



# МЕТРЫКА

Вялікага  
княства Літоўскага

Кніга 70  
(1582—1585)

---







НАЦЫЯНАЛЬНАЯ АКАДЭМІЯ НАВУК БЕЛАРУСІ  
Інстытут гісторыі

# МЕТРЫКА

Вялікага  
княства Літоўскага

Кніга 70  
(1582—1585)

---

Кніга запісаў № 70  
(Копія канца XVI ст.)



*Падрыхтаваў*  
*кандыдат гістарычных навук*  
*А. А. Мяцельскі*

Мінск  
«Беларуская навука»  
2008

УДК 930.22:94(476)“1582/1585” : 94(476) : 94(476) : 94(476) : 94(476)

ББК 63.2 (4Бел)

М54

**Рэцэнзенты:**

доктар гістарычных навук Ю. М. Бохан;  
кандыдат гістарычных навук А. Б. Доўнар;  
кандыдат гістарычных навук В. С. Мяжынскі;  
кандыдат гістарычных навук В. С. Пазднякоў

**ISBN 978-985-08-0918-6**

© Мяцельскі А. А., падрыхтоўка, 2008

© Афармленне. РУП «Выдавецкі дом «Беларуская навука»,  
2008

## УВОДЗІНЫ

Прапануемы чытачу том Метрыкі Вялікага княства Літоўскага уяўляе сабой копію кнігі запісаў № 70 па нумарацыі метрыканта С. Л. Пташыцкага. Арыгінальная копія кнігі запісаў № 70 Метрыкі захоўваецца ў Расійскім дзяржаўным архіве старажытных актаў (ф. 389, спр. 70). Гэта адна з тыповых кніг Метрыкі з дакументамі, выдадзенымі ў часы княжання Стэфана Баторыя. Кніга пачынаецца дакументам, складзеным у жніўні 1583 г. (дакладны дзень у дакуменце не захаваўся), а завяршае кнігу дакумент, складзены 15 студзеня 1585 г.

У ёй сабраны каштоўны матэрыял для вывучэння гісторыі ВКЛ. Змест дакументаў разнастайны. Галоўным чынам гэта прывілеі, якімі вялікі князь афармляў дараванні на трыманні пасадак, зямель, сялян, розныя крыніцы даходаў, і іх пацверджанні. Матэрыялы кнігі праліваюць святло на дзейнасць канцэлярыі ВКЛ і могуць быць выкарыстаны пры вывучэнні гістарычнага дакументазнаўства, праблем гістарычнай геаграфіі, генеалогіі шляхецкіх родаў. Аднак большасць дакументаў тычыцца зямельнай уласнасці і яны даюць магчымасць прасачыць развіццё прыватнаўласніцкага і дзяржаўнага землеўладання.

Кніга запісаў № 70 Метрыкі ВКЛ змяшчае даныя больш чым на 600 асоб. Акрамя каралёў і вялікіх князёў Жыгімонта Аўгуста, Стэфана Баторыя і пісараў Льва Сапегі, Венцлава Агрыпы часта згадваюцца пан віленскі, канцлер ВКЛ, стараста берасцейскі і кобрынскі Астафія Валовіч; кашталян менскі, падскарбі земскі, пісар ВКЛ Ян Глябовіч і інш.

У кнізе афіцыйна сабраны 191 дакумент, якія маюць самастойныя загаловкі. Але ў той жа час у шэрагу дакументаў ёсць дапаўненні, якія дазваляюць вылучыць іх у самастойны дакумент. Такія дапаўненні сустракаюцца ў дакументах № 3 (3–1), 13 (13–1), 29 (29–1), 30 (30–1), 37 (37–1), 113 (113–1 і 113–2), 124 (124–1, 124–2, 124–3, 124–4) і такім чынам агульная колькасць дакументаў у кнізе запісаў № 70 дасягае 202 адзінак.

Кніга выразна структуравана. Дакументы яе аформлены па схеме: заглавак, тытуляцыя вялікага князя, тэкст. У заключнай частцы пратакола ў большасці дакументаў звесткі аб подпісе гаспадара размешчаны з левага боку аркуша рукапісу праз адзін інтэрвал ад даты, а подпіс пісара з правага боку на адзін інтэрвал ніжэй подпісу гаспадара. У той жа час трэба адзначыць, што ёсць невялікая група дакументаў, на якіх адсутнічае подпіс гаспадара – № 11, 13, 22, 35, 190. На дакументах № 39, 62, 79, 88, 185 адсутнічаюць як подпіс гаспадара, так і подпіс пісара. А на значнай групе дакументаў адсутнічаюць звесткі аб подпісе пісара – дакументы № 14–16, 18, 20, 21, 34, 38, 41, 60, 61, 63, 67, 69, 85, 92, 94, 112, 113, 124–127, 132–136, 143, 144, 154, 167, 174, 179–181. На дакументах № 58, 101, 175 замест подпісу пісара стаіць подпіс Яна Глябовіча, падскарбія ВКЛ. На дакументах № 177, 178 – подпіс падканцлера ВКЛ Льва Сапегі, на дакуменце № 190 – подпіс канцлера ВКЛ Астафія Валовіча.

Дакументы кнігі ў асноўным напісаны на старабеларускай мове. Аднак існуе шэраг крыніц на латыні (№ 6, 25, 26, 40, 44, 53, 70–73, 82, 83, 90, 91, 95, 120, 128, 138, 164, 170, 172) і на польскай мове (№ 54, 74, 86–88, 137, 150, 156). Акрамя таго, у дакуменце № 121 ёсць запісы як на польскай, так і на старабеларускай мове.

**Храналогія і геаграфія складання дакументаў.** Афіцыйная храналогія кнігі запісаў Метрыкі ВКЛ № 70, як гэта запісана ў яе загалоўку, адносяцца да перыяду з 1583 да канца 1585 г. Аднак, на самай справе, сярод 191 дакумента кнігі, што адносяцца да перыяду са жніўня 1583 г. да сярэдзіны снежня 1585 г. у кнізе ёсць два запісы, якія адносяцца да 1582 г. – № 170 (22.06.1582 г.) і № 71 (21.07.1582 г.), якія былі складзены ў Гародні. Аб тым, што ў кнізе ёсць запісы, якія адносяцца да гэтага года, ёсць паметка і на ніжнім тарцы кнігі. Тут рыжымі чарніламі напісана «1582 do 1585».

Большая частка дакументаў мае даты складання, якія запісаны ў канцы саміх дакументаў. Тое самае тычыцца і месца іх складання: яно адзначаецца ў саміх крыніцах. Месца складання дакумента не ўказана толькі ў дакументах № 40 і 88.

Храналагічна дакументы кнігі запісаў № 70, якія адносяцца да 1583–1585 гг., прадстаўлены нераўнамерна і па гадах складання дакументы падзяляюцца наступным чынам. Да 1583 г. адносяцца 40 дакументаў (№ 1–40), да 1584 г. – 128 дакументаў (№ 41–70, 72–169) і да 1585 г. – 21 дакумент (№ 171–191).

У большасці дакументаў ёсць дакладная дата іх стварэння. Але асобныя (№ 6, 38, 43, 112, 143, 175) утрымліваюць толькі год і месяц іх стварэння, а яшчэ ў адной групе дакументаў (№ 33, 60–62, 113) указаны толькі год іх складання.

Кніга запісаў № 70 храналагічна напоўнена нераўнамерна. У ёй выразна прасочваюцца пэўныя храналагічныя лакуны. Так, калі за жнівень 1583 г. у ёй адклалася 4 дакументы (№ 1–3, 6), то за верасень толькі 1 дакумент (№ 4), за кастрычнік – 12 (№ 5, 7–17), за лістапад – 18 (№ 18–35), за снежань – 5 (№ 36–40).

Па месцы складання дакументы, што датуюцца 1583 г., падзяляюцца наступным чынам. Кніга пачынаецца запісамі, складзенымі ў Кракаве (дакументы № 1–4, 6), дзе кароль знаходзіўся са жніўня (№ 1) да канца верасня 1583 г. (№ 4 – 30.09.1583 г.). Але ўжо 5 кастрычніка кароль быў у Бярэсці, дзе знаходзіўся да 20 лістапада 1583 г. (№ 5, 7–34). З канца лістапада (30.11.1583 г.) і да сярэдзіны снежня (17.12.1583 г.) кароль аставаўся, верагодна, на паляванні ў Белавесжах, дзе былі складзены дакументы № 35, 36. Потым, з 28 снежня 1583 г. і да канца лютага – пачатку сакавіка 1584 г. (дакументы № 37–39, 41–62) кароль быў у Гародні. Да гэтага ж часу адносяцца дакументы № 70, 82, 83.

Дакументы 1584 г. храналагічна прадстаўлены наступным чынам. За студзень іх адклалася ў кнізе запісаў № 70 – 17 (№ 41–54, 58, 82, 83). За люты адклалася 5 (№ 55–57, 59, 70) і, магчыма, у лютым былі складзены дакументы № 60–62. Гэтыя дакументы, як адзначалася вышэй, былі складзены ў Гародні.

З 8 сакавіка па 16 красавіка 1584 г. кароль знаходзіўся ў Вільні. У сакавіку былі складзены 27 крыніц (№ 63–69, 72–81, 84–91, 128). У красавіку 1584 г. было складзена 14 крыніц (№ 92–105).

У пачатку мая 1584 г. кароль Стэфан Баторы зноў прыехаў у Гародню, дзе быў да пачатку жніўня. Аб гэтым сведчаць 19 дакументаў, складзеных у маі, пачынаючы з 3 мая – № 107–124, 126. У чэрвені таксама ў Гародні быў складзены толькі адзін дакумент – № 125 (30.06.1584 г.). У ліпені было выдадзена 3 дакументы – № 127, 129, 130, у жніўні адзін – № 131 (03.08.1584 г.). Дакументы, што вышлі з вялікакняжацкай канцэлярыі, таксама былі складзены ў Гародні.

У пачатку верасня 1584 г. кароль зноў быў у Бярэсці, дзе 1 і 2 верасня складзены дакументы № 106, 132–134.

Наступным па храналагіі пунктам, дзе знаходзіўся кароль Стэфан Баторы была Гародня. Кароль тут быў з 11 лістапада і як мінімум да 30 снежня 1584 г. Аб гэтым сведчаць дакументы № 135–169. За гэты час у лістападзе было складзена 14 дакументаў – № 135–148, у снежні – 21 (№ 149–169).

За 1584 г. цалкам адсутнічаюць звесткі аб дакументах, складзеных у кастрычніку, вельмі мала дакументаў, складзеных у ліпені–верасні.

3 канца студзеня (28 студзеня) і да 5 сакавіка 1585 г. кароль быў у Варшаве, пра што сведчаць дакументы № 171–181. Па месяцах дакументы размяркоўваюцца наступным чынам. У студзені быў складзены толькі 1 дакумент – № 171, у лютым – 8 дакументаў – № 172–179, у сакавіку – 2 дакументы – № 180, 181.

А потым кніга запісаў № 70 прадстаўлена толькі дакументамі, складзенымі ў ліпені – 6 (№ 182–187). У пачатку ліпеня (7–8) 1585 г. кароль быў у Непалоніцах, дзе складзены дакументы № 182, 183. 10 ліпеня кароль ужо быў у Кракаве, дзе складзены дакумент № 184 і, верагодна, № 185. Але ўжо 13 ліпеня мы зноў бачым караля ў Непалоніцах, дзе ён знаходзіўся як мінімум да 27 ліпеня – дакументы № 186, 187.

Апошняя група дакументаў, што знаходзяцца ў кнізе – № 188–191 былі складзены ў Гародні паміж 10 і 15 снежня 1585 г.

Унутры гэтых гадавых блокаў дакументы размеркаваны больш–менш храналагічна, хаця і назіраюцца асобныя выпадкі храналагічнай блытаніны.

Так, сярод крыніц, складзеных у кастрычніку 1583 г., першым ідзе дакумент ад 15 кастрычніка (№ 5), а крыніца, складзеная 13 кастрычніка (№ 11), ідзе толькі пасля дакумента, складзенага 29 кастрычніка.

Шмат такой блытаніны мы сустракаем і ў 1584 г. Дакумент ад 2 лютага (№ 57) стаіць у кнізе раней за крыніцу, складзеную 21 студзеня (№ 58). Падобная карціна сустракаецца і ў наступных месяцах. Дакумент, складзены 21 сакавіка (№ 78), запісаны раней, чым крыніца, складзеная 20 сакавіка (№ 79). Раней чым трэба запісаны ў кнігу і дакумент, складзены 27 сакавіка (№ 84). Пасля яго ідзе крыніца ад 25 сакавіка гэтага года (№ 85). Паміж красавіцкімі і майскімі запісамі аказваецца крыніца ад 9 лютага (№ 106).

Асабліва шмат такой блытаніны мы сустракаем у маі 1584 г. Тут крыніца № 117 ідзе раней дакумента № 118, хаця храналагічна павінна быць наадварот. Падобнае назіраецца і ў адносінах паміж крыніцамі № 121 і 122. Храналагічна за імі павінен ісці дакумент за № 126, але яго апярэджваюць больш познія.

Такое ж адбываецца і сярод дакументаў снежня 1584 г. Тут крыніцы, складзеныя 20 снежня (№ 152, 153) стаяць паміж крыніцамі, складзенымі 6 і 10 снежня (№ 151, 154) (табл. 1).

Табліца 1. Храналагічны спіс дакументаў

Дата	№ дакумента	Дата	№ дакумента
1582.06.22	170	1583.10.18	8
1582.07.21	71	1583.10.29	9
1583.08	1	1583.10.29	10
1583.08.08	2	1583.10.29	12
1583.08.25	3	1583.10.29	13
1583.08	6	1583.10.30	14
1583.09.30	4	1583.10.30	15
1583.10.13	11	1583.10.30	16
1583.10.15	5	1583.10.30	17
1583.10.18	7	1583.11.01	18

## УВОДЗІНЫ

Працяг табл. 1

Дата	№ документа	Дата	№ документа
1583.11.01	19	1584.03.09	64
1583.11.02	20	1584.03.12	65
1583.11.02	21	1584.03.14	66
1583.11.02	22	1584.03.15	67
1583.11.08	23	1584.03.15	68
1583.11.08	24	1584.03.15	69
1583.11.10	25	1584.03.15	72
1583.11.10	26	1584.03.15	73
1583.11.12	27	1584.03.16	74
1583.11.12	28	1584.03.16	75
1583.11.14	29	1584.03.20	76
1583.11.15	30	1584.03.20	77
1583.11.17	31	1584.03.20	79
1583.11.17	32	1584.03.20	91
1583.11.17-20	33	1584.03.20	128
1583.11.20	34	1584.03.21	78
1583.11.30	35	1584.03.24	80
1583.12.17	36	1584.03.24	81
1583.12.28	37	1584.03.25	85
1583.12.28	38	1584.03.27	84
1583.12.28	39	1584.03.28	87
1583	40	1584.03.28	88
1584.01	43	1584.03.28	89
1584.01.05	44	1584.03.29	86
1584.01.07	41	1584.03	90
1584.01.07	45	1584.04.05	92
1584.01.08	42	1584.04.07	93
1584.01.09	82	1584.04.07	94
1584.01.10	53	1584.04.08	95
1584.01.12	46	1584.04.08	96
1584.01.12	47	1584.04.09	97
1584.01.12	83	1584.04.12	98
1584.01.13	48	1584.04.12	99
1584.01.18	49	1584.04.12	100
1584.01.20	50	1584.04.14	101
1584.01.20	51	1584.04.15	102
1584.01.20	52	1584.04.15	103
1584.01.20	54	1584.04.15	104
1584.01.21	58	1584.04.16	105
1584.02.03	55	1584.05.03	107
1584.02.08	70	1584.05.04	108
1584.02.11	56	1584.05.05	109
1584.02.11	57	1584.05.07	110
1584.02.20	59	1584.05.10	111
1584.02.20-03.08	60	1584.05.10-05.12	112
1584.02.20-03.08	61	1584.05.10-05.12	113
1584.02.20-03.08	62	1584.05.12	114
1584.03.08	63	1584.05.24	118

Дата	№ документа	Дата	№ документа
1584.05.25	115	1584.12.12	155
1584.05.25	116	1584.12.12	156
1584.05.25	117	1584.12.13	157
1584.05.27	122	1584.12.13	158
1584.05.28	119	1584.12.13	159
1584.05.28	120	1584.12.13	160
1584.05.29	121	1584.12.13	161
1584.05.30	126	1584.12.14	162
1584.05.31	123	1584.12.20	152
1584.05.31	124	1584.12.20	153
1584.06.30	125	1584.12.20	163
1584.07.03	127	1584.12.26	164
1584.07.27	129	1584.12.28	165
1584.07.30	130	1584.12.28	166
1584.08.03	131	1584.12.29	167
1584.09.01	132	1584.12.30	168
1584.09.02	106	1585.01.28	171
1584.09.02	133	1585.02.02	172
1584.09.02	134	1585.02.15	173
1584.11.11	135	1585.02.16	174
1584.11.12	136	1585.02.16–02.23	175
1584.11.15	137	1585.02.23	176
1584.11.15	138	1585.02.25	177
1584.11.16	139	1585.02.25	178
1584.11.18	140	1585.02.26	179
1584.11.20	141	1585.03.03	180
1584.11.20	142	1585.03.05	181
1584.11.20–11.23	143	1585.07.07	182
1584.11.20–11.23	144	1585.07.08	183
1584.11.23	145	1585.07.10	184
1584.11.26	146	1585.07.10	185
1584.11.28	147	1585.07.13	186
1584.11.29	148	1585.07.27	187
1584.12.02	149	1585.12.10	188
1584.12.03	150	1585.12.10	189
1584.12.06	151	1585.12.14	190
1584.12.09	169	1585.12.15	191
1584.12.10	154		

Усё гэта сведчыць аб тым, што падчас стварэння арыгінальнай кнігі – дата капіравання дакументаў у гэтую кнігу, сюды ўносіліся дадаткова знойдзеныя матэрыялы, якія храналагічна ўкладваліся ў агульныя рамкі кнігі – жнівень 1583 – студзень 1585 г.

Сама першапачатковая кніга была складзена ў сярэдзіне 80-х гадоў XVI ст., а час складання кнігі-копіі, якая захавалася да нашага часу, можа быць вызначаны на падставе вадзяных знакаў паперы (гл. раздзел Філіграні кнігі запісаў № 70 Метрыкі ВКЛ). Найбольш крайнія даты (раннія і познія) вадзяных знакаў кнігі прадстаўлены знакам «Галава быка», якія датуюцца перыядам паміж 1592–1602 гг. Паперы са знакам «Леў» датуюцца перыядам паміж 1593–1599 гг. Астат-

нія віды вадзяных знакаў таксама ўкладваюцца ў гэтыя храналагічныя рамкі. Таму можна сцвярджаць, што копія кнігі запісаў № 70 Метрыкі ВКЛ была складзена на самым пачатку XVII ст. (пасля 1602 г.).

Дакументы, сабраныя ў кнігу, не зусім дакладна адпавядаюць яе зместу, пазначанаму ў рэестры. Так, у рэестры назва дакумента № 6 напісана на старабеларускай мове, а тэкст у кнізе падасца на латыні.

У самой кнізе, у параўнанні з яе рэестрам, пачынаючы з дакумента № 50, пачынаецца разбежка. Гэта выклікана тым, што ў рэестры пад нумарам 50 значыцца адзін дакумент, а ў самой кнізе стаіць дакумент, які ў рэестры адсутнічае. Такая ж карціна назіраецца і з дакументам № 51. Замест дакумента, які пазначаны ў рэестры, тут стаіць зусім іншы дакумент.

Аднак потым, пачынаючы з дакумента № 52, узнікае супадзенне дакументаў, якія пазначаны ў рэестры з дакументамі ў тэксце кнігі, але з падвыжкай на 2 пункты. Напрыклад, дакумент, які стаіць у рэестры пад № 50, у тэксце стаіць пад № 52, дакумент рэестра № 60 стаіць у кнізе пад № 62. Такая карціна назіраецца да дакумента № 124 у тэксце кнігі, які ў рэестры пазначаны пад нумарам 122.

Пачынаючы з дакумента № 125 і да дакумента № 184 тэкста паміж дакументамі рэестра і тэкста назіраецца разбежка ў адзін пункт. Так, дакументы № 126 рэестра адпавядае дакумент № 125 у тэксце. І толькі пачынаючы з № 186 нумарацыя дакументаў зноў супадае.

Апошнія становіцца магчымым дзякуючы таму, што ў рэестры кнігі адсутнічае дакумент, які пазначаны ў тэксце пад № 185. Аднак на самай справе ў арыгінале кнігі гэты дакумент мае асобную назву, выразна структураваны і таму мы вылучаем яго ў самастойную крыніцу.

І вось толькі пасля гэтага, пачынаючы з дакумента 186 і да завяршэння кнігі – дакумент № 191, зноў аднаўляецца супадзенне нумарацыі дакументаў у рэестры і тэксце кнігі.

Звычайна заглавак дакумента ў рэестры і ў тэксце нязначна адрозніваюцца адзін ад другога. Як правіла, заглавак у рэестры значна больш паўнейшы па змесце, чым заглавак у тэксце. Толькі ў асобных выпадках дакументы тэкста (№ 2, 11, 24, 31, 34, 58 (56 рэестр), 102 (100 рэестр)) даюць большую інфармацыю, чым заглавак рэестра. Акрамя таго, даволі часта ў кнізе назіраецца карціна, калі адрозніваюцца назва разнавіднасці дакумента ў рэестры і ў самім тэксце.

### Знешнія прыкметы рукапісу

Кніга Метрыкі № 70 не арыгінальная, а копія канца XVI – пачатку XVII ст. Аб гэтым ёсць запіс на першым, не пранумараваным, аркушы кнігі.

Пераплёт кнігі Метрыкі ВКЛ № 70 апошняй чвэрці XVIII ст. Крышкі пераплёту кнігі выступаюць за блок і выраблены з кардону, які абцягнуты скурай цёмна-карычневага колеру, аздобленай па краях узорчатым арнамантам. Памеры крышак – 31,5×20 см. Верхні бок вокладкі ўпрыгожаны па баках раслінным арнамантам. У кутах вокладкі таксама элементы расліннага арнаменту. Па цэнтры вокладкі размешчаны чатыры ромбы, паміж якімі гарызантальна размешчаны пяты. Падобнае афармленне мае і тыльны бок кнігі Метрыкі.

Таўшыня карашка – 4,5 см. Карашок перацягнуты чатырма скобамі-прашыўкамі шырынёй 1–1,2 см, паміж якімі тры секцыі шырынёй 5,5 см. Дзве крайнія секцыі маюць шырыню па 5 см. На карашку размешчаны 3 наклейкі, памеры і змест надпісаў на іх паказаны ў табл. 2 (умоўныя нумары ў табліцы дадзены зверху ўніз). Наклейкі белага колеру, на якіх надпісы выціснуты пазалотай. Па краях наклейкі аздоблены рамкамі з ліній і кропак, выціснутых пазалотай.



Табліца 2. Фармат і змест надпісаў ярлыкёў спіскі кнігі-копіі

Фармат, см	Змест надпісаў
3,5×3,5	ACTA MAG. DUC. LITV.
4,5×4	ANNO 1583.
	85.
4,5×4	REGNANT STEPHANO <sup>1</sup>

Усе аркушы кнігі раней былі перацягнуты чырвоным шоўкавым шнурком. Аднак цяпер шнурок выцягнуты з аркушаў і сабраны на апошняй старонцы (арк. 215), дзе два яго канцы завязаны на вузел на адвароце і змацаваны накладной пячаткай з чырвонага сургуча і Аддзялення III Дэпартаменту Урадавага Сената.

Да ўнутранага боку верхняй крышкі прыклеены аркуш (21,4×16,5 см) з загалёўкам на лацінскай мове, які зроблены друкарскім спосабам у апошняй чвэрці XVIII ст. – STANISLAUS AUGUSTUS REX HÆC MAGNI DUCATUS LITVANIAE ACTA PUBLICA VICISSITUDINE TEMPORUM DISPERSA COLLIGI LACERA INNOVARI CORROSA TRANSCRIBI ATQUE EX LOCO SQUALIDO IN CONCLAVI AEDIIUM REIPUBLICAE COLLOCARE PROVIDENTIA AC BENEFICENTIA SUA FECIT A. D. M. DCC. LXXXVI, CANCELLERIATU ALE[ANDRI PRINCIPIS SAPIENA, PROCANCELLARIATU JOACHIMI COMITIS CHREPTOWICZ, CURA & LABORE ADAMI NARUSZEWICZ, MAGNI DUCATUS LITVANIAE NOTARII. Унізе аркуша чарніламі напісана Ф. 389 № 70.

У кнізе ўсяго пранумэравана 216 аркушаў. Першыя два аркушы – дабаўленыя ў апошняй чвэрці XVIII ст. – маюць ліцёрную нумарацыю (I–II), зробленую алоўкам у верхнім правым куце. На першым ліцёрным аркушы, у яго цэнтры, карычнёвымі чарніламі напісана «N° Warszawski 154». А ў ніжняй частцы гэтага аркуша алоўкам напісана ф. 389 № 70. За ім ідзе чысты ліцёрны аркуш № II.

Пасля гэтага аркуша знаходзіцца заглавак да кнігі-копіі з паведамленнем яе храналагічнага часу і па загаду каго яна была зроблена. Пачынаючы з гэтага аркуша, кніга наскрозь пранумэравана алоўкам у правым верхнім куце арабскімі літарамі ад 1 да 216 (пагінацыя № 3 у табл. 3). Гэта сучасная пагінацыя, выкананая ў 50-я гады XX ст. Адваротны бок аркушаў таксама пранумэраваны з дабаўленнем скарачэння «об», напрыклад 65 об (адв.). Месца размяшчэння пагінацыі на адваротным баку – левы верхні вугал.

На аркушах 2–11 адв. знаходзіцца кірылічны рээстр зместу кнігі-копіі канца XVI – пачатку XVII ст. Гэтыя аркушы таксама маюць пагінацыю, выкананую арабскімі літарамі простым алоўкам. Нумары дакументаў пазначаны кірылічнымі літарамі, размешчаныя з левага боку аркуша. А з правага боку ад назвы дакументаў кірылічнымі літарамі пазначаны аркушы, на якіх яны знаходзяцца. Гэта сведчыць пра тое, што рээстр кнігі-копіі быў складзены тады, калі сама кніга была ўжо перапісана. У ніжняй частцы арк. 2 па цэнтры чорнымі чарніламі зроблены надпіс «154», з правага боку ад гэтай літары надпіс «za vsra Stefana/1583./85».

З аркуша 12 і да аркуша 214 адв. ідзе тэкст дакументаў кнігі. Ён мае двойную пагінацыю. Сучасную, выкананую алоўкам, якая працягваецца ад пачатку кнігі, і першасную, выкананую чорнымі чарніламі кірылічнымі літарамі, размешчанымі пад ціглом. Апошняя пачынаецца толькі з першага дакумента кнігі-копіі. Месца размяшчэння пагінацыі – у верхнім правым куце аркуша, ніжэй пагінацыі выкананы алоўкам. Гэта першасная пагінацыя

<sup>1</sup> У правым ніжнім куце наклеякі прасочваецца напісаная рыжымі чарніламі лічба «54».

кнігі-копіі, выкананай у канцы XVI – пачатку XVII ст. Гэта літарная пагінацыя мае нумарацыю з 1 да 203.

Пачынаючы з аркуша 17 (6), у кнізе-копіі з'яўляецца яшчэ адна пагінацыя (№ 2 у табл. 3). Яна размяшчаецца вышэй першай пагінацыі, у самым куце аркуша, выканана арабскімі лічбамі карычневата-рыжымі чарніламі. Гэта пагінацыя супадае з літарнай пагінацыяй, але працягваецца толькі да аркуша 63 (52). Потым яна адзначаецца толькі на аркушах 111 (100), 138 (126), 211 (200). Мяркуючы па колеры чарнілаў, якімі выканана гэтая пагінацыя і якія супадаюць з подпісам інстыгатара Мікалая Пузялеўскага, яна адносіцца да апошняй чвэрці XVIII ст. Аднак, верагодна, тады ж ад яе і адмовіліся, бо ўсе лічбы гэтай пагінацыі перакрэслены карычневата-рыжымі чарніламі.

Табліца 3. Суадносіны пагінацый

№ 1, канец XVI – пачатак XVII ст.	№ 2, апошняя чвэрць XVIII ст.	№ 3, 50-я (?) гадз XX ст.	№ 1, канец XVI – пачатак XVII ст.	№ 2, апошняя чвэрць XVIII ст.	№ 3, 50-я (?) гадз XX ст.
Ліцёрныя аркушы					15 адв.
		I	5		16
		II			16 адв.
Тытульны аркуш кнігі запісаў			6	6	17
		1			17 адв.
		1 адв.	7	7	18
Кірылічны рэстр рукапісу					18 адв.
		2	8		19
		2 адв.			19 адв.
		3	9	9	20
		3 адв.			20 адв.
		4	10	10	21
		4 адв.			21 адв.
		5	11	11	22
		5 адв.			22 адв.
		6	12	12	23
		6 адв.			23 адв.
		7	13	13	24
		7 адв.			24 адв.
		8	14	14	25
		8 адв.			25 адв.
		9	15	15	26
		9 адв.			26 адв.
		10	16	16	27
		10 адв.			27 адв.
		11	17	17	28
		11 адв.			28 адв.
Тэкст кнігі запісаў			18	18	29
1		12			29 адв.
		12 адв.	19	19	30
2		13			30 адв.
		13 адв.	20	20	31
3		14			31 адв.
		14 адв.	21	21	32
4		15			32 адв.

№ 1, канец XVI – пачатак XVII ст.	№ 2, апошняя чвэрць XVIII ст.	№ 3, 50-я (?) гадзі XX ст.	№ 1, канец XVI – пачатак XVII ст.	№ 2, апошняя чвэрць XVIII ст.	№ 3, 50-я (?) гадзі XX ст.
22	22	33	46	46	57
		33 адв.			57 адв.
23	23	34	47	47	58
		34 адв.			58 адв.
24	24	35	48	48	59
		35 адв.			59 адв.
25	25	36	49	49	60
		36 адв.			60 адв.
26	26	37	50	50	61
		37 адв.			61 адв.
27	27	38	51	51	62
		38 адв.			62 адв.
28	28	39	52	52	63
		39 адв.			63 адв.
29	29	40	53		64
		40 адв.			64 адв.
30	30	41	54		65
		41 адв.			65 адв.
31	31	42	55		66
		42 адв.			66 адв.
32	32	43	56		67
		43 адв.			67 адв.
33	33	44	57		68
		44 адв.			68 адв.
34	34	45	58		69
		45 адв.			69 адв.
35	35	46	59		70
		46 адв.			70 адв.
36	36	47	60		71
		47 адв.			71 адв.
37	37	48	61		72
		48 адв.			72 адв.
38	38	49	62		73
		49 адв.			73 адв.
39	39	50	63		74
		50 адв.			74 адв.
40	40	51	64		75
		51 адв.			75 адв.
41	41	52	65		76
		52 адв.			76 адв.
42	42	53	66		77
		53 адв.			77 адв.
43	43	54	67		78
		54 адв.			78 адв.
44	44	55	68		79
		55 адв.			79 адв.
45	45	56	69		80
		56 адв.			80 адв.

№ 1, канец XVI – пачатак XVII ст.	№ 2, апошняя чвэрць XVIII ст.	№ 3, 50-я (?) гадз XX ст.	№ 1, канец XVI – пачатак XVII ст.	№ 2, апошняя чвэрць XVIII ст.	№ 3, 50-я (?) гадз XX ст.
70		81	94		105
		81 адв.			105 адв.
71		82	95		106
		82 адв.			106 адв.
72		83	96		107
		83 адв.			107 адв.
73		84	97		108
		84 адв.			108 адв.
74		85	98		109
		85 адв.			109 адв.
75		86	99		110
		86 адв.			110 адв.
76		87	100	100	111
		87 адв.			111 адв.
77		88	101		112
		88 адв.			112 адв.
78		89	102		113
		89 адв.			113 адв.
79		90	103		114
		90 адв.			114 адв.
80		91	104		115
		91 адв.			115 адв.
81		92	105		116
		92 адв.			116 адв.
82		93	106		117
		93 адв.			117 адв.
83		94	107		118
		94 адв.			118 адв.
84		95	108		119
		95 адв.			119 адв.
85		96	109		120
		96 адв.			120 адв.
86		97	110		121
		97 адв.			121 адв.
87		98	111		122
		98 адв.			122 адв.
88		99	112		123
		99 адв.			123 адв.
89		100	113		124
		100 адв.			124 адв.
90		101	114		125
		101 адв.			125 адв.
91		102	115		126
		102 адв.			126 адв.
92		103	116		127
		103 адв.			127 адв.
93		104	117		128
		104 адв.			128 адв.

№ 1, канец XVI – пачатак XVII ст.	№ 2, апошня чвэрць XVIII ст.	№ 3, 50-я (?) гады XX ст.	№ 1, канец XVI – пачатак XVII ст.	№ 2, апошня чвэрць XVIII ст.	№ 3, 50-я (?) гады XX ст.
118		129	142		153
		129 адв.			153 адв.
119		130	143		154
		130 адв.			154 адв.
120		131	144		155
		131 адв.			155 адв.
121		132	145		156
		132 адв.			156 адв.
122		133	146		157
		133 адв.			157 адв.
123		134	147		158
		134 адв.			158 адв.
124		135	148		159
		135 адв.			159 адв.
125		136	149		160
		136 адв.			160 адв.
126		137	150		161
		137 адв.			161 адв.
127	126	138	151		162
		138 адв.			162 адв.
128		139	152		163
		139 адв.			163 адв.
129		140	153		164
		140 адв.			164 адв.
130		141	154		165
		141 адв.			165 адв.
131		142	155		166
		142 адв.			166 адв.
132		143	156		167
		143 адв.			167 адв.
133		144	157		168
		144 адв.			168 адв.
134		145	158		169
		145 адв.			169 адв.
135		146	159		170
		146 адв.			170 адв.
136		147	160		171
		147 адв.			171 адв.
137		148	161		172
		148 адв.			172 адв.
138		149	162		173
		149 адв.			173 адв.
139		150	163		174
		150 адв.			174 адв.
140		151	164		175
		151 адв.			175 адв.
141		152	165		176
		152 адв.			176 адв.

№ 1, намец XVI – пачатак XVII ст.	№ 2, апошняя чвэрць XVIII ст.	№ 3, 50-х (?) гады XX ст.	№ 1, намец XVI – пачатак XVII ст.	№ 2, апошняя чвэрць XVIII ст.	№ 3, 50-х (?) гады XX ст.
166		177	186		197
		177 адв.			197 адв.
167		178	187		198
		178 адв.			198 адв.
168		179	188		199
		179 адв.			199 адв.
169		180	189		200
		180 адв.			200 адв.
170		181	190		201
		181 адв.			201 адв.
171		182	191		202
		182 адв.			202 адв.
172		183	192		203
		183 адв.			203 адв.
173		184	193		204
		184 адв.			204 адв.
174		185	194		205
		185 адв.			205 адв.
175		186	195		206
		186 адв.			206 адв.
176		187	196		207
		187 адв.			207 адв.
177		188	197		208
		188 адв.			208 адв.
178		189	198		209
		189 адв.			209 адв.
179		190	199		210
		190 адв.			210 адв.
180		191	200	200	211
		191 адв.			211 адв.
181		192	201		212
		192 адв.			212 адв.
182		193	202		213
		193 адв.			213 адв.
183		194	203		214
		194 адв.			214 адв.
184		195			215
		195 адв.			215 адв.
185		196			216
		196 адв.			

Памер аркушаў рукапісу 31,1×20 см. Самі тэксты дакументаў напісаны ў межах своеасаблівай рамкі памерамі 24–24,4×15 см. На аркушы з кірылічным тэкстам у сярэднім 25–26 радкоў, але на аркушах, дзе напісана назва дакумента і дзе ён заканчваецца звычайна іх меней – 20–24.

На аркушах з дакументамі на лаціне такая статыстыка не прасочваецца, дакументы ўпісваліся ўжо ў гатовую кнігу на спецыяльна пакінутыя вольныя аркушы і таму іх альбо ўціскалі, альбо расцягвалі, каб заняць усё вольнае месца. Чарніла чорна-карычневае. Рукапіс адносна добра захаваўся, але некаторыя аркушы маюць пашкоджанні.

Так, вертыкальна прарваны арк. 11–11 адв., адарваны фрагмент ніжняга правага кута арк. 12. Падобнае ж пашкоджанне мае і аркуш 16. У аркуша 34 надарваны верхні правы кут. У ніжняй частцы, па цэнтры, пашкоджаны аркушы 14 і 143.

Сігнатуры ў рукапісе даволі шматлікія. Аднак гэта, як правіла, сумеснае напісанне літар «д» і «р» – яны маюць адзіную вертыкальную матцу. Іншыя лігатуры сустракаюцца рэдка і яны адзначаюцца ў дадатках да тэксту.

Сярод запісаў і паметак, якія характарызуюць гісторыю рукапісу ў цэлым вылучаюцца запісы і паметкі супрацоўнікаў канцелярыі ВКЛ, інстытатара ВКЛ Мікалая Мархача-Пузялеўскага і членаў Камісіі 1835–1837 гг. Усе яны размеркаваны па аркушах рукапісу наступным чынам.

1. На арк. 1 адв. у яго ніжняй частцы захаваўся надпіс зроблены карычневымі чарніламі на польскай мове – «Nowogrodzkey plebany niemasz – Bohdanowicz».
2. На арк. 67 на правым полі ўстаўка – «кгды того час был выбравшы мели», ніжэй якой рыжымі чарніламі зроблены запіс на польскай мове – «Tak bylo. Instigator».
3. На арк. 79 на левым полі аркуша ўстаўка, напісаная іншым почыркам чым асноўны тэкст рукапісу, але чарніламі аднаго колеру – «пят, а в селе Шток/мянах волокъ / оселыхъ». Ніжэй гэтай устаўкі ідзе запіс, зроблены на польскай мове, – «Iysz ta / poprau/ca byla. Insignator».
4. На арк. 158 на левым полі аркуша, насупраць уставак, зробленых кірылічнымі літарамі, надпіс рыжымі чарніламі на польскай мове – «Na/wczws/en byla. Instigator».
5. На арк. 214 адв., пасля заканчэння тэксту дакумента, з яго правага боку, захаваўся тэкст напісаны на правай палавіне аркуша рыжымі чарніламі на польскай мове – «Na własna / le(go) Kro/(le)wskim rozkazam Miko/lay Puzolowsky, instigator W°X°Lit° / zafurowal».
6. На гэтым жа арк. – 214 адв., у яго ніжняй частцы захаваўся тэкст таксама зроблены на польскай мове – «Funduszu manastyra Droho/buzskiego niemasz».
7. На арк. 215 мы, верагодна, бачым працяг гэтага надпісу таксама зроблены на польскай мове – Szukał Niewiadomsky Jn lenna / vrodzonego Piotra Pozapowskiego / .....<sup>2</sup> zeslanego od wi(elebnego) ojca mytropolity Olyowskiego dla szukania / xsiąza Białoszewskiego niemasz w tey xiadze.  
Ніжэй, пасля росчырку на аркушы ідзе надпіс – «Bohdanowicz».
8. Размешчаны на арк. 215 праз два інтэрвалу ад папярэдняга – неразборлівы надпіс рыжымі чарніламі – «..... Yet M.P.K.».
9. Арк. 216 – у верхняй частцы аркуша знаходзіцца завяралны запіс Камісіі Правячага сената па ўпарадкаванні кніг Літоўскай Метрыкі [1835–1837 гг., Санкт-Пецярбург];  
Въ сей книге номерованныхъ и за/печатанныхъ листовъ 203, двести три, / за подписомъ Ком-  
сисеи учрежденной / господинмъ министромъ юстиции / для разсмотрения и приведения въ  
по/рядокъ метрическихъ книгъ нахо/дящихся въ Польской Метрике, состоя/шей при 3 Де-  
партаменте Правитель/ствующего Сената – Оберъ прокуроръ Владиславлевъ Статский со-  
ветник Г. Пиринъ (?) Коллежский ассесоръ Петръ Бабичъ Написана почыркам XIX ст. Праз  
чатыры інтэрвалы ніжэй – сургучная пячатка Сената.

<sup>2</sup> Неразборлівыя два скарачаныя словы.

10. Аркуш не пранумараваны, размешчаны за аркушам 216. На ім перакрэслены надпіс: В настоящей книге № 70 писаных и пронумерованных листов 203 + 11 = 214 двести четырнадцать.
13. IV. 48 г. Примечан.

нач. с листа 11

и по 203

ЦГАДА / проверено / 14.XI.1955 (подпись) / 21.XI.58 г. (подпись) //

11. На задний крышцы книги Метрыкі ВКЛ падаклеены аркуш, на якім напісана **Фонд** Литовская метрика. / В настоящей ед. хр. 70 / пронумеровано листов 215 + 3 = / 218 (Двести восемнадцать) с № 1 по № 211./

**Литерные I, II, II – чистый. / Чертежи на № 216 красная сугручная печать / на красном шнуре /.**

28/V – 56 (подпись)

8/X – 57 (подпись)

1.12.82. (подпись)

29.09.93. (подпись)

Тэкст набраны тлустым шрыфтам, у рукапісе набраны тыпаграфскім спосабам, набраны курсівам – выкананы сінімі чарніламі; астатнія надпісы выкананы чорнымі чарніламі.

### Навукова-рэдакцыйны апарат дакументаў і прынцыпы перадачы тэксту

Тэкст дакументаў кнігі разбіты на словы і сказы. Тэматычна і граматычна закончаныя раздзелы тэкстаў вылучаюцца абзацамі. Знакі прыпынку расставляюцца згодна з правіламі пунктуацыі сучаснай беларускай мовы. Літары, якія выйшлі з ужытку перадаюцца фанетычна адпаведнымі ім літарамі сучаснага алфавіта. Ужываюцца кропка, коска.

Вынасныя надрадковыя літары і склады ўстаўляюцца ў радок і перадаюцца курсівам. Прапушчаныя літары ў скарачэных пад ціглай словах аднаўляюцца з улікам правапісу старабеларускай мовы і заключаюцца ў круглыя дужкі.

Відавочныя памылкі і пропускі захоўваюцца ў тэксце, а дакладныя варыянты напісання і неабходныя па сэнсе ўстаўкі адзначаюцца ў палеаграфічных заўвагах. Пропускі тэксту і неразборліва напісаныя словы пазначаюцца шматкроп'ем і агаворваюцца ў падрадковых заўвагах. Кустоды тэксту не выдзяляюцца, а перадаюцца цалкам, як яны ёсць.

Літарнае абзначэнне лічаў перадаецца арабскімі лічбамі.

Тлустыя загаловныя літары вылучаюцца паўтлустым шрыфтам. Пачатак радка рукапісу абзначаецца адной касой рысай (/), пачатак новай старонкі – дзвюма (//). Аўтэнтычныя загаловкі дакументаў набіраюцца ў разрадку. Нумар аркуша абзначаецца ў самім тэксце ў квадратных дужках. Калі пры нумары аркуша друкуюцца літары «адв.», то гэта адзначае адваротны бок аркуша. У самой кнізе другі бок аркуша пазначаны літарамі «об» і толькі па новай нумарацыі.

У публікацыі дакументы пранумараваны. Парадкавы нумар тэксту дакумента, які друкуецца, прадстаўлены з левага боку ўверсе перад заглаўкам, з правага боку – яго дата.

У кнізе сустракаецца рознае напісанне аднолькавых слоў нават у адным і тым жа дакуменце. У публікацыі напісанне слоў пакінута як у рукапісе і ў заўвагах не агаворваецца.

Нумарацыя палеаграфічных заўваг у тэкстах рукапісу абзначаецца арабскімі лічбамі пад радком.

Навукова-рэдакцыйны апарат тэксту складаецца з заглаўкаў і палеаграфічных заўваг. Апошнія размешчаны пад радком. Там жа, пад радком, калі ў гэтым ёсць патрэба, даецца абгрунтаванне храналагічных дат дакументаў і абгрунтаванне месца іх складання.



Транскрыпцыя лацінскіх дакументаў зроблена на падставе «Міжнародных правіл публікацыі сярэдневечных лацінскіх дакументаў (*Normes internationales pour l'édition des documents médiévaux // Folia Caesaraugustana. 1. Diplomatica et sigillografia. Zaragoza, 1984. P. 13–16*)». Захоўваецца напісанне дыграфу *ae* і *oe*, якія перадаюцца ў рукапісе праз *ж* і *Ь* ці значна радзей праз *е* (*е* з сэдзільяй). Літара *j* захоўваецца толькі ва ўласных імёнах, у астатніх выпадках яна ў публікацыі замяняецца на *i*. Літара *u*, калі яна азначае падвойнае *ii*, замяняецца гэтым спалучэннем. Літара *u*, калі яна абазначае зычны гук, замяняецца на *v*. Усе скарачэнні раскрываюцца без усялякага пазначэння ў тэксе публікацыі. Напісанне слоў з вялікай ці малой літары прыводзіцца ў адпаведнасць з сучаснымі правіламі лацінскай арфаграфіі. Падрыхтоўку да друку лацінскіх тэкстаў зрабіў канд. філал. навук А. А. Жлутка.

Навукова-даведачны апарат тома ўключае спіс скарачэнняў, імяны і географічны паказальнікі, прадметны паказальнік-слоўнік, а таксама табліцы: № 1 – Храналагічны спіс дакументаў; № 2 – Фармат і змест надпісаў ярлыкоў спінкі кнігі-копіі; № 3 – Суадносіны пагінацый. Затым спіс ілюстрацый, пералік разнавіднасцей дакументаў, храналагічны пералік дакументаў.

**Філіграні кнігі запісаў № 70 Метрыкі ВКЛ**

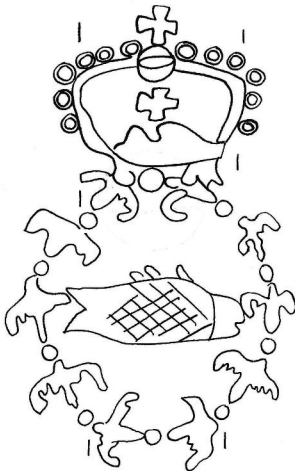
Вадзяныя знакі сустракаюцца не на ўсіх аркушах кнігі. Яны адсутнічаюць на аркушах № 2, 4, 6–9, 11, 12, 15, 16, 18, 23–28, 30, 32, 35, 38, 41, 45, 46, 49, 50, 52, 55, 56, 58, 63–66, 68, 71, 74, 75, 77, 78, 81–84, 86, 88, 91, 95–97, 100, 103, 104, 106, 107, 110, 112, 113, 115, 116, 118–123, 125–127, 129–133, 137, 141–143, 145–148, 150, 153, 157–159, 165–168, 172, 174–176, 179, 180, 183, 184, 186, 188, 190, 192, 193, 196, 198–202, 205, 206, 213–216.

Вадзяныя знакі паперы рукапісу размяркоўваюцца па аркушах наступным чынам. Філігрань № 1 – аркуш I – лідэрны. На аркушы філігрань у выглядзе надпісу «JEZORNA».

JEZORNA

Філігрань № 1

Філігрань № 2 – аркуш II – ліцеры. На аркушы філігрань «Карась», ці «Рыбка» пад каронай, якая вельмі блізка нагадвае філігрань № 4167 з атласа Э. Лауцявічуса<sup>3</sup>. Адзінае чым яны адрозніваюцца, гэта адсутнасць на філіграні кнігі Метрыкі № 70 пачатковых літар імя і прозвішча майстра. На думку Э. Лауцявічуса, падобная папера выраблялася ў сярэдзіне XVIII ст.<sup>4</sup>.



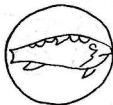
Філігрань № 2

<sup>3</sup> Laucevičius E. Popierius Lietuvoje XV–XVIII a.: Atlasas. Vilnius, 1967. S. 554, № 4167.

<sup>4</sup> Лауцявічюс Э. Бумага Литвы XV–XVIII вв. Вильнюс, 1979. С. 146.

Філігрань № 3 на арк. 1, 3, 5, 10, 209–212 – «Карась», ці «Рыбка». Бліжэйшыя ім аналогіі сустракаюцца ў атласе Э. Лауцявічуса сярод філіграней, зробленых на паперы канца XVI – пачатку XVII ст.<sup>5</sup>

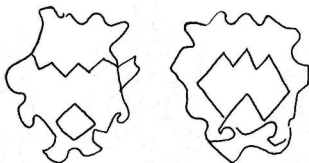
Філіграні на аркушах № 209–212 перавёрнутыя.



Філігрань № 3

<sup>5</sup> Laucevičius E. Popierius Lictuvoje XV–XVIII a.: Atlasas. Vilnius, 1967. S. 531, № 3944–3946; Лаутявичюс Э. Бумага Литвы... С. 144.

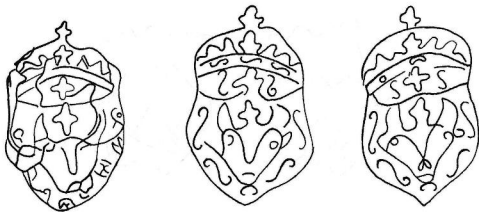
Філігрань № 4 на арк. 36, 37, 39, 42–44, 47, 51, 53, 54, 57, 59–62, 67, 70, 72, 73, 79, 80, 85, 87, 90, 92–94, 98, 99, 101, 102, 105, 108, 109, 111, 117, 122–124, 128 – «Гадбанк» у картушы. Падобныя філіграні добра вядомы. Бліжэйшыя аналогіі філіграням з кнігі запісаў № 70 вядомы сярод філіграней на аркушах кнігі запісаў № 43<sup>6</sup>.



Філігрань № 4

<sup>6</sup> Метрыка Вялікага княства Літоўскага. Мінск, 2003. Кн. 43 (1523–1560). С. 12.

Філігрань № 5 на арк. 13, 14, 19, 20, 31, 33, 34, 135, 138 – «Галава быка». На аркушах 35 і 138 філіграні перавёрнутыя. Філіграні з кнігі вельмі падобныя на філіграні з 8-й кнігі Судных спраў, апублікаванай С. Лазуткай, І. Валіканіце і І. Сінкевічюте. Э. Лауцявічюс блізкія філіграні датуе 1592–1595 гг.<sup>7</sup> Філіграні, якія маюць шчыт падобны на шчыт філіграней кнігі 70 Метрыкі, але запаўненне якіх не зусім добра прарысавана, вядомы і ў публікацыі І. Каманіна і О. Вігніцкай, дзе яны датуюцца 1600–1602 гг.<sup>8</sup>



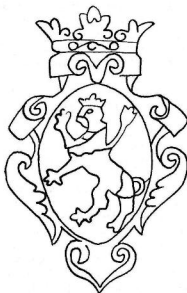
Філігрань № 5

<sup>7</sup> Литовская метрика (1533–1535). 8-я книга судных дел. Вильнюс, 1999. С. XLIV, факс. 11–12; Laucevičius E. Popierius Lietuvoje XV–XVIII a.: Atlasas. Vilnius, 1967. S. 212, № 1498, 1499.

<sup>8</sup> Каманін І., Вігніцка О. Водяні знакі на папері украінських документів XVI і XVII вв. (1566–1651). Київ, 1923. С. 97, № 886, 887.

Філігрань № 6 на арк. 17, 21, 22, 29, 138–140, 144, 149, 151, 152, 154–156, 160, 162–164, 169, 170, 177, 178, 181, 182, 185, 187, 189, 191, 193–195, 203, 204, 207, 208 вельмі дрэнна чытаецца з-за таго, што аркушы вельмі шчыльна запоўнены тэкстам. Але ў цэлым яны паўтараюць добра вядомыя філіграні – «Леў», выкананыя ў шчыце пад каронай. Бліжэйшыя ім аналагі вядомы сярод філіграней, апублікаваных І. Каманіным і О. Вітвіцкай, якія датуюцца 1597–1599 гг.<sup>9</sup> Блізкая аналогія філіграням са знакам «Леў» апублікавана і Э. Лауцявічюсам, дзе яна датуецца часам паміж 1593–1659 гг.<sup>10</sup>

Філіграні на арк. 138, 139, 149, 151, 152, 155, 161, 171, 173, 177, 178, 181, 182, 193, 195, 203, 204, 207 таксама ў выглядзе знака «Леў», але на гэтых аркушах яны перавёрнутыя.



Філігрань № 6

<sup>9</sup> Каманін І., Вітвіцка О. Водяні знакі на папері украінських документів... С. 38, № 372–374.

<sup>10</sup> Laucevičius E. Popierius Lietuvoje... S. 290, № 2262; Лауцявичюс Э. Бумага Литвы... С. 121.

## Навукова-даведачны апарат

Агульныя прынцыпы складання ўсіх трох паказальнікаў наступныя: прозвішчы і імёны ў імянным паказальніку, назва месцаў у геаграфічным і словаў у прадметным даюцца ў алфавітным парадку, спасылкі даюцца на нумары спраў. Рэстр і тэкст уводзін у паказальніках не ўлічваюцца. Слова ва ўсіх паказальніках пішуцца без усялякіх памет: без выдзялення вынасных літар і заключэння ў дужкі скарачэння, цвёрды знак апускаецца ці пакідаецца ў адпаведнасці з правісамі сучаснай мовы. У той жа час кожны паказальнік мае сваю спецыфіку.

*Імяны паказальнік.* Кніга запісаў № 70 Метрыкі ВКЛ змяшчае 619 персаналій, складзеных у алфавітным парадку. Кожная асоба ў імянным паказальніку прыводзіцца як пад асабістым імем, так і пад прозвішчам, ці пад мянушкай. У паказальніку праз працяжнік падаецца тытул (пан, князь, мяшчанін, баярын, зямлянін), пасада паводле матэрыялаў кнігі, роднасныя адносіны і іншыя кароткія звесткі, а потым нумары спраў, у якіх яны згадваюцца.

Імяны паказальнік мае характар каментарыя. Сціслыя звесткі аб асобах даюцца па даных самой кнігі. Складовыя часткі імён і іх форма, якія ўдалося ўстанавіць паводле іншых крыніц, бяруцца ў прамыя дужкі.

*Геаграфічны паказальнік.* Геаграфічны паказальнік кнігі запісаў № 70 Метрыкі ВКЛ выконвае функцыю каментарыя, але ўласна каментарый даюцца толькі для населеных пунктаў Беларусі. Галоўная іх мэта – даць канкрэтнае ўяўленне аб сучасным знаходжанні гістарычных населеных пунктаў, якія згадваюцца ў кнізе Метрыкі ВКЛ.

У геаграфічным паказальніку даюцца ўсе геаграфічныя аб'екты, якія ўзгаданы ў кнізе (усяго 387 аб'ектаў), у тым ліку населеныя пункты, гідронімы і іншыя тапаграфічныя адзінкі (дарогі, пушчы, гаі, палі, межы і г. д.).

У геаграфічным каментарый знаходзяць адлюстраванне звесткі гістарычна-геаграфічнай ідэнтыфікацыі населеных пунктаў і іх лакалізацыя ў межах тагачасных і сучасных адміністрацыйных адзінак. Пры ідэнтыфікацыі населеных пунктаў у межах сучасных адміністрацыйных адзінак выкарыстоўваліся слоўнікі назваў населеных пунктаў Беларусі Я. Н. Рапановіча і выдадзеныя спіскі населеных месцаў пачатку XX ст.<sup>11</sup>. Пры ідэнтыфікацыі і лакалізацыі населеных пунктаў у межах старых адміністрацыйных адзінак выкарыстоўваліся слоўнікі назваў населеных пунктаў Гродзенскай, Мінскай, Магілёўскай, Віцебскай і Віленскай губерній. Такім чынам, геаграфічны паказальнік змяшчае два асноўныя блокі інфармацыі: першы тычыцца сучаснага становішча населеных пунктаў, другі – канца XVI ст.

У выніку праведзенай работы ўдалося высветліць, што з 387 геаграфічных адзінак, што згадваюцца ў кнізе № 70 Метрыкі ВКЛ, да тэрыторыі сучаснай Беларусі адносяцца 227 (58,38%), да тэрыторыі Літвы – 115 (29,7%), да тэрыторыі Польшчы – 24 (6,2%), да тэрыторыі Украіны – 4 (1,03%), да Расіі – 17 (4,39%).

З населеных пунктаў, якія размяшчаліся на тэрыторыі сучаснай Беларусі (227), лакалізавана 126, што складае 55,5% ад іх агульнай колькасці.

<sup>11</sup> Рапановіч Я. Н. Слоўнік назваў населеных пунктаў Віцебскай вобласці. Мінск, 1977; Ён жа. Слоўнік назваў населеных пунктаў Брэскай вобласці. Мінск, 1980; Ён жа. Слоўнік назваў населеных пунктаў Мінскай вобласці. Мінск, 1981; Ён жа. Слоўнік назваў населеных пунктаў Гродзенскай вобласці. Мінск, 1982; Ён жа. Слоўнік назваў населеных пунктаў Магілёўскай вобласці. Мінск, 1983; Ён жа. Слоўнік назваў населеных пунктаў Гомельскай вобласці. Мінск, 1986; Гошкевіч І. І. Віленская губернія. Полныя спіскі населеных месц. Вільня, 1905; Спіск населеных месц Віцебскай губерні. Віцебск, 1906; Ярмоловіч В. С. Спіск населеных месц Мінскай губерні. Мінск, 1909; Спіск населеных месц Могілеўскай губерні. Могілеў, 1910; Указатель населенных мест Гродненской губернии. Гродно, 1911.



Дзеля таго, каб даць максімальна поўнае ўяўленне аб геаграфічных аб'ектах амаль кожная асноўная пазіцыя суправаджаецца звесткамі-каментарыямі, што маюцца ў самой крыніцы. Калі населены пункт знаходзіцца на тэрыторыі Беларусі, ідэнтыфікаваны і лакалізаваны, тады ў асноўнай пазіцыі геаграфічнага паказальніка змешчаны: 1) сучасная назва па-беларуску і па-руску (праз коску); 2) тып населенага пункта (горад, гарадскі пасёлак, вёска, хутар); 3) адміністрацыйнае значэнне (цэнтр раёна, цэнтр вобласці, цэнтр дзяржавы); 4) адміністрацыйна-тэрытарыяльная прыналежнасць (раён, вобласць); 5) назва населенага пункта ў адпаведнасці з крыніцай (усе варыянты); 6) тып населенага пункта – «места», мястэчка, двор, дварэц, сяло, сяльцо; 7) адміністрацыйна-гаспадарчая функцыя (цэнтр маёнтка, цэнтр воласці); 8) адміністрацыйнае значэнне (цэнтр павета, цэнтр ваяводства і інш.); 9) адміністрацыйна-тэрытарыяльная прыналежнасць (павет, ваяводства, зямля).

Калі гэты населены пункт належыць да іншых рэгіёнаў ВКЛ, то змяшчаюцца толькі: 1) назва ў адпаведнасці з крыніцай; 2) даныя аб тагачасным тыпе населенага пункта; 3) адміністрацыйна-гаспадарчая і 4) адміністрацыйна-тэрытарыяльная прыналежнасць.

Трэба адзначыць, што тэксты спраў публікуемай кнігі даволі часта ўтрымліваюць няпоўныя звесткі пра населеныя пункты. Таму не ўсе пазіцыі аб'екта ў паказальніку ўдаецца запісаць. Значную частку населеных пунктаў без прыкмет не ўдалося лакалізаваць.

*Прадметны паказальнік.* Прадметны паказальнік кнігі запісаў № 70 Метрыкі ВКЛ у значнай ступені аблегчыць гісторыкам пошук у тэксце тома патрэбнай інфармацыі. У паказальнік уключаліся ўсе знамянальныя словы – назоўнік, прыметнік, дзеяслоў, якія могуць быць ключавымі для пошуку ў тэксце тома адпаведных гістарычных матэрыялаў. Побач з адзіночнымі словамі ў паказальніку таксама прыводзяцца словазлучэнні тэрміналагічнага характару.

Асобныя тэрміны (адміністрацыйныя адзінкі, пасады) у неабходных выпадках канкрэтызуюцца адпаведнымі азначэннямі (пісарь, пісарь земский і г. д.). Тэрміны ва ўсіх неабходных выпадках прыводзяцца ва ўсіх сваіх графіка-арфаграфічных варыянтах (дворянинь, дворянинь і г. д.). У асобныя падрубрыкі вылучаны вуліцы, манастыры, цэрквы.

Кніга запісаў № 70 Метрыкі ВКЛ уводзіць у навуковы ўжытак цэлы шэраг матэрыялаў, невядомых дагэтуль даследчыкам. Выказваем надзею, што яна будзе карыснай для шырокага кола даследчыкаў – гісторыкаў, гісторыкаў права, мовазнаўцаў, асоб, якія займаюцца гістарычнай геаграфіяй, генеалогіяй, дакументазнаўствам і інш.

Кнігу падрыхтаваў да публікацыі А. А. Мядзельскі (скапіраваў, набраў і зверыў тэксты, склаў навукова-рэдакцыйны апарат дакументаў, навукова-даведачны апарат тома). Падрыхтоўку да друку тэкстаў на лацінскай мове ажыццявіў А. А. Жлутка. Выказваю шчырую падзяку А. І. Грушы, А. Б. Доўнару і асабліва В. С. Мянжынскаму за каштоўныя парады пры падрыхтоўцы кнігі да друку. Таксама выказваю падзяку А. С. Семянчук за выверку тэкстаў дакументаў па польскай мове.

## INTRODUCTION

The volume of the Metrics of the Grand Duchy of Lithuania being offered to the reader represents the copy of Book of Records № 70 as per numeration of S. Ptashitsky. The original copy of Book of Records № 70 is being stored in the Russian State Archives of Ancient Acts (389/70). This is one of the typical Books of Metrics with the documents published in the reign of Stephen Batoriy. The Book begins with the document composed in August of 1583 (the exact date of composition of the document is not reflected), and the document composed on December 15, 1585 finalizes the Book.

The Book gathered the valuable data on the history of the Grand Duchy of Lithuania and its documents have various character. Mainly there are the privileges by means of which the Grand Duke drew up grants on posts, acres, peasants, various sources of income and their confirmation. The data of the Book clarify the activity of the chancellery of the GDL and they can be used for studying historical clerical work, problems of historical geography, genealogy of gentry's families. But the main part of the documents concerns the issues of landed property, and they enable to trace development of privately-owned and national land tenures.

Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL contains the data of more than 600 persons. Except for Grand Dukes Zhigimont August and Stephen Batoriy, the clerks Lev Sapega, Ventslav Akgripa, pan of Vilnya, Cancellor of the GDL, headman of Berestye and Kobrin Ostafiy Volovich, castellan of Mensk, clerk of the GDL Yan Glebovich and others are often mentioned.

The register of the Book specifies availability of 191 documents in it which have self-dependent headings. At the same time in a number of the documents there are additions which enable to mark them out to the independent document. Such additions can be found in documents № 3 (3-1), 13 (13-1), 29 (29-1), 30 (30-1), 37 (37-1), 113 (113-1 and 113-2), 124 (124-1, 124-2, 124-3, 124-4), thus the total number of the documents in the Book of Records amounts to 202 units.

The Book is precisely structured. The documents are arranged as per the scheme: the heading, the title of the Great Duke, the text of the document. In the postamble of the major part of the documents from the left part of the page one interval below the date of the document issue the data about the signature of the Great Duke are preserved. From the right part of the page, one interval below the Grand Duke's signature there is a clerk's signature. At the same time it is necessary to note that there is a small group of the documents without clerk's signature – № 11, 13, 22, 35, 190. The signature of the Great Duke as well as the clerk's signature are absent on documents № 39, 62, 79, 88, 185. On the significant part of the documents the data about clerk's signature are absent – № 14-16, 18, 20, 21, 34, 38, 41, 60, 61, 63, 67, 85, 92, 94, 112, 113, 124-127, 132-136, 143, 144, 154, 167, 174, 179, 180, 181. On documents № 58, 101, 175 instead of the clerk's signature there is the signature of Yan Glebovich. On do-

cuments № 177, 178 there is the signature of Lev Sapega, subchancellor of the GDL, on document № 190 there is the signature of Ostafiy Volovich, the Chancellor of the GDL.

The documents of the Book are basically written in the Old-Belarusian language. But there exists a number of sources in Latin (№ 6, 25, 26, 40, 44, 53, 70–73, 82, 83, 90, 91, 95, 120, 128, 138, 164, 170, 172) and in Polish (№ 54, 74, 86–88, 137, 150, 156). Besides, there are notes both in Polish and in the Old-Belarusian language in document № 121.

### **Chronology and Geography of Drawing up of the Documents**

The official chronology of Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL as it is noted in its heading relates to the period before August of 1583 and up to the end of 1585. However among 191 documents of the Book there are two sources in it which relate to the period before year 1582 – № 170 (22.06.1582) and № 71 (21.07.1582) which have been drawn up in Grodno. The Book contains the note in the lower end of the fact that there are records which relate to this year. Here there is a note written with the reddish ink: «from 1582 to 1585».

The most part of the documents contains the date and the place of their drawing up which are written down at the end of the document. Exception is made with documents № 40 and 88 which do not contain indication of the place of their drawing up.

In chronological aspect Book of Records № 70 is filled in not uniformly. Thus, 40 documents relate to the period before 1583, (№ 1–40), 128 documents – to year 1584 (№ 41–70, 72–169) and 21 document – to year 1585 (№ 171–191).

The majority of the documents have the exact date of their drawing up. However, certain documents (№ 6, 38, 43, 112, 143, 175) contain only the year and the month of their drawing up, and one more group of the documents (№ 33, 60–62, 113) specifies only the year of their drawing up.

As it was marked above, Book of Records № 70 is not filled in evenly chronologically. Chronological gaps are being distinctly traced in it. Thus for August of 1583 4 documents have been placed in it (№ 1–3, 6), for September – only 1 document (№ 4), for October – 12 (№ 5, 7–17), for November – 18 (№ 18–35), for December – 5 (№ 36–40).

By place of drawing up the documents which are dated by year 1583 are being divided as follows: The Book begins with the records made in Krakow (the documents № 1–4, 6) where the King was since August (№ 1) up to the end of September of 1583 (№ 4 – 30.09.1583). But already on October 5th the King was in Brest where he was till November 20, 1583 (№ 5, 7–34). From the end of November (30.11.1583) and up to the middle of December (17.12.1583) the King was probably on game shooting in Belovezhy where the documents №№ 35 and 36 have been drawn up. Then, since December 28, 1583 and up to the end of February – the beginnings of March of 1584 (the documents № 37–39, 41–62) the King was in Grodno. To this time the documents № 70, 82, 83 also relate.

The documents of year 1584 are presented chronologically as follows. For January in Book of Records № 70 17 of them have been placed (№ 41–54, 58, 82, 83). For February 5 documents have been placed (№ 55–57, 59, 70) and, probably, in February the documents № 60–62 have been drawn up. These documents as it was marked above have been drawn up in Grodno.

From March 8 to March 16, 1584 the Grand Duke was in Vilno. At this time 27 documents (№ 63–69, 72–81, 84–91, 128) have been drawn up. In April 14 the documents (№ 92–105) have been drawn up.

At the beginning of May of 1584 the Grand Duke Stefan Batoriý again has arrived to Grodno where he was till beginning of August. 19 documents testify to it which have been drawn up in May starting May 3-rd – (№ 107–124, 126). In June, also in Grodno, only one document – № 125 (30.06.1584)

has been drawn up. In July 3 documents – № 127, 129, 130 have been published, in August – one document – № 131 (03.08.1584).

At the beginning of September the Grand Duke again was in Brest where on September 1 and 2 the documents № 106, 132–134 have been drawn up. Further till the beginning of the second decade of November the Book completely does not contain data of the drawn up documents and the place of location of the Grand Duke.

Only since November 11-th we again see the published documents kept in the Book. The Grand Duke was in Grodno at least till December 30-th where documents № 135–169 have been drawn up. For this time in November 14 documents – № 135–148 have been drawn up, and in December – 21 (№ 149–169).

From the end of January (on January 28-th) of 1585 and till March 5-th the Grand Duke was in Warsaw of which documents № 171–181 testify. During stay in Warsaw in January only one document has been issued – № 171, in February – 8 documents (№ 172–179), in March – 2 documents (№ 180, 181).

Then there is rather great chronological gap is represented in the Book of Records. The new documents (6 – № 182–187) which entered the Book are dated by July. At the beginning of July (on July 7–8-th) the Grand Duke was in Nepalonitsy where documents 182, 183 have been published. On July 10-th the Grand Duke was already in Krakow where documents 184 and, probably, 185 have been made. But already on July 13th we again see the Grand Duke in Nepalonitsy where it was at least till July 27-th – documents № 186, 187.

The last group of documents which are in the Book (№ 188–191) has been drawn up in Grodno between December 10-th and December 15, 1585.

Inside of these annual blocks the documents are distributed more or less in chronological order, though separate failures in chronology are observed.

Thus, among the sources drawn up in October of 1583 the document drawn up on October 15-th (№ 5) goes the first, and the document drawn up on October 13-th (№ 11) goes only after the document drawn up on October 29-th.

Multiple evidences of such mishmash we meet also among the documents drawn up in 1584. Thus the document dated February 2-nd (№ 57) is placed in the Book earlier than the document drawn up on January 21-st (№ 58). The similar situation can be seen in the next months also. The document drawn up on March 21-st (№ 78) is written down earlier than the source published on March 20-th (№ 79). The document 84 drawn up on March 27-th is written down in the Book before the document which came from the grand duchy chancellery on March 25-th this year (№ 85). Between the April and May records we meet the document drawn up on February 9-th (№ 106).

Especially many similar messes we meet among the sources published in May of 1584. Thus, document № 117 is published before document № 118 though in the chronological plan it should be on the contrary. The similar situation is observed concerning documents № 121 and № 122. Chronologically there should be document № 126 behind them, but in reality the later documents pass ahead them.

The similar situation we observe among the documents of December of 1584. Here the sources drawn up on December 20 (№ 152, 153) are placed between the documents drawn up on December 6-th and 10-th (№ 151, 154) (Table 1).

All this testifies that during creation of the original of the Book – the date of copying of the documents in this Book, the additional materials are being introduced here which are being chronologically placed within the general framework of the Book – August of 1583 – December of 1584.

The initial Book itself has been arranged in the middle of eighties of the XVIII century, and the time of compiling of the Book-copy which have reached us – can be determined on the grounds of

# INTRODUCTION

**Table 1. Chronological List of Documents**

Date	No. of the Documents	Date	No. of the Documents
1582.06.22	170	1584.05.31	123
1582.07.21	71	1584.05.31	124
			124-1
			124-2
			124-3
			124-4
1583.08	1	1584.06.30	125
1583.08.08	2	1584.07.03	127
1583.08.25	3	1584.07.27	129
	3-1		
1583.08	6	1584.07.30	130
1583.09.30	4	1584.08.03	131
1583.10.13	11	1584.09.01	132
1583.10.15	5	1584.09.02	106
1583.10.18	7	1584.09.02	133
1583.10.18	8	1584.09.02	134
1583.10.29	9	1584.11.11	135
1583.10.29	10	1584.11.12	136
1583.10.29	12	1584.11.15	137
1583.10.29	13	1584.12.13	157
	13-1		
1583.10.30	14	1584.12.13	158
1583.10.30	15	1584.12.13	159
1584.01.07	45	1584.12.13	160
1584.01.08	42	1584.12.13	161
1584.01.09	82	1584.12.14	162
1584.01.10	53	1584.12.20	152
1584.01.12	46	1584.12.20	153
1584.01.12	47	1584.12.20	163
1584.01.12	83	1584.12.26	164
1584.01.13	48	1584.12.28	165
1584.01.18	49	1584.12.28	166
1584.01.20	50	1584.12.29	167
1584.01.20	51	1584.12.30	168
1584.01.20	52	1585.01.28	171
1584.01.20	54	1585.02.02	172
1584.01.21	58	1585.02.15	173
1584.02.03	55	1585.02.16	174
1584.02.08	70	1585.02.16-02.23	175
1584.02.11	56	1585.02.23	176
1584.05.04	108	1585.02.25	177
1584.05.05	109	1585.02.25	178
1584.05.07	110	1585.02.26	179
1584.05.10	111	1585.03.03	180
1584.05.10-05.12	112	1585.03.05	181
1584.05.10-05.12	113	1585.07.07	182
	113-1		
	113-2		
1584.05.12	114	1585.07.08	183
1584.05.24	118	1585.07.10	184
1584.05.25	115	1585.07.10	185
1584.05.25	116	1585.07.13	186
1584.05.25	117	1585.07.27	187
1584.05.27	122	1585.12.10	188
1584.05.28	119	1585.12.10	189
1584.05.28	120	1585.12.14	190
1584.05.29	121	1585.12.15	191
1584.05.30	126		

paper watermarks (See Section «Water-marks» of Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL). The extreme dates (early and late) of watermarks of the Book are presented by the mark «Head of the bull» which are being dated by the period between years 1592–1602. The paper with a mark «Lion» is being dated by the period between years 1593–1599. The rest kinds of watermarks are also being kept within these chronological framework. Therefore it is possible to assert that the copy of Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL has been arranged not earlier than in 1593.

The documents collected in the Book do not absolutely precisely correspond to its contents noted in the register of the Book. Thus, in the register the name of document № 6 is written in the Old Belarusian language, and the text in the Book is presented in Latin.

The text of the Book differs from the register in other aspect as well. Thus, in the Book itself in contrast to the register scattering takes place starting document № 50. This is caused by the fact that in the register one document appears under № 50, and in the Book itself there is a document which is absent in the register. The same situation can be found also in respect of document № 51. Instead of the document which is listed in the register there is absolutely different document.

However then, starting from document № 52 concurrence of the documents which are marked in the register with the documents in the text of the Book is being restored, but with shift by two items. Thus, for example, the document which appears in the register under № 50 appears in the text under № 52, the document of the register № 60 appears in the Book under № 62. Such situation is observed up to document № 124 in the text of the Book which appears under № 122 in the register.

In the register documents № 122–125 are being separately distinguished, however in the text of the Book itself they structurally are almost not separated one from another; that is why we represent them as one document – № 124. Starting from document № 125 and up to document № 184 of the text there is a discrepancy between the documents of the register and the documents of the text is observed in one item between. Thus, document № 125 in the texts corresponds to document № 126 of the register. And only from document № 186 pagination of the documents of the register and the text again begins to coincide.

The last becomes possible owing to the fact that in the register of the Book there is no document which appears in the text under № 185. However actually in the text of the Book this document has the peculiar name, it is precisely structured and consequently we consider it as an independent source.

And only after that, starting from document № 186 and up to the end of the Book – document № 191, concurrence of pagination of the document in the register and in the text of the Book is being again restored.

In Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL usually the heading of the document in the register and in the text slightly differs one from another. As a rule, the heading in the register is much more full than the heading in the text. Only in certain cases the documents of the text (№ 2, 11, 24, 31, 34, 58 (56 register), 102 (100 register)) give greater information than the title of the register. Besides, rather frequently there is a situation in the Book when the names of a version of the document in the register and in the text differ.

### External Signs of the Manuscript

Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL is not the original but a copy of the end of XVI – the beginning of XVII century. There is a record about it on the first page of the Book which is not numbered.

The binding of Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL belongs to the last quarter of the XVIII century. The covers of the Book's binding stand out the block; they are made of a cardboard which is covered with deep-brown skin decorated with a patterned ornament along the edges. The si-

ze of the covers is 31,5×20 cm. The upper side of the cover is decorated with vegetable ornament along the edges. The elements of the vegetable ornament are also placed in the corners of the cover. In the center of the cover there are 4 rhombuses between which the fifth rhombus is located. The backside of the Book's binding has the same decoration.

The thickness of the back of the Book is 4,5 cm. The binding edge of the Book is fastened with four cramps with a width of 1–1,2 cm between which there are 3 sections with a width of 5,5 cm. Two extreme sections are 5 cm in the width. There are 3 stickers on the binding edge of the Book; the sizes and the contents of inscriptions on the stickers are shown in Table 2 (conventional numbers in the Table are presented top-down). The stickers are of white colour, the inscriptions on them are covered with gild. The stickers are decorated along the edges with gilded frameworks of lines and points.

Table 2. Size and Contents of Inscriptions of the Stickers of the Binding Edge of the Book Copy

Size, cm	Contents of the inscription
3,5×3,5	ACTA MAG. DUC. LITV.
4,5×4	ANNO 1583. 85. REGNANT
4,5×4	STEPHANO

All pages of the Book have been earlier corded with red silk laces. But at present the lace is extracted from the pages and is assembled on the last page (p. 215) where its two ends are bundled and are fixed by a superimposed seal of red sealing wax of the 1 Branch of the III Department of the Government Senate.

The page (21,4×16,5 cm) with the heading in Latin is glued to the inner side of the upper cover of the Book. This page was printed in the last quarter of the XVIII century:

STANISLAUS AUGUSTUS REX HÆC MAGNI DUCATUS LITVANIAE ACTA PUBLICA VICISSITUDINE TEMPORUM DISPERSA COLLIGI LACERA INNOVARI CORROSA TRANSCRIBI ATQUE EX LOCO SQUALIDO IN CONCLAVI AEDIUM REIPUBLICAE COLLOCARE PROVIDENTIA AC BENEFICENTIA SUA FECIT A. D. M. DCC. LXXXVI, CANCELLERIATU ALE [ANDRI PRINCIPIS SAPIEHA, PROCANCELLARIATU JOACHIMI COMITIS CHREPTOWICZ, CURA & LABORE ADAMI NARUSZEWICZ, MAGNI DUCATUS LITVANIAE NOTARII. In the bottom of the page there is an ink inscription  $\Phi$ . 389 № 70.

Totally 216 pages are numbered in the Book. The two first pages are added in the last quarter of the XVIII century and have a letter numbering (I–II) made by pencil in the upper right corner. In the center of the first letter numerated page there is an inscription made by brown ink: «№ Warszawski 154». And in the lower part of this page there is an inscription made by pencil:  $\Phi$ . 389 № 70. Behind it there is a blank letter numbered page № II.

After this page the heading of the Book-copy with the information of its chronological time and with the note by whose instructions it has been made is placed. Starting from this page the Book is numbered by pencil in the right upper corner with the Arabian numbers from 1 up to 216 (pagination 3 in Table 3). This modern pagination was made in the 50-ies of the XX century. The reverse side of the pages is also numbered with the additional mark «overleaf», for example 65 overleaf. The place of pagination on the reverse side of the page is the upper left corner.

On the reverse side of pages 2–11 there is a Cyrillic register of the contents of the Book-copy of the end of the XVI – the beginning of the XVII century. These pages also have pagination of Arabian numbers made by pencil. Numbers of the documents are marked with Cyrillic letters located on the left side of the page. And to the right of the name of the documents there is a notation made by Cyrillic letters which denotes the pages where they are located. It testifies of the fact that the register of the Book-copy has been made when the Book itself has been already rewritten. In the center at the lower part of page 2 there is an inscription «154» made with black ink, and from the right of this number the inscription made in Latin «za vsra Stefana / 1583./85.» is preserved.

From page 12 up to page 214 overleaf the text of the documents of the Book follows. It has double pagination. One of them is modern, made by pencil, which keeps on from the beginning of the Book, and the original, made in black ink by Cyrillic letters placed under the title. The last pagination begins only from the first document of the Book-copy, and it is placed in the upper right corner of the page below the pagination made by pencil. This original alphabetic pagination has numeration from 1 up to 203.

Starting from page 17 (6) one more pagination (№ 2 in Table 3) appears in the Book-copy. It is placed above the first pagination, right in the corner of the page, made in Arabian letters with brownish-red ink. This pagination coincides with alphabetic pagination, but takes place only up to page 63 (52). Then it is fixed only on pages 111 (100), 138 (126), 211 (200). Judging by the colour of the ink of this pagination and which coincide with the colour of the signature of instigator Nikolay Puzylevsky; it belongs to the XVII century. However, probably it has been refused at the same time of which the fact that all figures of this pagination have been crossed out with brownish-red ink testifies.

Table 3. Ratio of Paginations

№ 1, The end of the XVI – the beginning of the XVII century	№ 2, The XVII century	№ 3, The 50 ies (?) of the XX century	№ 1, The end of the XVI – the beginning of the XVII century	№ 2, The XVII century	№ 3, The 50 ies (?) of the XX century
Pages marked with letters					
		I			9
		II			9 адв.
					10
Title-page of the Book					10 адв.
		1			11
		1 адв.			11 адв.
Cyrillic register of records			The text of the Book of Records		
		2	1		12
		2 адв.			12 адв.
		3	2		13
		3 адв.			13 адв.
		4	3		14
		4 адв.			14 адв.
		5	4		15
		5 адв.			15 адв.
		6	5		16
		6 адв.			16 адв.
		7	6	6	17
		7 адв.			17 адв.
		8	7	7	18
		8 адв.			18 адв.



№ 1, The end of the XVI – the beginning of the XVII century	№ 2, The XVII century	№ 3, The 50 ies (?) of the XX century	№ 1, The end of the XVI – the beginning of the XVII century	№ 2, The XVII century	№ 3, The 50 ies (?) of the XX century
8		19	30	30	41
		19 адв.			41 адв.
9	9	20	31	31	42
		20 адв.			42 адв.
10	10	21	32	32	43
		21 адв.			43 адв.
11	11	22	33	33	44
		22 адв.			44 адв.
12	12	23	34	34	45
		23 адв.			45 адв.
13	13	24	35	35	46
		24 адв.			46 адв.
14	14	25	36	36	47
		25 адв.			47 адв.
15	15	26	37	37	48
		26 адв.			48 адв.
16	16	27	38	38	49
		27 адв.			49 адв.
17	17	28	39	39	50
		28 адв.			50 адв.
18	18	29	40	40	51
		29 адв.			51 адв.
19	19	30	41	41	52
		30 адв.			52 адв.
20	20	31	42	42	53
		31 адв.			53 адв.
21	21	32	43	43	54
		32 адв.			54 адв.
22	22	33	44	44	55
		33 адв.			55 адв.
23	23	34	45	45	56
		34 адв.			56 адв.
24	24	35	46	46	57
		35 адв.			57 адв.
25	25	36	47	47	58
		36 адв.			58 адв.
26	26	37	48	48	59
		37 адв.			59 адв.
27	27	38	49	49	60
		38 адв.			60 адв.
28	28	39	50	50	61
		39 адв.			61 адв.
29	29	40	51	51	62
		40 адв.			62 адв.

№ 1, The end of the XVI – the beginning of the XVII century	№ 2, The XVII century	№ 3, The 50 ies (?) of the XX century	№ 1, The end of the XVI – the beginning of the XVII century	№ 2, The XVII century	№ 3, The 50 ies (?) of the XX century
52	52	63	76		87
		63 адв.			87 адв.
53		64	77		88
		64 адв.			88 адв.
54		65	78		89
		65 адв.			89 адв.
55		66	79		90
		66 адв.			90 адв.
56		67	80		91
		67 адв.			91 адв.
57		68	81		92
		68 адв.			92 адв.
58		69	82		93
		69 адв.			93 адв.
59		70	83		94
		70 адв.			94 адв.
60		71	84		95
		71 адв.			95 адв.
61		72	85		96
		72 адв.			96 адв.
62		73	86		97
		73 адв.			97 адв.
63		74	87		98
		74 адв.			98 адв.
64		75	88		99
		75 адв.			99 адв.
65		76	89		100
		76 адв.			100 адв.
66		77	90		101
		77 адв.			101 адв.
67		78	91		102
		78 адв.			102 адв.
68		79	92		103
		79 адв.			103 адв.
69		80	93		104
		80 адв.			104 адв.
70		81	94		105
		81 адв.			105 адв.
71		82	95		106
		82 адв.			106 адв.
72		83	96		107
		83 адв.			107 адв.
73		84	97		108
		84 адв.			108 адв.
74		85	98		109
		85 адв.			109 адв.
75		86	99		110
		86 адв.			110 адв.

# INTRODUCTION

№ 1, The end of the XVI – the beginning of the XVII century	№ 2, The XVII century	№ 3, The 50 ies (?) of the XX century	№ 1, The end of the XVI – the beginning of the XVII century	№ 2, The XVII century	№ 3, The 50 ies (?) of the XX century
100	100	111	124		135
		111 адв.			135 адв.
101		112	125		136
		112 адв.			136 адв.
102		113	126		137
		113 адв.			137 адв.
103		114	127	126	138
		114 адв.			138 адв.
104		115	128		139
		115 адв.			139 адв.
105		116	129		140
		116 адв.			140 адв.
106		117	130		141
		117 адв.			141 адв.
107		118	131		142
		118 адв.			142 адв.
108		119	132		143
		119 адв.			143 адв.
109		120	133		144
		120 адв.			144 адв.
110		121	134		145
		121 адв.			145 адв.
111		122	135		146
		122 адв.			146 адв.
112		123	136		147
		123 адв.			147 адв.
113		124	137		148
		124 адв.			148 адв.
114		125	138		149
		125 адв.			149 адв.
115		126	139		150
		126 адв.			150 адв.
116		127	140		151
		127 адв.			151 адв.
117		128	141		152
		128 адв.			152 адв.
118		129	142		153
		129 адв.			153 адв.
119		130	143		154
		130 адв.			154 адв.
120		131	144		155
		131 адв.			155 адв.
121		132	145		156
		132 адв.			156 адв.
122		133	146		157
		133 адв.			157 адв.
123		134	147		158
		134 адв.			158 адв.

# INTRODUCTION

№ 1, The end of the XVI – the beginning of the XVII century	№ 2, The XVII century	№ 3, The 50 ies (?) of the XX century	№ 1, The end of the XVI – the beginning of the XVII century	№ 2, The XVII century	№ 3, The 50 ies (?) of the XX century
148		159	172		183
		159 адв.			183 адв.
149		160	173		184
		160 адв.			184 адв.
150		161	174		185
		161 адв.			185 адв.
151		162	175		186
		162 адв.			186 адв.
152		163	176		187
		163 адв.			187 адв.
153		164	177		188
		164 адв.			188 адв.
154		165	178		189
		165 адв.			189 адв.
155		166	179		190
		166 адв.			190 адв.
156		167	180		191
		167 адв.			191 адв.
157		168	181		192
		168 адв.			192 адв.
158		169	182		193
		169 адв.			193 адв.
159		170	183		194
		170 адв.			194 адв.
160		171	184		195
		171 адв.			195 адв.
161		172	185		196
		172 адв.			196 адв.
162		173	186		197
		173 адв.			197 адв.
163		174	187		198
		174 адв.			198 адв.
164		175	188		199
		175 адв.			199 адв.
165		176	189		200
		176 адв.			200 адв.
166		177	190		201
		177 адв.			201 адв.
167		178	191		202
		178 адв.			202 адв.
168		179	192		203
		179 адв.			203 адв.
169		180	193		204
		180 адв.			204 адв.
170		181	194		205
		181 адв.			205 адв.
171		182	195		206
		182 адв.			206 адв.

№ 1, The end of the XVI – the beginning of the XVII century	№ 2, The XVII century	№ 3, The 50 ies (?) of the XX century	№ 1, The end of the XVI – the beginning of the XVII century	№ 2, The XVII century	№ 3, The 50 ies (?) of the XX century
196		207	201		212
		207 адв.			212 адв.
197		208	202		213
		208 адв.			213 адв.
198		209	203		214
		209 адв.			214 адв.
199		210			215
		210 адв.			215 адв.
200	200	211			216
		211 адв.			

The sizes of the pages of the Book – 31,1×20 cm. The texts of the documents themselves are written within the borders of the original framework with the sizes 24–24,4×15 cm. On the page with the Cyrillic text there are on the average 25–26 lines, but on the pages where the name of the document is written and where it comes to the end there are usually less lines – 20–24.

On the pages with the documents in Latin such statistics is not being observed. These documents were inserted already in the ready Book on specially left free pages and thus they are being either pressed into empty place or being stretched so that to occupy all free space.

The Book is written in black and brown ink, the manuscript is kept rather well, but some pages have damages.

Thus, pages 11–11 are broken in vertical direction, the fragment of the lower right corner of page 12 is torn off. Page 16 has also the similar damage. Page 34 has slightly torn upper right corner. In the lower part, in the center, pages 14 and 143 are damaged.

Ligatures in the manuscript are rather numerous. However, it is, as a rule, joint writing of the letters «д» and «р» – they have a uniform vertical column. Other ligatures are being met seldom and they are being marked in the notes of the text.

Among records and marks which characterize the history of the manuscript as a whole records and marks of the employees of the office VKL, instigator of VKL Nikolay Marhach-Puzialewsky and the members of the Commission of 1835–1837 are being distinguished. All of them are being distributed on the pages of the Book as follows.

1. On page 1 in its lower part the inscription made with brown ink in Polish has been reserved – «Nowogrodzkey plebany niemasz – Bohdanowicz».
2. On page 67 on the right margin the insert – «кгда того час был выбравшы мели» «below which the following has been written with reddish-brown ink in Polish – «Tak bylo. Instigator».
3. On page 79 on the left margin of a page the insert written by handwriting which differs from the basic, but with the ink of one colour – «плат, а в селе Шток/мянах волокъ/оскляхъ» was kept. Below this insert the record in Polish – «Iysz ta / poprau/ca byla. Insignator» is placed.
4. On page 158 on the left margin of the page, opposite Cyrillic inserts, the inscription made by red ink in the Polish language – «Na/wczws/en byla. Instigator.» is placed.
5. On page 214 overleaf, after end of the text of the document, from its right side the text written with red ink in Polish – «Na własna / le (go) Kro / (le) wskim roskazam Miko/lay Puzolowsky, instigator W°X°Lit / zafurowal» was reserved.
6. On this very page – 214 overleaf in its lower part the text in Polish – «Funduszu manastyra Droho/ buzskiego niemasz» was reserved.

7. On page 215 we see, probably, the continuation of this sentence – Szukal Niewiadomsky Jn lenna / vrodzonego Piotra Pozapowskiego / ..... zeslanego od wi (lebnego) ojca mytropolity Olyowskiego dla szukania / xsiąza Białoszewskiego niemasz w tey xiądze Below, after a flourish, there is a signature on the page – «Bohdanowicz».

8. On the same page, in two intervals the illegible inscription made with red ink – «..... Yet M.P.K.» is located.

9. On page 216 in the upper part of the page there is a certifying record of the Commission of the Governing Senate on regulating of the Books of the Lithuanian Metrics [years 1835–1837 of the XIX century, Saint-Petersburg];

In the whole Book there are 203 paginated and printed pages, two hundred three, / signed by the Commission founded by the Mr. Minister of Justice for consideration and putting in order of the metrics contained in the Polish Metrics being located at the Department № 3 of the Governing Senate –

Chief Public Prosecutor Vladislavlev

The State Councillor G. Pirin (?)

Collegium Assessor Petr Babich

It is written by handwriting of the XIX century. Below in four intervals there is a wax seal of the Senate.

10. Not numbered page placed after page 216. There is a crossed out inscription on it: In the present Book № 70 there are 203 + 11 = 214 written and paginated pages (Two hundred fourteen).

13.IV.48 Note

Starting from page 11

and till page 203

ЦГАДА /checked up / 14.XI.1955 (signature) / 21.XI.58 (signature) //

11. On the back cover of the Book of Metrics of the GDL the page has been glued on which it is written:

Fund the Lithuanian Metrics. / in the present united ch. 70 / 215 + 3 pages have been numbered = /218 (Two hundred eighteen) from № 1 to № 211./

Marked with letters I II. II – blank. / Drawings on № 216 red wax seal/ on red lace/.

28/V – 56 (signature)

8/X – 57 (signature)

1.12.82. (signature)

29.09.93. (signature)

The text typed here with a thick type has been typed by typographic way in the manuscript, typed in italics – is executed with dark blue ink; other inscriptions were made with black ink.

### Scientifically-editorial Apparatus of the Documents and Principles of Texts Messaging

The text of the documents of the Book is divided into words and sentences. Thematically and grammatically completed parts of the texts were emphasized by paragraphs. Punctuation marks are placed according to the rules of punctuation of the modern Belarusian language. The letters which are out of usage are being represented phonetically by the letters of the modern alphabet corresponding to them. The point and comma are used.

Remote diacritical letters and syllables are being inserted into the line and are represented in italics. The missed letters in the words reduced under the title are being restored with regard to the spelling of the Old Belarusian language and are enclosed in consist in parenthesis.

Mistakes and misses are kept in the text, and correct variants of their writing and necessary inserts on sense are marked in paleographic notes. Misses of the text are marked by omission points. **Кустоды** of the text are not being removed but they are being reproduced completely as they are.

Printing designation of numbers is being represented by the Arabian figures.

The thick capital letters are being printed with semi-bold type. The beginning of the manuscript line is being designated by one oblique stroke (/), the beginning of the page – by two oblique strokes (//). Authentic headings of the documents are being spaced. The number of the page is being designated in the text itself in square brackets. At that the page of modern pagination is being marked.

Numeration of paleographic remarks in the texts of the manuscript is being designated by the Arabian figures above the line.

The scientifically-editorial apparatus of the text consists of titles and paleographic remarks. The last are being placed under the lines in the lower part of the page. In the same place, under the lines, substantiation of chronological dates of the documents and a substantiation of the place of their drawing up is given.

Transcription of documents in Latin is made on the basis of « the International Rules of Publication of Medieval Latin Documents (Normes internationales pour l'édition des documents médiévaux // Folia Caesaraugustana. 1. Diplomatica et sigillografia. Zaragoza, 1984. P. 13–16) ». Spelling of digraphs **ae** and **oe** which are being represented in the manuscript through **ж** and **ђ** or much less often through **e** (**e** with cedilla) is being preserved. The letter **j** is kept only in personal names, in other cases it is being replaced for **i** in publications. The letter **y** when it designates double **ii** is being replaced with this combination. The letter **u** when it designates a vowel is being replaced for **v**. All abbreviations are being transferred without designation in the text of the publication. The spelling of the words with the capital or small letter is being regulated according to the modern rules of Latin orthography. Preparation for printing of the Latin texts has been made by the Candidate of Philological Sciences A. A. Zhlutka.

### Water-Marks of Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL

Watermarks are met not on all pages of the Book. They are absent on pages № 2, 4, 6–9, 11, 12, 15, 16, 18, 23–28, 30, 32, 35, 38, 41, 45, 46, 49, 50, 52, 55, 56, 58, 63–66, 68, 71, 74, 75, 77, 78, 81–84, 86, 88, 91, 95–97, 100, 103, 104, 106, 107, 110, 112, 113, 115, 116, 118–123, 125–127, 129–133, 137, 141–143, 145–148, 150, 153, 157–159, 165–168, 172, 174–176, 179, 180, 183, 184, 186, 188, 190, 192, 193, 196, 198–202, 205, 206, 213–216.

Watermarks of the paper of the manuscript are being distributed on the pages as follows. Water mark № 1 – page I – marked with a letter. The water mark in the form of an inscription «JEZORNA» (see page 18) is on the page.

Water mark № 2 – page II – marked with a letter. The water mark «Crucian» or «Fish» which very close reminds water mark № 4167 from Atlas of E. Lavtševich is on the page<sup>1</sup>. Their only difference is absence on the water mark of Books of records № 70 of the Metrics of the GDL of the initial letters of the name and surname of the master (see page 19). By opinion of E. Lavtševich the similar paper was being produced in the middle of the XVIII century<sup>2</sup>.

Water mark № 3 on pages 1, 3, 5, 10, 209–212 – «Crucian» or «Fish» (see page 20). The most close analogues are met in the Atlas of E. Lavtševich among the water marks made on the paper of the end of the XVI – the beginnings of the XVII century<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> Laucevičius E. Popierius Lietuvoje XV–XVIII a.: Atlasas. Vilnius, 1967. S. 554, № 4167.

<sup>2</sup> Лаутшевич Э. Бумага Литвы XV–XVIII вв. Вильнюс, 1979. С. 146.

<sup>3</sup> Laucevičius E. Popierius Lietuvoje XV–XVIII a.: Atlasas. Vilnius, 1967. S. 531, № 3944–3946; Лаутшевич Э. Бумага Литвы... С. 144.

Water marks on pages 209–212 are upturned.

Water mark № 4 on pages 36, 37, 39, 42–44, 47, 51, 53, 54, 57, 59–62, 67, 70, 72, 73, 79, 80, 85, 87, 90, 92–94, 98, 99, 101, 102, 105, 108, 109, 111, 117, 122–124, 128 – «Gadbank» in cartouche (see page 21). The similar water marks are well-known. The most close analogue to the water marks of Book of Records № 70 are known among the water marks on pages of Book of Records № 43<sup>4</sup>.

Water mark № 5 on pages 13, 14, 19, 20, 31, 33, 34, 135, 138 – «Head of the Bull» (see page 22). On pages 35 and 138 the water marks are upturned. The water marks themselves from the Book are very much similar to the water marks from the 8-th Book of Litigation Cases of the Metrics of the GDL published by S. Lazutka, I. Valikanite and I. Sinkevichute. Close analogues Lautsiavichus dates by years 1592–1595<sup>5</sup>.

The water marks which have a shield similar to the shield of the water marks of Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL but which filling is being read rather bad are known in the publications of I. Kamanin and O. Vitvitskaya where they are dated by years 1600–1602<sup>6</sup>.

Water mark № 6 on pages 17, 21, 22, 29, 138–140, 144, 149, 151, 152, 154–156, 160, 162–164, 169, 170, 177, 178, 181, 182, 185, 187, 189, 191, 193–195, 203, 204, 207, 208 is being read rather badly in view of the fact that the pages are filled with the text very densely. But as a whole they repeat the well-known water marks – «Lion» made on the shield under the crown (see page 23). The most close analogues of them are known among the water marks published by I. Kamanin and O. Vitvitskaya which are dated by years 1597–1599<sup>7</sup>. Close analogue to the water marks with a sign «Lion» is published by E. Lautsiavichus where it is dated by the period between years 1593–1659<sup>8</sup>.

Water marks on pages 138, 139, 149, 151, 152, 155, 161, 171, 173, 177, 178, 181, 182, 193, 195, 203, 204, 207 are presented also in the form of a sign «Lion» but on these pages they are upturned.

### The Scientifically-Auxiliary Apparatus

All three indexes of Book of Records № 70 of the Metrics of the Grand Duchy of Lithuania (GDL), name, geographical and subject, are made on the grounds of common principles. Names and surnames in the name index, names of places in geographical index and words in subject index are presented in alphabetical order; references are given to the numbers of files. The register and text of introduction are not considered in the indexes. The words in all indexes are given without any remarks: without accentuation of remote letters and without showing abbreviated words in brackets; hard sign is omitted or is reserved according to the modern orthography. At the same time each index has its own specific character.

*The name index.* Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL contains 619 personnel composed in alphabetical order. Each person in the name index is given both under his own name as well under surname or nickname. The title (Pan, Duke, Bourgeois, Boyar, etc.), the position according to the materials of the Book, relationship and other brief data are pointed in the index through a dash, and then the numbers of files in which they are mentioned are presented.

The name index has the character of comments. Brief data of the persons are given according to the Book itself. The components of the names and their form which managed to be determined according to other sources are placed in square brackets.

<sup>4</sup> Метрыка Вялікага княства Літоўскага. Кн. 43 (1523–1560). Мінск, 2003. С. 12.

<sup>5</sup> Литовская метрика (1533–1535). 8-я книга судебных дел. Вильно, 1999. С. XLIV, факс. 11–12; Laucevičius E. Popierius Lietuvoje XV–XVIII a.: Atlasas. Vilnius, 1967. S. 212, № 1498, 1499.

<sup>6</sup> Каманін І., Вітвіцька О. Водяні знаки на папері українських документів XVI і XVII вв. (1566–1651). Київ, 1923. С. 97, № 886, 887.

<sup>7</sup> Каманін І., Вітвіцька О. Водяні знаки на папері українських документів... С. 38, № 372–374.

<sup>8</sup> Laucevičius E. Popierius Lietuvoje. S. 290, № 2262; Лаутявичюс Э. Бумага Литвы... С. 121.



*The geographical index.* The geographical index of Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL operates as comments, but the pure comments are actually given only for the settlements of Belarus. The main purpose of the comments is to give concrete idea about the modern location of the historical settlements which are mentioned in the Book of Metrics of the GDL.

All geographical objects which are mentioned in the Book (total 387 objects) including settlements, hydronimes and other topographical units (roads, dense forests, fields, boundaries etc.) are given in the geographical index.

Data about historical and geographical identification of the settlements and their localization within the borders of administrative areas of that time and modern ones are reflected in the geographical comments. The vocabularies of the names of the settlements of Belarus published by E. Rapanovich and published lists of the settlements of the beginning of the XX century<sup>9</sup> were used for identification of the settlements within the borders of the modern administrative areas.

At identification and localization of the settlements within the borders of the old administrative areas the lists of the names of the settlements of Grodno, Minsk, Mogilev, Vitebsk and Vil'na Provinces were used. Thus, the geographical index contains two basic information blocks: the first relates to the modern status of the settlements, the second – to the end of the XVI century.

As a result of the executed work they managed to find out that 227 geographical units (58,38%) of 387 geographical units which are mentioned in Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL relate to the territory of Belarus, to the territory of Lithuania – 115 (29,7%), to the territory of Poland – 24 (6,2%), to the territory of the Ukraine – 4 (1,03%), to the territory of Russia – 17 (4,39%).

126 settlements are localized of the settlements which were located on the territory of the modern Belarus (227) which represents 55,5% of the general quantity of the settlements which relate to the territory of Belarus.

To give as much complete idea as possible about the geographical objects almost each basic position is accompanied by the data-comments which are available in the source itself. If the settlement is located on the territory of Belarus, is identified and localized, then the following aspects are included in the basic positions of the geographical index: 1) the modern name in Belarusian and in Russian (through a comma); 2) type of the settlement (city, urban village, village, farm); 3) administrative status (center of area, center of region, capital of the state); 4) administrative-territorial membership (area, region); 5) names of the settlement according to the source (all variants); 6) type of the settlement – «places», small town, homestead, court, village, small village; 7) administrative and economic function (center of estate, center of district); 8) administrative function (center of district, center of office of voevode etc.); 9) administrative-territorial membership (district, office of voevode, country).

If the settlement relates to other regions of the GDL, only the following data are included in the index: 1) the name according to the source; 2) data about the type of the settlement according to the source; 3) administrative and economic and 4) administrative-territorial membership.

It is necessary to note that the texts of the affairs of the Book being published rather often contain incomplete data about the settlements. Therefore not all positions of the object in the index are managed to be filled. The significant part of the settlements have not been localized.

<sup>9</sup> Рэпаноўіч Я. Н. Слоўнік назваў населеных пунктаў Віцебскай вобласці. Мінск, 1977; Ён жа. Слоўнік назваў населеных пунктаў Брэсцкай вобласці. Мінск, 1980; Ён жа. Слоўнік назваў населеных пунктаў Мінскай вобласці. Мінск, 1981; Ён жа. Слоўнік назваў населеных пунктаў Гродзенскай вобласці. Мінск, 1982; Ён жа. Слоўнік назваў населеных пунктаў Магілёўскай вобласці. Мінск, 1983; Ён жа. Слоўнік назваў населеных пунктаў Гомельскай вобласці. Мінск, 1986; Гошкевіч І. І. Віленская губернія. Поўны спісок населеных месц. Вільня, 1905; Спісок населеных месц Віцебскай губерні. Віцебск, 1906; Яромловіч В. С. Спісок населеных месц Мінскай губерні. Мінск, 1909; Спісок населеных месц Могілеўскай губерні. Могілеў, 1910; Указатель населенных мест Гродненской губернии. Гродно, 1911.

The index. The index of Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL is intended substantially to facilitate to historians search of the necessary information in the text of the volume. All remarkable words are included in the index – nouns, adjectives, verbs which can be the basic instruments for search in the text of the volume of the corresponding historical materials. Together with the individual words the word-combinations of terminological character are also represented in the index.

Separate terms (administrative areas, positions) if necessary are concretized by the corresponding definitions (clerk, the county clerk, etc.). The terms in all necessary cases are represented in all graphical and orthographical variants (nobleman etc.). Streets, cloisters, churches are allocated in separate subheadings.

Book of Records № 70 of the Metrics of the GDL introduces to scientific usage the whole series of materials being unknown to the researchers before. We hope that it will be useful for a wide range of researchers – historians, historians of the law, linguists, persons who are engaged in historical geography, genealogy, scientific discipline of documentation etc.

The Book has been prepared for publication by A. A. Metelsky (has copied, has typed and has verified the texts, has made the scientifically-editorial apparatus of the documents, the scientific-reference apparatus of the volume). Preparation for printing of the Latin texts has been carried out by A. A. Zhlutka.

The author expresses sincere gratitude to A. I. Grusha, A. B. Dovnar and especially to V. M. Menzhynsky for the methodical assistance in the course of preparation of the Book for printing, and also to A. A. Semenchuk for adjustment of the texts of the documents in Polish.

*Andrei Miatselski*

*Translated into English by V. P. Komarova*

STANISLAUS AUGUSTUS REX

HÆC

MAGNI DUCATUS LITVANIÆ

ACTA PUBLICA

*VICISSITUDINE TEMPORUM*

DISPERSA COLLIGI

LACERA INNOVARI

CORROSA TRANSCRIBI

*ATQUE EX LOCO SQUALIDO*

IN CONCLAVI ÆDIUM REIPUBLICÆ COLLOCARI

PROVIDENTIA AC BENEFICETIA SUA

FECIT

A. D. MDCC.LXXXVI.

CANCELLARIATU

ALEXANDRI PRINCIPIS SAPIENHA

PROCANCELLARIATU

JOACHIMI COMITIS CHREPTOWICZ

CURA & LABORE

ADAMI NARUSZEWICZ

MAGNI DUCATUS LITVANIÆ NOTARIU

1. Аркуш апошняя чвэрці XVIII ст. на лацінскай мове, які зроблены друкарскім спосабам і прыклеены да ўнутранага боку верхняй крышкі пераплёту

ПѢТРА ПАВЛА АННО ПИКЕЖИ: К  
 СОН ЕВАНГЕЛІА ЧИСКІА ІФ ПІГ: ЗЖО.  
 ДОРОКЪ ПИСЕЧА ПАШЬ СТОБЪ УСНОДЕСА ПАШО.  
 ПЕШЕЛІСНА ЗРЕЕСПОВІДАНІА ІЗНОКЪ МОШІОЛКОВАНА.  
 ЗАГОСКАЗАНІО ІСНЕ КЕНОМОГО ПУА: ЕГО ПІДІ ПІНА.  
 ІКИ СІПЕГІА ЧОМІ ДЕСІ КЕНОМОГО КІА СІПІА АНПОКЕКО  
 СЛОНИСКОГО ПІНІСКОГО МОГІІКЕКСКОГО СІЕ СІА  
 ДОСТІ: ДОРОКЪ ПИСЕЧА ПАШЬ СТОБЪ УСНОДЕСА ПАШО

2. Заголовок для книгі-копіі Метрыкі ВКЛ № 70 на старабеларускай мове (арк. 1)



3. Першы аркуш арыгінальнага кірылічнага рэестра кнігі Метрыкі ВКЛ № 70 (арк. 2)

Синьтба Синьтба

*[Faint handwritten text at the bottom of the page]*

1. <sup>1</sup> <sup>2</sup> <sup>3</sup> <sup>4</sup> <sup>5</sup> <sup>6</sup> <sup>7</sup> <sup>8</sup> <sup>9</sup> <sup>10</sup> <sup>11</sup> <sup>12</sup> <sup>13</sup> <sup>14</sup> <sup>15</sup> <sup>16</sup> <sup>17</sup> <sup>18</sup> <sup>19</sup> <sup>20</sup> <sup>21</sup> <sup>22</sup> <sup>23</sup> <sup>24</sup> <sup>25</sup> <sup>26</sup> <sup>27</sup> <sup>28</sup> <sup>29</sup> <sup>30</sup> <sup>31</sup> <sup>32</sup> <sup>33</sup> <sup>34</sup> <sup>35</sup> <sup>36</sup> <sup>37</sup> <sup>38</sup> <sup>39</sup> <sup>40</sup> <sup>41</sup> <sup>42</sup> <sup>43</sup> <sup>44</sup> <sup>45</sup> <sup>46</sup> <sup>47</sup> <sup>48</sup> <sup>49</sup> <sup>50</sup> <sup>51</sup> <sup>52</sup> <sup>53</sup> <sup>54</sup> <sup>55</sup> <sup>56</sup> <sup>57</sup> <sup>58</sup> <sup>59</sup> <sup>60</sup> <sup>61</sup> <sup>62</sup> <sup>63</sup> <sup>64</sup> <sup>65</sup> <sup>66</sup> <sup>67</sup> <sup>68</sup> <sup>69</sup> <sup>70</sup> <sup>71</sup> <sup>72</sup> <sup>73</sup> <sup>74</sup> <sup>75</sup> <sup>76</sup> <sup>77</sup> <sup>78</sup> <sup>79</sup> <sup>80</sup> <sup>81</sup> <sup>82</sup> <sup>83</sup> <sup>84</sup> <sup>85</sup> <sup>86</sup> <sup>87</sup> <sup>88</sup> <sup>89</sup> <sup>90</sup> <sup>91</sup> <sup>92</sup> <sup>93</sup> <sup>94</sup> <sup>95</sup> <sup>96</sup> <sup>97</sup> <sup>98</sup> <sup>99</sup> <sup>100</sup> <sup>101</sup> <sup>102</sup> <sup>103</sup> <sup>104</sup> <sup>105</sup> <sup>106</sup> <sup>107</sup> <sup>108</sup> <sup>109</sup> <sup>110</sup> <sup>111</sup> <sup>112</sup> <sup>113</sup> <sup>114</sup> <sup>115</sup> <sup>116</sup> <sup>117</sup> <sup>118</sup> <sup>119</sup> <sup>120</sup> <sup>121</sup> <sup>122</sup> <sup>123</sup> <sup>124</sup> <sup>125</sup> <sup>126</sup> <sup>127</sup> <sup>128</sup> <sup>129</sup> <sup>130</sup> <sup>131</sup> <sup>132</sup> <sup>133</sup> <sup>134</sup> <sup>135</sup> <sup>136</sup> <sup>137</sup> <sup>138</sup> <sup>139</sup> <sup>140</sup> <sup>141</sup> <sup>142</sup> <sup>143</sup> <sup>144</sup> <sup>145</sup> <sup>146</sup> <sup>147</sup> <sup>148</sup> <sup>149</sup> <sup>150</sup> <sup>151</sup> <sup>152</sup> <sup>153</sup> <sup>154</sup> <sup>155</sup> <sup>156</sup> <sup>157</sup> <sup>158</sup> <sup>159</sup> <sup>160</sup> <sup>161</sup> <sup>162</sup> <sup>163</sup> <sup>164</sup> <sup>165</sup> <sup>166</sup> <sup>167</sup> <sup>168</sup> <sup>169</sup> <sup>170</sup> <sup>171</sup> <sup>172</sup> <sup>173</sup> <sup>174</sup> <sup>175</sup> <sup>176</sup> <sup>177</sup> <sup>178</sup> <sup>179</sup> <sup>180</sup> <sup>181</sup> <sup>182</sup> <sup>183</sup> <sup>184</sup> <sup>185</sup> <sup>186</sup> <sup>187</sup> <sup>188</sup> <sup>189</sup> <sup>190</sup> <sup>191</sup> <sup>192</sup> <sup>193</sup> <sup>194</sup> <sup>195</sup> <sup>196</sup> <sup>197</sup> <sup>198</sup> <sup>199</sup> <sup>200</sup> <sup>201</sup> <sup>202</sup> <sup>203</sup> <sup>204</sup> <sup>205</sup> <sup>206</sup> <sup>207</sup> <sup>208</sup> <sup>209</sup> <sup>210</sup> <sup>211</sup> <sup>212</sup> <sup>213</sup> <sup>214</sup> <sup>215</sup> <sup>216</sup> <sup>217</sup> <sup>218</sup> <sup>219</sup> <sup>220</sup> <sup>221</sup> <sup>222</sup> <sup>223</sup> <sup>224</sup> <sup>225</sup> <sup>226</sup> <sup>227</sup> <sup>228</sup> <sup>229</sup> <sup>230</sup> <sup>231</sup> <sup>232</sup> <sup>233</sup> <sup>234</sup> <sup>235</sup> <sup>236</sup> <sup>237</sup> <sup>238</sup> <sup>239</sup> <sup>240</sup> <sup>241</sup> <sup>242</sup> <sup>243</sup> <sup>244</sup> <sup>245</sup> <sup>246</sup> <sup>247</sup> <sup>248</sup> <sup>249</sup> <sup>250</sup> <sup>251</sup> <sup>252</sup> <sup>253</sup> <sup>254</sup> <sup>255</sup> <sup>256</sup> <sup>257</sup> <sup>258</sup> <sup>259</sup> <sup>260</sup> <sup>261</sup> <sup>262</sup> <sup>263</sup> <sup>264</sup> <sup>265</sup> <sup>266</sup> <sup>267</sup> <sup>268</sup> <sup>269</sup> <sup>270</sup> <sup>271</sup> <sup>272</sup> <sup>273</sup> <sup>274</sup> <sup>275</sup> <sup>276</sup> <sup>277</sup> <sup>278</sup> <sup>279</sup> <sup>280</sup> <sup>281</sup> <sup>282</sup> <sup>283</sup> <sup>284</sup> <sup>285</sup> <sup>286</sup> <sup>287</sup> <sup>288</sup> <sup>289</sup> <sup>290</sup> <sup>291</sup> <sup>292</sup> <sup>293</sup> <sup>294</sup> <sup>295</sup> <sup>296</sup> <sup>297</sup> <sup>298</sup> <sup>299</sup> <sup>300</sup> <sup>301</sup> <sup>302</sup> <sup>303</sup> <sup>304</sup> <sup>305</sup> <sup>306</sup> <sup>307</sup> <sup>308</sup> <sup>309</sup> <sup>310</sup> <sup>311</sup> <sup>312</sup> <sup>313</sup> <sup>314</sup> <sup>315</sup> <sup>316</sup> <sup>317</sup> <sup>318</sup> <sup>319</sup> <sup>320</sup> <sup>321</sup> <sup>322</sup> <sup>323</sup> <sup>324</sup> <sup>325</sup> <sup>326</sup> <sup>327</sup> <sup>328</sup> <sup>329</sup> <sup>330</sup> <sup>331</sup> <sup>332</sup> <sup>333</sup> <sup>334</sup> <sup>335</sup> <sup>336</sup> <sup>337</sup> <sup>338</sup> <sup>339</sup> <sup>340</sup> <sup>341</sup> <sup>342</sup> <sup>343</sup> <sup>344</sup> <sup>345</sup> <sup>346</sup> <sup>347</sup> <sup>348</sup> <sup>349</sup> <sup>350</sup> <sup>351</sup> <sup>352</sup> <sup>353</sup> <sup>354</sup> <sup>355</sup> <sup>356</sup> <sup>357</sup> <sup>358</sup> <sup>359</sup> <sup>360</sup> <sup>361</sup> <sup>362</sup> <sup>363</sup> <sup>364</sup> <sup>365</sup> <sup>366</sup> <sup>367</sup> <sup>368</sup> <sup>369</sup> <sup>370</sup> <sup>371</sup> <sup>372</sup> <sup>373</sup> <sup>374</sup> <sup>375</sup> <sup>376</sup> <sup>377</sup> <sup>378</sup> <sup>379</sup> <sup>380</sup> <sup>381</sup> <sup>382</sup> <sup>383</sup> <sup>384</sup> <sup>385</sup> <sup>386</sup> <sup>387</sup> <sup>388</sup> <sup>389</sup> <sup>390</sup> <sup>391</sup> <sup>392</sup> <sup>393</sup> <sup>394</sup> <sup>395</sup> <sup>396</sup> <sup>397</sup> <sup>398</sup> <sup>399</sup> <sup>400</sup> <sup>401</sup> <sup>402</sup> <sup>403</sup> <sup>404</sup> <sup>405</sup> <sup>406</sup> <sup>407</sup> <sup>408</sup> <sup>409</sup> <sup>410</sup> <sup>411</sup> <sup>412</sup> <sup>413</sup> <sup>414</sup> <sup>415</sup> <sup>416</sup> <sup>417</sup> <sup>418</sup> <sup>419</sup> <sup>420</sup> <sup>421</sup> <sup>422</sup> <sup>423</sup> <sup>424</sup> <sup>425</sup> <sup>426</sup> <sup>427</sup> <sup>428</sup> <sup>429</sup> <sup>430</sup> <sup>431</sup> <sup>432</sup> <sup>433</sup> <sup>434</sup> <sup>435</sup> <sup>436</sup> <sup>437</sup> <sup>438</sup> <sup>439</sup> <sup>440</sup> <sup>441</sup> <sup>442</sup> <sup>443</sup> <sup>444</sup> <sup>445</sup> <sup>446</sup> <sup>447</sup> <sup>448</sup> <sup>449</sup> <sup>450</sup> <sup>451</sup> <sup>452</sup> <sup>453</sup> <sup>454</sup> <sup>455</sup> <sup>456</sup> <sup>457</sup> <sup>458</sup> <sup>459</sup> <sup>460</sup> <sup>461</sup> <sup>462</sup> <sup>463</sup> <sup>464</sup> <sup>465</sup> <sup>466</sup>

Attest

46

antoni nagrodzić y być do osobom ty być do służb  
 naszymi srobiec i za zadanem tego klasa na zły  
 dalisim mi y tsem listem naszym dajem curie  
 nazwana susopolie or kedy miedzi na szemie  
 mietekiem y Binkowickim leżem, or  
 ktery ofindziej wlok ofiejsi karpiet by  
 wlok ofiejsi ze w sztyjm do żywota  
 jego. ktery wiec susopolie na wroclaw  
 Filip. maffiej i ze w sztyjm jako sie  
 ofiejsi na ofiejsi i y ofielakuz do godow  
 i tancad przymyślny na sie w tymi owolen  
 be dze tam sobie na wlokuz przymyślny  
 z bide mae y w edlugi wole y w podobna swo  
 poduszku y w tymiagni i a z tego w sztyjm  
 nam y do z kwe bu na qe. mi placu y kedy  
 z tymi w sztyjm y w tymi. do żywota swe  
 jedno służba ziemscy wozem y. tak jako  
 w sztyjm ofielakuz obywatela w sztyjm na  
 sztyjm w sztyjm ofielakuz na. Na co da  
 kedy mi tsem mae kedy w sztyjm y  
 kedy w sztyjm y w sztyjm y w sztyjm  
 or w sztyjm w sztyjm Maria Roku  
 w sztyjm w sztyjm ofielakuz.  
 sztyjm w sztyjm y w sztyjm.  
 w sztyjm y w sztyjm y w sztyjm.

Wojciechowski w sztyjm

alienam, ac in usus suos suorumque successorum bene  
 placitas convertent perpetue et in diuini sual  
 omnibus, et singulis quorund. n. est pro sehem vero  
 Magistratum Civili Cautioni notum esse volumus  
 et mandamus, ut eidem Serui tui nostri  
 Nobili Joanni Christopho Smetky eam domum  
 cum omnibus ad eam pertinentibus rebusq. ex  
 ea domo censibus, sine quavis mora, integre et  
 bona fide tradant. In aliorumq. bonorum mobi-  
 lium et immobilium, si quod forte suppressa vel  
 occulta sunt asspecu h. ne, eund. favore. In-  
 dio et opera sua inuenit, ipsiq. de illegitimi  
 eiusq. damno suorumq. preiudicant. possibilibus  
 sine quavis dilone debita iustitiam manifestent  
 Pro gratia nostra secus nō facta. In omib.  
 Rei fidem et euidentibus testimonium  
 presentes manu nostra subscripsimus  
 et sigillo Magni Ducis Lodouici  
 consignari mandauimus. Dact.  
 Videns du 17 Aprilis  
 Anno Dni 1584 De  
 gratia nostra  
 Anno defuncto  
 Stephanus Rex

6. Аркуш (92 ая.) з заканчэнем дакумента 74 на польскай мове ў выглядзе шокеяна



N<sup>o</sup> D<sup>o</sup> LXXXXIIII<sup>o</sup> Regni vero nostri Anno octavo  
Stephanus Rex

Lre Sac<sup>te</sup> Mtis Regiae, ad Thesaurarium  
pro extradendis Centum floribus  
Plebano dzisnen

Stephanus Dei gra<sup>ta</sup> Rex Poloniae Magnus Dux Lituanie  
Magnifico Joanni Alcobanus in Dambrowna Castellano Minsker  
Thesaurario Tereviti, et Notario Magni Ducatus mi<sup>ni</sup> Lilest<sup>re</sup>  
synt<sup>is</sup> nobis dilecti. Gratia nostra Regia Magnifico Synt<sup>is</sup> nobis dile  
cto. Concessimus Cuius DZISNENSI<sup>bus</sup>, ad laudem Dei  
prospiciendi et salutem animarum erigi et edificare Ecclesiam  
Catholicam Romanam Quare pro promotione sacrosanctae Religio  
cultus, Diuino, dedimus, concessimusq<sup>ue</sup> pro sustentatione  
sacrae Plebanie seu sacerdotum, in eaq<sup>ue</sup> Eccl<sup>esia</sup> Catholica et res  
titutis, ex Thelouco nostro, quod ex nouigijis percipitur, et  
Camera nra DZISNEN<sup>si</sup>. Centum floribus Polonicis in per  
petuum percipere, diu diu portum, pro fructu Pasche, et diu  
dian pro fructu sancti MICHAELIS. Quapropter Synt<sup>is</sup> tua  
MANDAMUS. Vt dum a prefato Plebano vel sacerdote DZISNEN  
(Catholica requisita fuerit, Hoc quod in nomine Dei, et pro Zelonio  
a nobis concessum est, singulis annis decet et extradit, dantiq<sup>ue</sup>  
et extendi curet. Quod nos pro rato et grato, in talibus  
Synt<sup>is</sup> tua suscipiari summo. Aliter Synt<sup>is</sup> tua, ne fauat. Pro  
gratia nostra et off<sup>icio</sup> Synt<sup>is</sup> tua. Dat<sup>is</sup> Bressoe die X<sup>o</sup>.  
Novemb<sup>ris</sup> Anno Domini M<sup>o</sup> D<sup>o</sup> LXXXIII<sup>o</sup>  
Regni vero nostri Anno octavo  
Stephanus Rex

7. Аркуш (117 адв.) з заканчэннем дакумента 95 на лацінскай мове ў выглядзе калафона



# ДАКУМЕНТЫ КНИГ-КОПИ МЕТРИКИ ВЯЛИКАГА КНЯСТВА ЛИТОВСКАГА № 70

[1]

## РЭЕСТР СПРАЎ

МЭТРИКА ПРИВИЛЕЕВЪ, ДАНИНЪ И ПОТВЕРЖЕННЫЙ КОРОЛЯ ЕГО М(И)-  
Л(ОС)ТИ СТЭФАНА ОТ РОКУ 1583 АЖО | ДО РОКУ ТИСЕЧА ПЯТЬСОТЪ ОСМЪДЕ-  
СЯТ ПЯТОГ(О). | ПЕРЕПИСАНА, ЗРЕЕСТРОВАНА И ЗНОВУ ИНЪТРОЛИКГОВАНА |  
ЗА РОСКАЗАНЬЕМЪ ЯСНЕВЕЛМОЖНОГО П(А)НА ЕГО М(И)Л(ОС)ТИ, ПАНА | ЛВА  
САПЕГИ, КАНЫЦЛЕРА ВЕЛИКОГО КНЯЗСТВА ЛИТОВСКОГ(О), | СЛЮНИМСКОГО,  
ПЕРН(А)ВСКОГО, МОГИЛЕВСКОГО, ЕТС<sup>1</sup> СТАРОСТЫ, В РОКУ ТИСЕЧА ПЯТСОТ  
ДЕВЕТДЕСЯТ ОСМОМ.<sup>2</sup>

|| [2] <sup>3</sup>РЕЕСТРЪ ВСИХ СПРАВ В ТОЙ МЕТРИЦЕ<sup>3</sup>

<sup>4</sup>Рок 1583<sup>4</sup>

<sup>5</sup>М(есяц август<sup>5</sup>

1. Привилей Богдану Янушковскому на городничтво витебское .....лист 1 |
2. Привилей Каспару Стужинскому на торгъ и на два ярмарьки в год | в ыменю его  
Колачичах в повете Речицком ..... 1 |
3. Привилей Гелияшу Пелкгримовскому секретару на фолварок Нерову|шчекалев-  
щину в державе Кревской по татарину до живота ему | и жоне его ..... 2 |

<sup>1</sup> Знак, які нагадвае напісанне літар «ог» «ос», у якіх літара «г» напісана над радком. Пазначае скарачэнне тытула. У далейшым будзе заменена скарачэннем «етс». Першы радок напісаны вялікімі літарамі. Другі і трэці напісаны літарамі крыху меншымі па памерах, а наступныя радкі напісаны яшчэ больш дробнейшымі літарамі.

<sup>2</sup> Загадовак напісаны вяззю, якая па суадносінах вышыні да шырыні літар мае прапарцыі як 3:1 так і 1:1. Некаторыя літары ў гэтым складаюць лігатуру. Частка літар схавана ў іншых літарах, некаторыя напісаны над радком, упрыгожаны завіткамі.

<sup>3-5</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>4-5</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>5-5</sup> Напісана вялікімі літарамі.

**<sup>6</sup>М(еся)ц сентябр<sup>6</sup>**

4. Привилей земляном Буйкомъ на приверненье их до повету Ошмен|ского до держа-  
вы Трабское ..... 3 |
5. Михайлу Фронцовичу на подкоморство Полоцкое ..... 3 |
6. Позволене брату дерево в пуши Беловезжской на будоване костела в Бранску ..... 4 |

**<sup>7</sup>М(еся)ц Октябр<sup>7</sup>**

7. Потверженье Василю Корсаку на село Дудичи и третью част в селе | Бобровичах  
в повете Мозырскомъ на вечност etc<sup>8</sup> ..... 5 |
8. Привилей Станиславу Мокгилницкому. Потверженье купли его | в розных особъ  
частей в ыймену названом Андроновом Острове и | Мазичах в повете Берестей-  
ском под Кобринем навечность ..... 6<sup>9</sup> |
9. Привилей Контрину Подсуевичу на село Торопчаны у волости | Озерской до  
живота ему и жоне его ..... 10<sup>10</sup>  
|| [2 адв.]
10. Потверженье подданымъ волости Борисовское села Студенковского | и Бытчань-  
ского суду комисарского присужена им обрубку их названог(о) | Брилева от Яна  
Куроса до имени его Кричина первой забраног(о) ..... 11 |
11. Тым же до суду земског(о) оршаньског(о) в справе зъ Яном Курошом ..... 13 |
12. Листъ писаный до подскарбего земског(о) чинечи волных потомков вое|воды  
смоленског(о) пана Григоря Воловича от личбы и решты з ловецтва, | лесництвъ  
и иных державъ его ..... 13 |
13. Владыце полоцкому лист до подстаростег(о) дисенског(о) писаный о села | цер-  
ковные Долца и Весницко ..... 14 |
14. Привилей кн(я)зю Фредриху Масалскому на 19 волок | у волости Слонимской  
у двух селцах Кокошках а Шепотовичах до живота его ..... 15 |
15. Привилей пану Роману Воловичу на две селе у волости Слонимской | Переволо-  
ку а Шейпичи до живота его и в суме п(е)н(я)зей ..... 15 |
16. Привилей пану Миколаю Воловичу на две селе у волости Волковы|йской Дьяки  
и Жиличи в суме п(е)н(я)зей и правом доживотным ..... 16 |
17. Привилей Лукашу Жарчиньскому на двадцат волок земли Борков|щны у вое-  
водстве Полоцком до живота ему и жоне его ..... 17 |

**<sup>11</sup>М(еся)ц ноябр<sup>11</sup>**

18. Привилей гарцери Войтеху Вилковскому на две селе у волости | Витебской Баби-  
новичи и Чолновники в суме п(е)н(я)зей и до животе ..... 18 |

<sup>6-6</sup> Написана вялікімі літарамі.<sup>7-7</sup> Написана вялікімі літарамі.<sup>8</sup> Знак, які нагадвае напісанне літар «го». Пазначае скарачэнне. Далей будзе пазначэнне скарачэннем «етс».<sup>9</sup> На правым покі насураць загалоўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі.<sup>10</sup> У ніжняй частцы аркуша, па яго цэнтры, чорнымі чарніламі напісана 154, з правага боку больш светлымі чарніламі напісана «vstra Stefana 1583 | 85».<sup>11-11</sup> Написана вялікімі літарамі.

19. Потверженье подскарбему дворному пану Теодору Скумину   купли его трех сель в повесте Браславском у кн(я)зя Яна Свир[ского. То ест село Полеканы, Войнечи, Боршаны навечность.....	19
20. Привилей Яну Дынтолоту на село Болысы в земли Жомойтской   у войтовстве Фейданском, державы Поюрское .....	25    [3]
21. Листъ до кн(я)зя Полубенског(о) державцы Поюрского варуючи же того села   Дынтолоту уступене праву его ничего шкодити не будет .....	25
22. Лист Лукашу Жарчиньскому до п(а)на воеводы Полоцкого о двадцат   волокъ земли Борьковщину ему даных .....	26
23. Листъ цырулику берестейскому Ендриху Петерсину на к(г)рунт albo   плян под- ле дому его в Берести для побудованя комори на речи аптекарские .....	26
24. Отцомъ езутомъ полоцкимъ до подстаростего дисемского о   села игуменьства Полоцкого Игуменово, Копоровичи и Мотырино .....	26
25. Donatio in perpetuum centum florenorum polonicalium pro plebano Dzisznensi ex na- vigiis Dzisznensibus, per sacram maiestatem regiam facta .....	28
26. Litterae sacrae maiestatis regiae ad thesaurarium pro extraden[dis centum florenis ple- bano Dzisznensi.....	28
27. Привилей <sup>12</sup> Адаму и Анѣрею Табеньцким на вызволене ихъ   от присуду кобринског(о) и приверенье до повету Берестейского   з ыменемъ их Берез- номъ etc.....	29
28. Привилей писару земскому браславскому Северину Кропивницкому   и жоне его на село Каменое у волости Кобринской до жи[вотовъ ихъ .....	30 <sup>13</sup>
29. Листъ до подскарбего земского о приимоване на личбе п[ану виленскому, п(а)ну Остафью Воловичу etc п(е)н(я)зей, которые его   м(и)л(ост) сыном боярскимъ Мок- ше за листы г(оспо)д(а)рскими давати будет .....	31
30. Привилей Павлу Пытовскому на 12 волокъ пустых в селе Радос[тях у волости Ка- менецкой до живота его .....	32 <sup>13</sup>    [3 adv.]
31. Привилей кн(я)зю Александру Вишневецкому на село Рудобелки   и Печаловичи в суме п(е)н(я)зей и правом доживотным .....	33
32. Привилей пану Александру Воловичу на войтовства Меже[вское и Конюшское, фольварокъ Соколово и местечко Молчад   в старостве Слонимском в суме п(е)- н(я)зей и правом доживотным .....	35
33. Коньсенсъ пану виленскому, пану Остафью Воловичу на окул[но в суме п(е)н(я)зей державы Юрборское и Новое Воли у потом[ковъ Криштофа Конарского и на до- животе.....	37
34. Привилей Юрию Бобровичу на 6 волок земли в старостве   Берестейском, в селе Ле- бедеве ему самому и потомком его на плате .....	38 <sup>13</sup>
35. На подкоморство менское урожоному Андрею Сталкевичу.....	39

<sup>12</sup> Літара «й» напісана над радкам у выглядзе перакрашанай лацінскай літары «Z». Далей будзе проста пада- вацца як «й».

<sup>13</sup> На правым полі насупраць загалоўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі.

14М(еся)ц декабр<sup>14</sup>

36. Привилей бояромъ могилевскимъ Богущу Красковскому, а Дми|тру Лукиничу etc. на 10 волокъ пустыхъ у волости Могилевской водлугъ листу к(о)р(о)ля Жикгимонта Августа вечностю ..... 39<sup>13</sup> |
37. Беньашу Роковичу Бортю на юркгелт доживотный по шести | кол гр(о)ш(е)й и по 6 бочок жита на рок з державы Ожское ..... 40 |
38. Придане опекунов малжонце и потомкомъ зошлог(о) вое|воды волынского(о) кн(я)з|я Алдрея Вишневецкого певных | особ Панов Рад ..... 41 |
39. Кашталяну киевскому кн(я)зю Михаїлу Вишневецкому | на опеку потомков и маестности кн(я)з|я Костентина Вишне|вецкого ..... 42 |
40. Privilegium super advitalitate | advocatie Minscensis | generoso Ostaphieio Thyskiewicz a Martino Thyszkowicz ..... 43 || [4]

15Рок 1584<sup>15</sup>16М(еся)ц Генвар<sup>16</sup>

41. Коньсенсё Ивану Кмите Березовецкому продажи фольварку Костиш|ковского(о) на Чуи, таковым же правомъ леннымъ яким сам мел, кашталяну мен|скому etc, пану Яну Глебовичу на Дубровне etc ..... 44<sup>17</sup> |
42. Привилей кашталяновичу полоцкому пану Яну Волменскому на фольварок Вишневский в державе Трабьской до живота его ..... 45 |
43. Привилей гарцеру Войтеху Вилковскому на имени Нерету в повете Вил|комирскомъ Остиковское в суме п(е)н(я)зей ..... 46 |
44. Privilegium, in quo leges et statuta continentur, marsupiaris | civitatis Vilnensis datur confirmaturque. etc ..... 46 |
45. Аренда мыт старых и новых у Великом Княз(стве) Ли(то)в(ском) кашталяну | менскому пану Яну Глебовичу на один год ..... 49 |
46. Привилей доктору Симону Бутримусови на село Грицовичы | в державе Довгво|вской доживоте ..... 50 |
47. Привилей гарцеру Миколаю Крешевскому на обрубъ земли и лесу | прозываемых Якишки в лесништве Олитском на певном пламе | ему и потомком его etc. .... 50<sup>17</sup> |
48. Миколаю Долацкому и сыну его на 6 волокъ земли в ле|сништве Першгунском и Новодворскомъ доживоте ..... 51<sup>17</sup> |
49. Привилей Матею Кгорецкому и жоне его на имени Троща|ны в повете Виленском правом доживотнымъ ..... 52<sup>18</sup> || [4 adv.]
50. Пану Петру Веселовскому на войтовство Волковыйское | в суме п(е)н(я)зей заведеное ..... 55 |
51. Aprobatio co|nfirmationis, foundationis seu erectionis | ptochodochii seu hospitalis | in civitate Grodnensis, a serenissima Bona factae ..... 57<sup>19</sup> |

<sup>14-14</sup> Напісана вялікімі літарамі.<sup>15-15</sup> Напісана вялікімі літарамі.<sup>16-16</sup> Напісана вялікімі літарамі.<sup>17</sup> На правым полі аркуша насупраць загалюўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі.<sup>18</sup> Па цэнтры аркуша зроблены рамбападобны росчырк.<sup>19</sup> На правым полі аркуша насупраць загалюўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі.

52. Potwierdzenie prawa na zascianek lasu nierozrobione(go) przy puszczy Krynskiej w którym wl(o)k 10, Sewerynowi Fukowi pod | puszczeniem cynszu do zywota ego ..... 60<sup>20</sup> |

### <sup>21</sup>М(еся)ц Февраль<sup>21</sup>

53. Листъ подскарбему дворному пану Федору Скумину на юр|кгелт вместо п(е)-  
н(я)зей денжных и оброковъ ..... 61 |
54. Привилей попу гомейскому Миките Палковичу на церковь | Светого Николы  
в замку Гомейском, зо всіми пожитками etc. .... 62 |
55. Привилей попу гомейскому Сысою Ерофеевичу на церковь | Светого Спаса зо  
всіми пожитками до живота etc. .... 63 |
56. Привилей Абраму Мелешку на тры села в старостве Сло|нимьскомъ до воли  
и лепшое ласки г(оспо)д(а)рьское ..... 63 |
57. Привилей Флеряну Олешку на именичко Верхлиду | в повете Лидском лень-  
ным правом etc. .... 65<sup>22</sup> |
58. Привилей пану Войтеху Стабровскому на окупно дер|жавы Плотельское в суме  
п(е)н(я)зей 10 тисечей копах etc | у п(а)на Якуба Лесневьского etc. .... 66 |
59. О том же лист до п(а)на Якуба Лесневьского, абы суму п(е)н(я)зей | принявши  
тую державу пану Стабровскому подал ..... 67  
|| [5]
60. Листъ Василю Бунаку москвитину до тивуна Дырвян Менших | в земли Жомойт-  
ской о падане ему 4 волок до 14 волок первой ему | даныхъ ..... 67 |

### <sup>23</sup>М(еся)ц Марец<sup>23</sup>

61. Привилей пану Семену Войне на врьд маршалковство ..... 69 |
62. Земенину мстиславському Федору Тимофеевичу на тры служ|бы земли в по-  
вете Мстиславском, в Расне, за речкою Заполенкою доживоте | ему, а детям  
его до ласки г(оспо)д(а)рьское ..... 70 |
63. Лист до пана подскарбего о юркгелтъ Малхеру Райскому з старо|ства Берес-  
тейского etc. .... 71 |
64. Привилей воеводе новгородскому пану Николаю Радивилу | на окупно двора  
Онишокъ и село Плимболе лесництва | Олитского в суме п(е)н(я)зей и доживоте ..... 71<sup>24</sup> |
65. Привилей Ивану Умаровичу Сарихозину на тридцат | и шест волок | у волости  
Ушполской до живота его ..... 72 |
66. Привилей пану троцкому, гетману полному etc пану Криштофу Радивилу на  
певные села у волости Ошменской до живота его м(ило)с(ти) ..... 73 |
67. Потвержене кашталю менскому пану Яну Глебовичу на | Дубровне купли его  
именича Костюшковского на Чуи у Ивана Кми|ты Березовецкого леньным правом ..... 74<sup>24</sup> |
68. Confirmatio sessionis domus in certa pecuniae summa a famato Janko | Hrehorowicz,  
cive Mohil|oviensi, Azyk, Iudaeo, arendatori | tabernarum factae ..... 78 |

<sup>20</sup> На правым полі насупраць загалюўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі. На левым полі насупраць радка стаіць знак «NB».

<sup>21-22</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>22</sup> На правым полі аркуша насупраць загалюўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі.

<sup>23-24</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>24</sup> На правым полі аркуша насупраць загалюўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі.

69. Approbatio decreti officii consularis Vlnensis inter nobilem Mar cum Thoszlik, acto- rem, et famatum Walterum Zybner, consulem Vlnensem, citatum .....	78
	[5 адв.]
70. Confirmatio decreti certorum commissariorum inter Thomam   Zaborowsky ac caeteros con sortes, oppidanos Slonimenses,   actores, et advocatum   oppidanosque de Nowogro- dek,   citatos .....	79
71. Approbatio decreti iudicii Lipsensis inter Ioannem   Kryczkowsky, Andream Gniewin- sky,   actores, et nobilem   Stanislaum Ryłski, citatum .....	80
72. Przywilej na wies Suchologie w lesnictwie Kamieniec kim y Bialowiezkim w ktorey wlok osiadlych 10, a pus tych 10 Filipowi Machwicowi do zywota ie(g)o dany etc.....	81 <sup>24</sup>
73. Листвъ земенину повету Городенского Томашу Тидику   на два застенъки кgrundу двора Озерского   на службе возновъской .....	82 <sup>24</sup>
74. Листвъ мешаномъ василишъскимъ на вызволене ихъ   вечными часы от плачєня прутовоз(о) и огородового etc.....	83
75. Данина Федоровой Пустошъкиной на две службы людей   а две волюки пустых у волости Олитской до ласки г(о)с(по)д(а)рьское .....	84 <sup>24</sup>
76. Позволене кашталыновой новгородской пани Григорєвой Воло вичовой окупит село Совичи у Офанаса Гавриловича в ста ростве Слонимском etc.....	84
77. Привилей Парису Радовицкому на приверненъе его от   присуду кгеранойнско- го в поветъ Ошменский etc. ....	85
78. Привилей его м(и)л(ос)ти пану Яну Замойскому, гетману и   канцлеру Корунъно- му на село названное Волю Круковъ скую в повете Городенском до живота его м(и)- л(ос)ти .....	86 <sup>24</sup>
	[6]
79. Привилей ки(а)зю Лукашу Свирскому и жоне его на село   Стрейпуны въ воеводст- ве Троцком до их животовъ .....	87
80. Locatio arendae omnium theloneorum in Magno Ducatu Lith uaniae pro   summa centum et viginti millibus florenorum, magnifico   Ioanni Hlebowicz castellano Minscen sifacta .....	88
81. Dantur certa bona immobilia Iure Caduco ad fiscum regin   denolita, post olim famati Thomoe Bolboe ciwis Grodnen   sis morte, Georgio Malmann fabro lignavio cum con- ditione   persoluendoy debitoni .....	89
82. Потверженъе Федору Волку на имєле Станков названное Юр шинъское в повете Меньскомъ ему на вечност проданое   от его м(и)л(ос)ти пана Остафъя Воловича, п(а)на виленского etc. ....	90
83. Postapienie Iurgieltu dwanasie set kop litewskich panu   Albrychtowi Radziwiłowi marszałkowi dwornemu W. X. Litt .....	93
84. Libertatio domus, iacentis post portam Rudnicensem, tam ab   hospitibus excipiendis quam ad omnis generis liquores propinandos, data   Georgio Horwath incolae Vlnensi .....	93 <sup>24</sup>
85. List do pana podscarbie[g]o ziemskie[g]o W. X. Litt., aby wedlug   contractu arendy mytney do podscarbie[go] nadwornego   kazdą rate oddawal.....	94
86. Quietatis krolewska [x] Thomazsowy Makowieckie   z przyięcia y batowania sumy pienędzy dana   na wieczne czasy .....	94
87. Привилей ложничному пану Юрю Каредзе на село Кер мєлы въ воеводстве Трои- ком до живота его .....	97 <sup>25</sup>
	[6 адв.]

<sup>25</sup> Ніз аркуша, па цэнтры, утрыгожаны расчыркамі ў выглядзе ромба і лацінскай літары «I».



88. Privilegium chyrurgorum et barbitonsorum civitatis Vlnensis   ad eutaxiam bonum- que ordinem in eorum contubernio conserjvandum.....	98
89. Approbatio et confirmatio certi contractus debitaque   compositionis inter plebanum Cobrynensem et capitaneum,   pro tempore existentes,   ratione decimae manipularis omnis grani   et seminis.....	99 <sup>26</sup>

27М(еся)ц Апрель<sup>27</sup>

90. Привилей ротмистру Яну Дынтолуту, влоху, на село Бо́льшое въ волости Поюр- ской до живота ему и жоне его.....	102
91. Привилей Станиславу Лопатецкому на вызволене имеля   его купленого(о) Пацу- ковщинных с присуду волпенского(о) и привержен(е) до повету Волковыйского .....	103
92. Лист Томашу Быковскому до державцы першштунского Григоря Мосалского(о) о юркгелтъ з доходов Першштунских .....	105
93. Privilegium super domum ligneam in civitate Caunensi, nobili Ioanni Niemstyn Sie- nicky post mortem olim Stanislai   Ormiaszko, civis Caunensis, iure caduco devolutam.....	106
94. Лист до подскарбего земского etc п(а)на Глебовича о юркгелтъ   кн(я)зю Семену Соколинскому .....	107
95. Потверженье мещанину полоцкому Петру Губе земли цы его отчизное в земли По- лоцкой, над рекою Двиною, надъ   городищем Туровленским лежачое вечностю.....	108
96. Привилей Никодыму Войденю на селцо Рудники в державе   Кревьской лежачое до живота ему и жоне его .....	110    177
97. Привилей каштеляновичу полоцкому пану Юрию Волменскому на   державу Кревскую до живота его.....	110
98. Привилей пану Адаму Талвошу на староство Дынемборское   до живота его .....	113
99. Привилей пану Марку Внучку на аренду тивунства Ретовъского до живота его.....	114
100. Привилей сыновцомъ Яна Заполского(о) Ивану а Григорю Заполским   на пол- шосты службы в Заполи, в старостве Мстиславском до   животов их.....	115
101. Андэроу Буйку на корчму в ыймелю его Купли.....	116
102. Привилей на староство Дисенское пану Павлу Пацу,   воеводе Мстиславскому, до живота его .....	117
103. Привилей на конюшество троцкое Петру Визкгирду .....	119
104. Привилей на староство Упитское каштеляну менскому пану   Яну Глебовичу до живота его м(и)л(ос)ти .....	119

28М(еся)ц Май<sup>28</sup>

105. Привилей пану виленскому etc. пану Остафью Воловичу на плян   в месте Бе- рестейскомъ вечностю .....	121 <sup>29</sup>
106. Постановене с паном виленским же о коло даваня платов на костел   и шпитал Довьгговский з доходов Довьгговских и Перелайских.....	122

<sup>26</sup> На левым полі наспраць радка стаіць знак «NB».<sup>27-27</sup> Напісана вялікімі літарамі.<sup>28-28</sup> Напісана вялікімі літарамі.<sup>29</sup> На правым полі аркуша наспраць загаловка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі.

107. Жиду городенскому Юде Мошеевичу на дом гостинный и при нем   на волоку земли в селе Волце до живота его .....	123 <sup>29</sup>
	[7 адв.]
108. Данина бояромъ могилевскимъ Костричанком на осмъ волок   земли в округу села Овдаковскаго у волости Могилевской .....	124 <sup>29</sup>
109. Листъ ротмистру Андрею Вольскому до каштеляна   берестейскаго etc. пана Богдана Сопеги о землю и село Да[н]иловичи при замку гомейском лежащее, по жиду хр(ь)щономъ Яне спалое .....	125
110. Привилей каштеляну смоленскому etc. пану Миколаю Пацу   на чотыри села в земли Жомойтской, в тивунстве Дыр[в]ян Болших   в которых волок 173 и за- стенковъ п[я]т до живота его .....	126
111. Тому же пану смоленскому на юркгелът по тисечи золотых   в кождый год з ста- рства Слонимског(о) до живота его etc.....	127
112. Привилей Балтромею Петровичу на село Летени въ волости Телшовской до жи- вота его .....	129
113. Варунокъ кн(я)зю Юрю Масалскому и жоне его Ганне Кривцовне   сумы п(е)н(я)- зей на части волости Утянской от Ан[д]рея Ти[к]овскаго и малжонки его заве- денной .....	130
114. Варунокъ Сарафину Терликовскому сумы п(е)н(я)зей на части   тое же волости Утянской от того же пана Тиковског(о) и малжонки его   заведенной .....	131
115. Варунокъ Томашу Рудомине сумы п(е)н(я)зей от того же п(а)на   Тиковског(о) и малжонки его на державе Довгяльской заведенной .....	132
116. Даниелю Ленковичу на 12 волок в старостве Упит[с]ком .....	132
117. Отпущене Богдану Словику решты 102 кол кгрошей через   отца его до скар- бу винное etc. после личбы .....	133
	[8]
118. Praesentatio Bartholomaei z Mensky, actu praesbyteri, morte olim   Laurentii Wolsky, cancellarii Vilmensis, in parochiam in Krewo vacantem .....	134
119. Привилей мещаномъ лип[с]кимъ на ку[т]ъ пуци Першун[с]кое .....	134 <sup>29</sup>
120. Привилей бурмистромъ, радцамъ и всимъ мещаномъ места Вилен[с]каго зако- ну греческаго на манастир Светое Троицы у Вилни .....	137
121. Листъ до каштеляна менскаго etc. п(а)на Яна Глебовича о 19   волокъ земли в старостве Упитском Прокону Кокошкину, москвитину .....	140
122. Листъ до того же п(а)на менскаго о чотыри волоки оселых, а две пустых   в ста- ростве Упитском Богдану Слизову, москвитину .....	140
123. Двумъ брати Хлусовымъ по десети волок: по 6 оселых   и по 4 пустых в ста- ростве Упитском .....	141
124. Вишате Ширагову на 4 волоки оселых а две пустых   там же на Упите .....	141
125. Ивану Дурасову на 6 волокъ у той же волости Упитской.   Андрею Борисо- ву на 6 волок, там же на Упите .....	141
126. Привилей Ан[д]рею Матушу, Адаму и Войтеху Паев[с]кимъ на оставлене их при 4 волоках земли в старостве   Кобринскимъ .....	141 <sup>29</sup>
127. Привилей Яну Курницкому на державу Керновскую в су[м]е п(е)н(я)зей тисе- чы и чотырох сотъ копах etc. ....	142

**<sup>30</sup>М(еся)ц Июль<sup>30</sup>**

128. Лист Богдану Слизову, москвитину, на 4 волоки оселых, а шесть пустых в старостве Упитскомъ ..... 143  
|| [8 адв.]
129. Collatio et attributio quorundam bonorum temporalium | immobilium, ad dispositionem regiam devolutorum, villae | Humienowo, Koporowicze et | Moterino in Palatinatu Polocensi, collegio | Societatis Jesu Polocensi facta ..... 144 |
130. Привилей дворянину Сцыпьяну Камьло на село Остров до живота ему и жоне его у волости Но|водворской староства Городе|ско|го ..... 145<sup>31</sup> |
131. Мысливцу Войтеху Любьковскому на 4 волоки в селе Ра|кгунах въ воеводстве Виленском ..... 146 |

**<sup>32</sup>М(еся)ц Август<sup>32</sup>**

132. Лавриновой Нетецкой на три волоки земли въ волости | Василиской до живота ее и сыновъ ее ..... 146 |
133. Привилей подскарбему дворному пану Федору Скуми|ну на две селцы Корбеницу и К|руглыну и на тры озе|ра до имени его Пеликанское в повете Браславском | доживотье ..... 147 |
134. Данина Ивану Захаричу на селцо Павловичи при грани|цы московской леньным правом в державе Кри|чевской ..... 149<sup>33</sup> |
135. Данина Ивану Кашы на три службы пустых у воло|сти Кричовской на грани|цы московской леньным правом ..... 150 |

**<sup>34</sup>М(еся)ц Ноябрь<sup>34</sup>**

136. Потверженье одверному Ивану Павловичу на две | волоки под Нетечами на службе одверницей ..... 150<sup>35</sup> |
137. Уписане листов хоружому татарскому Аликечу Бе|кгимовичу належащих ко|роля Казимера | Александра | о люди засулские ..... 152  
|| [9]
138. List ogrodnikowi krolewskiemu<sup>36</sup> Jakubu Wlochu na dwie wł[o]ki we wsi naz|wanej Suchim siole w starostwie Grodzienskim, takze na pieniądze | y sukno ..... 153<sup>37</sup> |
139. Evectio in dignitatem senatoriam, palatinum nempe Vilnensem, illustris et magnifici Christopheri Radziwili, in Dubi|ngki et Bierze ducis, | cum omnibus privilegiis et praerogativis ..... 153 |
140. При|вилей Криштофу Морштыку и жоне его на местечко Филипово | и на три села войтовства Жушнева в лесництве Перстунскомъ | до животовъ ихъ ..... 155<sup>37</sup> |

<sup>30-30</sup> Напісана вялікімі літарамі.<sup>31</sup> На правым полі аркуша насупраць загалоўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі.<sup>32-32</sup> Напісана вялікімі літарамі.<sup>33</sup> На правым полі аркуша насупраць загалоўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі.<sup>34-34</sup> Напісана вялікімі літарамі.<sup>35</sup> На правым полі аркуша насупраць загалоўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі.<sup>36</sup> Слова напісана над радком.<sup>37</sup> На правым полі аркуша насупраць загалоўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі.

141. Привилей попу у волости могилевской Левону Огеевичу и сыну его   Федору на церковь Воскресения Христова в селе Хотитове зо всіми   кгрунтами до животов их .....	157
142. Попом волости могилевской Федору, а Кузме Романовичом на церков   в селе Борздиловичах зо всіми кгрунты и пожилки .....	158
143. Привилей земенину земли Жомойтское Станиславу Кротоу на корчму в ыйменею его Войланском.....	159
144. Москвитину Устиму Сутурме на две селцы в державе Трабской Коркента и Войтеховичи до живота ему и жоне его, а другому,   Захари Ступе, на юрькелтъ .....	159
145. Лист до п(а)на подскаръбего о выдавале юркелъту тому Захари Ступе.....	160
146. Войтеху Вилковскому до воеводы витебског(о) пана Паца о села Бабиновичи и Чолновники.....	160
147. Привилей Василю Меньковскому на врьд мостовництво по дорозе   з Меньска до Киева идучое, до живота его .....	161
	[9 адв.]

148. Ротмистру Вавринцу Скарбку и жоне его волност браяя дерева   на будовале и на дрова з бору Пунского до села их, которое дожи вотнымъ правомъ держалъ названого Плосковки .....	162
149. Потвержеке Сцыпьяну Каипо купли его семи волокъ   земли при месте Новодворскомъ на цышу etc.....	162 <sup>37</sup>

### <sup>38</sup>М(еся)ц Дек[абрь]<sup>38</sup>

150. Привилей Яну Яновичу Купыцевичу на село Кубелники волок   оселых сем, а пустых волок названных Цыбалцов шест у волости   Ёйшиской в суме п(е)н(я)зей и правом доживотным .....	163
151. List odzwiernemu Danielowi Wasilewiczu do lesniczego   Krynskiego o dwie włose puste na Usnarze.....	164 <sup>39</sup>
152. Листъ пану Яну Кунцевичу на отпушчене всих платов з лесництвъ   его Мерецког(о), Перелайског(о) и Ворамского за лета промилые и зо ставенье его при тых лесництвах до живота его.....	165
153. Лист пану Петру Веселовскому на вызволенъе от чиненя личбы   зо всих пожитковъ и платов лесництва Новодворского до живота его.....	166
154. Данина Малхеру Киюто на дворец з двема волоками под   местом Пунскимъ до живота его.....	167 <sup>39</sup>
155. Привилей пану Дрантишку з Веселина на дом в месте Го роденскомъ вечностью .....	167 <sup>39</sup>
156. Вацлаву Вдановскому на чотыри волоки в лесництве Но водворскомъ до живота ему и сыну его .....	168 <sup>39</sup>
157. List popom cerkwi ruskich miasta Grodienskie[g]o na wyzwolenie domow ych od stania gosci .....	169
	[10]

158. Москвитину Прокопу Кокошкину на 12 волокъ кгрунты у волости Унитской до живота ему и жоне его.....	170
---	-----

<sup>38-38</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>39</sup> На правым полі аркуша насупраць загажэтка крыжык, зроблены чорнымі чарпіламі.

159. Ивану Дурасову на полтрети волоки и на два застенки у волости Упит|ской  
до живота ему и жоне его..... 170 |
160. Богдану Слизову на десет волокъ в старостве Упитском до живо|та ему  
и жоне его..... 171 |
161. Федору Соломею москвитину на село Ворклени в старостве Упит|скомъ  
в котором волокъ десет до живота ему и жоне его ..... 171 |
162. Аньдрею Борисовичу москвитину на застенокъ Войнекишки и другой |  
Осясала и волок оселых полтори и пустую одну в старостве Упитском |  
до живота ему и жоне его..... 172 |
163. Привилей пану Якубу Пясецкому на две селе конюхов, Краки|ники, Воро-  
бее, село Машталери в державе Олитской до живота ..... 173<sup>39</sup> |
164. Привилей одверному Федору Пырскому на 2 волоки земли | в селе Зереб-  
ном у волости Скиделской заменою ему вечностю данные..... 174<sup>39</sup> |
165. Concessio et largitio domus ad conficiendos lateres et calcem, | vulgo cegielnia,  
Grodnae Antonio de Grepp, muratori, eiusque | filio ad vitam utriusque ..... 174<sup>39</sup> |
166. Привилей Якубу Кгромацкому на 12 волокъ в лесниц|тве | Новодворскомъ  
заменою за кгрунты его вечностю даные ..... 176<sup>39</sup> |
167. Мартину Токаревскому на шесть волокъ земли в селе Вир|домовичах в по-  
вете Новгородском до живота его..... 177 |
168. Привилей Ивану Федоровичу Баце на дом с пляцом в месте Новго|родском,  
куплю его з вызволением от присуду и всяких повинностей | мест|ких и зам-  
ковых под волностю шляхетскою etc..... 178<sup>39</sup>  
|| [10 адв.]
169. Лист Якубу Кгутовскому и жоне его на вызволене их от плачєня подат-  
ковъ с чотырох волокъ в селе Барановичах при месте Городенском | до жи-  
вотовъ их..... 178 |
170. Лист до конюшого пана Пясецкого о чотыри волоки в селе Ма|шталерах над  
рекою Пырою попом церкви Светого Или за кгрунты | их церковные ставом  
залитые..... 179<sup>39</sup> |
171. Privilegium libertatis et facultatis propinandi vini cre|mati, mulsi, caerevisiae, ac  
omnis generis potionum, sine omni | ducillaris contributionis ex | actione, in per-  
petuum Antonio de Grepp, mura|tori, suaeque coniugi ac liberis eiusdem ..... 179<sup>40</sup> |

#### <sup>41</sup>Рок 1585 М(есяц) Генвар<sup>41</sup>

172. Привилей Матею Выбрановскому на 10 волок в лесниц|тве Кринском до жи-  
вота его..... 180<sup>42</sup> |

<sup>40</sup> На правым полі аркуша насупраць заголоўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі. Ніжэй заголоўка спра-  
ва пасярэдзіне аркуша зроблена застаўка ў выглядзе гарызантальнай падоенай васьмёркі, якая аддзяляе справы  
аднаго года (1584) ад спраў іншага (1585) года.

<sup>41-42</sup> Напісана вялікімі кітарамі.

<sup>42</sup> На правым полі насупраць заголоўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі. Падобны ж крыжык ёсць і на  
левым полі.

**<sup>43</sup>М(есяц) Февраль<sup>43</sup>**

173. Magnifico domino Leoni Sapichae | officium vicecan | cellariatus in Magno Ducatu Lithuaniae confertur..... 181 |
174. Привилей Андрею Скорулскому на село Пообеле у волости Шовленьской до живота его..... 182<sup>44</sup> |
175. Позволенье обывателемъ земли Жомойтской о купли местечко Росейни у потомковъ небожика пана Матея Петковича..... 183 |
176. Привилей Криштофу Войтеховичу Шлихтину на село названное Прюолкгово в земли Жомойтской у волости тивунства Вешвенского до живота его etc..... 184 || [11]
177. Видымусь выданный Григорию Оскирце, а Федору Гуци с привилею короля Жигимонта Августа на имяне Похомовщину | в Судуловичах, в повете Полоцком лежащее, Федору а Михайлу | Похомовичом вечною потверженое etc..... 185 |
178. Привилей Давыду Есману на некоторые села у волости | Мозырское до живота его даные..... 186 |
179. Привилей тому жъ Давыду Есману на две части в селах Водовичах и Олексичах и въ иных приселках у волости Мозырской | по двух брати Курневичох за установе права ленного спалые | такимъ же правом леннымъ etc..... 188<sup>44</sup> |
180. Взнесене суммы п(е)н(я)зей двух тисечей и чотырох сотъ кол грошей | литовских пани Федоровой Лецковой Есмановой на двор и волост | Дружиловичы з волости Вядское в старостве Пиньском etc..... 190 |

**<sup>45</sup>М(есяц) Март<sup>45</sup>**

181. Листъ кашталану Полоцкому пану Яну Волменьскому на юр/кгелтъ..... 192 |
182. Листъ Мартиновой Кухаровой на две волоки в селе Пещарах | староства Волковийского до живота ..... 193 |

**<sup>46</sup>М(есяц) Июль<sup>46</sup>**

183. Данина татарину Казимиру Сандыковичу и сыну его | Давыду на некоторые к/грунты у воеводстве Троицкомъ | до животов их даные ..... 194 |
184. Татарину сыну Или<sup>47</sup> Давыда<sup>48</sup> Кулзيمانовича Исмайлу на семнадцат | волокъ у волости двора Радунского в селе Радейковичах до | живота его etc..... 195 || [11 adv.]
185. Привилей Леонтию Пелчицкому на владыцтво Пинское..... 195 |
186. Доживоте Василю Жохову и жоне его на село Пеляны | в тивунстве Ужвентском..... 196 |
187. Привилей Семену Золочевскому на судейство земское | повету Мстиславского ..... 196 |

<sup>43-43</sup> Напісана вялікімі літарамі.<sup>44</sup> На правым полі аркуша насураць загалюка крыжык, зроблены чорнымі чарнізмі.<sup>45-45</sup> Напісана вялікімі літарамі.<sup>46-46</sup> Напісана вялікімі літарамі.<sup>47</sup> Напісана над радком.<sup>48</sup> Слова Давыда закрэслена. Чарніза праўкі аднаго колеру з асноўным тэкстам.

<sup>49</sup>М(есяц) Дзекабр<sup>49</sup>

188. Аренда пану Малхеру Шемету на тивунство Дырван   Меншыхъ до живота его.....	198
189. Привилей Михайлу Головину и жоне его на войтовство Повентьское в земли Жомойтской, у волости   Меншыхъ Дырванъ до животовъ их .....	199
190. Видымусъ выданный Ивану а Семену Борзобога тым Красенским с привилею короля Жыггимоньта   Августа Олехну, отцу их, а Ивану дядку, их Яцковичом   Борзобогатым даного на две селе в повете Лузкомъ лежачых Войсечь, Авечынъ вечностю etc.....	200 <sup>50</sup>
191. Привилей Яну Кацевичу на тры волоки земли у волости Волкиницкой вечностю за кгрунты его отменою   данные. etc.....	202

конец <sup>51</sup><sup>49-49</sup> Напісана вялікімі літарамі.<sup>50</sup> На правым полі аркуша насупраць загалоўка крыжык, зроблены чорнымі чарніламі.<sup>51</sup> Аркуш завершаны хвалістым расчыркам, аформленым у выглядзе калафона. Слова канец знаходзіцца ў верхняй частцы расчырка-калафона.

# [ТЭКСТ СПРАЎ]

1.

1583.08

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья Богдану Янушкоўскаму на гарадніцтва Віцебскае, па смерці Пятра Кісяля, да жыцця яго альбо «да лепшага апатрэння».*

|| [12] Прывілей Богдану Янушковскому на город|ництво Витепское<sup>1</sup>.|

Стефан<sup>2</sup>, Бою м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь etc. |  
Ознаймусь<sup>3</sup> тым листомъ нашимъ.

Ижъ што с *тых* недавныхъ часовъ | городничий замъку н(а)шого Витебского Петръ *Кисель* |  
смертью з сего света зшол, а бачачы мы г(о)с(по)д(а)рь, ижъ на томъ замъку | украинномъ  
Витебскомъ для всякихъ справъ и осто|ржности городничого естъ пильная потреба и маю-  
чы за|леционную годность на тотъ врадъ городничества земени|на нашего земли Витебское  
Богдана Янушковского, дали | есмо ему и симъ листомъ нашимъ даемъ тотъ врадъ | земьский  
городничество замъку Витебского зо всякою владно|стью и пожытками тому владу нале-  
жачыми.

Мае|тъ | помененый городничий нашъ Богдан Янушковский тотъ | врадъ городничества  
замъку Витебского держати и | во владности своей со всимъ мети, уживаючи всякое владзы  
пожытковъ и доходовъ тому владу належачыхъ | такъ, яко и передъ тымъ будучые городничые  
тамошныя | уживали и во владности свое мети до живота своего, або | до иньшого лепшого  
опатрeн|ья нашего.

И на то дали есмо | тому городничому витебскому Богдану Янушковскому | сeшь нашъ  
листъ з нашою печатью и с подписомъ руки | наше г(о)с(по)д(а)рьское.

Писан у Кракове, лета Божего норожeн|я 1583, | м(е)с(я)ца августа ....<sup>4</sup> дня |

По|д|пис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Левъ Сапега писар ||

№ 1

<sup>1</sup> Загалолак напісаны вялікімі літарам аднаго памеру. Заканчэнне загалоўка аформлена ў выглядзе наваляча-  
нага завіткі, нагадаваючага склад «См» альбо слова «Есмо».

<sup>2</sup> Вялікая літара вышыняю ў тры радкі.

<sup>3</sup> Вялікая літара вышыняю ў тры радкі.

<sup>4</sup> У рэк. пасля назвы месяца пакінута месца для лічбы дня, якая пропусчана.



*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя войскаму кіеўскаму Каспару Стужынскаму,  
дазваляючы арганізацыю торга і двух кірмашоў у год у маінтку Колачычы  
Рэчыцкага павета.*

|| [12 адв.] Прывілей войскаму киевському Каспору Стужынскому |  
на торгъ и на два ярмарки в год в ыменью | его Колачычахъ |

Стефан<sup>1</sup>, Божаку м(н)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь литовский, etc. |

Ознаймусь<sup>2</sup> симъ нашымъ листомъ всимъ посполите и каждому зособно куму<sup>3</sup> бы того  
потреба | была ведати, або чтучы его слышати, нинешнимъ и на|потомъ будучымъ.

Билъ намъ чоломъ войский земъли | Киевское Каспоръ Стужыньский и поведил перед  
нами. | Изъ дей онъ в ыйменью своемъ прозываемомъ Колачы|чахъ, в повете Речицькомъ ле-  
жачомъ, на татарском шляху | замокъ и местечко ново забудовал. И бил намъ | чоломъ, абыхмо  
для снаднейшого и борздейшого осаженъя того местечка и для подпоможенья и пора|то-  
ванъя людей, которые тамъ оседають, торгъ | и ярмарки в томъ местечку его Колачычахъ  
ме|ти позволили и час певный, на который бы тамъ торгъ | и ярмарки быти мели, назначили,  
што мы на чоломъ|битые его чынечы.

А видечы в тымъ прозбу его быть | слушную, того есмо ему позволили, которымъ час  
и день | певный, на который бы те люди купецкие и иньшые, вси | подьданные нашы кн(я)зь-  
ские, паньские, духовные и свецкие | для торгovanja и продаванъя до того местечка | зъежда-  
ти и збиратися мели, постановили и назначили | есмо || [13] есмо и симъ листомъ нашимъ  
постановляемъ и назначаемъ. | То есть день торговой в томъ местечку на каждой недели  
разъ у пятницу, а ярмарки два на каждый годъ. То есть, | одинъ на Светый Михал, а другой  
на Громъницы.

Которыхъ | часовъ вышей помененыхъ отъ нас назначоныхъ и постано|венныхъ люди ку-  
пецкие и подьданные наши, такъже кн(я)зьские, п(а)ньские, земляньские, духовные и свецкие  
до тог(о) ме|стечка зъеждчатися, вольность торгovanja, купова|нъя и продаванъя обычаемъ  
и прикладомъ иньшыхъ | месть и местечокъ нашихъ, такъже кн(я)зьскихъ, паньскихъ | и зе-  
мянскихъ мети будутъ вечными часы.

И на то | дали есмо Каспору Стужыньскому сесь нашъ листь | под печатью и с подписомъ  
руки нашихъ.

Писанъ у Кра|кове, лета Божого нароженья 1583, м(е)с(я)ца августа | 8 дня |

Подпис руки г(о)с(под)а|рьское |

Левъ Сапега писар |

№ 2

<sup>1</sup> Вялікая літара слова па памерах займае два радкі.

<sup>2</sup> Вялікая літара слова па памерах займае тры радкі.

<sup>3</sup> Так у ртп. Трэба чытаць кому.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены Геліяшу Пельгрымоўскаму і яго жонцы на ўладанне фальваркам Нераваічкалаўшчына Ашмянскага павета «до жыжота» пры ўмове нясення службы земскай, ваеннай.*

Прывілей Геліяшу Пельгры|мовьскому на фольварокъ  
Неровошекалевщину | до жыжота ему и жоне его|

Стефанъ, Божю м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь литовский.  
Ознаймуемъ тымъ листомъ н(а)шымъ.

Ижъ што тыхъ не|давныхъ часоў слуга нашъ Шахманъ|цыр татарин || [13 адв.] смертью з сего света зшоў. По котораго смерці зостаў | фольварокъ ему отъ продька нашого, славное памети | короля его м(и)л(о)сти Жыкгимоньта Августа до жыжота | даный в повете Ошмень-скомъ, в державе Кресской | лежачый, прозываемый Неровошекалевщина. И бил намъ | чоломъ секретаръ нашъ панъ Геліяшъ Пелькгри|мовский, абыхмо ему и жоне его тотъ фольварокъ по|мененый по томъ татарине зосталый до жыжотовъ | ихъ дали.

А такъ мы господар, з ласки нашое | господарское, маючы ласкавый взглядъ на верные | и зычливые службы его, такъже за залеченьемъ | и причиною некоторыхъ Пановъ Радъ на-шихъ | дали есмо и симъ листомъ нашимъ даемъ ему | самому и жоне его до жыжотовъ ихъ помененый фолварокъ | Неровошекалевщину при которомъ служобъ людьми | оселыхъ и пус-тыхъ дванадцать, зо всимъ на | все и всякими пожытками к нему належачыми. З бу|дованьемъ того дворца, с пашнею дворнюю, з кгрунты | оремыми и не оремыми, зарослями и сеножатми, | з лесы, боры, дубровы, з озеры, реками и речками, з ловы | звериньными и рыбными, з людь-ми на тыхъ служы|бахъ оселыми и ку тому дворцу належачыми, | зъ ихъ кгрунты и всяки-ми пожытками и доходы | з нихъ приходячыми такъ, яко то зошлый з сего | света слуга нашъ Шахманъ|цыр татаринъ за даниною | продка || [14] продка нашого держалъ и ужывал, яко се одно томъ | фольварокъ з людьми и кгрунты к нимъ належачыми | самъ в себе земляхъ и обы-ходехъ своихъ здавна | мель и теперь есть.

Маеть помененый секретаръ нашъ | Геліяшъ Пелькгрымовский и жона его тотъ фольваркъ | Неровошекалевщину зо всимъ на все и всякими пожы|тками к нему належачыми держати и ужывати, по|жытки всякые розшырати и на пожытокъ свой о|борочати до жыжотовъ своихъ. А намъ г(о)с(по)д(а)ру и до | скарбу нашого с того ничого и никоторое личбы | чынити не маеть и повиненъ не будетъ. Только службу земскую военную такъ, яко иная шляхта | Великого Кн(я)зства Литовского служыти маеть.|

И на то дали есмо тому секретару нашему сес | нашъ листъ с подписомъ руки нашое г(о)с-(по)д(а)рьское и под пе|чатъю нашою.

Писан у Кракове, лет(а) Бож(его) нарож(енья) 1583, | м(е)с(я)ца августа 25 дня | Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар |

*Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя каралеўскаму двараніну аб «увезанне» Геліяша Пельгрымоўскага ў фальварак Нераваічкалаўшчыну.*

О том же листъ до дворенина его королевское м(и)л(о)сти | писан, жебы оногo в томъ фолва-рокъ увезал. Даты тое жь.|

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямлянам дзяржавы Трабскай Васілю, Езафу і Станіславу Рыгоравічам Буйкам, вызваляючы іх ад прысуду дзяржавы Трабскай, і аб «прыварачэнні» іх да прысуду Ашмянскага павета.*

|| [14 адв.] **П**ривилей<sup>1</sup> зямляномъ Буйкомъ на привореченіе их | до повету Ошменського отъ державы | Трабської |

Стефанъ<sup>2</sup>, Божью м(н)л(о)стыю король польский, великий кн(я)зь ли(то)в(ский). | Ознаймусь<sup>3</sup> симъ н(а)шымъ листомъ.

Били намъ чо|ломъ зямляне нашы Василей, а Езафъ и Станислав | Грыгорьевичи Буйки и просили нас г(о)с(по)д(а)ра абыхъмо | ласку нашу г(о)с(по)д(а)рскую уделали, а оныхъ подъ при|суду повету Ошменського з ыменьемъ ихъ отъч|зынымъ привернули. Которое именечко продокъ ихъ | на небыцку восводе виленьскомъ, канц|леру Велико| Кн(я)зства Литовско|го пану Ольбрыхте Кгаштолте | выслужыл, кгдажъ они водлугъ росписаня и розложенья воеводствъ в округе повету Ошменського, | воеводства Виленьского именье свое мають.

А так | мы г(о)с(по)д(а)рь з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рское то учынили, а тыхъ | зямлянъ нашыхъ вышей помененыхъ з ыменьемъ отъч|зынымъ, то есть прозываемое Кривловщызна и | Хоневщина, надъ рекою Клевою зо всіми зямлями ку | именью ихъ належачыми и з людзьми на нихъ оселыми, | зо всякими пожитьками потому, якое тое именье | ихъ вышей помененое само в собе, в межахъ, грани|цахъ и обыходехъ своихъ здавна маець, которо(о) | всего именечка ихъ есьць с чотыры волаки на вечныя | часы || [15] часы<sup>4</sup> отъ послушнества и присуду того именья нашого спа|дкового кгаштолтовского, Трабского вызволяемъ и вы|пускаемъ, а до повету и присуду ошменського вылу|чаемъ.

Также естли бы хто з шляхты до нихъ якое | дело мелъ, тогды вжо не до владу трабского але до | суду зямьского, кгродьского и подкоморьского ош|менського позыватисе мають потому, яко инышая | шляхта повету Ошменського. Которые именья ихъ | яко властности своей они держачы службу зямскую | военную нигде индей, одно подъ хоругвою повето|вою ошменською конно, збройно служыти будуть по|винни, всякихъ вольностей, свободъ, прав, яко инышая | шляхта Велико| Кн(я)зства Литовского с тымъ и|меньемъ своимъ отъч|зынымъ ужывати мають. | А в томъ имъ теперъ и напотомъ никоторое кривды | чынити и послушнество и присудъ владу трабско(о) | ихъ самыхъ и потомьковъ ихъ того именья так|же и тыхъ, которые бы по нихъ якимъ колывекъ | обычаемъ и правомъ тое именье держали, прыво|рочати и примушати не мають и не будуть мочи. | Вездже в кривдахъ, в грабежахъ, в забираяню кгрун|товъ подданныхъ нашихъ трабскихъ, естли се | отъ того именья ихъ деяли тогды они, вышей мено|ные зямляни наши, с того именья своего потому жъ, | яко и перьвей у того жъ ураду трабского усправляватисе | мають || [15 адв.] мають.

И на то есмо вышей мененымъ зямляномъ дали | сесь нашъ листъ подъ печатью и с подп|сисомъ руки | нашею г(о)с(по)д(а)рскою.

Писан у Кракове, лета Бож(е)го нарож(е)нья | 1583, м(е)с(я)ца сенътебра 30 дня |

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рское |

Лев Сапега писар |

№ 4

<sup>1</sup> Першыя дзве літары аднаго памеру вышынёй у два радкі.

<sup>2</sup> Вялікая літары вышынёй у два радкі.

<sup>3</sup> Вялікая літары вышынёй 3–4 радкі. Другая літары вышынёй у два радкі.

<sup>4</sup> Напісана на левым полі.

5.

1583.10.18

*Запіс аб выдачы прывілея кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Міхайлу Францковічу на падкаморства полацкае па смерці Анікея Корсака.*

Фронцковічу на подкоморство | Полоцкое.

Дано<sup>1</sup> лист на подкоморство полоцкое Міхайлу | Фронцковічу по зэйшты з сего света Анікея | Корсака. Будучы на ономъ враде всякое владзы и пожитков тому владу належачых уживати | маець.

Дата у Берестю, рок 1583, окт(ябрь) 18 |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рское.

Лев Сапега писар |

6.

1583.08.09

*Запіс аб выдачы прывілея кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы браць бяргенне ў Белавежскай пушчы на будаўніцтва касцёла ў Бранску.*

*Libera datur incisio arborum.*

Позволене брату *дерево в пуши Беловежской на будоване костела в Бранску*<sup>1</sup>

*Datae sunt literae sacrae regiae maestatis<sup>2</sup> pro libera uncisione lignorum et arborum in silvis | Bialoviescensibus venerabili Stanislao Wil[ed]opolski pro aedificanda ecclesia in Bransk.*

*Cra[c]oviae, die nona augusti, anno Domini MDLXXXIII, regni vero anno actavo. Subscriptio sacrae regiae maestatis |*

Leo Sapieha, notarius |

7.

1583.10.18

*Пацвярдзальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея кар. пол. і в.к.л. Жыгімонта Аўгуста, які дазваляў абмен землямі паміж Васілём Корсакам і Сідарам Іванавічам Азерскім, і наданне Стэфанам Баторыям Васілю Корсаку сёлаў Дудзічы і Бабровічы Мазырскай воласці ленным правам па смерці Сідара Азерскага.*

Потверженье Васілю Корсаку на двеселе | у волости Мозырской Дудичы а Бобровичи | вечностью<sup>1</sup>.

|| [16] Стефанъ. Божю м(н)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский.

№ 5

<sup>1</sup> Вялікая літара вышыняю ў тры радкі.

№ 6

<sup>1</sup> Такі заглавак мае гэты дакумент у рээстры. Там ён падаецца кірылічнымі літарамі.

<sup>2</sup> Так у ркп.

№ 7

<sup>1</sup> Заглавак зацярашэцца расчыткам, падобным на літару «Z».

Ознаймуемъ<sup>2</sup> симъ листомъ нашимъ кому бы тог(о) | потреба была ведати, всимъ посполите и кожѣ дому зособна, нинешнимъ и напотомъ будущимъ.

Далъ намъ того справу и поведилъ передъ нами земанинъ | земѣли Полоцкое Василей Ивановичъ Корьсакъ. Ижъ прождокъ нашъ, славное памяти король его м(ил)о(с)ть Жыкги|монътъ Августъ, далъ былъ земенину земѣли Полоцкое | Сидору Ивановичу Озерьскому леньнымъ правомъ | село прозываемое Дудичы лежачое въ волости Мозырской, | в которомъ служобъ пять. А другое село в той же волости Мозырской, названное Бобровичы, ему и иньшымъ боляромъ полоцкимъ отъ которыхъ ему Сидору И|вановичу в томъ селе Бобровичахъ третюю часть | всего выделено.

То пакъ Сидор Иванович тую данину | продька нашего, село Дудичы и в селе Бобровичахъ | третюю часть, тые две службе земенину нашему | земѣли Полоцкое Василью Корьсаку, взявши отъ него | отъменою села имена<sup>3</sup> его отъчизные в земѣли | Полоцкой при замьку Динсенскомъ лежачие, дворъ, | селище и пры томъ же дворе селищахъ Уможуйтъ | на два сябри и к тому село Плино, которую замену | продокъ нашъ славное памяти король его м(ил)о(с)ть | Жыкгимонътъ Августъ з ласки своео г(о)с(по)д(а)рьское тому | Сидору Ивановичу листомъ своимъ утвердилъ, || [16 ада] которые листы продька нашего передъ нами поклада|ны были. А ижъ помененый Сидоръ Ивановичъ безъ по|томства з сего света смертию зшол, по которого | смерти двор, селище и при томъ же дворе, селищахъ | два себры, также село Плино, мы г(о)с(по)даръ к рукамъ своимъ взявши, земенину нашему земѣли По|лоцкое Езофу Петровичу певнымъ правомъ есмо дали. | \*И былъ намъ чоломъ выше мененый Василей Корьсакъ<sup>4</sup>, абы есмо тую за|мену его, которую Сидор Ивановичъ з нимъ учинилъ, | ему листомъ привилеємъ нашимъ подтверди|ли.

Мы господаръ видечи быть в томъ | речь послушную на то есмо позволили а тую за|мену, то есть село Дудичы и в селе Бобровичахъ | две службы зо всимъ тымъ, яко в листе Сидо|ра Ивановича заменномъ есть описано, Ва|силью Корьсаку есмо потвердили и симъ | листомъ привилеємъ нашимъ потвержда|емъ навечность.

Масть онъ самъ Василей Корьсакъ, жона, дети и потомъки ихъ обоого рожаю | тую вымену свою село Дудичы в которомъ | службъ пять, а в другомъ селе Бобровичахъ | выделенныхъ служобъ две зо всимъ тымъ, | яко отъ Сидора Ивановича масть и в привил[е]ю | продька нашего границы описаны суть || [17] деръжати и вжывати вечными и непорушными часы. | Будучы то вольно отъдати, продати, дарова|ти, заменити, на костель кому хотя записать | и яко властною отъчизною своею водлугъ воли | и налепѣшого уподобанья своего шафовати и ку по|жытѣку своему привлащати вечными часы. А намъ | господару с того только службу земьскую военъ|ную, яко иньшая шляхѣта, обователи Великог(о) | Кн(я)зства Литовьского служыти будутъ пови|нны.

И на то дали дали<sup>5</sup> есмо вышей мененому | Василью Корьсаку сесь нашъ листь с подьпи|сомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское, до которого и печатъ | нашу привесити есмо велели.

Писанъ у Берести | лета Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца октября 18 | дня. &<sup>6</sup>

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Левъ Сапега писаръ |

<sup>2</sup> Вхлїсая літара па вышынї займае тры радкі.

<sup>3</sup> Так у ркп. Трэба чытаць імяны.

<sup>4-4</sup> Напісана іншым почыркам, аднак колер чарнілаў супадае з колерам асноўнага тэксту.

<sup>5</sup> У ркп. двайчы запісана слова дали.

<sup>6</sup> У ркп. запіс завяршаецца знакам, падобным на перакрэсленую лацінскую літару «Z», да якой прымыкае грэчаская літара «Ѣ». У далейшым у тэксце будзе перадавацца адзінай літарай «Ѣ».

*Пацярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея каралевы Боны, дадзенага зямляніну Берасцейскага павета Станіславу Магільніцкаму на куплю ў розных асоб частак маёнтка Андронаў Востраў пад Кобрынам.*

Прывілей Станіславу Мокгільніцкаму | на потверженье  
куплі яго в розных асоб частей | во именье на йме  
Андроновом Острове | вечностью<sup>1</sup> |

|| [17 адв.] Стефан<sup>2</sup>. Божью м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь.

Ознаймуем<sup>3</sup> тым н(а)шым листомъ всимъ | воець и кождоу зособна, нинешнимъ | и напо[то]мъ будучымъ, кому того ведати | будетъ потреба.

Бил намъ чоломъ земения | нашъ повету Берестейского Станиславъ Магильницкий. Ижъ што которое именье свое подъ Кобрынемъ, в повете Берестейскомъ лежачое, на йме | Андроноу Островъ и Мазичы по купли у розных | участниковъ, у землян тамошних, которую куплю свою показуючы напередъ положили лист | передъ нами королевое ее м(и)л(о)сти Боны славное | памяти, которымъ ее м(и)л(о)сть Станиславу Фальшевскому, старосте пиньскому и кобыньскому | позволить рачила купити именье Андроноу Островъ в повете Кобыньскомъ лежачое у | боярина кобыньского Григорья Криштофовича | и матъки его и в ыньшыхъ землянъ, а имъ тѣжъ | позволяючы продать подъ датою року тисеча пятьсотъ пятьдесятъ второго, месеца ноебра, четвертого дня.

Ку тому | тѣжъ положили листъ передъ нами того жъ то Станислава Фальчевского которымъ ему Мокгільніцкому | спустил || [18] спустил право свое скупить именье у бояръ кобыньскихъ | на Андроновомъ Острове мешкаючыхъ для того, | ижъ з нихъ жадного пожитку в службахъ земскихъ | королю его м(и)л(о)сти за ихъ убожествомъ не было. На што | на што<sup>4</sup> при листе помененомъ королевое ее м(и)л(о)сти | Боны и листъ свой подъ датою року тисеча пятьсотъ пятьдесятъ осмого, месеца февраля, пятог(о) | дня, ему Мокгільніцкому онъ Фальчевский далъ.

Потомъ положили листъ продажный и сознание передъ урадомъ берестейскимъ Олене Криштофовой з сы[н]ми ее Миколаемъ и Юрьемъ и з девкою Доротою. И с половицы того именья Андронового Острова продали | ему две части отъчизны своее власное за певную | суму пенязей яко в листе ихъ и выписе урадовомъ ме[н]овите описано подъ датою року тисеча пятьсотъ | осмьдесятъ осмого м(е)с(я)ца февраля двадцатог(о) | дня. Што тѣжъ передъ королевемъ его м(и)л(о)стю, славное | памяти Жыгимоньтомъ Августомъ, продкомъ | нашимъ зознали, на што тѣжъ листъ помененого про[д]ька нашего короля [А]вгуста, в которомъ ему Мокгільніцкому туу куплю потвержати рачил, подъ | датою року тисеча пятьсотъ пятьдесятъ де[в]ятого, м(е)с(я)ца июля осмого дня, передъ нами покладалъ.

Другий выпис урадовый покладалъ купли своее || [18 адв.] на три ланы земли у Ядвиги Криштофовой и у мужа ее | Себестыяна Ростьковского купленой подъ датою року тисеча пятьсотъ шестьдесятъ девятого, | м(е)с(я)ца апреля, двадцать девятого дня.

Третий | выпис урадовый положилъ на осмую часть другое | половицы того жъ Андронового Острова отъ Кон[д]рата Ваковича и матъки его Марыны и сестры Га[н]ны купленую подъ датою року тисеча пятьсотъ семьдесятъ пятого, м(е)с(я)ца гэнвара сего | дня.

<sup>1</sup> № 8

<sup>2</sup> Заглавак завяршаецца росчыркам, падобным на літару «Z».

<sup>3</sup> Вялікая літара на вышыні займае тры радкі. Другая літара на вышыні займае два радкі.

<sup>4</sup> Вялікая літара на вышыні займае пяць радкоў. Другая літара на вышыні займае два радкі.

<sup>5</sup> У рэк. двойчы напісана на што.

Четвертый выпис владовый положил на часть | Кгреса Криштофовича в перьшой части, або половицы | Острова за землю и кгрунты которые онъ Мокгиль|ницкий у Яковчычахъ селе мель с придаткомъ сумы | п(е)н(д)зей вымененую подъ датою року тисеча пятьсотъ | семьдесятъ пятого, м(е)с(я)ца гзнъвара сегомо дня.]

Пятый выпис урадовый положыл на осмую часть другое | половицы того жъ Аньдронового Острова у Юрка Каръ|повича купленную подъ датою року тисеча пятьсотъ | семьдесятъ осмого, м(е)с(я)ца окътебра, первого дня.]

Потомъ тотъ же Мокгильницкий поведил, ижъ у дру|гомъ сельцу на йма Мазичахъ, которое только о|б межу лежать з Аньдроновымъ Островомъ, купил | частъки у розныхъ участни|ковъ, на што тэжъ поло|жылъ выпис на две части в тыхъ Мазичахъ отъ Войны | Тимофеевича || [19] Тимофеевича купленыхъ подъ датою року тисеча пяти|сотъ семьдесятъ пятого, м(е)с(я)ца гзнъвара сегомо дня.

Другий выпис на три части тамъ же у Мазичахъ отъ Бе|няша и Михайла Ворошыловичовъ и отъ сестры ихъ | Ганьны купленыхъ, надъ рекою Муховцомъ лежачые, | подъ датою року семьдесятъ пятого, м(е)с(я)ца гзнъвара сегомо | дня.

Третий выпис на шостую части кгрунту в томъ же селе | Мазичахъ отъ Марыны Ва|сильевны Ворошыловны купленную | подъ датою року семьдесятъ пятого, м(е)с(я)ца гзнъва|ра | сегомо дня.

Четвертый выпис на чотыри части тамъ | же в Мазичахъ у Семена и Степана Фурсо|вичовъ, у Ма|рины и Томили Фурсовень, сест[е]рь ихъ, порозну купленыхъ | водле выписовъ подъ датою року семьдесятъ девято|го в розныхъ дняхъ и м(е)с(я)цахъ.

Положыл тэжъ | выпис на осмую часть в тыхъ же Мазичахъ отъ Ста|нислава а Ивана Тай|новичовъ, змяня слонимскихъ, | купленную подъ датою року тисеча пятьсотъ ос[м]ьдесятъого, м(е)с(я)ца ноєбра двадцатого дня.

Ку тому | положылъ выпис на другую осмую часть в тыхъ | же Мазичахъ отъ Марыны Фур|совны Резановны Пе|тровое Кульбачыное, купленное подъ датою року ос[м]ьдесятъ перьвого, м(е)с(я)ца февраля одинадцатог(о) | дня.

Надъто покладал листъ Дмитра Сопеги и Ве|ньдлава Сухчыньского, ревизоровъ продъка нашего, ко|роля его м(и)л(о)сти Жыкгимонъта Августа, которые бу|дучы || [19 ада.] в Кобрыню на ревизы за писаньемъ до нихъ пана | виленьского теперешнего, на онъ час паномъ троцъ|кимъ | будучого, на кгрунты Мокгильницкого выехавшы | и о озеракъ его надъ рекою Мухав|цомъ, взявшы при | оныхъ озеракъ, границахъ, кгрунтовъ его до поль | Мухавца оногъ заста|вили, а врадники кобрыньские | жебы сей в нихъ ничымъ не вступовали, подъ датою ро|ку семьдесятъ второго, месеца гзнъвара двадцатъ | перьвого дня.

А ку тому тэжъ оказалъ листъ реви|зоровъ нашихъ кн(д)зя Мальхера Кредройта бискупа | жомойтського и Яна Палуцкого маръшалка нашего, ста|росты немонитгского, которые бу|дучы до староства | Кобрыньского отъ насъ высланные водлугъ застя и дол|гости кгрунтовъ того обойча именейца помененого, оные то на него Мокгильницкого до поль Мухавца и | езеръца в кгрунтъ его ему присудили и при нихъ | его оставили.

Ку тому тэжъ за (ро)ъсказаньемъ передъ | тыми жъ ревизорьми н(а)шыми листу короля его ми|лости, славное памяти Жыкгимонъта Августа, подъ | датою року шестьдесятъ третего до першыхъ | ревизоровъ писаного за его уксарженьемъ ижъ ему | до его кгрунтовъ мазичкихъ в отъмене недодано | было земли волоки одное и морьковъ осмьнади|цать. За который кгру|нтъ его дозволили ему берегу | отъ кгрунту местьского кобрыньского и отъ села | нашего || [20] нашего Легатовъ ку занатю двухъ ставовъ на реце | Шевни и к поселение мельника на

<sup>5</sup> У ркп. першыхъ две літары напісаныя адна паверх другой і не чытаюцца.

тымъ же кгрунѣте мѣстѣскомъ о чомъ всимъ и листы ревизоровъ | нашихъ помененыхъ, ему на то даныхъ, доста|точные описують подь датою року семьдесятъ | сегого, м(е)с(я)ца июня, двадцать шестого дня.

И бил | намъ чоломъ Станиславъ Мокгильницкий абы есмо | тую всю куплю его водлугъ листовъ и выписовъ | вышей описаныхъ, листомъ привилеємъ нашимъ | подтвердили поведая-чы, ижъ того всего есть в дер|жанью и поживанью до того часу.

Ино мы г(о)с(по)д(а)рь | маючи ласкавый взглядъ и баченье на службы его, | которыми онъ ласку нашу заслужовал, видечи был | в томъ речъ слушную и хочечы его впередъ ку служѣ|бамъ нашимъ охотнейшого учинити, з ласки нашое го|сподарское за причиною канцѣлера нашего Великого Княз|ства Литовского, старосты берестейского и кобрынь|ского п(а)на Остафѣя Во-ловича, за чоломъбитьемъ его | тую куплю его у вособъ, вышей описаныхъ, вечностью | купле-ную, и што бы еще в томъ же именичку прикупил, | въ [А]мдроновомъ Острове и в Мазичахъ, водлугъ позволе|нья королевое ее м(и)л(о)сти Боны симъ листомъ привилеємъ | нашимъ по-тверждаемъ.

Маеть онъ самъ Станиславъ | Мокгильницкий, жона, дети и по[то]мѣки ихъ обоего рожа|ю тую куплю свою, з лѣсы тог(о) имени, з людми осадными || [20 adv.] и тяглыми, з платы гро-шовыми, кгрунѣтами оремы|ми, з сеножатями, гаи, ставы, сажовками, озеры и река|ми и в нихъ з ловы рыбными и бобровыми гоны, з млы|нами, з топми на реце Мухавцу и з берегомъ воль-нымъ, | на занятѣ двухъ ставовъ на реце Шевни и поселенье | мельника на кгрунѣте мѣстѣкымъ водле листовъ ре|визорскихъ и за всимъ тымъ, яко онъ Станиславъ Мокги|льницкий в роз-ныхъ особъ купил, яко на листехъ купчыхъ и выписехъ описано есть, водле стародав|ныхъ границъ оныхъ кгрунѣтовъ держати и вжы|вати вечными и непорушными часы. Будучи то волен | онъ самъ и по немъ потомки его отъдати, прода|ти, даровати, заменити, на костель и кому хочечы | записати и яко сами найлепей розумеючы ку пожы|тку | своему привлащати и оборочати.

А што се дотычет | ижъ онъ вышей мененый Станиславъ Мокгильниц|кий в шляхты роз-ное тое имяне, кгрунѣты, менови|те в тыхъ листехъ продажныхъ описано есть | в повете Коб-риньскомъ скупил, тогды мы г(о)с(по)д(а)рь, за | причиною п(а)на виленьского и за чо[до]мъ-битьемъ его, | з ыменьемъ его купленнымъ и кгрунѣтами к нимъ | належачыми и зо всякими пожытѣками по тому, | яко се тые имянея его купчые мають на вечные | часы отъ присуду за-мѣку Кобриньского, отъ да|вания стацей, отъ подьводъ, отъ роботъ замковыхъ | и отъ вшеляког(о) || [21] отъ вшелякого послушеньства вызволяемъ и выпускаемъ, | а до повету и присуду берестейского вылучаемъ.

И естли бы хто у | кольвекъ до него якое дело мель, тогды вжо не до владу кобрынь|ского, але до суду земьского, кгородского и подькоморского берестей|ского позыватися мають пото-му, яко и иньшая шляхѣта | берестейская. Которого имянея его яко властности своее у|живаяючы службу земьскую военную нигде иньдеи одно подь | хоруговью поветовою воеводства Бе-рестейского коньно, збройно | служити будетъ повинень, всякое вольности, свободъ, прав, | яко иньшая шляхѣта повету Берестейского с тымъ име|ньемъ своимъ уживати мають.

И на то дали есмо вышей мененому Станиславу Мокгильницкому сѣсь нашъ листь | с подьписомъ руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское, до которого на твердость | и печать нашу при-весити есмо розказали.

Писанъ у Берестью, | лета отъ нароженья сына Божьего 1583, м(е)с(я)ца октября | 18 дня. & | Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар |



*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Канстанціну Падсуевічу і яго жонцы на ўладанне сялом Таропчаны Азёрскай воласці «до жывотов их» пры ўмове нясення службы земскай, ваеннай, канём да замка Азярычанскага.*

**Прывілей Костенътину Подсуевичу | на село Торопчаны  
въ волости Озерской до двух жывотов даное|**

|| [21 адв.] Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь, etc.|

Ознаймуемъ<sup>1</sup> симъ листомъ нашимъ кому того потреба | будетъ ведать.

Писал до нас староста озеріцкый и усвяцкий, подкоморий витѣбский кн(я)зь Юрий Друц-  
кий и Соколинъский залечаючи годность и службы | Костенътина Подсуевича который на за-  
мьку Озеріцахъ | служить и хочечы его тымъ охотнейшого ку службамъ | до замьку нашего  
Озеріцкого учинити, дал ему до воли и ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское у волости Озеріской  
село Торопчаны пустое, людymi не оселое, в которомъ дей перьво тог(о) | оселыхъ людей бы-  
ло дымовъ пять.

Прото мы г(о)с(по)д(а)рь | з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское за чоломъбьемъ вышей мене-  
ного | Костенътина Посудевича<sup>2</sup> за залеченъемъ службы его | кн(я)зя Юрья Друцкого Соколи-  
нъского и за причиною ихъ | м(и)л(о)сти некоторыхъ Панов Радъ нашихъ, село пустое, вышей  
мененое Торопчаны, зо всимъ на все ему самому и жоне | его до жывотов ихъ дали и симъ ли-  
стомъ нашимъ даемъ|

Маеть онъ тое село деръжати, людymi осажывати, | пожитьки всякие отътуль приходячыє  
на себе бра|ти и ку пожитьку своему оборочати. А с того только служъбу земьскую военъ-  
ную, конемъ до замьку нашего Озеріского, | яко и инышая шляхъта, обователи восводства |  
Витебского служыти будетъ виненъ.

И на то дали | есмо вышей речоному Костенътину Посудевичу самому | и жоне || [22] и жоне его  
сесь нашъ листъ с подыисомъ руки нашое, до кото|рого и печать н(а)шу притиснути есмо велели.

Пи[с]анъ у Бере[ст]ью, лета Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца октября 29 дня |

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар |

*Павярджэньне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя высновы камісарскага суду па справе паміж падданымі барысаўскіх сёлаў Студзенкоўскага і Бытчанскага з Янам Курашам з-за абруб зямлі, які называецца Брылева, аб прыналежнасці апошняга гаспадарскім падданым воласці Барысаўскай.*

Потверженье подданнымъ борысовскимъ | села  
Студенковскаго и Бытчанскаго суду | комисарскаго зъ  
Яномъ Курошомъ о обрубъ земли | на имя Брылева.<sup>1</sup>

Стефанъ. Божью м(и)л(о)стью король польский, великий князь, etc.  
Ознаймуемъ<sup>2</sup> симъ листомъ нашимъ хто бы о томъ веда[т]и хотел.

Ижъ што комисари наши воеводичъ смоленский, | державца д[и]сьнеский панъ Остафей  
Тишкевич а воеводичъ берестейский | панъ Мартин Тишковичъ логойский за росказаньемъ |  
и листы нашими комисерными выехавши на рокъ | в тыхъ комисеяхъ описаный, то есть в року  
теперешнемъ отъ нароженья сына Божьего тисеча пять[с]отъ осмьдесятъ третего, м(е)с(я)ца  
мая второго дня | судили подьданныхъ нашихъ волости Борисов[с]кое з села Студеньковско-  
го и Бытчанскаго на ймя | Ольхима, Ивашка, Симона Осмоловичовъ, Ланка, Ол[т]уха Данило-  
вичовъ, Петра Ляховича, Омьброса | Херовича, Федька Бакуновича, Ольхима Омьбро[с]ови-  
ча, Гриня Марьковича, Аньдрея Омьбросовича, | Арьтема Чычинк, Ходоса Онанича, Ивашка  
Серьгесевича || [22 адв.] Мартина Чычыльчыча, Микиту Онанича, Опонаса Оку[д]ича, Василя  
Лачковича, Хотяна Ивановича, Радька | Кононовича, Марьтина Климовича, Лукаша Данил-  
ко[в]ича, зъ земениномъ нашимъ повету Меньскаго Яномъ | Курошомъ.

Который тотъ Янь Курошъ за не слух[н]ымъ розсудкомъ перьвыхъ комисаровъ з сто[р]о-  
ны своее выведеныхъ, яко повинныхъ прия[т]елей своихъ, немало кгрун[т]у нашего г(о)с(по)-  
д(а)рьскаго, | тамошняго борисовскаго, тыхъ подьданныхъ<sup>3</sup> на[ш]ыхъ студеньковскихъ и бытчан-  
скихъ вышей | менованыхъ, вочыщомъ обьруба Брылева ле[ж]ажаго надъ рекою Березынею, на  
которомъ дей было | жыта бочокъ двадцать посееного, к тому де[р]ева бортьного бчольного  
польтораста, сеножати | надъ тою жъ рекою Березынею возовъ сена на польто[р]аста и озерь  
которыхъ есть тоней шесть, мено[в]ите Мекшо, которого дей того кгрун[т]у и того всего | з дав-  
ныхъ часовъ отъ колько десять летъ они | спокойне дерьжачы ужывали и тотъ дей кгрун[т]ъ |  
здавна належалъ и прислухалъ до полуицы ихъ | зарецкое, у тыхъ подьданныхъ тотъ Янь Ку-  
рош | отнялъ и ку именно своему кричыньскому привернулъ | былъ.

Нижли тые комисари наши теперешние, вышей имены описаные, правдивымъ узнанемъ  
и розсудкомъ своимъ то обачышы выналезли, ижъ тотъ | обрубъ || [23] обьрубу Брылевъ есть  
властный кгрун[т]ъ нашъ г(о)с(по)д(а)рьский | подьданныхъ нашихъ тамошнихъ волости Бо-  
рисов[с]кое, студеньковскихъ и бытчанскихъ, и за показань[е]мъ знаковъ старыхъ кграничъ  
певныхъ, за слухнымъ | доводомъ и правнымъ сведещствомъ и присегами | тыхъ подьданныхъ  
нашихъ вышей менованыхъ, | тотъ кгрун[т]ъ, обьрубу Брылевский, водлугъ границъ | старыхъ  
объехавшы и копцы законавшы и огранич[и]вши, тымъ подьданнымъ нашимъ студенько[в]скимъ  
и бытчанскимъ присудили в мощъ и в дерьжанье того кгрун[т]у нашъ упустили. О которомъ |  
розсудку своемъ тые комисари наши за росказаньемъ | нашимъ г(о)с(по)д(а)ру ведомость на  
писме своемъ учинили | и листъ свой особливый того суду и розсудку своего по[д]ъ печатями

№ 10

<sup>1</sup> У ркп. заглавак завяршаецца знакам, падобным на лацінскую літару «Z».

<sup>2</sup> Вялікая літара па вышыні займае чатыры радкі.

<sup>3</sup> Так у ркп.

своими и с подписомъ рукъ своихъ тымъ | подьданымъ нашимъ волости Борисовское студеньковскимъ и бытчаньскимъ дали.

Который тотъ | листъ судовыхъ тыхъ комисаровъ нашихъ, тые подьданные нашы волости Борисовское перед нами г(о)с(по)д(а)ремъ | положили, которого есмо передь собою казавшы чы|тати и зрозуевшы з него правдивое узнанье и правь|ный розсудокъ тыхъ комисаровъ нашихъ вышей | менованыхъ, тотъ листъ отъ нихъ тымъ подь|данымъ нашимъ данный при моцы есмо его zostавили|

На которомъ томъ листе комисарьскомъ шырей меновите || [23 адв.] есть доложено, такъ о коло доводовъ поступку правног(о) | тыхъ подьданныхъ нашихъ, яко и границы того кгрунъ|ту брылевского все по достатку меновите выписаны | суть.

И били намъ чоломъ тые подьданные нашы воло|сти Борисовское студеньковское и бытчаньские, име|ны вышей описаные, абыхмо тотъ листъ комисарский, | суду ихъ имъ отъ комисаровъ данный, потвердили. | Што мы на чоломъбитие ихъ чынечи и видечы речъ слу|шную, справедливую, тотъ судъ и листъ тыхъ ко|мисаровъ нашихъ вышей менованыхъ при моцы зоставуемъ и симъ листомъ нашимъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ его | потьвержаемъ.

Мають тые подьданные нашы воло|сти Борисовское студеньковские и бытчаньские<sup>4</sup>, имени вышей поменены, тотъ кгрунъ, обьрубъ Бры|левъ, зо всемъ тымъ деревомъ борь|нымъ, сеножаты|ми, озеромъ в которомъ есть тоней шесть, меновите | Мякшомъ и зо всемъ тымъ яко се тотъ кгрунъ, о|брубъ Брилевъ, з давныхъ часовъ самъ в себе мель | и теперъ ма-еть и на листе комисарьскомъ есть, | меновите границы доложоны и описаны, они сами, | дети и потомьки ихъ, держати и уживати вечными | часы.

И на то есмо дали сесь нашъ листъ тымъ подьданымъ нашимъ волости Борисовское студень|скимъ и бытчаньскимъ, меновите Ольхиму Осмо|ловичу и тымъ всемъ потужни-комъ и полпечникомъ | его || [24] его вышей помененымъ, с подписомъ руки наше г(о)с(по)д(а)рьское, | до которого и печать нашу притиснути есмо велели.

Писанъ | у Берестью, лет(а) Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца октября | 29 дня. & |

Подписе руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар |

11.

1583.10.13

*Zapis ab выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падданным воласц| Барысаўскай, сёл Студзёнак і Бытчы, які быў напісаны да владнікау земскіх аршанскіх аб учыненні справядлівасці з Янам Курашам.*

Лист тым же подьданымъ до владниковъ земскихъ оршаньскихъ | о учыненье справедливости зъ Яна Куроша|

Стефан<sup>1</sup>, Божью м(и)л(о)стью король польский, etc.|

Дано<sup>2</sup> листъ с подписомъ руки его к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти подьданымъ | волости Бори-совское з села Студенокъ и Бытчы до владниковъ земскихъ судовыхъ оршаньскихъ, абы тымъ | подьданымъ к(о)р(оля) его м(и)л(о)сти учынили справедливость | зъ Яна Куроша при-

<sup>4</sup> Так у ркп. Трэба чытаць бытчаньские.

№ 11

<sup>1</sup> Ад літары «ф» уніз і ў левы бок, у кірунку літары «Д» ідзе малюнак, зроблены ў выглядзе ланцужка кропак і косак. Фактычна гэты ланцужок і ўтварае левую частку літары «Д». Вялікая літара слова «Дано» займае шэсць радкоў.

<sup>2</sup> Правая ножка літары «Д» апушчана ўніз уздоўж тэксту на пяць радкоў.

позвавши его до суду земьского и в чомъ | справа и зъ суду виненъ зостанеть, абы отъ праву за  
ра|зомъ на добрахъ его тымъ подьданымъ к(о)р(о)ля его м(и)л(о)сти | учинили.

Дата у Берестю рокъ [15]83, октября 13 дня.]

Справа п(а)на Льва Сапегі писара |

12.

1583.10.29

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья да падскарбія земскага і пісара ВКЛ  
пана Яна Глябовіча, вызваляючы напичадкаў ваяводы смаленскага пана Рыгора Валовіча  
ад уплаты падаткаў з лавецтва, лясніцтваў і іншых дзяржаў.*

Ліст до подскарбего земского etc., etc. пана Глебовича |  
чыненчы вольных потомков воеводы смоленского | пана  
Грыгоря Воловича от личбы з ловецтва, | лесницствъ  
и иных державъ |.

|| [24 адв.] Стефанъ, Божью милостію король польскій, великій кн(я)зь, etc.]

Кашталюну<sup>1</sup> меньскому, подскарбему земьскому и писару | нашему Великого Кн(я)зьства  
Литовского п(а)ну Яну Глебовичу на Дубровне.

Мовил намъ панъ виленскій, канцлєрь | нашъ Великого Кн(я)зьства Литовского, старос-  
та берестейскій | и кобыньскій панъ Остафей Воловичъ, ижъ за даньемъ | sprawy з скарбу  
нашого позвани суть сынове брата | его м(и)л(о)сти п(а)на Григорья Воловича воеводы смо-  
ленского, | о невчыненне личбы до скарбу нашего земьского з ловецтва и лесницствъ  
з Мереча, Эйшышокъ, Довкговъ, Перейлай, Коневы, Дубичъ, Иоранъ<sup>2</sup>, Зельвы и Мельника по  
увес | час держанья отца ихъ и тѣжъ, о невчыненне личбы | з городництва городеньского  
за держанье брата | ихъ п(а)на Яна Воловича. Такъ тѣжъ о невчыненне личбы | з Мереча, Довккгъ  
и Прейлай за держанья недавно зошлого | брата ихъ пана Езофа, а пана Романа Воловича  
о невчы|ненне личбы з Эйшышокъ, Воранъ, Коневы и Дубичъ кото|рое дей они учинити  
и в скарбе напомъ тое личбы скончы|ти не могли для вранниковъ и слуг, ижъ вжо некоторые  
з нихъ | померли, а иные в Польшы и в Прусехъ мешкають, а его м(и)л(о)ст, | яко опекунь детей  
брата своего, до личбы оныхъ звести | не можетъ.

И просил насъ, абыхмо от тое личбы и решгъ, | если бы се которые показали там з ло-  
вецтва и лесницства, яко и зо всех державъ вышєй менованыхъ, з мєсть, дво|ровъ и волостей  
нашыхъ и тѣжъ з городництва городе|ньского всякихъ пожитковъ до скарбу нашего прихो-  
дячихъ | за держаня || [25] <sup>3</sup> за держаня<sup>3</sup> брата его м(и)л(о)сти п(а)на воеводы слоленского<sup>4</sup> и сы-  
нов его, п(а)на | Яна и п(а)на Езофа Воловичовъ задержанныхъ, по зо<sup>5</sup>стались | потомковъ п(а)на  
воеводы смоленского, п(а)на Романа Воловича | и братью его молодшую вызволили.

Ино мы з ласки п(а)шое | г(о)с(по)д(а)рьское, маючы ласкавый узлядъ на службы и утраты |  
менованыхъ сынов п(а)на воеводы смоленского, недавно зошлого п(а)на Езофа и старосты ро-  
гачевского п(а)на Романа Володи|човъ, ижъ они на войнахъ и в службе двору нашего будучы не

№ 12

<sup>1</sup> Першая літара займае па вышыні ізсць радкоў. Верхняя правая галіна выканана кропкамі, спалучанымі лініямі. Ніжняя галіна ўпрыгожаны спіралямі. Другая літара па вышыні ў два разы перавышае астатнія літары ў дакуменце, аднак значна меншая за загалаўную літару.

<sup>2</sup> Так у рск. Трэба чытаць Воранъ.

<sup>3-5</sup> Слова з'яўляецца дадатковай устаўкай — напісана на левым поў аркуша.

<sup>4</sup> Так у рск. Трэба чытаць смоленского.

<sup>5</sup> «зо» напісана над радком іншым почыркам.

| омешкивали накладне ласку нашу собе заслуговати, | чыначы тэж на жаданье п(а)на виленскаго помененого | пана Романа Воловича и братью его молодшую, отъ высее тое личбы и решты, о што кольвекъ суть позвани, | вызволили есмо.

Ведьже хочемъ мети и приказуемъ, | абы т(ы)м п(а)не подскарбий в скарбе нашомъ личбы | тое пановъ Воловичовъ велел прослухати за увес той | час держанья п(а)на воеводы смоленскаго и сынов его | до остатнего дня и до коньченья року тепер прошлог(о) | тисеча пятьсотъ осмьдесятъ первого не зъ реестров | скарбныхъ, але з листовъ и квитов которых они пока|зывать будутъ. Абы се то певне показали яко | много и где што за листы продков н(а)шихъ або нашихми, | такъже за листы подскарбыхъ першыхъ и за т(ы)м пи|саньемъ с тыхъ всихъ вышей помененныхъ держав | до того часу выдано. А если бы чого на личьбе не доста|вало, абы т(ы)мъ о то старосте рогачевскому п(а)ну | Роману Воловичу и братью его молодъшой, потомкомъ || [25 адв.] пана воеводы смоленскаго, трудности некоторые не за|давал и до нас г(о)с(по)д(а)ра оныхъ мандаты не потегал.

Писан | у Берестю, лета Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца октября | 29 дня |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар |

13. 1583.10.29

*Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя полацкаму ўладыку Феофану Богдану, у якім патрабуецца, каб дзісенскі падстараста Астроўскі вярнуў сёлы Дольца і Весніцы пад уладу полацкага ўладыкі.*

Лист владыце Полоцкому до подстаростего дисенского | о села Дольца и Веснико|

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий etc.|

Дано<sup>1</sup> листъ с подписомъ руки его к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти архиепископу | владыце Полоцкому Феофану Богдану до подстаростего дисенского Островского писаный, абы | села Дольце и Веснику, которые з давныхъ часовъ | ку владыцству належать, а пал смоленский ку староству дисенскому забрал был, оному владыце вод|лугъ права его привернулъ и подал и через то болшъ | уступовати не важылся.

Дата у Берестю, року (15)83, | окт[ебра] 29 |

Лев Сапега писар |

о томъ<sup>2</sup> |

13-1.

*Запіс аб выдачы ліста кар. пол. в.к.л. Стэфана Баторыя, пісаны да Васіля Івашковіча аб падачы і «ўвезанне» ўладыкі полацкага ў сёлы Долец і Веснічка.*

|| [26] О<sup>1</sup> томъ же листъ писаный до дворанина Василья Ивашико|вича, ижъ бы владыце Полоцкому тые села, вышей | менованые, подалъ и в то его увезал.

Даты тое жъ | яко вышей.

Справы п(а)на Сапежыное ||

№ 13

<sup>1</sup> Вялікая літара па вышыні займае 6–7 радкоў.

<sup>2</sup> Напісана ў правым ніжнім куце аркуша.

№ 13-1

<sup>1</sup> Вялікая літара па вышыні займае два радкі.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, пацвярджаючы даніну слонімскага старасты Рыгора Валовіча князю Фрыдрыху Масальскаму сёлаў Какошкі і Шэпетовічы Слонімскай воласці, у якіх 19 валоц зямлі, «до жывота».*

Прывілей князю Фредрыху Масальскаму на волюк |  
деветна́дцать вь волости Слонимской | до живота  
его даные.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь литовский,  
Ознаймусь.<sup>1</sup> симъ нашимъ листомъ.

Поведил перед нами | панъ виленьский, канцлеръ нашъ Великого Князьства | Литовского,  
староста берестейский и кобынский панъ | Остафей Волович.

Ижъ кашталян новгородский, старо́ста слонимский панъ Григорей Воловичъ дал у двухъ |  
сельцах волости Слонимское названомъ Кокошкахъ а | Шепетовичахъ волок оселых девет-  
на́дцать, а притом | и пустые волюки кн(я)зю Фридриху Масальскому до воли | и ласки наше,   
чого он теперъ в держанью и в ужыванью естъ. | И просил нас панъ виленьский, абыхмо то  
ему подтвердили | и листъ нашъ на то дати казали.

Ино мы з ласки н(а)шое го́сподарское чынечы на жаданье п(а)на виленьского то учынили,  
при оныхъ деветна́дцати волюкахъ оселых и пус(т)ыхъ || [26 адв.] в тых двухъ сельмахъ вышей  
менованых, водлугъ листу | п(а)на кашталяна новгородского кн(я)зя Масальског(о) зоста|вумъ  
и то ему потвержаемъ.

Маеъ он зо всимъ, | яко се тые два сельца мають и яко то ему от п(а)на | кашталяна новго-  
родского заведено и подано на себе | держати и ужывати до живота своего. А с того намъ |  
г(о)с(по)д(а)ру службу земскую военную служыти повинен буде(т) потому, яко и иньшыє  
шляхта, обователи повету | Слонимского.

На што дали есмо ему сесь нашъ листъ с подпи(с)омъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское, до  
которого и печать нашу при(т)иснути есмо казали.

Писаль у Берестю, лета Бож(его) нарож(енья) 1|583, м(е)с(я)ца октября 30 дня. & |  
Подписе руки г(о)с(по)д(а)рьское |

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя старасце рагачоўскаму пану Раману Валовічу, пацвярджаючы застава двух сёлаў Слонімскай воласці Перавалоку і Шейпічы «да жывата яго», якія былі застаўлены каралём Жыгімонтам Аўгустам яго бацьку ваяводзе смаленскаму, лоўчому ВКЛ Рыгору Валовічу за 500 коп грошай.*

Прывілей пану Роману Воловичу | на две селе вь волости  
Слонимской Переволоку а Шейпичы, до живота его даные.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий князь, etc.|  
Ознаймусь.<sup>1</sup> симъ нашимъ листомъ.

№ 14

<sup>1</sup> Вялікая літара займае на вышыні тры радкі.

№ 15

<sup>1</sup> Вялікая літара на вышыні займае тры радкі.

Поведил перед нами | пан виленьскій, канцлер нашъ Великого Кн(я)зства Литовскаго, староста берестейскій и кобрыньскій пан Остафей | Волович || [27] Воловичъ.

Ижъ от продка нашего, славное памяти короля | его м(и)л(о)сти Жыггимонта Августа, заставлено было воеводе смоленскому, на он час ловчому Великого Кн(я)зства Литовскаго пану Григорию Воловичу, брату его милости, села волости замьку Слонимскаго названное Переволоку або Островъ, в которомъ волокъ оселых | тридцать три, а пустыхъ деветнацать, другое село | Шейпычы в которомъ волокъ шестьдесятъ, в певной сума | п(е)н(я)зей петисотъ копахъ грошей. За которые села, вышей ме|нованые, и теперъ сума еще не отъдана, а сынъ небожчыка воеводы смоленскаго пан Роман Воловичъ, | староста рогачевскій, тые села держать ку именю своему Переволоку. И просил нас пан виленьскій | за паномъ старостою рогачевскимъ, сыновцомъ своимъ, | абыхмо тые села при немъ zostавили до живота | его.

Мы чынены на прозбу п(а)на виленьскаго при тых | селахъ пана Романа Воловича zostавуемъ до его жы|вота за всеми повинностями, платы и пожыт|ками яко до того часу держалъ водлугъ листовъ | продка нашего. А за живота его не маеть быти | ему сума от нас и потомьковъ нашихъ откладана. | Ажъ по его животе тую суму ондавыши, водлугъ | листовъ продка нашего короля его м(и)л(о)сти Жыггимонта Августа, тожъ оныя села до столу нашего | г(о)с(по)л(а)рьскаго мають быти взяты.

На што дали есмо п(а)ну старосте рогачевскому сесь нашъ лист || [27 adv.] с подписомъ руки н(а)шое г(о)с(по)л(а)рьское до которого и | печать нашу притиснути есмо казали.

Писан | у Берестю, лет(а) Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца октября | 30 дня. &|

Подпис руки г(о)с(по)л(а)рьское |

16.

1583.10.30

*Пацяврджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя каморніку пану Мікалаю  
Воловічу прывілей караля Жыгімонта Аўгуста, выдадзенага яго бацьку  
ваяводзе смаленскаму, лоўчому ВКЛ Рыгору Валовічу на заставу за 930 коп грошай  
двух сёлаў Ваўкавыскай воласці – Дзякі і Жылічы.*

Прывілей пану Миколаю Воловичу на две селе въ волости Волковской | Дьяки а Жыличи до живота его | даные|

Стефанъ, Божю м(и)л(о)стью король польскій, великий кн(я)зь, etc.|

Ознаймуемъ<sup>1</sup> симъ нашимъ листомъ.

Поведил перед на|ми пан виленьскій, канцлер нашъ Великого Кн(я)зства | Литовскаго, староста берестейскій и кобрыньскій пан | Остафей Волович.

Ижъ от продка нашего, славное памети короля его м(и)л(о)сти Жыггимонта Августа, заставлено было воеводе смоленскому, на он час ловчому | Великого Кн(я)зства Литовскаго(о) пану Григорию Воловичу, | брату его м(и)л(о)сти, села волости Вольковыйское назва|ное Дьяки, в которомъ волокъ тридцать три людми оселых | в чотырохсотъ и пети десять копахъ грошей литовскихъ. | Другое село Жыличи, в которомъ волокъ людми оселых | дванадцать || [28] дванадцать у трохсотъ и семи десять копахъ грошей. За которые села, вышей менованые, и теперъ еще | сума п(е)н(я)зей не отдана, а сынъ небожчыка воеводы смоленскаго, коморьникъ нашъ Миколай Волович, тые | села держать ку именю своему Свислочи. И просил нас пан виленьскій за тымъ коморникомъ нашимъ, | сыновцомъ своимъ, абыхмо тые села при немъ zostавили до живота его.

<sup>1</sup> № 16

<sup>1</sup> Вялікая літара займае па вышыні 2–3 радкі.

А так мы чынены на прозбу | п(а)на виленского при тых селах Миколая Воловича зоставаем до его жывота со всеми повинностями, пла́ты и пожытками, яко до того часу держал водлугъ | листовъ продка н(а)шого. А за жывота его не масть быти | ему сума от нас и потомковъ нашихъ откладана. Аж | по его жывоте тую суму отдавши, водлугъ листовъ | продка нашего короля его м(и)л(о)сти Жыкгимонта Августа, тожъ оныя села до столу н(а)шого г(о)с(по)д(а)рьского | взяты быть мають.

На што дали есмо сесь нашъ | листь с подыписомъ руки нашею г(о)с(по)д(а)рьское, до котораго и печать нашу притиснути есмо казали.

Писан у Брестю, лета Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца октѣбра 30 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское<sup>2</sup>

17.

1583.10.30

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Лукашу Жарчынскому і яго жонцы на валоданне 12 волокам і зямлі, называемай Баркоўчына, у ваяводстве Полацкім «да жыватоў» іх.*

[28 адв.] Прывілей Лукашу Жарчынскому на два (д)цать | волокъ в земли Борковщине, въ воеводстве | Полоцкомъ лежачых до двухъ жывотовъ даные<sup>1</sup> |

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польскій, великий кн(я)зь, etc. |

Ознаймуемъ<sup>2</sup> симъ нашимъ листомъ.

Ижъ што продок | нашъ, славное памети корол его м(и)л(о)сть Жыкгимонт | Августъ, за жаданьемъ небожчыка п(а)на Станислава Довойна, воеводы полоцкого, дал был земенину повету Полоцкого Станиславу Жарчынскому, | жоне, детемъ и потомкомъ его земелью пустошскую | у воеводстве Полоцкомъ названую Борковщину навечность в певныхъ границахъ и в рочыщах на данине его королевское м(и)л(о)сти Жыкгимонта Августа до|статочне описанных. Ино ижъ за посягненьемъ замку | Полоцкого от кн(я)зя великого московского тот Жарчынскій з жоною и з детьми до Москвы взят и там | насмерть помордовани суть, прото ач вжотая | данина продка нашего ворочается до столу н(а)шого.

Нижли просил нас пан виленскій, канцлер нашъ Великого | Кн(я)зьства Литовского, староста берестейскій и кобрынскій || [29] кобрынскій пан Остафей Волович за братомъ небожчиковскимъ Лукашомъ Жарчынскимъ, абыхмо его при той | земли Борковщине, которое онъ на тот час в держанью | есть оставили, и то ему листомъ нашимъ подтвердили. Мы з ласки нашею г(о)с(по)д(а)рьское на жаданье п(а)на виленского чынены при томъ его заставляемъ.

Масть быть | ему вымероно всего кгрунту в той Борковщине волок | двадцать, а што бы се большъ показала, то масть | быть на нас г(о)с(по)д(а)ра взято. Которую двадцать волокъ | Лукашъ Жарчынскій и жона его мають до жывотовъ | своихъ держати и всякихъ пожытковъ уживати, служечы с тог(о) намъ г(о)с(по)д(а)ру службу земьскую военную, | яко и иньшыя шляхта, обыватели воеводства Полоцкого. А до того часу покул то ему вымероно будетъ, | масть он тую пустош(и)ику со всемъ дерержати яко до | сего часу держал.

<sup>2</sup> Ніжэй знаходзіцца знак, нагадваючы перакрэсленую лацінскую літару «S».

№ 17

<sup>1</sup> Загалолак закрываеца падпісам, нагадваючым павялічаны і напісаны ў некалькі разоў склад «См».

<sup>2</sup> Вялікая літара займае па вышыні два радкі.



На што дали есмо сес нашъ листь | с подписомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское, до кото-  
рого и печать | нашу притиснути есмо казали.

Писан у Берестю, лета | от нароженья сына Божого тисеча пятьсотъ осмь/десять третего,  
м(е)с(я)ца октябрьа 30 дня &.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Левъ Сапега писарь.<sup>3</sup>

18.

1583.11.01

*Пацяярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья гарцэру Войцэху Вількоўскаму  
застаўнога прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, выдадзенага яго бацьку, ротмістру роты  
пешай Яну Вількоўскаму на заставу за 600 грошай літоўскіх сёлаў Бабінавічы і Чолновнікі  
Віцебскай воласці.*

[29 адв.] Потверженъе гарцэру Войтеху Вильковскому | на две  
селе въ волости витебской Бабиновичи и Чолновники  
до живота его | зъ сумою п(е)н(я)зей.<sup>1</sup>

Стефан, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь, etc.

Ознаймуемъ<sup>2</sup> симъ листомъ н(а)шымъ.

Ижъ дал намъ тог(о) | справу гарцерь нашъ Войтехъ Вильковский и поведиль | перед на-  
ми, ижъ продок н(а)шъ, славное памяти король его | м(и)л(о)сть Жыггимонть Августъ, дядку  
его роженому | ротмистру роты пешое Яну Вильковскому завель | и заставил ему в певной  
суме п(е)н(я)зей, в шестисотъ копах | грошей литовских две селе волости Витебское. Село  
Бабиновичи служобъ три а село Чолновники служобъ | пять зо всякими кгрунты и по-  
жытки якъ се тые | села сами в себе в пожытках своих мають. На што | ему корол его м(и)-  
л(о)сть Жыггимонт Августъ листь свой с певными варунками еще в року тисеча пятьсотъ  
шестьдесятъ семомъ, м(е)с(я)ца сентябля, пятго(о) дня дати рачил, | который перед нами былъ  
покладан.

А ижъ тотъ | Ян Вильковский безъ потомства з сего света зшол, а | право тое з ыншою ма-  
етностью близкостью и правомъ прирочоньмъ на помененого гарцера нашего Войтехъ |  
Вилковского || [30] Вилковского пришло и спало, бил намъ чоломъ тот гарцерь | нашъ Войтехъ  
Вильковский, абыхмо тотъ запис и заставу | продка нашего ему потвердили и до живота его  
тых сел | в него выкуповати не допущали.

Мы г(о)с(по)д(а)рь маючы на лаіскавомъ баченью службы его ижъ он часу войны з великим |  
кн(я)зем московскимъ ведучы роту пешую первой на Великих Лу(ка)хъ, а потом на Холме намъ  
г(о)с(по)д(а)ру верне и пилие служылъ, | такъ же и тепер на дворе нашемъ служить, а хочеты  
его и вперед охотнейшого ку службамъ нашимъ г(о)с(по)д(а)рьским | мети, потвердили есмо  
и сим листомъ нашимъ подтверждаем | тые села Бабиновичи и Чолновники, которые Войтехъ  
Вилко[в]ский в той же суме п(е)н(я)зей шестисотъ копах грошей держати | и вжывати маеть ажъ  
до живота своего. А по животе | его мы г(о)с(по)д(а)рь и потомки наши у жоны, детей и по-  
томковъ | его не отложивши первой шестисотъ копъ грошей поме[н]енных селъ Бабинович

<sup>3</sup> Ніжэй слова писар стаіць завіткі, нагадваючы літару «Н» з завіткам на правай мячце. Левая мячца гэтай літары выходзіць з літары «р» слова писар.

№ 18

<sup>1</sup> Загалавак завяршаецца завітком, нагадваючым лацінскую літару «Z».

<sup>2</sup> Вялікая літара на вышыні займае 3–4 радкі.

и Чолновников брати не маюць, | заховуючы их во всемь водлугь листу продка нашего | короля его м(и)л(о)сти Жыггимонта Августа.

И на то есмо | дали гарцери нашому Войтеху Вильковскому сес нашъ | листъ с подписомь руки нашео г(о)с(по)д(а)рьское, до которого | и печать нашу притиснути есмо велели.

Писанъ | у Берестю, лета Бож(его) нарож(енья) 1583, месеца | ноебра 1 дня. & |

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское<sup>3</sup> |

19.

1583.11.01

*Пацяярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падскарбію дворнаму пану Фёдару Скуміну на куплю яго ў князя Яна Свірскага сёлаў Палеканы, Ваненіч, Барашан, ляжачых у воласці Браслаўскай.*

[30 адв.] Потвержене подскарбему дворному пану | Федору Скумину купли его вечностю села Полекан, | Воненичъ, Борошанъ въ волости Браславской | лежащихъ у кн(я)зя Яна Свирского.<sup>1</sup> |

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский.

Ознаймусь<sup>2</sup> симъ нашимъ листомъ всимъ посполи(те) и каждому зособна, нинешним и напотом буду(чи)мъ, кому бы то одно належало ведать.

Што жъ | постановившыся перед нами подскарбий дворный Ве(л)икого Кн(я)зства Литовского, староста Браслаўский, державца олитский пан Федор Скумин Тишкевич | и поведал перед нами, изъ маршалокъ нашъ державца | мойшакгольский, кн(я)зь Янъ Болеславович Свирский продал | ему навечность имение свое в повете Браславскомъ | лежащее. А меновите село Полеканы волокъ осельныхъ | и пустыхъ двадцать, село Войненичы волокъ тридцатъ, | село Борошаны волокъ тры з берегомъ речки Дрисвяти(цы) и з дворомъ, который дворъ кн(я)зь Янушъ Свирский на | кгрунте тых селъ межы Полеканов и Войненич, над озеромъ | своимъ властнымъ названным Пелекомъ збудовал и пашино | розвел за певную суму п(е)н(я)зей за две тисечы копъ грошей.

Которые || [31] Которые то тые три села, вышей помененные, въ волости | Дрисвятской лежащие, продок нашъ славное памяти корол | его м(и)л(о)сть Жыггимонт Августъ еще в року тисеча пять(сотъ) шестьдесят семомъ, м(е)с(я)ца июля десятог(о) дня, | перед униєю, за причиною воеводы виленского, канцлера | своего Великого Князства Литовског(о), старосты мозыр(ского) и лидского, державцы борисовского п(а)на Миколая | Юревича Радивиля дати рачыл помененому маршалку кн(я)зю Яну Болеславовичу Свирскому, детям и потом(комъ) его навечность, позволяючи ему тые села | зо всимъ всимъ<sup>3</sup> на все держать, пожытковъ всякихъ | уживати и водлугь наленшого баченья своего себе | ихъ тамъ примножати.

Так же тые села вышей | помененные, альбо часть которую безъ дозволения | н(а)шого г(о)с(по)д(а)рьского кому хочечы отъдати, продати, | даровати, заменить и яко властною отъчызною своею | шафовати вечными часы яко то все шырей | и достаточные, так же и границы тых селъ меновите | в привил[е]ю продка нашего короля его м(и)л(о)сти Жыггимонта | Августа, который перед нами былъ покладан, показован | и читанъ есть описанный.

<sup>3</sup> Документ завершається завітком, нагадувачым лацінскую літару «Z».

№ 19

<sup>1</sup> Заголовок завершається завітком, нагадувачым лацінскую літару «Z».

<sup>2</sup> Вялікая літара займае на вышыні тры радкі.

<sup>3</sup> Так у ркп. Слова всім напісана двойчы.

На што ж кн(я)зь Ян Болесла[вович Свирский подскарбему нашому дворному, старо[сте браславскому и олитскому п(а)ну Федору | Скумину Тишкевичу дал свой продажный лист | и на враде к[р]годскомъ браславскомъ сам очеви[сто] сознал, который потомъ водлугъ права и ста[туту] || [31 адв.] Великого Кн(я)зьства Литовского на роках судовыхъ | до книг земских повету Браславского, в року теперешнем тисеча пятьсотъ осьмьдесятъ третьем о Све[той] Тройцы свята рыльского естъ перенесен. И бил намъ | чоломъ подскарбий нашъ дворный Велико-го Кн(я)зьства | Литовского, пал Федор Скумин Тишкевич, абыхмо | ему тую продажу листом нашим подтвердили.]

Мы г(о)с(по)д(а)рь за прозбою его листу того продажного | кн(я)зя Яна Болеславовича Свирского огледавши | и выслухавши до книг канцлярии наше записати | и в сес нашъ привилей вписати есмо велели, который слово | от слова такъ се в собе масть.

Я, Ян Болеславович | Свирский, маршалокъ его королевское м(ил)о[сти], державца | мой-шаг[го]лский, ознаймую и чыно явно сим листом моим, | всим посполите и каждому зособна, кому бы того | была ведати потреба нинешним и напотом буду[чимъ].

Которые три села дришевские Полеканы | волок оселых и пустыхъ двадцать, Войненичы | волок тридцать, Бoryшаны волок три з берегомъ | реки Дришвыцы дати ми рачылъ его к(о)р[олевская] | м(ил)о[сти] славное памяти Жыкгимонт Августъ, панъ | нашъ м(ил)о[стивый], за поступеньемъ мне тых селъ | з держанья своего и за причыною его м(ил)о[сти] ясновел[можного] п(а)на Миколая Юревича Радивила, восводы | виленьского. На што и привилей свой г(о)с(по)д(а)рьский его королев[ская] м(ил)о[сти] на сойме городенскомъ в року шестьдесят | осмомъ перед сконченьемъ унии дати ми рачилъ | з voluntary || [32] з voluntary вечного уживанья мне и по жывоте моемъ | жоне и потомству моему тыхъ селъ з розшыренемъ, | примноженьемъ, к тому тэжъ отдати, продати, | яко властью своею шафовати, окромъ позволе[нья] и ведомости его королевское м(ил)о[сти] мне дозволившы которые я, з ласки его королевское м(ил)о[сти] | мне даные, час немалый держачы в руках и вживало | моемъ и двор на кгрунтыхъ тых селъ межы Полекановъ | и Войневичъ над озеромъ моимъ властнымъ названомъ | Полекомъ есми збудовал и пашню розвел.

А такъ | я, на сес час будучы пыльные потребень п(е)н(я)зей для пла[ченья] долговъ моихъ немалых в которые есми так | для ежденья моего з немалыми почты при его | королевской м(ил)о[сти] Стефана, г(о)с(по)д(а)рю нашомъ, на частые | войны, яко и на соймы служечы Речы Посполитой, | так тэжъ немьней от кольку а двадцати летъ тя[ж]утисе о кривды кутны мои з братом моимъ | кн(я)земъ Лукашомъ Свирскимъ пришол, и заховываючысе водлугъ уфалы и постановенья сойму | Берестейского ижъ каждому волюно именьями | своими отчызными и материстыми и почото[ву] выслужуными какимъ кольвекъ обычаемъ | набытыми по воли своей шафовати, тотъ дворъ | мой, верху помененый на[д] озеромъ Полекомъ черезъ | мене збудованный, с тыми трема селы Поле[каны], Войненичы и Бoryшаны, со всимъ на все || [32 адв.] ничего тамъ собе и никому иному не зоставуючы | и зо всеми властями того именья в привилею | данине его к(о)р[олевское] м(ил)о[сти] Августа мне даномъ опи[санными], продал есми его м(ил)о[сти] вельможному п(а)ну | Федору Скумину подскарбему дворному Велико[го] Кн(я)зьства Литовского, старосте браславскому | и олитскому за пэвную суму п(е)н(я)зей, за две тисечы | копъ грошей личбы и монеты Велико[го] Кн(я)зьства | Литовского личечы в грошъ литовский по десети | п(е)н(я)зей белыхъ.

То естъ двор зо всимъ будованьемъ двор[нымъ], с пашнею дворною, зъ селы, кгрунты и з людми | въ тыхъ селех помененыхъ мешкаючыми и по[в]инностями ихъ, зъ сеножатными, з озера, з реками, | зъ езы и млыницами, з лесы, з гаи, с корчмами и зо в[с]имъ на все, якое вышней поменило, и во всехъ тыхъ | границахъ в привилею короля его м(ил)о[сти] меновите все листъ | мой продажный для лепшого пэвности и ведомости | вписаны суть.

То есць граница села Полекаль, в котором | всихъ волокъ оселыхъ и пустыхъ двадцать, па|чинається концами отъ боку волокъ и отъ зостен|ку который зостал при концу волокъ того села и от о|зера Пелицка и отъ села Болотливого дрисвятского, | а бокомъ лежить подле боку волокъ села Хоминого. | А другими концами кончяться до боку волокъ | села Корбиничского, а другим бокомъ лежить | подле || [33] подле конца волок села Домашынского двора Обского и подле | лесу дрисвецкого. При том же селе озеро Полеко.

Село Войненичы волокъ оселых и пустыхъ тринадцать, то есць | волок оселыхъ одинадцать, а пустыхъ две. Граница волок того села починається концами отъ ле|су и озера Иличайты и от застенку который зосталъ | при концу волокъ того села. А бокомъ лежить подле | конца волокъ села Пелетян, а другими концами кончяться до лесу и до земель двора Обского, села Ба|биньского. А другим бокомъ лежить подле лесу Дри|святского.

Застенки при том селе. На першомъ мѣстѣ | при боку волок того села за одною границею зостало моркговъ | двадцать кгрунту подлого. На другомъ мѣстѣ при | концу волок того села, а з другое стороны подле лесу Бо|лотного, а с третее стороны подле озера Пелека, с чет|вертое стороны подле конца волок села Пелекан зостало поля | и лесу и кгрунту подлого моркговъ двадцать осмъ. На третемъ | мѣстѣ при концу волокъ того жъ села зостало поля кгрун|ту подлого моркгъ один, прutowъ двадцать девѣть. Су|ма всего в тых застенках моркговъ пустыхъ пятьдесятъ | девѣть, прutowъ двадцать девѣть. При том селе озеро | Иликайте.

Село Боришаны волок оселыхъ три. Граница волокъ | тог(о) села починається концами отъ земли земенина нашог(о) | Бориса Кривого и от реки Дрисветицы. А бокомъ лежит | подле лесу того жъ Бориса Кривого, а другими концами | кончяться до оногъ жъ лесу Борисова. А другимъ боком | лежить также подле земли и лесу помененог(о) Бориса. || [33 adv.] Кривого. При томъ же селе есць река Дрисветица и мост | на ней. Тамъ же промежку тых сел вышѣй мененыхъ | и речкою Дрисветицею, лесу, бору и болота немеро|ного по части и две озера. Одно Обол, а другое О|болище ку онымъ же селамъ прислухаючими. И под|ле озера Обелища островъ кгрунту среднего, з од|ное стороны подле озера Обелища, а с трох сто|рон межы лесы и болоты. Поля и сеножатей кгрун|ту среднего волокъ две, моркговъ шесть, которые | держать Ради-  
вонъ Артемович, а Янелис Мате|евич.

Маеъ панъ Федор Скумин, подскарбий дворный | Великого Кн(я)зства Литовского и по животе его | м(и)л(о)сти п(а)ни малжонка, дети и потомки их м(и)л(о)сти тое | имѣне прозванное Пелеканы от мене его м(и)л(о)сти прода|ное зо всимъ на все водлуг сеей продажи моее дер|жати и вживати вѣчне и на веки непорушѣне, | будучы волни розшырити, прыбавити, отдати, | продати, записати и ку своему лепшому и по|жыточнейшому обернути яко сами вхочуть.

Кгдыж я все тое право мое от его к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти Жы|кгимонта Августа на тое имѣне мне даное | и до сего часу сее продажи моее никому ино|му от мене не записаное а ни заведенное, от жоны | моее<sup>4</sup>, которую есми м(и)е так тѣжъ от брата и | от всихъ близкихъ и кривныхъ моихъ и обныхъ | людей хто бы колвекъ што до того мети хотѣлъ | отдалая и ни на кого иньшого, одно на его м(и)л(о)сть | п(а)на || [34] п(а)на Федора Скумина, подскарбего дворного, п(а)ни малжонку, дети | и потомъки его м(и)л(о)сти водлугъ сее продажи моее вли-  
ваю, | яко жъ и привилей его к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти помененог(о) Жы|кгимонта | Августа мне на тое имѣне данный, до рукъ его м(и)л(о)сти п(а)ну | подскарбему дворному есми дал.

И вжо от того часу я | самъ Ян Болеславович Сви|рский а ни жона моя, которую | есми мел и водлугъ воли пристойности и баченя моего | ее есми во всемъ отъправил, ижъ вжо не толко до того | имѣния Пеликан от мене его м(и)л(о)сти п(а)ну подскарбему | дворному проданого, але и до всее маетности моее ни|коли ничего мети не маеъ.

<sup>4</sup> Так у ркп.

Кгдыж тая помененая | жона моя водлугъ воли своее отъ мене есть отправа/лена и вжо отъ часу немалого со мною не мешкаеть, | а ни брат мой роженный, так тэжъ ниhto с кривныхъ | природныхъ братья и приятелей моихъ и обчыхъ | людей при животе и по животе моемъ до того | именья Пеликан ничого мети, а ни се в него вступова/ти, так во все тое именье яко и в часть якую и жадное трудности и переказы в держанью и вжываю | его м(и)л(о)сти п(а)ну Федору Скумину, подскарбему дворному, и по животе его м(и)л(о)сти паней малжонце, детем | и потомкомъ его м(и)л(о)сти, такъ тэжъ где бы хто и/ный отъ его м(и)л(о)сти правомъ вечнымъ або в заста/ве тое именье держал, чынити не мають и мети | не могутъ.

Кгдыжъ то яко властность | свою верне на его к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти выслуженую и никому || [34 *adv.*] отъ мене первой сего не записаную а ни проданую, на сес | час его м(и)л(о)сти п(а)ну подскарбему дворному навечность | продал, в руки и в держанье его м(и)л(о)сти пустил, так | тэжъ хотя бы се по животе моемъ якие записы альбо суммы на тое именье Пельканы знесенные | продажи, даровизны, яко перед тою, так и по той | продажи моей чыненые у коз(о) кольвек и якогъ жс кольвекъ | стану человека показали. Зачымъ того на его м(и)л(о)сть | п(а)ну подскарбимъ дворнымъ пойскивати и доходити | хто хотелъ таковыя всякие листы и записы | у кождо права ни которое моцы мети не мають | и не могутъ. Кгдыжъ я таковыхъ листовъ яко се | верху поменило на тое имене Поликаны п(а)ну подскарбему дворному отъ мене проданое не признавал | и николимъ никому не давал и жадное ведомости | о томъ не маю, бо бы той мусело быти на мамы/рамехъ отъ мене кому на иные sprawy даныхъ | пописано.

И на томъ далъ его м(и)л(о)сти п(а)ну Федору Скумину, подскарбему дворному Великого Кн(я)зства | Литовского, старосте браславскому и олитскому | сес мой продажный листъ з моею печатью и с под/писомъ власное руки мое.

А при томъ были и | тое продажи моею сведоми будучы ихъ м(и)л(о)сти п(а)нове а приятели мои его м(и)л(о)сть панъ | Миколай Богдан Стецкевичъ маршалокъ его к(о)р(олевское) | м(и)л(о)сти, пан Андрей Семенович хоружый повету браславского(о) || [35] браславского а пан Иван Васильевич Рижый земенил его королевское м(и)л(о)сти повету Браславского, за прозбою очевисъ/тою моею печати свои приложыти рачили к тому моему листу.

Писан в Браславлю лета Божего нароженья | тисеча пятьсотъ осмьдесятъ третего, м(е)с(я)ца марца | третего дня, водлугъ календара нового.

У того листу | продажного печать самого кн(я)зя Яна Свирского. А к тому | печати три печатниковъ в листе продажномъ по/мененыхъ и подписъ руки тыми словы: Ян Болеславович | Свирский, маршалокъ его королевское м(и)л(о)сти, державца мойша/кгольский, властною рукою подписал.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь | за прозбою подскарбего нашего п(а)на Федора Скумина | Тишкевича и за причиною п(а)на виленского, канцлера | Великого Кн(я)зства Литовского, старосты берестейского и кобринского п(а)на Остафья Воловича потвер/дили есмо тую продажу и симъ листомъ нашымъ | потвержаемъ п(а)ну Федору Скумину Тишкевичу, жоне, детемъ | и потомкомъ его навечность.

Маеть подскарбий нашъ дворный пан Федор Скумин Тишкевич самъ, жона, дети и потомки | его обоего рожаю мужского и женского, тые села вышей | помененные, зо всимъ на все яко се сами в собе в к/ругтехъ, | в пожиткахъ своихъ з давныхъ часовъ мели и тепер | мають, зо всимъ тымъ, яко се в привилею продка нашего | и в листе продажномъ кн(я)зя Яна Болеславовича Свирского по/ме/нены и границы ихъ описаны суть на себе | держати и вжывати, прибавляти, розшырати и всякие | пожитки водлугъ наибольшого баченья своего себе тамъ || [35 *adv.*] примножати. И тэжъ будучы вольни он сам, дети и пото/мъки его тые села, вышей помененные,

<sup>3</sup> У реч. зазіма чарніамаі.

вси огуломъ альбо | по части кому хочечы *отдати*, продати, даровати, за|менити и яко власт-  
ностью *отчызною* своею шафовати | вечными часы, не беручи на то дозволения *от нас* г(о)с-  
(по)д(а)ра | и *от* потомков нашихъ. А с того намъ г(о)с(по)д(а)ру и потомков | нашимъ коро-  
лемъ и великимъ кн(я)земъ ихъ м(и)л(о)сти ли|товскимъ службу земскую военную, конно,  
збройно служи|ти и заступовати повиннии будутъ потому потому<sup>6</sup>, | яко и иньшие шляхта  
и обыватели Великого Кн(я)з|ства Литовского службу военную служить.

И на то дали | есмо подскарбему нашему дворному Великого Кн(я)зства | Литовского,  
старосте браславскому и олитскому п(а)ну | Федору Скумину сес нашъ листъ с подписомъ  
руки нашею | г(о)с(по)д(а)рьское до которого для твердости и печать нашу | привесити есмо  
роказали.

Писан у Берестю, летъ(а) Бож(его) | нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца ноебра 1 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар<sup>7</sup> |

20.

1583.11.02

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Яну Дынтолотау на сяло Болысы  
ў войтаўстве Фейданскім, у дзяржаве Паюрскай, у Жамойці,  
пры ўмове нясення ваеннай службы.*

[36] Прывілей Яну Дынтолотау на село | Болысы  
у войтовстве Фейданьскомъ |

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь литовский, |

Ознаймуемъ<sup>1</sup> симъ листомъ н(а)шымъ кому бы того | ведиати потреба.

Был намъ чоломъ Ян Дынтолотау абы есмо ему в земли Жомойтской, в державе | кн(я)зя  
Александра Полубеньского Поюрской, у войтовстве | Фейданьском село прозываемое Бо-  
лысы дали. Про то мы | г(о)с(по)д(а)рь на чоломъбитие его и за причиною некоторыхъ ихъ |  
м(и)л(о)сти П(а)новъ Рад нашихъ в нагороду службъ его вышей ме|ненное село Болысе в дер-  
жаве кн(я)зя Александра Полубеньского Поюрской, у войтовстве Фейданьском, волокъ осе-  
лых | десеть, пустыхъ шесть а на выгон волокъ две ему есмо | дали и симъ листомъ на-  
шымъ даемъ.

Маеть онъ | тое село, вышей менованое, Болесе зо всимъ на себе держа|ти, а личбы никото-  
рое до скарбу н(а)шого с того не чынити. | Только службу земскую военную такъ, яко и иншая  
шлях|та наша, обыватели Великого Кн(я)зства Литовского | служиати будететь<sup>2</sup> повинем.

И на то есмо тому Яну | Дынтолотау дали сесь нашъ листъ с подписомъ руки | нашею  
г(о)с(по)д(а)рьское до которого и печать н(а)шу притиснути || [36 *adv.*] есмо казали.

Писан у Берестю, лета Бож(его) нарож(енья) | 1583, м(е)с(я)ца ноебра 2 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

<sup>6</sup> Так у ркп. Слова потому написана двойчы.

<sup>7</sup> Ніжэй подпіс Лёва Сапегі напісана слова прывілей. На гэтым жа ўзроўні вольнае ад запісаў поле аркуша перакрэслена росчыткам, зробленым у выглядзе разеткі, рассечанай хвалістай лініяй з насаджанымі на яе ромба-мі і кропкамі.

№ 20

<sup>1</sup> Вялікая хітара займае на вышнім тры радкі.

<sup>2</sup> Так у ркп.

21.

1583.11.02

*Удзячны ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя дзяржаўцы вільненскаму і паюрскаму князю Аляксандру Полубенскаму за наданне ім ротмістру Яну Дынтолоту сяла Болысы ў дзяржаве Паюрскай.*

Ліст до кн(я)зя Полубеньскаго о тое село | Болысы  
в державе его Яну Дынтолоту |

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь литовский,  
Державцы<sup>1</sup> вильнейскому и поюрскому, кн(я)зю Александру | Полубеньскому.

Ижь што еси ротмистру н(а)шому Яну | Дынтолоту в державе своей Поюрской, у вой-  
товстве Фейданьскомъ, село прозываемое Болысы в котором волок | оселых и пустыхъ осме-  
надцать поступил и завел, | тогда то намъ реч удачную учинил. Ведже то праўу твоему, кото-  
рое на тую державу маешъ, ничего | шкодити не маешъ.

Писан у Берестю, року от нарожения | сына Божого 1583, м(е)с(я)ца ноебра 2 дня |  
Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

22.

1583.11.02

*Запіс пра выдачу ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да полацкага ваяводы Мікалая Дарагастайскага, паведамляючы пра наданне Лукашу Жарчынскаму 20 валок зямлі, названых Баркоўскае, у Полацкай зямлі.*

Ліст до воеводы полоцкаго о дватцать | волокъ земли  
Борковское Лукашу Жарчынскому |

|| [37] Стефан, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь литовский |

Дано<sup>1</sup> листь с подписомъ руки его к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти до воеводы полоцкаго п(а)на  
Миколая Дорогостайского писанный даючы | зная, ижь его к(о)р(олевская) м(и)л(о)сть дати ра-  
чыл в земли Полоцкой | Лукашу Жарчынскому землю Борковскую волокъ двадцать.

Его м(и)л(о)сть бы о томъ ведаючы уступоватисе | и никоторое переказы в держанью его  
чынити не велель конечно.

Дата у Берестью рок (15)83 м(е)с(я)ца ноебра | 2 дня |

Лев Сапега писар |

№ 21

<sup>1</sup> Вялікая літара на вышыні займае 5–6 радкоў.

№ 22

<sup>1</sup> Вялікая літара на вышыні займае 4–5 радкоў.

*Пацвярдзальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны старасты  
берасцейскага і кобрынскага пана Астафія Валовіча берасцейскаму цырульніку  
Ендрыху Петэрсіну і яго патамкам на грунт зямлі каля яго дому ў Бярэсі  
для будаўніцтва на ім каморы для аптэкарскіх рэчаў.*

Прывілей церулику берестейскому | Енъдрыху  
Петерсину на кгрунт подле | дому его в Берести  
на збудованье коморы | для речей гаптекарских  
ему самому | и потомкомъ его даны й |

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc. |  
Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Поведил перед на|ми пан виленский, канцлер нашъ Великого Кн(я)зства Литов|ского, староста берестейский и кобрынский, пан Остафей | Волович, ижъ его м(и)л(о)сть уважаючы потребности вся|кие людские места Берестейского а з вл|аща хоробы || [37 адв.] которые час-то на люди приходятъ, хотечы в том | месте чловека потребного задержати, дал слуге | своему цырулику места Берестейского Энъдри|ху Пэтерсину кгрунту нашего замъкового берестей|ского на збудованье комори на вкладанье речей | апътэкарскихъ. С одное сторо-ны подле дому его в|ластного, а з другое стороны подле шпихлера на|шого от улицы Ве-ликое ажъ до реки Мухавца, | а в шыр на два сажни, чого тотъ Энъдрихъ водлугъ | данины п(а)на виленского вольно от всякихъ платовъ, | подачокъ и повинностей замковыхъ и мест-скихъ | до сего часу держалъ. И жадал нас пан виленский а|быхмо то ему листомъ н(а)шымъ утвердили.

Мы | на жаданье п(а)на виленского то чыначы, тотъ пляцъ | верху описанный помененому Эндриху Пэтрэсэну | самому и потомкомъ его потверъжаемъ сим листомъ | нашимъ тымъ же правомъ и подъ тою жъ вольностью, | яко онъ и домъ свой держыть до которого ему естъ | тотъ пляцъ приданъ, который кгрунтъ маеть быть | завжды под присудом замковымъ берестейскимъ.

И на то | дали есмо сес нашъ листь с подписомъ руки нашео г(о)с(по)дарьское | до которог(о) и печать нашу казали есмо притиснути.

Писаль | у Берестю, лета Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца ноebra 8 дня |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лес Сапера писар<sup>1</sup> |



*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да дзісенскага падстарасты Астроўскага з загадам вярнуць сёлы Полацкага ігуменства – Ігуменава, Капаровічы і Матырына, іезуітам Полацкага калегіума.*

[38] Листъ до подъястаростего дисенського | о села  
игуменства Полоцкого на ймя Игуменово, Копоровичи  
и Мотырино отцомъ | езуитомъ колеиумъ Полоцкого.<sup>1</sup>

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc. |

Подстаростему<sup>2</sup> дисенському Островскому, альбо хто | кольвекъ на тотъ час Дисну и села  
Игуменово, Копоровичи | и Мотырино держить.

Ознаймуемъ тебе, ижъ мы | г(о)с(по)л(а)рь маючы то на бачности абы тые добра которые |  
отъ продковъ н(а)шых, ихъ м(и)л(о)сти великих кн(я)зей литовских | и полоцкихъ, такъ же и от  
иныхъ людей добрых и богобойныхъ к уфале Божой и на службу его светую наданы, ку |  
свецкому ужыванью оборочаны не были.

А ижъ бывшій каштелян смоленский, староста дисенский, небожчыкъ панъ Юрей Зи-  
нович села вышей мененые ажъ | до жывота своего держал а по смерти его тые села | поспол  
з Дисною к рукамъ нашимъ пришли, про то мы | село <sup>3</sup>Игуменово надъ рекою Дисною лежа-  
щее монастыра | мошюноцкого Воскресеньского, также село Копоровичи | и село Мотырино  
Светого Спаса игуменства Полоцкого<sup>3</sup> | яко есмо надали и фундовали на костел Божый и на  
колеюмъ | в Полоцку отъцомъ езуитомъ и вси добра игуменские | и иныхъ всихъ манасти-  
ровъ и церквей замку и мест | Полоцкихъ кромъ самого владычества.

Так и тепер || [38 адв.] умыслили и постановили есмо, тые села отцомъ езуитомъ полоц-  
кимъ и ректорови на тотъ час будучому | в моцъ, в держанье и вжыванье ихъ подати, подати<sup>4</sup> |  
и поступити.

А для того посылаемъ тамъ коморника | нашего Василя Ивашковича которому есмо роска-  
зали | тые села верху мененые з моцы и з держанья вашего | взяти, а на костел отъцомъ езуитомъ  
и ректорови | ихъ на тотъ час будучому поступити и ихъ в то уве|зати.

Вы бы о томъ ведаючы сей воли и росказаню | к тому коморнику нашему ни вчомъ проти-  
виться не смелъ | и в тые села черезъ то больш ничымъ уступовати | не важылся, конечно под  
ласкою нашою иначе тог(о) не чы|нечы.

Писал у Берестью, лета Бож(его) нарож(енья) 1583, | м(е)с(я)ца ноебра 8 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)л(а)рьское |

Левъ Сапега писар |

№ 24

<sup>1</sup> Заглавок завершається завітком, оформленим у вигляді латинської літери «Z».

<sup>2</sup> Військова літара на вишній займає місць радкоў.

<sup>3-3</sup> Підкреслена у ркп.

<sup>4</sup> Так у ркп. Слова подати написана двойчы.

*Вячыстая даравізна сто польскіх злотых, учынёная Святой каралеўскай  
вялікасцю дзісенскаму плебану ад мыта за водныя перавозкі,  
якое спаганяецца ў Дзісне.*

**Donatio in perpetuum | centum florenorum poloñicalium pro  
plebano Dzisnensi ex navigiis | Dzisnensibus, persacram |  
maie statem regiam facta.<sup>1</sup>**

|| [39] Stephanus<sup>2</sup>, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux | Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Samogitiae,  
Masoviae etc. | princeps Transsylvanicae.

Significamus praesentibus litteris nostris, quorum interest, | universis et singulis. Supplicatum esse  
nobis a civibus no[is]tris Dzisnensibus<sup>3</sup> catholicae Sanctae Romanae | Ecclesiae religionis, ut in eadem  
civitate nostra Dzisnensi<sup>4</sup> catholicum Romanae ecclesiae templum<sup>5</sup> ad honorem et | gloriam<sup>6</sup> Dei om-  
nipotentis et salutem animarum erigi et aedificari | curaremus. Nos considerantes, nihil esse magis  
necessarium et salutare, quam ut subiecti nobis populi in vera pietate instituantur et, cultu | timoreque  
divini nominis imbuti, in omnibus christianae pietatis proficiant vir[tutibus], non modo adeo piaе pos-  
tulationi consensum nostrum praebeamus, sed etiam haec in nomine Domini initia pro zelo nostro in |  
promovenda sacrosancta religione catholica damus, pro sustentatione futuri plebani<sup>7</sup> seu sacerdotis  
Dzisnensi<sup>8</sup> catholicae Romanae ecclesiae fundamus, assignamus et | donamus in perpetuum florenos  
centum, in quemlibet florenum | viginti quattuor grossos lithvanicos<sup>9</sup> computando, | in theloneo nostro,  
quod ex navigiis percipitur et camera nostra Dzisnensi<sup>10</sup>, praecipimusque thesaurariis nostris | et offi-  
cialibus, et quibuscumque eiusdem thelonei praefectis et | eorum vicegerentibus, ut requisiti a plebano  
seu sacerdote catholico Dzisnensi<sup>11</sup> hanc pecuniam sine omni dilatione persol[va]nt et numerent ei-  
dem dimidiam partem pro feriis sancti Michaelis | in septembre singulis annis in perpetuum. Quod  
nos in rationibus | thesauri nostri suscepturi sumus. Aliter pro gratia nostra non facturi. | In cuius rei  
fidem praesentes subscriptas sigillum Magni Ducatus Lithuaniae | subimprimi iussimus.

Datum Brestae die X<sup>a</sup> novembris, anno Domini || [39 адв.] M<sup>o</sup> D<sup>o</sup> LXXX<sup>o</sup> III<sup>o</sup>, regni vero nostri  
anno octavo. Stephanus rex. | subscripsit

#### № 25

<sup>1</sup> Ніжэй загаловка поле занята ажурнай разеткай, якая выходзіць з літары «g» слова «regiam». У правым ніжнім кутце напісана чарніламі Stephanus.

<sup>2</sup> Вялікая літара завяршаецца завіткам.

<sup>3</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>4</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>5</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>6</sup> Напісана на правым полі аркуша.

<sup>7</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>8</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>9</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>10</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>11</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>12</sup> Насупраць 3–5 радкоў тэксту, на левым полі, напісана proferys Pajae et dimigiam.

*Ліст Святой каралеўскай вялікасці да скарбніка пра выдачу ста польскіх злотых  
дзісенскаму плябану*

|| *Litterae sacrae maiestatis regiae ad thesaurarium  
pro extradendis centum florenis | plebano Dzisnensi.*

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae etc.]

Magnifico Joanni Hlebowicz in Dambrowna, castellano Minscensi, | thesaurario terrestri et notario Magni Ducatus nostri Lithuaniae, | syncere nobis dilecto, gratiam nostram regiam. Magnifice, syncere nobis dilecte, concessimus civibus Dzisnensibus<sup>1</sup> ad laudem Dei | praepotentis et salutem animarum erigi et aedificari ecclesiam | catholicam Romanam. Quare pro promovenda sacrosancta religione | cultuque divino dedimus concessimusque pro sustentatione | futuri plebani seu sacerdotis, in eadem ecclesia catholica existens, ex theloneo nostro, quod ex navigiis percipitur et | camera nostra Dzisnensi<sup>2</sup>, centum florenos polonicos in perpetuum percipere: dimidiam partem pro feriis Paschae et dimidiam pro feriis sancti Michaelis<sup>3</sup>. Quapropter synceritati tuae | mandamus, ut, dum a praefato plebano vel sacerdote Dzisnensi | Catholico requisita fuerit, hoc, quod in nomine Dei et pro zelo nostro | a nobis concessum est, singulis annis det et extradat darique | et extradi curet. Quod nos pro rato et grato in rationibus | synceritatis tuae suscepturi sumus. Aliter synceritas tua ne faciat pro | gratia nostra ex officio synceritatis tuae.

Datum Brestae die X | novembris, anno Domini M° D° LXXX° III°, | regni vero nostri anno octavo.]  
Stephanus rex | subscripsit |

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зям'янам Адаму і Андрэю Табенцкім  
аб вызваленні іх ад суда кобрынскага і падпарадкаванню іх суду павета Берасцейскага.*

|| *[40] Прывілей Адаму а Аньдрэю Табенцкім | на вызволенье  
іх от суду кобрынскаго | до повету Берестейскаго.*<sup>1</sup> |

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол полский, великий кн(я)зь литовский.]

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ кому бы того потреба была ведати.

Бил намъ чолом земени нашъ Адам | Янович Табенский сам от себе и именемъ брата | своего родного Андрея Табенцко(о). И просил нас, абыхмо | оныхъ з ыменичомъ их шляхетскимъ называемымъ | Березно, в старостве Кобрынскомъ лежачое, от послушеньства и при-  
суду замьку Кобрынского вольными | учинившы до повету Берестейского прилучили. И им, | яко ин(ь)шой шляхте берестейской, под хоругвою пове(т)овоу часу войны с почтомъ с того именича их Березное повинны служыти и становитися позволили, | якож пан виленьский, канцлер нашъ Великого Кн(я)зства | Литовского, староста берестейский и кобрынский | пан Остафей Волович нас г(о)с(по)д(а)ра за ними в причине жедал.]

№ 26

<sup>1</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>2</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>3</sup> Напісана вялікімі літарамі.

№ 27

<sup>1</sup> Загалавак завяршаецца завітком, аформленым у выглядзе лацінскай літары «Z».

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское на причину | п(а)на виленского и на чо[ло]мб[и]тье ихъ то чынечы, того | того<sup>2</sup> Адама Табенского з братомъ его Андреемъ, | такъже дети и потомки ихъ с тымъ именичемъ || [40 адв.] ихъ вышей описанымъ Березномъ зo всеми кгрунты, | землями и з людми на нихъ оселыми такъ, якося | тое именичко ихъ само в собе, границах и обыкодах | своихъ здавно мело и тепер маеть на вечные часы от | послушнѣства и присуду замку Кобрынскаго вызво[ля]емъ и выпущаемъ, а до повету и присуду бере[с]тейскаго ихъ прилучаемъ.

Такъ ижъ если бы хто до | нихъ какое дело мель, тогды вжо не до враду коб[ы]ринскаго, але до суду земьскаго и к[и]родскаго и Берестейскаго повету потому, яко иишая шляхта повету | Берестейскаго позыватися мають и службу земскую | военную не индей, одно под хоругвою поветовою бере[с]тейскою з ынною шляхтою служыти будуть повинни.

А в томъ яко теперешний староста кобрынский, такъ | и вси иные напотомъ будучые и н[и]х[т]о иный н[и]которое кривды имъ и потомкомъ ихъ хто бы по | нихъ за якимъ кольвекъ правомъ тое именье держал чы[н]ити не маеть и моцы метъ не будетъ, такъ | тѣжъ ку послушенству замку кобрынскаго при[м]ушати и приворочати не мають.

И на то дали есмо | Адаму и Андрею Табенцкимъ сес нашъ лист с подписомъ | руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское, до которого на твердость и п[е]чатъ н(а)шу притиснути есмо рассказали.

Писан у Берестю | лета Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца ноебра 12 дня. |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар |

28.

1583.11.12

*Пацярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья даіны старасты берасцейскага і кобрынскага пана Астаф'я Валоўіча пісару земскаму brasлаўскаму Севярыну Кропівніцкаму і яго жонцы Аўдоціі Концеўне на сяло Каменнае Кобрынскай воласці «до жывотов их», дадзенай замест сяла Скурыны Brasлаўскага стараства.*

|| [41] Прывілей писару земьскому brasлаўскому | Северыну Кропівніцкому и жоне его | Овьдотьи на село Каменое въ волост и | Кобрыньской до жывотов их даное.<sup>1</sup> |

Стефан, Божо м(н)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский.

Ознаймуемъ<sup>2</sup> тымъ листомъ н(а)шымъ.

Ижъ што есмо | перво сего будучы з войски нашими под Псковомъ, | маючы ведомость от некоторых П(а)нов Рад наших, а осо[б]ливе канцлера и гетьмана н(а)шого коронного, старосты | головного краковского, бѣлзского п(а)на Яна Замойского | о верныхъ и статочныхъ заслугахъ писара земског(о) | brasлаўскаго Сэвзрина Судимолтовича Кропівніцкого | которые он по вси тые прошлые часы за щасливого | п(а)нованья н(а)шого служачы в почте воеводы brasла[в]ского, | старосты кремьянецкого и пинского, князя Януша Зы[б]аражского яко перьвей противко людей неприяте[л]я н(а)шого царя перекопского, который был до земли | панствъ нашихъ з воиски своими вторгнул, такжо | на прошлых войнахъ которые есмо вели [с] кн[я]зем | великим мос-

<sup>2</sup> У ркп. слова того напісана двойчы.

№ 28

<sup>1</sup> Заглавак дакумента завяршаецца паўлічаным і напісаным у некалькі радкоў надпісам, нагадваючым склад «См».

<sup>2</sup> Вялікая літара на вышынні займае тры радкі.

ковскимъ под Полоцкомъ, под Соколомъ, | под Велькими Луками, под Торопцомъ и под Пско-  
вомъ || [41 адв.] верне и цнотливе яко доброму рыцарскому чловеку нале|жало, не литуючы  
утраты маестности а ни огледаю|чысе на небезчєньство здоровья своего, намъ г(о)с(по)д(а)ру  
и Речи Пос|политой служыл.

На которое то залеценєе Пановъ Рад | нашихъ, особливе маючы баченєе на таковыє вер|ные  
и статечныє заслуги его, хотєчы ему ласку нашу | г(о)с(по)д(а)рьскую оказати а оногo вперодъ  
до таковыхъ жо | послуг наших охотнейшого учинити и способити, дали є|смо были ему само-  
му и жоне его Овдотїи Коптевне | до их животовъ село нашо у старостве Браславскомъ, | над  
рекою Богомъ лежычое, на ймя Скурынцы. Нижли | єсмо опять одное село от нихъ дзкретомъ  
нашымъ | за показанємъ права преднейшого Петру Текьку прису|дили, а ему то иишою дани-  
ною н(а)шою нагородити о|бєцали.

Якожъ пан виленский, канцлер Великого Кн(я)зства | Литовского, староста берестей-  
ский и кобрынский, пан Оста|фей Волович хотєчы того слугу нашего писара земьского  
брас|лавского поратовать а оногo до послуг наших охотного | меть, самъ з доброе хути своеє  
перед нами очевисто | уступил ему в старостве своемъ Кобрынскомъ, которое | староство его  
м(н)л(о)сть за певнымъ правомъ держыть, | одно село на ймя Каменое волокъ оселыхъ осмъ  
зо єси|ми кгрунты, входы и пожытки до того села належа|чыми, с которого села плату прихо-  
дитъ водлугъ | постановенья ревизорского копъ одинадцать, грошей чотыри. И к тому на  
пашню ему дворную кгрунту лесног(о), | не оселого, в застеньку замьку Кобрынского лежа-  
чомъ | при селе || [42] при селе Коришахъ прозываемый Жоголовъ груд и подгво|зденъ волокъ  
чотыри. И просил нас его м(н)л(о)сть панъ виленский, абы мы то ему листомъ нашимъ по-  
твердили.

А ижъ | пан виленский сам<sup>3</sup> добровольне право свое на тоє село и на томъ | застенюкъ поме-  
ненный ему уступил, мы маючы взглядъ | на таковыє послуги его ласкаве єсмо на то позволили |  
а тоє село Каменое и застенюкъ на пашню дворную по|ступлены, якося верху поменило, тому  
писару брас|лавскому и его жоне Овдотїи Коптевне тымъ же | правомъ, яко єсмо перво сего  
имъ дали были село Ку|рынцы въ воеводстве Браславскомъ лежачое, до животовъ ихъ.

Маєть преречоный Северин Судимонтович Кропивникий | и жона его Овдотїя Копте-  
на тоє село Каменое зо всимъ | на все яко се в себе маєть и яко в реєстрахъ ревизорскихъ | єсть  
описано и до замку Кобрынского держано, з людьми | в немъ оселыми и того застеньку  
вышей помєненого волокъ | чотыри в себе держати и всякихъ доходовъ, пожытковъ | з людєй,  
з кгрунтовъ ужывати и будучы вольни вшєлякие | пожытки собе тамъ примножати, розшы-  
рати водле | налепшого баченья своего такимъ правомъ и таковою | вольностъю то ужы-  
ваючы, яко и тамъ тоє село вышей | помєненоє отъ нас имъ первой даное они держати мєли. |  
С чого они яко до скарбу н(а)шого, так и на старостъ кобры|нскихъ ничого давати, повинь-  
ностей жадныхъ полънити | и личбы чынити не будуть повинны. Только службу | земьскую  
военную поспол з ыншою шляхтою повету || [42 адв.] Берестейского служыти и заступова-  
ти маючы.

И на то дали | єсмо имъ сєс нашъ листь с подписомъ руки н(а)шое, до кото|рого на твер-  
дость и печать н(а)шу Великого Кн(я)зства Ли|товского притиснути єсмо велєли.

Писал у Берестю | лета Бож(его) нарож(енья) 1583, м(є)с(я)ца ноебра 12 дня |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лебъ Сапега писаръ |

<sup>3</sup> Написана над радком.

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, паведамляючы падскарбія земскага, пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб напісанні каралём ліста пану віленскаму, канцлеру ВКЛ пану Астафію Валовічу аб выдачы грошай з арэнды доўгаўскай і пералайскай сынам боярскім Івану і Сямёну Хлусавым, Багдану Слізаву і Пракопу Кошкіну, якія выехалі з Ноўгарада да Вялікіх Лук.*

Лист до подскарбего земского етс. пана Глебовича |  
о прыняте на личбе пану виленскому етс. пану | Остафею  
Воловичу п(е)н(я)зей которые даваль | сыномъ боярскимъ |

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский |

Кашталюну<sup>1</sup> менскому, подскарбему земскому и писару нашо́му Великого Кн(я)зства Литовского, п(а)ну Яну Глебовичу на Дубровне.

Ознаймуемъ т(ы)м, ижъ писа́ти есмо велели листь нашъ до п(а)на виленского, | канцлера Великого Кн(я)зства Литовского, старосты | берестейского и кобринского п(а)на Остафья Воловича, | абы его м(и)л(о)сть зъ аренды державы своее Довгтовское | и Перелайское сыномъ боярскимъ, а меновите Ивану | и Семену || [43] и Семену Хлусовымъ, которые под часомъ войны з Новагорода до Великихъ Лукъ приехали, в каждый годъ | каждому з них давал по десяти копъ грошей литовских | а на сукно по две копе литовских.

Богдану Слизову, ко́торый зо Пскова выехал по отъеханью нашомъ, на годъ | десеть копъ и на сукно две копе. И Прокопу Кошкину, | который ротмистромъ стрелецкимъ был на Лукахъ | а тыми часы выехал, также на год десять коп и на сукно | две копе.

Што все его м(и)л(о)сть имъ за тыми листы на́шими давати масть до опатренья ихъ от нас оселостю. А про то абы твоя м(и)л(о)сть то все его м(и)л(о)сти | п(а)ну виленскому за симъ листомъ нашым в каждый год | на личбе в скарбе нашомъ приймавал, што тѣж и т(ы)м | от нас на личбе приимовано будетъ.

Писан у Берестю, | лета Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца ноября 14 дня |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар |

## 29-1.

*Запіс аб выдачы лістоў кар. пол., в.к.л. Стэфана Баторыя Івану і Сямёну Хлусавым, Багдану Слізаву, Пракопу Кошкіну, пісаных да пана віленскага, канцлера ВКЛ аб выдзяленні ім грашовага забеспячэння да таго часу, пакуль ім не будзе выдзелена зямельная маёмасць.*

А ко́ждому з нихъ особливый листь до п(а)на | виленского писанъ о томъ же<sup>2</sup> |

№ 29

<sup>1</sup> Вялікая літара на вышыні займае 6–7 радкоў.

№ 29-1

<sup>1</sup> Літары «А» і «К» складаюць лігатуру.

<sup>2</sup> Дакумент завяршаецца акруглым росчыткам.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Паўлу Пытоўскаму  
на валоданне 12 пустыхі валокамі ў сяле Радасцях Камянецкай воласці  
пры ўмове нясення службы земскай ваеннай.*

|| [43 адв.] Прывилей Павлу Пытовъскому на два|надцать волокъ  
пустых в селе Радостях | въ волости Каменецкой до живота  
его | даные |

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь, etc.|

Ознаймуемъ симъ н(а)шымъ листомъ.

Бил намъ чоломъ Па|вель Пытовский абыхмо ему у волости нашой Каменецкой, у вой-  
товстве Подгородскомъ, в селе Радостях дванадцать волокъ пустыхъ дали.

Тогды мы | г(о)с(по)д(а)рь, з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское, за причыною некото|рыхъ П(а)-  
нов Рад нашихъ и на чоломъбитые его чы|нячы, тую дванадцать волокъ пустых в селе Радос|тях  
з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское ему есмо дали и симъ | листомъ нашимъ даемъ.

Маеы онъ тую дванадцать волокъ пустых в том селе Радостяхъ | зо всимъ тымъ, яко се  
тые волоки водлугъ поме|ры ревизорское сами в себе мають, на себе до живо|та своего держа-  
ти и вжывати, будучы их волен люд|ми осажывати, всякие пожитки и доходы с тог(о) | собе  
примножати, а намъ г(о)с(по)д(а)ру и до скарбу нашего | с того ничего давати и личбы нико-  
торое чынити | не будетъ повинень. Только службу земьскую военную | такъ || [44] такъ, яко  
и иньяшая шляхта обыватели воеводства | Берестейского служыти маеы.

И на то есмо дали е|му сесь нашъ листь з нашою печатью и с подписомъ | руки н(а)шое  
г(о)с(по)д(а)рьское.

Писан у Берестью, лета Бож(его) нарож(енья) | 1583, м(е)с(я)ца ноебра 15 дня |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар |

## 30-1.

*Запіс аб выдачы ліста кар. пол., в.к.л. Стэфана Баторыя, пісанага да ваяводы берасцейскага,  
дзяржаўцы камянецкага пана Гаўрыла Гарнастая, абы той Паўлу Пытоўскаму  
даў 12 пустых валок у сяле Радасцях.*

О томъ же листь писал до воеводы берестейского, державцы каме|нецкого, п(а)на Гаврила  
Горностая, абы о|ному Павлу Пытовскому в державе Каменецкой, в се|ле Радостях волокъ два-  
надцать пустыхъ за|вел и в то его увезал, в мощь, и в держанье подаль.|

Дата у Берестью, лета Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца | ноебра 15 дня |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар.<sup>1</sup> |

№ 30-1

<sup>1</sup> Пад подпісам пісара зроблена заставка ў выглядзе лацінскай перакрэсленай літары «Z», утрыманай нані-  
занымі на яе спіралькамі.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя князю Аляксандру Вішнявецкаму, яго жонцы і іх нашчадкам, дазваляючы кн. А. Вішнявецкаму аздаўны сваёй матцы князіні Міхайлавай Вішнявецкай 1830 коп грошай за сёлы Рудабелкі і Пячалавічы Мазырскага павета трымаць іх у сваёй уласнасці да таго часу, пакуль кароль не вярне ім пазыку, узятую яшчэ каралём Жыгімонтам Аўгустам ад продка князя А. Вішнявецкага – кашталяна смаленскага Юрыя Зіновіча.*

|| [44 адв.] Прывілей кн(я)зю Аляксандру Вишневецкому  
на позволение суму п(е)н(я)зей матце его кнегини |  
Михайловой Вишневецкой за село Рудобельки |  
и Печаловичы от ложывши на себе держати.

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь, etc.

Ознаймуемъ симъ нашымъ листомъ кому бы одно | того потреба ведати.

Ижъ што продок нашъ, | корол его м(и)л(о)сть, славное памети Жыкгимонт Аугу(с)т в певной суме п(е)н(я)зей осмынацати сотъ и в тридцати копах грошей завелъ и заставил кашталяну | смоленскому, небожчыку п(а)ну Юрию Зиновьевичу села | прозываемые Рудобелки и Печаловичы в повете | Мозырскомъ лежачые яко то на листе продка н(а)шог(о) | шырей с певными варунками естъ описано. Которые села Рудобелки и Печаловича небожчыкъ | панъ Юрей Зиновьевич, кашталян смоленский, державъ|шый и вжывавшы спокойне через немалый час пустил | пустил<sup>1</sup> и записал дочце своей кашталяновой киевской, кнегини Михайловой Вишневецкой, п(а)ней Галище Зиновьевичовне в той же суме п(е)н(я)зей и таковымъ правомъ яко | самъ от продка нашего заставою держал.

Ино мы | г(о)с(по)д(а)рь || [45] г(о)с(по)д(а)рь баччы на зацность и старожытность дому | дворянина нашего, старосты черкаского и каневского | кн(я)зя Александра Вишневецкого и маючы ласкавый | взгляд и баченье на пыльные, верные, почтивые | и накладные службы его, которые онъ намъ | г(о)с(по)д(а)ру перьвей сего бываючы при отцы своемъ, при | кн(я)зю Михайлу Вишневецком, частокротъ в потребахъ противъ людей московских и противъ татаръ | смеле себе починаючы и здоровье свое для насъ | г(о)с(по)д(а)ра в небеспеченство вдаючы показовал, а теперь | на дворе нашемъ на ласку п(а)ну г(о)с(по)д(а)рьскую не беручы зъ | скарьбу н(а)шого некоторого опатренья и заплаты | намъ г(о)с(по)д(а)ру пыльные служить, не жалуючы утрат | и накладовъ маестности своее.

Прото хочеть | его и вперод ку службамъ нашимъ также охотного | мети, позволили есмо и симъ листомъ нашимъ | <sup>3</sup> позволяемъ кн(я)зю Александру Вишневецкому тую | суму п(е)н(я)зей кнегини Михайловой Вишневецкой кнегини | Галище Зиновъ[ ]<sup>2</sup> евичовне, матце его, отложить<sup>3</sup> | и тое село Рудобелки и Печаловичы окупить. А отложывши тую суму п(е)н(я)зей тисечу осмьсотъ и | тридцать копъ грошей литовскихъ альбо якимъ | кольвекъ способомъ, за тую суму п(а)ни матыце | своей досыть учынившы, маеть кн(я)зь Александр | Вишневецкий тое село Рудобелки зо всемъ на все || [45 адв.] на себе держати и ужывати, пожитки и всякие доходы якие кольвекъ через него вынайнены | быти могутъ на себе брати и примножати и иими водлуг воли и баченья своего шафовати ажъ | до живота своего.

№ 31

<sup>1</sup> Слова пустил у ркп. напісана двойчы.

<sup>2</sup> У ркп. слова разарваны. Паміж складамі на радку пракрэслена лінія памерам у 2–3 літары.

<sup>3-3</sup> Падкрэслена ў ркп. чорнымі чарніцамі.



А мы г(о)с(по)д(а)рь за нас и за потом|ки н(а)шы обещуемъ, ижъ за живота кн(я)зя Алексан|дра Вишневецкого того села Рудобелокъ у него | окуповати не будемъ хотя бы тѣжъ того по|требѣ наша г(о)с(по)д(а)рьская альбо скарбу нашего по|казовала и никому на то позволенъя давати | не маемъ. А по животе его, жона, дети и потом|ки его тое село Рудобелки в той же суме п(е)н(я)зей вос|минадцати сотъ и тридцати копахъ личбы | литовское держати мають ажъ до отдаля | зупольного заплаченъя всее тое сумы п(е)н(я)зей.

А мы и потомъки н(а)шы, ихъ м(и)л(о)сти короли полские | и великие кн(я)зи литовские, не отложившы тое | всее сумы п(е)н(я)зей зупольна жоне, детям и потомъ|комъ его, села Рудобелокъ и Печалович з рукъ и з | держанъя ихъ брати не маемъ и не будемъ, | заховуючы ихъ во всемъ водлугъ листу продка н(а)шого короля его м(и)л(о)сти Жыкгимонта Августа | каштальну смоленскому, небожчыку п(а)ну Юрю | Зиновьевичу даного.

И на то дали есмо старосте | черкаскому || [46] черкаскому и каневскому, кн(я)зю Александру Вишневец|кому сес нашъ листъ с подписомъ руки нашео г(о)с(по)д(а)рьское | до которого и печать нашу Великог Кн(я)зства | Литовского привесити есмо розказали.

Писанъ | у Бересты, лета Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца | ноєбра 17 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар |

32.

1583.11.17

*Застаўны пацярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Аляксандру Валовічу на валоданне войтаўствамі Межаўскім, Канюшскім, фальваркам Сакалова і мястэчкам Молчадзь Слонімскага староства, якія атрымаў у заставу ад караля Жыгімонта Аўгуста яго дзед слонімскі староста Рыгор Валовіч і якія ён зараз добраахвотна перадае А. Валовічу.*

Прывилей пану Александру Воловичу | на войтовство Межевское, Конюшское, | фольварокъ Соколово и местечко Молчад | в старостве Слонимском до живота его | зъ сумою п(е)н(я)зей даные.

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь, etc.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ кому бы потреба была того ведати.

Ижъ што продок нашъ | славное памети корол его м(и)л(о)сть Жыкгимонт Ав|густъ еще в року.....<sup>1</sup> | ку потребе Речи Посполитой взявши и позычывшы | до скарбу своего г(о)с(по)д(а)рьского одинадцать сотъ копъ | грошей литовскихъ у каштальна новгородского, || [46 адв.] старосты слонимского, п(а)на Григоръя Воловича | завелъ и заставил ему в той суме п(е)н(я)зей [вой|товство] Меженское | волости Слонимское зо всеми селми к тому вой|товству належачими.

А потомъ в року |.....<sup>2</sup> позычывшы у его м(и)л(о)сти тисечу | копъ грошей, в той суме п(е)н(я)зей заставил ему вой|товство Конюшское зо всеми селми того вой|товства, з селомъ Пасиничы и зъ фольваркомъ Соколовомъ того жъ староства Слонимского.

А ку то|му в року.....<sup>3</sup> зывавшы и позы|чывшы у его жъ м(и)л(о)сти п(а)на Григоря Воловича | тисечу копъ грошей, в той суме п(е)н(я)зей заставилъ | ему от того жъ староства Слонимско-

№ 32

<sup>1</sup> У ркп. год адсутнічае. На радку для яго пакінуты пропуск памерам у палову радка.

<sup>2</sup> У ркп. год адсутнічае. На радку для яго пакінуты пропуск памерам у палову радка.

<sup>3</sup> У ркп. год адсутнічае. На радку для яго пакінуты пропуск памерам у палову радка.

го местечко | Молчадь з фолварками и селми ку нему належачи|ми, яко то на листехъ застав-  
ныхъ продка | нашего все шырей а меновите есть описано. Чоґ(о) | всего кашталян новгород-  
ский, пан Григорей Волович | за листы продка нашего завжды в спокойномъ | держанью и вжы-  
ванью былъ.

То пакъ тыхъ часовъ | помененый кашталян новгородский, староста сло|нимский, пан Григо-  
рей Волович з доброе воли и | з милости своее ку внукамъ своимъ поступил | тые вси именья  
столу нашему належачые. И на | них всю суму вышей менованую и с правом своимъ | сыномъ  
небожчыка п(а)на Михайла Григоревича | Воловича || [47] Воловича старосты Слонимского  
сына своего, Але|ксандру Станиславу и Самолю Михайловичомъ Воло|вичомъ тую всю за-  
ставу, то есть войтовство | Мижевское, войтовство Конюшское, фолварок Соко|лово и мес-  
течко Молчадь з селми ку нимъ прислу|хаючими и зо всимъ тымъ якъ самъ отъ короля его |  
м(и)л(о)сти Жыкгимонта Августа заставою держал, | поступил в моц и в держанье подал поме-  
ненымъ | внукомъ своимъ, жадаючы за ними абыхмо | то при нихъ правомъ доживотнымъ за-  
ставили | и за живота ихъ никому того выкуповати не | позволяли и не допускали яко жъ и пан  
виленский, | канцлер нашъ Великого Кн(я)зства Литовского, | староста берестейский и коб-  
рынский пан Оста|фей Волович нас о то в причине жадал.

Мы г(о)с(по)д(а)рь | з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское на прозбу кашталяна нов|городско-  
го и на причину пана виленского, маючы | тэжъ ласкавый взгляд и баченье на пилные  
и наклад|ные службы отца ихъ небожчыка п(а)на Михайла | Воловича, старосты слоним-  
ского, которые онъ | намъ г(о)с(по)д(а)ру показовал выводовчы под часомъ войны | коштомъ  
своимъ немалые почты на ласку нашу | г(о)с(по)д(а)рьскую не литуючы накладу и утратъ  
мает|ности свое, а хочеты за то детемъ его ласку н(а)шу | показати и ихъ самыхъ охотными  
и способными || [47 адв.] ку службе нашой учинити, дали есмо и симъ листомъ | нашымъ  
даемъ старшому сыну небожчыка п(а)на Ми|хайла Воловича Александру Михайловичу Во-  
ловичу, | старостичу слонимскому, тую всю заставу вышей | помененую; войтовство Межев-  
ское, Конюшское, фолва|рокъ Соколово и местечко Молчадь зо всимъ тымъ, | яко то продокъ  
нашъ король его м(и)л(о)сть Жыкгимонт | Августъ, кашталяну новгородскому, п(а)ну Гри-  
горию Во|ловичу заставил.

Маеть Александеръ Михайловичъ | Воловичъ отложившы две части тое всее сумы п(е)-  
н(я)зей | братьи своей молодшой, которая имъ належить, тые | войтовства вышей помененые,  
войтовство Мижев|ское, Конюшское, фольварокъ Соколово и местечко Молчадъ | зо всимъ  
тымъ, яко отъ продка нашего засталено | было на себе держати и вживати ажъ до живота |  
своего.

Мы за живота его того у него окуповати ни|кому не позволимъ и не допустимъ и з скар-  
бу нашего, | хоть бы тэжъ того напильнейшая потреба у|казывала, окуповати не маемъ. Такъ-  
же и по | животе его не отьложившы тое сумы п(е)нзеи тое заставы зъ рукъ жоны, детей  
и по|томьковъ его брати не маемъ.

И на то е|смо дали пану Александру Воловичу, | старостичу слонимскому, сесь нашъ |  
листъ с подписомъ руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское | до которо(о) || [48] до которого и печать  
нашу притиснути есмо | велели.

Писанъ у Брестью, лета Божь(его) нарожь(еня) | 1583, м(е)с(я)ца ноебра 17 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар |

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану віленскаму, канцлеру ВКЛ пану Астафію Валовічу, дазваляючы выкупіць дзяржавы Юрбарк і Новую Волю ва ўдавы былога дзяржаўцы гэтых маёнткаў Кацярыны Локаўны Канарскай і трымаць іх «да жывата» свайго.*

Прывілей пану віленскаму етс. пану Остафью | Воловичу на позволенье выкупит Юрборку и Новую | Волю и на себе держать до живота своего.|

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь, етс.|

Ознаймуемь симъ листомъ нашимъ.

Ижъ што ко|торые державы наши Юрборкъ и Новую Волю зъ | дворы, фольварки, местечки, бояры и за всеми селы, | к|г|рун|ты, также з лесы и водами и всякими по|ж|ытки до тыхъ державъ належычыми по смер|ти державцы нашего, недавно з сего света зош|л|ого небожчыка Криштофа Конарского, держыть | мал|жонка его Катерина Локовна в суме п(е)н(я)зей заста|вою.

А такъ мы позволили есмо п(а)ну виленскому, | канцлеру нашему Великого Кн(я)зства Литовского, | старосте берестейскому и кобринскому п(а)ну Оста|фью Воловичу тые обедне державы наши Юрборкъ || [48 адв.] и Новую Волю з дворы, фольварки, з местечки, зо всеми | селыми, боярами и зо всею на все яко се тые де|р|жавы сами в себе и в по|ж|ытках своихъ маю|ть, яко то небожчыкъ Конарский за правомъ | своимъ держал, у мал|жонки Конарского поме|ненное Катерины Локовны и в потомьковъ его | окупити и суму п(е)н(я)зей, в которой бы слушне тые | державы наши отъ продка нашего славное па|мети короля его м(и)л(о)сти Жыггимонта Августа | неб|о|жчыку Конарскому перед униєю заведе|ны, | от|ложыти.

И тые державы обедне зо всею | якося верху поменило, от|ложывши суму п(е)н(я)зей, | маеть его м(и)л(о)сть тым же правомъ яко небожчыкъ | Конарский держал зо всякими по|ж|ытки тыхъ | державъ с под|данныхъ и к|г|рун|тов приходя|чихъ до живота своего держати и вжива|ти | потому, яко и Конарский водле права своего ужывал.|

И на то дали есмо его м(и)л(о)сти сесь наш листъ с под|писомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское и з нашою печатью.|

Писан у Берестю, лета Бож(его) нарож(енья) 1583, | м(е)с(я)ца<sup>1</sup>.|

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

Лев Сапега Писар.|

*Пацвярдзальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны старасты берасцейскага і кобрынскага пана Астафія Вазовіча Юрыю Бабровічу і яго жонцы на 6 валок пустой зямлі ў сяле Лебедзева Берасцейскага староства «да жывата», а іх дзеці і патамкі маюць права трымаць гэтыя землі пры ўмове выплаты імі па 2 польскіх злотых з кожнай валокі.*

|| [49] Прывілей Юрю Бобровичу на шесть волокъ | земли  
пусты [х] в старостве Берестейскомъ, | в селе Лебедеве, ему  
самому и потомком его на | певномъ плате даные.

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол полский, великий кн(я)зь литовский, etc.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ нынешнимъ | и напотомъ будучимъ.

Дал намъ справу пан виленский, | канцлер нашъ Великого Кн(я)зства Литовского, старо[ста  
берестейский и кобрыньский пан Остафей Волович.]

Ижъ бачечы его м(и)л(о)сть потребу и пожитокъ замку | н(а)шого Берестейского, дал в томъ  
старостве своемъ | Берестейскомъ, в селе Лебедеве шесть волок пустых | кгрунту лесу не розроб-  
леного з наддавками и з моркга|ми у трохъ застенъках служебникови своему Юрю Бо[бровичу,  
постановившы с тых волокъ на каждый | годъ платъ каждое по два золотыхъ польских.]

А ижъ онъ розробляючы тые волоки немалый наклад | учинити муситъ, прото самъ же его  
м(и)л(о)сть пан | виленский нас за нимъ в причине жадал и справу намъ | дал, же тотъ Бобровичъ  
намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой при одысканью замьку нашего Полоцког(о) служыль,  
два кони збройно на ласку нашу г(о)с(по)д(а)рьскую || [49 адв.] ставил, абыхмо тые шесть во-  
локъ ему листом | нашимъ утвердили:

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь видечы | быть в томъ постановенью п(а)на виленского | слушном  
и к тому же оный Бобрович ласку н(а)шу г[о]сподарскую намъ заслуговал, тые шесть волок |  
в селе Лебедеве з наддавками и при них моркги у | трох застенъках одинъ межы выпускотомъ над  
ста|вомъ поля моркгъ одим, прутовъ петнаццать, | другой в концу поля садибного внизъ млы-  
на | над речкою Багновскою в Илине поля моркговъ три, | а третий в боку волокъ того села над  
рекою Багновскою | и при надъдавахъ того села и от боку волокъ села | Кобылякъ поля и зарос-  
ли моркговъ десеть | зо веимъ на все, якося сами в собе маюць и яко | в реестре ревизорскомъ  
описано и з сеножатыми, | деревомъ всякимъ и зо всеми якимъ колвекъ | именемъ названными  
пожитки самому, жоне, | детемъ и потомькомъ его симъ листомъ на|шымъ даем и утвержаемъ.

Маеъ тотъ Юрьи | Бобровичъ самъ, жона, дети и потомки его | тые звышъ описаные шесть  
волокъ з над|давками и зъ застенками держати, пожит|ковъ всякихъ водлугъ налепшого про-  
мыслу | своего примножаючы оныхъ уживати вечне, | не<sup>1</sup> будучы повинныы с тых волокъ а ни  
зъ застенковъ | жадного || [50] жадного плату до скарбу нашего платити и повин|ностей нико-  
торыхъ полънити самъ до живота | своего. А вежде по его жыvote дети и потомьки | его до  
скарбу нашего с каждое волоки по два золо|тыхъ польскихъ в каждый годъ, а з моркговъ за-  
сте[м]ковыхъ подле уставы ревизорское платити | маюць. А илшое некоторое повинности  
полннити | и ничого на нас г(о)с(по)д(а)ра и на старосты давати не буду|ть повинныи.

И на то дали есмо Юрю Бобровичу | сес нашъ листь с подписомъ руки н(а)шое г(о)с(по)-  
д(а)рьское | и печать нашу притиснути есмо розказали.

Писан у Берестью, лета Бож(его) нарож(енья) 1583, | м(е)с(я)ца ноєбра 20 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

35.

1583.11.30

*Запіс пра выдачу ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на падкаморства ваяводства Менскага Андрэю Станкевічу.*

На подкоморство Менское | Аньдрею Станкевичу|

Стефань, Божью м(и)л(о)стью король польский, etc.|

Дано<sup>1</sup> лист с подписом руки его к(о)р(олевское) м(и)л(о)сти над подкоморство воеводства Менского Андрэю Станкевичу по зэстью | зь сего света Станислава Сологуба подкоморог(о) | бывшего. На котором враде будучы всякое | влады пожитковъ и доходов тому враду на|лежачихъ ужывати масть.

Писанъ у Беловежах, рок(у) [15]83, м(е)с(я)ца ноебра 30 дня. & |

Лев Сапега писар<sup>2</sup> |

36.

1583.12.17

*Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілей караля Жыгімонта Аўгуста магілёўскім баярам Богушу Краскоўскаму і Дзмітру Лукінічу на 10 пустых валок зямлі ў Магілёўскай воласці на службе коннай.*

|| [50 адв.] Потверженъ бояромъ могилевскимъ | Богушу Красковскому, а Дмитру Лукиничу | на десеть волокъ пустых у волости | Могилевской вечностью.||

Стефан, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь литовский.|

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ оповедали | перед нами бояре наши могилевские на йме Богуш | Кырасковский, а Дмитръ Лукиничъ, ижъ продокъ | нашъ славное памяти его кор(олевская) м(и)л(о)сть Жыкгимонть Август дал имъ навечность у волости | Могилевской волокъ десеть пустых на службе | конной. О которое именныче их кашталаи любелский, | староста сэндомирекий, пал Андрей Фирлей з Дубровицы позвы нашими перед нас г(о)с(по)д(а)рь былъ | позвал ихъ, а они на тую десеть волокъ да<sup>2</sup>даинну продка нашего короля его м(и)л(о)сти Жыкгимонть Августа перед нами покладали, яко жъ | и самъ пал любелский огледавши право их | с того позву ихъ выпуска. И били намъ | чолом абыхмо имъ ото большъ волоки т<sup>3</sup>ыи | утраты невинное приимовати не допушали.|

Мы г(о)с(по)д(а)рь бачечы прозбу и право ихъ быти | слушное || [51] слушное, знесши з нихъ тотъ позовъ вольными ихъ | отъ позву року и речы учинившы, при той данине | продка нашего ихъ заставляемъ.

№ 35

<sup>1</sup> Вялікая літара па вышыні займае шэсць радкоў.

<sup>2</sup> Подпіс завяршаецца знакам, нагадваючым вялікую літару «Н» з завіткам у верхняй частцы правай мячы. Верагодна, гэты значок, які ўпершыню сустраўся ў некалькі іншым варыянце ў дакуменце № 17, адзначае скарачэнне тытула і іншых пасад займальных пісарам. У далейшым будзе перадавацца знакам «Н».

№ 36

<sup>1</sup> Загадвае завяршаецца завіткам, нагадваючым лацінскую літару «Z».

<sup>2</sup> Так у ркп. Першы склад да перакрэслены.

<sup>3</sup> Літара «т» напісана паверх другой, якая не чытаецца.

Маюць они ту|ю десеть волокъ зо всимъ водлугъ листу продка | нашего держати. И на то помененому Богушу Кра|сковскому яко опекуну тыхъ частей тог(о) | имения, Павла и Богдана Митьковичов а Дь|митру Лукиничу дали есмо сесь нашъ листь | с подписомъ руки наше г(о)с(по)д(а)рьское до которого | и печать нашу притиснути есмо казали.

Писан | у Беловежахъ, лета Божь(его) нарож(енья) 1583, | м(е)с(я)ца декабра 17 дня.|

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

Лес Сапега писар.|

37.

1583.12.28

*Лісты кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча і да ожскага дзяржаўцы Сокала Войны аб прызначэнні Бенішу Борцю юргельта «да жывата яго» з даходаў, атрымліваемых з Ожскай дзяржавы.*

Лист Беняшу Боркти на юркгельтъ.|

Стефан, Божю м(и)л(о)стыю корол польский, великий кн(я)зь, etc.|

Кашталян<sup>1</sup> менскому, подскарбему земському и писару | нашему Великого Кн(я)зства Литовского п(а)ну || [51 адв.] Яну Глебовичу на Дубровне.

Ознаймуемъ т(ы)м, иж | мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый узгляд и баченье на упа|докъ подьданого нашего Беняша Роковича Борля | з Ожское волости, же онъ служечы намъ г(о)с(по)д(а)ру в ро|те ротмистра нашего Мартина Казановского | подъ Псковомъ ноги себе одъзнобиль, посту|пили есмо ему на выжывенье з державы наше | Ожское у пана Сокола Войны на каждый рокъ по ше|сти копъ грошей литовских и по шести бочокъ | жыта ажъ до живота его давати.

Прото при|казуемъ т(ы)м, абы т(ы)м в каждый год по шести | копъ грошей и по шести бочокъ жыта в каждый | годъ на личбе отъ державцы нашего ожского и | переломьского пана Сокола Войны место готовых | грошей в скарбе нашомъ приймавал, ажъ до живо|та его.

Писан у Городне, лета Бож(его) нарож(енья) 1|583, м(е)с(я)ца декабра 28 дня.|

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

Лес Сапега писар.|

37-1.

*Запіс пра выдачу ліста кар. пол., в.к.л. Стэфана Баторыя ожскаму дзяржаўцы Сокалу Войне, каб той пажыццёва даваў Беняшу Борцю 6 коп грошай і 6 бочак жыта ў год.*

Другий<sup>1</sup> листь о том же до державцы ожског(о) п(а)на Сокола | Войны, абы тому жь Беняшу вь каждый год дава|но по шести копъ грошей а по шести бочокъ жы|та, ажъ до живота его.

Даты тое жэ, яко вышей.|

№ 37

<sup>1</sup> Вялікая літара ўпрыгожана завіткамі і займае па вышыні 3–4 радкі.

№ 37-1

<sup>1</sup> Вялікая літара па вышыні займае чатыры радкі.

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да абывацеляў ВКЛ, прызначаючы аякуюну над дзецьмі і маёмасцю князя Андрэя Вішневецкага.*

|| [52] Листъ до обывателей Великого | Князства Литовского  
о коло | опеки детей и маестности по кн(я)зю | Анѣдрею  
Вишневецком, etc.]

Стефан, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь, etc.]

Кн(я)зем<sup>1</sup>, паномъ, восводамъ, кашталаномъ, маршалакомъ, старостамъ, державцамъ, влад-  
ни|комъ земьскимъ, кгородскимъ, дворнымъ, кне|гинямъ, пнянямъ<sup>2</sup>, вдовамъ, земляномъ, двора-  
ном | нашимъ, всим посполите и каждому зособна | кому бы одно то належало ведати, обы-  
ва|телемъ Великого Кн(я)зства Литовского.

Пры|сылала до нас воеводиная волынская, старо|стиная любецкая, кнегини Андреева  
Вишневецкая, п(а)ни Евхимья Вербицкая ознаймуючы, иж | малъжонок ее м(и)л(о)сти воевода  
волынский, староста | любецкий, кн(я)зь Анѣдрей Вишневецкий зходечы | зъ сего света а тэ-  
стаменту не могучы докона|ти, опекунами собе захованых и приятелей сво<sup>3</sup> | своих для оборо-  
ны малжонки, детей и маестно|сти своее ихъ м(и)л(о)сти Пановъ Радъ нашихъ назна|чыл; п(а)на  
виленского, канцлера Великог(о) Кн(я)зства || [52 *adv.*] Литовского, старосты берестейского  
и кобыньского п(а)на Остафья Воловича, п(а)на троцкого, | подканцлдерого и гетмана поль-  
ного Великого | Кн(я)зства Литовского, старосту солецкого, | урендовского и борисовского,  
кнежати на Дуби|кахъ и Биржахъ п(а)на Криштофа Радивиля, воєводу полоцкого, старосту  
лепелского, державцу шерешовского, тивуна в земљи Жомойтской, кгоньдынского и бой-  
сакгольского п(а)на Миколая Монкvida Дорогостайского, воеводу браславского, старосту пинь-  
ского и кремьнецкого | кн(я)зя Януша Збаражского, воеводу менского пана | Миколая Павло-  
вича Сопегу а брата своего кашта|ляна киевского кн(я)зя Михайла Вишневецкого, кото|рому  
тэжъ водлуг права посполитого опека | и оборона належыть.

И просила нас воеводиная волынская кнегини Анѣдреева Вишневецкая абыхмо помене-  
ныхъ ихъ м(и)л(о)сти П(а)нов | Радъ н(а)шыхъ з верхности нашег г(о)с(по)л(а)рьское для | обо-  
роны ее м(и)л(о)сти самое, детей и маестности не|божчыка кн(я)зя Андрѣя Вишневецкого воево-  
ды | волынского придали прото, ижъ то власне намъ | г(о)с(по)л(а)ру належыть, вдовамъ и сир-  
отам ку обороне их | и маестностей ихъ придати опекунов.

З влаша | ижъ, || [53] воевода волынский кн(я)зь Андрей Вишневецкий сходечы | с того све-  
та назначыть звышъ помененыхъ ихъ | м(и)л(о)сти Пановъ Радъ н(а)шыхъ для обороны и опе|ки  
малжонки, детей и маестности своее, с тыхъ | причин отвержаючи в томъ тую волю его  
м(и)л(о)сти п(а)на | воеводы волынского, з верхности нашег г(о)с(по)дарское | придаемъ и обо-  
роньцами и опекунами мал|жонки, детей и маестности небожчыка п(а)на воєводы волынского  
всихъ верхъ помененыхъ ихъ | м(и)л(о)сти Пановъ Радъ н(а)шыхъ вышней помененыхъ [ствержаем].  
| Ведже сама пани воеводиная, водлуг права | посполитого, седечы на вѣдовьемъ столцы | на  
всихъ добрахъ, именяхъ небожчыка | кн(я)зя Анѣдрѣя Вишневецкого, малъжо[н]ка своего, | до  
леть дитинныхъ седети и держати | ихъ маєть, нижли о добра, именья и о ма|етности детей  
своихъ безъ тыхъ оборонцов | з верхности нашег г(о)с(по)дарское приданыхъ | сама в право  
вдаватися не маєть и отказо|вати без нихъ никому у кождого права повин|на не будетъ.

№ 38

<sup>1</sup> Вялікая літара на вышыні займае 6–7 радкоў.

<sup>2</sup> Так у ркп.

<sup>3</sup> На радку стаяць разам тры літары «с», «в» і «о», якія не звязаны з асатнімі тэкстам.

Прото абы вси ведаючы о томъ | заховалисе противъ п(а)ней воеводиной водлуг | права пос-  
политого и сего листу н(а)шого а в кажѣ|дыхъ справахъ судовыхъ п(а)нее воеводиное | и опеку-  
новъ ее найдовали. А безъ тыхъ каждог(о) || [53 адв.] зособна для обороны и опеки звышъ  
помѣ|ненныхъ ихъ м(и)л(о)сти Панов Рад нашихъ звирхно|сти н(а)шое г(о)с(по)дарское прида-  
ныхъ жадное трудно|сти ни в чомъ не задавали.

Писал у Городне, | лета Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца декабра | .....<sup>4</sup> дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)дарское |

39.

1583.12.28

*Лист кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья, писаны да абывацеляѣ ВКЛ, аб прызначэнні  
апекуноў над дзецьмі і маёмасцю князя Канстанціна Вішневецкага.*

Лист писаный до тых же обывателей | о коло опеки детей  
и маетности | кн(я)зя Костеньтина Вишневецкого.|

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь.|

Кн(я)земъ<sup>1</sup>, п(а)номъ, воеводамъ, каштеляномъ, маршалком, | старостамъ, державцамъ,  
вradникамъ земски|мъ, кгородскимъ и дворнымъ, кнегинямъ, пнянямъ<sup>2</sup>, | вдовамъ, земляномъ,  
двораномъ н(а)шымъ, всимъ | посполите и кождоу зособна кому бы одно | то ведати належа-  
ло, обывателемъ Великого | Кн(я)зьства Литовского.

Ознаймуемъ вамъ ижъ, | што воевода волынский, староста любецкий, | кн(я)зь Анъдрей  
Вишневецкий мель в опеце дети и | маетность брата своего небожчыка кн(я)зя Ко|стенътина  
Вишневецкого, а правомъ прироженным, | близкостю || [54] близкостю, на каштеляна киев-  
ского, старосту любец|кого, кн(я)зя Михаила Вишневецкого приходитъ.|

Тогда мы г(о)с(по)даръ з дамении нашего г(о)с(по)дарского тому жъ | каштеляну киевскому,  
старосте любецкому | кн(я)зю Михайлу Вишневецкому дети и маетно|сть небожчыка кн(я)зя  
Костентина Вишневецкого злецаемъ и поручаемъ, придавши до | него другого опекуна для  
лепшое обороны | и опеки воеводу brasлавьского, старосту | пинского и кремьянецкого кн(я)зя  
Януша Збараж|ского.

Которые то обадва опекунове мають | в опеце дети небожчыка кн(я)зя Костентина | Виш-  
невцекого и маетностей ихъ всих, также | справъ вишелякихъ постерегать мають захову|ючыся  
в томъ водлугъ права посполитого и статуту Великого Кн(я)зьства Литовского.|

Писал у Городне, лета Бож(его) нарож(енья) 1583, м(е)с(я)ца | декабра 28 дня. & |

<sup>4</sup> У рkp. дзень адсутнічае. На яго месцы пропуск. Верагодна, дакумент быў складзены таксама 28 снежня, бо паяравдні дакумент № 37 і наступны – № 39 таксама датуюцца гэтым днём.

№ 39

<sup>1</sup> Вялікая літара на вышынні займае 5–6 радкоў.

<sup>2</sup> Так у рkp.



*Прывілей на пажыццёвае войтаўства ў Мінску, перададзенае Марцінам Тышковічам шляхетнаму Астафею Тышкевічу.*

Privilegium super advitalitatem | advocatiae Minscensis  
generoso Ostaphieio | Thyskiewicz a Martino Thyszkowicz.<sup>2</sup>

Stephanus<sup>3</sup>, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, | Russiae, Prussiae, Samogitiae, Masoviae, Livoniae etc. Transsylvaniae princeps. |

|| [54 *адв.*] Significamus praesentibus litteris nostris, quorum interest, | universis et singulis, harum notitiam habituris. Quia cum | generosus Martinus Thyskowicz habuisset ex speciali|gratia praedecessoris nostri, divae memoriae Sigis|mundi Augusti<sup>4</sup>, regis Poloniae, advitali | tatem in advocatiam Minscensem, qui modo certo quodam | contractu generoso Ostaphieio Thyskowicz, palatinidi Smo|lenscensi, tenentario Aginensi, ea advitalitate sua condes|cendit in eumque omne ius suum advitalitiale, quod illi ad | praedictam advocatiam Minscensem competebat, transfundit. | Ideo nos, ad petitionem nonnullorum habentesque commendatam virtutem | generosi Ostaphiei Thyszkowicz, tum volentes eundem ad obsequia | nostra promptiorem alacrioremque reddere, eandem condescendo | advitalitatem praedictae advocatiae Minscensis, in personam | praedicti generosi Ostaphiei Thyskiewicz factae, ratam et gra|tam habentes eidem ex speciali gratia nostra ad vitae illius extrema | tempora consentiendam permittendamque duximus, prout consen|timus et permittimus praesentibus litteris nostris, ut ille praedictus advocatus Minscensis possit et valeat, una cum omnibus | et illius singulis utilitatibus, fructibus, obventionibus et at|tinentiis, hoc est, villa Malawky et super dictum agris quomo|documque nuncupatis tabernisque, nullis penitus exceptis, tum | et iudicii iure maydemburgensi ad hanc advocatiam ab an|tiquo spectantibus et pertinentibus tenendam, habendam, gubernandam, pacificeque | et quiete possidendam. Promittentes verbo nostro Regio [...] [...] etc<sup>5</sup>.|

*Дазвольчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя мастаўнічаму сярэзцам Івану Кміце Беразавецкаму на продаж кашталяну менскаму, падскарбію земскаму ВКЛ пану Яну Глябовічу на Дубровне фальварка Касцюшкаўскага Менскага павета, даніну караля Жыгімонта Аўгуста на ленным праве.*

|| [55] Лист Ивану Березовецкому дозволенный | продать  
фольварк Костюшковский | данины короля его м(и)л(о)с(ти)  
Жыгмонта | Августа ленным правомъ.]

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь.  
Ознаймуемъ<sup>1</sup> симъ листомъ<sup>2</sup> нашимъ<sup>3</sup>.

№ 40

<sup>1</sup>Дата складання дакумента адсутнічае, датуецца па падставе папярэдняга і наступнага дакументаў.

<sup>2</sup>Загалоўак завяршаецца завітком, нагадваючым перакрэсленую лацінскую літару «Z».

<sup>3</sup>Вялікая літара ўпрыгожана завіткамі.

<sup>4</sup>Імя караля напісана вялікімі літарамі.

<sup>5</sup>Ніжняя частка аркуша перакрэслена ў выглядзе некалькіх спалучаных перакрэсленых лацінскіх літар «Z».

№ 41

<sup>1</sup>Вялікая літара займае па вышыні два радкі.

<sup>2</sup>Над словам напісана лічба «2».

<sup>3</sup>Над словам напісана лічба «1».

Поведил<sup>4</sup> | перед нами мостовничий сервецкий Иван Кмита | Березовецкий, ижъ дей он  
выслужил на королю его | м(и)л(о)сти славное и светое памети Жыкгимонте | Августе, пред-  
ку нашом, имениче в повете Менскомъ | недалеко Радосковичъ, над рекою Чуено лежачое,  
на|зываемое Костюшковское правомъ леннымъ, | которого и до сего часу в спокойномъ дер-  
жанию | и во вживанью есть, ачъ кольвекъ потомство, | которому бы тая выслуга его належа-  
ла, | маеть.

Ведже ижъ он будучи немалые долги | рознымъ особамъ виненъ, в которые для служ|бы  
Речи Посполитое военное пришел и не маючи | чымъ ихъ выплачивати, оный фолварокъ свой |  
Костюшковский на Чуин<sup>5</sup> | во всемъ умыслил прода|ти тымъ же правомъ яко то самъ маеть,  
ка|шталяну менскому, подскарбему земскому Великому || [55 адв.] Кн(я)зства Литовского п(а)-  
ну Яну Глебовичу на Ду|бровне, чо|г(о) ижъ дей он безъ ведомости и позволе|нья н(а)шого чы-  
нить не можетъ. Бил намъ чоломъ, | абыхмо мы г(о)с(по)д(а)рь тую выслугу его п(а)ну мен|скому  
продати позволившы, на то ему листъ | нашъ позволенный дали.

В чомъ видечы мы | г(о)с(по)д(а)рь прозбу его быть слушную и бачечы то, | же помененый  
Иван Кмита на потомстве кото|рому бы тая выслуга его належала не сходит, | на тую прода-  
жу оное выслуги его позволили | есмо и симъ листомъ н(а)шимъ позволяемъ.]

Волея будетъ Иван Кмита помененое име|ниче свое на Чуи Костюшковское тым же пра-  
вомъ | яко то ему отъ короля его м(и)л(о)сти Жыкгимон|та Августа есть дано п(а)ну менскому  
продати, а пан менский, кгда то е имеле Чуйское Ивану | Кмите заплатитъ и привилей отъ ко-  
роля его | м(и)л(о)сти на то ему даный до рукъ своихъ озметъ, | тогда вжо самъ и потомьки его  
то вечно дер|жати будутъ во всемъ потому и тымъ | же правомъ, яко то Ивану Кмите отъ коро-  
ля | его м(и)л(о)сти Жыкгимон|та Августа было да|но.

И на то дали есмо сесь нашъ листъ | з нашою печатью и с подписомъ власное | руки || [56]  
руки нашею.

Писанъ у Городне, лета Божого | нароженья 1584, м(е)с(я)ца генъвара | 7 дня. & |  
Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

42.

1584.01.08

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья, дазваляючы кашталяну полоцкаму, старасце  
крэўскаму пану Яну Волменскаму, саступіць фальварак Вішнеўскі ў дзяржаве Трабскай  
свайму сыну Яну Волменскаму.*

Прывілей сыну кашталяна полоцкаго етс. | пана  
Вольменьскаго на йме Яну на фор|варокъ Вишневський  
в державе Трабской | до живота его даный.]

Стефан, Бо|жо м(и)л(о)стыю корол польский, великий кн(я)зь литовский.  
Ознаймуемъ<sup>1</sup> симъ листомъ нашимъ кому бы то|г(о) | будетъ потреба ведати.

Ижъ што кото|рый | фолварокъ нашъ в державе Трабской лежачий про|зы|ваемый Вишнев-  
ский з людми и зо всимъ якося в себе мает | держыть за даниною продка нашо|г(о) кашталян  
полоц|кий, староста кревский, пан Янъ Волменский до живо|та своего. А такъ просил нас,  
абыхмо тотъ по|мененый фолварок Вишневский сыну его м(и)л(о)сти Яну Вол|менскому та-

<sup>4</sup> Над словам напісана лічба «3».

<sup>5</sup> Так у ркп.

№ 42

<sup>1</sup> Влікая літара займае па вышыні два радкі.

ковымъ же правомъ, яко самъ его | м(и)л(о)сть держыть, з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское, до живо[т]а его дали.

Мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый взгляд | на значные заслуги его м(и)л(о)сти в Речи Посполитой || [56 *adv.*] а хочечы знак ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское над потомством | его м(и)л(о)сти оказати, чыначы то на жаданье его м(и)л(о)сти, | тотъ помененый фольварок Вишневский зо всимъ яко[с]е в собе маеть, сыну п(а)на полоцког(о) Яну Волменскому | до живота его м(и)л(о)сти дали есмо и симъ листомъ | нашымъ даемъ.

Масть помененый сын его ми[л]ости Янъ тотъ фольварокъ держати и вжывати | и з него вше-лякие пожитки собе воллугъ воли и нале[п]шого баченья своего розшырати, примножати и | тымъ яко властностью своею шафовати ажъ до жи[в]ота своего. Ку тому и то, што было отъ того фольварку Вишневского кгрун[т]овъ и пожитковъ отъ некото[р]ыхъ людей позабирано и зайдено в томъ ему даемъ, | зуполную моць того правне доходити чого кгда | дойде[т]. Масть то при томъ же фольварку держать | и ужывать тэжъ до живота своего, не будучы с тог(о) | фольварку повинен до скарбу н(а)шого ничого давати и личбы | никоторое чынити.

И на то дали есмо Яну Волменскому сесь нашъ листь с подписо[м] руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское | до которого и печать нашу притиснути есмо ка[з]али.

Писан у Городне, лета Божьего нарож(еня) 15|84, м(е)с(я)ца гнэвара 8 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сапега писар |

43.

1584.01

*Дазволены прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя гарцэру Войцэху Вількоўскаму на выкуп у Ганны Руцкой, жонкі нябожчыка ротмістра Станіслава Руцкога, за 300 коп грошай застаўленай маёмасці Нерота Вількамірскага павета.*

|| [57] Прывілей гарцэру Войтеху Вильковскому | на именье Нерету в повете Вилькомирском | лежачое выкупившы у Руцкое.|

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский,|

Ознаймуемъ тымъ нашимъ листомъ.

Ижъ што кото[р]ое именье свое отчызное небожчык воевода смо[л]еньский, староста браславский пал Юри Остикъ, зо[в]семое Нерота лежачое в повете Вилкомирскомъ, за[в]ел был у суме п(е)н(я)зей у трохсотъ копъ грошей литовских | ротмистрови нашему Станиславу Руцкому. По ко[т]орого смерти тые вси именья яко на роженого | брата его Григоря Остика правомъ прироженнымъ | спали были, а по смерти Григоря Остика за злый | выступокъ его на нас г(о)с(по)д(а)ра и до столу нашог(о) спали. | А ижъ по смерти того ротмистра нашего Станислава Руцкого и до того часу в той суме п(е)н(я)зей тое именье жона его Ганьна .....<sup>1</sup> держыть.

Бил намъ | чоломъ гарцерь н(а)шъ Войтех Вилковский, абыхмо ему з ла[с]ки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское тое менованое имене Нерету, ле[ж]ачое в повете Вилкомирскомъ, у Станиславовое Руцкое | в той суме у трохсотъ копъ грошей выкупити позво[л]или.

№ 43

<sup>1</sup> У ркп. прозвішча адсутнічае. Але на радку ёсць пропуск для яго.

Ино мы г(о)с(по)д(а)рь бачечы быти в томъ прозбу | его слушную, тоє имень Нероту у Станиславовое || [57 адв.] Руцкое в той суме трехсотъ копъ грошей з ласки | н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское окупить есмо ему позволили. Ко|торого онъ именья в той суме п(е)н(я)зей зо всякими пожитками на себе держати и вжывати маеть | ажъ до отданья тоє сумы п(е)н(я)зей трехсотъ копъ гро|шей. А не отдавшы тоє сумы тоє сумы<sup>2</sup> п(е)н(я)зей | такъ ему самому и кому бы то от него по животе | его в той суме заведено або записано было на нас | г(о)с(по)д(а)ра, а нико-му иному брати отъ него того именья позволяти не маемъ.

И на то есмо ему дали | сесь нашъ листь з нашою печатью Великого Кн(я)зства Литовско-го и с подписомъ руки нашею г(о)с(по)д(а)рьское.

Писан у Городне, лета Бож(его) нарож(енья) 1584, | м(е)с(я)ца гэнъвара .....<sup>3</sup> дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Лев Сопега писар |

44.

1584.01.05

*Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя статута цэха віленскіх кушнероў.*

**Privilegium, in quo leges ets tatuta | continentur,**<sup>125126127128129</sup>  
**marsupiaris civitatis | Vilnensis datur confirmaturque.** |

In nomine Domini, amen. Ad perpetuam rei memoriam. Nos Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, Russiae, | Prussiae, Samogitiae, Masoviae etc. princeps Transsylvaniae.

Hisce | notum testatumque facimus omnibus ac singulis, cuiuscumque status, | conditionis, dignitatis, aut eminentiae fuerint, has nostras auditis | aut || [58] aut lecturis, imprimis autem harum notitiam habituris. Quod coram | nobis personaliter comparuerint, fideliter nobis dilecti, subditi | cives ac seniores opificii marsupiariorum<sup>2</sup> in | civitate nostra Vilnensi<sup>3</sup> et, graviter conquerentes, | proposuerint varias ac permixtas undique fuisse hactenus iisdem in locis confusiones inter opifices ita, ut aliqui | et quidem non pauci originis suae ac familiae nullum habentes | testimonium nec in ulla disciplina huius opificii educatur<sup>4</sup>, multo | minus aliquid recte didicerunt, hinc inde, relicta vocatione, vagarentur, opificium eorum inscio magistratu, et non sine maiori boni|tatisque importunitate, opificium exercere conentur ac opificii | sui, sicut et apud reliquos, leges quasdam praescribi confirma|rique petierunt. Quamobrem huiusmodi confusionem ac importu|nitatem extirpare bonique ordinis causa in posterum observan|di votis ipsorum hac in re clementer annuere volumus ac | iisdem fraternitatem seu dicti opificii contubernium erigi iubemus, | praesertim, cum id etiam in aliis bene constitutis civitatibus | nostris, utpote Cracoviae, Posnaniae, Leopoli, et alibi max|ime in usu esse soleat; itaque eiusmodi societatem fraterni|tatemque ipsorum posthac privilegium esse cupimus, | quemadmodum et nunc hisce praesentibus nostris | privilegia talia illis<sup>5</sup> instituimus, damus, concedimusque | omnibus

<sup>2</sup> Так у ркп. Тоє сумы напісана двоічы.

<sup>3</sup> У ркп. адсутнічае дзень.

№ 44

<sup>1</sup> Заглавак завяршэння завітком, нагадваючым склад «См».

<sup>2</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>3</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>4</sup> Так у ркп., трэба чытаць «educantur».

<sup>5</sup> Выпраўлена паверх недакладнага напісання.

et singulis artificibus istius fraternitatis | tam modernis, quam adhuc futuris certa vivendi norma | omniumque actionum ipsorum amissis esse deberet, quae talis | est inprimis. Artifices huiusmodi officii in contubernio fraternitatis suae quotannis semel in festo divi Nicolai frequentes | conveniant et ex suis duos seniores magistros eligant, quibus | fraternitatis suae arcam una cum privilegiis<sup>6</sup> atque statutis || [58 adu.] et, siquid praeterea fratrum est probe, reservare | ac post exitum ipsius anni fratribus | integre iterum restituere teneantur. Hi seniores | quandoque trimestri artifices ac sodales omnes | ad contubernium convocari faciant, deliberationes fraternitati pro futuras instituant, de variis casibus inter ipsos | consultant, privilegia publice illis praelegant, transgressionibus fratrum dextre perpendant recteque diiudicent, | de legum transgressoribus poenam reposcant, de mulcta in aerarium reposita, arma sibi coemant, iustitiaeque pareant, sed id, quod sub iurisdictionem advocati | cadit, nemo ex fratribus diiudicare audeat. Item, | si quis in numerum ipsorum inscribi et privilegiis | statutisque ipsorum simul gaudere cupit, quadriennium, | postquam ex disciplina excesserit, peregrinetur et | in locis variis sese exerceat, postea apud artificem | quemadmodum in urbe nostra Vilna<sup>7</sup> | per biennium socius laboret. Tandem officii sui specimen, quemadmodum expressum est, in statutis edat, | nempe tribus pellibus colorem inducat: primae rubeum, | alteri puniceum, tertiae vero nigrum, inde faciat unum | par chyrotecarum duplicarum, marsupia duo: unum virile, | alterum muliebre. Ea omnia propria sua manu intra quattuor | septimanas elaboret, postea in fratrum conventu | singulis || [59] singulis conspicienda praebeat. Idem se ab honestis parentibus thoro legitimo natum disciplinae | suae, quod ab honesto artifice sit instructus, testimonium ostendat sufficiens, denique iuri civium | se subdat ac magistratui iuramentum praestet, talem suscipiant fratrem et agnoscant, atque in ipsorum numerum inscribant. Si autem aliquis, quicumque etiam fuerit intra vel etiam in vicinia extra | civitatem nostram Vilnensem<sup>8</sup> | sub quacumque iurisdictione tam spirituali, quam | saeculari, item castrensi ac civili nobiliumque legibus aut statutis istis parere noluerit, in numerum ipsorum non accipiat nec honestus habeatur, officiumque illud, ne in minimis | quidem illi exercere liberum esto, etsi aliqui | contra haec statuta socios ac discipulos alerent, | nullibi, quousque nostrum extendit imperium, | honesti magistri atque socii habeantur nec | in hoc officio promoveantur, immo quilibet | per universum his scriptis, statutis ac privilegiorum in urbe Vilnensi, in omnibus | punctis || [59 adu.] punctis ac clausulis societatis istius sese quam | maxime accommodare teneantur. At si aliqui | inventi fuerint obstinaces, qui hisce refragari officiumque suum contra privilegia eorum exercere vellent, ii tanquam | transgressores ac sediciosi ab illustri domino palatino, | advocato ac consulibus Vilnensibus coerceri debeant. | Honesti etiam magistri vicissim ab omni horum iniuria et impetitione vindicentur. Hos, ordine positos, | articulos illis praedictis artificibus fraternitatis | marsupiariorum<sup>9</sup> in urbe nostra Vilna<sup>10</sup>, tam praesentibus et adhuc etiam futuris, | praescribimus ac damus bonaefae constitutionis causa | serio mandamus, non aliter habere volentes, ut nemo | illorum unum ex hisce violare audeat. Si quis vero | aliquid transgressus fuerit, pro arbitrio fratrum | et transgressionis modo mulctetur. Id, ut perpetuis temporibus firmum haberet robur, ad has praesentes subscriptas | sigillum nostrum Magni Ducatus Lithuaniae subappendi iussimus.

Datum Crodnae<sup>11</sup> | die quinta mensis ianuarii, anno millesimo | quingentesimo octuagesimo quarto, | regni vero nostri anno octavo<sup>12</sup>. |

<sup>6</sup> Ад літары «г» уніз, амаль да ніжняга края аркуша, ідзе заветок.

<sup>7</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>8</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>9</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>10</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>11</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>12</sup> Ніжняя частка аркуша завершана росчыркам па ўсёй шырыні.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталяну менскаму, падскарбію земскаму пану Яну Глябовічу на працяг у 1584 г. арэнды старых і новых мытаў у ВКЛ за 3 500 польскіх злотых.*

|| [60] Лист ареньды мыт старых і новых в Великом | Князстве Литовскомъ кашталяну менскому етс. | пану Глебовичу |

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский.

Ознаймуемъ<sup>1</sup> симъ листомъ нашимъ, што которые цла | водные на соймехъ прошлых варшавских уфаленое | в року прошломъ осмьдесят третемъ на аренде | от нас г(о)с(по)д(а)ра держал кашталян менский, подскарбий | земьский Великого Кн(я)зства Литовского, якоже тотъ | которого то владови належало и который вси мыта старые и ново подвышоные у Великомъ Кн(я)зстве | Литовскомъ заведеа за левную суму п(е)н(я)зей за три ти|сечы и пятьсотъ золотыхъ полскихъ, ино иже | водлуг уфалы соймику волковыйского тые цла е|ще далее трвати мають.

Тогды мы г(о)с(по)д(а)рь не | хочеты оныхъ з mocy п(а)на подскарбего брати | кдыжъ то окромъ шкоды але овшемъ с пожит|комъ скарбу нашего естъ, тые цла водные зо всимъ | на все ни в чомъ ихъ не зменьшаючы а ни уймуючы, | по всихъ портехъ Великого Кн(я)зства Литовского, | а меновите в Ковне, альбо въ Юрьборку, в Берестью | и на рече Двине арендовали есмо и симъ листомъ || [60 адв.] нашимъ арендуемъ тому же помененому п(а)ну Яну | Глебовичу на Дубровне, кашталяну менскому, подскарбему земскому Великого Кн(я)зства Литовского | и за таковую жъ суму п(е)н(я)зей яко то его м(и)л(о)сть и в ро|ку прошломъ осмьдесят третемъ держалъ, | почавшы от дня двадцатого м(е)с(я)ца марта в ро|ку нинешнемъ осмьдесят четвертомъ на ца|лый рокъ зуполный за три тисечы и пятьсот | золотыхъ польскихъ, то естъ за тисечу и чо|тыриста копъ грошей личбы литовское.

Маеть | панъ менский оные мыта во всемъ потому, | яко то и передъ тымъ бирано бывало брати | и на себе оборачати. А с того се плаченьемъ | сумы пречоное скарбови н(а)шому истити.

И на то да|ли есмо п(а)ну менскому сес нашъ листъ з нашою пе|чатью и с подыписомъ руки наше.

Писан у Город|не року 1584, м(е)с(я)ца генъвара 7 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Веньцлавъ Акгрипа пи|сар. Н |

*Прывілей-пацвярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны пана віленскага, канцлера ВКЛ, старасты берасцейскага і кобрынскага пана Астафія Валовіча доктару Сымону Бутрымусаву на ўладанне сялом Грыцэвічы дзяржавы Доўгаўскай.*

Прывілей доктару Сымону Бутрымусову на село Грыцэвічы | в державе Довкговской до живота его.<sup>1</sup>

|| [61] Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол полский, великий кн(я)зь ли(то)вский.  
Ознаймуем симь листомъ нашымъ.

Поведил перед | нами панъ виленский, канцлер нашъ Великого Кн(я)зства Литовского, староста берестейский и кобрынский пан Остафей Волович, ижъ далъ и поступилъ | его м(и)л(о)сть в державе своей Довкговской доктару нашо|му Сымону Бутрымусову село называемое | Грицэвичы в которомъ оселыхъ волокъ десеть, | а пустыхъ пять окромъ застенку лесног(о), с тых | причин, абы он едучы до чужыхъ сторон для на|укъ могъ тымъ снаднейшее поратование для вы|хованья своего мети. И ждал нас его м(и)л(о)сть, абых|мо тое селцо помененому доктору листомъ | нашимъ подтвердили.

Мы на жаданье его ми|лости то чинечы, а хочечы абы тотъ доктор | тымъ годнейшымъ до службъ нашихъ былъ | а будучы в чужыхъ сторонахъ поратование вы|хованья своего мелъ, пререченому доктору | нашоу Сымону Бутрымусову тое село Гри|цэвичы, верху описаное, симь листомъ нашимъ | даемъ до его живота.

Маеть онъ тое село держа|ти и пожитков всякихъ отъгул приходячыхъ | ужывати и примножати водлугъ баченья своег(о) | до живота своего, ничего отъгул до скарбу нашог(о) | давати и личбы чинити не будучы повинень. || [61 адв.] Ведже по смерти его тое село ку державе нашой довкгов|ской привернено быти маеть.

И на то дали есмо доктору нашоу Сымону Бутрымусову сесь нашъ | листъ с подписано|мъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское, до кото|рого и печать нашу притиснути есмо велели.

Писан у Городне, лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца | гэнъвара 12 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Лев Сапега писар. Н |

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены правам «дожывотным» гарцэру Мікалаю Крэшэўскаму і яго нашчадкам на обруб зямлі лесу, празываемы Якішкі, у лясніцтве Алішкім, пры ўмове выплаты чыніну з кожнае валокі.*

Прывілей гарцэру Миколаю Крешевскому | на об|рубъ земли лесу прозываемый Яки|шки в лесни|цстве Олитском на певном пла|те ему самому и потомком его даны |.

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол полский, великий кн(я)зь литовский.  
Ознаймуем симь нашим листомъ.

Билъ намъ чоломъ | гарьцерь нашъ Миколай Крешевский, абыхмо ему в на|городе службъ его за опатренье дали в лесни|цстве Олитскомъ, при границы Пруской, обрубъ зе|мли лесу

щырога на сымомъ корени прозываемый | Якишки, впрочемъ лежычый надъ рекою Шырвинтою, | в которомъ есть вымеронныхъ волокъ тринадцатъ. | Границами бокомъ однымъ до кгрунту волокъ | села Шылусоды, другимъ бокомъ до кгрунту | волокъ || [62] волокъ села Бологища. Коньцомъ однимъ до села | Жувопевъ, а другимъ концомъ тыхъ волокъ до | реки Шырвинты. С которого обрубу никоторого пожитку до скарбу нашего не было.

Мы г(о)с(по)д(а)рь маючы | ласкавый взглядъ и баченье на пилные и учетивые | послуги его, а хотечы его и вперед ку службамъ нашимъ охотнейшого и способнейшого мети, взявши | тѣжъ ведомость отъ подскарбего нашего дворного, | старосты браславского, державцы олитско[го], п(а)на | Фёдора Скумина, ижъ то не естъ з умнейшеньемъ скарбу | н(а)шого, а ни на переказе и не з шкодою пушамъ нашимъ, | дали есмо Миколаю Крешевскому до живота его | за опатренье в нагороду службъ его обрубъ зем|ли Якишки названный в границахъ вышей описаныхъ.

Маеть Миколай Крешовский тотъ обрубъ земли | Якишки зо всимъ на все, яко се в себе маеть, на | себе держати, розселяти и подьдаными осадити и пожитокъ собе примножати до живота | своего. А с того всего намъ г(о)с(по)д(а)ру и до скарбу н(а)шого(о) | ничого платити и жадное повинности полнити не будеть повинен, нижи товаровъ лесныхъ | на пожитокъ свой в томъ обрубѣ робити не | маеть, поданымъ нашимъ никоторое кривды и утисковъ, такъже шкоды в пушцы нашой | чинити не маеть. А ижъ оный лес малымъ коштомъ | кгрунть пашный розробленъ быти не можетъ, | протго по животе его жона, дети и потомки его || [62 *adv.*] тотъ обрубъ держати и его ужывати мають.

А с того намъ г(о)с(по)д(а)ру, до скарбу нашего цыншь | с] кожѣе волоки розъробленое на кожый годъ платити будеть повинны потому, яко и иньшыя | подданыя нашы осадные з волоки цыншу | до скарбу нашего платять. А иншое ниякое службы | и повинности намъ господару и нигде индей | с тое земли они чинити не мають.

И на то | есмо тому гарцеру нашему Миколаю Крешев|скому дали сес нашъ листь с подписомъ руки н(а)шое | г(о)с(по)д(а)рьское и з нашою печатью.

Писан у Городне, лета | Божого нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца гнѣвара 12 | дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Лев Сапера писар. Н |

48.

1584.01.13

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Мікалаю Далацкаму і яго сыну на 2 валокі пустых у сяле Серговічах Перстунскага лясніцтва і 4 валокі ў сяле Смалоўчыцызне Навадворскага лясніцтва.*

Данина Миколаю Далацкому | на шесть волокъ земли в лесництве | Перстунском и Новодворском лежаче | до живота ему и сыну его даныхъ.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь литовский, etc. | Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Бил намъ чолом | слуга нашъ Миколай Далацкий Карвать абыхомъ, | ему в нагороду службъ его, которые он намъ от часу | не малого || [63] не малого служечы намъ службу пушкарскую показовал и тымъ собе ласку н(а)шу г(о)с(по)д(а)рьскую заслуговал, | волокъ две пустыхъ в лесництве Перстунскомъ | судьи земьского городеньского Григоря Масалского | в селе Серговичахъ, а в лесництве Новодворскомъ | лесничого нашего Петра Веселовского в селе Смо-



ловь|щине, в конце села Грабова, волокъ чотыри з ласки | напое дали, што мы на чоломьби-  
тье его чынены.]

А хочечи его и вперод тымъ пильнейшого и охотнейшо(о) | ку службамъ нашымъ учыни-  
ти, туо волокъ две | пустыхъ в лесницестве Перстунскомъ в селе Сергови|чахъ, а в лесницестве  
Новодворскомъ в селе Смоловъ|щизне по конецъ села Грабова, волокъ чотыри ме|жы кгрунта-  
ми села и двора Каменки лесничого | нашего Петра Веселовского, а ме|жы кгрунты | кавалкато-  
ра н(а)шого Морегы лежащие, зо всимъ | якося тая волокъ чотыри в собе мають, тому | слуге  
нашому Николаю Долацкому з ласки н(а)шое | г(о)с(по)д(а)рьское дали есмо и симъ листомъ  
н(а)шымъ даем.]

Маеть и воленъ будеть помененый Николай Дола|цкий Карвать тые волоки вышей поме-  
ненные от нас | ему з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское даные, з кгрунты оромы|ми и не оромы-  
ми, и зо всякими пожитками до них | здавна принадлежачыми и зо всимъ тымъ, яко | се в собе  
мають держати и вживати и всякие || [63 адв.] пожитки отгуя приходящие на себе брати,  
люд|ми оса|жати и то ку налепшому и пожиточнейшо|му своему оборочати до живота его са-  
мого и сы|на его. А намъ с того и до скарбу н(а)шого ничего дава|ти и никоторыхъ повиннос-  
тей полнити не маеть. | Только службу земскую военную, яко и иньяша шля|хта, обыватели  
Великого Кн(я)зства Литовского служ|жити будеть повинень.

И на то дали есмо ему | сесь нашъ листь под печатю и с подписомъ руки | н(а)шое.

Писая у Городне, лета Болж(его) нарож(енья) 1584, | м(с)с(я)ца гэнвара 13 дня.]

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.]

Лев Сапега писар.]

49.

1584.01.18

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Мацею Горацкаму і яго жонцы Ядвізе  
Дзевятойскай на ўладанне маёмасцю Трашчаны Віленскага павета, дадзены па  
хадатайстве гетмана ВКЛ, князя на Дубінках і Біржах, пана Мікалая Юр'евіча Радзівіла.*

Прывілей Матею Кгорецькому на | именье Трошаны в повете  
Виленьском | лежащее до живота ему и малъ|жонъце его даное.]

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский.]

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ што про|докъ нашъ славное памети корол его м(и)л(о)сть Жы|кгимонт Августъ з ласки  
своее г(о)с(по)д(а)рьское земли|ну нашему небожчыку Криштофу Сворожин|скому и жоне его  
дати был рачыл именье | названное Трошаны, въ [во]ведстве Виленьском | лежащее || [64] ле|жа-  
ющее, зо всимъ тымъ, што до того именья | здавна належало леньнымъ правомъ. А ижъ ме|но-  
ванный Сворожинский з мал|жонкою своею с того света | зошли а по собе потомства не заста-  
вили, зачымъ | вко тое именье Трошаны до столу н(а)шого припа|ло.

Ино воевода виленьский, гѣтман навышущый | Великого Кн(я)зства Литовского пан Ми-  
колай Юревич | Радивил, кнежа на Дубинкахъ и Биржахъ, залецал | намъ службы слуги своего  
Матея Кгорецко(о) | которые он будучи при его м(и)л(о)сти яко гѣтма|не Великого Кн(я)зства  
Литовского и бываючи | в частыхъ потребахъ противъ людей непри|ятеля н(а)шого кн(я)зя ве-  
ликого московского мужне | се застановляючи з нелитованьемъ горла и маельно|сти своее  
намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитое верне служыл, | ку причине за нимъ нас г(о)с(по)д(а)-  
ра жадал абыхмо ему | самому и жоне его тое именье Трошаны правомъ | до|жы|вотнымъ дали  
и листомъ н(а)шымъ то | ему ствер|дили.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы залец(о)ные службы отъ воеводы виленского слуги его м(и)л(о)сти Матея Кгорецкого и на жаданье | его м(и)л(о)сти то чыначы, з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское дали | есмо ему и симъ листомъ нашимъ даемъ | ему самому и жоне его тое именье Трошань, въ воеводстве Виленскомъ лежачое, до животоу ихъ.

Маеъ звышъ менованый Матей || [64 адв.] Кгорецкий и малжонка его Ядвига Деялтовская | помененое именье Трошаны з кгрунты оремыми и не оремыми, и з людми на нихъ оселыми, з сеножатыми, также з боры, ган, лесами, | дубровами и озерми, и зо всимъ тымъ, што | до того именья здавна и тепер належить | яко то небожчыкъ Сворожынский ужывал, держати и того всего ужываючы волни будут | тамъ собе водлугъ налепшого уподобанья своего, пожытки розшырати и прилножати ажъ до животовъ своихъ, не будучы | с того повинныи ничего до скарбу н(а)шого полнити | и личбы чынити. Только службу земскую | военную такакъ<sup>1</sup> и инышая шляхта панства | нашего Великого Кн(я)зства Литовского служити | маютъ.

И на то дали есмо имъ сес нашъ листь | с подписомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское, до котораго | и печать н(а)шу притиснути есмо велели.

Писан | у Городне, лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца | генвара 18 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлав Акгрипа | пи(с)а<sup>2</sup>

50.

1584.01.20

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя маскоўскаму выхадцу Сямёну Крыжэніну і яго жонцы на 14 валок і 33 моргі зямлі ў двары Друскенікі Пералайскай воласці.*

|| [65] Прывілей Семену Крыженину и жоне его | на чотырнацать волок и моркгов тридцатъ тры | у волости Перелайской в Друскевичахъ | до животовъ ихъ даные.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол полский, великий кн(я)зь литовский, etc.

Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ кому того | ведати будетъ потреба.

Ижъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый взгляд и баченье на хуть и зычливость | ку намъ г(о)с(по)д(а)ру Семена Криженина, што ж на тотъ часъ | кды есмо з войски н(а)шыми до Пскова шли, опу(с)тивши отчызну свою в земъли Московской, до насъ | г(о)с(по)д(а)ра на славу и ласку н(а)шу г(о)с(по)д(а)рьскую выехал, а вы(е)хавшы в службахъ нашихъ до того часу вернымъ | се бытъ оказовал.

За што хочемы мы его з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское хлебокормленьемъ осмотрети, | дали есмо и симъ листомъ нашимъ даемъ | ему самому и его жоне у волости двора перелайского, прозываемомъ Друскевичахъ, волок | оселыхъ дванадцать, пустыхъ две и | моркговъ тридцать три з людми на нихъ оселыми, зъ застенками, моркгами и зо всякими | платы, повинностями якоже колвекъ назваными, зо всимъ тымъ, што колвекъ ку тому селу || [65 адв.] належить.

Маеъ онъ самъ и его жона тое село | вышей мененое держати и всякие пожытки | оттуль приходячыи на себе выбирати и ку | пожытку своему яко налепей розумеючы привлащати до животовъ своихъ. А с того намъ г(о)с(по)д(а)ру | и до скарбу нашего ничего давати и личбы чы(с)нити не маютъ и не будутъ повинныи.

№ 49

<sup>1</sup> Так у ркп. Трэба чытаць такъ какъ.

<sup>2</sup> Пад подпісам пісара знаходзіцца хвалісты авалныя росчырк з нанізанымі на яго спіралькамі і рамбамі. У левым ніжнім куце аркуша напісана слова даніна, якое таксама ўзята ў авал.

И на то | дали есмо Семену Крижанину, его жоне сес н(а)шъ | листь с подписомъ руки н(а)-  
шое г(о)с(по)д(а)рьское и з нашою | печатью.

Писан у Городне, лета Бож(его) нарож(енья) 15|84, м(е)с(я)ца генъвара 20 дня.|

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

Лев Сапега писар.|

51.

1584.01.20

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя маскоўскаму выхадцу  
Івану Рыгоравічу Івашніну і яго жонцы на 19 валок зямлі ў Доўгаўскай воласці,  
каля возера Соліна.*

Прывілей Івану Івашніну на девят|нацать волокъ  
въ волости Довкговской | до двух животовъ даные.|

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь, etc.|

Ознаймусь тымъ листомъ нашимъ кому тог(о) | потреба будетъ ведати.

Ижъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый взгляд и баченье на хуть и зычливо|сть ку намъ  
г(о)с(по)д(а)ру Ивана Григоревича Ивашнина, | што ж || [66] што ж на тотъ час кгда есмо  
з войски нашими до Пскова | шли, опутившы отчизну свою в земли Московской | до нас  
г(о)с(по)д(а)ра на ласку н(а)шу г(о)с(по)д(а)рьскую выехал, а вые|хавшы в службахъ н(а)шыхъ  
и до того часу верным | се быть оказывал.

За што хочемы мы его з ла|ски н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское хлебокормленьемъ осмотре|ти,  
дали есмо и симъ листомъ нашимъ даемъ | девятнадцать волокъ з людьми, зъ застенки, морк-  
га|ми и зо всимъ тымъ, што колвекъ ку тому селу | належить.

А ижъ намъ дал справу же в кгрунтех | того села, которое есмо ему дали, есть озерко | неве-  
ликое прозываемое Солино с которого дей ма|лый пожытокъ до двора н(а)шого Довкгов есть,  
ино | мы на чоломъбитые его даемъ ему и жоне его | волное ловенье рыбъ в томъ озере Солине.

Маю|т | они тую девятнадцать волокъ до животовъ | держати и всякие пожытки от того  
приходячы|е на себе выбирать и ку пожытку своему | привлащати и вольное ловенье рыбъ  
у озере Солине мети. А с того намъ г(о)с(по)д(а)ру и до скарбу нашог(о) | ничого давати, лич-  
бы чынити не маю|ть и не будутъ повинни.

И на то дали | есмо Ивану Григорьевичу сесь нашъ листь | с подьписомъ руки нашое гос-  
подарское | до которого и печать нашу притиснути || [66 адв.] есмо розказали.

Писанъ у Городне, лета Божог(о) | нароженья 1584, м(е)с(я)ца гзнвара | 20 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

Лев Сапега писар |

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Пятру Весялоўскаму, пацвярджваючы яго правы на заставу Ваўкавыскага войтаўства за 900 коп грошай, якое перайшло яму ў спадчыну ад яго бацькі, і вызваленне яго ад выплаты ў скарб недабранных падаткаў з Ваўкавыскага войтаўства.*

Лист пану Петру Веселовському о войтовство Вольковское.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь ли(то)вский, etc.

Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ кому тог(о) | потреба будетъ ведати.

Ижъ што продохъ | н(а)шъ славное памяти корол его м(и)л(о)сть Жыкгимонт | Августъ в певной суме которую на потреби свои | и Речи Посполитое взяти рачыл в девети сотъ | копах грошей литовскихъ завел и заставил в року | шестьдесятъ пятомъ, то есть от свята Све[т]ого Великодня до другого такового жъ свята. | А потомъ за неотданыемъ тое суммы от року | до року сыномъ небожчыка старосты мстибо[г]овского п(а)ну Петру, Яну Веселовскимъ войтов[с]тво Волковийское за всеми пожитки и доходы | яко се || [67] яко се в собе мело, нижи платы и вси доходы с того | войтовства <sup>1</sup>кгды того час был выбравшы мели<sup>1</sup> з нихъ собе на каждый годъ по девети | десять копъ грошей литовскихъ брати, а штобы | большъ девети десять копъ тыхъ платов | с того войтовства приходило, то они до скарбу отдавати и личбу чынити были повинни.

А ижъ Петръ Веселовский держачи тое войтовство | в певной суме п(е)н(я)зей первой для голоду, потом | для поветра, для неврожаю и за псованя от робацтва збожса, такъ же и для знищеня от | жольнеров не только бы сполна мел тые подачки выбрать, але и тыхъ п(е)н(я)зей которые ему от тое суммы по девети десятъ копъ грошей | брати отъ продка н(а)шого позволено выбирати | не могъ, яко же для тое причыны личбу по[ч]авшы от року семьдесятъ первого, ажъ до року осмьдесятъ второго для заставаня | решту в скарбе нашомъ скутэчне чынити не | могъ. И билъ намъ чоломъ, абыхмо его отъ | чыненя тое личбы и от решты за прошлые | лета вызволили.

Мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый | взгляд на верные, пилные и накладные службы | его, з ласки н(а)шого г(о)с(по)д(а)рьское, за чоломъ битьемъ | сэкретара н(а)шого п(а)на Петра Веселовског(о), за вси | прошлые лета с тое личбы вызволили есмо || [67 адв.] и симъ листомъ нашимъ вызволяемъ и волнымъ | его чынимъ.

Маеъ Петръ Веселовский тое войтовство Волковийское за всеми подачками и дох[о]ды такъ, яко се тое войтовство маеъ, ажъ | до отданя сполна тое суммы п(е)н(я)зей на себе за вси[м]и ихъ повиньностями держати и ихъ ужы[в]ати. А с того войтовства Волковийского и в пришлый | час, ажъ до отданя от нас з скарбу н(а)шого тое сумы девети сотъ копъ грошей, вжо никоторое | личбы в скарбе нашомъ чынити не маеъ и не | будетъ повинен. А мы г(о)с(по)д(а)рь, а ни подскарбий нашъ, | водлугъ постановенья и листу продка нашего | межы роками и по року того войтовства у п(а)на | Петра Веселевского окуповати не маемъ.

И на то дали есмо Петру Веселовскому сесь нашъ | листъ с подписомъ руки н(а)шого г(о)с(по)д(а)рьское до кото[г]орого и печать нашу притиснути есмо казали.

Писан у Городне, лета Божого нароженья 15[84], м(е)с(я)ца гзивара 20 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Лев Сапега писар.<sup>2</sup>

№ 52

<sup>1-3</sup> Навісана на левым полі аркуша іншым почыркам, чым асноўны тэкст рукапісу. Ніжэй рыжымі чарніламі зроблены запіс на польскай мове – «Tak było. Instigator».

<sup>2</sup> Подпіс завершаны хвалістай заставкай, нагадваючай перакрыважаную лацінскую літару «Z».

*Пацвярджэнне зацверджанай фундацыі альбо ўзвядзення прытулку ці шпітэля ў месцы Гарадзенскім, учыненай найяснейшай каралевай Бонай.*

|| [68] Aprobatio confirmationis, foundationis | seu erectionis  
ptochodochii seu hospitalis | in civitate Grodnensi,  
a serenissima Bonafactae.

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux | Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Samogitiae, Masoviae, | Livoniae nec non princeps Transsilvaniae.

Signifi|camus praesentibus litteris nostris, quorum interest, | universis et singulis, harum notitiam habituris. | Exhibitas esse coram nobis litteras pargameneas<sup>1</sup> | cum sigillo appenso et subscriptione manus serenissimi | olim <sup>2</sup>Sigismundi Augusti<sup>2</sup>, divae me|moriae praedecessoris nostri, salvas, sanas, ille|sas nullique suspitioni notae obnoxias, continentes in se | confir|nationem foundationis seu erectionis ptocho|dochii seu hospitalis in civitate nostra <sup>3</sup>Grod|nensi<sup>3</sup> supplicatum que est nobis, ut praedictam<sup>4</sup> | confirmationem et omnia, in ea contenta, denuo aucto|ritate nostra regia et singula, in eis contenta, con|firmare, approbare et ratificare dignemur. Quorum | litterarum tenor sequitur de verbo ad verbum et est eiusmodi. |

Sigismundus Augustus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Samogitiae, Maso|viaeque dominus et haeres. Significamus tenore praesentium, || [68 *ads.*] quibus expedit universis. Quia cum exhibitum esset | coram nobis diploma, in charta pargamenea<sup>5</sup> conscriptum | sigilloque serenissimae parentis nostrae appenso con|signatum et manu eiusdem subscriptum, quod continet in | se fund|ationem seu erectionem ptochodochii seu hospi|talis in oppido nostro <sup>6</sup>Grodno<sup>6</sup> Magni Ducatus no|stri <sup>7</sup>Lithuaniae<sup>7</sup>, supplicatumque nobis est, | ut hoc ipsum clementer approbare et confirmare dignemur | ratumque esse vellemus id, quod ad verbum ita, ut | sequitur, habetur. <sup>8</sup>In nomine Domini<sup>8</sup> | amen. Ad perpetuam rei memoriam. Cum inter | caetera christianorum principum officia vix ullum | aliquid sit aut maius, aut gravius pia liberalitate, | qua cum omnibus aliis ope indigentibus, tum vero pauperibus | et calamitosis, quorum curam praecipuam Deus principibus | mandavit, succurrere debent. Proinde nos Bona, | Dei gratia regina Poloniae, suprema dux Lithuaniae, | Russiae, Prussiae, Masoviae, Barique etc. domina. Significamus | tenore praesentium, quorum interest, universis et singulis tam | praesentibus, quam futuris. Quod proinde volentes, ut pauperes | in hospi|tali <sup>9</sup>Sanctissimae Trinitatis<sup>9</sup>, in civitate nostra | <sup>10</sup>Grodnensi<sup>10</sup> noviter per nos fundato et erecto, | praesentes et pro tempore existentes sufficientem pro conditio|ne sua victum et amictum haberent, de singulari | gratia et clementia nostra hanc infrascriptam donationem | et ordinationem pro praedicto hospitali fecimus, | ordinavimus || [69] ordinavimus facimusque et ordinamus praesentibus litteris nostris, | primum donavimus ac praesentium tenore donamus et insti|tuimus praedicto hospitali de

№ 53

<sup>1</sup> Так у ркп.

<sup>2-2</sup> Імя караля напісана вялікімі літарамі.

<sup>3-3</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>4</sup> У ркп. насупраць гэтага радка на левым полі крыжык бляжымі чарніламі.

<sup>5</sup> Так у ркп.

<sup>6-6</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>7-7</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>8-8</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>9-9</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>10-10</sup> Напісана вялікімі літарамі.

curia <sup>11</sup>Grodnensi<sup>11</sup> | duas et quinquaginta solancas siliginis et decem sollancas pisae ac pro aliis necessariis comparandis sexaginta<sup>12</sup> | sexagenas pecuniae, monetae et numeri lithuanialis, quae omnia et singula praefectus seu oconomus noster <sup>13</sup>Grodnensis<sup>13</sup> praesens et pro tempore existentes | praefecti seu oeconomi curiae nostrae <sup>14</sup>Grodnensis<sup>14</sup> | singulis annis pro festo sancti <sup>15</sup>Martini<sup>15</sup> episcopi | eidem hospitali dare et in effectu extradere debebunt | et tenebuntur. Demum damus et donamus eidem hospitali | de consensu et voluntate serenissimi principis domini Sigismundi Augusti, Dei gratia regis Poloniae, magni ducis | Lithuaniae etc., filii nostri charissimi, aream mona|chalem Sanctissimae Trinitatis cum hortulanis, ad praesens ibidem | existentibus et postea locandis, ac hortos eidem areae adjacentes | cum omnibus et singulis proventibus, ex antiquo ad mona<sup>16</sup>sterium illud spectantibus, videlicet decimis manipularibus omnis | grani et frumenti ex araturis praediorum nostrorum Krynky | et Persthun, idem certis hominibus ac villanis in bonis seu | tenuta Kryncensi consistentibus tabernis demum duabus in civitate <sup>17</sup>Grodnensi<sup>17</sup> atque sexagenis duodecem | grossorum ex proventibus tabernaribus regiae maiestatis | alias Kapsczyzny, item lacus tres in districtu <sup>18</sup>Grodnensi<sup>18</sup>, demum a quolibet macello civili <sup>19</sup>Grodnensi<sup>19</sup>, | in quo tantum bovinæ seu vaccinae carnes venduntur, | septimanatim per grossum unum lithuanicalem | ita, ut haec omnia descripta tam area, quam proventus | universi || *[69 ads.]* universi praedicti monasterii non alio spectent neque in | alium, quam praedicti hospitalis usum ab hinc deinceps | convertantur praesentis donationis vigore, consensu | serenissimi filii nostri approbata. In eiusdem hospitalis | Grodnensis Sanctissimae <sup>20</sup>Trinitatis<sup>20</sup> praepositum elegimus | et constituimus exnunc honorabilem Bartholomaeum pre|sbyterum, qui pro usu suo habere debet annuatim decimam manipulare omnis grani ex araturis praedicti Per|stun ac duas sexagenas grossorum de proventu ta|bernario regio alias Kapsczyzny, demumque etiam partem | areae eiusdem monachalis, quam illi consules, una cum | oeconomio nostro <sup>21</sup>Grodnensi<sup>21</sup> designabunt. Pro|visores autem eiusdem hospitalis constituimus plebanum, | pro tempore existentem, cum proconsule et consulibus, quibus | omnibus supranominatis erit superintendens praefectus | seu oeconomus noster <sup>22</sup>Grodnensis<sup>22</sup>. Consules | vero de medio sui eligere debent singulis annis procuratorem, virum honestum et timentem Deum, religionis | et ritus Romanae Ecclesiae, qui omnia septimanatim coe|mat, provideat et dispenset necessaria, una cum | praeposito praesente et pro tempore existente, quem nos, | aut successores nostri praesentaverint. Porro, de dispen|sands omnibus eiusdem hospitalis proventibus, ordinationem<sup>23</sup> | per medium reverendissimi in Christo patris domini Venceslai, episcopi Sa|mogitiae, et reverendi domini Joannis Przerembsky, praepositi Cra|coviensis, regni Poloniae vicecancellarii, ac venerabilis | domini Joannis Piekarsky, praedicatoris nostri, fecimus faci|musque harum litterarum serie. Primo, quod praedicti consules | cum provisoriibus, acceptis duabus et quinquaginta | solancis || *[70]* solancis siliginis, dabunt pro singulis septimanis unam solancam | siliginis pro victu pauperum ad hospitale cum additione | et melioratione eiusdem siliginis sive Diany ex decima | curiae Krynky, quam ipsi pro pauperibus etiam disponent | et providebunt. Pro carnibus vero leguminibus, sale ac li|gnis aliisque rebus pecuniam designatam distribuent,

<sup>11-11</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>12</sup> У рэк. насупраць гэтага радка на правым полі крыжык бляжымі чарніламі.

<sup>13-13</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>14-14</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>15-15</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>16</sup> У рэк. насупраць гэтага радка на правым полі крыжык бляжымі чарніламі.

<sup>17-17</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>18-18</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>19-19</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>20-20</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>21-21</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>22-22</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>23</sup> У рэк. насупраць гэтага радка на левым полі крыжык бляжымі чарніламі.

cuius | pecuniae summa haec est: inprimis ex donatione nostra, de | curia Grodnensi sexaginta sexagenas, ex proventibus | autem monasterii, de duabus tabernis tres sexagenas, | de Kapsczyzna duodecem sexagenas, de quibus superius | praeposito eiusdem hospitalis duas sexagenas donavimus, | de singulis maccellis, carnes ubi bovinæ et vacinae venduntur, septimanatim unus grossus ex quattuor hortulanis | per duodecem grossos. Quae omnia ac singula pro necessariis eius hospitalis exponuntur ita, ut pro qualibet septimana una sexagena pecuniae vel plus vel minus<sup>24</sup> | pro qualitate temporis exponatur. Reliquum vero pro tunicis, | indusiis, calciamentis, pileis pauperum, hospitale inhabitantium, converti debet. Quorum quidem pauperum numerum | constituimus triginta, servos autem eorum volumus esse | tres, quibus sicut pauperibus victus et amictus dari debet. | Quod vero hortos attinet, stagna, quae tria sunt, et villam | in tenuta Kryny, in qua sunt decem kmethones, haec omnia ad | meliorationem victus et amictus pauperum provisoribus cum praeposito et procuratore disponentibus commisimus committimusque | per praesentes, ut ipsi haec omnia cum timore Dei et nostrae successorumque | nostrorum superioritate provideant, disponent et dispensent. Porro<sup>25</sup>, | praepositos modorum et pro tempore existens singulis septimanis duas | missas habeat, unam die dominico de Sanctissima Trinitate cum orationibus | pro nostra et Sigismundi regis, filii nostri clarissimi, totiusque prolis nostrae | sanitate et postea, cum nos ex hac vita discedere contigerit, || [70 adu.] pro nostra praedecessorumque nostrorum salute, alteram feria sexta de | passione Domini cum collectis pro fundatoribus. Idemque praepos[itus] tenebitur cum procuratore omnes census, ad praedictum hospitale | pertinentes, exigere, accipere, et in manus provisoris, proconsulis et consulum | porrigere. Qui septimanatim ipsi praeposito et procuratori dabunt tantum, | quantum viderint pro pauperibus tunc existentibus sufficere | posse ab eisdemque praeposito et procuratore de expositis septimanalibus | praedicti consules, sive unus proconsul accipiet rationem. In quorum omnium et singulorum | praemissorum fidem indubiam et testimonium hasce litteras manu nostra subscripsimus ac sigillo nostro obsignari iussimus.

Datum in Lomza, | feria quinta ante dominicam Invocavit, anno Domini millesimo quingentesimo | quinquagesimo tertio. Bona regina subscripsit.

– Ac nos | porro sequuti ha[nc] .....<sup>26</sup> admodum piam nobisque plurimum | probatam serenissimae parentis nostrae voluntatem, iudicium et ordinationem, | quamvis etiam | a]b initio ex nostro speciali consensu factam, hoc ipsum diploma iam hic descriptum et supra relatum tum et omnia in ipso contenta, in omnibus et singulis eiusdem | punctis, clausulis et conditionibus, tanquam ea speciali nostra voluntate, | scientia et consensu facta, rata esse volumus, approbamus con | firmamusque, decernentes ea omnia et singula, in ipso contenta, robor debita | firmitatis perpetuo habitura. In quorum omnium evidentius testimonium | sigillum nostrum Magni Ducatus Lithuaniae praesentibus est appensum, | quibus et subscripsimus.

Actum et datum Craccoviae, vigesima | quarta mensis martii, anno Domini millesimo quingentesimo | quinquagesimo tertio. Sigismundus Augustus Rex subscripsit. Stanislaus Kom[ado]sky, secretarius et notarius subscripsit. Nos itaque Ste[phanus] rex, praedictae supplicationi benigne annuentes, | praeinsertas litteras confirmationis ratas et gratas habentes, in omnibus earum | punctis, clausulis, articulis et conditionibus autoritate nostra regia approbandum, confirmandum et ratificandum duximus, prout | praesentibus || [71] praesentibus litteris nostris confirmamus, approbamus et ratificamus verum faciliiori exactioni in praefatis proventibus | praedicti hospitalis benigne consulere et araturas | praediorum nostrorum Kryny ab omni onere immunes liberosque facere cupientes, ordinavimus pro decimis manipularibus ex araturis | praediorum nostrorum Kryny, de singulari gratia et clementia | praedecessorum nostrorum, pie memoriae, praesentibus literis | praedicto hospitali donatas et inscriptas hactenusque | quotannis solvi solitas octo et sexaginta solancas siliginis de curia nostra

<sup>24</sup> Ужк. насупраць гэтага радка на правым полі крыжык бляжэнымі чарніламі.

<sup>25</sup> Ужк. насупраць гэтага радка на правым полі крыжык бляжэнымі чарніламі.

<sup>26</sup> Тэкст нашкодзаны кляксыі памерамі 10 мм, якая зазіла прыблізна 4–5 літар.

Grodnensi assignandas duximus, prout et | praesentibus litteris nostris assignamus. Quod quidem | praefecto seu oeconomo nostro Grodnensi, moderno et pro tem|pore existente, denunciamus et mandamus, ut has octo et | sexaginta solancas siliginis pro festo sancti Martini episcopi ex curia nostra Grodnensi realiter et in effectu extradat, | decernentes illas robur debitaе ac perpetuae firmitatis obtinere debere.]

In quorum omnium fidem et firmius testimonium praesentes subscri|ptas sigillum nostrum Magni Ducatus Lithuaniae subappendi ius|simus.

Datum Grodnae, die decima mensis ianuarii, | anno Domini millesimo quingentesimo octuagesimo | quarto, regni nostri anno octavo.

Stephanus rex. | sibscripsit.

54.

1584.01.20

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Севярыну Жукаву на засценак лесу намерам  
у 10 валок у пушчы Крынскай.*

Pothwierdzenie prawa na zaścianek | lasu niezrobione [go]  
w którym wymorgowanych | wlok 10 grunthu podle (go)  
Sewerynowy Żu | kowy z odpuszczeniem czynszu do żywota ie (go). |

Stephan z laski Bozey krol Polski, etc.

Oznaymujemy || [71] adz.] thym listem naszym.

Isz co przodek nasz JM sławney pamieci | krol Je[go] Msc. Zygmunt August dał bił w leśnictwie | Kryńskym ziemianinowi powiatu Brzeskiego Bogdanowi | Czyżowskiemu zascianek lasu nie zrobionego | nazwany Grodziczszcze przy puszczy Kryńskiej | u rzeki Mirszopy leżąc w którym wlok wymorgowanych dziesięć i gruntu nadder podlego | na woli do laty dwunastu poczynszy od roku | siedmudziesiątę pierwszego aż do roku osmiodzie | siątę trzeciego. Z którego zaścianku Bogdan Czyżowski | wysiedziowski wołą miał czynsz płacić | do skarbu nasze(go) iako inszy poddani naszym thameczny | z gruntu nadder podlego placą. A isz ten Czyżowski | pomieniony zascianek takowem ze prawem, którym sam | od przodka<sup>1</sup> nasze(go) miał spuścił ziemianinowi naszemu | Janowi Dziemidowiczu. A ten Jan Dziemidowicz darował tho zięciowi swemu urodzonemu Sewerinowi Zukowi, | Jakoz Seweryn Zuk oną wolią na them gruncie w roku przeszłym 1583 wysiedziawszy prosił nas, abyśmy | z lasky naszej tego zaścianku czynsz do żywota iego | odpusciwszy y listem naszym iemu tho pothwierdzili |

My mając na baczeniu zalezione służby Seweryna Żuka | iz on przy nieboszczyku panu Alexan-drze Chodkiewiczu | staroście grodzieńskim, mohilewskim, w ziemi Iłłantskiej | w potrzebach z lu-dzi częstho tho bywał y dobrze sobie poczynal, | A pothym i przy nas thesz w woyskach naszych | y Rzeczy Pospolitey służył. A cząc go thym y w | przod || [72] przod chęthliwszego ku służbam naszym uczynie z laski naszej, then czynsz który on miał z tych wlok dawać odpuszczamy iemu thak iz on trzymając thye włoki nie będzie z nich powi|nen czynszu do skarbu nasze(go) dawać y liczby | niktorey czynić aż do żywota iego. A po iego ży|wocie zona dzieci y potomkowie iego będą | then zaścianek thrzymać według prawa od przod|ka nasze(go) Bogdanowi Czyżowskiemu danego | iakosz tobie liesniecemu naszemu kryń|skiemu urodzonemu Jerzemu Lisowskie(mu) | y inszum na potym będącem leśniczym naszym | kryńskym. Roskazujemy, abyście u Se|weryna Żuka s tego zaścianku czynszow nie brały | y thrudnosci w dzierzaniu niyakiey ze nie zadowały. I na thoż my dały urodzo-



nemu | Sewerinowi Żukowy then nasz list s podp|sem ręky naszey do ktorego y pieczęć naszą | przycisnąć roskazaliśmy.

Dan w Grodnie | Miesiąca Sztycznia 20 dnia Roku<sup>2</sup> Bożego | Tysiącno[go] Piećsetnego ośmiedziąth czwartego | a panowania naszego Roku<sup>3</sup> osmiego.]

Stephanus Rex sibsripsiit.

Lew Sapiega pisarz.]

55.

1584.02.03

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя аб прызначэнні юргельта ў памеры 600 злотых польскіх замест пенязей денных і аброкаў за выкананне варада падскарбегі дворнага старасце аліцкаму і браслаўскаму пану Фёдару Скумину.*

|| [72 адв.] Листъ подскарбему дворному етс. пану Скумину | на юркгелтъ вместо п(е)н(я)зей денных оброков.]

Стефан, Божю м(и)л(о)стыю корол польский, великий кн(я)зь литовский, етс.]

Ознаймуемъ симъ н(а)шымъ листомъ.

Ижъ мы г(о)с(по)д(а)рь | бачечы же подскарбий земський не завжды при нас | г(о)с(по)д(а)ру на дворе нашомъ быти можеть для н(и)шыхъ потребъ нашихъ и Речи Посполитое, ко(т)орими его м(и)л(о)сть часто бываеть забавеный, | а для отправова(н)я потребъ н(а)шыхъ и тѣжъ | для отправова(н)я заплаты двору н(а)шого потреба естъ, абы былъ хто бы внебытности | подскарбего земского тые потребы н(а)шы и двору | н(а)шого при нас отправовал.

Прото постановили | есмо, абы тутъ у Великом Кн(я)зьстве Литовском | при нас г(о)с(по)д(а)ри подскарбий дворный завжды мешкаль | и внебытности подскарбего земского п(е)н(я)зыми | н(а)шыми г(о)с(по)д(а)рьскими шафовал, потребы н(а)шы отправовал и заплату двору н(а)шому чинил.

А ижъ бы | подскарбий дворный тымъ снадней при нас г(о)с(по)д(а)ри мешкати могъ, поступили есмо подскарбему двор(н)ому, старосте браславскому и олитскому п(а)ну Фё(д)ору || [73] Фё(д)ору Скумину Тишкевичу на тотъ урад его вместо | п(е)н(я)зей денныхъ и обдоков<sup>1</sup> юркгелту шестьсотъ | золотыхъ польскихъ. А то его завжды на кождый | рокъ з скарбу н(а)шого доходити маеть, кгдажъ | одно того ураду на дворе нашомъ пильновати | будутъ. Ведже владность и урад подскарб(и)ства земського при зупольной моцы заставуем, | некоторого умнейшенья и уближенья в томъ не | чынены.

И на то дали есмо подскарбему двор(н)ому Великому Кн(я)зьству Литовского, старосте | браславскому и олитскому п(а)ну Фё(д)ору Ску(м)ину Тишкевичу сеь нашъ листъ з нашою | печатью и с подписомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское.]

Писан у Городне, року Бож(е)го нарож(е)ня 1584, м(е)с(я)ца | февраля 3 дня.]

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.]

Лев Сапега писаръ. |

<sup>2</sup> Напісана ў ркп. з вялікай літары.

<sup>3</sup> Напісана ў ркп. з вялікай літары.

№ 55

<sup>1</sup> Так у ркп. Трэба чытаць оброковъ.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя гомельскаму Панькевічу, дазваляючы яму працягваць службу пры царкве Святога Міколы.*

Лісьць попу гомейскаму Панькевичу | на зоставеньє его пры церкви Светого | Николы.

Стефан, Божею м(н)л(о)стыю корал полский, великий кн(я)зь литовский,  
Ознаймуемъ симъ листомъ н(а)шымъ.

Приходил до | нас богомолецъ нашъ попь Светого Никола замку || [73 адв.] нашего Гомейскаго на йме Микита Панкович и поведил | перед нами. Ижъ кгда дей в року прошломъ ос[м]ьдесятъ первомъ люди неприятеля н(а)шо[г]о | кн(я)зя великого московского, пришедшы без вести | место нашо Гомейское все огнемъ выпалили, | на тотъ же час и листы привилыя продковъ н(а)шых, | королей ихъ м(н)л(о)сти польских и великихъ кн(я)зей ли[т]овскихъ, такъ тѣж и ревизорские продкомъ его | на тую церковь, на вси добра церковные имъ нада[н]ные погорели. И бил намъ чоломъ, абыхмо того | богомольца н(а)шого Микиту Панковича при той | церкви и при всихъ пожиткахъ до тое церкви | здавна належачыхъ заховали.

Мы г(о)с(по)д(а)рь видечы быть того речь слушную и за чоломъ/б[и]тьемъ того богомольца нашего Микиту | Панковича при той церкви и при всихъ пожит[к]кахъ и доходахъ и парафеи до тое церкви | здавна належачыхъ его zostавили есмо и сим | листомъ нашимъ zostавуемъ.

Маеъ он тую | церковь на себе держати вшелякихъ пожитков | до нее належачыхъ ужывати и службу Божую | водлуг порадку греческого в той церкви служить, | а за нас Б(о)га просити, ажъ до жывота своего.

И на то дали есмо тому богомольцу на[ш]ому Миките Панковичу сесь нашъ | лист || [74] листъ з нашою печатью и с подылисомъ руки | н(а)шое господарское.

Писанъ у Городне, року | Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца февраля 11 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Лев Сапега писар.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя гомельскаму папу Сысою Ерофеевічу, дазваляючы яму працягваць службу пры царкве Святога Спаса.*

Ліст попу гомейскаму Сысою Ерофеевичу | на зоставеньє его пры церкви | Светого Спаса.

Стефан, Божею м(н)л(о)стыю корал полский, великий кн(я)зь литовский, etc.  
Ознаймуемъ тымъ листомъ н(а)шымъ.

Приходил | до нас богомолецъ нашъ попь церкви Светого | Спаса в месте нашомъ Гомейскомъ на йме Сысой Еро[ф]еевич и поведил передъ нами ижъ в року прошлом, | ос[м]ьдесятъ першомъ, люди неприятеля н(а)шо[г]о | кн(я)зя великого московского, приходшы без вести место | н(а)шо Гомейское все огнемъ выпалили. В ко[т]орый час и листы привилыя продковъ нашихъ | королей ихъ м(н)л(о)сти польских и великихъ кн(я)зей | литовскихъ, такъ тѣж и ревизорские, продкомъ | его на тую церковь и на вси добра церковные | имъ наданные погорели. И бил намъ чоломъ абых[м]о того богомольца н(а)шого Сысою Ерофеевича при | той церкви и при всихъ пожиткахъ до тое || [74 адв.] церкви здавна належачыхъ заховали.

Мы г(о)с(по)д(а)рь | видечы быти того речъ слушную и за чоломъби|тємъ того богомольца  
нашого Сыся Ерофееви|ча при той церкви здавна належачыхъ его зоста|вили есмо и симъ  
листомъ нашымъ заставляемъ.|

Маеъ онъ тую церковь на себе деръжати | вшелякихъ пожитков до нее належачыхъ | ужи-  
вати и службу Божию, водлугъ порадку грече|ского в той церкви служыти. А за нас Б(о)га про-  
сити, | аж до живота своего.

И на то дали есмо тому | тому<sup>1</sup> богомольцу нашему Сысою Ерофеевичу | сесь нашъ листь  
з нашою печатью и с подпи|сомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское.

Писан у Городне, лета Бож|(его) | нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца февраля 11 дня.|

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

Лев Сапега писар |

58.

1584.01.21

*Пацяярдожалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны  
старасты слонімскага Міхайла Валоўіча Абраму Мелешку на тры сялы  
Слонімскага староства – Юдкавічы, Рымкавічы і Радкавічы,  
«до воли и лепшое ласки господарское».*

Прывілей Абраму Мелешку на тры села | в старостве  
Слонимском Юдковичы, Рымко|вичы и Радковичы  
до воли и лепшое ласки г(о)с(по)д(а)рьское | даны ъ|

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол полский, великий кн(я)зь литовский.|

Ознаймуемъ тымъ нашимъ листомъ.

Изъ што не|божчыкъ Петръ Скроботь одержал былъ отъ прод|ка н(а)шого короля его м(и)-  
л(о)сти Жыггимонта Августа | три села || [75] три села отъ староства Слонимского, меновите  
Юдкови|чы, Римковичы и Радковичы, в которыхъ троухъ селахъ | волокъ людми оселыхъ двад-  
цать семь и пол, а пу|стыхъ двадцать шесть пол, которыхъ всихъ осе|лыхъ и пустыхъ волокъ  
пятьдесятъ чотыри я|кобы за отъмену фолварковъ своихъ Ярмолишокъ | и Матфейшокъ.

А по смерти небожчыка Петра Скробо|та, староста слонимский, небожчыкъ пан Михай|ло  
Воловичъ взявши тые села ку староству Слонимскому привернулъ былъ бачечы, ижъ тые се|ла  
по унии от|даны были. А потомъ тотъ же староста слонимский, небожчыкъ Михайло Воло-  
вичъ, | поступилъ тые села маршалкови н(а)шому п(а)ну Абраму | Мелешку, который досталъ былъ  
того права у потом|ковъ небожчыка Петра Скробота. Нижли ижъ | тымъ правомъ тыхъ сель  
одержати не могъ | якого былъ досталъ отъ потом|ковъ Скроботовыхъ, кгдажъ | ся то не показали  
передъ нами абы небожчыкъ | Петръ Скроботь отъ продка нашего тые села за от|мену Ярмо-  
лишокъ и Матфеишокъ держати мель. | А к тому, ижъ по унии от|мены и на вечности отъ про-  
дка | нашего без сойму вального и призовленья всихъ ста|новъ одержати не могъ.

С тыхъ причынъ мар|шалокъ нашъ Абрамъ Мелешко отъступилъ | того права своего билъ  
намъ чоломъ, абыхъмо | тые села, вышей помененные, в держанье и вжы|ванье его составили  
яко жъ ихъ м(и)л(о)сть П(а)нове || [75 ада.] Рады н(а)шы нас за нимъ в причине жадали.

Мы го|сподар на чоломъбитые его и на причину Панов | Рад нашихъ чинечи, маючи тэжъ  
ласкавый взглядъ и | баченье на верные, пыльные и накладные службы его | которые онъ часу вы-

№ 57

<sup>1</sup> Так у ркп. Слова тому напісана двойчы.

течнення нашого на войну при | нас г(о)с(по)д(а)ри въ войску нашомъ будучы под Полоцкомъ, | под Великими Луками и подъ Псковомъ оказы|вал, хотечы его и вперед охотнейшого ку служы|бамъ нашимъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ мети, з ласки н(а)шое | г(о)с(по)д(а)рьское тые села, вышей помененые, Абраму | Мелешку дали есмо и симъ листомъ нашимъ | даемъ з людьми оселыми и з волоками пусты|ми и повинностями и зо всякими доходы и | на Бусуюжы млынъ з ставомъ яко се тые села | сами в собе мають, яко небожчыкъ Петръ | Скроботь *от* продка нашего держал.

Которые села, | вышей помененые, зо всим на все Абрамъ Мелешко | держати и ужывати маеть до воли и до леишое | ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское, а с того намъ г(о)с(по)д(а)ру и до | скарбу н(а)шого ничого давати и личбы никоторое | чынити не маеть.

И на то дали есмо мар|шалкови нашому Абраму Мелешку *сес* нашъ | листь з нашою печато и с подписомъ руки н(а)шое | г(о)с(по)д(а)рьское.

Писан у Городне року Бож(его) нарож(енья) 15|84, м(е)с(я)ца генвара 21 дня.

Подписе руки г(о)с(по)д(а)рьское. Н |

Янь Глебович, *кашт*(алян) менский, под|скарбий земский Вели|кого] Княз[ьства] Ли(то)в(ско)го].<sup>1</sup>

59.

1584.02.20

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья пісару канцелярії кароннай Флерьяну Олешку на майнтак Верхліду Лідскага павета ленным правам.*

|| [76] Прывілей Флерьяну Олешку на именичко | Верхліду леньнымъ правомъ.|

Стефал, Божю м(н)л(о)стыю корол польский, великий кн(я)зь литовский,

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ всимъ вовець | и каждому зособна кому того ведати належыть, | нинешнимъ и напотомъ будучымъ.

Иж мы маючы ласкавыи взгляд на службы шляхтного Фле|рияна Олешка, писара канцлерей н(а)шое коронное, ко|торими он *от* немалого часу в канцлярей н(а)шой спра|вы н(а)шы г(о)с(по)д(а)рьские и Речи Посполитое добре, верные | и цюотливе и уместне справовал, потому ж и въ войнахъ | н(а)шыыхъ, такъже в постороннихъ панствахъ бываючы заховал, и тыми всими поступками свои|ми ласку н(а)шу пыльные заслужовал.

А такъ мы | г(о)с(по)д(а)рь по увесь векъ панованья н(а)шого не опускаючы ни одного особы заслуги в Речи Посполитой | такъ и оного самого пререченого Флерияна Олешка, взглядомъ таковыхъ цюотливыхъ и доб|рыхъ службъ его на противко намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское вперед помес|неному Флерияну Олешку дали есмо ему и симъ | листомъ нашимъ даемъ именичко называемое | Верхліду в повете Лідскомъ лежащее, которое || [76 *adv.*] держал некий Ан|дрей, спадокъ до столу н(а)шого г(о)с(по)д(а)рьского по неякомъ чеху.

Маеть пререченое имен|ичко Флериян Олешко и въ его потомстве муж|ского рожаю леньнымъ правомъ, яко и первой того | верху помененому было дано, который без потом|ства змер держати и вжывати вечными часы | зо всими пожитками и доходами якося | з давныхъ часовъ само в собе в к|рунтехъ, грани|цахъ и в обыкодахъ своихъ маеть.

И на то | есмо вышей речоному Флерияну Олешку дали | сес нашъ листь рукою нашою ко-  
ролевскою подпи|савшы, до которого на сведество и печат | н(а)шу притиснути есмо казали.  
Писан у Городне, | лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца феврал|я 20 дня.  
Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлав Агрипа писар|

60.

1584

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья, дазваляючы пісару ВКЛ, ціеуну вішвенскаму пану Войцэху Стаброўскаму выкупіць за 10 тысяч злотых дзяржаву Платэлі ў старасты гарадзенскага Якуба Ляснеўскага і пацвярджаючы ўмовы заставы на дзяржаву Платэлі караля Жыгімонта Аўгуста.*

Прывілей пану Войтеху Стабровскому на державу Плотели|

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол полский, великий кн(я)зь литовский|

Ознаймуемъ симъ листомъ нашим кому того по|треба будетъ ведати.

Ижъ што которую | державу || [77] державу Плотели, двор з местомъ и зо всею волостю | якося в собе маеть, продокъ нашъ славное па|мети король его м(и)л(о)сть Жыкгимонтъ Август | завести рачы | в певной суме п(е)н(я)зей, то есть в десе|ти тисечахъ копахъ грошей литовскихъ небож|чыку п(а)ну Яну Ходкевичу, п(а)ну виленскому, | на онъ час будущому старосте Жомойтскому|

Которую жъ то державу Плотельскую небожчык | пан виленский за позволениемъ коро-  
ля его м(и)л(о)сти | тымъ же правомъ и в той же суме п(е)н(я)зей яко сам | держал старосте го-  
роденьскому, небожчыку па|ну Яну Лесневскому завел и по смерти старосты | городеньского  
на сес час тую державу брать его | панъ Якубъ Лесневский в той же суме п(е)н(я)зей поме|ненной,  
десети тисечахъ копъ грошей литовскихъ, | держать.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь позволили есмо | и симъ листомъ н(а)шымъ позволяемъ тую | дер-  
жаву Плотельскую зо всимъ якося в собе мает | и з чымъ небожчыку п(а)ну виленскому от  
прода | н(а)шого короля его м(и)л(о)сти Жыкгимонта Августа | заведена, в той суме п(е)н(я)зей  
десети тисечахъ | копъ грошей литовскихъ у брата небожчыка | п(а)на старосты городеньского,  
у п(а)на Якуба Ле|сневского, окупити писару нашому полному | Великому Кн(я)зства Литов-  
ского, тивуну веишв(е)нскому || [77 адв.] п(а)ну Войтеху Стабровскому.

Которую суму п(е)н(я)зей | кды панъ Стабровский п(а)ну Лесневскому через | посланца  
нашого оложыть маеть, ее до | рукъ своихъ за подданыи отъ того жъ послан|ца нашего взяти,  
а тымъ же правомъ и вод|луг того жъ листу заставного яко небожчы|ку п(а)ну виленскому, на  
онъ час буду|чому старо|сте Жомойтскому, п(а)ну Яну Ходкевичу от прода | н(а)шого заведе-  
на была держати и всякихъ | пожитковъ отгуль приходячихъ ужывати | ажъ до от|данья тое  
сумы п(е)н(я)зей десети тисечей | копъ грошей литовскихъ ему самому, або по с|мерти его по-  
томькомъ его, яко в томъ листе за|ставномъ короля его м(и)л(о)сти Жыкгимонта А|вгуста п(а)ну  
Яну Ходкевичу, старосте Жомой|тскому даномъ шырей есть описано.

И на то | дали есмо преречоному п(а)ну Войтеху Стабро|вскому сесъ нашъ листь с подпи-  
сомъ руки нашею | г(о)с(по)д(а)рьское, до которого и печатъ нашу притис|нути есмо рассказали.

Писан у Городне, лета Бож(его) | нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца ...<sup>1</sup>.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.<sup>2</sup>

№ 60

<sup>1</sup> Дакладная дата і месяц складання дакумента адсутнічаюць. Складзены паміж 20 лютым (дакумент № 59) і 8 сакавіка 1584 г., калі кароль ужо быў у Вілені (дакумент № 63).

<sup>2</sup> Подпіс завершаны васьміркападобным гарызантальным росчыркам з напісанымі на яго ромбікамі.

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да Якуба Ляснеўскага з паведамленнем аб паступленні дзяржавы Платэлі пад упаду пісара польнага ВКЛ, ціўуна вешвенскага пана Войцэха Стаброўскага.*

|| [78] Листъ до Якуба Лесневского о посту|пенье тое державы  
Плотель пану Ста|бровському.|

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол полский, великий кн(я)зь ли(то)вский, etc.|

Пану<sup>1</sup> Якубу Лесневскому.

Ознаймуемъ тебе, иж держа|ву нашу Плотельскую, которую продокъ нашъ | славное памети корол его м(и)л(о)сть Жыггимонт Август | в певной суме п(е)н(я)зей в десети тисечахъ коп грошей литовскихъ завести рачыл небожыку п(а)ну Яну Ход|кевичу, п(а)ну виленскому, а потомъ его м(и)л(о)сти ту|ю жь державу Плотельскую в той же суме п(е)н(я)зей за | правомъ своимъ небожыку п(а)ну Якубу Лесневско|му старосте городельскому<sup>2</sup>, брату своему пу|стил, по которого смерти ты держышъ, позволи|ли есмо у тебе окупити черезъ посланца н(а)шо-го .....<sup>3</sup> | писару н(а)шому польному Ве|ликого Кн(я)зства Литовского, тивуну вешвень|скому п(а)ну Войтеху Стабровскому.

А прото хо|чемъ мети и приказуемъ, абы еси тую суму | п(е)н(я)зей десеть тисечей коп грошей литовскихъ | от п(а)на Стабровского принявши тую державу Пло|тельскую зо всимъ якося в собе маеть и яко | небожыку п(а)ну виленскому от продка н(а)шого | естъ заведена, перед тымъ же посланцомъ || [78 *adv.*] нашымъ за разомъ подаль и поступил конечно и|патчей того не чынены.

Писанъ у Городне, лета | Божоего нароженья 1584, м(е)с(я)ца ....<sup>4</sup> |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да ціўуна Дырвян Меньшых Мальхера Шэмета, пацярджажачы прывілеі даніны караля Жыгімонта Аўгуста Васілю Бунакуна 6 гакаў зямлі ў Іфлянтах, іх замену на зямлі ў ціўністве Дырвян Меньшых і пра неабходнасць кампенсацыі тых чатырох валокаў, якія ён яшчэ не атрымаў у якасці замены.*

Лист Василью Бунаку до тивуна Дир|вянъ Меньшых о чотыры  
волоки.|

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол полский, великий кн(я)зь литовский.|

Тивуну нашому Дирвян Меншых, поборцы земли Жо|монтское п(а)ну Мальхеру Шемету.

Иж што про|док нашъ славное памети корол его м(и)л(о)сть Жыгги|мон(т) Августъ дати рачыл дворенину н(а)шому Ва|силью Бунаку шесть гаковъ земли в Ы|флянтехъ, | то естъ осмъ-надцать волокъ, в нагороду службъ его частокротъ в потребахъ военныхъ противъ людей не-

№ 61

<sup>1</sup> Вялікая літара вышынёю ў чатыры радкі.

<sup>2</sup> Так у рск. Трэба чытаць горадзеньскаго.

<sup>3</sup> Вольнае месца на палову радка.

<sup>4</sup> Дакладная дата і месяц складання дакумента адсутнічаюць. Складзены паміж 20 лютым (дакумент № 59) і 8 сакавіка 1584 г., калі кароль ужо быў у Вільні (дакумент № 63).

приятельских оказованых, | яко то на данине продка н(а)шого есть шырей описано. А иж тая шесть гаков земли в Ыфлянтех на он час от него отошла для небесечности от неприятеля, тогда ему за тую | шесть гаков земли з росказанья и за листы | его королевское м(ил)ости продка н(а)шого даном, есть в тивунстве твоєм Дирвян Меншых десеть | волок || [79] волок пять пустых а пять оселых, а потом | мы г(о)с(по)д(а)рь будучи у Львове за чоломбильем его | ему пустые волоки до тивунства Дирвян Меншых | привернуть казавшы, а з ласки наше придавшы ему еще до тых десети волок две волоки, то есть всего волок дванадцать. В селе Ужвядрах волок оселых <sup>1</sup>пять, а в селе Штокмянах волок | оселых <sup>1</sup>семь ему поступити | есмо рассказали.

И к тому в року прошлом тисе|ча пятьсот осмьдесят втором по счастливом | зверненью н(а)шом з войны от Пскова за службы и | утраты того же дворенина нашего придали есмо в том же селе Ужвядрах волок оселых | две, которых ты самь ему за листы нашыми уступил, чого всего чинить волок оселых | чотырнадцать, на што онь данины и листы | продка н(а)шого и наши в себе маеть.

А иж ему долгуз | данины продка н(а)шого короля его м(ил)ости Жыкгимо|та Августа за тую шесть гаков, то есть осмнадцать волок земли в Ыфлянтех отмена ровная чотырма волоками не дошла, а он по вси | часы военные бываючи на послугах земьских | за кождым вытягненьем нашим у войску | и послуги з себе оказуючи з нелитованьем горла своего не мало маестности свое утратил, | так иж выхованья своего на тых чотырнадцать волоках которые в тивунстве твоєм Дирвян || [79 адв.] Меншых держить мети не может, бил нам г(о)с(по)д(а)ру | чолом абыхмо ему з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское там же в тивунстве твоєм Дирвян Меншых в нагороду | за тую чотыри волоки, которая его еще долгуз | данины короля его м(ил)ости Жыкгимо|та Августа | не дошла, и за службы его в селе Вонягах волок | оселых пол четверты, а в селе в Штокмянах | пол волоки, на которой сидеть Матей Клощ, дали.

Мы г(о)с(по)д(а)рь маючи ласкавый взгляд на службы | его частокроть за продка нашего и за нашего щасливого панованья показованные ласкаве ес|мо на то позволили з владца, иж право его | которое он от продка нашего на шесть гаков | земли в Ыфлянтех маеть, за которые | его отмена сполна еще не дошла, першое есть, | низли тоє тивунство в держанье твое | пришло.

А прото хочем мети и приказуем, | што бы еси чынечи то для ласки наше | за разомь без всякое проволокы ему тую | пол чварты волоки в селе Вонягах, а пол волоки | в селе в Штокмянах, на которой сидеть | Матей Клощ, подал и в держанье его завел | и поступил. В чомь намь реч вдячную учыниши, | а мы то тебе симь листомь нашим варуем, | иж то праву твоему которое на тоє тивунство || [80] тивунство Дирвян Меншых от нас маешь ничого шко|дити не будеть.

Писань у Городне, лета Божого нароженья 1584, м(е)с(я)ца ...<sup>2</sup> |

№ 62

<sup>1-4</sup> Написана на левым полі аркуша іншим почерком, чым аснóвны текст рукопису, але чорнілами аднаго коле-ру з аснóвным текстом. Ніжэй на польській мові написана lysz та | poprawca byla. Insignator.

<sup>2</sup> Назва місяця і докладна дата складання документа адсутнічають. Складзены паміж 20 лютым (документ № 59) і 8 сакавіка 1584 г., калі кароль ужо быў у Вільні (дакумент № 63).

*Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья пану Сямёну Войне на маршалкоўства ў ВКЛ  
«до жывота або до болюшого вывышэння».*

Прывілей пану Семену Войне | на маршалкоўство.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский.

Ознаймуемъ симъ нашимъ листомъ кому бы тог(о) | была потреба ведати.

Ижъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавыиъ взглядъ на учтивые и накладные | службы державцы н(а)шого полонковского, кгорждовского, тивуна в земли Жомойтской ужвенског(о) | п(а)на Семена Войну, которые онъ яко продкомъ на|шимъ королемъ ихъ м(и)л(о)сти полскимъ и великимъ | кн(я)земъ литовскимъ во вшелякихъ справахъ | на него прекладаныхъ, такъ потомъ<sup>1</sup> и намъ | г(о)с(по)д(а)ру чинилъ и теперъ на тыхъ всихъ войнахъ з вели|кимъ кн(я)земъ московскимъ наклады и значне | ласку нашу намъ г(о)с(по)д(а)ру заслуговалъ, выносеchy здо|ровья свое противъ тому неприятелю нашему, | немалымъ почтомъ в старости своей з нелитован|емъ горла и мастиности своее служыти намъ || [80 ада.] не переставаетъ. И хочечы мы ему за такыы | учтивые и накладные службы ласкою н(а)шою | и вывышенемъ достаенства осмотрети, | з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское дали есмо поменено|му п(а)ну Семену Войне и симъ листомъ нашимъ | даемъ врад маршалковство в панстве нашемъ | Великомъ Кн(я)стве Литовскомъ до его жи|вота або до иньшого болюшого вывышеня.

З ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское на которомъ вrade справуючыся, онъ пристойне всякое учтивости и в|лады водлугъ права и статуту земьского | Великого Кн(я)зства Литовского и стародавна | звыклого обычаю ужывать и местце свое | тому вряду належаче заседати маеть.

И на то дали есмо помененому п(а)ну Семену | Войне маршалку н(а)шому сес нашъ листъ с по|писомъ руки н(а)шого г(о)с(по)д(а)рьское, до которого и печать н(а)шу притиснути есмо велели.

Писанъ | у Вилни, лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца | марта 8 дня. & |

Подписъ руки г(о)с(по)д(а)рьское.

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья да мсціслаўскага ваяводы Паўла Паца, пацвярджаючы наданні старасты мсціслаўскага І. В. Саламарэўскага зямліну мсціслаўскаму Фёдару Цімафеевічу на права валодання трыма службамі зямлі ў навакольных Расны «да жыватая», а яго нашчадкам «до воли и ласки господарское».*

Лістъ земенину мстиславскому Федору | Тимофеевичу  
на тры службы<sup>1</sup>.

|| [81] Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc.

Воеводе<sup>2</sup> и старосте мстиславскому и вилькомирскому, | державцы радонскому<sup>3</sup> п(а)ну Павлу Николаевичу Па|цу.

№ 63

<sup>1</sup> Аношняя літара ў слове першапачаткова была «у», але потым была выпраўлена на «ъ».

№ 64

<sup>1</sup> У ніжняй частцы ліста, у правым вугле напісана слова Стефан.

<sup>2</sup> Вялікая літара займае на вышынні чатыры радкі.

<sup>3</sup> Так у рксп. Трэба чытаць радомльскаму.



Приходил до нас земенинь нашъ воеводства Мѣстиславского Федор Тимофеевич и показавал в канцля[ре]и н(а)шой листь небожчыка кн(я)зя Ивана Василевича | Соломе[ре]цкого, старосты мстиславского под датою | року тисеча пятьсотъ шестьдесятъ третего, | в которомъ пишеть.

Ижъ дей я видечы быти по[т]ребу людей службныхъ на томъ замку Мсти[славскомъ] яко на украинномъ, за прозбою и чоломъ[б]итьемъ того Федора Тимофеевича и бачечы | его до тако-  
вое службы г(о)с(по)д(а)рьское быти годного, о[г]ледевши ему в томъ же повесе Мстиславскомъ | три службы пустыхъ прозываемыхъ <sup>4</sup>в Расне<sup>4</sup> | за речкою <sup>5</sup>Заполенькою<sup>5</sup> Яколевскую, Сопро-  
новскую, | Радьков[с]кую со всимъ на все, яко се тые земли здав[н]а в собе мели, з кгрунтомъ  
оремымъ, з сенокать[ми], з леси и зо всякими пожытками которые бы | кольвекъ на тыхъ кгрун-  
ныхъ быти могли до | воли и ласки г(о)с(по)д(а)рьское ему есмо<sup>6</sup> дат, хочечы его | в томъ охот-  
нейшого ку службамъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ | мети.

И при томъ показывал листь ревизоровъ | нашихъ п(а)на Ивана Воловича, а Станислава Бар[тошевича] которые, кгда были посланы на ревизю || [81 *adv.*] до тых замков украинскихъ, тот Федор Тимофеевич по[к]азал перед нами. Тотъ же листь кн(я)зя Соломерецкого | при кото-  
рыхъ земляхъ и тые ревизоры наши водлуг | того листу его оставили и листь под печатями |  
своими в року тисеча пятьсотъ осмьдесятъ[омъ].

Воевода и староста мстиславский пав | Павел Паць на тые ж земли листь свой также | до  
воли и ласки нашею ему дал, чого он и теперъ | в держанью водлуг тых листовъ будучы, бил  
нам | чоломъ абыхмо ему ставокъ под домом его мети | допустили и лес прозываемый Дуб-  
ровки и пляц | в остроже Радомльскомъ, ку тымъ землямъ | ему придали.

А такъ мы за чоломъ[б]итьемъ | его при тыхъ всихъ земляхъ со всякими пожитки | до живота  
его и потомъ до ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское | zostавили и ставокъ метъ позволили и то  
ему | симъ листомъ нашымъ водлуг тых листовъ, кото[ры]е онъ перед нами показовал, земли  
в нихъ описанные потверждаемъ. А онъ до живота своего, а потомъки его до воли и ласки  
н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское | держати и вживати мають. А с тог(о) намъ службу | земскую, кон-  
но, збройно, служыти повиненъ будеть, | яко инъшие шляхта бояре н(а)шы мстиславские.

Писан у Вильни, лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(с)с(я)ца | марта 9 дня. & |

Подписе руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлав Акгрипа пи[с]арь. Н |

65.

1584.03.12

*Лист кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья да падскарбія земскага і пісара ВКЛ Яна Глябовіча  
з наведанням аб прызначэнні двараніну Малхеру Райскаму юргельта ў намеры 80 коп  
літоўскіх і загадам напісаць лист да пана віленскага, канцлера ВКЛ,  
старасты берасцейскага і кобрынскага пана Астафія Валовіча, аб выплаце юргельта  
«да інішага апатрэння ад гаспадара» з арэнды берасцейскага староства.*

|| [82] Листъ до подскарбего земского etc, etc | о юргельт  
Мальхеру Райскому.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью, корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc.

Капталяну<sup>1</sup> менскому, подскарбему земскому и писа[р]у н(а)шому Великому Кн(я)зства  
Литовского п(а)ну Яну Глебовичу на Дубровне.

<sup>4-4</sup> Подкреслена ў ркп.

<sup>5-5</sup> Подкреслена ў ркп.

<sup>6</sup> Слова есмо закреслена.

№ 65

<sup>1</sup> Вялікая літара мае вышыню ў пяць радкоў.

Ознаймуемъ т(ы)м, | ижъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы бачность на учтивые и | pracowитые послуги в справах н(а)шыхъ дворени|на нашего Мальхера Райского, которые он за злече|ньемъ и росказаньемъ н(а)шымъ накладомъ своимъ | частокротъ з себе показовал, хотечы оногю тым | хутливого ку службамъ нашимъ способить, | дали и поступили есмо ему юргкельту з скарбу на|шого в кождый год по осмьдесятъ копъ литовскихъ.

Яко жъ писати есмо велели листъ нашъ до п(а)на виленського, канцлера нашего Великого Кн(я)зства Литовского, старосты берестейского и кобрыньского п(а)на | Остафья Воловича, абы его м(и)л(о)сть з аренды ста|роства своего берестейского тому дворенину на|шому Малехеру Райскому в кождый годъ, почавши | за рокъ теперешний осмьдесятъ четвьертый на | иньшыє все пришлые лета до иного опатрєня | от нас г(о)с(по)д(а)ра давал по осмьдесятъ копъ литовскихъ, || [82 адв.] што абы т(ы)м его м(и)л(о)сти за симъ листомъ нашимъ и | за квитомъ Райского в кождый год на личбе в скарбе н(а)шомъ | приймавал. А тотъ же т(ы)м от нас г(о)с(по)д(а)ра в кождый год | на личбе в скарбе нашомъ приймавано будеть.

Писан | у Вильни| лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца марта | 12 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлав Акрпила писар |

66.

1584.03.14

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья, дазваляючы ваяводзе наўгародскаму, старасце мазырскаму і мярзцкаму пану Мікалаю Радзівілу выкупіць за 4000 коп грошай заставу двара Онішскага з воласцро ў бурмістравай віленскай Себестыянавай Міхновіча.*

Прывілей воеводе новгородскому | пану Миколаю Радивилу на двор | Онишский.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью короля польский, великий кн(я)зь литовский.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ што который двор | нашъ Онишки з селы к нему принадлежащими и к то|му село лесництва Олитского называемое Плим|боле держить за листы нашими заставою в певной | суме п(е)н(я)зей, то естъ в чотырох тисечахъ копъ грошей | литовскихъ, бурмистровая виленская Себесты|яновая Михновича.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь тот | помененный двор н(а)шъ Онишки з волостью и со всеми | к нему принадлежностями и село лесництва Олитского Плим|боле дозволили есмо у тоє Себесты|яновое Михновичовое окупити воеводе новго|родскому || [83] новгородскому, старосте мозырскому и мерецкому п(а)ну Мико|лаю Радивилу, кнежати на Дубниках и Биржах. Который то двор | Онишский зо всемъ тымъ, якося верху поменило, и яко до сего | часу Себестыяновая Михновичовая держала, пан воево|да новгородский окупивши масть держати и всякихъ пожит|ковъ отгулъ приходящихъ водлугъ воли и бачєня | своего примножати, на себе выбирати и оныхъ ужыва|ти до животоа своего; ничего отгулъ до скарбу нашего | давати и личбы чинити не будучи повиненъ.

А по | животе его м(и)л(о)сти мы г(о)с(по)д(а)рь тоє державы Онишское | всеє, або по части и никоторое речы от нее никому да|вати, а ни в суме п(е)н(я)зей заводити не маємъ а ни будемъ | мочы, ажъ тая сума п(е)н(я)зей чотыри тисечы копъ грошей | литовскихъ потомькомъ его м(и)л(о)сти або тому, кому бы | тая сума п(е)н(я)ей правомъ слушнымъ по смерты его милости приходила отложона будеть.

Ведь же *первей* | *перед*<sup>1</sup> *откладаньем* тое сумы п(с)н(я)зей, по смерти его м(и)л(о)сти, потомком | его м(и)л(о)сти масть быти час певный, то есть за дванадцать | недель через листы н(а)шы озийають на вырумованье с тое | державы, а яко о личбу такъ о жадные пожитки тое державы и естли бы ся з доущенья Божого черезъ огонь.

А | безъ якое илшое причины шкода якая в той державе стаѣла, также и о кривды подданымъ поделанные яко сам | его м(и)л(о)сть, такъ по смерти его потомки его м(и)л(о)сти не маюѣ | быти до права потеганы и хотя бы ся што таковое(о) | стало его м(и)л(о)сть самъ, а ни потомъки его м(и)л(о)сти ничего | за то покуповати и жадной винѣ о то подлегати не маюѣ | и ничего нагрожати не будуѣ повинны. Ведъ же его | м(и)л(о)сть, яко подачокъ такъ и всякихъ повинностей болшъ || [83 *adv.*] на подданныхъ причиняти и вытегати не масть, але | подлѣ<sup>2</sup> подле уставы ку нимъ ся заховати будѣть повиненъ.

И на то дали есмо его м(и)л(о)сти сесъ нашъ листь с под|писомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское и с печатью н(а)шою.

Писанъ | у Вильни лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца марта 14 | дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Николай Ясенский писар. Н.]

67.

1584.03.15

*Прывілей кар. пол. I в.к.л. Стэфана Баторья Івану Сарохозіну на 36 валок у воласці Ушпольскаї і прызначаючы яго дзядзьку Акііша Сарохозіна апекуном над ім.*

Прывилей Ивану Сарохозину на трыдцать | шесть волокъ вѣ волости Ушпольской | до живота его. |

Стефан<sup>1</sup>, Божю м(и)л(о)стью корол польскій, великий ки(я)зь литовскій, etc. |

Ознаймуемъ симъ листомъ н(а)шымъ.

Поведил перед на|ми дворенин нашъ Акишъ Сарохозинъ, ижъ тыхъ | недавно прошлыхъ часовъ брать его Спиридон з тог(о) | света зшол. А по немъ позостало потомъство ко|готорому было дано от продка нашего славное памяти | короля его м(и)л(о)сти Жыкгимонта Августа у волости Ушпольской волокъ людми оселыхъ тридцать, а пустыхъ | шесть. Просил нас, абых-мо паметаючы на верные служе|бы небожчыка брата его, дети оногo при той да|нине продка н(а)шого заставили.

Мы г(о)с(по)д(а)рь чинечы на | чоломъбитые его и на верные службы небожчыка | брата его, паметаючы при тых тридцати волоках || [84] оселых, а пустыхъ шести сына небожчыковского Ивана | Умаровича Сарохозина заставляемъ, яко же и симъ листомъ | нашимъ змоцняючы данину продка нашего заставляемъ.

Масть тотъ помененый Иванъ Умарович тую всю трид|цать волокъ оселыхъ, а пустыхъ шесть у | волости Ушпольской на себе деръжати до живота | своего, будучы повинен матку свою на том при со|бе до живота ее ховати. И с того именича сестри | свои выпосажывати и всяких пожитковъ до жи|вота своего оттулъ уживаючы. А то все за ведо|мостью того дворе-

№ 66

<sup>1</sup> Слова напісана на левым полі іншымі чарнізмі, чым асноўным тэкст – больш яркімі.

<sup>2</sup> Запар ідуць два словы падлѣ, але першае ў рукапісе закрэслена.

№ 67

<sup>1</sup> Дзве першыя літары ўпрыгожаны завіткамі.

нина н(а)шого Акгиша Сарыхо|зина, брата небожчыковского, отца того Ивана с ко|торымъ тое именье неделено было, чынечы ко|торому правомъ приржоннымъ опеку над ты|ми детьми яко леть недорослыми придаем.|

И на то дали есмо ему сесь нашъ листь с подпи|сомъ руки нашео г(о)с(по)д(а)рьское и з на-шою печатью.

Пи|сан у Вильни, лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца | марта 15 дня.|

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

68.

1584.03.15

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя каштеляну троцкаму, гетману польнаму і падканцлеру ВКЛ, старасце солецкаму, барысаўскаму і ўрэндоўскаму пану Крыштафу Радзівілу на сёлы Кгележы, Павіданцы, Соболе, Вашкеле, Брызгуле, Вяжыканцы Ашмянскага павета.*

Прывілей пану троцкому етс. пану Кришто|фу Радивилу на некоторые села въ волости | Ошменской до живота его м(и)л(о)сти даные.<sup>1</sup>

|| [84 adv.] Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, етс.|

Ознаймуемъ симъ н(а)шымъ листомъ нинешним и напо|томъ будучим, кому будет потре-ба того ведати.|

Што первой сего до воеводства Виленского належали села | в повете Ошменскомъ лежа-чие меновите Кгележы, Пови|данцы, Соболе, Вошкеле, Брызкгуле, Вяжеканцы, в которых | волокъ на подданные вымероныхъ и застенковъ шестдесят | чотыри, моркговъ петнацать, прутое петнацать | а в нихъ подданные на инвентару меновите описанные, | его м(и)л(о)сть пан Миколай Юревич Радивил кн(я)же на Дубинках | и Биржах, воевода виленский, гэтман навь-шпший Великого | Кн(я)зьства Литовского и земли Ифлянтское со всеми ихъ | пожитками ку воеводству Виленскому держал, прозбу | свою до нас г(о)с(по)д(а)ра учинил, абы есмо то на прозбу его м(и)л(о)сти | учинили.

А маючы взгляд на заслуги сына его м(и)л(о)сти п(а)на | Криштофа Радивила, п(а)на троц-кого, гэтмана полного | и подканцлерого Великого Кн(я)зьства Литовского, старосты | солецко-го, борисовского и урендовского, которые его м(и)л(о)сть | намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Поспо-литой з нелитованьемъ здорова | своего поднимаючы немалые утраты в маетности | своей по вси тые прошлые лета чынил и чынити не пе|реставаетъ, тые села отнемьшы от воеводства Виленского тому сыну его м(и)л(о)сти п(а)ну Криштофу Радивилу | правомъ доживотнымъ дали.

Мы г(о)с(по)д(а)рь не хотечы | в томъ прозбы его м(и)л(о)сти п(а)на воеводы виленского на | сторону || [85] на сторону отложыти за причиною и приступленемъ тыхъ | сел отъ его м(и)л(о)сти п(а)на воеводы виленского, маючы тэжъ | взгляд на заслуги его м(и)л(о)сти п(а)на троцкого, которые его милость намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой з нелитованьемъ здо|ровья и маетности своео чынити и чынити не переста|ваетъ тые села, меновите Кгележы, Повиданцы, Соболе, | Вошкеле, Брызкгуле, Вяжыканцы в повете Ошменскомъ | лежачие, от-немьшы от воеводства Виленского со всеми | ихъ кгрунтами, волоками вымераными, застен-ками, | з людьми в нихъ оселыми, зъ ихъ повинностями, з чыша|ми грошовыми, з дякы жыт-ными и обсяными, и | зо всемъ тымъ, с чымъ до воеводства Виленского были | держаны и

№ 68

<sup>1</sup> У ніжняй частцы ліста, у правым вуглу напісана слова Стефан.

прислухали и яко се в собе в своих пожитках, | границахъ, межахъ и обыходехъ мають. И если бы | што от нихъ *от* обоконныхъ суседовъ земель, кгрунтовъ | не праве разобрано было, а ку тымъ селамъ належало, | с тымъ всимъ ничего от нихъ земель, кгрунтовъ а ни людеи, а ни пожитковъ з нихъ приходячихъ на нас г(о)с(по)д(а)ра, | на потомки нашы не *отнимаючы*, але зо всимъ на все | чого бы се в семь листе и не поменило, а ку тымъ селамъ | належало, его м(и)л(о)сти п(а)ну Криштофу Радивилу кн[я]жа[ти] на Биржахъ и з Дубинокъ, п(а)ну троцкому, *г[и]тма[ну]* польному и подканццлерому Великого Кн[я]зства Ли[т]овского, старосте солецкому, борисовскому и уредовскому даемъ, даруемъ до живота его м(и)л(о)сти и симъ | листомъ нашымъ записуемъ в мощь, в держане и в спокойное || *[85 адв.]* ужыване подаемъ. Которыхъ *верху* помененныхъ сел и всихъ | пожитковъ з нихъ приходяхъ его м(и)л(о)сть пан Криштофъ | Радивил до живота своего ужывати масть, а личбы | никоторое его м(и)л(о)сть самъ, ни потомъки его м(и)л(о)сти, намъ | г(о)с(по)д(а)ру и потомъкомъ нашимъ з нихъ чинити не *будеть* | повинень и повинни будуть. С которое мы г(о)с(по)д(а)рь ихъ | симъ нашимъ листомъ на вси прийдучые часы *выз[во]ляемъ* и вольныхъ чинимъ.

А надъто дали есмо | его м(и)л(о)сти п(а)ну троцкому, п(а)ну Криштофу Радивилу | сес нашъ листъ подписавшы его рукою н(а)шою г(о)с(по)д(а)рьскою | и печать к нему привесити казали.

Писан у Вильни, | року Бож(его) нарож(еня) 1584, м(е)с(я)ца марта 15 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Николай Ясенский писар. Н |

69.

1584.03.15

*Пацяярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя куплі кашталяна менскага, падскарбія земскага пана Яна Глябовіча ў мастаўнічага сярвецкага Івана Кміты Березавецкага за 900 коп грошай літоўскіх маёнтка Касцюшкаўскага ў Менскім павеце.*

Потверженъе кашталяну меньскому etc. пану |  
Яну Глебовичу купли его именича Костюшковского  
у Ивана Кмиты Березовецкого.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн[я]зъ литовский, etc.

Ознаймуемъ симъ листомъ н(а)шымъ кому бы того была | потреба ведати нынешнимъ и напотомъ будущимъ.

Што перво сего поведил был перед нами г(о)с(по)д(а)ромъ мо[ст]овничый сервецкий Иван Кмита Березовецкий, ижъ | онъ || *[86]* он маючы именичи свое в повете Менском недалеко Радошковичъ, над рекою Чусю лежачое называемое Костюшков[ск]ое, выслужоное на короли его м(и)л(о)сти славное и светое па[ме]ти Жыггимонте Августе продку нашомъ правомъ | легнымъ. И будучы оногo имения в держанью и вжи[в]анью, а потребуячы не малое суммы п(е)н(я)зей на плачене | долговъ своихъ в которые былъ для службъ земьскихъ | военныхъ попал, хотел тое имениче свое на Чуи Костюшковское продати кашталяну менскому, подскарбему зем[ск]ому Великого Кн[я]зства Литовского п(а)ну Яну Глебо[ви]чу на Дубровне. Онож, ижъ того без позволения н(а)шого | учинити не могъ, просил былъ нас г(о)с(по)д(а)ра о листъ позволенный | на проданье того именича п(а)ну менскому. Зачымъ мы | г(о)с(по)д(а)рь на он час баччы, ижъ он на потомстве кому бы | тая выслуга его належати мела не сходитъ, позво[ли]ли есмо ему были и листъ н(а)шъ позволенный дали.

То | такъ тепер постановившыся перед нами г(о)с(по)д(а)ремь оче|viste помененый мостовничый сервецкий Иванъ Кмита | Березовецкий оповедал и очевисто перед нами г(о)с(по)д(а)ремь | сознал, ижъ дей он будучи потребенъ п(е)н(я)зей на поплатене | долговъ своихъ, а маючы на то позволеное нашо г(о)с(по)д(а)рьское | оное имениче Костюшковское на Чуи звышъ поменное | кашталюну менскому п(а)ну Яну Глебовичу на Дубровне | навечность продал и в держанье поступил. Яко жъ дей | и п(е)н(я)зи вси сполна от п(а)на менского до рукъ своихъ взяв|шы, привилей который на тое имениче отъ короля его ми|лости Жыггимонта Августа мел, также листъ наш который || 86 аде./ то есмо ему продать позволили, до рукъ п(а)ну менскому | отдал и листъ свой продажный на тое имениче п(а)ну ме|нскому правне учыненный справившы перед нами покла|дал, просечы, абыхмо мы г(о)с(по)д(а)рь тое сознание его приняв|шы на помененую продажу его п(а)ну менскому потвер|ждение нашо дали, который листъ его продажный сло|во от слова такъся в собе маеть.

Я Иван Иванович | Кмита Березовецкий, мостовничый сервецкий, ознай|мую тымъ моимъ листомъ всемъ вобще и каждо|му зособна хто бы колвекъ о томъ ведати хотел | нинешнимъ и напотомъ будучымъ.

Ижъ што ко|трый фольварок в повете Менскомъ неподалеку Радошко|вичъ, над рекою Чуено лежачий называемы|й Костюшков|ский, выслужыл есми на короли его м(и)л(о)сти славное и светое | памяти Жыггимонте Августе вечностью, правомъ | леннымъ. Которое поменное именье за тою дани|ною его королевское м(и)л(о)сти от оного жъ часу маючы | в спокойномъ держанью и вживанью своемъ пачъ кол|векъ бы тая выслуга моя потомству моему | належала.

Одножъ будучы я пильно потребен | сумы п(е)н(я)зей ку заплаченью долговъ што жъ ся задолж|ти<sup>1</sup> мусял для службъ его королевское м(и)л(о)сти земь|ских, военныххъ, маючы на то позволеное его королев|ское м(и)л(о)сти п(а)на н(а)шого м(и)л(о)стивого, тое именье мено|ванное Чуйское Костюшковское тымъ же правомъ | моимъ леннымъ якомъ то самъ от его королев|ское м(и)л(о)сти || 87/ м(и)л(о)сти мел есми, продал и навечность поступил велможному | п(а)ну его м(и)л(о)сти п(а)ну Яну Глебовичу на Дубровне, кашталюну | менскому, подскарбему земскому и писару Великого Кн(я)з|ства Литовского, мал|жонце, детемъ и потомкомъ его | м(и)л(о)сти за певную суму п(е)н(я)зей девятьсотъ копъ грошей | личбы и монеты литовское личачы в кожды грошъ. | И вжо от сего часу от даты того листу моего, нижей о|писаное тое именье мое поменное Чуйское Костюшко|вское з будованьемъ дворнымъ, з пашней дворною, з боя|ры, людьми, к|ругнтами, шырокостю, можностью и вси|ми пожытками, зо всемъ на все, што кольвекъ ку тому | именью здавна и тепер належытъ, в моць и в держанье | его м(и)л(о)сти п(а)ну менскому подал и поступил вси бояре, | люди тамошние на особливомъ реестре списавши, | подъ печатью моею и ихъ м(и)л(о)сти п(а)новъ приятелов моихъ | и при томъ право мое привилей от его королевское ми|лости мне на тое именье Чуйское Костюшковское | данный и вси иные листы и справы на то належачие | до рукъ его жъ м(и)л(о)сти п(а)на менского<sup>2</sup> за разомъ отдалъ.

С того поменного права моего ленного(о) выречкысье | и на его м(и)л(о)сти самого дети и потомки ихъ м(и)л(о)сти влил | и вливаю вечными часы и вжо я самъ помененый Кми|та, дети и потомки мои также от сего часу, даты | нижей описаное, никоторымъ способомъ права, моцы, | владзы до того именья не раз поменного и никото|рое его части мети и вживати не маемъ вечными | часы. А где быхъ я Иван Кмита самъ через себе || 87 аде./ малжонку, дети мои в тое именье мое его м(и)л(о)сти про|даное и в которую его часть людей, к|ругнтов, або | пожытковъ якимъ же колвекъ способомъ вступоваль | з моцы и держанья его м(и)л(о)сти, малжонки, детей и по|томковъ его м(и)л(о)сти отнял, або кому иньшому пов|торе якимъ же кольвекъ опи-

№ 69

<sup>1</sup> Так у ркп.

<sup>2</sup> Слова двойны абедзена.

сомъ в держанье за|водил або и завел, и ку шкоде и якої трудности и на|кладу ихъ м(и)л(о)сти приводил, тогда за то кож|дого разу иле колвекъ бы се то показало маю и по|виненъ буду его м(и)л(о)сти п(а)ну менскому самому або | малжонце, а по нихъ детемъ и потомъкомъ его ми|лости, закладу девятьсотъ копъ грошей и вси шко|ды и наклады без всякого доводу, одно на рече-  
не | слова ихъ м(и)л(о)сти заплатити.

У каждого права до ко|торого жъ кольвекъ был бых о то позван так перед | его королевскую м(и)л(о)сть суд трибунальскій альбо зем|скій и к|родскій, в которомъ кольвекъ повете з жад-ного | не вымовляючи такъ у того права за позовомъ от | ихъ м(и)л(о)сти на першомъ року яко завитомъ ставши, | то все виненъ буду з суду не сходечи заплатити | позу и ни року не збываю-чы и ни которыми причинами | не вымовляючы такъ у того права за позовомъ | от ихъ м(и)-л(о)сти на першомъ року яко на завитомъ ста|вши то все винен буду з суду не зходечи за-плати|ти позу и ни року не збываючи и некоторыми | причинами не вымовляючыся. А оный в|радъ, | або суд || [88] або суд за станьемъ яко и за не станьемъ моимъ не прииму|ючи некото-рыхъ вымовъ а ни оборон моихъ, бы тѣжъ | были и правные, то все где бых упоромъ платити не | хотел на мне сказавши, маєть моцъ мети на именяхъ | моихъ вшелякихъ отпра|ву уделавши без всякого | покладанья дальшихъ роковъ в держанье ихъ ми|лости заразомъ до зупольное за-платы подаль. | А по заплате того всего предся тая вечная прода|жа моя и сес мой листъ в сихъ словахъ и артыкулахъ | в немъ описаныхъ у каждого права и на вшелякомъ | мѣстцу в своей зу-польной моцы захован быти ма|ють вечными часы.

И на то я Иванъ Кмита | Березовецкій дал есмо его м(и)л(о)сти п(а)ну Яну Глебови|чу, каш-талану менскому, подскарбему земскому | и писару Великого Кн(я)зства Литовского сес мой | листъ з моею печатью и с подписомъ власное руки | моею писмомъ рускимъ. А при томъ были | и того будучи добре сведоми за очевистою | прозбою моею печати свои к сему листу моему | приложыти рачили ихъ м(и)л(о)сть ясне вельможные | п(а)нове его м(и)л(о)сть панъ Миколай Радивил кн(я)жа на Ду|бинкахъ и Биржахъ, воевода виленскій гѣтман | навышшый Велико-го Кн(я)зства Литовского, его ми|лость пан Остафей Волович пан виленскій, канцлер Ве|ликого Кн(я)зства Литовского, староста берестейскій и кобрынскій, его м(и)л(о)сть кн(я)зь Стефан Корибутович || [88 *adv.*] Збаражскій, воевода троцкий, державца жосленскій, | соми-лишскій и дорсунишскій, его м(и)л(о)сть пан Криш|тофъ Радивил кн(я)же на Биржахъ з Ду-бинокъ, панъ | троцкий, подканцлерий Великого Кн(я)зства Литов|ского и гѣтманъ польный, староста борисовскій | и солецкій.

Писан у Вильни, лета от нароженья | сына Божого тисеча пятсотъ осмьдесятъ чет|вертого, м(е)с(я)ца марца, шостого дня.

У того листу | печатей притисненыхъ пять и подпись[o]мъ руки | тыми словы Иван Кмита власною рукою своею подпи|сал.

А такъ мы го(с)по(д)а|рь бачечы то, же Иван Кмита | тую продажу за позволениемъ нашимъ учинил, | оповеданья и сознанья такового Ивана Кмиты | выслухавшы, оную продажу симъ листомъ н(а)шымъ | змощняемъ и утвержаемъ.

Маєть пан менскій, | дети, потомки и шадки его м(и)л(о)сти помененое име|ниче Чуское Костошковское зо всим на все яко то от | Ивана Кмиты купленое естъ держати и вжывати | вечными часы во всемъ потому и тымъ же правомъ, | яко то от его королевское м(и)л(о)сти Жыкгимонта | Августа Ивану Кмите было дано.

И на то есмо | п(а)ну менскому дали сес нашъ листъ з нашою печа|тью и с подписомъ руки н(а)шое го(с)по(д)а|рьское.

Писан у Вильни, | лета Божь(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца марца 15 дня.

Подпис руки го(с)по(д)а|рьское<sup>3</sup>.

<sup>3</sup> Документ завершається завітком, нагадуючим латинську літару «Z».

70.

1584.02.08

*Зацвярджэнне саступкі даму на пэўную суму грошай, учыненай слаўным Янкам Грэгаровічам, магілёўскім мешчанінам іўдзею Айзіку, арандатару корчмаў.*

|| [89] Confirmatio cessionis domus in certa pecuniae |  
summa a famato Janko Hrehorowicz, cive Mohil|oviensi,  
Azyzyk, Iudaeo, arendatori tabernarum factae.

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux, etc.

Significamus. Quod cum famatus Janko Hrehorowicz, | civis et subditus noster Mohiloviensis, habito certo quodam con|tractu cum arendatore nostro tabernarum Mohiloviensium | Azyzyk Pirohovich, Iudaeo, domum suam propriam, ibique Mohiloviae | existentem, cum omnibus pertinentibus et attinentibus in summa certa | pecuniae cum toto iure suo haereditario et perpetuo praedicto arendatori | condendit cessitque. Supplicatumque est nobis nomine supradicti | arendatoris nostri, ut nos hanc cessionem ratam et gratam | habentes, eandem confirmare, prout et confirmamus praesentibus litteris | nostris, dantes et concedentes praedicto Iudaeo hanc domum, sibi a famato | Janko Hrehorowicz condensam, tenendam, habendam, vendendam, commutandam | in ususque suos suorumque, quos meliores poterit, convertendam perpetuo et in aevum. De qua quidem domo, modo praemisso ei a nobis | dato<sup>1</sup>, ratione censuum contributionem .....<sup>2</sup> quorum .....<sup>3</sup> | dare .....<sup>4</sup> ut et alii cives pendere et praestare teneatur. | Quod omnibus, quorum interest, praesertim vero magistratui | civili Mohiloviensi, denunciamus.

In cuius rei fidem etc. |

Datum Grodnae die VIII februarii, anno 1584.

Stephanus rex. Subscripsit.

Leo Sapieha notarius sudscripsit.

71.

1582.07.21

*Зацвярджэнне пастановы суда віленскай гарадской рады [у справе] паміж іхляхетным Маркам Тошлікам, пазывальнікам, і слаўным Вальтэрам Зібнерам, віленскім радцам, пазваным.*

|| [89 адв.] Approbatio decreti officii consularis Vilnensis |  
inter nobilem Marcum Thoszlik, actorem, et | famatum  
Walterum Zybnem, consulem Vilnensem, citatum.

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux, etc.

Significamus tenore praesentium, quibus expedit universis et singulis. Devenisse ad nos et ad iudicium nostrum per appellationem | ab officio consulari Vilnensi causam et actionem inter nobilem | Marcum Thoszlyk districtus Vilnensis, actorem et appellantem, | ex una et famatum Walterum Zybnem, consulem Vilnensem, | citatum, ex altera partibus occasione quadraginta sexagenarum | lithuanicarum ex concordia ad acta castrensis Vilnensis inter eos | inscripta per conventum

№ 70

<sup>1</sup> Так у ркп. Трэба чытаць data.

<sup>2</sup> Пропуск у тэкście.

<sup>3</sup> Пропуск у тэкście.

<sup>4</sup> Пропуск у тэкście.



actori retentorum petenti summae eiusdem solutionem. In qua quidem causa et actione officium illud consula | re Vilnense, audita partium controversia, decreverat famatum | Walterum Zybner, consulem Vilnensem, citatum, a solutione summae | eiusdem quadraginta sexagenarum lithuanicarum et ab impetitione ulteriori actoris liberum et absolutum fieri debere | idque ex rationibus et causis, in decreto eodem consulari Vilnensi | positis et descriptis. A quo decreto actor praedictus ad nos | et ad maiestatem nostram provocavit, prout haec in actis | et toto causae ipsius processu fusius descripta extant | abundiusque continentur. In termino itaque appellationis et relationis | nostrae hodierno, ex limitatione nostra generali causarum omnium civilium | maydemburgensium Magni Ducatus nostri Lithuaniae deveniente | et hucusque continuato pars actorea, personaliter conventa et per | Felicem Macieykowski, suum plenipotentem, coram nobis com | parentibus et terminum prosequentibus appellationis attentandae | suamque controversiam reiterantibus. Nos cum consiliariis nostris, | lateri nostro tunc assidentibus, audita partium controversia et eadem bene | ac debite examinata atque intellecta, sententiam officii illius consularis || [90] Vilnensis<sup>1</sup> approbandam et confirmandam duximus approbamusque et | confirmamus per praesentes, cum ea tamen declaratione et interpretatione, quod si per partem conventam legitimis probationibus | deductum fuerit, duos subditos et fundos, in quibus resident | per eundem conventum actori in quadraginta sexagenis lithuanicis | ad solutionem summae eiusdem, in possessionem missos subesse iurisdictioni | civili maydemburgensi, tunc decretum illud consulare in toto in | robore et vigore conservamus. Quodsi in contrarium per actorem certis et authenticis documentis deductum fuerit, quin illi | subditi et fundi, in quibus manent, exnunc subiacent iurisdictioni | terrestri Vilnensi, nos id, quod nobis iustum et aequum visum fuerit, inter partes easdem decernemus. Quibus quidem partibus utrisque assignamus terminum peremptorium probationum | earundem coram nobis ostendendarum et reponendarum pro futura | limitatione generali causarum omnium civilium maydemburgensium Magni | Ducatus nostri Lithuaniae hac nostra sententia mediante harum testimonio | litterarum, quibus sigillum nostrum praesentibus est impressum.

Actum | Grodnae sabbato pridie festi B. Mariae Magdalene, anno Domini | millesimo quingentesimo octuagesimo secundo.

72.

1584.03.15

*Зацвярджэнне пастановы камісараў [у справе] паміж Тамашам Забароўскім ды іншымі яго супольнікамі, слоніміскімі гараджанамі, пазывальнікамі, і войтам ды гараджанамі з Навагрудку, пазванымі.*

Confirmatio decreti certorum commissariorum | inter Thomam Zaborowsky ac caeteros consortes, oppidanos Slonimenses, actores, et advocatum | oppidanosque de Nowogrodek, citatos.]

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux, etc.]

Significamus praesentibus litteris nostris, quorum interest, universis | et singulis. Devolutam esse ad nos et iudicium nostrum ex appellatione et sententia nostrorum commissariorum Adami Danilo-wicz, | marschalci nostri, Nicolai Lesman, vicepalatini Nowogrodensis, causam et actionem inter honestos Thomam Zaborowsky, Danielem Ciwunowicz, Alexium Demyanowicz | ac || [90 adu.] ac caeteros consortes illorum, oppidanos Slonimenses et laboriosos | subditos nostros de villa Solomky, actores,

№ 71

<sup>1</sup> Напісана вялікімі літарамі.

ex una ac providos | advocatum et oppidanos, et subditos oppidi nostri Novogrod[ensis, ciuitates, parte  
 ab altera propterea, quod cum in anno | millesimo quingentesimo octuagesimo primo mense febru-  
 ario | vigesima nona die nuncius principis Moschorum ex regno | Poloniae a nobis fuisset expeditus  
 et iter faciens per oppidum nostrum praedictum Slonimensem, ipsi iidem oppidani et villani, | subditi  
 nostri, equos podvodarum certum numerum, in processu causae | descriptum, pro abductione illius  
 nuncii quousque ad oppidum nostrum | praedictum Nowogrodek secundum consuetudinem dederunt  
 et | concesserunt, nulla solutione pecuniarum pro eisdem podvodis, | uti aequum erat, praeter litteras  
 recognitionis a superintendente | nostro acceptae. Venientibus itaque ad oppidum Nowogrodek | requi-  
 siverunt et petierunt ab avvocato et oppidanis, quat[en]us praedicto nuncio de recentibus equis podvo-  
 darum, pro debito | et officio suo ac consuetudine, hac in re servari solita, provideant, | illi vero advo-  
 catus et oppidani Novogrodenses id facere de[n]egaverunt nec podvodas eiusmodi dederunt, ita quod  
 praedicti | oppidani nostri Slonimenses a Moschis ulterius iter facere quousque | ad civitatem Min-  
 scensem sunt coacti et compulsi. In quo itinere | maximum damnum in equis et curribus aliaque sup-  
 p[er]lectili | sunt perpassi, scilicet, in quadraginta equis: oppidanorum viginti | et villanorum quoque  
 viginti, uti ea omnia et singula in processu | causae idiomate Ruthenico scripto, coram memoratis  
 commissariis nostris habito, latius descripta habentur. In termino itaque | hodierno, ex eadem appel-  
 latione et limitatione nostra generali causarum | iuris maydemburgensis proveniente et hucusque con-  
 tinuato, parte | actorea per se personaliter et plenipotentem suum coram nobis et | iudicio nostro com-  
 parente et eum terminum legitime attentante atque | petente in contumaciam partis citatae advocati et  
 oppidanorum | oppidi Novogrodensis, ultra solitum quater<sup>1</sup> ministerialis | terrestribus generalis et curiae  
 nostrae nobilis Gorsky clamatae | nec per se, nec per plenipotentem suum comparente terminumque  
 atten[tante, sententiam memoratorum commissariorum nostrorum, ratione praemissorum | promulga-  
 tam || [91] promulgatam, per nos in toto approbati ac eandem partem | citatam ad solutionem damno-  
 rum, taliter per actores per[passorum, condemnari. Nos, de consilio nostrorum in curia no[stra iuris  
 civilis maydemburgensis commissariorum, | in contumaciam partis citatae, in appellationis suae ter-  
 mino | non comparentis, sententiam memoratorum commissariorum | nostrorum, ratione praemisso-  
 rum, in processu causae latius descri[ptorum, promulgatam, in toto approbandam et confirmandam |  
 esse duximus, uti quidem approbamus et confirmamus | ipsamque partem citatam ad restituenda dama-  
 na, in | processu causae descripta, praedictis actoribus condemnamus, | hoc nostro decreto mediante.  
 Pro cuius decreti nostri | ac quoque memoratorum commissariorum nostrorum finali | et debita exequu-  
 tionem, remittimus partem ipsam actoream | ad officium palatinale sive castrense Novogrodense, hinc |  
 in termino peremptorio quorum<sup>2</sup> septimanarum ulterioris diei | decursu. In cuius rei fidem sigillum  
 nostrum praesentibus est subim[pressum].

Actum et datum Vilnae feria quinta post | dominicam Laetare proxima, anno Domini millesimo  
 quin[gentesimo octuagesimo quarto, regni vero nostri | anno octavo.]

Nicolaus Georgy Korizna, cancellarius Vilmensis, Sacrae Regiae Maiestatis | referendarius.

*Зацвярджэнне пастановы Ліпскага суда [у справе] паміж Янам Крычкоўскім ды Андрэем Гнiewінскім, пазывальнікамі, і шляхетным Станіславам Рылскім, пазваным.*

Approbatio decreti iudicii Lipsensis inter | Ioannem Kryczkowsky, Andream Gniewinsky, | actores, et nobilem Stanislaum Ryłski, citatum.

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux, etc.

Significamus praesentibus litteris nostris, quorum interest, universis. Devolutam | esse ad nos et iudicium nostrum ex appellatione a sententia | iudicii oppidi Lipsensis causam et actionem inter nobilem || [91] *ads.* Joannem Kryczkowsky, Andream Gniewynski et coniuges illorum, | actores, ab una et nobilem Stanislaum Ryłski, citatum, | pro occupatione et receptione bonorum dictorum Turowska, | scilicet auri, argenti, gemmarum et clenodiorum, equorum, pecorum | et pecudum, vestium et apparatusum militarium et | familiae servilis aliorumque rerum, in registro descriptarum, | praesertim vero bonorum Annae Ryłska Hryptowna, | matris Kryczkowska et Gniewinska, hoc est agrorum, in | fundo oppidi Lipsko praedicti iacentium, post mortem praedictae | matris relictorum, ad summam trecentarum sexagenarum | lithuanicarum aestimatorum. Ad quod quidem iudicium ipse idem | Stanislaum Ryłski existens citatus et comparens | pro termino forum declinandum et excipendum dixit se non sub|esse ratione nobilitatis suae iurisdictioni civili neque super | propositionem respondere velle. Ex controversia itaque illarum partium | iudicium illud super propositionem ipsum citatum actoreae parti respon|dere teneri decrevit. A quo decreto iudicii illius ad nos | et iudicium nostrum regium ex parte illius citati fuit appellatum et, | appellatione admissa, prout processus causae eiusmodi omnia latius in | se continet. In termino itaque hodierno, ex appellatione | eiusmodi et limitatione generali nostra iuris civili maydem|burgensis, ad nos et iudicium nostrum proveniente et hucusque continu|ato, parte actoreae per se personaliter coram nobis comparente | et eum terminum legitime attentante atque petente in contumaciam | partis citatae ipsius nobilis Stanislai Ryłsky, ultra solitum | quater voce ministerialis terrestris et curiae nostrae | nobilis Joannes<sup>1</sup> Gorsky clamati, nec per se neque per | plenipotentem suum comparentis eumque terminum attentantis, | sententiam illius iudicii oppidi Lipsko, ratione suprascriptorum | promulgatam, per nos in toto approbare ac causam | ipsam cum toto ipsius effectu ad hoc illud iudicium, a quo pro | ulteriori processu remitti ipsumque citatum directe super | propositionem ipsius actoreae partis respondere decerni | ac in litis expensis eundem condemnari. Nos, de consilio | nostrorum || [92] nostrorum in curia nostra iuris civilis maydemburgensis commissariorum, in contumaciam partis ipsius appellantis, in eo | termino appellationis non comparentis, sententiam iudicii illius | Lipsensis approbandam et confirmandam esse duximus, uti quidem appro|bamus et confirmamus causamque ipsam cum toto ipsius | effectu et praefatis partibus ad hoc illud iudicium, a quo ad ulte|rius procedendam hinc in termino peremptorio, dum pars | ipsa actoreae partem citatam ad id legitime adcitaverit, | remittimus partemque citatam seu conventum super propositionem acto|ris directe respondere decernimus et in litis expensis | per illud iudicium taxandam et cognoscendam condemnamus, | hoc decreto nostro mediante. In cuius rei fidem sigillum | nostrum praesentibus est appositum.

Actum et datum | Vilnae die XV mensis marcii, anno Domini MD<sup>o</sup> LXXX IV<sup>o</sup>, | regni vero nostri anno octavo.]

Nicolaus Georgy Koryzna, cancellarius Vilnensis, sacrae | regiae maiestatis referendarius.]

74.

1584.03.16

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Філіпу Махвічу на валоданне «до жывога»  
вёскай Сухолопіе Камянецкага і Белаўежскага лясніцтва, у якой 20 валок зямлі.*

Przywilej na wies Suchołopie w lesnictwie Kamienieckiem  
y Białowiezkiem | w ktorey włok osiadłych 10 a pustych |  
10 Filippowu Machwicowu do żywota ie (go) | dany.

Stephan, z lasky Bozey krol Polski. |  
Oznaymuyem them listem naszym.

Iz my mając | laskawy wzgląd na wierne y uczciwe służby | urodzonego Filipa Machwica leś-  
nicze(go) nasze(go) | Kamienieckiego y Białowiezkiego ktoze on yako | przodkowi naszemu sławney  
pamięci krolowu | Ie(go) Mśc. Sygmuntowu Augustowu takze y nam | z siebie okazuye. Co my chcem  
laską naszą | onemu || [92 adw.]<sup>1</sup> onemu nagrodzić y thym go ochotniejszy do służb | naszych spo-  
sobić i za żądaniem iego z laski naszej | daliszmy mu y them listem naszym dayem wieś | nazwana  
Sucholopie w lesnictwie naszym Kamienieckiem y Białowiezkiem leżącą w | ktorey osiadłych włok  
dziesięć a pustych | włok dziesięć ze wszystkim do żywota | iego którą wieś Sucholopie ma urodzony  
| Filip Mafficz ze wszystkim iako sie w sobie ma dziesięć y wszelakich dochodow | z tamtąd przycho-  
dzacych na się(bie) używać wolen | będąc tam sobie na włokach pustych folwark | zbudować y według  
woley y upodobania | swe(go) pożytkow przymnażać, a z tego | wszytkiego mamy do skarbu nasze(go)  
nie płacie y liczby | czynić niebędę sie powinien do żywota swego. | Jedno służbę ziemską, wojenną,  
tak iako | insza szlachta obywatel panstwa na | sze(go) W(ielkiego) X(ięswa) L(itewskiego) służyć ma.  
Na co da[li]śmy mu then nasz list z podpisom ręki własney y z naszą pieczęcią.  
Dan | w Wilnie, 16 dnia Marca Roku | thysiąc pięćset osiem|dziesiąt czwartego.  
Podpis ręki krola Je(go) m(ilo)sc(i).

Waclaw Agrippa pisarz. |

75.

1584.03.16

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да старасты гарадзенскага, дыржаўцы  
кокангаўскага і болніцкага Стэфана Бяляўскага з паведамленнем аб вызваленні зямліна  
Гарадзенскага павета Томаша Тыдзіка ад выплаты чынішу з двух засценкаў грунту  
Струпіна і Востраў двара Азёрскага і аб дазваленні Т. Тыдзіку карыстацца ім  
«да жывага» пры ўмове выканання ім службы вознаўскай.*

|| [93] Листъ земенину повету Городеньского | Томашу Тидику  
на два застенъки | кгрунът у двора Озерского на службе |  
возновъско й дане.<sup>1</sup>

Стефан, Божю м(и)л(о)стыю корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc. |

Справцы дворов наших староства Городеньского, | державцы кокангавскому и болницко-  
му Стефану Бе[л]явскому и напотомъ будущимъ старостамъ и | справцамъ дворовъ нашихъ  
староства Городенско(о) |

№ 74

<sup>1</sup> Гэта старонка дакумента аформлена ў выглядзе калафона.

№ 75

<sup>1</sup> Заглавак дакумента завяршаецца завіткам, нагадваючым склад «См».

Ижъ што перьвей сего з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское дали е|смо были земенину н(а)шому повету Городеньского | Томашу Тидику на цын|шу два застенъки земли | прозываемые Струпино в которомъ естъ к|грунту | среднего морк|говъ петна|дцать. А другой засте|нокъ названный Остров в которомъ к|грунту подло|го земли оромое такъже морк|говъ петна|дцать, | сеножати морк|говъ семъ, а заросли морк|говъ трид|цать ку двору нашему Озерьскому прислухаючие.|

И бил намъ г(о)с(по)д(а)ру чоломъ абы есмо ему з ласки н(а)шое | тотъ цын|шъ, который он с тыхъ застенъковъ до ска|рбу нашего был платитъ повиненъ, отпу|стили | и листомъ нашимъ подтвердили, яко жъ и кашта|лян виленский, канцлер нашъ Великого Кн(я)зства Литов|ского, староста берестейский и кобрынский Остафей || [93 ада.] Волович у причине за нимъ нас г(о)с(по)д(а)ра ждал, абыхъмо | ему тотъ цын|шъ с тыхъ застенъковъ вышей помене|ныхъ отпу|стили, а тые застенъки Струпино и | Остров на службе вознесенской до живота его дали.

Ино мы г(о)с(по)д(а)рь з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское учинили, тые | два застенки вышей помененные Струпино и О|стров | тому помененному Томашу Тидику до живота | его дали и симъ листомъ нашимъ то ему потвер|ждаемъ.

Масть онъ тые застенъки вышей помене|ненные зо всемъ на все яко и первой сего за листомъ | нашимъ ажъ до сего часу держал, до живота своег(о) | держати и уживати будеть. А с тыхъ застенковъ, | вышей помененныхъ, вжо от сего часу до ска|рбу на|шого никоторого цын|шу, а ни жадной повинности пла|тити не масть а ни будеть повинен. А намъ толко | с того пры бытности нашое г(о)с(по)д(а)рьское в старостве | нашомъ Городеньскомъ в справахъ нашихъ двор|ныхъ, которые ска|рбу и столу нашему належати бу|дуть, службу вознесенскую служыти. Такъ тжъ | и вне бытности н(а)шой у Городне, в справахъ нашихъ | властныхъ всихъ дворовъ нашихъ городеньскихъ | и у кривдахъ всихъ подданныхъ нашихъ староства Городеньского ездити повинен будеть.|

Прото приказуемъ тебе абы еси ведаючи | о томъ через то в тые застенъки Струпино и | Остров ничимъся не вступовал и ему у спокой|номъ держанью и вживанью ты самъ и потомъ | будущые || [94] будущие старосты и справцы дворовъ нашихъ городеньскихъ ни которое переказы не чинили, а ни жад|ныхъ цын|шовъ с тыхъ застенковъ на нимъ не брали, | але заховуючы его во всемъ водлугъ сего листу | и потверженья н(а)шого.

Писал у Вильни, лета Бож(его) нарож(енья) | 1584, м(е)с(я)ца марта 16 дня.|

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

Миколай Ясенский пи|сарь. Н |

76.

1584.03.20

*Ліст пісаны кар. пол. і в.к.л. Стефанам Баторыям да кашталяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча з наведаннем аб пацвярджэнні прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, дадзенага мяічанам васілішскім, вызваляючы іх на вечныя часы ад выплаты прутавага і агародовага падаткаў.*

Листъ мещаномъ василишъскимъ | на вызволенье их вечными часы от пла|ченъя прутавого и огоро|дового.|

Стефан, Божъ м(н)л(о)стью корол польскій, великий кн(я)зь литовский ест.|

Кашталяну<sup>1</sup> меньскому, подскарбему земьскому и писару | нашему Великого Кн(я)зства Литовского п(а)ну Яну Глебо|вичу на Дубровне и напотом будущимъ подскарбимъ.|

№ 76

<sup>1</sup> Вялікая літара займае ў вышыняе п'яць радкоў.

Били намъ чоломъ подданные н(а)шы мещане места | н(а)шого Васильковского вси и вказо-  
вали перед нами при|вилей продка н(а)шого славное памяти короля его ми|лости Жыкгимонта  
Августа тому месте Васильковскому | данный в которомъ то описано, ижъ вольность права | май-  
деборского яко и иньшымъ местамъ упривилеванымъ | надавши, корол его м(и)л(о)сть и от  
всякихъ повинностей | ихъ вызволити рачыи.

То пан дей дворянин н(а)шъ Якуб | Лашковский над привилей ихъ от продка н(а)шого ко-  
роля его || [94 ада.] м(и)л(о)сти Жыкгимонта Августа имъ данный на рейстре по|мерномъ вложи  
на нихъ и написал; прутовое [з] пля|цов и огородовъ, з рыльковыхъ пляцовъ по пол осма | п(е)-  
н(я)з, з уличныхъ по пол пета п(е)н(я)з, а з огородовъ | по одному п(е)н(я)зю. А в привиле  
продка н(а)шого славное па|мети короля его м(и)л(о)сти Жыкгимонта Августа, | который перед  
нами покладали имъ данный то есть | описано, ижъ ихъ отъ всякихъ иныхъ повинностей | яко  
есть звичай в местахъ права майдеборского нада|ныхъ вызволено, только одно цынышъ з волокъ  
своихъ | платити суть повинни.

Просили нас тые мещане ва|си[л]ковские абыхмо ихъ водле того привил[е]я продка | н(а)шого  
зоставившы и от того прутового и огородово[з](о) | вольными учинившы листомъ н(а)шымъ то  
имъ | подтвердили, ино ижъ места правомъ майдеборскимъ | упривилеванные подлугъ привилеь  
майдеборскихъ | мають быти захованы, прото ревизорское постано|венье шкодити имъ не маеть.

И для того чынечы | ласку н(а)шу г(о)с(по)д(а)рьскую а хочечи абысе тымъ лепей тое | мес-  
то н(а)шо Васильковское запомагало заховую|чы ихъ во всемъ водлугъ привилею продка на-  
шого | от того прутового и огородового, што на нихъ в рей|стре померномъ описано есть,  
вечными часы | вызволяемъ, заховуючы водлугъ права и привил[е]ю | ихъ, и не мають они а ни  
будуть повинни тог(о) | прутового и огородового николи платити.

Твоя | бы м(и)л(о)сть п(а)не подьскарбий, и по немъ будучые подсар|бие, тыхъ мещанъ ва-  
сильковскихъ заховали водлуг | сего листу || [95] сего листу н(а)шого и привил[е]ю ихъ на пра-  
во майдеборское | имъ даное от прутовъ и огородов, п(е)н(я)зей на нихъ не правили | и никото-  
рое трудности в томъ имъ не делали конечно.

Писам у Вильни, року тисеча пятьсотъ осмьдесятъ четъ|вертого, м(е)с(я)ца марта двадцато-  
го дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлав Актрипа писарь. Н |

77.

1584.03.20

*Привилей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Барбаре Мосткаўне Фёдаравай Пустошкінай  
на 2 валокі аселых і 2 пустых у сяле Кандратавічах Аліцкай воласці, дадзеныя  
«да ласкі гаспадарскай».*

Данина Федоровой Пустошкиной на две службы | людей,  
а две волоки пустых въ волости | Олитской до ласки  
г(о)с(по)д(а)рьское даные.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корал польский, великий кн(я)зь литовский.  
Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Была намъ г(о)с(по)д(а)ру | чоломъ поддана наша Федоровая Пустошкиная Бар|бара Мость-  
ковна, ижъ не маеть себе с чого выж|вения мети, абыхмо ей на хлебокорменье у волости |  
державы Олитское колко волок дати велели.

А такъ мы | маючы ласкавый взгляд на убожество, з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское | дали есмо и симъ листомъ н(а)шымъ даемъ в державѣ н(а)шой Олитской, в селе Кондратовичахъ, на хлебокормене | две волоки осельхъ на которыхъ седять Амьброс | и Алтон Станковичы братья роженная, Куркгес сын Антонов. А при томъ две волоки пустыхъ в томъ же селе лежачыхъ которые маеть она до ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское || 95 *adv.* держати и всякихъ пожитковъ олгуль приходячихъ | на себе уживати. А с того ниякихъ платовъ до | скарбу нашего давати и нигде иньдей ни которое по|винности чинити не будетъ повинна.

И на то дали е|смо ей сесь нашъ листь с подписомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское | и з нашою печатью.

Писан у Вильни, лета Бож(ого) нароужж(енья)<sup>1</sup> | 1584, м(е)с(я)ца марта 20 дня. & | Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлавъ Актрипа писарь. Н |

78.

1584.03.21

*Привѣлей кар. пол. i в.к.л. Стефана Баторья, дазваляючи кашталянавай паугародскай, старосцінай слонимскай пані Рыгоревай Воловичавай Кішце Магдаленай Сангушкаўнай выкупіць у Афанаса Гаўрылавіча заставу на сяло Совічы Слонімскага староства і трымаць яго «да жыўота» свайго.*

Позволенье кашталяновой новгородской etc. | пани  
Грыгоревай Воловичовой о купти село Совичы | у Офанаса  
Гаврыловича и держат до живота ее и | до отда<sup>н</sup>ья сумы.

Стефан, Божею м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc. |  
Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ што кото|рое село прозываемое Совичы староства Слонимь|ского держыть заставую от старосты бывшего | небожычка п(а)на Михала Воловича в певной суме п(е)н(я)зей, | то есть .....<sup>1</sup> копъ грошей литовскихъ земе|нии повету Слонимьского Офанас Гаврилович. А так | мы тое поменое село Совичы позволили есмо у тог(о) | Офанаса Гавриловича в той суме п(е)н(я)зей окупить | кашталяновой новгородской старостиной слонимской | п(а)ней Григоревай Воловичовой Кижке Магддалене Сангу|шковне.<sup>209</sup>

Которое то село Совичы зо всимъ яко се в собе маеть || 96/ маеть и зо всеми входами и яко до сего часу тотъ | земенил нашъ Офанас Гаврилович держал, п(а)ни новгород|ская окупившы маеть держати и всякие пожит|ки отъул приходячыє на себе выбирати | и ку пожитку своему оборочати маеть до | живота своего, ничего олтул до скарбу нашего | давати и личбы чинити не будучы повинна. | А по животе ее м(и)л(о)сти того села никому заво|дити и отдавати не маемъ ажбы тая вся |suma п(е)н(я)зей .....<sup>2</sup> копъ грошей литовскихъ | потомкомъ ее м(и)л(о)сти або тому, кому бы правомъ | слущнымъ приналежала, отда<sup>н</sup>а будетъ. Ведьже | п(а)ни новгородская держачы тоє село яко подачок | такъ и иныхъ всякихъ повинностей болшъ на под|данныхъ н(а)шыхъ причиняти а ни вытегати | не маеть, але се во вьсемъ ку нимъ водлуг уставы | заховати будетъ повиньна.

№ 77

<sup>1</sup> Першая літара «ж» перакрэслена.

№ 78

<sup>1</sup> У рэк. сума адсутнічае. На гэтым месцы на радку пропуск.

<sup>2</sup> У рэк. сума адсутнічае. На гэтым месцы на радку пропуск.

И на то дали | есмо ее м(ил)(о)сти сесь нашъ листь с подписомъ руки | н(а)шое г(о)с(по)-  
д(а)рьское до которого и печать н(а)шу притисну(ти) есмо велели.

Писан у Вильни, лета Божь(его) нарож(енья) | тисеча пятьсотъ осмьдесятъ четвертого,  
м(е)с(я)ца | марта двадцать первого дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлавъ Актрипа писарь<sup>3</sup>.

79.

1584.03.20

*Лист кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья Парысу Радовіцкаму, дазваляючы яму выйсці  
з-над прысуду павета Геранёнскага і перайсці над прысуд Ашмянскага павета.*

|| [96 адв.] Привороченье Парыса Радовицкого до | повету  
Ошменского с присуду | Кгераноиньского.

Стефан, Божю м(ил)(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc.

Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ.

Бил намъ чоломъ | зменил нашъ присуду кгераноиньского Парис<sup>1</sup> Радовицкий | и просил  
нас г(о)с(по)д(а)ра абыхмо ласку н(а)шу г(о)с(по)д(а)рьскую вде(ла)ли, а оного под присуд по-  
вету Ошменского при(вернули) з ыменемъ его купнымъ прозываемым | Водорацковщыною  
при реце Черни лежачого, кгдажъ | он водлугъ розписанья и розыложения воеводствъ | в округе  
повету Ошменского воеводства Виленского имене свое маеть.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь | з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское то учинили а того земени(на  
нашого, вышей описаного, з ыменемъ его вышей | помененымъ, зо всеми землями ку именью  
належачыми и з людьми на нихъ оселыми, к тому | тэжъ землею которая есть опадала от того |  
именя его прозываемого Олаевского над речкою | Опиною, и зо всеми пожытками потому,  
яко се | тое именье его вышей поменено само в собе въ | межах, в границахъ и обыходехъ своихъ  
здавна маеть, которое все имене его на вечные часы | от послушенства || [97] от послушенства  
и присуду того именья нашего кгера(и)ноинского и липнишского вызволяемъ и выпускаемъ, |  
а до повету и присуду ошменского прилучаемъ. | Также естли бы хто з шляхты до него какое  
дело | мел тогды, вко не до вряду кгераноинского а ни лип(и)ншского, але до суду земского,  
городского и подк(о)морского ошменского позывати его маеть по(т)ому, яко и иньшую шляхту  
повету Ошменско(о).

Которое именье его, яко властности своее он дер(ж)ати службу земскую военную, нигде  
индей, | одно под хоругвь повету Ошменского коньно, | збройно служыти будетъ пови-  
нен, всяких волностей, | свобод, правъ яко и иншая шляхта Великого Кн(я)зства | Литовского  
с тымъ именьемъ своимъ купнымъ | уживати маеть. А хотя бымо мы, альбо | и потомъки  
н(а)шы кому Кгераноины и Липнишки | отдали, тогды мы г(о)с(по)д(а)рь того именья его на  
Черни Во(д)ораньковщыны от повету Ошменского отрыва(ти) и до присуду кгераноинского  
приворочати не ма(е)мъ, заховуючы оное именье водлугъ того яко | вышей есть доложено на  
вечные часы. Ведже если | бы якая кгривда подданымъ н(а)шымъ кгераноинским | и лип-  
нишскимъ з ыменья его Водорацковщыны | деяласе, тогды онъ повиненъ будетъ подданымъ |  
нашымъ кгераноинскимъ и липнишскимъ усправед(ли)витисе передъ старостою нашимъ кгера-

<sup>3</sup> Документ завершаецца росчыркам у выглядзе перакрыжаванай лацінскай літары «Z», на якую напісаны  
ромбік і кропкі над подпісам пісара.

№ 79

<sup>1</sup> Так у ркп.



нонским | до того часу, поки быхмо того имени н[а]шого Кгеранон || [97 adv.] и Липнишохъ  
кому з рукъ нашихъ не выпустили, так | правомъ вечнымъ яко и доживотнымъ.

И на то | есмо дали тому звышъ поменуему Парисю Ра|довецкому сесь нашъ листь с под-  
писомъ руки на|шое г(о)с(по)д(а)рское, до которого на твердость и печать н(а)шу | притиснути  
есмо велели.

Писан у Вилни, лета Божь(его) | нарожь(енья) 1584, м(е)с(я)ца марца 20 дня. & |

80.

1584.03.24

*Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя гетману і канцлеру кароннаму галоўнаму кракаўскаму, мальбарскаму, хнынінскаму і межысрэцкаму старасце пану Яну Замойскаму на сяло Воля Крукаўская Гарадзенскага павета.*

Привилей гетману и канцлеру корунному etc. | пану  
Яну Замойскому на село Волю Круковскую | в повете  
Городенском лежащее до живота его<sup>1</sup> |

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский]

Ознаймуюсь симь листомь н(а)шымь всемь вобем | и каждому зособна кому того ведати належи<sup>т</sup> | нинешнимь и напотомь будучымь.

Иж што ко́торое село названное Воля Круковская в повете Городе́ньскомъ лежачое дер-  
жал первой того шляхетный | Янь Лисовский правомъ доживотнымъ. Тогда по | смерти его  
кгда то пришло до столу н(а)шого г(о)с(по)д(а)рьского, мы г(о)с(по)д(а)рь за разомъ з лас-  
ки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское яснѣвѣлможному п(а)ну Яну, его м(и)л(о)сти Замойскому зъ  
Замо́стѣя, гетманови и калцлерови найвыи́шшому Короны | Полское, головному краковскому,  
мальборскому, кны́шынскому и межырецкому старосте, дали. | И ажко тое село || [98] И ажко  
тое село его м(и)л(о)сть от часу того яко есмо его | м(и)л(о)сти дали в держанье своемъ  
маючы пожитки | вшелякие выбирал и поведил тыхъ часовъ перед | нами его м(и)л(о)сть пан  
гэтман, ижъ листъ который его | м(и)л(о)сти от нас на тое село был данъ, не ведати где ся |  
заронил.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь водле першое данины на(ш)ое до всихъ податковъ которые по вси лега | от оного часу данины н(а)шое ажъ и до сего часу выбиралъ квитеумъ и нинешнимъ листомъ н(а)шымъ умоу(н)яючи то вольнымъ чинимо. Же яко первой того, | такъ и тепер поменное село Волю Круковскую е(ж)о | м(и)л(о)сть панъ гетманъ до всеми доходы и пожитка|ми маєть держати и вжывати а(ж) до живота | своего, а намъ г(о)с(по)д(а)ру с того села прихोуде личбы самъ и потомковъ его м(и)л(о)сти чинити не маю(т) | и повинныи не будеть.

На што есмо его м(н)л(о)сти п(а)ну | гетманови сес нашъ листь дали рукою н(а)шою под-  
пи|савшы, до которого для лепшого твердости и печат | н(а)шу притиснути есмо казали.

Писан у Вилни, лета | Божь(его) нарожь(енья) 1584, м(е)с(я)ца марца 24 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Миколай Ясенский писар<sup>2</sup>.

№ 80

<sup>1</sup> Назва документа закінчується завітком у вигляді латинської літери «Z».

<sup>2</sup> Документ завіршається заставкою у вигляді хвилястий лінії, на яку навізані ромбіки і крапки над підписом лісара.

*Пацяярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны ваяводы троцкага, дзяржаўцы самілішскага, дарсунскага і жосленскага князя Стэфана Карыбутавіча Збаражскага цівуу бяржанскаму князю Лукашу Свірскаму і яго жонцы Марыне Мікалаеўне «до жыवотов их» на сяло Стрыйпуны Троцкага павета.*

|| [98 адв.] Прывілей кн(я)зю Лукашу Свірскому на село | Стрыйпуны в воеводстве Троцкомъ лежачое | до двух жывотов даное.]

Стефал, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc. | Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Иж повелид перед | нами маршалокъ н(а)шъ, тивун в земли Жомойтской бяржал(с)кий, кн(я)зь Лукашъ Болеславович Свірский и оказывал | листъ данину воеводы троцкого, державцы сомилиш(с)кого, доръсунского и жосленьского, кн(я)зя Стефана Кори(б)товича Збаражского под печатью и с подыписомъ | руки его м(и)л(о)сти власное.

Которымъ листомъ его м(и)л(о)сть | дал ему до воли и ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское с пожытков своих | воеводскихъ село одно лежачое у воеводстве и по(в)вете Троцкомъ названное Стрейпуны. В немъ волокъ | людьми оселыхъ чотыри на ймя Андрея Мартиновича з сынами Лукашомъ, Флерияномъ волока, Якуба | Андреевича волокъ две, Криштофа Андреевича воло(к)а пустая, волока одна. А в застенках кгрунту | подлого, мокрого, лесу, бору, сеножателей и лугов волокъ | одинадцать, моркговъ двадцать семь, прutowъ | девять. С тыми всеми кгрунты, землями ку тому | селу належачыми, и тэж со всеми людьми на | тыхъ волокахъ оселыми, имени вышей писанными, | и з ихъ детьми || [99] и зъ ихъ детьми, з сынами и зъ ихъ службами, цыл(ш)ы и вшелякими повинностями и пожытки со всим | тымъ, яко се тое село Стрейпуны само в собе и в гра(н)иченю своемъ здавна и тепер маеть.

И билъ | намъ чоломъ впродъ мененый кн(я)зь Лукашъ Свірский, | маршалокъ нашъ, абыхмо ему тое село Стрейпуны, люди и кгрунты, нашимъ листомъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ навечность дали и утвердили.]

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы бачность на учътивые, | верные и пожыточные службы его которые | он намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой звыклъ чынити | и тепер чынитъ, тое село вышей помененое у вое(в)одстве Троцкомъ за позволеньемъ добровол(н)нымъ впередъ мененое воеводы троцкого, | кн(я)зя Стефана Збаражского, з ласки н(а)шое даемъ | и утвержаемъ кн(я)зю Лукашу Свірскому, марышалку | нашому и его жоне Марине Николаевне до их | двух жывотовъ.

Мають они тое село Стрейпуны держать и вжывать яко властности | своее, а с того ничего до скарбу н(а)шого земьского | Великого Кн(я)зства Литовского не мають давати, | а ни п(а)ну воеводе троцкому теперешнему и на(п)отомъ будущимъ воеводамъ троцкимъ нико(т)орое повинности чынитъ не будутъ повинни. | Одно намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой службу земскую, | военную, часу посполитого рушенья повинни || [99 адв.] будутъ заслужовать звыклымъ обычаемъ | такъ, яко и ингыше обыватели Великого Кн(я)зства Литовского [в] войну служить. |

И на то дали | есмо кн(я)зю Лукашу Свірскому, маршалку нашому | и малжонце его вышей помененой, сес нашъ листъ | с печатью н(а)шою.

Писал у Вильни(и) лета Божего на(р)оженья 1584, м(е)с(я)ца марта 24 дня.]

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.]

Миколай Ясенский писар |

*Аоданне ў арэнду яснавяльможнаму Яну Глябовічу, менскаму кашталаяну, усіх мытных  
у ВКЛ за сто дваццаць тысяч злотых.*

Locatio arendae omnium theloneorum | in Magno Ducatu  
Lithuaniae pro | summa centum et viginti millibus florenorum, |  
magnifico Ioanni Hlebowicz castellano Minscen | sifacta.

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, etc.

Significamus hisce litteris nostris, quorum interest, univer|sis et singulis. Locasse nos in arendam omnia et singula, | in Magno Ducatu Lithuaniae existentia, thelonea | magnifico Joanni Hlebowicz in Dąbrowna, castellano | Minscensi et eiusdem Magni Ducatus Lithuaniae terrestri | thesaurario et notario, ad decursum duorum annorum, videlicet incipiendo a die decima ianuarii in anno prae|senti octuagessimo quarto usque ad diem decimam ianuarii | in anno octuagessimo sexto pro summa centum et viginti | millium florenorum, numeri et monetae polonicae, singulis annis | persolvendis || [100] persolvendis, quam quidem praefatam pecuniae summam nobis | fiscoque nostro praefatus magnificus Joannes Hlebowicz | ad ratas infrascriptas solvere tenebitur et debet. | Primam quidem ratham in hoc ipso principio arendae, videlicet | decem millia florenorum in thesaurum nostrum deponere | debet, alteram vero ratham, videlicet viginti | millium florenorum, post decursum trium mensium, a principio | arendae computatorium, et sic deinceps consequendis sin|gulis tribus mensibus usque ad expirationem praefatae | arendae per triginta millia florenorum polonicalium solvere | tenebitur. Et hanc quidem totam et integram pecuniam ex thelo|neis nobis provenientibus praefatus magnificus Joannes | Hlebowicz in nullos usus alios prorsus expendet, sine | scitu et expresso mandato nostro, praeterque in usus le|gatorum internorum et externorum, praesertim Moschoviti | eorum, si aliquando eos ad regnum nostrum venire contigerit, | quod nos in rationibus excipiemus, sed totam et intel|gram numeratam in aerarium nostrum per manus generosi | Theodori Skumyn, thesaurarii curiae Magni Ducatus Lithuaniae et | praefecti Olitensis, deponere tenebitur. Quodsi autem praeter | mandatum nostrum ex ea summa, quicquam exposuerit, in alios | aliquos usus converterit, id nos in rationibus recepturi non | sumus. In cuius rei fidem indubiam praesentes subscriptas | sigillo Magni Ducatus Lithuaniae consignari iussimus.

Datum | Grodnae, die 9 mensis ianuarii, anno Domini M° | D° LXXX° IIII°, regni vero nostri anno octavo.

Stephanus Rex. Sibscripsit.

Leo Sapieha notarius. Sibscripsit.

*Наданне наводле права кадука нерухомасцей, якія адыйшлі да каралеўскага скарбу на смерці Тамаша Болбака, гарадзенскага меічанина, Георгію Малману, цесляру, з умовай выплаты даўгоў.*

|| [100 адв.] Dantur<sup>1</sup> certa bona immobilia iure caduco, ad fiscum regium devoluta, post olim famati Thomae Bolbok, civis Grodnensis, mortem Georgio Malmann, fabro lignario, cum conditione persolvendorum debitorum.

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux, etc.

Significamus hisce litteris nostris, quorum interest, universis et singulis. Quod cum devoluta essent iure caduco ad nos fiscumque nostrum certa bona immobilia post mortem olim famati Thomae Bolbok, civis Grodnensis, steriliter ex hac vita, nullo successore legitimo relicto, sublato, videlicet area cum horto, in civitati Grodnensi in platea, Jezierska dicta, inter domum famati Joannis Alutary ex una et domum famati Matthiae Petri ex altera parte sita. Nos itaque, cum providum Georgium Malmanium, fabrem lignarium, necessarium nobis esse circa extructionem arcis nostrae Grodnensis arbi tremur fore, certisque rationibus adducti, eidem praedicta bona relicta, superius nominata, prout se antiquitus habuerunt, danda, donanda et conferenda esse duximus, prout damus et conferimus praesentibus per eum tenenda, habenda, possidenda, in usus suos suorumque, quos meliores poterit, convertenda, ita tamen, ut memoratus Georgius Malman sit adstrictus debita ea omnia, quae olim Thomas Bolbok contraxerat, solvere. Quamobrem universis et singulis, praesertim vero proconsulis consulisque civitatis nostrae Grodnensis, [101]<sup>2</sup> denuntiamus, mandantes, ut ea omnia bona, superius nominata, realiter et in effectu in usum et in possessionem ipsi dent et extradant, vils praesentibus litteris nostris, de qua quidem area et horto, modo praemisso sibi a nobis concessio et donato, ratione censuum, contributionum, dationum, onerum, podvodarum tam nobis quam civitati pendii solitos, ut et alii cives pendere et praestare tenebunt. Aliterque ne faciant pro gratia nostra. In cuius rei fidem praesentes subscriptas sigillo nostro consignari iussimus.

Datum Grodnae die 12 Ianuarii, anno Domini M<sup>o</sup> D LXXX<sup>o</sup> IIII, regni vero nostri anno octavo. Stephanus rex. sudscripsit.

Leo Sapieha, notarius, sudscripsit.

*Пацвярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прадажнага ліста кашталяна віленскага, канцлера ВКЛ, старасты берасцейскага і кобрынскага пана Астафія Валовіча на продаж за 700 коп грошай Федору Ваўку маёнтка Станькова, названага Юршынскае, Менскага павета.*

|| [101 адв.] Потверженъе Федору Вольку на именье | Станьково  
прзванное Юршыньское ему на вечност | от его м(и)л(о)сти  
пана Остафѣя Воловича etc | пана виленьского проданое<sup>1</sup>.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc.

Ознаймуемъ симъ листомъ н(а)шымъ.

Ижъ постановившесе | очевисто перед нами г(о)с(по)л(д)аремъ пан виленьский, канцлер |  
Великого Кн(я)зства Литовского, староста берестейский | и кобрынський пан Остафей Воло-  
вич сознал и оповедал.

Ижъ именье Станьковъ, прзванное Юршыньское, лежачое | в повете Менскомъ, продал  
его м(и)л(о)сть навечность служебнику своему Федору Волку, жоне, детемъ и поѣтомъкомъ  
его за певную суму п(е)н(я)зей, за семьсотъ | копъ грошей литовскихъ. Которое тое именье,  
звышъ | менованое, даровнымъ правомъ навечность от его ми(л)ости п(а)на Миколая Кишки,  
воеводы подляшского, старосты дорогицкого и бельского и п(а)на Яна Кишки, старосты жо-  
моитского, подчашого Великого Кн(я)зства Литовского, его м(и)л(о)сти пришло и доста-  
лось тое именье, на што его м(и)л(о)сть п(а)нъ виленьский помененому Федору | Волку листъ  
свой под печатью и с подписомъ руки своее и под печатями некоторыхъ людей зацныхъ | да-  
ный перед нами покладал, в которомъ все шырей | и достаточней || [102] и достаточней описа-  
но и доложено естъ. И просил абыхмо | то ку ведомости нашої припустившы тотъ листъ его |  
м(и)л(о)сть до кнѣжъ н(а)шыхъ канцлярейскихъ записать казали, | который слово от слова такъ  
се в собе маеть.

Я, Остафей Волович, пан виленьский, канцлер Великого Кн(я)зства Ли(т)овского, старос-  
та берестейский и кобрынський визнаваю | то симъ моимъ листомъ каждому кому бы то на-  
лежало ведати нинешнымъ и напотомъ будучымъ.

Што жъ | которое именье Станьковъ а прзванное Юршыньское, лежачое в повете Менскомъ  
первей сего, досталоса в держанье было пришло от небожычка п(а)на Петра Петровича | с Те-  
хонювца Кишки, справцы воеводства киевского и малжоньки его м(и)л(о)сти п(а)ни Галны  
Миколаевны Забрезыньское, | п(а)ну Миколаю Петровичу Кухмистровичу мечному го(с)подар-  
скому. А потомъ за позволениемъ его м(и)л(о)сти | п(а)на Станислава Кишки воеводы витеб-  
ского, служебник | ихъ м(и)л(о)сти Михайло Улятовский по смерти п(а)на Петра Кишки и п(а)на  
Миколая Кухмистровича у полторасту копах | от п(а)нее Кухмистровичовое выкупившы дер-  
жал ажъ | до живота своего. А по смерти Улятовского малжонка его | п(а)ни Ганна Юражанка  
пошедшы за п(а)на Михайла Козиньского | мне тое именье, вышей помененое, заставою у тяхъ  
же | п(е)н(я)зяхъ у полторусту копах грошей литовскихъ заставили и завели. А теперь вжо да-  
ровнымъ | правомъ навечность от ихъ м(и)л(о)сти велможныхъ | п(а)новъ его м(и)л(о)сти п(а)на  
Миколая Кишки, воеводы подляшского, старосты дорогицкого | и бельского а от его м(и)-  
л(о)сти п(а)на Яна Кишки || [102 адв.] старосты жомоитского, подчашого Великого | Кн(я)зства  
Литовского до рукъ моихъ пришло | и вечнымъ правомъ досталосе, яко то на ли(с)техъ ихъ м(и)-  
л(о)сти естъ описано.

№ 84

<sup>1</sup> Назва дакумента завершаецца завітком у выглядзе лацінскай літары «Z».

Которое жъ | то помененое именье мое маючы я в моцы, | в держанью и спокойномъ ужыванью своемъ | продал есми навечность служебнику моему | п(а)ну Федору Григоревичу Вольку, ему самому, | жоне, детемъ и потомкомъ его за певную | суму п(е)н(я)зей, за сѣмьсотъ копъ грошей личбы | и монеты Великого Кн(я)зства Литовского | личечы в кождый грошь по десети п(е)н(я)зей бѣлыхъ, а в копу по шести десять грошей ли(т)овскихъ. Яко жъ я вжо всю туую суму п(е)н(я)зей | сѣмьсотъ копъ грошей от него до рукъ моихъ | сполна взявши ему тое именье мое от мене | проданое названое Станковъ Юршыньское | в моцъ, в держанье и вечное поживанье подал и поступил и сѣмъ листомъ моимъ | поступаю.

Маеть пан Федор Волкъ, жона, | дети, потомки и щадки ихъ тое помененое | именье со всѣмъ на все, з будованьем двор(н)ымъ и с пашнею дворною, з бояры, з людьми | тяглыми и з ихъ кгрунътами и зо всякими | доходами || [103] доходами, платами и пожытками, з дьякл(а)ми жытными и овсяныными<sup>2</sup>, с пуццами и зъ | гаями, з лесы, зарослями, з млынами, зъ ихъ | вымелками, з ставами, з ставищами, з речками | и с потоками, з ловы зверинъными, з гоны бобро(в)ыми, з деревомъ бортинымъ и со всею шырокостю | так, яко се тое помененое именье мое само в со(б)е, в кгрунътехъ, в шырокостяхъ, в обыкодахъ | и в пожыткахъ своихъ маеть, ничего на себе пото(в)ки и близкихъ моихъ не zostавляючы. Але во | все уздоймомъ такъ яко я самъ держалъ | и ужывал того всего, онъ сам, жона, дети и по(т)омки и щадки его ужывати мають вечны(а)ми часы, волень будучы тое именье, куплю | свою, отдати, продати, даровати и кому хо(т)ечы записати и водлугъ воли и уподобанья | своего шафовати. А я самъ и потомки мое | и ни(х)то з близькихъ кровныхъ и повинныхъ | моихъ некоторое трудности в держанью и ужыванью его чинити не маю и моцы мети | не буду.

Кгдыжэмъ тѣжъ все право мое ли(с)ты, записы за которыми есми тое именье | держал до рукъ его отдал, а где бых я Остафей | Волович панъ виленский, альбо хто с потомковъ | моихъ на сѣс запис мой в тое именье звышъ | мененое ему от мене проданое чымъ колвекъ || [103] адв.] уступовалсе трудности и переказу якую в держаню | его чинили, тогды винень буду я самъ и потом(к)и мои заплатити заруки сѣмьсотъ копъ гро(ш)ей литовскихъ, а шкоды и наклады до которыхъ | если быхъ его над сѣс мой листъ приправил без до(в)о(д)у и присяги, одно на реченье слова его само(з)о | платити маю. А по заплате зарукъ и по учы(н)енью досить за шкоды предсе сѣс мой листъ | у кождого права во всемъ в зуполной моцы захованъ | и держанъ быти маеть на вечные часы.

И на томъ дал есми ему сѣс мой продажный листъ | з моею печатью и с подписомъ власное руки мое. | А для лепшого веры и твердосты просил есми о | приложенье печатей ихъ м(и)л(о)сти п(а)новъ прия(т)елей моихъ, его м(и)л(о)сти п(а)на Богдана Сапегу | кашталяна берестейского, старосты гомей(с)кого, а его м(и)л(о)сти п(а)на Мартина Стравиньского | маршалка его королевское м(и)л(о)сти, тивуна троукго | и его м(и)л(о)сти п(а)на Михайла Соморока писара | земьского повету Ковеньского, што ихъ ми(л)ость то на прозбу мою учинили и печати | свои приложити рачили к сему моему продажному листу.

Писан у Вильни, лета Божьего нароченья тисеча пятьсотъ осмьде(с)ять четвертого, м(е)с(я)ца марца двадцать вто(р)ого дня.

У того листу печать п(а)на виленского | и подпис руки || [104] и подпис руки его м(и)л(о)сти власное писмомъ рускимъ | тыми словы: Остафей Волович рукою власною | и ку тому печати три особъ певныхъ в томъ | листе меновите описаныхъ.

А такъ мы го(с)подар того очевистого сознания и листу его | м(и)л(о)сти п(а)на виленского до книг канцляреи н(а)шое | и в сѣс нашъ листъ вписаного огледавши и | то все што есть в немъ описано ку ведомо(с)ти н(а)шой припустившы, во всемъ его при мо(ц)и оставуемъ.

<sup>2</sup> Так у ркп.

И на то дали есмо помене|ному Федору Волку сес нашъ листъ с подписом | руки н(а)шое  
г(о)с(по)д(а)рьское до которого и печат н(а)шу привесити есмо велели.

Писан у Вильни, лета | Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца марта 27 дня. |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское. |

Венцлав Актрипа писарь. Н |

85.

1584.03.25

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага etc. Яна Глябовіча  
аб прызначэнні юргельта ў памеры 120 сот коп грошай літоўскіх з мыта ковенскага  
маршалку дворнаму ВКЛІ etc. Альбрэхту Радзівілу.*

Postąpienie<sup>1</sup> iargielthu dwanascie seth | kop Litewskich  
Panu Albrychtowy Radzi|wiłowy Marszałkowi Dworne(mu)  
W. X. Lit (ewskiego). |

Stephan, z laski Bozey Krol Polsky, wielkie xiazę, etc. |

Kasztelanowi mieńskiemu, podskarbiemu ziemskiemu, | pissorzowi naszemu W(ielkiego) Xięst-  
wa L(itewskiego) dzierzawcy | onikxeieńskiemu panu Janowi Hlebowiczowu na || [104 ads.] Dąbrow-  
nie ktory jurgielth dwanascie seth kop g(roszy) | na każdy rok z mytha kowieńskiego postąpiliśmy |  
marszałkowu naszemu dwornemu W. X. Lit(ewskiego), | staroście kowieńskiemu panu Albrychtowy  
Radziwiłowy | xiążeciu na Olyce y Nieswieżu. Arzebyśmy y list nasz do W. M. dać roskażaly. A iz za  
odjachaniem pana marszałkowem do cudzych krayow then jurelth yemu nie wydan bil.

Thedy chce|my mieć y przykazuyiem W. M. z myta kowień|skiego then jurgelth wedle pierwsze(go)  
lista najszego poczwąszy od dnia pierwszego miesiaca jan(uary) | na początku roku teraz ydęce(go)  
1584<sup>2</sup> na kazdą | czwiere roku trzysto kop groszy Litewskych | panu marszałkowu bez zadnego  
omieszkania | abyś W. M. wydawać roskażał, albo W. M. za them | listem naszym y za qwitem iego w  
kazdym roku | na liczbe od nas przyymowano będzie.

Pisan w | Wilne, dnia XXV Marca, Roku Panskiego 1584. |

Stephan rex. Sibscripsit. |

86.

1584.03.29

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены віленскаму меішчаніну Георгію  
Хорвату, вызваляючы яго дом, які размешчаны за Рудніцкаю брамаю, ад прымання  
на пастой і дазваляючы яму продаж любых напояў.*

Libertatio domus, iacentis post portam | Rudnicensem, tam ab  
hospitibus excipiendis | quam ad omnis generis liquores  
propinandos, data | Georgio Horwath incolae Vilmensi |

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux, etc. |

Significamus hisce litteris nostris, quorum interest, universis et | singulis, praesentibus et futuris.  
Quia nos, benignam | rationem habentes fidelium servitiorum, nobis a Georgio Horwath | in || [105] in

№ 85

<sup>1</sup> Над вялікай літарай невялікая хвалістая заставка. Памеры першых літар у кожным слове дакумента пера-  
даюцца адпаведна іх рэальнаму напісанню, нягледзячы на тое, дзе размешчана слова ў сказе.

<sup>2</sup>Дата падкрэслена зверху.

rebus bellicis praestitorum, volentesque in eum clementiae | ac benignitatis nostrae regiae testimonium extare, do[m]um et aream cum omnibus eius structuris et aedificiis, in | civitate nostra Vlnensi post portam Rudnicensem | inter domos Stephani Zylis et Helysabethae Goloka[w]szowicy partibus ab utrisque sitam et per dictum Geor[g]ium Horwath a sartore et cive Vlnensi Martino Za[w]izdowsky et uxore ipsius Marina pro ducentis sexa[ge]nis lithuanicis iure haereditario emptam, certis immu[n]itatibus liberandam esse duximus, prout liberamus, | absolvimus immunemque reddimus per praesentes temporibus perpetuis. | Inprimis autem liberamus praedictum domum ab excipiendis | et locandis tam aulicis nostris, quam nunciis extraneis | quibusvis, aut cuiuscumque status personis. Demum vero | ex praedicta domo ille et successores eius, ad ius cita[ti], non alio, quam civili iure maydemburgensi respondere | tenebuntur, immunitatibus ac libertatibus civitatis nostrae | Vlnensis<sup>1</sup> per omnia gaudentes et fruentes. Permittimus | insuper illi et honestae Sophiae, coniugi, liberisque eius | utriusque sexus omnes liquores vini, mulsi vel medonis, | caerevisiae tam Vlnensis, quam aliunde advectae, vini etiam sublimati seu distillati et reliquos omnis generis potus, | absque ullius datiae seu kapscsynae, ut dicitur, solutione, | in eadem superscripta domo vendere et propinare. Hoc | etiam ex gratia nostra regia addentes, quod liberum erit illi | ac eius legitimis successoribus domum praefatam cum aedificiis, ibidem extractis et extruendis, vendere, alienare, com[mut]are et in usus, quos melius ipsi putaverint, | convertere. Quod ad omnium et singulorum, quorum interest, | nominatim vero magnificorum<sup>2</sup> Nicolai Christoferi | Radziwyl || [105 ada.] Radziwyl, supremi Magni Ducatus Lithuaniae, et Alberti | Radziwyl, curiae nostrae, marschalcis praesentibus et pro tempore | existentibus et aliorum cuiuscumque dignitatis et praecminentiae | officialium nostrorum notitiam deducentes, volumus, | ut praedictum Georgium Horwath eiusque uxorem et liberos | in superscriptis omnibus libertatibus et immunitatibus fir[m]iter et inviolabiliter conservent conservarique ab iis, quorum | interest, curent, pro gratia nostra et officiorum suorum debito aliter | non facientes. Ad quorum omnium fidem et robur perpetuum, has nostras | litteras praedicto Georgio Horwath, uxori et legitimae eorum | posteritati dedimus, quas sigillo nostro Magni Ducatus | Lithuaniae communiri iussimus manuque nostra subscripsimus.]

Datum Vilnae, anno Domini millesimo quingentesimo octu[agesimo] quarto, die vigesima nona mensis martii, regni vero nostri anno octavo. Praesentibus reverendis|simis illustribus ac magnificis Georgio Radziwil, Sacrae | Romanae Ecclesiae cardinali Vlnensi, Eustachio Wolo[wicz, castellano Vlnensi, Magni nostri Ducatus Lithuaniae | cancellario, capitaneo Brestensi et Cobrynsensi, Stephano | Zbarasky, palatino Trocensi, tenutario Somiliscensi, | Dorsunicensi, Rudnicensi etc., Christophero Radziwil in Dubingi | et Bierze, castellano Trocensi, vicecancellario et exer[citu]um curiae nostrae duce, capitaneo Boryssoviensi, Nico[lao Dorohostaysky, palatino Polocensi, capitaneo Wolkoviensi, | tenutario Szereszoviensi et Boyssagolensi, Joanne Hlebowicz, | castellano Minscensi, thesaurario et notario nostro Magni | Ducatus Lithuaniae, tenutario Onixtensi et Radosko[v]iensi et aliis quam plurimis praefectis, officialibus, dignitariis | et consiliariis, nostris fidelibus dilectis.]

Subscriptio manus Sacrae Regiae Maiestatis.]

Nicolaus Jasienski notarius. | subscripsit.]



*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага ВКЛ etc. Яна Глябовіча з патрабаваннем каб апошні, згодна з кантрактам аб арэндзе мытаў, addavaў кожны раз частку грошай, атрыманых з арэнды падскарбему надворнаму Тэадору Скуміну.*

|| [106] Listdo Pana<sup>1</sup> Podskarbie(go) ziemskie(go) W.X.L(go) | aby według contractu arendy mytney | do Podskarbie(go) nadworne(go) każdą ratę oddawał.

Stephan, z Bozey łaski krol Polsky, Wielki Xiąże, etc.]

Wielmożnemu Janowy Hlebowiczowy na Dąbrownie kasz/talanowy Minskiemu, podskarbiemu ziemskiemu y | pissarzowy W(ielkiego) X(iąstwa) L(itewskiego).

Iż w contractie naszym | o kolo arendy mythney z Twa uczynionym pewne | rathy zaplathy they arendy postanowiwszy naznaczyliśmy tą summę pieniędzy która z każdej rathy | płacona byc ma do ręku urodzonego Theodora Skulmina Podskarbiego nasze(go) nadwornego oddawać. Przetho chcemy mieć aby Twa nie czekając listow naszych za przyściem każdej rathy zapłacić | tę summę do ręku pomienionego podskarbie(g)o nasze(go) | nadwornego pana Theodora Skumina spełna płacił | y oddawał y od niego kwithy na zapłacenie y oddajnie tych pieniędzy brał. A ony takowe qwithy polmienionego Podskarbiego nasze(go) nadwornego W(ielkiego) K(sięstwa) L(itewskiego) | na liczbie przyymować będziemy.

Dan w Wilnie, | 28 Marcy. Anno D(omin)i 1584<sup>2</sup> |

*Пацвярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя аб прыняцці на захаванне сумы грошай, дадзенае ксяндзу Томашу Макавецкаму.*

Quietatio krolewska X(iądy) Thomaszowy | Makowieckiemuz przyięcia y zszaffowa(n)ia summy pieniędzy dana | na wieczne czasy<sup>1</sup>.

Stephan, z łaski Bozey krol Polsky, Wielkie Xiąże Li(tewski).

|| [106 adw.] Oznaymujemy iz wielcbyni xiądz Thomas<sup>2</sup> Mak(owiecki, canonyk wileński, pisarz nasz skarby W(ielkiego) X(ęstwa) Litt(owskiego) uczynił nam skuteczną y dostateczną liczbę | s pieniędzy gotowych y poborow ktore za wolą y roskażaniem naszym do rąk swych od osob niżej mianowicie | opisanych w roku przeszłym thysiąc pięćseth osm(dziesiąt) thrzećim przyymował. Na ktorey liczbie swiey | według rejestru swego położył iz przyjął do rąk swych | listownym za listownem roskazaniem naszym od wielmożn(ego) Jana | Hlebowicza kasz/thelana mińskiego, podskarbi(ego) ziemskiego y pisarza nasze(go) W. X. L(itewskiego) pieniędzy gotowych z myth nowych | y starych

№ 87

<sup>1</sup> Памеры першых літар у кожным слове дакумента перадаюцца адпаведна іх рэальнаму напісанню нягледзячы на тое, дзе размешчана слова ў сказе. Заглавак дакумента завершаны знакам, нагадваючым перакрэслены скрыпчыны ключ.

<sup>2</sup> Лічбы дат падкрэслены зверху. Радок завершаны трыма знакамі, нагадваючымі кароткія хвалі.

№ 88

<sup>1</sup> Дзве апошнія радкі назвы дакумента завершаны двума знакамі, нагадваючымі кароткія хвалі.

<sup>2</sup> Напісана вялікімі літарамі.

ktore od nas przerzeczony kasztellan w pewney sum[ie piędędzy arendą wzymał ad [ ]<sup>3</sup> arendy mythney | roku osmdziesiath trzeci(go) i czasy rozney i polskich złotych | siedmdziesiath y trzy thysiace osmdziesiath y siedm zlo[thy]gh groszy pułtora.

K temu w them roku osmdziesiath | czwarthym od lesnicze(go) nasze(go) Bielowiezkie(go) y Kamieniejckiego Philippa Machwica przyiał bobrow karych czter[nas]cie a szcedm czarnych w ktorem pieniądzm y | bobrom poczawszy od czasu przyiarzania nasze(go) na granice | W. X. Litt(ewskiego) tho iest, od dnia piētnaste(go) octobra, roku | osmdziesiath trzeciego i asz do te(go) czasu gdysmy z | Grodna do Wilna przyachały to iesth do dnia dwudziest[te]go) trzeciego lutego roku ośmdziaiath czwarthe(go) | przez niedziell dziewiętnasce takowy roschod uczynił|

Naprzod położył według rejestru swego yż wydał w | Brzesciu y w Grodnie przy bytnosci naszey za roskaza[n]iem naszym na różnę potrzeby y cośmy komu z lasky | naszey krolewskiej dać roskazały polskich złotych | thysiac siadmseth trzydziescy y trzy grosze czternaście | poł pieniądza na rozne posłanie y komornikom na | podwoły || [107] podwoły y strawe ktorzy z listamy naszymy w sprawach | pilnych naszych iezdżyły złotych dziewiętseth osmdziesiath y | puł zastepowanie potrzeb do kluchnicy naszey w Brzeszciu y w | Grodnie dał złotych cztery thysiace stho trzydziescy y | ośm, groszy dziewięć, piędędzy pięć na kupienie wina | do Węgier y na obroky winne złotych czterysta dzie[wie]dziesiath trzy, groszy szesnaście y puł na potrzeb[y] do stołu nasze[go] Takze y na insze nasze potrzeby | własnie, y na hayduki y wrodzon(ego) Theodorowy | Skuminowy podskarbiemu naszemu dwornemu W. X. L[itewskiego] | staroście brasławskiemu y olińskiemu złotych dzie[wie]dźnascie thysięcy y pięcdziesiath y dziewięć | złotych, groszy dziewiętnasce. Na ofiarę y tatmulżne złotych dwadziescia osm, y groszy 20 iałmużnę zapłace[n]ie strawnych piędędzy dworowy naszemu to iest dworzanom, harcerzom, komornikom y czeladzi, staien[ney], obozowey y myśływcom przez czas pewny w | rejestrze mianowicie opisany złotych dziewięć tysięcy | osmeth osmdziesiath pięć, y groszy 20 na skupowa[n]ie owa przez czas wysszey pomieniony y za potrzeb[y] rozne. Do gloy mey y obozu nasze(go) złotych siedm ty[sie]ncy pięcseth, dwadziescia ośm, groszy dwadziescia | cztery, piędędzy sześć y puł na oprawę posłow | cudzoziemskich y na upominky dla tatar złotych | trzy tysiące osmeth siedmdziesiath sześć y groszy | dwadziescia. A na zaplatę ludzjom służebnym na zam[kach] naszych ruskich y w ziemy Iłantskiej służących dwadziescia trzy thysiace sto siedmdziesiath | yeden złoty.

Summa tego wszystkiego roschodu czyni | polskich złotych siedmdziesiath thysiacy osmeth | dsiewiędziesiath y sześć złotych, groszy dziewięć. Ktory roschód wysszey opisany wszystkich za wołą || [107 *ads.*] wiadomością y roskazaniem naszym przerzeczony xiadz | THOMAS<sup>4</sup> Makowiecky czynił y sprawował y tho | wszystko nam dowodniey dostatecznie rejestrem swym | pokazał qwitamy przed podskarbiem naszym dwornym | wysszey pomienionym tak iako się godziło skutecznie | verificował y one po dostatecznem verificowanu pokazywał. Porownawszy thedy przychod piędźny z rojschodem zostawało ieszcze przy xiadzu Makowieckym wysszey pomienionym złotych polskich dwa thysiacy | stho dziewięćdziesiath groszy dwadziescia y puł y bobrow siedmnaście wysszey opisanych. Z ktorey resyty piēdniedzy przy nym zostaley wziął sobie za roskazaniem | naszym za tho co przy nas w Grodnie y w Brzesciu | mieszkając strawił złotych pięcdziesiath a ostatek | summy zastaley, to iest złotych dwa thysiacy sto czterdzięsci y groszy 22 y puł oddał za roskazaniem naszym | na zapłatę haydukom naszym pieszym węgierskim do | rąk loźnicze(go) nasze(go) Ferensa Wesselini a bobrów | siedmnaście do rąk podskarbiego naszego dwornego uro[đ]zonego Theodora Skumina z ktorych piędźny i bobrów | w przychodzie położonzch y na roschodzie wydanych zewotow y z neocognity y | ktore na dowod tego roschoda | piędźnego pokladał y pokazywał y z oddania bobrów | wszystkich my wielebnego xiędza Thomassa | Makowieckiego canonika Wileńskiego, pisarza naszego | skarbnego W[ielkiego] X[ięstwa] Lith(ewskiego) tak tesz y służby nam | dowodnie uczynionez

<sup>3</sup> Неразборливе слова з трох літар.

<sup>4</sup> Так у ркн.

wiecznemu czasy quietujemy y | wołnym działamy them listem naszym który rąką naszą | podpisawszu y pieczęć nasza do niego przycisnąć roska | zaliśmy w Wilnie dnia 28 Marca roku | Pańskie-go 1584.]

Na them listu podpis rąky | Krola J(ego) M(ilo)sći.]

Waclaw Agrippa pisarz.]

89.

1584.03.28

*Пацяярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны ваяводы троцкага, дзяржаўцы самілішскага, жосленскага і дарсунскага князя Стэфана Карыбутавіча Збаражскага ложнічому пану Юрыю Каредзе на сяло Кермелы Курклеўскай воласці Троцкага ваяводства.*

|| [108] Прывілей ложнічому пану ЮрЮ Каредзе на село | Кермелы в воеводстве Троцкомъ лежачое до жывота его.]

Стефан, Божею м(и)л(о)стыю корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc.]

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ всимъ во|бець и каждому зособна кому того потре|ба будетъ ведати нинешнимъ и напотомъ | будучымъ.

Поведил пере[д] нами ложничый | нашъ пан ЮрЮи Каренга Дэкгвартъ, ижъ вое|вода троцкый, державца сомилішський, жо|сленський и дорсунський, кн(я)зь Стефан Корибуто|вич Збаражский дал ему до воли и ласки н(а)шое | г(о)с(по)д(а)рьское держати, назначил село прозы-вае|мое Кермелы у волости Курклевской ку вое|водству Троцкому здавна належачый. И про|сил нас пан ЮрЮи Каренга абыхмо ласку н(а)шу | г(о)с(по)д(а)рьскую показали, а тое село прозы-вае|мое Кермелы листомъ н(а)шымъ ему ствер|дили который онъ перед нами покладалъ.]

Ино мы г(о)с(по)д(а)рь кгдажъ тое село пан воевода ему | дал маючы ласкавыи взгляд на уста-вичные || [108 аде.] службы того ложничного н(а)шого п(а)на ЮрЮа Каренги | которыми онъ намъ г(о)с(по)д(а)ру уставичные на дворе | нашомъ будучи годне ласку н(а)шу заслугуетъ, | што мы хотечы ему на ласкавей нагорожати | на тую прозбу его призвавши тое село | поменное Кер-мелы в воеводстве Троцком | лежачое, в которомъ волокъ вымеронныхъ | людми оселыхъ волок пять, а в пуге | лежачыхъ три, и ку тому моржги застен|ковые зо всеми к|рунтами, землями | оро-мыми и не оромыми, з людми оселы|ми, з бояры, лесы, дубровами, з гаями, за|рослями, з сено-жатыми и выпустами и | зо всякими пожитками ку тому селу на|лежачыми якъ до воеводства Троцкого держану и вжывано было и зо всимъ на | все, яко се тое село Кермелы здавна в по-жит|кохъ, межахъ, границахъ и обыходехъ | своихъ маеть, ложничному нашему п(а)ну | ЮрЮу Каре-дзэ дали и симъ листомъ н(а)шымъ | даемъ и оное позволение п(а)на воеводы | троцкого утвержаемъ.

Маеть помененый | ложничый нашъ тое село Кермелы зо всимъ на | себе держати и вжыва-ти, вшелякие пожит|ки оттуль собе прибавляти, розшырати | и ку лепшому || [109] и ку леп-шому и вжыточнейшому своему оборо|чати ажъ до жывота своего, не будучы с того | села по-виненъ никоторое повинности а ни пла|ту до скарбу н(а)шого полнити и личбы чинити. | Только службу земьскую военную потому, яко | и иньшая шляхта обыватели Великого | Кн(я)зства Литовского с того служить бу|деть.

И на твердость того дали есмо лож|ничному н(а)шому, п(а)ну ЮрЮу Каредзе Декгвардо | сес нашъ листъ с подписомъ руки н(а)шое го|сподарское и з нашою печатью.

Писал у Вилни, | лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца марца, | 28 дня.]

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.]

Венцлав Агрппа писарь.]

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя хірургам і цырульнікам места Віленскага дзеля захавання належнага парадку ў іх цэху.*

*Privilegium chyrurgorum et barbitonsorum civitatis  
Vilnensis ad eutaxiam bonumque ordinem in eorum  
contubernio conservandum.*

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, etc.]

Significamus tenore praesentium, quorum interest, universis et || [109 *адв.*] singulis. Quod consyderatione utilitatum, quae ex medicina | a Deo ad necessitatem humani generis data, si ea recte | et prudenter exerceatur, oriuntur, et vicissim etiam | damnorum, quae eadem imperite et temere administrata | parit, cognito praesertim e barbitonsoribus et chyru[r]gis nostris in metropoli nostra Magni Ducatus Lithuaniae | urbe Vilna<sup>1</sup> existere in consortio ipsorum | quasdam perturbationes ordinis esseque nonnullos id | audaciae, ut chyrurgicam artem, quam numquam ipsi di[d]icerint, non solum praesentissimo periculo aegrotorum | sed etiam in summum contemptum artis profiteantur | et tractent, illis rebus occurrendum et mala, quae | inde proventura essent, avertenda esse duximus. | Itaque statuimus hisce praesentibus, ne quis extra contubernium | barbitonsorum et chyrurgorum urbis Vilnae<sup>2</sup> | in eadem urbe sub cuiuscumque domini aut magistratus | patrocinio et iurisdictione sive officinam tonstrinam | instituat, sive vulnere sanatione aliamve operam, | nimirum quae chyrurgorum est, suscipiat aut peralget, nisi quae artium et medicinae doctor in aliqua | academia publice renunctiatus sit. Si quis autem alius | atque a contubernio barbitonsorum chyrurgorumque | alienus, qui tale quidpiam seu clam seu palam atten[tet, deprae]hensus fuerit ille, ut ad magistratum | deferatur et consueta poena ereptionis instrumentorum | autoritate magistratus afficiatur, dicto collegio | concedimus. Ne autem quilibet minus idoneus et im[per]itus in societatem illorum se ingerat, volumus, | ut quotusquisque in consortium barbitonsorum et chy[r]urgorum in urbe Vilna se ascitos cupiunt de more | atque || [110] atque institutis illius artis, prius litteras de ortu et genere, | tum etiam de magistro suo coram societate deponat | illudque vere affirmet se annum et sex totos menses | cum uno magistro in hac urbe Vilna egisse. Prae | terea etiam industriam et peritiam suam cum certis operibus, | tum examine de se habito declaret. Cui quidem | documenta erunt aedenda haec. Primo, ut novaculam, | phaebosolum et forficem e solida et rudi massa [cissi | ebrantus?] vocat[ur] | [in] rotatili cote scite exacuat, caeteraque | emplastra praeparet, quod sane solertiae barbitonsoris. | Deinde, ut examinatus per seniores collegii, praesen[tibus] caeteris magistris, quid in vulneribus, ulceribus, | laxationibus aut fracturis cuiuslibet partis in corpore humano, a vertice usque ad plantam pedis tenta[tum] agendumve sit respondere et rationem dare sciat | id, quod pertinet ad peritum chyrurgum. Quibus demum | omnibus satis sufficienterque iudicio magistrorum datis | praestitisque, in societatem barbitonsorum et chyrurgorum | in urbe Vilna<sup>3</sup> admittetur. At si in his indus[tri]us exercitatusque non fuerit, nequaquam recipietur, | sed annum porro integrum et sex menses exercendae | artis caussa cum uno magistro transigere iubebitur. | Atque his litteris etiam vicinae urbis Caunae<sup>4</sup> | aliarumque finitimarum civitatum barbitonsores | et chyrurgos, qui quidem Vilnensibus se adiunxerint | et his privilegiis se monitos cupiverint, com[prae]hendimus, quos in eadem forte iisdem privilegiis repo[nimus] idque eo, ut consulatur discipulis et sociis | illorum || [110 *адв.*] illorum, quos absque testimonio certi contubernii nullibi | recipi aut pro-

№ 90

<sup>1</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>2</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>3</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>4</sup> Напісана вялікімі літарамі.

moveri concessimus. Haec igitur privilegia | ad utilitatem urbis nostrae Vilnae inyta | et aliarum vicinarum civitatum, collegio barbitonsororum | et chyrurgorum in praedicta urbe nostra Vilna conferimus. Edicentes omnibus dignitariis et officialibus | nostris tam ecclesiasticis, quam saecularibus, ut | in horum privilegiorum vigore dictum collegium | barbitonsororum et chyrurgorum conservent | et retineant nihilque diversum sub gratia nostra regia | suscipiant. In cuius rei fidem propria manu nostra subscripsimus et sigillum nostrum appendi | mandavimus.

Datum Vilnae die mensis<sup>5</sup>, | anno Domini M<sup>o</sup> D<sup>o</sup> LXXX<sup>o</sup> III<sup>o</sup> |

Stephanus rex subscripsit |

Venceslaus Agrippa, |  
Sacrae Regiae Maiestatis notarius, |  
praefectus Niemonogtensis. |

91.

1584.03.20

*Ухваля і зацвярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кантракту і адпаведнай дамовы паміж цяперашнімі кобрынскім плябанам і старастам, датычнай снаповай дзесяціны ад усялякага збожжжа і зерня.*

Approbatio et confirmatio certi contractus debitaque compositionis inter plebanum Cobrynensem et capitaneum, pro tempore existentes, | ratione decimae manipularis omnis grani et seminis. |

In nomine Domini, amen.

Ad perpetuam rei memoriam. Nos Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, | magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Masoviae Samogitiaeque, Wolhiniae, Podlachie, Kyoviae, | Livoniae || [III] Livoniae etc. et princeps Transsylvaniae.

Significamus | praesentibus litteris nostris, quorum interest, universis | et singulis. Quod inter alia muneris nostri regii | id positum curae et cordi nobis est, ut cultus divinus in Regno et dominiis nostris, quoad fieri potest, | augeatur, ecclesiarumque ministri proventibus suis | non destituantur. Proinde, cum venerabilis Thomas Makowiecky, canonicus Vilnensis, plebanus | Cobrynensis ac Magni Ducatus Lithuaniae nostri | thesauri notarius, nobis exposuisset, quod cum | magnificus Eustachius Wolowicz, castellanus Vilnensis, Magni Ducatus Lithuaniae cancellarius, | Brestensis Cobrynensisque noster capitaneus, propter agendos capitaneatus praedicti proventus praedium | Dobuczynense sive Pruzanense, ad capitaneatum Cobrynensem pertinens, in censum colonis villae illius elocasset, factum est, ut decima illa manipularis, | quae ex praedio praedicto Dobuczynensi vigore litterarum | foundationis ad plebanatum Cobrynensem pertinebat, | praefato venerabili Thomae<sup>1</sup> Makowiecky non extraderetur, | quod quoniam cum maximo detrimento et suo et | dotis ecclesiae illius fore animadvertissent, petiit a nobis, | quod ad magnificum castellanum Vilnensem, tanquam | loci illius capitaneum, nec non et pro tempore existentes | capitaneos litteras daremus, quo in locum decimae praefatae, | ex praedio Dobuczynensi illi antiquitus extradi solitae, | ex alio praedio nostro, ad eundem capitaneatum pertinente, | decimam || [III ad.] decimam hactenus liberam illi et successoribus illius | assignaret ac in usum traderet. Itaque | praefatus magnificus castellanus Vilnensis, habita | ratione et acuitatis et

<sup>5</sup> Дзень і месяц не указаны. Аднак у Вільні кароль знаходзіўся ў сакавіку – першай палове красавіка 1584 г., таму крыніцу можна датаваць гэтым часам.

№ 91

<sup>1</sup> Напісана вялікімі літарамі.

litterarum nostrarum, | loco illius decimae in Dobuczyn dicto Thomae | Makowiecky, plebano Cobry-  
nensi et pro tempore parochis existentibus decimam manipulare[m] omnis grani et seminis ex praedio  
nostro | Czerwaczycze, ad capitaneatum Cobrynensem | pertinentem, ex quo etiamsi antiquitus antea  
| triginta cassulas siliginis quotannis percipere | solebat, nunc vero reliquorum frumentorum om[n]is  
grani, tam pro hyeme quam in aestate satorum | et ferendorum, quod hactenus a decima fuit | liberum,  
nec alicuius<sup>2</sup> ecclesiae per nos vel sere[n]issimos antecessores nostros unquam applicatum | aut dona-  
tum extitit, eidem Thomae Makowiecky, ad praesens plebano Cobrynensi, ac om[n]ibus aliis post eum  
assignavit et in usum | possessionemque tradidit. Supplicavit itaque | nobis, ut ad eam rem assensum  
quoque nostrum | regium praeberetur, eiusmodique contractus sive | debitam compositionem, ex man-  
dato nostro aul[thentice] factam, auctoritate nostra regia | approbare, ratificare et confirmare dig-  
naremur. | Cui || [112] Cui quidem supplicationi, uti iustae benigne annuentes | cupientesque, ne eccle-  
siae atque adeo illarum rectores | proventibus debitis fraudentur, praenominatum contractum sive  
debitam compositionem, uti iam prael[missum] est, inter praenominatos capitaneum et plebanum Co-  
brynensem, pro tempore existentes, factum, | in toto approbandum, ratificandum et confirmandum  
esse | duximus, uti quidem auctoritate et de certa scientia | nostra regia approbamus, ratificamus et  
confirmamus decimam praedictam manipulare[m] omnis grani et seminis, quam vigore foundationis |  
praefatae ecclesiae Cobrynensis sive illius plebanis | ex praedio Dobuczynensi sive Pruzanensi quo-  
tannis | pendi et extradi debebat eandem manipula[rem] ex praedio capitaneatus eiusdem, Czerwacz-  
ycze dicto, | omnis grani et seminis ac de villa Viesky | non ex horreis, sed ex campis nostris, singulis  
annis pendi et extradi debebat prae[fato] venerabili plebano moderno Cobrynensi | et aliis pro tempore exis-  
tentibus, volumus | et decernimus idque libertati et immunitati | ecclesiasticae adscribimus tenore  
praesentium | perpetuis temporibus. Alios autem omnes | et singulos proventus, ad dictam ecclesiam |  
Cobrynensem antiquitus spectantes, in litteris foundationis || [112 adu.]<sup>3</sup> ac nostrae confirmationis dic-  
tae, ecclesiae possessor, praenominatus modernus plebanus | et alii, pro tempore existentes, habebunt  
et percipient. | Quod ad universorum et singulorum, quorum interest | vel intererit, notitiam deducen-  
tes, praesertim vero | magnifico Eustachio Wolowicz, castellano Vilnensi, | Magni Ducatus nostri  
Lithuaniae cancellario, Brestensi Cobrynensique | nostro capitaneo moderno, et aliis pro tempore exis-  
tentibus | capitaneis mandamus, ut decimam manipulare[m] integram omnis | grani et seminis ex prae-  
dio Czerwaczycze ac praedio | Wieszky capitaneatus Cobrynensis itidem decimas manipulares omnis  
grani et seminis ex campis nostris, | non autem ex horreis, singulis annis plebano moderno Cobry-  
nensi et pro tempore existenti extradat | extradique sine quavis renitentia curent | perpetuo et in aevum.  
In cuius rei fidem | et testimonium praesentes manu nostra | subscripsimus et, sigillo regni | nostri su-  
bappenso, easdem comuni[re] iussimus.

Datum Vilnae, | die vigesima mensis marcii. | Anno Domini millesimo | quingentesimo octu[agesi-  
mo quarto, | regni vero nostri | anno octavo<sup>4</sup>. |

<sup>2</sup> Так у ркп. *Відаць, трэба чытаць аlicuius*.

<sup>3</sup> Заяўляючая частка дакумента на аркушы аформлена ў выглядзе калафона.

<sup>4</sup> Ад апошняга слова ўніз ідзе расчырк у выглядзе хвалі.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя ротмістру Яну Дынталоту і яго жонцы на сяло Большое Поюрскай воласці ў Жамойці, у якім 18 валок.*

|| [113] Прывілей ротмістру Яну Дынь толоту, | влоху, на село Большое въ волости Поюр|ской лежащее до двух животов даное.|

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc.|

Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ нинѣшнимъ и напотомъ.

Ижъ маючы мы г(о)с(по)д(а)рь | ласкавый взгляд на учтивые службы ротми|стра н(а)шого Яна Дынталота, влоха, которы|ми онъ за продковъ н(а)шыхъ славное памети | королев ихъ м(и)л(о)сти по(л)ский и великих кн(я)зей | литовскихъ, а потомъ и за щасливого | панованья н(а)шого чынилъ и ласку н(а)шу го|сподарскую намъ заслужовал, яко жъ и некоторыя Панове Рады н(а)шы Великого Кн(я)зства | Литовского нас г(о)с(по)д(а)ра за нимъ у причине ждали, | и хочечи мы его тымъ охотнейшого ку служе|бамъ н(а)шымъ напотомъ учинити, в нагоро|ду тыхъ служобъ и утратъ его з ласки | н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское за верные службы его дали | есмо и симъ листомъ н(а)шымъ даемъ ему самому и жоне его до ихъ животов село || [113 адв.] прозываемое Болыше в земьли Жомойтской у державе кн(я)зя Александра Полубеньского, волости | Поюрской, войтовстве Фейданыскомъ лежащее, | в которомъ есть волокъ оселыхъ десеть, | пустыхъ шесть, на выгон волок две.

Маеть | онъ самъ и жона его тоє село на себе держа|ти и ужывати со всемъ на все яко се тоє село | само в себе маеть, с подачками, з данью и | зо всякими пожытками и повинностями | ихъ до животовъ своихъ. А вольно будетъ | имъ с того с того<sup>2</sup> села пожытки себе вшеля|кие привлащати и пашню припахивати | яко налепей хочечи и розумеючы. А с того | села, помене- ный ротмистръ нашъ Дынталотъ и жона его, некоторое личбы до скарбу | н(а)шого чинить не будутъ повинны. Одно | службу земьскую военную с того села так, | яко и ниншая шляхта, обыватели земь|ли Жомойтское служити повинни будутъ.

А на твердость того дали есмо преречено|му ротмістру н(а)шому Яну Дыньто|лоту и жоне его сесь нашъ листъ с под|писомъ руки нашеє господ[а]рьское до | которого и печать нашу Ве- ликого Кня|зства Литовского притиснути | есмо казали || [114] есмо казали.

Писанъ у Вильни, лета Бо|жьего нароженья 1584, м(е)с(я)ца апрел|я 5 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское. § <sup>3</sup>|

№ 92

<sup>1</sup> Пяршапачаткова была напісана літара «м», потым выпраўлена на «я».

<sup>2</sup> Так у ркп. Словы с таго напісаны двойчы.

<sup>3</sup> Завершана знакам у выглядзе спрошчанага скрыпичнага знака, у далейшым будзе перадавацца значком §.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, вызваляючы зямяніна Станіслава Лопатеўскага і яго маёнтак Пацукоўшчыну з прысуду волненскага і прывярчаючы яго да прысуду павета Ваўкавыскага.*

Вызваленне Станіславу Лопатеўскаму | імяня яго  
Пацукоўшчыны с прысуду | Волпеньскаго до повету  
Волковыског(о)|

Стефан, Божю м(н)л(о)стыю корол польский, великий кн(я)зь литовский |  
Ознаймуем тымъ листомъ нашимъ.

Был нам | чоломъ земени н(а)шъ повету Волковыйского, ко[т]орого именьє на тотъ час было под присудомъ волпеньскимъ, Станіславъ Лопатеўскій и просил нас г(о)с(по)л(а)ра абыхмо ласку нашу | г(о)с(по)л(а)рьскую вделали а именьє его купленое, | прозываемое Пацукоўшчыну, Унамейковъ | и иные кгрунты и земли до того именья | прислухаючыє, которые онъ купил у зямя | нашихъ Коруну Польское, у Шымона Шлят[т]ковского а у Юря Кгурского, которые тымъ | же правомъ того именья достали у зямя || [114 адв.] нашихъ вольпеньскихъ, у Андрея и Якуба | Окгоновскихъ, то есть меновите Миговшину, | Илкговшину, Гановшину, Кимей-ловычи<sup>1</sup>ну и иншыє кгрунты до того именья нале[ж]ачыє, от послушенства и присуду волпеньскаго выпустишы до повету Волковыйског(о) | прилучыли, кгдаже водлуг росписа-нья и роз[л]оженья воеводствъ в округе повету Волковыйского воеводства Новгородского тоє и[м]еньє лежыть.

А такъ мы г(о)с(по)л(а)рь, з ласки | н(а)шое г(о)с(по)л(а)рьское чынечы на чоломъбыть его | и за прычыною некоторыхъ Панов Рад н(а)шыхъ | и узнаваючы его быть человекомъ рыц[е]р-скимъ и добре намъ и Речи Посполитой | заслугонымъ, тоє именьє его купленое | и с тыми кгрунтыми вышєй писаными | и зо всеми землями ку именью его вышєй | поменеными нале-жачыми и з людьми на них | оселыми, и зо всеми пожытками пото[м]у, яко се тоє именьє его само в себе в ме[ж]ахъ, в границахъ и обыходахъ своихъ | здавна маєть, которое то все именьє | его на вечныє часы от послушенства и | присуду того именья н(а)шого волпеньског(о) | вызво-ляємъ и выпускаємъ, а до пове[т]у и присуду волковыйского прилучаемъ. | Такъже естли бы || [115] Такъже естли бы с того именья его хто з шлях[т]ы до него якое дело мель, тогды вжо не до | владу вольпеньского але до суду земьского, | кгородского и подкоморьского волковыйского по[з]ывати его маюць потому, яко и иншую | шлях[т]у того повету Волковыйского, кото[р]ые именья свои в повете Волковыйскомъ | маюць.

Которое именьє его яко власност | свою онъ держати и службу земскую воєнную с того именья нигде ин[д]ей, одно | под хоругвою повету Волковыйского коньно, | збройно служыти будєть повинєнь, всякихъ | вольностей, свободъ, правъ яко ин[ш]ая шлях[т]а Вели-кого Кн[яз]ства Литовского пове[т]у Волковыйского с тымъ именьємъ своимъ купнымъ уживати маєть яко | в присуде, такъ и в шафованью оног[о] яко | властности своеє. А хотя быхъмы мы | альбо и потомъки н(а)шы кому Волпу отдали, | тогды мы г(о)с(по)л(а)рь того именья его вышєй | писаного Пацукоўшчыны, яко се само в себе | маєть, з кгрунтыми вышєй поменеными, от повету Волковыйского отрывати | и до присуду волпеньского привороча-ти | не маємъ, вєчєє заховуючы тоє имене || [115 адв.] водлуг того, яко еєть вышєй доложо-но на вєч[н]ныє часы.



Которымъ именемъ вышъ | речонимъ Станиславъ Лопатецкий волен | будетъ онъ самъ,  
 жона и дети его тымъ | же правомъ своимъ дати, продати, | даровати, заменить, яко властность |  
 а куплю свою кому хочечы. Ведьже естли | бы яка кривда подданнымъ нашимъ | волненскимъ  
 с того имения его дея|ласе в забраную кгрунтовъ н(а)шыхъ от | него самого, тогда он повиненъ  
 будетъ | подданнымъ нашимъ волненскимъ | с того имения своего усправедливити|ся перед на-  
 ми г(о)с(по)д(а)ремъ за листомъ н(а)шымъ | г(о)с(по)д(а)рьскимъ, а не передъ старостою | нашимъ  
 тамошнимъ волненскимъ. | И то варуочы ему до того часу поки | быхмо того имения нашо-  
 го волнен|ского з рукъ нашихъ кому не выпустили и не отъдали такъ правомъ вечнымъ | яко  
 и доживотнымъ. К тому позволили | есмо тому жъ Станиславу Лопатецкому | дерева на будо-  
 ванье и дровъ з бору нашо|го волненского на потребу свою брати | и пасвиню, конемъ и быд-  
 лу волно в то|мъ же бору || [116] в томъ же бору мети такъ ему самому я|ко и тому<sup>2</sup> хто тое  
 имяне держати | будетъ вечными часы.

И на то дали | есмо тому помененому Станиславу | Лопатецкому сесь нашъ листъ с под-  
 писомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское, до которого | и печать нашу привесити есмо роска|зали.

Писан у Вильни, лета Бож(е)го нарожье[ня] | 1584, м(е)с(я)ца апреля, 7 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Миколай Ясенский писарь. Н |

94.

1584.04.07

*Лист кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья да судді земсака гарадзенскага, дзяржаўцы  
 перстунскага Рыгора Масальскага з паведамленнем аб прызначэнні Тамашу Быкоўскаму  
 юргельта ў памеры 20 залатых польскіх з даходаў перстунскіх і аб абавязку Рыгора  
 Масальскага штогод выплачваць Т. Быкоўскаму гэты юргельт.*

Лист Томашу Быковскому до державцы | перстунского ес.е.  
 Мосалского о юргелтъ з до|ходовъ перстунскихъ |

Стефан, Божю м(и)л(о)стью короля польский, великий кн(я)зь литовский.

Суди земскому городеньскому, державцы пер|стунскому Григорию Масальскому.

Бил намъ | чо|ло|мъ Томашъ Быковский о томъ, ижъ дей он | будучы в почте п(а)на троц-  
 кого, гетмана | польного Великого Кн(я)зства Литовского п(а)на || [116 адв.] Криштофа Ради-  
 вила естъ постреленъ од | Москвы на вытечце подо Псковомъ. С ко|торого дей постреленья  
 вечне он охро|мений и уломный будетъ и просилъ | нас о вспоможенье и поратование убо|ств-  
 ва своего.

Ино мы г(о)с(по)д(а)рь ему до жы|вота его на кождый годъ на выхованье, | по двадцать  
 золотыхъ полскихъ | назначили, ты бы о томъ ведаючи, | тому вышей менованому Томашу  
 Бы|ковскому тые п(е)н(я)зи з доходовъ пересту|нскихъ и зъ якихъ кольвекъ доходовъ | до скар-  
 бу нашего належачыхъ за рокъ | теперешний тисеча пятьсотъ ос|мьдесятъ четвертый и по-  
 томъ | рокъ отъ року, ажъ до живота своег(о) | в кождый годъ по золотыхъ польскихъ | двадца-  
 ти давал конечно.

Писанъ | у Вильни | лета Божьего нароженья | 1584, м(е)с(я)ца апреля, 7 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское. Н |

<sup>2</sup> Першапачаткова было напісана потому, але потым першы склад быў закрэслены.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на драўляны дом у месцы Ковенскім, які на смерці Станіслава Армяшкі, ковенскага мешчаніна, адыйшоў паводле права кадука да шляхетнага Яна Немстына.*

|| [117] Privilegium super domum ligneam in ciuitate Caunensi, nobili Ioanni Niemstyn | Sienicky post mortem olim Stanislai Ormiaszko, civis Caunensis, iure caduco devolutam.]

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, etc.]

Significamus tenore praesentium, quibus expedit | universis et singulis, tam praesentibus quam futuris, | harum notitiam habituris. Quod cum devoluta esset | ad nos et dispensationem nostram regiam iure | caduco post mortem olim Stanislai Ormiaszko, | civis Caunensis, domus lignea, in eadem civitate | Caunensi in acie inter aedes Mathiae Posuszys de | una et Joannis Szymkowicz ex altera partibus | in longa platea sita, cum omnibus et singulis ad eam | pertinentibus, nobili Joanni Niemsthy Sienicki, | servitori nostro, de nobis et republica cum aliis contra Mojschum magnum ducem expeditionibus, tum praecipue | in expugnatione arcis Wielkieluki, optime merito, | ubi is ipse nobilis Joannes Niemstyn Sienicky, contempto praesentis vitae periculo, incendere arcem ipsam Wielkolucensem non dubitavit, dandam et donandam duximus damusque et donamus perpetue hisce praesentibus, | per eum a quibusvis personis cuiuscumque status et conditionis repetendam et in possessionem apprehendendam, adeundam | et consequendam nec non tenendam, habendam, vendendam, donandam, | alienandam || [117 *адв.*]<sup>1</sup> alienandam ac in usus suos suorumque successorum bene | placitos convertendam perpetue et in aevum. Quod | omnibus et singulis, quorum interest, praesertim vero | magistratui civili Caunensi, notum esse volumus | et mandamus, ut eidem servitori nostro | nobili Joanni Niemsthy Sienicky eam domum | cum omnibus, ad eam pertinentiis retentisque ex | ea domo censibus, sine quavis mora, integre | et bona fide tradant in aliorumque bonorum mobilium et immobilium, si quae forte suppressa vel | occultata sunt assecutione eundem tenore, studio et opera sua iuvent ipsique de illegitimis | eiusdem domus suarumque pertinentium possessoribus | sine quavis dilatione debitam iustitiam ministrent, pro gratia | nostra secus non facturi. In cuius | rei fidem et evidentius testimonium | praesentes manu nostra subscripsimus | et sigillo Magni Ducatus Lithuaniae | consignari mandavimus.

Datum | Vilnae, die VII aprilis, | anno Domini 1584, regni vero nostri | anno octavo.

Stephanus rex. Sudscripsit.]

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча, загадваючы выплачваць без затрымкі штогадовы юргельт у памеры 120 злотых гараднічаму дзісенскаму князю Сямёну Сакалінскаму.*

|| [118] Листъ до подскарбего земьского etc. пана | Глебовича о юркгелтъ кн(я)зю Семену | Соколиньскому.]

Стефан, Божью м(я)л(о)стью корол польскій, великий кн(я)зь.]

Кашталяну<sup>1</sup> меньскому подскарбему земьскому | и писару Велико[го] Кн(я)зства Литовского п(а)ну | Яну Глебовичу на Дубровне и инымъ напотом | будучымъ подьскарбимъ земьскимъ.]

<sup>1</sup> № 95

<sup>1</sup> Завяршальная частка дакумента аформлена ў выглядзе казачфона.

№ 96

<sup>1</sup> Вялікая літара вышынёй у чатыры радкі.

Поведил перед нами городничый нашъ дисе|ньский кн(я)зь Семень Соколинский, ижъ што | поступили есмо ему юргельту з скарбу | нашего на городничество дисеньское в кож|дый годъ по сту золотыхъ польскихъ | покуле онъ тамъ от нас городничымъ бу|деть. То так дей т(а)м взявши от него | листь нашъ ему на тотъ юргельтъ от нас | данный дал дей т(а)м ему видимус з него под | печатью и с подписомъ руки своее, так|же за печатью и с подписомъ скарбного | нашего Ивана Зарецкого за которымъ | дей то листомъ нашимъ тотъ юргельтъ || [118 *adv.*] ему от нас поступлений за два годы запла|тилъ а теперь дей без особенного листу на|шого не ведеть с которое причины плати|ти не хочешъ.

Прото хотимъ мети и прика|зуемъ, ижъ бы т(а)м п(а)не меньский и иные | напотомъ будучые подскарбие земьские | тому помененому городничому н(а)шому кн(я)зю | Семену Соколинскому водлугъ оного першого | листу нашего тотъ юргельтъ его в кож|дый годъ, покуль онъ тое городничество | отъ насъ дер|жати будеть, по сту зо|лотыхъ польскихъ ничымъ не задерж|ваночы з скарбу нашего, с п(е)н(я)зей мытныхъ альбо | зъ якихъ кольвекъ до скарбу нашего при|ходячыхъ выплачивали, што за симъ | листомъ нашимъ и за квитами его от | нас на личбе приймовано завжды будеть.

Писан у Вильни, року Бож(его) нарож(енъя) 1584 |, м(е)с(я)ца апреля 9 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлав Ак<sup>2</sup>трипа пи|сарь. Н |

97.

1584.04.09

*Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья полацкаму мешчаніну Пятру Губе на вечнае карыстанне зямліцай у Полацкай зямлі, ляжачую над ракою Дзвіною, пад гарадзішчам Тураўляніскім, якую ён атрымаў ад сваіх продкаў.*

|| [119] Потверженъе мешчанину полоцкому Петру | Губе на землицу в земли Полоцкой, над рекою | Двиною, под городищем Туровленскимъ ле|жачую, вечностью.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc. |

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ кому будет | потреба того ведати нынешнимъ и напо- том | будущимъ.

Был намъ г(о)с(по)д(а)ру чоломъ подданный нам | мешчанинъ места нашего Полоцкого Петръ | Иванович Губа, который теперь в месте Вилен|скомъ мешкаеть и поведилъ перед нами.

Ижъ он с продковъ своихъ маеть землицу | свою отъчизную лежачую в земьли Полоцкой | <sup>1</sup>над рекою<sup>1</sup> Двиною, межы реки Туровли и речки | Ольшаницы под городищемъ Туровлен- скимъ, | концомъ однимъ прилеглую до озера Туров|ля прозываемую Губовщину, которое дей зем|лицы продковъ его и онъ самъ завжды | в спокойномъ ужыванью был и на той же зем- лицы теперешнего часу на|д Двиною рекою два | чоловеки селяться, а третий над Туровлею реч|кою. Яко жъ онъ и листь воеводы полоцкого, | старосты лепельского, державцы шерешовско- го || [119 *adv.*] и велюньского, тивуна кгондиньского и бойсаболское(о), | п(а)на Миколая Моньвида Дорогостайского с под|писомъ власное руки и с печатью его м(и)л(о)сти | перед нами покладал.

В которомъ панъ вое|вода пишеть, ижъ за чоломьбитиемъ | того Петра Губы и за сведеч|ствомъ от лю|дей тамошнихъ старожытныхъ и з рейстров | старыхъ ревизыи полоцкое, взявши

<sup>2</sup> Літары «А» і «к» складаюць лігатуру.

№ 97

<sup>1-1</sup> Літары «д» і «р» складаюць лігатуру.

певную | ведомость ижъ тая земляца прозываемая Губовчина власная отъчизна | его менованного Петра Губы есть, при немъ | яко властность его zostавил. И ку тому | оказовал намъ листъ комисаровъ и ревизоръвъ нашихъ до земли воеводства Полоцкаго от нас зосланныхъ, каштеляна мстиславского, тивуна виленского, старосту | резницкого и люценьского п(а)на Станислава | Нарушевича а подскарбего н(а)шого дворного, старосты браславского, державцы олитского | п(а)на Федора Скумина с подписомъ рукъ оныхъ и с печатями ихъ в которомъ | описано есть.

Ижъ ихъ м(и)л(о)сть за сведѣтельствомъ людей добрыхъ, а особливѣ ижъ се | то з рејстровъ скарьбныхъ старыхъ ревизии полоцкое показало, же тая земляца | вышѣй помененая || [120] вышѣй помененая Губовщина з давныхъ | часовъ отъ продковъ его есть власная отчизна того Петра Губы, протѣ они его при томъ | яко властности его zostавили, што ширей на тыхъ листехъ от него перед нами | покладаныхъ описано есть. И просилъ нас г(о)с(по)д(а)ра помененый Петръ Губа абыхмо | то ему яко властность его листомъ | нашимъ утвердили.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь | з листу п(а)на воеводы полоцкого, также | и з листу п(а)на мстиславского и подскарбего | н(а)шого дворного на тую землюцу ему дано(о) | и перед нами покладаного вырозумѣшы а бачачы, ижъ то есть властная | отчизна его, з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское на чолѣмъ|битѣе его то чыначы, менованую землюцу названую Губовщину в земли Полоцкой, | <sup>1</sup>над рекою<sup>1</sup> Двиною, межы реки Туровли | и речки Олышаницы, подъ городищемъ | Туровленскимъ лежачую, коньцомъ о|днимъ прилеглую до озера Туровля | при немъ есмо оставили и симъ листомъ | н(а)шымъ то ему утвержаемъ.

Маеть звышъ | помененый Петръ Иванович Губа, дети | и потомьки его тую землюцу помененую || [120 *adv.*] Губовщину с поддаными на ней оселыми | и зо всимъ на все яко се в собе маеть вечны|ми часы яко властность свою держати | и всихъ пожитковъ отътуль прих|одячыхъ на себе уживати и водлугъ | уподобованья своего пожитковъ собе при|бавляючи, волни будутъ тымъ яко отчизною своею шафовати и куды хочечи | оборочати. А с тое землицы, водлугъ старо|давного звычайу, такъ, яко и иньшыя мещане | которые земли под собою мають, полнѣти | и заступовати будутъ повинныи.

И на | то дали есмо ему сѣсь нашъ листъ с под|писомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское до которого и печать н(а)шу привесити есмо велели.

Писамъ | у Вильни, лета Бож(его) нарож(енья) 1584, | м(е)с(я)ца апрѣля, 9 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское. §|

Венцлав Ак<sup>2</sup>трипа писар. Н |

98.

1584.04.12

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены «до жывотов» Нікадыму Войдзеню і яго жонцы на сяльцо Руднікі Крэўскай дзяржавы.*

Прывілей Никодыму Войденю на сельцо | Рудники в державе Кревской лежачое | до двухъ жывотовъ даное<sup>1</sup>.|

|| [121] Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc.|

Ознаймуемъ симъ н(а)шымъ листомъ кому будетъ | потреба того ведати.

Мовилъ намъ каштелянъ | полоцкий, державца кревский панъ Янъ Волеменьский и повелѣл перед нами, ижъ земенин н(а)шъ | Никодымъ Миколаевич Войдѣнь будучы при | его м(и)л(о)сти

<sup>2</sup> Літары «А» і «к» складаюць лігатуру.

№ 98

<sup>1</sup> У правым ніжнім куце аркуша напісана Стефанъ.

в многих потребахъ где намъ | г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой з нелитованьемъ горла | и маестности своее годне ласку н(а)шу заслужовал. | И просил нас панъ полоцкий, абыхмо тому зе|менину н(а)шому ласку н(а)шу показали, а в дер|жавѣ нашої Кревской сельцо н(а)шо Рудники волокъ | три людми оселыхъ, а две пустыхъ и мор|кговъ петнацать ему и жоне его дали.

Ино | мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавыи взглядъ на за|леционные службы его и за причыною пана | полоцкого дали есмо ему и жоне его и симъ | листомъ нашымъ даемъ пять волокъ. Селцо | Рудники, то естъ три волоки людми осе|лыхъ, а две пустыхъ и петнацать моркговъ | и ку тому яко тое сельцо зо всеми пожыт|ками здавна належачыми держано и у|живано было в державе Кревской и якъ се са|мо в собе в границахъ, в межахъ и в обы|ходехъ своихъ маеть.

Которое жъ то село || [121 *adv.*] поменено маеть тотъ Никодымъ Войдень, | а по немъ жона его держати и уживати и вше|лякие собе пожытки отьтуль прихो|дячие привлащати, розшырати, прибав|ляти ажъ до животовъ своихъ обудвухъ, | не будучы с того повинны до скарбу н(а)шого | личбы чынити, а ни жадное повинности | полнити. Только службу земьскую яко и | иньшая шляхта, обыватели Великого | Кн(я)зства Литовского служыти маеть.

На што дали есмо тому Никодыму Войде|ню сес нашъ листь с подписомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское, до которого и печать нашу притисну|ти есмо казали.

Писан у Вилни, лета Бож(его) нарож(енья) | 1584, м(е)с(я)ца апреля, 12 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Миколай Ясенский писарь. Н |

99.

1584.04.12

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья, дадзены «до жыжвота» кашталянавічу полацкаму, падкамораму ўпіцкаму пану Юрыю Волменскаму на Крэўскую дзяржаву.*

Прывілей кашталяновічу полоцкаму etc. | пану Юр|ю Вольменьскому на державу | Кревскую до живота его.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью король польский, великий кн(я)зь литовский.

Ознаймуемъ симъ н(а)шымъ листомъ.

Поведил пе|ред нами г(о)с(по)д(а)ремъ кашталян полоцкий, старо|ста кревский || [122] староста кревский пан Ян Волменский ижъ, | што которое старство Кревское дер|жыть его | м(и)л(о)сть правомъ дожытовнымъ, то естъ | замокъ Крево з местомъ, бояры, людми | осадными и тяглыми и зо всеми оттул | приходячими пожытки безъ чыненья лич|бы с того старства до скарбу нашего, што | от продковъ н(а)шыхъ славное памяти короля | его м(и)л(о)сти польского и великого кн(я)зя<sup>1</sup> литовского Жыкгимонта Августа дано, | а потомъ и от короля его м(и)л(о)сти Генрика ему утвержено | естъ.

Яко жъ пан полоцкий и листь короля | его м(и)л(о)сти Гензьрика с подыписомъ руки и с пе|чатною его королевское м(и)л(о)сти, такъ же и с под|писю его м(и)л(о)сти п(а)на Миколая Радивила, воєводы виленского яко канцлера на онъ часть | Великого Кн(я)зства Литовского, справы па|на Михайла Гарабурды, писара н(а)шого, ко|торымъ король его м(и)л(о)сть Гензьрик водлугъ | данины продка нашего его королевское милости Жыкгимонта Августа тое старо|ство Кревское ему дати и утвердити | рачыл перед нами оказовал, просечы нас | г(о)с(по)д(а)ра абыхмо тое старство Кревское | сыну его м(и)л(о)сти, подкоморому упицкому, || [122 *adv.*]

№ 99

<sup>1</sup> Літара «я» выпраўлена з інішай.

дворанину н(а)шому п(а)ну Юрю Волменському тако|вымъ жо правомъ яко и его м(и)л(о)сть от продковъ | нашихъ, королей ихъ м(и)л(о)сти мел дали. За кото|рымъ и панъ виленский, кавцлер нашъ Велкого Кн(я)зства Литовского, староста белрестейский и кобринский, его м(и)л(о)сть панъ Остафей | Волович у причине нас г(о)с(по)д(а)ра жада.

А такъ мы | г(о)с(по)д(а)рьмъ взглядомъ учтивыхъ и накладныхъ за|слугъ его м(и)л(о)сти п(а)на полоцкого, которые он про|дкомъ нашимъ и намъ г(о)с(по)д(а)ру з нелитованьемъ | здорвья своего и прикладаючыся не мало | маетностью на службахъ нашихъ чынилъ, | такъже маючы ласкавое баченье на учтивые | и верные службы сына его м(и)л(о)сти помененого | п(а)на Юря Волменского, который служачы на дво|ре нашемъ ласку н(а)шу г(о)с(по)д(а)рьскую себе заслуживал, а потомъ по вси прошлые войны яко | под Полоцкомъ, под Великими Луками и под Пско|вомъ будучы ротмистромъ нашимъ, | водечы роты за п(е)н(я)зи н(а)шы, з нелитованьемъ | горьла и маетности своее намъ г(о)с(по)д(а)ру и Ре|чы Посполитой служил, а бываючы в частых | потребахъ противъ людямъ войскъ непри|ятеля н(а)шого, кн(я)зя великого московского, муж|не ся застановял и то што учтивому ры|царскому человеку належало з себе оказовал | и вязни людей || [123] и вязни людей значныхъ неприятельскихъ до нас | водиль.

Што мы ему ласкою нашою г(о)с(по)д(а)рьскою | нагрожаячы и тымъ охотнейшимъ его | ку службамъ нашимъ и Речи Посполитое | способляючы за причиною его м(и)л(о)сти п(а)на | виленского и за добровольнымъ упущеньемъ | права своего на староство Кревское от п(а)на | полоцкого, з ласки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское тот замок | Кревский з местомъ и з людьми осадными и тя|лыми и зо всімъ тымъ, яко се тоє староство | Кревское само в себе, в обыкодахъ и пожиткохъ | своихъ подлуг реестровъ ревизорскихъ маеть, | вынявши фолварокъ кревский Вишнево, кото|рый есмо перьво сего з ласки нашое сыну п(а)на | полоцкого молодшому Яну Волменському отдали | помененому подкоморому упицкому п(а)ну | Юрю Волменському дали есмо и симъ ли|стомъ нашимъ то ему даємъ и утвержаемъ | до живота его.

Маеть онъ тотъ замокъ | з местомъ и со всіми людьми до него належа|чными держати, а платы п(е)нежные и вся|кне оттуль до скарбу нашего и на старость | належачыє, доходы на себе брати и тог(о) | всего тымъ же правомъ, яко и его м(и)л(о)сть | пан полоцкий, пан отецъ его, держал уживати || [123 адв.] до живота своего. Волен будучы тамъ себе | пожитковъ прибавити и розшырити, штобы быть могло безъ об|тяженья под|данныхъ нашихъ.

А с того намъ г(о)с(по)д(а)ру до скар|бу нашего ничего давати и личбы чынити | яко самъ, такъ по животе его жона, дети | и потомки его чынити не будуть по|винныи, што тэжъ король его м(и)л(о)сть Генрик | п(а)ну полоцкому в листе своемъ на тоє ста|роство ему даномъ доложити рачыл. Же | серебьщынъ и платовъ тыхъ, естли бы ко|торые на подданныхъ нашихъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ | безъ сойму постановены были с того старос|тва Кревского давати не мел, тогды то и | пану Юрю Волменському симъ листомъ н(а)шымъ | варуемъ, ижъ таковыхъ серебьщынъ и платовъ безъ уфалы соймовое и позво|ленья П(а)новъ | Рад н(а)шыхъ всихъ станов сойму належа|чыи | з староства своего Кревского выдавати | не будутъ повинны.

И на то дали есмо | п(а)ну Юрию Волменському сесь нашъ листъ | с подьписомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское до которог(о) | и печать н(а)шу притиснути есмо велели.

Писан у Вилни, лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца | апреля 12 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлав Ак<sup>2</sup>трипа писар. Н. |

<sup>2</sup> Літары «А» і «я» складаюць лігатуру.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы Мікалаю Талвайшу саступіць свайму сыну пану Адаму Талвайшу «права дажывоцнае» на валоданне Дынемборскім староствам.*

|| [124] Прывілей на староство Дынемборское пану Адама<sup>1</sup> Тальвошу до | живота его даное.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc. |

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ што | которое староство Дынемборское, место | и волость со всеми его принадлежностями | держать за даниною продька нашего славное | памяти короля его м(и)л(о)сти Жыггимонта Августа, за привилеємъ нашимъ каштелян жо|моитский, державца радуньский, тивун в земли | Жомоитской, бирженяньский пал Миколай Талвош | правомъ дожы-  
вотнымъ.

Тогды просить | нас абыхьмо помененое староство Ды|немборское сыну его п(а)ну Адаму Талвойшу, | дворянину нашему спустити позволивши, | листомъ нашимъ утвердили, хочечи ему | права своего уступити.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь | на жаданье его м(и)л(о)сти позволившы, маючи | тѣжъ ласка-  
вый взгляд на пыльные и накладные | службы сына его м(и)л(о)сти п(а)на Адама Тал|войша, которые онъ на дворе нашемъ з себе || [124 *adv.*] показовал, з ласки нашею г(о)с(по)д(а)рь-  
ское за тымъ до|бровольнымъ уступеньемъ п(а)на жомоит|ского тое староство Дынембор-  
ское, место | и волость, со всеми его принадлежностями, | яко пал жомоитский держал и тымъ же пра|вомъ п(а)ну Адаму Тальвойшу дали есмо и | симъ листомъ нашимъ даемъ до  
его жы|вота.

Маеть пан Адамъ Талвойшъ тое ста|роство Дынемборское, яко се верху помени|ю, и тымъ же правомъ яко панъ жомоитский, | отецъ его держал, до живота своего дер|жати и всякихъ пожитковъ оттул при|ходячыхъ водлугъ привилеєвъ отъ прод|ка нашего, короля его м(и)л(о)сти Жыггимонта | Августа, и от нас п(а)ну жомоитскому даныхъ | уживати во всемъ се ку подда-  
нымъ н(а)шымъ | такъ мешчаномъ, яко и волощаномъ вод|лугъ постановенья черезъ подскарбего на|шого дворного Великого Кн(я)зства Литовского, | старосту браславского, державцу олит-  
ского | п(а)на Федора Скумина учыненого заховыва|ючы.

И на то дали есмо п(а)ну Адаму Талвойшу | сес нашъ листъ с подписомъ руки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское | до которого и печать н(а)шу притиснути е|смо велели.

Писан у Вилни, лета Бож(его) нарож(енья) 15|84, м(е)с(я)ца апреля, 12 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское. Н |

Венцлавъ Ак<sup>2</sup>трипа писар. Н. |

№ 100

<sup>1</sup> Так у ркп. Трэба чытаць Адаму.

<sup>2</sup> Літары «А» і «к» складаюць лігатуру.

*Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Марку Внучку на арэнду цівунства Рэтаўскага і аб памяншэнні арэнднай платы з-за таго, што вёскі Едаіці, Друкчы, Скабары і Даўкаліды кароль саступіў кашталяну менскаму, падскарбію земскаму і пісару ВКЛ пану Яну Глебавічу.*

|| [125] Прывілей на тивуньство Ретовъское | пану Марку Внучку ареньдою на пѣвномъ плате даное. |

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский, etc. |

Чынимъ явно симъ листомъ нашимъ.

Ижъ што | которое тивунство Ретовское, в земли Жомойтской | лежачое, в року недавно прошлымъ тисеча пят|сотъ осмъдесятъ третемъ пустили есмо | маршалку нашому п(а)ну Марку Внучку арендою | за чотыриста осмъдесятъ копъ грошей личбы | литовское. А ижъ в томъ року осмъдесятъ четъ|вертомъ м(е)с(я)ца марта девято(го) дня от того жъ | тивунства Ретовского присудили и дѣкрѣ|томъ нашимъ сказали есмо сел чотыри, то есть село | Едаіпи, село Друкчи, село Скабары и село Долго|лиды в которыхъ есть оселыхъ с пусты|ми волокъ семьдесятъ одна и зо всімъ, яко се | тые села сами в собе мають Федору Путя|те а Михайлу Соричкому з жонами ихъ певнымъ правомъ от нас имъ на то данымъ держати || [125 адв.] и оные вжыванью своемъ мети. С которыхъ | сел водлугъ обьрохованья з рейстровъ скарбныхъ | чынило до скарбу нашего за рокъ осмъдесятъ | вторый копъ шестьдесятъ чотыри литов|скихъ, которые п(е)н(я)зи з аренды верху поме|неное, которую от нас мель особливимъ ли|стомъ до кашталяна меньского, подскарбе(го) | земского и писара Великого Кн(я)зства Литовска(го), | вельможного п(а)на Яна Глебовича на Дубровне | писанымъ вытрутить есмо розказали и | тымъ листомъ нашимъ вытрусасмъ. |

К тому тѣжъ маючы ласкавый взгляд на у|чтивые а пыльные речы посполитое | и намъ г(о)с(по)д(а)ру оказованные заслуги помене|ного маршалка нашего, тивуна ретовского п(а)на | Марка Внучка, хотечы в томъ ласку н(а)шу о|казать, з ласки нашео г(о)с(по)д(а)рьское с тое жъ арен|ды перьвей сего ему от нас даное поступили | есмо вместо юркгелту на каждый рокъ вытру|чати до живота его по копъ сорокъ литовскихъ. |

Маеъ помененый маршалокъ н(а)шъ пан Марек | Внучокъ почавшы от року теперешнего ти|сеча пятьсотъ осмъдесятъ четъ|вертого | тое тивунство Ретовское зо всіми платы | ий пожитками тое волости Ретовское водлугъ | аренды н(а)шое перьвей ему от нас даное, | ничо|го на нас || [126] ничего на нас г(о)с(по)д(а)ра а ни до скарбу н(а)шого не заставую|чы держати и вжывати. А за то все не большъ | одно аренды по триста шестьдесятъ шести | копъ грошей личбы литовское на каждый рокъ | в скарбъ нашъ платити повинен будети | до живота своего, а личбы никоторое. Вжо | онъ и потомки по животе его с того тивунства Ретовского в скарбе нашемъ делати | не маючы и не повинни будутъ, вежде естли бы | товары лесные на пожитокъ скарбу нашего | тамъ роблены быти мели, то намъ г(о)с(по)д(а)ру | волно будеть.

А кашталяну меньскому, под|скарбему земскому и писару н(а)шому Велико(го) | Кн(я)зства Литовского п(а)ну Яну Глебовичу | на Дубровне и напотомъ будучимъ поды|скарбимъ земскимъ приказуемъ, што|бы есте о томъ ведаючы не большъ толко | по триста шестьдесятъ копъ грошей от п(а)на | маршалка Внучка да скарбу н(а)шого брали, а на|дѣто никоторыхъ трудностей ему не | задавали конечно.

И на то дали есмо | пану Марку Внучку сесь нашъ листъ з на|шою печатью и с поды|писомъ руки на|шого || [126 адв.] нашео г(о)с(по)д(а)рьское.

Писан у Вильни лета Бож(его) | нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца апреля 14 | дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское. |

Ян Глебович кашталян менский, |  
подскарбий земский и писар. |



*Дазвольчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямляніну Мсціслаўскага павета Яну Запольскаму на перадачу «права дажыўотнога» на «пол шосты» валок зямлі ў сяле Заполье Мсціслаўскага староства сваім пляменнікам Івану і Рыгору Запольскім.*

Прывілей сыновьцомъ Яна | Запольскаго на йме Ивану  
а Григорию | Запольским на полшосты волоки в Запольи, |  
в старостве Мстиславском от него спущоных до животовъ ихъ.

Стефан, Божю м(н)л(о)стью корол полский, великий кн(я)зь.

Ознаймуемъ симъ листом н(а)шымъ.

Бил намъ чолом | земенинь повету Мстиславского Ян Себестя|нович Запольский и повелид  
ижъ, што на продку | нашомъ, славное памети короли его м(н)л(о)сти | Жыкгимонте Августе за  
службы его часто|кротъ противъ неприятеля показываные | дати рачылъ ему в старостве  
Мстислав|скомъ, <sup>1</sup>в Заполи, польшосты<sup>1</sup> службы, што шы|рей || [127] шырей на листе продка  
н(а)шого естъ описано и на | листе кн(я)зя Ивана Соломецкого<sup>2</sup>, старосты | мстиславског(о) уро-  
чищомъ естъ доложено, якожъ | и от нас г(о)с(по)д(а)ра на тую выслугу свою потвержене | одер-  
жалъ. А ижъ онъ потомства своего не маеть, | просил нас г(о)с(по)д(а)ра, абыхмо тую полшос-  
ты службы по животе его сыновцомъ | его Ивану, а Григорию Себестяновичомъ Запольским |  
дали и листомъ н(а)шымъ утвердили, што мы | г(о)с(по)д(а)рь на прозбу его чынечы. А маючы  
певную | ведомость о службахъ тыхъ сыновцовъ | его, которые они за щасливого панованья | на-  
шого через тые вси часы военные показо|вали, тую полшосты службы в Запольи | помененымъ  
Ивану а Григорию Запольскимъ | дали есмо и симъ листомъ н(а)шымъ даемъ | до ихъ животовъ.

Мають они того держат | и вжывать до своихъ животовъ со всеми | пожытки и людьми,  
гтрунты оромыми | и не оромыми, з леси и з деревомъ бортнымъ | и зъ сеножатыми и што ку  
нему здавна при|слушаетъ. А с того они службу земьскую | военную служыти и заступовати  
маютъ | потому, яко и иньшая шляхъта Великого | Кн(я)зьства Литовского.

И на то есмо имъ || [127 адв.] дали сеь нашъ листь с подыписомъ руки н(а)шое | г(о)с(по)д(а)рь-  
ское, до которого и печать н(а)шу Великого | Кн(я)зьства Литовского притиснути есмо ка|зали.

Писан у Вилни, летъ(а) Бож(его) нарож(енья) 1584, | м(е)с(я)ца апреля 15 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Миколай Ясенский писаръ |.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямляніну трабскага двара Андрэю Буйку на карчму вольную ў маёнтку Куплі.*

Данина на корчму вольную Ан|дрэю | Буйку в ыменью  
его Купли.

Стефан, Божю м(н)л(о)стью корол полский, великий кн(я)зь литовский.

Ознаймуемъ тымъ листом н(а)шымъ.

Бил намъ чолом | земенинъ нашъ трабского двора Андрей Буйко, | абыхмо ему позволили в ыменейцу его прозываемомъ Купли корчму волную мети. А то | дей не будетъ на жадной шкоде и переказе | пожыткомъ скарбу н(а)шого, яко жь дей и пер|вей сего листъ нашъ на то он у себе мел, низжли | дей пригодне и з ыншою маетностью его | у дому его згорель.

А такъ естли в томъ | шкоды и переказы пожыткомъ н(а)шымъ не | будетъ || [128] не будетъ, мы г(о)с(по)д(а)рь на чоломъбитъ того | земенина н(а)шого позволили есмо ему в томъ | именечку его Купли корчму волную мети | и ее ужывати и вшелякое питье в той кор|чме ку пожытку его держати до воли и лас|ки н(а)шое г(о)с(по)д(а)рьское, а врадъ нашъ тамошний | трабский жадное в томъ трудности и перека|зы ему чынити не маеть.

И на то даемъ | ему сесь нашъ листъ з нашою печатью.

Писан у Вильни, летъ(а) Божь(его) нарожь(енья) 15[84, м(е)с(я)ца апреля 15 дня. & |

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Андрей Иванович писар Н.

104.

1584.04.15

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья ваяводзе мсціслаўскаму etc. Паўлу Пацу на староства Дзісенскае.*

Прывілей на староство Дисеньское | пану Павлу Пацу, воеводе Мстисла|вскому etc. до живота его м(и)л(о)сти даное<sup>1</sup>.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий кн(я)зь литовский.

Ознаймуемъ симъ н(а)шымъ листомъ кому бы тог(о) | потреба была ведати нинешнимъ и напотом | будучымъ.

Ижь староство Дисеньское по з(и)с(т(ь)ю || [128 адв.] с того<sup>2</sup> света каштеляна смоленского, старо|сты дисеньского п(а)на Юря Зиновича до того | часу ваковало. И просил нас г(о)с(по)д(а)ра воевода и | староста мстиславский, староста вилок|мирьский, державца радомский пан Павел | Паць, абыхмо ему тое староство | з ласки нашею дали.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь маю|чы певную ведомость от ихъ м(и)л(о)сти П(а)нов | Рад нашихъ Великого Кн(я)зства Литовского | о зацныхъ и накладныхъ службахъ его | м(и)л(о)сти п(а)на воеводи мстиславского, кото|рые онъ продькомъ н(а)шымъ славное па|мети королемъ ихъ м(и)л(о)сти польскимъ и | ве|ликимъ кн(я)земъ литовскимъ и Речи Поспо|литое з себе оказывал, также вко за щас|ливого панованья н(а)шого, дознавши мы | г(о)с(по)д(а)рь таковыхъ же знакомитыхъ намъ | г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой пожыточныхъ с под|дѣймованьемъ немалого кошту службъ | его м(и)л(о)сти, з влаща по вси прошлые войны | намъ г(о)с(по)д(а)ру с княземъ великимъ московскимъ | кды есмо з войски н(а)шыми ку добыванью | замьку полоцкого под тымъ неприятеле|мъ вытегнули, такъ немалый почотъ езныхъ | на ласку нашу ставил и с тымъ почтомъ | своимъ || [129] своимъ также и з ыншымъ рыцерствомъ н(а)шымъ | до земли Ифлянтское, до обороны тамъ того | краю за небеспечностью от войскъ неприятел|скихъ был от нас г(о)с(по)д(а)ра отпра|вленъ. А потомъ | за годные заслуги свои будучы его м(и)л(о)сть | от нас под вышъшенемъ владу с|наторского | с каштелянеи витебское воеводствомъ и ста|роствомъ Мстиславскимъ обьдари.

№ 104

<sup>1</sup> Заголовок завершанъ завіткомъ.

<sup>2</sup> Так у ркп.

Под часомь военнымь мешкаючи его м(и)л(о)сть на том замку Мстислав[л]ю яко украинь-  
номь и маючи | пзвний почоть езнихъ под справою своею не тол[ко] том замок Мстиславль  
в доброй опатр[н]ости и обороне от войскъ неприятельскихъ мель, | але з милости ку намь  
г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой | тотъ почотъ свой под замки неприятельские | Смоленськь,  
Стародубъ, Почаповъ, Браньскъ, Ро[с]славль, пустошечы землю неприятельскую | мечомъ и огнемъ  
посылал. И под замкомъ | Рославлемъ место за справою и пильнымъ | стараньемъ его м(и)-  
л(о)сти спалено есть. И [ча]<sup>3</sup>стые потреби тамъ на украине з людомъ | неприятельскимъ меваю-  
чы, то што учти[в]ому и зацному снатору належало з себе о[к]азовал, с которыхъ потребъ нема-  
ло вязней, | людей значныхъ московскихъ до нас отсылал, | а потомъ и самъ будучы у нас  
г(о)с(по)д(а)ра з рукъ своихъ || [129 адв.] отдавал.

За которые зацные и накладные службы | п(а)на воеводы мстиславского нагороду чинечи |  
и тымъ охотнейшимъ до службъ нашихъ | и Речи Посполитое оног[о] способляючи, | дали есмо  
его м(и)л(о)сти и симъ листомъ н(а)шымъ | даемъ староство Дисенское з войтовствомъ | того  
места до живота его м(и)л(о)сти, албо до лел[н]шого опатр[н]енья.

Маеть пан воевода мсти[с]лавский замок Дисну з местомъ, з войтовствомъ | местскимъ и зъ  
фолваркомъ названнымъ Левков[ш]ычною, также з людьми волостными, осадными | и тяглыми  
и со всимъ на все што до того | староства належить держати и всякихъ | пожытковъ оттуль на  
старосты приходя[ч]ыхъ уживать. Также платы пененные | и всякие оттуль до скарбу н(а)шого  
приходя[ч]ые доходы з места и з волости его м(и)л(о)сть | выбираючи, половицу всихъ тыхъ  
доходовъ до скарбу н(а)шого отдавать, половицу | на себе брати и на пожитокъ свой обороча[т]и  
маеть, не будучы повинен с тое полови[ц]ы доходовъ нашихъ на его м(и)л(о)сть за тою да[н]ниною  
н(а)шою приходячыхъ ничего до скар[б]у н(а)шого давати и личбы чинити до живота | своего ||  
[130] своего.

И на то дали есмо его м(и)л(о)сти пану воеводе мстиславскому сесь нашъ листъ с подпи-  
сомъ руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское до которого и печать нашу привесити есмо велели.

Писан у Вилии, | лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца апреля, 15 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлав Кгрыпа писар.

105.

1584.04.16

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Пятру Мацеевічу Візгирду на влад канюства  
Троцкага.*

Прывілей на конюшѣство Троцкое | Петру Визькгирду.

Стефан, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий княз[ь] ли(то)вский.

Ознаймуемъ тымъ нашимъ листомъ.

Штожъ маючи залец[н]ые службы от Пановъ Рад нашихъ ихъ м(и)л(о)сти, | а меновите  
от пана виленского, канцлера Великого | Князства Литовского, старосты берестейского  
и кобыринского пана Остафья Воловича а от воеводы троцкого, | князя Стефана Корибутовича  
Збаражского за шлях[т]ичомъ тутошнего панѣства нашего Великого Князства | Литовского  
Петромъ Матеевичомъ Визьгирдомъ, кото[рый] намъ г(о)с(по)д(а)ру ласку нашу заслужоваль  
и на послуги на[ш]ы от насъ посыланъ будучы на службахъ нашихъ до[б]ре, цнотливе и охотѣ-  
не намъ ся заховаль. А хочечы и в[п]ерод ку службамъ нашимъ его охотѣнейшого и способней-

<sup>3</sup>Першыя дзве літары слова закрэслены і дрэнна чытаюцца.

шого учыніти, дали есмо з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рское || [130 адв.] и за прычыною их м(и)л(о)сти, урад земський, конюство троцькое потому, яко перед тымъ Мартинъ Подцед-новський и иные конюшые тотъ урад конюство троцькое держывали.]

Маеь онъ тотъ урад на себе держати и всихъ пожы|тковъ здавѣна на тотъ урад належа-чихъ уживати | до живота своего. А намъ г(о)с(по)д(а)ру водле звыклое пови|ности с того служыти такъ, яко перед тымъ обычай | того ся заховывалъ.

И на то дали есмо тому слуге на|шому Петру Визгирду сесъ нашъ листь з нашою печатью | и с подписомъ руки нашое.

Писан у Вильни, лет(а) Бож(его) нарож(енья) | 1584, м(е)с(я)ца апреля 16 дня.]

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рское||

Андрей Ив'анович писар.]

106.

1584.09.02

*Дазвольчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталяну менскаму, падскарбію земскаму і пісару ВКЛ пану Яну Глябовічу на выкуп заставы на староства Упіцкае ў памомкаў Івана Зарецкага і пра памяншэнне сумы заставы ўлічваючы стан староства.*

Прывілей на староство Упитское кашта|ляну меньскому ес. пану Яну Глебовичу | до живота его м(и)л(о)сти даное.]

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз[ь] ли(то)в(ский).]

Ознаймуемъ тымъ нашимъ листомъ.

Иж што перво | сего продокъ нашъ славное памети король его | м(и)л(о)сть Жыкгимонтъ Августъ завель былъ ста|ростство судовое Упицкое в певной суме пенезей скарбиному | на-шому || [131] нашому Ивану Зарецкому зо всими пожытками до того | належащими и зо всимъ на все, яко се тое староство | Упицкое<sup>1</sup> само в себе здавѣна и тепер маеь.

А ижъ скарбный нашъ Иванъ Зарецкий в тых часехъ недавно прошлыхъ | з сего света зшолъ, прото мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый взгляд | на значные, верные, пыльные, прав-довитые и накладные | службы кашталяна меньского, подскарбего земского | и писара Ве-ликого Князства Литовского пана Яна Глебо|вича на Дубровнѣ, которые его м(и)л(о)сть яко продкомъ на|шымъ королем ихъ м(и)л(о)сти и великим кн[язем] литовскимъ, | такъ и намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посьполитой показоваль, и яко | почты немалые по тые вси войны, ко-торые есмо з великимъ княземъ московскимъ вели осажывалъ, такъ и | в ыныхъ справахъ на его м(и)л(о)сть предложоныхъ ласку | нашу г(о)с(по)д(а)рскую заслуговаль и тепер заслу-гуеьт и вперед | хочеы его м(и)л(о)сть тымъ охотейшого ку службамъ на|шымъ учынити, з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рское тое староство | судовое Упицкое дали и у потомковъ Ива-на Зарецкого | окупить есмо велели. И в той суме пенезей, которое Иван | Зарецкий недоб-ралъ, кашталяну менскому держать до | живота его велели за тымъ же правомъ и за тыми жъ | всеми варуныи и обохвани которые суть в листехъ | Ивана Зарецкого описаные.

Одно, ижъ такъ то было | доложено, ижъ Иванъ Зарецкий мель завжды личбу || [131 адв.] в скарбе нашомъ чынити и што бы учынило над интересу | которую онъ мель себе брать по десе-ти копъ отъ ста | копъ, тогда тотъ остатокъ мель онъ себе брати, | а з сумы головное вытручати.

№ 105

<sup>1</sup> Літары «И» і «в» складаюць лігатуру.

№ 106

<sup>1</sup> Так у ркн.

И билъ намъ чоломъ кашъ/талянъ меньскый, подскарбий земьскый и писар Великого | Князства Литовьского панъ Янъ Глебовичъ на Дубровъ|не, абыхмо з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское то учынили, а певную | суму положывышы, колько бы онъ на год мель вытручат | а личбы не чынить, ему тое без личбы чыненъа *здали*.

А так | мы г(о)с(по)д(а)рь уважаючи на перве заслуги звышъ поменены | кашъталяна меньского и к тому видечы то, ижъ напрод | тамъ тотъ край *от* людю служебного по тые вси войны | вельми есть субожонный и к тому теперешние лета | вельми не урожайные, з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское то есмо | учынили, ижъ он ничего болей, только на кождый годъ | по золотыхъ польскихъ чотырыста, то есть по копь | сту шестьдесятъ вытручатъ маеть. А яко личбы | чынити, такъ и жадныхъ доходовъ до скарбу нашого належа|чьыхъ, такъже и дякель жытньныхъ и овсяныхъ, а ни жадныхъ доходовъ давати не повинень, але зо всьсимъ на | все на себе держати и ужывати и суды *отправо|вати* до живота своего.

А по смерти его што сумы | останеть то мы потомству его альбо кому то | онъ запишетъ *отдати* и заплатити повинни | будемъ || [132] будемъ<sup>2</sup>, а воде листовъ продка нашего Зарецькому даныхъ и того | старостьва Упицького не отложывшы, тое сумы | сумы<sup>3</sup> пенезей *от* потомства пана меньского альбо | кому тая сума записана будетъ *отбирати* и *отда|вати* не маемъ, ажъ тая сума вышей поменена *потомства* пана меньского, або того кому то *от* пана менского | записано будетъ вся сполна дойдеть. Ведже вытручене | сумы пры отдаванью ее потомкомъ пана меньского | не большое на год быти маеть, одно по копь сту *шест|десять*, в чомъ жадного затрудненъа чынити не маемъ.]

И на то дали есмо его м(и)л(о)сти пану подскарбему сесь нашъ | привилей с подписомъ руки нашое до которого и печат нашу | привесити есмо розказали.

Писанъ у Бересты леть(а) | Болж(его) нарожь(енья) 1584, м(е)с(я)ца сеньтебра 2 дня.]

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.]

Венцлавъ Кгыра писар.]

107.

1584.05.03

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья кашталяну віленскому, канцлеру ВКЛ, старасце берасцейскаму і кобрынскаму пану Астафію Валовічу на вечнае валоданне пляцам у месцы Берасцейскім.*

Прывілей пану віленьскому etc. пану | Остафію Воловичу на пляц в месце | Берастейскомъ вечностыю.]

Стефан, Божью м(и)л(о)стыю король польскый, вели[ки]й князь ли[то]вскый.]

|| [132 *адв.*] Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ, што продохъ наш | славное памяти король его м(и)л(о)сть Жыкгимонтъ Август | далъ пану віленьскому, канцлеру Великого Князства Ли[то]вского, старосте берастейскому и кобрынскому па|ну Остафію Воловичу пляц в месце Берастейскомъ | который лежить *от* Старого месту ухавышы в ме|сто Краковскою броною<sup>1</sup> по правой руде в рынъку, на рогу, | где перво сего побудовальсе бытъ Марко пушкар, а по | смерти того пушкара оный пляц на замокъ есть взят | и приверненъ яко по без потомномъ.

<sup>2</sup> Написана на левым полі аркуша.

<sup>3</sup> Так у ркп. Слова сумы написана двойчым.

№ 107

<sup>1</sup> Так у ркп. Трэба чытаць брамока.

На котаромъ же | то пляцу вжо его м(и)л(о)сть муром будовать почаль, | што есмо и сами видели будучы у Берестыю. Одно иже | для дорогости набыванья матерыи муромъ буду|ючы немалый кошты быти мусить, але абы то его | м(и)л(о)сть на прыклад другимъ учынили | якобы се и мешане | берестейские муромъ будовали, кгдажъ будованье | деревомъ от огню небезпечно.

Прото с тое прычыны | для трудного набыванья матерыи, а ижъ се ниhto муром | не будуетъ и панъ виленский тежъ не хотель того докоп|чывати, а видечы ижъ на то вжо немалый наклад учы|нили и хотечы абы тотъ домъ через пана виленского | муромъ збудоватисе могъ, дали есмо его м(и)л(о)сти пану виленскому и потомству его м(и)л(о)сти тотъ пляцъ менованый | вечнымъ || [133] вечнымъ и дедичнымъ правомъ.

Воленъ будеть его м(и)л(о)сть | тотъ пляцъ муромъ будовати, отъдати, продати, | даровати и тымъ яко властьюю своею шафовати, | маючы волный шынкъ в томъ дому всякого трункъ без да|ванья всякихъ повинностей и поплатьковъ якимъ | кольвекъ обычаемъ названыхъ. И особливие надаемъ | вольность права шляхетского на тотъ домъ ижъ | пры бытности пана виленского, с того хто в томъ | дому будеть мешкати, самъ панъ виленский маеть | з него справедливость чынит. А хотя бы его м(и)л(о)сть ко|му пустилъ тотъ домъ, тогды тотъ держа|чы такъ же самъ з него справедливость чынити маеть, а в|небытности пана виленского або тыхъ особъ кому | бы тотъ домъ потомъ в руки прышоль, врад замъковый | справедливость чынити маеть.

И на то дали есмо | пану виленскому сесь нашъ листь с подписомъ руки на|шое г(о)с(по)д(а)рьское и зъ нашою печатю.

Писан у Городне, лета Божь(его) | нарожь(еня) 1584, м(е)с(я)ца мая 3 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлавъ Кгрыпа писар.

108.

1584.05.04

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталяну віленскаму, канцлеру ВКЛ, старасце берасцейскаму і кобрынскаму пану Астафію Валовічу на выплаты на касцёл і шпіталь Доўгаўскі з даходаў арэнды Доўгаўскіх і Пералайскіх.*

|| [133 адв.] Постановенье с паном виленскимъ etc. около | даванья платовъ на костель и шпиталь | довѣкговъский | з доходов довѣковских и пѣрелайскихъ.]

Стѣфан, Божю м(и)л(о)стью корол польскій, великий княз ли(то)вскій, etc.]

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ, што перво сего | арендовали есмо в певной суме пенезей дворъ | Довкги и Перелаю з местечками и з волостями, лесы, озерми, водами и иными всякими. якимъ колвекъ именовъ | названными пожитъки и доходы с тых державъ прыходя|щими пану виленскому, канцлеру нашему Великого Князства | Литовского, старосте берестейскому и кобрынскому п(а)ну | Остафію Воловичу на каждый год до живота его | м(и)л(о)сти по шестисотъ золотыхъ польскихъ, нижѣли ижъ | не естъ доложено з стороны костела и шпитала довѣкговского на который здавна певный платъ идеть. | Прото постановили есмо с паном виленским, ижъ с тое | аренды маеть быть давано половица на костель | довѣкговъский и на шпиталь водля фундушу, а поло|вица от пана виленского с пожитъковъ тыхъ которые | его м(и)л(о)сть арендовалъ и якие собе примножати может.]

А тое данины и аренды *от* насъ даное маеть его м(и)л[ос]ть | ужывати до живота своего платечы до скарбу нашого | *шестсотъ* || [134] *шестьсот* золотыхъ польскихъ и с тымъ што дастъ с половицы | тое аренды до костела и на шпиталь. А ижъ фольварковъ | в тыхъ дворохъ нашихъ вышней менованыхъ не постановлено, только дякло с подданныхъ повинное, прото тымъ | дякольнымъ жытомъ его м(и)л(о)сть повиненъ будетъ шпи|таль з стороны своео опатровати, а подданные водля | уставы дякло зернемъ повинни будуть отдавати, | а не пенезми.

И на то есмо дали его м(и)л(о)сти пану виленському | сесь нашъ листъ с подписомъ руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское до которого | на твердость и печать нашу прыгиснути есмо казали.

Писан у Городне, летъ(а) Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца май | 4 дня.<sup>2</sup>

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венлае Кгыра писар.

109.

1584.05.05

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья жыду гарадзенскаму Юдзе Машэвічу на дом гасцінны і на валоку зямлі пры ім у сяле Волце, на дарозе, што вядзе з Гародні ў Кнышын.*

Лист жыду Юде Мошеевичу на домъ гостинный и при немъ на волоку земли в селе Волце | до живота его.

Стефал, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский.

Ознаймуемъ симъ нашимъ<sup>1</sup> листомъ<sup>2</sup>, што<sup>3</sup> которую сто|долу, домъ гостинный, пры дорозе которая идетъ | з Городна до Кнышына, збудоваль своимъ накладомъ жидъ | городеньский на ймя Июда Мошеевичъ и плачываль з нее | до скарбу нашого в кождый год по двадцати копъ гр[о]шей || [134 *адъ*] литовскихъ, нижли поведиль ижъ ему листы которые | на то мель погорели.

Ино мы вземшы ведомость *от* па|на виленского, канцлера нашего Великого Князства Литов|ского, старосты берестейского и кобрынського пана Остафья Воловича за даньемъ sprawy лесничого нашого | крыньского Юря Лисовьского, ижъ онъ тую стодолу своимъ | накладомъ збудоваль и на томъ часъ пры той стодоле и пры | волоце земли в селе Вольце заставили есмо того жйда | до живота его.

Маеть онъ тотъ домъ гостинный и во|локу земли в селе Вольце со всимъ тымъ яко перед тымъ | плачываль тую двадцать копъ грошей Юря Лисовьского до рукъ лесничого крыньского, а Лисовьский то до скарбу | нашого отдавати и личьбу с того чынити повинень будеть.

На што дали есмо сесь нашъ листъ с подписью | руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское, до которого и печат нашу прыгиснути есмо розказали.

Писанъ у Городне, лета Бож(его) | нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца мая 5 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венццлае Кгыра писар.

<sup>2</sup> Документ завершаны значком, нагадваючым склад з лацінских літар «тр».  
№ 109

<sup>1</sup> Над словам напісана лічба 2.

<sup>2</sup> Над словам напісана лічба 1.

<sup>3</sup> Над словам напісана лічба 3.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя боярам магилёўскім Макару Іванавічу, Сысою Лаўравічу, Гаўрыле Іванавічу Кастрыганкам і іх жонкам на 8 валок зямлі ў наваколлях сяла Аўдакоўскага воласці замка Магилёўскага, пры ўмове нясення імі ваеннай службы.*

Данина бояромъ могилевскимъ Ко|стрычанькомъ на осмъ волокъ земли | в округу села Овдаковьскаго<sup>1</sup>.]

|| [135] Стефанъ, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский.]  
Ознаймуемъ симъ нашимъ листомъ.

Били намъ чоломъ | бояре наши могилевские Макар Ивановичъ з брата|ничомъ своимъ Сысою Лавровичомъ Кострыганки, а Гаўрылю Ив|ановичъ Кострыганко и просили насъ абыхмо имъ | на службу конную зямлі пустое у волости замку Могилевскаго, | над Днепромъ рекою лежачою, в округу села Овдаковъ|скаго, прозвищомъ Колесище, с которое земли пожытку | никоторого до того часу ку замьку нашему Могилевъ|скому не приходило. Але посторонные люди князя Яро|слава Логовчынського Трыбуховыцы за дозволеньемъ под|данныхъ нашихъ волости Могилевское села Овдахимо|вичъ, того лесу розробили яко бы на одну волоку кромъ | ведомости владу замьку Могилевського.

О чомъ княже | его м(и)л(о)сть Юри Юрьевичъ Олельковича Слуцкое, яко | на томъ часъ держачы отъ насъ замкок, место и волост | Могилевскую, з ними до насъ г(о)с(по)д(а)ра просечы писал, абых|мо имъ на службе конной боярской, пустое зямлі лесу, | на месьццы вышней описаномъ, з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское | на два кони по кольку волокъ дали.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь | з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское и за прычыною кнежати его | м(и)л(о)сти Слуцкого тому Макару и братаничу его Сысе | Лавровичу Кострычанькомъ чотыры волоки, а Гаўрылу || [135 *адв.*] Ивановичу Кострыганку жъ другую чотыры волоки зямлі пу|стое лесу и што в немъ кгрунту выробленого естъ в округу села Овдаковьскаго, прозвищомъ Колесище, дали есмо | и симъ листомъ нашимъ даемъ имъ самымъ и жонамъ | ихъ до животовъ ихъ, зо всьимъ на все яко се тая осмъ | волокъ сами в себе здавьяна, в границах и обыкодехъ своихъ | мели и тепер мають.

С которыхъ то кгрунтовъ мають | они два кони на послуге и потребе замьку Могилевъ|скаго сами збройно, яко ку потребе належитъ пры старосте нашомъ осесети и тамъ где староста нашъ | роскажеть з владца часу небезпечного отъ неприятеля | пры замьку могилевскомъ, або где староста нашъ могилевский самъ се ку послуге нашой земской рушеть, | або тежъ ихъ где пошлетъ служыти и послушны | его быти. А платовъ и цынъшовъ никоторыхъ до скарбу | нашого и до того замьку могилевскаго давати и с тыхъ | зем[е]ль не будутъ повинныи, окромъ податковъ на сойме | уфаленыхъ тые, яко и иная шляхъта давати мають.]

А где бы они тыхъ послугъ пры старосте нашомъ та|мошнемъ пыльны и его послушныи быти не хотели, то|гда за даньемъ намъ sprawy от старосты нашего могилевскаго где бы ся недбалось в послугахъ тыхъ | оказала з ведомостью и росказанемъ нашимъ вольно будетъ тые кгрунты имъ, от насъ даные, за се | отъ нихъ || [136] от нихъ взяти и до замьку привернути. Где бы тежъ по | зейштыю з сего света тыхъ бояр жоны ихъ zostали, тогды | службу тую повинную яко и вышней описано до жы|вотовъ своихъ, або через сыны dorosлые. А естъ ли бы |



сыновь dorosлых не мели, через иныхъ до тое потреби | годныхъ способившы польнити буд-  
дуть повинни, | под утраченемъ тых зем[е]ль отъ насъ имъ даныхъ.

Писанъ у Городные, лета Божь(его) нарож(енья) 1584, | м(е)с(я)ца мая 7 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлае Кгрыпа писарь.<sup>3)</sup>

### III.

1584.05.10

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна берасцейскага, старасты гомельскага пана Багдана Сапегі з загадам разабрацца аб прыналежнасці сяла Данілавічы воласці Гомельскага замка і аб перадачы яго ротмістру Андрэю Вольнiнскому, калі напачадкі жыда хрысціонага Яна трымаюць яго не маючы на гэта праў.*

Лист ротмистру Аньдrey Вольнiнскому | до кашталяна  
берестейского etc, пана Богдана | Сапегі о землю и село  
Даниловичы пры замку | гомейском лежащее пояду  
хрщоном | Яне спалое.

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)в(ский).

Кашталяну берестейскому, старосте гомейскому п(а)ну | Богдану Сопезе.

Билъ намъ чоломъ ротмистръ | нашъ Аньдrey Вольнiнский и просилъ насъ абыхъмо | за  
службы его, которые онъ через немалый часть роѣту ведучы намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Пос-  
политой служылъ, || [136 адв.] з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское опатренье ему учинили и дал  
нам | того справу, ижъ дей земля и селцо прозываемое Да|ниловичы, которые первой сего  
жыд хрысционный некий | Янь пры замьку нашом Гомейскомъ держаль, ку столу | нашему г(о)с-  
(по)д(а)рьскому належыть.

Кгдыжъ дей тотъ жыд | мешкаючы на замку нашомъ Гомейскомъ з неприятелемъ нашимъ  
ся порозумевалъ и зраду чинилъ, и кгды | за росказаньемъ короля его м(и)л(о)сти Жыкгимонта  
Августа, славное памяти продка нашего того жыда бы|ло поймано, тогды онъ самъ згинулъ  
и въ воду ся вто|пилъ. А тое именечко его до столу нашего г(о)с(по)д(а)рьского прыпало было.

Которое жъ дей тое селцо по | смерти того жыда потомокъ его жидъ именемъ |....<sup>1</sup> не маю-  
чы до того жадного права на себе держымъ, | чого тотъ ротмистръ нашъ правъне довести и то  
| показати хочеть, прото абы твоя м(и)л(о)сть пане берестейский тое речи судовъне межы ними  
досмотрел. | И естли бы ся то оказало, ижъ бы тотъ жыдъ права до | того слушного не мел,  
и естли жъ бы теж праву твоей м(и)л(о)сти | тымъ ничего не шкодило, твоя бы м(и)л(о)сть  
тое селцо и земли | которые тотъ жыд держаль тому ротмистру нашему посту|пилъ и по-  
дати казал и нам то через листъ свой ознакомиль, а мы | то ему листом нашимъ утвердити  
роскажемъ.

Писан у Городне, лета | Божь(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца мая 10 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское |

Стефан Божью м(и)л(о)стью |

<sup>3</sup> Слова писар завершана завітком, які адыходзіць ад літары «ъ» і ідзе вакол мячты літары «р».  
№ 111

<sup>1</sup> У рэк. імя адсутнічае. На гэтым месцы протук.

*Пацярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста кашталяну смаленскаму, біскупу кіеўскаму пану Мікалаю Пацу чатырох сёл Квілі, Клікалі, Сукгунты і Палоўкава цівуństwa Дырвян Меншых.*

|| [137] Прывілей кашталяну смаленскаму etc, | пану Мікалаю Пацуна чатыры села | Квили, Кликвали, Сукгунты и Половково | до живота даные|

Стефанъ, Божю м(и)л(о)стью король польский, великий княз ли(то)вский, etc.|

Ознаймуемъ<sup>1</sup> симъ листомъ нашимъ всимъ кому то ведати належитъ.

Поведилъ перед нами кашталянъ смаленский пан Миколай Паць о том, ижъ продокъ нашъ славное памяти корол его | м(и)л(о)сть Жыггимонтъ Августъ будучы в Городне перед дойствомъ унии | Коруне Польской з Великимъ Князствомъ Литовскимъ, маючы ласкавыи взглядъ на учтивые, верные, накладные службы его м(и)л(о)сти, | дати рачылъ ему в земли Жомойтской полтора ста волокъ оселыхъ. Яко жъ не по однокротъ листы свои о томъ его кор[олевская] м(и)л(о)сть | писати, розказати рачылъ до небожыка пана Яна Ходкевича, на он | часъ будучого старосты жомойтского, абы онъ туоу полтора[ста] волокъ с одного в земли Жомойтской, в которомъ кольвекъ ти[вун]стве обобравшы ему пану смаленскому, на онъ часъ буду[чому] бискупу киевскому, поступити и его в то увезати казал.

За котормы листы и частокротнымъ писанемъ его кор[олевское] м(и)л(о)сти | панъ виленьский, на онъ часъ будучий староста жомойтский, | пану смаленскому черезъ увязчого своего войского жомойтского, | тивуна Дырвянъ Меншыхъ пана Войтеха Шемета подаль | в тивунстве Дырвянъ Большыхъ, а меновите тые села:

Село | Квиле, в которомъ волокъ всичъ такъ оселыхъ яко и пустыхъ || [137 *adv.*] осмьдесятъ, а к тому застенюкъ одинъ форостомъ зарослый, неме[ронный] и выгоны ку тому селу належачые.

Другое село Кликале. В нем | волокъ такъже оселыхъ и пустыхъ сорокъ, а застенюковъ форостомъ | зарослыхъ, немеронныхъ тры, и выгоны того села тежъ неме[ронные].

Третее село Сукгунты в которомъ волокъ оселыхъ сорок | и выгонъ ку тому селу належачый.

А четвертое сельцо Полов[ово]. В немъ волокъ оселыхъ трынацать, а застенюкъ пры немъ | немеронный, лесный, сеножатыный и болотыный одинъ в которомъ | тое сельцо выгонъ маеть.

Сума кгрунтыу всего в тыхъ чоты[рох] селехъ князю бискупу заведенныхъ и поданыхъ, оселыхъ и пу[стых] сто семьдесятъ тры, застенюковъ немеронныхъ пять, | окромъ выгоновъ ку тымъ селамъ належачыхъ немеронныхъ, на | што панъ смаленский листъ и реестръ Войтеха Шемета увязжчый | с подпысомъ власное руки и за печатю его и тежъ потвержене | продка нашего короля его м(и)л(о)сти Жыггимонть Авъгуста на то | все, водлугъ того листу увязжчого Войтеха Шемета, с подписомъ | руки его м(и)л(о)сти, пана воеводы виленьского и писара его королевское | м(и)л(о)сти пана Матея Савицкого.

Кгдыжъ его кор[олевская] м(и)л(о)сть за захо[рнемъ] на онъ часъ подписати не могъ на паркгамене с привесистою | печатю ему пану смаленскому данный, перед нами г(о)с(по)л(а)-ремъ показ[валъ] в которомъ описуетъ, ижъ ему с тыхъ прычинъ большъ | нижли полтораста волокъ тамъ поступлено нагорожаючи, | же такъ много оселыхъ в тыхъ чотырохъ селехъ бытъ не мело, | туоу сто семьдесятъ и тры волоки, застенюковъ пять и з вы[гонами] ку тымъ селамъ звышъ помененымъ належачыми его | кор[олевская] || [138] кор[олевская] м(и)л(о)сть пану смаленскому навечность потвердити рачылъ с тыхъ | прычинъ, ижъ перышая данина его ко-

№ 112

<sup>1</sup> Вялікая літара вышэйшай у тры радкі.

ролевское м(и)л(о)сти пана смоленского перед униєю была выдана. А тоє подтверженє п(а)ну смоленскому оть его королевское м(и)л(о)сти дано у Варшаве, лета Божьего | нароженья тисеча пятисоть осмьдесятъ второго, м[еся]ца мая, | петнадцатого дня.

И просиль насъ, абыхъмо то его м(и)л(о)сти листом | нашимъ тымъ же способомъ, яко и подтверженю короля его | м(и)л(о)сти Жыкгимонъта Августа описано, подтвердили. Ино ачъ першый | листъ короля его м(и)л(о)сти на полтора ста волокъ пану смоленскому | естъ передъ униєю данъ але ижъ в держанье не пришолъ, за листы | продка нашего ажъ в року семьдесятъ второмъ, вжо по уни.

Кгдыже ся | и въ першой данине не значыть вечности даване прото тотъ прывилей по унии данный моцы мети не можеть с тыхъ прычынь, тыхъ | чотырохъ селъ звышъ помененыхъ <sup>2</sup>Квилевъ, Клиналей, Сунгинтей и По<sup>2</sup>лловка в которыхъ всихъ волокъ оселыхъ и пустыхъ сто семьдесятъ тры, застенковъ немероныхъ пять и з выгонами, прывомъ вечнымъ подтвердити не могли есмо. Однакъ маючы ласкавый взглядъ на службы его м(и)л(о)сти ку продкомъ нашимъ и Речи | Посполитое и тежъ за пановая нашего показованные, тые то верху | описанные села зо всимъ яко се звышъ поменило симъ листомъ | нашимъ даемъ, подтверждаемъ до живота его м(и)л(о)сти.

Маеть пан | смоленский тые чотыры села Квили, Кликали, Сукгунти и По<sup>2</sup>лловко зо всимъ яко се в собе мають водлугъ листу и реестру | увяжчого пана Войтеха Шемета и подтверженя короля его | м(и)л(о)сти Жыкгимонъта Августа и якося в семь листе нашомъ || [138 адв.] поменило до живота своего держати, пожытки всякие оттуль | приходячыє на собе выбираючы и куды хотя ими оборочаючы, | будучы воленъ ихъ тамъ собе водлугъ баченя своего примножаѣти, ничого оттуль до скарбу нашего давати и личбы никоторое | чынити не будучы повиненъ. Только службу земскую военную | потому, яко и иная шляхты, обыватели панства нашего Великого Князства Литовского, заступовати маеть.

И на то дали | есмо пану смоленскому сесь нашъ листъ с подписомъ руки нашос | г(о)с(по)д(а)рьское, до которого и печать нашу прыгиснути есмо росказали.

Писанъ у Городне, лета Божь(его) нарож(енья) 1584, | м(е)с(я)ца мая ....<sup>3</sup> дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

113.

1584

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья каштеляну смаленскаму пану Мікалаю Пацу аб прызначэнні яму пажыццёва штогадовага юргельта ў 1000 злотых польскіх з даходаў староства Слонімскага, у абмен за адмову ад права валодання біскупствам кіеўскім і іншымі касцельнымі выгодамі.*

Тому жъ пану смоленскому на юркгелтъ | з доховодъ староства Слонимского.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стыю корол польский, великий княз литовский.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы певную ведомость отъ Пановъ Рад нашихъ о учтивых, накладныхъ | и працовититыхъ<sup>1</sup> службахъ каштеляна смоленского пана | Миколая Паца отъ мо-

<sup>2-3</sup> Назвы населеных пунктаў падкрэслены ў ркп.

<sup>3</sup> У ркп. на месцы дакладнай даты пропуск. Верагодна, складзены паміж 10 мая (дакумент № 111) і 12 мая (дакумент № 114), калі кароль знаходзіўся ў Гародні.

№ 113

<sup>1</sup> Так у ркп.

лодости его м(и)л(о)сти завжды ку продкомъ | naszymъ, королемъ ихъ м(и)л(о)сти польскимъ и великимъ княземъ литовскимъ и тежъ в Речи Посполитой оказованыхъ, такъ тежъ | кгда || [139] кгда и въ лавицы рад будучи посаженымъ о здоровыхъ и пожи|точныхъ радахъ и утратъ немалыхъ, которые бываючи часто|кротъ на соймехъ и на службахъ Речи Посполитое подымоваль, чого | его м(и)л(о)сть и за шасливого панованья нашего не зменьшаючи с тою жъ | хутю намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой выправуючи почты на послугу | военную пры нас г(о)с(по)д(а)ры, через сыновца своего пана Яна Паца, ча|шника Великого Князства Литовского служылъ и тепер служить | не переставаетъ.

Злаца же тежъ бискупство киевское и иные | костельные добра которые отъ продка нашего мель не хочеть | того долже ужывати до рукъ нашихъ пустилъ и здалъ, што все | мы на ласкавомъ баченни нашомъ маючи а хочеть его м(и)л(о)сти за | таковые утраты и наклады, которые [е]го м(и)л(о)сть на службахъ | нашихъ и Речи Посполитое подымуетъ, вдячьность ласки наше | г(о)с(по)д(а)рьское оказати, дали есмо и симъ листомъ нашимъ даемъ и по|ступуемъ его м(и)л(о)сти з скарбу нашего земьского Великого Князства | Литовского юркгельту в кождый год по тисечи золотыхъ польскихъ | ажъ до живота его м(и)л(о)сти, альбо до иншого опатренья и болшого стану вывышшенья. Што его м(и)л(о)сть завжды в кождый год | на певномъ мьстцу, то есть з доходовъ староства Слонимского | выплачивано быти маеть, а для того староста теперешний | слонимский и иные напотомъ будущихъ старосты в кождый год | тое сумы пенязей тисечи золотыхъ польскихъ до скарбу нашего | и нигде индей з доходовъ староства Слонимского отдавали | не мають, ажъ перьвей его м(и)л(о)сти тотъ юркгельтъ отъ насъ по|ступленный выплатитъ.

А есть либы где индей хотя и за листы || [139 ада.] нашими доходы староства Слонимского кому отдали, тогды то | ничего тому юркгельту его м(и)л(о)сти перекажати не маеть, але том | юркгельтъ з своего власного староста слонимский его м(и)л(о)сти выплачивати будеть повинень.

И на то дали есмо его м(и)л(о)сти сесь нашъ | листъ с подписомъ руки наше и з нашою печатю.

Писанъ у Город[не, лета Божь(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца....<sup>2</sup>]

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.]

## 113-1.

*Запис аб написанні листа кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья каштеляну наўгородскому Рыгору Валовічу аб выдачы каштеляну смаленському пану Пацу з староства свого Слонимського 1000 злотых на кожны год.*

**Листъ<sup>1</sup>** писаный о томъ же до каштеляна новгородского, | старосты слонимского пана Григоря Воловича, абы кашта|лянну смоленському пану Пацу з староства своего Слонимского | юркгельту в кождый годъ по тисечу золотыхъ польскихъ выда|валъ водлугъ листу короля его м(и)л(о)сти на то пану Пацу даного. | Даты тое жъ яко выше<sup>2</sup>.]

<sup>2</sup> У ркп. назва мѣсяца і дакладная дата адсутнічаюць. Верагодна, складзены паміж 10 мая (дакумент № 111) і 12 мая (дакумент № 114), калі кароль знаходзіўся ў Гародні.

№ 113-1

<sup>1</sup> Запис абдзелены ад папярэдняга чатырма інтэрваламі. Першыя слова напісана вялікімі літарамі.

<sup>2</sup> Запис завершаны сімвалам, нагадваючым склад «См», пасля якога ідзе перакрываваемая лацінская літара «Z».

113-2.

*Запіс аб напісанні ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падскарбію земскаму пану Яну Глябовічу аб выдачы пану наўгародскаму неабходнай сумы грошай.*

Другий лист о томъ же до подскарбего земского пана Яна | Глебовича писанный, абы о томъ ведаючи пану новгородскому на личьбе в скарбе прыймовал. Даты тое жъ<sup>1</sup>.

114.

1584.05.12

*Пацярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілей караля Жыгімонта Аўгуста, дадзены Балтрамею Пятровічу на сяло Ляцені Цялішоўскай воласці ў Жамойці, пры ўмове нясення ваеннай службы.*

|| [140] Прывилей Балътромею Петровичу | на село Летени въ волости Телшовской | до живота его даное<sup>1</sup>.

Стефан, Божью м(н)л(о)стью корол польский, великий княз литовский, etc. |  
Ознаймуемъ<sup>2</sup> симъ листомъ нашимъ.

Ижъ маючы мы | г(о)с(по)д(а)ръ залечоныя службы отъ пана виленского, канцлера | Великого Князства Литовского, старосты берестейского и кобынского, | его м(н)л(о)сти пана Остафа Воловича, слуги нашего Балътромея Петровича которые онъ за панованья *прода* нашего, славное памяти | короля его м(н)л(о)сти Жыгимоньта Авыгуста, будучы под справою | зешлого пана виленского, старосты жомойтского, маршалка | найвышшого Великого Князства Литовского, администратора | и гетьмана земель Ифлянское, старосты ковенского пана | Яна Ходкевича, граби на Шклови и Мышы, в земли Ифлянской | служачы и бываючи в частыхъ потребахъ мужие се против | людемъ неприятельскимъ князя великого московского заста|новляючи, также и в битье з войскомъ короля швецкого при ин|шомъ рыцерстве будучы то, што учтивому человеку рыцерскому | належало з себе оказоваль и раны кровавы на собе относили.

И за таковыя учтивыя службы его, король его м(н)л(о)сть Жы|кгимонть Авыгустъ, продакъ нашъ, нагороду ему чынечы || [140 *adv.*] з ласки своее г(о)с(по)д(а)рьское рачылъ росказати его в земли Жомойтской о|селостью опатрыти. Яко жъ небожыкъ панъ виленский росказанья устного его королевское м(н)л(о)сти завель и даль ему в земли | Жомойтской, в державе своей у волости Телшовской, въ войтовстве | Болинскомъ село названное Летени в которомъ кгрунъту волокъ | осмнадцать, то есть оселыхъ петнадцать а пустыхъ тры, | на што ему и листъ свой даль. Который листъ небожыка пана | виленского помененый Балътро-  
мей Петрович перед нами покла|даль, просечи насъ г(о)с(по)д(а)ра, абыхъмо тую осмнадцать волокъ | ему листомъ нашимъ подтвердили.

А такъ мы з ласки нашое | г(о)с(по)д(а)рьское за залеченьемъ отъ его м(н)л(о)сти пана виленского службъ | того Балътромея Петровича, которые онъ яко продаку нашему | также и намъ

№ 113-2

<sup>1</sup> Запіс адрэзаны ад напярэдняга дэума інтэрваламі. Завершаны сімвалам, нагадваючым склад «См». Ніжняя частка аркуша перакрываюцца хвалістым і ромбападобным росчыркамі. У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.

№ 114

<sup>2</sup> Заглавак завершаны знакам, нагадваючым лацінскую перакрэсленую літару «J».

<sup>3</sup> Слова напісана большымі літарамі, чым астатні тэкст.

г(о)с(по)д(а)ру з себе оказоваль, взглядохъ тыхъ учети|выхъ службъ его дали есмо ему тое село Летени в которомъ | волокъ оселыхъ и пустыхъ осмнадцать и симъ листомъ нашимъ | то ему до живота его утверждаемъ.

Маеть онъ тое село зо вѣсимъ на все, такъ яко то ему зошлый пан виленьский з роска|занья продка нашего подалъ и увезати в то его велель, держа|ти и всякихъ пожитковъ отступль приходячыхъ на себе у|живати, не будучи повинень с того ничего намъ г(о)с(по)д(а)ру и до скар|бу нашего давати и личьбы чынити до живота своего. Только | службу земскую военную такъ, яко и иньяша шляхъга, о|бователи паньства нашего Великого Князства Литовьског(о) | служыти маеть.

И на то дали есмо ему сесь нашъ листь с подписомъ | руки наше || [141] руки наше г(о)с(по)-д(а)рьское и з нашою печатью.

Писан у Городне, лета Божь(его) | нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца мая 12 дня<sup>3</sup>.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Веньславъ Кгрыпа писар.<sup>4</sup>

115.

1584.05.25

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья, дазваляючы князю Андрэю Цікоўскаму і яго малжонцы Магдалене Брамовскай перадаць за 4 000 коп грошай заставу часткі Уцянскай воласці князю Юрыю Масальскаму і яго жонцы пані Ганне Крыўцоўне.*

Варунок кн(я)зю Юрю Масальскому и малъ жонъце | его пани Ганъне Крывцовне сумы п(е)н(я)зей на части | волости Утяньской от Анъдрея Тиковъского | и малжонъки его заведено й|

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польскій, великий княз литовъскій, etc.|  
Озна|и]муемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ дворенинъ нашъ панъ | Анъдрей Тиковъскій з Войславичъ з малъжонъкою своею пани Ма|кдгаленою Брамовскою з Ломъницъ будучи потребни пенезей ку выплаченю долговъ своихъ, а маючы отъ насъ г(о)с(по)д(а)ра державу нашу Утяньскую у певной суме пенезей водлугъ листовъ | нашихъ паней Тиковъской а бывшой паней Юревой Остиковой воево|диной смоленъской Ма|кдгалене Брамовской з Ломъницъ на тую державу Утяньскую данныхъ заве-ли и заставили в року прошъ|ломъ тисеча пятьсотъ осмдесять второмъ часть волости | Утянь-ское, то есть сто волокъ оселыхъ кромъ пустыхъ и ле|сныхъ. В року теперешнемъ тисеча пятьсотъ осмдесять | четвертомъ в той же державе Утяньской заставили и завели | другую сто волокъ оселыхъ врожonomу князю Юрию Анъдреевичу || [141 adv.] Масальскому и малъжонъце его паней Ганъне Олехъновне Крыв|цовне у певной суме пенезей у чотырохъ тисечахъ ко-пахъ гро|шей литовъскихъ.

И просиль насъ панъ Анъдрей Тиковъскій и малъжон|ка его, абыхъмо туую суму пенезей чотыры тисечи копъ грошей | симъ листомъ нашимъ князю Юрию Масальскому и малъжонъце его | обьявровали и утвердили, яко бы туую двесте волокъ у во|лости Утяньской они за ведо-мостью и утверженьемъ нашимъ держали водлугъ листовъ пана Анъдрея Тиковъского и малъ-жонки | его имъ на то данныхъ.

<sup>3</sup> Документ завершанъ ромбаподобнай разеткай, якая выходзіць з літары «а».

<sup>4</sup> Пад словам писар ідзе застаўка, якая выходзіць з літары «а», у выглядзе гарызантальных перакрываваемых восьмёра.

А такъ мы бачечы в томъ прозбу ихъ | слышную позволили есмо и симъ листомъ naszymъ позволяемъ, ижъ | тымъ же правомъ, которое маеть панъ Тиковъскій и малъжонка | его на тую державу Утяньскую, князь Юри Масальскій и малъжонка его тую двесте волокъ держати и всякие пожытки с подданныхъ тамошнихъ водле уставы ревизорское на себе брати | маеть ажъ до отъданя отъ насъ г(о)с(по)д(а)ра, або отъ нихъ самыхъ | тое сумы пенезей чотырохъ тисечей копь грошей. К тому теж | пану Тиковскому и малъжонце его варуемъ и симъ листомъ | нашимъ позволяемъ, ижъ где бы они большое сумы пенезей | на тую державу Утяньскую потребовали, тогды вольно имъ | кому хочечы буд тежъ и тому жъ князю Юрю Масальскому | и малъжонце его водле листовъ нашихъ отъ насъ имъ даныхъ | завести и заставити, ведже над суму в листехъ нашихъ описанныхъ позычаньемъ не превышаючы. А мы кн(я)зя Юрѣя Масалскаго и малъжонку его и пры последнихъ листахъ отъ пана | Тиковского и малъжонки его имъ на то даныхъ водлугъ першыхъ | заховати || [142] заховати маемъ.

И на то дали есмо князю Юрю Андреевичу Ма[сальскому и малъжонце его паней Ганье Крывцовне сесь нашъ | листъ з нашою печатюю.

Писан у Городне, летъ(а) Божѣ(его) нарож(енья) 1|584, м(е)с(я)ца мая 25 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлавъ Кгыра писар.

116.

1584.05.25

*Дазвольчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторя на саступку Андрэям Цікоўскім і яго малжонкай Магдаленай Брамоўскай заставы 100 валок у воласці Уцянскай Сарафіну Церлікоўскаму.*

Варунок сумы п(е)н(е)зей Сарафіну Терликовскому | на части волости Утянской от того ж пана Тиковской | заведеных.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью корол польскій, великий княз литовскій.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ дворенинъ нашъ панъ Андрей Тиковскій з Войславичъ з малъжонкою своею пани Магдаленою Брамовскою з Ломыницъ будучы потреби пенезей ку выплаченню долговъ своихъ, а маючи отъ насъ г(о)с(по)д(а)ра державу нашу Утянскую у певной суме пенезей водле листовъ нашихъ паней Тиковской | Магдалене Брамовской з Ломыницъ даныхъ, завели и заставили част | волости Утянское, то есть сто волокъ оселыхъ, кромъ пустыхъ | и лесныхъ, земинну нашему повету Виленского Сарафинови Терликовскому у певной суме пенезей у двухъ тисечахъ копахъ грошей литовскихъ.

И просили насъ звышъ мененые пан Андрей Ти[ковскій и малъжонка его, абыхмо тую суму пенезей две || [142] адв.] тисечы копь грошей симъ листомъ нашимъ Терликовскому объяв[ровали и утвердили, якобы онъ тую сто волок у волости Утян[ской у двухъ тисечах копь грошей за ведомостью и утверженьемъ | нашимъ держалъ и вживалъ водлугъ листу пана Тиковского | и малъжонки его ему на то даного.

А такъ мы бачечы прозбу | ихъ на то слышную позволили есмо и симъ листомъ нашимъ позволяемъ, ижъ тымъ же правомъ яко панъ Тиковскій и малъжонка | его на тую державу утянскую отъ насъ мають, Сарафинъ Терликовскій тую сто волокъ у волости Утянской держати и въсякие пожытки с подданныхъ водле уставы ревизорское на себѣ брати маеть

ажь до отьданыа отъ насъ г(о)с(по)д(а)ра, або отъ | нихъ самыхъ тыхъ двухъ тисечей копъ грошей литовскихъ.

И на | то дали есмо Сарафинови Терликовскому сесь нашъ листь под на|шою печатью.

Писан у Городне, лета Божь(его) нарож(енья) 15|84, м(е)с(я)ца мая 25 дня.|

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

Веньцлав Кгрыпа писар.|

117.

1584.05.25

*Дазвольчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на саступку Андрэям Цікоўскім і Магдаленай Брамоўскай застава за 6 700 коп грошай літоўскіх Томашу Рудоміне дзяржавы Доўгялішскай у воласці Уцянскай.*

Варунок Томашови Рудомине сумы п(е)н(е)зей | отъ того ж пана Тиковъского на державе | Довькглишъской заведенной<sup>1</sup> |

|| [143] Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, вел[и]к[и]й княз литовский, etc.|

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ дворенинъ нашъ панъ Антьдрей Тиковъский з малжонкою своею пани Макгдаленою Брамовскою | з Ломъницъ будучы потребни сумы пенезей ку выплаченню долговъ своихъ а маючы отъ насъ г(о)с(по)д(а)ра державу нашу Утянскую | и Довькглишъскую за всими фолварьками к нимъ належачими у певной суме пенезей водле листовъ нашихъ теперешней паней Тиковской, | а бывшой паней Юревой Остиковой Макгдалене Брамовской з Ломъницъ на | тую державу Утянскую и Довькглишъскую даныхъ, которую ж | тую державу Довькглишъскую отлучивъшы отъ державы Утянское и з фольварьками ку Довькглишъскомъ належычами, а меновите Диснасекишками, Тейниками и з озеры Опескими заставили | и завели врожоному Томашови Рудомине в певной суме пенезей | в шести тисечей и въ семисотъ копахъ грошей литовскихъ.

И просили | насъ звышъ мененные панъ Антьдрей Тиковъский и малжонька его, абыхмо тую суму Томашови Рудомине листомъ нашимъ объва|ровали, увьзнили яко бы туо державу Довькглишъскую за вс|сими к ней належностями в шести тисечей и въ семисотъ копахъ | грошей за ведомостью нашою держалъ и ужывалъ водлугъ листу | пана Антьдрея Тиковъского и малжоньки его Рудомине даного.|

В чомъ мы бачечы в томъ прозбу ихъ быти слышную позволили | есмо и симъ листомъ нашимъ позволяемъ ижъ тымъ же пра|вомъ, яко пан Антьдрей Тиковъский и малжонька его отъ насъ | маот туо державу Довькглишъскую и з фольварьками к ней належачими, || [143 ада.] Томашъ Рудомина на себе держати и всьские пожытки водле | уставы ревизорское с подданныхъ довькглишъскихъ на себе брати | маеть, ажь до отьданыа отъ насъ г(о)с(по)д(а)ра, або отъ нихъ самыхъ | тое сумы пенезей шести тисечей и семисотъ копъ грошей литовскихъ.|

И на то дали есмо Томашови Рудомине сесь нашъ листь з нашою | печатью.

Писан у Городне, летъ(а) Божь(его) нарож(енья) 1584, | м(е)с(я)ца мая 25 дня.|

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

Венцлав Кгрыпа писар |

№ 117

<sup>1</sup> Загалолак зьявляеца знакам, нагадваючым склад з лацінских літар «тр». У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.



*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да скарбнага ВКЛ старасты ўпіцкага етс. Івана Зарэцкага з наведамленнем аб тым, што згодна з каралеўскім лістом кашталян менскі, падскарбі земскі і пісар ВКЛ пан Ян Глябовіч абавязаны ўвязаць Даніэля Ляньковіча ў 12 валок у воласці Упіцкай і каб скарбны ВКЛ Іван Зарэцкі не перашкаджаў гэтаму.*

Лісьть до скарбного Зарецкого о дванадцать | волокъ  
въ волости Упитской Даниелю Леньковичу.]

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский.

Скарбному нашому Великому Князства Литовского, старосте | упицькому, ключы[и]ку виленському пану Ивану Зарецкому.

Ознай[муем] твоей м(и)л(о)сти, ижъ писати есмо казали до каштальяна | менского, подскарбего земского и писара Великому Князства Литовского пана Яна Глебовича на Дубровне, абы его м(и)л(о)сть кгда зье[деть] до волости старостья твоего Упицкого для потребъ | нашихъ, слуге нашему Даниелю Леньковичу волокъ дванадцать | обравшы подати велель, которые есмо мы з ласки нашое | г(о)с(по)л(а)рьское || [144] г(о)с(по)л(а)рьское за службы его, которые онъ намъ г(о)с(по)л(а)ру и Речи Посполи[той] частокротъ в розныхъ потребахъ бываючи показоваль.]

А прото абы еси о томъ ведаючи, кгда панъ менский тому слу[зе] нашему тую волокъ дванадцать подастъ и увязеть, ты | бы есмо ему тую волокъ дванадцать уступилъ и въ томъ никоторого спротивенства не чынилъ.

Писан у Городне, року 1|584, м(е)с(я)ца мая 24 ден.]

Подпись руки г(о)с(по)л(а)рьское.]

Венцлав Кгрыпа писар.]

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага, пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб вызваленні Багдана Словіка ад выплаты даўгоў яго бацькі Ждана Рыгоровіча Словіка ў скарб.*

Ліст до подскарбего земского етс. пана Глебовича |  
о одпущению суммы п(е)н(е)зей Богдану Словику.]

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский.]

Кашталяну<sup>1</sup> менскому, подскарбему земскому и писару нашему | Великому Князства Литовского пану Яну Глебовичу на Дубровне.

Ижъ што дворенинъ нашъ Жданъ Грыгоревичъ Слових | за мандатомъ продка нашего славное памяти короля его м[и]л[о]сти | Жыггимоньта Авьгуста, в року прошлымъ семъдесятомъ учы[н]илъ личьбу до скарбу земского с прынятыя пенезей з скарбу | на скуповане сло[н]инъ для спижованья замьковъ украинскихъ, || [144 адв.] такъ тежъ и на скупованье овьсовъ для кони короля его м(и)л(о)сти | Жыггимоньта Авьгуста в року шестдесятъ пятомъ и шест[и]десять шостомъ, яко меновите пры личьбе по достатку ест | объяснено с которое личьбы оказа-

№ 119

<sup>1</sup> Вялікая літара вышыней у тры радкі.

лосе то, ижъ осталъ былъ | виненъ до скарбу нашого платити копѣ сто две, грошей тры|наццать, пенезей пять.

Нижъли онъ тых пенезей до скарбу на|шого и до сихъ часовъ еще былъ не отдасть, а самъ зъ сего света | смертию зшолъ, а потомъ потомъки его мандатомъ нашимъ | перед насъ г(о)с(по)д(а)ра о невчыненъе досытъ до скарбу нашого были | прыпозвани, на которомъ року за маньдато-мъ нашимъ по|званомъ постановившысе перед нами сынъ небочыковъ|ский Богданъ Сло-виль билъ намъ чоломъ, абыхмо мы г(о)с(по)д(а)рь, | з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское то вде-дали, а тую рещу его ему | отпустити велел. О чомъ ихъ м(и)л(о)сть Панове Рада наша, | кашгытальян виленский, канцлер Великого Князства Литовъ|ского, староста берестейский и кобрыньский пан Остафей Во|ловичъ а староста жомойтский, подчашый Великого Князст-ва | Литовского панъ Янъ Кишка в прычыне за нимъ насъ же|дали, абыхмо тое сумы пенезей на немъ правити не велели.

Што мы г(о)с(по)д(а)рь чынены на прычыну ихъ м(и)л(о)сти Пановъ | Рад нашихъ и на чо-ломбитъ его отъ плаченя тое сумы | пенезей, которую до скарбу нашого осталъ, з лас-ки | нашое г(о)с(по)д(а)рьское вольнымъ делаемъ. Твоя бы м(и)л(о)сть вжо | тых сту дву|х| копѣ, грошей трынаццати, пенезей пети не правил, | никоторое || [145] никоторое трудности не зада-валъ, а то вжо за симъ листомъ на|шымъ часу прышлого <sup>2</sup>при личбе подскарбего зешлого<sup>2</sup> небощыка пана Миколая Нарушевича | отъ насъ прынято будет.

Писан у Городне, лета Божего на|роженя 1584, м(е)с(я)на мая 28 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Веньцлавъ Кгыра писар|

120.

1584.05.28

*Прадстаўленне Баўтрамея Зменскага, чыннага на сёння святара пасля смерці Лаўрэнція Вольскага, вiленскага канцлера, на вакантную парафію ў Крэве.*

Praesentatio Bartholomaei Zmensky, actu | praesbyteri, morte olim Laurentii Wolsky, cancellarii Vilnensis, | in parochiam in Krewo vacantem<sup>1</sup> |

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux, etc. |

Illustri ac reverendissimo in Christo patri domino Georgio Radivilo, Sanctae Romanae | Ecclesiae cardinali, perpetuo administratori episcopatus Vilnensis, duci in Olyka | et Nieswiez nec non in Livo-  
nia maiestatis nostrae locum tenenti, syncere nobis dilecto, vel alteri | cuiquam, ad id potestatem habenti, gratiam nostram regiam. Illustri et reverendissime in Christo pater, | domine, syncere nobis di-  
lecte, vacat ad praesens ecclesia parochialis in Krewo morte et obitu | venerabilis Laurentii Wolsky, cancellarii Vilnensis, eius ultimi et immediati possessoris collationis | et iuris patronatus nostri. Ad  
eam itaque ecclesiam parochialem, modo praemisso vacantem, venerabilem Bartholomaeum Zmen-  
sky, actu praesbyterum, sacellanum nostrum, synceritati vestrae | praesentandum duximus, uti qui-  
dem praesentamus hisce litteris nostris, hortantes | eandem, ut praenominatum praesentatum nostrum  
ad eam ecclesiam instituere et investi|re velit, curam animarum, administrationem spiritualium et re-  
gimen temporalium | eiusdem ecclesiae committendo, prout id ad officium synceritatis vestrae spectat

<sup>2-2</sup> Напісана над радком аднолькавымі з асноўным тэкстам чарніцамі.

№ 120

<sup>1</sup> Загавак завершаны такім у выглядзе перакрываваанай літары «Z».

et pertinet pastorale, ea tamen conditione, ut circa eam ipsam ecclesiam | praesens resideat, harum testimonio litterarum, quas manu nostra sub|scripsimus sigilloque Magni Ducatus nostri Lithuaniae subimpresso communiri ius|simus.

Datum Grodnae, die vigesima octava mensis maii. Anno Domini | M° D LXXX quarto, regni vero nostri anno nono.

Subscriptio manus Sacrae Regiae Maiestatis.]

Venceslaus Agrippa, notarius (SSt).]

121.

1584.05.29

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя мяшчанам Ліпскім на кут пушчы Перштунскай.*

|| [145 адв.] Прывілей мешаномъ Липьскимъ | на куть пущы Перштунское.]

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз литовский.]

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ нинешньнимъ и напотомъ | будущимъ кому бы того была потреба ведати.

Били | намъ чоломъ подданные наши войтъ и мешане места Липь|ского, которые есть тепер ново в пущы нашей Перштунской пры | реце Бобре заложено и поведили ижъ, што перво сего писати | есмо велели листъ нашъ до лесничого нашего перьштуньского и но|водворьского, абы имъ пущы наше Перштунское тому месту | Липьскому прилегълое, на будованье и на иные потреби того | места в должъ и въ шыръ на милоу и к тому сеножати и багна | по обаполь реки Бебры з вольнымъ уживаньемъ тое реки | почавышы отъ кгрунътовъ землянь нашихъ Макара-вичовъ з одное стороны, а зъ другое стороны отъ боярь Барановичовъ | ажъ до врычца Свирь-гутава в низ реки окромъ сеножатеи шля|хетскихъ завель и подаль постерегаючи, абы ни-которая шкода в пущы и в оступехъ не была.

Яко жъ водле того листу | нашего преречоный лесничый нашъ перштуньский и новодвор-ский | пан Петръ Веселовский такъ пущы яко тую реку Бебру з баг|нами и сеножатыми з одное стороны реки в певныхъ границахъ | и знакахъ || [146] и знакохъ, ачъ не такъ много яко в листе нашомъ есть описано, | постерегаючи абы шкода оступомъ не была, имъ подаль | и поступили, чого они вжо в держанью суть. На што имъ и листъ | свой дати который они перед нами по-кладали, бючы чоломъ, | абыхъмо имъ водле того листу пана Веселовского тую пущу, | сено-жати и уживанье реки Бебры листомъ нашимъ утвер|дили.

На што мы г(о)с(по)даръ ласкаве позволившы хотечи абы се | тое место тымъ лепей там рукъ довали<sup>1</sup> томъ листъ пана Петра | Веселовского в сес листъ нашъ вписати есмо велели кото-рый слово от слова такъ | се в собе маеть.

Piotr Wesolowski, lesniczy Ie(go) Kro(lewskiej) M(ilos)ci per|sztunski y nowodworski.

Oznaymuję tym listem moim.

Iż za pisaniem | listu Ie(go) Kro(lewskiej) M(ilos)ci Pana naszego m(ilos)ciwego do mnie s podpi-  
sem własny | ręki Ie(go) Kro(lewskiej) m(ilos)ci sprawy pisarza Iego Krolewskiej m(ilos)ci, Ie(go) m(ilos)ci pa|na Wenclawa Agryppy etc.

W którym liscie pisac Ie(go) Kro(lewskiej) M(ilos)ci ra|czy abym miasteczku Iego Krolewskiej m(ilos)ci nowo założonemu Lipsku | dla sposobniejszego pobudowania tego miasteczka y wsielakich

potrzeb | miesckich puszcze Jego Krolewskiej m(ilo)sci perstunskiej gdzieby na | grzeczney bydo ku temu miastu postrzegaic szkody ostepow zwierzynnych na milie wzdluz, y na milie wrzecz zawiodl, ograniczy y | mieszczanom Lipskim we wladza podal. W tym ze liscie pisac lego | Krolewska m(ilo)sci raczy abym Biebr rzeka y sianozęci z bagniskami | po obu stron tej rzeki Biebr poczawszy od gruntow ziemian le(go) | Krolewskiej m(ilo)sci Panow Makarowiczow z iedney strony, a od grun[tow] Iurga Baranowicza z drugiej strony w niz rzeki az do wroczy[sza] Swirgutowa ze wszytkim tej rzeki w sianozęci z bagniska | mi pozytki wymuiac tylko sianozęci szlacheckie tymze miesza || [146 ada.] nom lipskim zawiodl w moc y we wladza podal w czym ia czyniac do[lsyc] woli y temu listownemu roskazaniu jego krolewskiej m(ilo)sci zia[chawsz] do przerzeczonego miasteczka Lipska y przypatrzyszmy | dobrze polozeniu puszcze temu miasteczku przylegly zawiodlem | y ograniczyłem mieszczanom przerzeczonym kat puszcze jego krolew[skiej] m(ilo)sci persztunskiej z bagnami w na-przylegley ku miastu w tych | granicach poczawszy od sciany boczney ktora graniczy wloki | miasteczka tego z wlokami siola lego kro[lewskiej] m(ilo)sci lesnictwa persztunskiego Skleblewo. Idzie pierwsza granica tej puszcze bagnami sciana komeczka wlok miesckich y stey ze sciany prostym | trybem az do rzeki Biebrzy tej granice od sciany Szkiebielskiej y | do Biebrzy dluzy na sznurzow mier-nicznych siedmdziesiat sześć. Druga granica tej puszcze poczawszy od tego miesca gdzie sie pierw-sza | przy rzece Biebrzy skonczyła ydzie w niz tej rzeki Biebrzy bagnami | az do uscia rzeki Jaminy w Biebrą. A tej dluzy na prostym trubem | sznurow dziewiedziesiat. Trzecia granica poczawszy od rzeki Biebrzy ydzie rzeka Samina wzgorę przez sznurow dziesięc, a potem | od rzeki Jaminy idzie prostym trybem po koniec liasu Luki zostawuiac ten wszystek lias Luki w prawie w puszczy miei-skiej az | pod las Jaminski ktory sie zostal w lewie w puszczy jego K[r]olewskiej | m(ilo)sci tej prostości dluzy na sznurow siedmdziesiat. Potym od lasu | Jamińskiego zakluczyla się ta granica w prawo ydzie swą prosto[sia] przez las Dorokoszyn na sznurow trzydziesti dwa. I zas drugi | raz za-kluczyla sie ta granica w prawo a idzie prostoscia swą zostawuiac ostep iascionowy w lewie w puszczy ie[go] krolewskiej m(ilo)sci | az do drogi przechodskiej ydacey z Lipska do Augustowa tej | prostości || [147] prostości od wtorego zakluczenia do drogi pomienionej sznurow trzydziesti | y osm. A wszytkiej tej granice poczawszy od rzeki Biebrzy az do drogi | przechodzkiej dluzy na sznurow sto y pędziesiat. A iuz się w dwuch miest[cach] ta granica zakluczyla to s tej przyczyny aby się wię-cy lasow | y ostepow zwierzynnych do miesckiej puszczy niezaymowalo.

Czwarta | granica tej mieysckiej puszcze idzie tą przechodską drogą ku Lipsku | przez sznurow osmnascie. A potem z drogi w lewo idzie prostym trybem | na wrocyszczu Kunaszowe stanki y po-tym bagnami az do sciany boczney | miesckiej z siolem Szkieblemiem, skąd się opisanie granic tej puszcze | poczeło. Tej granice trybem od drogi sznurow siedmdziesiat. | A wszytkiej tej granice y z drogą sznurow ośmdziesiat y ośm w tych | wyszey opisyanych granicach mieszczanie lipscy bo-row y liasow z bagnami na budowanie y wszelakie potrzeby swe wolno maią uzywac wedle | listu daniny Jego Krolewskiej m(ilo)sci nizli gaie kogo do tej im od Jego | krolewskiej m(ilo)sci dla włas-nych ych potrzeb nadaney puszcze, a ni żadnych wkupow dla ktorego pożytku swego pod narusze-niem laski | Jego krolewskiej m(ilo)sci czynić nie maią.

Tak ze w drzewie bartnym osiadłym, | y nieosiadłym s ktorego dan do skarbu Jego Krole[wskiej] M(ilo)sci idzie żadney szkody y w dogladaniu pcoł bartnikow Jego Krole[wskiej] m(ilo)sci prze-szkody czynić nie | maią, czego urząd mieski pilnie powinien przestrzegac. A iz sie granice | puszcze wyszwy opisaney kopcami zaraz nieosypali ta przyczyna że | na ten czas mrozy ciężkie zaszly, wszakze ziemia skoro pusi z wiad[omością] maią maia byc te granice kopcami osypane.

A iuz tez to ogra[niczenie] puszcze stałosie nie wedle listu Je(go) Kro[lewskiej] m(ilo)sci gdyż żadney stych | czterech granic niemasz na milie s tej przyczyny żeby się musiało | ostepow kilka zwierzynnych w tak szyrokie ograniczenie z szkoda | puszcze y zwierzu Je(go) Kro[lewskiej] M(ilo)sci zaiaczego Je(go) kro[lewskiej] m(ilo)sc w pisaniu swoim || [147 ada.] do mnie pilnie prze-

strzegając. Roskazywać raczył tym ze mieszczanom Łipskim wedle listu Jego Kro(lewskiej) M(ilo)sci pisanego do mnie zawiodłem | y podałem w moc y w dzierżanie ze wszelakimi pożytkami rzekę | Biebrzę y sianożęci z bagnami tej rzeki przyległej począwszy | od gruntow ziemian Jego Kro(lewskiej) M(ilo)sci powiatu grodzieskiego Panow | Makarowiczow imienia ich Rohozina wniż idącą te rzekę Biebrzę | y sianożęci własne Jego Kro(lewskiej) M(ilo)sci z bagnami tej rzeki przyległymi leżącymi w prawie tej rzeki ku miasteczku temu y ku puszczy mieszckiej wzwysz opisanej. Y potem za rzeką Jaminą na niz rzeki Biebrzy | az do budy Jego Kro(lewskiej) M(ilo)sci nazwanej Swirutowo ktorej rzeki y sianożęci z bagniskami po tej opisanej stronie rzeki od miasta y puszczy | mieyskiej mieszczanie lipscy wolno będą ze wszystkimi pożytkami, | według listu daniny Ie(go) Kro(lewskiej) M(ilo)sci używać, niżli szlacheckie sianożęci | ktoreby między tymi [ ]<sup>2</sup> zaległy, kiedy szlachcie za prawem swym | dobrowolnie używać będzie.

A iż się po drugiej stronie rzeczki sianożęci | z bagnami mieszczanom lipskim wedle pisanja Ie(go) Kro(lewskiej) M(ilo)sci nie podały, | to się zatrzymało iako dla własnych potrzeb Ie(go) Kro(lewskiej) M(ilo)sci tak też dla | potrzeb poddanych Ie(go) Kro(lewskiej) M(ilo)sci lesnictwa Nowodworskiego, | ktorzy na włokach sianożęci na mniej niemaia y przyległszych | nad te miec niemoga, na ktore w zwysz opisanie poddani puszcze rzeki | Biebrzy y sianożęci z bagniskami po iedney prawej stronie rzeki wedle | opisanja w wierzchu leżącymi dałem mieszczanom lipskim ten moy | większy list z przycisnieniem pieczęci mey y z własnej ręki podpisem.

Pisan w Kamioncy Roku tysiąc pięćset osmdziesiąt trzeciego, | februarya dnia dziewiętnastego.

У того листу печать пана | Веселовського одна и подпись руки его польскимъ писмомъ тими | слова Piotr Wesolowski reka własna etc.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь с того | листу пана Веселовського в сесь нашъ листъ слово отъ слова | вписаного || [148] вписаного добре зрозумевшы, ижъ онъ тотъ куть пуцы нашое Перстун|ское без шкоды остуновъ и тое пуцы а такъже реку Бебру з сено|жатыми и багнами ку тому месту нашому Липску завель о|гра|ничывшы подаль, то все водлугъ листу пана Веселовського месту | нашому липському ку ихъ власному пожитку симъ листомъ нашымъ | потвержаемъ навечность. С которыхъ то к|рун|товъ всихъ, кгда | вольность тому месту отъ насъ наданое выйдеть, такъ яко | и з ыншихъ к|рун|товъ места тамошнього водлугъ приви|лю | головнього отъ насъ тому месту даного и уставы ревизорское, | всякие повинности до скарбу нашего польнити будуть по|вин|ни.

И на то дали есмо подданымъ нашимъ обывателемъ | места нашего липського сесь нашъ листъ с подписомъ руки нашое | г(о)с(по)д(а)рьское до которого и печать нашу привесити есмо розказали.

Писан у Городне, лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца мая | 29 дня.

Подпис руки г(о)с(по)д(а)рьское<sup>3</sup>.

<sup>2</sup> Прочарк на лісці памерам прыкладна на чатыры літары.

<sup>3</sup> Документ завершаны знакам, нагадваючым склад «См», за якім ідзе застаўка, нагадваючая перакрываваючую лацінскую літару «Z».

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя бурмістрам, райцам  
і ўсім мяшчанам места Віленскага праваслаўнай веры  
на манастыр Святой Тройцы ў Вільні.*

Прывілей бурмістромъ, райцамъ и всимъ мешаномъ | места  
виленского закону греческого | на манастыр Светое Тройцы  
в Вилни|

Ст<sup>1</sup>ефанъ, Божью м[и]л[ос]тью королъ польскій, великий княз ли(то)вскій, etc.|

|| [148 адв.] Чинимъ явно симъ нашимъ листомъ всимъ вовець и кождому | зособна ние-  
нешнимъ и напотомъ будучымъ.

Ижъ што который | манастыр руский Светое Тройцы в месте нашемъ Виленскомъ з давньныхъ |  
часовъ бывалъ по даваня нашего г(о)с(по)д(а)рьского и продковъ нашихъ ихъ | м(и)л(о)сти ко-  
ролей польскихъ и великихъ кн(я)зей литовскихъ славное памяти | и тепер в подаванью нашемъ  
есть, который з ласки нашею г(о)с(по)д(а)рьское держыть на себе митрополить киевський  
и галицкий | и всея Руси Онисифор Девочка до живота своего, водле листу | нашего отъ насъ  
ему на то даного со всими пожитыками, | доходами с того монастыра и зъ дворцовъ и зъ людей  
тыхъ дворцовъ | на него прислухаючыми.

Ино били намъ чоломъ бурмистры, | радцы и лавъники места нашего Виленского з сто-  
роны закону гре[ч]еского и поведили перед нами, ижъ для не частого бываня до Вил[н]и и отъ-  
леглости митрополитовы такъже и за держаня | продковъ его, тотъ манастыр до великого  
знищеня прышоль | и яко будованье в немъ не помалу ся показило, такъ и у иныхъ | справахъ  
оного монастыра порадку никоторого нетъ. Зачымъ | бачечы они зубоженье того монастара  
и постерегаючы | того, абы еще до большоу шкоды и знищеня тотъ манастыр | не прышоль  
и будованье опалое в томъ монастыры ижъ | бы ся направило просили насъ, абыхмо з ласки  
нашею | г(о)с(по)д(а)рьское тотъ манастыр мурованый Светое Тройцы в месте | нашемъ || [149]  
нашемъ Виленскомъ лежачый, з дворцами монастырскими Свин[т]иниками и Корыстями и со  
всьми кгрун[т]ами, бояры и з людьми | до тыхъ дворцовъ прислухаючыми и зъ людьми в мес-  
те виленскомъ | на земли монастырской мешкаючыми, по животе тепереш[н]его митрополи-  
та Онисифора Девочки имъ дали и листомъ | привилеємъ нашимъ то имъ утвердили, о чомъ  
же и некоторые Панове Рады наши ихъ м(и)л(о)сть у прычыне за ними насъ г(о)с(по)д(а)ра |  
жедали.

А такъ мы на прычину Пановъ Рад нашихъ и на чо[л]омбитье ихъ то вчинили а оный ма-  
настыр руский муро[в]аный Светое Тройцы в месте Виленскомъ бурмістромъ, радцамъ | и лавъ-  
никомъ враду нашему местьскому, стороне закону гре[ч]еского, дали и симъ листомъ нашимъ  
даемъ имъ самымъ | и потомькомъ ихъ, которые по зейштыю ихъ с того света на | тыхъ же местъ-  
цахъ вradoвыхъ сeditи и справовати будутъ | со всимъ тымъ яко то митрополить тепереш-  
ний держыть.

Маюць они тотъ манастыр в моцы, владности и по | даванью своемъ мети и его держати  
и имъ справовати | и всякие доходы и пожитыки с того монастыра и зъ дворцовъ | и зъ людей тыхъ  
дворцовъ монастырскихъ и въ месте Виленскомъ | мешкаючыхъ до рукъ своихъ отъбирати и то  
на потребы | церковные монастырские и на опрау и будованье того жъ | монастыра и на вы-  
хованье и выжывенье архимандрыта, | поповъ и чернцовъ и въбогихъ черницъ и слугъ цер-

ковныхъ пры | томъ манастиру мешкаючыхъ, и на збудованье школь и ховане || [149 адв.] людей в писъме уместныхъ для науки детей народу закону греческого. Которые тые вси люди в манастиру и пры манастиру мешкаючыи и всихъ иныхъ людей, которые до того манастира Троицкого на мешканье, альбо на службу приходити будуть подаемъ и поручаемъ в мощь и въ присудъ, росказоване | и оборону тымъ же то бурмистромъ, радцамъ и лавникомъ | места нашего Виленского, стороне закону греческого, имъ самымъ | и потомству ихъ на вечные часы во всемъ такъ, яко ся то | передъ тымъ за подаваньемъ продковъ нашихъ королей и великихъ кн(я)зей ихъ м(ил)о(с)ти заховывало и яко теперь обычаи того есть и тежъ | потому, яко у князяторохъ того жъ места нашего Виленского | закону и набоженства рымского заховывается и вжо от | сего часу, то есть скоро по зейстью з сего света митрополита | теперешнего Онисифора Девочки.

Мають вышей речонные бурмистры, радцы и лавники места нашего Виленского, стороны | закону греческого, до того манастира Троицкого виленского | сами межы собою, альбо откуль кольвекъ з иныхъ сторонъ | людей добрыхъ, побожныхъ, годныхъ и в писме учонныхъ завжды | на архимандрыцтво обирать и знаходити, а митрополитъ | кожды такового в станъ духовный на архимандрыцтво | благословати и совершати маеть за писанемъ листовъ ихъ кого | они на то годного обравшы до его отсылати будутъ.

Которому архимандрыту отъ владу местьского виленского, | закону || [150] закону греческого обраному, кгда вжо в станъ духовный совершиться, мають быти вси скарбы и статьи церковные и манастирские списанные на реестру на руки его за паруюю людей | добрыхъ, оселыхъ поданы и оказаны такъ, яко и иные церкви в томъ же месте нашемъ Виленскомъ попомъ рускимъ подаютъ и ихъ до церквей обираютъ. Который того с пильностью | пострегати маеть ихъ, што кольвекъ скарбовъ церковныхъ | теперь водле реестру пры той церкви в захованью есть. И еще, | што напотомъ прибывати будетъ, абы то все пры той | церкви Божей и пры манастиру в цалости было заховано | и напотомные часы заставало. А архимандрыты не мають | тыми скарбами и статьками церковными и манастирскими | на реестре списанными и оказанными, альбо поданными и вьсими доходами манастирскими справовати и шафовати | без ведомости тыхъ владниковъ нашихъ местьскихъ, вышей | речонныхъ бурмистровъ, радцы и лавниковъ места Виленского, закону греческого, альбо тыхъ справецъ кому то отъ | нихъ в дойзренье и опеку поручено будетъ.

И мають тежъ | они завжды обирати одного альбо двухъ людей добрыхъ, | веры годныхъ, сами межы собою альбо с послательства мещанъ | виленскихъ закону русского, которые всихъ справъ и порядковъ | и доходовъ манастирскихъ с пильностью смотрети и доглядати, а имъ яко старшымъ своимъ на каждый год со всього спра[во]вания своего личьбу и рахунокъ чынити мають, а архи || [150 адв.] мандрыту и попомъ и вьсимъ инымъ слугамъ церковнымъ | и манастирскимъ водле потребы або заслуги и пильности ихъ | платъ урочыстый або такъ, яко умову с ними учынять | с тыхъ же доходовъ манастирскихъ и дворцовыхъ платити | и давати мають. И вжо скоро по жывоте теперешнего | митрополита Онисифора Девочки возьмшы они дворени[на] нашего за симъ листомъ и привильемъ нашимъ имъ на то | тепер даннымъ, тотъ манастир Троицкий виленский со вьсимъ на все и с тыми дворцами, з бояры и з людьми ку тымъ | дворцомъ и ку манастиру прислухаючими в мощь и справу, | владность, оборону и присудъ свой взяти и имъ справовати | на вечные часы.

А мы сами, потомки наши отъ тыхъ подданныхъ нашихъ, бурмистровъ, радцы и лавниковъ места Виленского, закону греческого, и отъ потомковъ ихъ того манастира Троицкого, дворцовъ, людей, бояр и людей манастирскихъ | в месте Виленскомъ мешкаючыхъ, з мощы и владности обороны и подаванья ихъ брати и отдаляти не маемъ и не | будемъ такъ же вечными часы.

И на то дали есмо владу мест|скому виленскому, стороны закону греческого, Руси, сесь нашъ | привилей с подписом руки нашею г(о)с(по)д(а)рьское до которого и печать нашу | приве-  
сити есмо велели.

Писан у Городне, лета Бож(его) нарож(енья) 1|584, м(е)с(я)ца мая 27 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлав Кгрыпа писар<sup>2</sup> |

123.

1584.05.31

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья да кашталяна менскага падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глыбовіча аб наданні ў «хлебакармленне» Пракопу Какошкіну 12 валок зямлі ў старостве Упіцкім з іх 6 валок з тых зямель, што зараз трымае Канстанцін Палачанін.*

|| [151] Лист до кашталяна меньского etc. пана | Глебовича  
о дванадцать волокъ земли | въ старостве Упитском  
Прокофу Кокошкину<sup>1</sup>.

Ст<sup>2</sup>ефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский, etc.

Кашталю<sup>3</sup> меньскому, подскарбему земьскому и писару нашому | Великого Князства Ли-  
товьского п(а)ну Яну Глебовичу на Дубровне.

Хочемъ мети и приказуемъ штобы твоя м(и)л(о)сть | кгда для чыненья справедливости  
поданнымъ нашимъ до | староства Упицкого съездеш, сыну боярскому Прокофу | Кокош-  
кину, который на ласку нашу зъ земли неприятеля на|шого князя московского выехал, тамъ  
в старостве Упицкомъ | на хлебокармленье [е]го завелъ и подаль чотыры волоки оселыхъ | а пус-  
тыхъ две, што держыть Костантьый полочанинъ.

Ведже предсе маеть тотъ Костантьый тыхъ шесть волокъ | до часу полочаномъ отъ насъ  
узычного додержати, а по высту | того часу, тогды тотъ Прокофей Кокошкинъ к рукамъ  
и въ | держанье свое тую шесть волокъ взяти маеть. А кто [ ]<sup>4</sup> | абы т(а)мъ пры тыхъ же шести  
волокахъ другую шесть волок, | две оселыхъ а чотыры пустыхъ за разомъ завести и въ дер|жанье  
его подати велель, жебы всего сполна мель волокъ || [151 адв.] дванадцать, абыхмо о то вжо  
повторе доуки не мели, | а юргельть ему отъ насъ поступлений предсе маеть быти | ему вы-  
плачыванъ водлугъ листовъ нашихъ до трехъ летъ. | А то для того, поколь бы собе тамъ людей  
на пустыхъ волокахъ осадити и самъ ся запомочы могъ.

Писан у Городне, лет(а) | Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца мая 31 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Венцлав Кгрыпа писар.

<sup>2</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.

№ 123

<sup>1</sup> Заглавак завершаны значкам, назадаваючым склад «См».

<sup>2</sup> Літара «т» па намерах адпавядае вялікай «С».

<sup>3</sup> Вялікая літара вышыняю ў тры радкі.

<sup>4</sup> Слова з трох літар напісана неразборліва над радком. Магчыма, гэтыя слова ему.



124.

1584.05.31

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да пана менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча з указаннем аб наданні ва Упіцкім старостве Багдану Слізаву 4 валок аселях і 2 пустых.*

Лист до того ж пана меньского etc, о чоты|ры волоки о селях, а две пустых в старостве | Упитскомъ Богдану Слизову|

Ст'ефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, вели[ки]й княз ли(то)вский|

Кашталюну меньскому, подскарбему земьскому и писару | нашому Великого Князства Литовьского пану Яну Гле|бовичу на Дубровье.

Хочемъ мети и приказуемъ абы т(а)м | кды для чыненья справедливости подданымъ нашымъ | до староства Упицского зъедешъ, сыну боярскому Бо|гдану Слизову тамъ в старостве Упицком на хлебо|кормление завести и за разомъ подати велель чотыры | волоки || [152] волоки оселяхъ а две пустыхъ без всякое проволоки и за|труднения, яко бы о то онъ намъ г(о)с(по)д(а)ру повторе доуки и на|беганя не чынилъ. А кургельтъ ему отъ насъ по|ступлений | предся маеть ему быти выплачиванъ водлугъ листовъ на|шихъ до трехъ летъ. А то для того, покол бы собе тамъ лю|дей на пустыхъ волокахъ осадити и самъ ся запомо|чы могъ|

Писанъ у Городне, летъ(а) Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца май | 31 день|

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское|

124-1.

*Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага Яна Глябовіча аб наданні братам Хлусавым 10 валок зямлі ва Упіцкім старостве.*

Листъ<sup>1</sup> таковой же в тые слова писанъ до пана подскар|бего, абы завел и подаль двумъ братыи Хлусовымъ по десети | волокъ. То есть по шести оселях а по чотыры пустыхъ у ста|ростве Упицком. Даты тое жъ яко выше|ей|

124-2.

*Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Вышаце Шырагову, каб падскарбі земскі Ян Глябовіч надаў яму 6 валок зямлі ва Упіцкім старостве.*

Листъ Вишате Шырагову тамъ же, [в] Упите, волокъ шесть. | То есть по чотыры оселяхъ а по две пустыхъ, абы панъ | подскарбий завель. Дата яко выше|ей<sup>1</sup>|

№ 124

<sup>1</sup> Літары «т» па памерах адпавядае вялікай «С».

№ 124-1

<sup>1</sup> Запіс аддзелены ад папярэдняга двума інтэрваламі. Першае слова напісана загалоўнымі літарамі. У рэст-ры гэты запіс праходзіць пад нумарам 123. Запіс завершаны знакам, нагадваючым склад «См».

№ 124-2

<sup>1</sup> У рэстры гэты запіс значыцца пад нумарам 124. Запіс завершаны знакам, нагадваючым перакрываваную лацінскую літару «Z».

124-3.

*Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Івану Рудасаву, каб падскарбі земскі Ян Глябовіч надаў яму 6 валок зямлі ва Упіцкім старостве.*

Листъ четвертый. Ивану Рудасову до того жъ пана подскарбего. | Абы ему у волости Упитьской волокъ шесть завель и подал. | Дата яко выше<sup>1</sup> |

124-4.

*Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Андрэю Барысаву, каб падскарбі земскі Ян Глябовіч надаў яму 6 валок зямлі ва Упіцкім старостве.*

|| [152 адв.] Листъ пятый. Аньдрею Борысову москвитину жъ до пана | подскарбего жъ писанный. Абы ему в старостве Упицкомъ | волокъ шесть завель и подал. Даты тоє жъ<sup>1</sup> |

125.

1584.06.30

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Андрэю, Матушу, Адаму і Войцэху Паевскім, дазваляючы ім заставацца пры 4 валоках зямлі, называемых Жардунаўчызна, у старостве Кобрынскім, якія атрымаў іх бацька Ян Паевскі ад каралевы Боны.*

Привилей Аньдрею, Матушу, Адаму и Войтеху | Паевскимъ на оставеніе ихъ пры чотырох | валоках земли в старостве Кобрынскомъ | до животовъ ихъ. |

Ст<sup>1</sup>ефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз ли(то)вский. |  
Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ што королевая | ее м(и)л(о)сть Бона дати рачыла слуге своему Яну Паевскому | в старостве Кобрынскомъ чотыры волюки называемыє | Жердуновыщина до воли и ласки на службе земской военной. | А ижъ тотъ Паевский будучы в лєтєх зошлыхъ еще за жы|вота своего билъ намъ чоломъ, абыхъмо тые чотыры волюки сыномъ его Аньдрею, Матуш<sup>2</sup>, Адаму, Войтеху и Гры|горю Паевскимъ спустити позволившы листомъ нашимъ | то имъ утвердили. На што ачъ есмо позволили, лечъ ижъ за | прудкимъ выездомъ з Беретьс<sup>3</sup> онъ листу в каньцяр<sup>1</sup>ей | нашой не одержавшы самъ з сего света смертью зшошь.

Тогды тые верху помененные сынове его били намъ чолом, | абыхъмо з ласки нашеє водлугъ позволенія нашего отцу | ихъ учыненого, ихъ пры тыхъ чотырохъ валоках оставившы | листомъ нашимъ || [153] листомъ нашимъ то имъ дати велели, за которыми и панъ вилєиский,

№ 124-3

<sup>1</sup> У рэсэстры гэты запіс значыцца пад нумарам 125. У рэсэстры адзначана, што даніна дзеяцца Івану Рудасаву. Запіс завершаны знакам, нагадваючым перакрыважаную лацінскую літару «Z».

№ 124-4

<sup>1</sup> У рэсэстры гэты запіс значыцца пад нумарам 125. Запіс завершаны знакам, нагадваючым перакрыважаную лацінскую літару «Z».

№ 125

<sup>1</sup> Літара «т» на памерах адпавядае вялікай «С».

<sup>2</sup> Літара «М» выпраўлена з літары «Л».

<sup>3</sup> Так у ркп. Трэба чытаць Бересьця.

канццлерь нашъ Великого Князства Литовскаго, староста бере[стейский и кобрыньский панъ Остафей Воловичъ насъ г(о)с(по)л(а)ра у прычыне | жедалъ, хотя жъ то на праве своемъ маєтъ же никому в старостве | его м(и)л(о)сти давати ничего не маєтъ.

Што мы на причину пана виленскаго | во всемъ цале а ненарушнѣе право его м(и)л(о)сти зоставуючы, а такъ же и на | чоломъ бие ихъ учинили есмо, а при тыхъ чотырохъ волокахъ ихъ зоста[вили есмо и симъ листомъ нашимъ зоставуемъ.

То естъ ижъ кождый | з нихъ Аньдрей, Матушъ, Адамъ и Войтехъ по волоце одной на себе дер[жати и всякихъ пожитковъ оттуль приходячихъ ужывати маю[т | до животовъ своихъ. А с того намъ г(о)с(по)л(а)ру на службу земскую | военную коня одного вси сполне потому, яко иная шляхты | ставити повинни будутъ. Ведже брату своему молодшому Григорю | и мачосе своей до животовъ ихъ выхованье и выживенье слушное | давати будутъ повинни.

И на то дали есмо имъ сесь нашъ лист | с подписомъ руки нашею и з нашою печатю.

Писан у Городне, лета | Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца июня 30 дня.

Подпись руки г(о)с(по)л(а)рьское.

126.

1584.05.30

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя ротмістру Яну Курніцкаму на выкуп за 1 400 коп грошей літоўскіх заставы дзяржавы Кернаўскай у кашталяна менскага, падскарбія земскага ВКЛ пана Яна Глябовіча.*

Привилей Яну Курницкому на державу Кернов[скую в суме п(е)н(е)зей тисечи и чотырох сот копах<sup>1</sup>.

Стефанъ, Божю м(и)л(о)стыю королъ польскій, великий князъ ли(то)вскій, etc.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ кому бы была потреба того веда[ти | нынешнимъ и на-потомъ будущимъ.

Што которая держава Кернов[ская, дворъ, местечко и вся волость к нему прислухающая от || [153 адв.] короля его м(и)л(о)сти славное и светое памяти Жыкгимонта Августа, | прод-ка нашего, обычаемъ заставнымъ писару скарбному Великому | Князства Литовскаго, державцы керновскому, небожьчыку Лары[ону Ивановичу в певной суме пенезей в тисечи и в чотырохсотъ | копахъ грошей личбы литовское личечы в кождый грошъ по десети | пенезей белыхъ.

А ижъ потомъ кашталянъ менский, подскарбий зем[ский Великому Князства Литовско-го панъ Янъ Глебовичъ на Дубров[не, маючи на тую державу Керновскую право отъ насъ г(о)с(по)л(а)ра собе | з доживотьемъ даное, пререченую суму пенезей тисечу чотыры[ста копъ грошей личбы литовское<sup>2</sup> Ларыону Ивановичу отда[лъ<sup>2</sup>, | а оную державу зо всимъ на все в мощъ и в держанье свое взяв[шы и спокойномъ ужыванью оное державы будучы с певныхъ а слущ[ныхъ причинъ тую державу Керновскую з доживотьемъ своимъ | в той же суме пенезей дворянину и ротмистру нашему Яну Курниц[кому пустилъ и то передъ нами г(о)с(по)-л(а)ремъ созналъ.

Тогды мы г(о)с(по)л(а)рь о[бачаючи то, ижъ Янъ Курницький пенези свои власные на держа[ву пререченую Керновскую давшы, оную доживотьемъ пана мен[скаго держати бы

№ 126

<sup>1</sup> Заглавок завершаны знакам, нагадваючым склад «См».

<sup>2-2</sup> Подкреслена ў ркп.

могъ, лечь мы г(о)с(по)д(а)рь бачечы на учъстивые и годные | завъжды к намъ г(о)с(по)д(а)ру в каждой справе оказываемые заслуги дворе|нина нашего Яна Куръницкого, не только есмо ему оную суму тисечу | и чотыреста копъ грошей на Керновъ даную доживотъемъ пана мен|ского утвердiti, але и симъ листомъ нашимъ змощняемъ и утвер|ждаемъ.

Маеъ звышъ менованный дворанинъ нашъ Янъ Курницкий | державу Керновъскую за всими к ней прислухаючими належно|стями и въ ней будучими властью|стями и пожиты|ками такъ, | яко се || [154] яко се сама в собе тая держава Керновъская за перышыхъ державецъ | керновъскихъ и за держанья пана меньского во всихъ зупольныхъ гра|ницахъ околечнос|тяхъ и шырокостяхъ своихъ мела и теперъ маеъ | на себе держати и ужывати, подданныхъ судити, винныхъ карати, | пересажати, платы и пожитыки на нихъ водлугъ уваженья своего | становити и на пожитокъ свой беручы на себе оборочати. А с того | некоторое личьбы намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой и скарбови нашему не | будетъ повиненъ чынити до живота своего. А по животе его оное | сумы тисечы чотырохъ сотъ копъ грошей ему и тому кому бы то | онъ описалъ, мы г(о)с(по)д(а)рь и потомъки нашы отдавати не будемъ | мочи, ажъ дванад|цать недель передъ отдаваемъ сумы ознайму|шы.

А естли бы Курницкий потребуочы сумы пенезей, оную держа|ву тымъ правомъ отъ насъ ему наданую пустити хотель, то|гда и то ему вольно будетъ. А мы и противъ тому кому онъ | тую державу пустити во всемъ водлугъ сего листу заховатися | обещуемъ, а где бы тежъ в томъ часе для поветра морового алы|бо для голоду тая держава спустошала, тогда пры выкуменю | не маемъ того на Яну Курницкому и на томъ кому бы то онъ по жы|воте своемъ описалъ казати зыскивати и за то з сумы его ничего вы|тручать такъже.

И то ему симъ листомъ нашимъ варуемъ, ижъ за | держанья его и по животе его до отда|нья сумы пенезей верху поме|ненное не маемъ тамъ до тое деръжавы Керновъское никого нале|жу | посылати. Особъливе ревизорове мостраторове и мерникове на|шы не маю|т тамъ до тое державы быть всыляны; такъ от нас | всыляны г(о)с(по)д(а)ра, яко и от подскарбего земьского Великого Князства || [154 adv.] Литовьского.

И на то есмо ему дали сесь нашъ листь з нашою печатлю и с под|писомъ руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское.

Писан у Городне, лета Боже(его) нарож(енья) 1|584, м(е)с(я)ца мая 30 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

127.

1584.07.03

*Лист кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб наданні сыну боярскому Богдану Слізаву 4 валок аселых і 6 пустых у старостве Уніцім.*

Листъ сыну боярскому Богдану Слизову | до пана Глебовича etc. о чотыры во|локи о селых, а шест пустых в старостве | Упитскомъ<sup>1</sup>.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз ли(то)вский.

Кашталян<sup>2</sup> меньскому, подскарбему земьскому и писару нашему | Великого Князства Литовьского п(а)ну Яну Глебовичу на Дубровне.

№ 127

<sup>1</sup> Заголовок завершаны значком, які нагадвае склад «См».

<sup>2</sup> Вялікая літара вышынію ў чатыры радкі.

Хочемъ мети и приказуемъ абы т(а)м, кгда для чыненья спра|ведливости подданымъ на-  
шымъ до староства Упицького | зъедешъ, сыну боярскому Богдану Слизову, который на ласку  
на|шу г(о)с(по)д(а)рьскую зъ земли непрятельское выехалъ, тамъ в старостве | Упицькомъ  
на хлебокорьменье его завести и разомъ ему пода|ти велель волокъ чотыры оселыхъ а шесть  
пустыхъ без вся|кое проволоки и затрудненья. Якобы о томъ онъ намъ г(о)с(по)д(а)ру повъ|торе  
докуки и набечанья не чынилъ, а юркгелтъ ему отъ насъ | поступленийъ предся маеть быти ему  
выплачыванъ водлугъ | листовъ нашихъ до трехъ летъ. А то для того, поколь бы | собе там ||  
[155] собе тамъ людей на пустыхъ волокахъ осадити и самъ ся запо|мочи могъ.

Писанъ у Городне, лета Бож(его) нарож(енья) 1584, | м(е)с(я)ца июля 3 дня.

Подпись руки господарское.

128.

1584.03.20

*Прывізеі кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пра далучэнне і наданне некаторых часовых  
нерухомасцей, якія адыйшлі ў распараджэнне караля, а менавіта вёсак Гуменава, Капаровічы  
і Матэрына ў Полацкім ваяводстве, полацкаму калегіуму Таварыства Езусавага.*

Collatio et attributio quorundam bonorum | temporalium  
immobilium, ad dispositionem regiam | devolutorum, villae  
Humienowo, Koporowicze et | Moterino in Palatinatu Polocensi,  
collegio | Societatis Jesu Polocensi facta.

Stephanus<sup>1</sup>, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux, etc.]

Significamus universis et singulis, quorum interest, prae|sentibus et futuris. Cum <sup>2</sup>Collegium Polo-  
locense | Societatis Jesu<sup>2</sup> ad Dei<sup>3</sup> gloriam et salutem aeternam | subditorum nostrorum fundassemus,  
inter ea bona temporalia, quae | sunt illi attributa, quaedam ab aliis occupabantur, quorum re|stitutio  
iure ad collegium pertinebat. Proinde, cum morte magnifici Georgii Zienowicz, castellani Smolen-  
scensis et capitanei Dzi|nsensis, villae Humienowo supra fluvium Dzisnam, Koporowicze | et Moteri-  
no in palatinatu Polocensi et in districtu Dzi|nsensi ad nostram dispositionem pervenisset<sup>4</sup>, quae an-  
tiquitus | ad ea Ruthenorum templa et monasteria pertinebant, quorum | bona, prius capta ab hoste  
Polocensi, nullo eorum possessore | nec monasterio nec templo invento, catholicae ecclesiae | et col-  
legio Societatis <sup>5</sup>Jesu Polocensi<sup>5</sup> attribuimus | et fundationi adscripsimus, iustum nobis videbatur, |  
has || [155 *adv.*] has villas, Collegio Polonensi<sup>6</sup> ex privilegio et | fundatione debitas, restituere. Itaque  
villam Humienowo, | quondam ad monasterium Resurrectionis, et Koporowicze | et Moterino, ad mo-  
nasterium Salvatoris spectantes, eidem collegio Polocensi Societatis Jesu restituimus per praesentes |  
et iuxta fundationem nostram damus, fundamus, donamus | perpetuo et in aevum. Quia vero idem  
castellanus Smolen|scensis villas Dolcze et Wiesniekie, ad wladicatum Po | locensem pertinentes,  
tenuit, in quorum compensationem a | praedecessore nostro, sanctae memoriae <sup>7</sup>Sigismun|do Augus-  
to<sup>7</sup>, villam Ulicze, quondam Polocensis | monasterii Salvatoris alias Spassa traditam, habebat | cum et  
wladica ipsius villas restituamus, iustum erat, | ut et ipse eam, quae illi in compensationem data

№ 128

<sup>1</sup> На левым паўі ад вялікай літары застаўка.

<sup>2-2</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>3</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>4</sup> Так у ркп. Паўіна быць pervenissent.

<sup>5-5</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>6</sup> У ркп. напісана вялікімі літарамі.

<sup>7-7</sup> У ркп. напісана вялікімі літарамі.

fuerat, | collegio Societatis Jesu, in cuius fundatione est com|praehensa, restitueret. Quod cum fecisset, nos etiam villam | Ulicze eidem Polocensi collegio restituimus et, | tanquam ad eius fundationem pertinentem, damus, donamus, | fundamus perpetuo et in aevum. In cuius rei fidem, | litteras has manu nostra subscripsimus et sigillum | nostrum appendi iussimus.

Datum Vilnae 20 die | martii. anno Domini 1584<sup>8</sup>.|

Stephanus rex siscrispit.|

Nicolaus Iasiensky |

S(acrae) R(egiae) M(aiestatis) in M(agno) D(ucatu) L(ithuaniae) |

notarius (manu propria).|

129.

1584.07.27

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя двараніну Сцыпіяну Кампо і яго жонцы на сяло Востраў двара Навадворскага Гарадзенскага староства, у якім 16 валок, дадзенага ў замену за затопленыя ставам землі сяла Ячнага гэтага ж двара, пры ўмове нясення ваеннай службы.*

|| [156] Прывілей двараніну Сцыпіяну Кампо | на село  
Островъ до живота ему | и жоне его даное<sup>1</sup>.|

Стефанъ, Божью м(ил)(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский, etc. |

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ што перво сего маючы | мы г(о)с(по)д(а)рь ласкавый взглядъ на учтивые службы дворенина | нашего Сцыпіяно Кампо, которые онъ яко продку нашему славе памети королю его м(ил)(о)сти Жыггимоньгу Августу, такъ же | и за шасливого панованья нашего намъ г(о)с(по)д(а)ру з себе оказовалъ, | дали есмо ему были в старостве Городеньскомъ от фолварку | Новодворского село прозываемое Ячъное, в которомъ волокъ чотыринадцать оселыхъ зо въсимв, што до того села належало ему | самому и жоне его до животовъ ихъ.

Ино ижъ в державе на|шой двора Новодворского займующы ставъ нашъ немало к|грун|товъ и сеножатей тому селу Ячъному отъ насъ ему даному | належачыхъ водою затопило, тогды есмо опять тое село | в держанье нашему двору Новодворскому прывернувши нагороду | тому дворенину нашему за тое село и за учтивые службы его | чынычы, з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское у волости того жъ двора нашего, | Нового двора, село названное Островъ, в немъ волокъ оселыхъ | шеснадицъ. С которыхъ пять волокъ двора нашего Новодворского || [156 адв.], а одинадцать волокъ до лесництва новодворского належало, | дали есмо ему самому и жоне его и симъ листомъ нашимъ то | имъ до животовъ ихъ даемъ и утверждаемъ.

Маеъ звышъ | помененый Сцыпіянъ Кампо и мальжонька его менованое | село Островъ, в которомъ волокъ шеснадицъ з людьми на нихъ оселыми | которыхъ ему Стефанъ Белявский, яко справца староства | Городеньского и тежъ Петръ Веселовский, лесничий новодворский, на рейстре подасть з волоками пустыми, зъ застенъками, | сеножатъми, з бораы, гаи, лесами, дубровами и зо въсимв на | все, яко се тое село само в себе, в границахъ и обыходехъ своихъ | маеъ держати и въсякихъ пожытковъ отгуль приходя|чихъ на себе уживати. А с того всего намъ г(о)с(по)д(а)ру и до скарбу | нашего ничого давати и личьбы чынити до животовъ | своихъ.

<sup>8</sup> Над датай пракрэслена лінія.

№ 129

<sup>1</sup> Загалолак завершаны знакам, нагадваючым склад «См».

Только службу земьскую военную такъ, яко и инѣшая шляхта обыватели палства нашего  
Великого Князства Литовьского служыти маюти.

И на то дали есмо поме[неному] дворянину нашему Сцыпьяну Камьпу сесь нашъ листь |  
с подписомъ руки нашег[о] (о)с(по)д(а)рьское до которого и печать нашу | привесити есмо велели.

Писан у Городне, лета Божь(его) нарож(енья) | 1584, м(е)с(я)ца июля, 27 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Веньцлав Кгрыпа писар.<sup>2)</sup>

130.

1584.07.30

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья мысліўцу Войцеху Любкоўскаму  
і яго сынам на 4 валокі зямлі ў сяле Рагунах у Віленскім ваяводстве, пры ўмове  
выканання службы мысліўскай.*

|| [157] Данина мысливцу Войтеху Любковьскому | на чотыры  
волоки в селе Ракунахъ | до живота ему и сыном его даные.

Ст<sup>1</sup>ефанъ, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский, etc.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ што за листомъ нашимъ | до кашталяна меньского, подскарбего земьского и писара  
нашого | Великого Князства Литовьского пана Яна Глебовича на Дубровьне | писанымъ, кото-  
рый на тотъ часъ воеводство Виленьское по зой[с]тью с того света годное памяти его м(и)л(о)сти  
пана Миколая Радивила, княжати на Дубиньках и Биржахъ, воеводы виленьского, | гетьмана  
навышгшого Великого Князства Литовьского в справе | и въ заведанью своемъ маеть, а за зле-  
ценьемъ отъ его м(и)л(о)сти | староста лидский, войский и наместъникъ виленьский и суранга-  
тор | судовъ воеводства Виленьского панъ Янъ Абрамовичъ мысливцу | нашему Войтеху Люб-  
ковьскому въ воеводстве Виленьскомъ, в селе | Ракунах чотыры волоки пустые завел и въ дер-  
жанье поступил. | На што ему и листь свой под печатью и с подписомъ руки своее власт[ное]  
далъ, который листь онъ перед нами покладаючи билъ нам | г(о)с(по)д(а)ру чоломъ, абыхмо  
ему тую чотыры волоки листомъ на[шымъ] ему самому и сыномъ его на службе мысливской  
до | животовъ ихъ утвердили.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь з ласки нашег[о] || [157 *adv.*] на чоломъбитые его то чынечы, дали  
есмо ему помененому мысливцу нашему Войтеху Любковьскому и сыномъ его тую чотыры |  
волоки до животовъ их и симъ листомъ нашимъ то имъ утверждаемъ.

Маеть онъ самъ и сынове оную чотыры волоки которую | ему Янъ Абрамовичъ в селе Ра-  
гунахъ завель зо всьимъ на все дер[жати] и всякихъ пожитыковъ отгуль прыходячихъ на себе |  
ужывати, а с того всего намъ г(о)с(по)д(а)ру и до скарьбу нашего ничого да[вати] не будутъ по-  
винни до животовъ своихъ. Только службу мысливскую пры дворе нашемъ служыти маюти.

И на то дали есмо сесь нашъ листь с подписомъ руки нашег[о] (о)с(по)д(а)рьское и з нашою |  
печатью.

Писанъ у Городне, лета Божь(его) нарож(енья) 15[8]4, м(е)с(я)ца июля 30 день.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Веньцлав Кгрыпа писар.

<sup>2)</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.

№ 130

<sup>1)</sup> Літара «т» на намерах адпавядае вялікай «С».

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Лаўрынавай  
Няцеўкай Крыстыне Паляноўскай і яе сынам Марціну, Яну, Крыштафу  
і Паўху на права пажыццёвага валодання 3 валокамі зямлі ў воласці Васіліўскай  
пры ўмове, што адзін з сыноў пасля дасягнення паўналецця працягне выконваць службу  
адверніцкую як і яго нябожчык бацька Лаўрын Няцеўкі.*

Данина Лаврыновой Нетецькой | на тры волоки земли  
въ волости | Василиской до живота ее и сынов ее.

Ст<sup>1</sup>ефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский, etc. |  
Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Была намъ чоломъ поддана наша Лаврыновая Нетеўкая Крыстына Поляновская | которое ||  
[158] которое мужъ, небожчыкъ Лаврынъ Нетеўкий, одверный нашъ, недаўно прошлаго ча-  
су прыгодне з сего света смертию зшоль, абыхмо | з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рское тые тры  
волоки, то есть меновите в державе Василишской, на урочищу прозываемомъ Втоплень-  
кахъ, тры | волоки земли пустых, однимъ концомъ ку реце Жемпяшы, | а другимъ концомъ  
ку селу <sup>2</sup>Ковалемъ, бокомъ однимъ ку имено<sup>2</sup> | Шедибора<sup>3</sup> Довьгирда, а другимъ бокомъ ку  
землямъ земеняна нашого Шостаковича лежащие, которые мужъ ее, небожчыкъ, правомъ  
дожывотнымъ отъ насъ держалъ, ей самой и детемъ ихъ, то есть | Мартину, Яну, Крышто-  
фу и Павлу Лаврыновичомъ Нетеўкимъ | до животовъ ихъ дали.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)ръ чынены милосерде | убогой вдове и тымъ сиротамъ, детемъ ее,  
тые тры волоки | звышъ меновите описанные, ей самой и сыномъ ихъ, вышей име|ны описа-  
нымъ, дали есмо и симъ листомъ нашимъ даемъ до | животовъ ихъ.

Мають они тые тры волоки зо всьимъ на все | яко се сами в собе мають держати и всякихъ  
пожитковъ отту | прыходачыхъ на себе уживати до животовъ своих. А с того | намъ г(о)с-  
(по)д(а)ру и до скарбу нашого подачокъ, а ни циньшовъ давати и никоторыхъ повинностей  
польнити не мають. Одно сынъ одинъ, | который кгда летъ доростеть, службу одверниць-  
кую яко | и отецъ ихъ служыти повинень будетъ.

И на то дали есмо имъ | сесь нашъ листь с подписомъ руки нашое г(о)с(по)д(а)рское и з на-  
шою печатю.

Писал у Городне, лета Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца августа 3 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рское.

Веньцлав Кгрыпа писар.

№ 131

<sup>1</sup> Літара «т» на намерах адпавядае вялікай «С».

<sup>2-3</sup> Падкрэслена ў рск.

<sup>3</sup> На адным узроўні з гэтым радком на левым налі надпіс рыжымі чарніцамі на польскай мове Na | wczw[s]en  
byla. Instigator.



*Пацвядрджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя данины нябожчыка ваяводы віленскага, гетмана ВКЛ пана Мікалая Радзівіла падскарбію дворнаму, старасце браслаўскаму і аліўкаму пану Федору Скуміну на сяльцо Карбеницу і на 3 азёры, і пацвядрджэнне саступкі яму ж Клуусам Ведыкам сяла Керунтунаў у воласці Дрысвяцкай.*

|| [158 адв.] Прывілей подскарбему дворному пану Скумину | на две сельцы Корбеницу и Кгрунтуны | и на три озера до живота его м(и)л(о)сти.|

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз литовский, etc.|

Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ.

Даль намъ того справу | подскарбий нашъ дворный Великого Князства Литовского, | староста браславский и олитский панъ Федор Скуминъ | о томъ ижъ, што в року прошлымъ тисеча пятьсотъ осмьдесятъ третемъ его м(и)л(о)сти панъ воевода виленский, гетманъ навыйшый Великого Князства Литовского, небожыкъ | панъ Миколай Радивиль, княжа на Дубиньках и Биржахъ, за | прозбою его даль ему в державе своей Дрысвяцкой сельцо называемое Корбиницкое в которомъ волокъ оселыхъ две а | пустыхъ чотыры и морговъ одиннадцат неподалеку имения | его Поликаньского, которое онъ навечность у князя Яна Болеславовича Свирского, маршалъка нашего, купилъ. На што и лист | данину до воли и ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское небожычка пана воеводы виленского на тое сельцо перед нами покладал.

Также | и листъ на ограниченье того имения Поликаньского, держа|вы Дрысвяцкое, ре-визора продка нашего славное памяти | короля его м(и)л(о)сти Жыгимоньта Августа, пана Ивана | Микулича || [159] Микулича помненому князю Яну Свирскому от продка нашего на|вечность даного показоваль.

Ижъ в томъ заграниченью за волею и ведомостью небожычка пана воеводы виленского ку | ку<sup>1</sup> тому жъ имению Поликаньскому заграничытъ быть шесть | озеръ. А меновите Глыбокое, Болоше, Зермяна, Стодоцьки, Кивелицьки и Мешькини окромъ тыхъ, которые на привилію продка | нашего, короля его м(и)л(о)сти Жыгимоньта Августа, меновите | с тымъ именемъ Поликаньскимъ суть даны. Позволившы | до тыхъ шести озеръ вольный уступъ такъ подданнымъ нашимъ | дрысвяцкимъ, яко князю Яну Свирскому и подданнымъ его | того имения Поликаньского.

А потомъ тотъ же небожыкъ пан | воевода виленский розумеючи быть некую незгоду в томъ | уживанью спольномъ тыхъ шести озеръ водлугъ заграниченья | ревизорского в кгрунъте Поликаньскомъ лежачыхъ подскарбему | нашему дворному с подданнымъ дрысвяцкими, отлучывшы | з нихъ меновите три озера Болоше, Глыбокое и Зерменисто | назначилъ и даль ему, до которыхъ вжо подданныхъ нашихъ | дрысвяцкихъ жадного вступу мети и переказы ниякое в держаню и в уживаню ему чинити не мають, але тыхъ | другихъ трох озер в кгрунъте Поликаньскомъ лежачыхъ, мено|вите Стодецьки, Кивелицьки, Мешькини имъ оставленыхъ | в которые они уступъ мети мають.

К тому покладалъ | перед нами листъ служебника его м(и)л(о)сти пана воеводы виленского, || [159 адв.] небожычка пана Миколая Радивила некого Клууса Ведыка | который за даниною его м(и)л(о)сти пана своего держачы до воли и ла|ски нашое г(о)с(по)д(а)рьское сельцо у волости Дрысвяцкой Кгрунтуны | в которомъ волокъ оселыхъ десетъ а пустыхъ одинад-

цать. Изж | ему тотъ Кляусъ Ведыкъ тое право свое пустил и тое селцо Кгрунѣтуны добровольне за певнымъ постановеньемъ в мою | и въ держанье за разомъ подалъ яко жъ и листъ небошыка па|на воеводы виленьского о поступенье тому Кляусу Ведыку | того села и кгрунѣтовъ до наместника дрысвятцкаго Михай|ла Фронѣцковича писаный и листъ увяжычый того Михайла Фронѣцковича тежъ перед нами покладалъ.

И просилъ насъ подскарбий | нашъ дворный панъ Федор Скуминъ, абыхъмо ему з ласки нашое | г(о)с(по)д(а)рьское тое селцо у волости Дрысвятской менованое Корби|ницкое волокъ шесть и морговъ одинадцат и тые менова|ные три озера Глыбокое, Болоше, Зерменисто, также тежъ | и тое селцо менованое Кгрунѣтуны в которомъ волокъ о|селяхъ десетъ а пустыхъ одиннадцать, на которое ему тот | служебныйкъ его м(и)л(о)сти пана воеводы виленьского Кляусъ | Ведыкъ право свое пустил, дали ему то листомъ нашимъ | утвердили.

Мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый взгляд и баченье | на верные, годные и учѣтивые службы подскарбего нашего двор|ного, старосты браславьского пана Федора Скумина кото|рыми онъ годне и пристойне нам ласку нашу г(о)с(по)д(а)рьскую мешкаючы | уставичне || [160] уставичне пры дворе нашомъ заслугуетъ, а хотечы его и вперед | охотнейшого ку службамъ нашимъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ учинити, тые ме|нованые обадва селцы Корбеницу и Кгрунѣтуны з людьми и въ|сьякими властьюностями и пожыткы ихъ такъ и тые три озера | Болоше, Глыбокое, Зерменисто дали есмо ему и симъ листомъ нашимъ | даемъ и утвержаемъ.

Маеть онъ то все держати яко се вышей | в семь листе нашомъ поменило и въсьихъ пожытковъ с тыхъ | селъ и озер на себе ужывати до живота своего. А с того нико|торыхъ повинностей намъ и до скарбу нашего платити а ни лич|бы чыинити не будетъ повинень. Ведже где бы по животе его | тые три озера вышей в семь листе нашомъ помененные от него | отошли, тогды потомковъ его до тыхъ всихъ озер в кгрунѣте и|менье его Пеликаньского лежачыхъ водлугъ за|граничя и ли|сту ревизорского вольные уступы ловенья рыбъ с подданными | нашими дрысвятскими мети мають.

И на то дали есмо подскар|бему нашему пану Федору Скумину сесь нашъ листъ с подписомъ | руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское и з нашою печатю.

Писан у Берестыю, лета | Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца сентября 1 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

133.

1584.09.02

*Пацяярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья даніны ленным правам дзяржаўцы крычаўскага Багдана Саламерыцкага Івану Захарычу на сяльцо Паўлавічы Крычаўскай воласці, у якім 2 службы, пры ўмове нясення ваеннай службы.*

Данина Ивану Захаричу на селцо Павло|вичы пры границы московьской леннымъ | правомъ даное.

|| [160 адв.] Стефанъ, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский.  
Ознаймуемъ симъ нашимъ листомъ.

Писаль до насъ державца кры|човьский Богданъ Соломерыцкий, ижъ онъ бачечы бытъ годного | до службы нашое земенина повету Мстиславьского Ивана За|харича далъ ему пры границы московьской селцо Павловичы, в ко|торомъ служобъ две, за рекою Сожомъ. На што онъ и листъ князя | Соломирыцкого, державцы крычевьского в себе маеть, на которомъ | тое селцо Павловичы меновате есть описано. И просилъ а|быхъмо то ему листомъ нашимъ по|твердили.

А такъ мы | г(о)с(п)одаръ дали ему самому и жоне его и детемъ его мужьчызного | рожаю навечность тые две службы помененые, село Павловичи за всимъ яко се то селцо Павловичи само в собе | у границахъ, обыходехъ своихъ мело и теперъ есть зъ землею па[ш]ною, з лесами, з борами, з деревомъ борнымъ, з реками и за вси[м]и пожытками которые до того селца приналежать | в широкости к[р]унтовъ и пожыткахъ своихъ.

Масть тотъ | помененый Иванъ Захаревичъ то селцо на себе за всимъ держа[т]и и выпелякие пожытки себе прибавляти и въживати, | а с того службу земскую военную при державицы тамош[н]емъ крычовскомъ служыти такъ, яко и иные земляне та[м]ошние служатъ.

И на то дали есмо ему сесь нашъ листь с подписомъ руки и с печатью нашою г(о)с(по)д(а)рьскою.

Писан у Берестью, | лета Бож(его) || [161] летъ(а) Божъ(его) нарожь(еня) 1584, м(с)с(я)ша сентебра 2 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

134.

1584.09.02

*Пацяврджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья даніны дзяржаўцы крычаўскага Багдана Саламерыцкага Івану Кашы, яго жонцы і дзецям мужчынскага роду на вылоданне ленным правам сяльцом пустым Касірошавічы Крычаўскай воласці, у якім 2 службы, на службу людзей у сяле Забичанні Алучыцкай воласці і на дом у месцы Крычаўскім пры ўмове нясення ваеннай службы.*

Данина Ивану Кашы на тры службы | людей въ волости | Крычовской и на дом в месте | Крычовскомъ леннымъ правомъ даные.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий князь литовский, etc.

Ознаймуемъ симъ нашимъ листомъ.

Писал до насъ державца крычовский | князь Богданъ Соломирецкий. Бачеы бытъ годного до службы нашою | землина повету Метиславского Ивана<sup>1</sup> Кашы, далъ ему у волости | Крычовской при отъчизне его селцо пустое на имя Костюшковицы | у которомъ служобъ пустыхъ две, на которыхъ службахъ перво | седили подданные Омелянъ Хроловичъ, Левонъ Кузмичиъ а Окинъша | Петрашевичъ служба одна. А на другой службѣ мешкалъ Яцько | Лукиничъ, Томохъ Спимаховичъ, Иевъ Андъреевичъ а Яковъ Подвойский. | А третью службу у волости Олуцицкой, в селе Забичыни, за рекою | Сожомъ, при границы московской, на которой седель Иванъ Евхимо[в]ичъ а Сава Хоненевичъ. А особливе в месте Крычевскомъ пляцъ, | на што онъ и листь князя Соломерецкого у себе масть, в которомъ | то есть достаточне описано. И просилъ насъ помененый Иванъ Ка[в]ша, абыхмо то ему листомъ нашимъ подтвердили.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь | дали есмо ему и симъ листомъ нашимъ тые три службы и пляцъ | у месте даемъ ему самому, жоне его и детемъ мужчызного рожаю || [161] аде.] навечность за всимъ якося тые три службы сами в собе в границахъ, | обыходехъ своихъ мело и теперъ есть зъ землею пашною, з лесами, | з деревомъ борнымъ и за всими уходы и пожытками которые | до тыхъ служобъ приналежать и с пляцомъ у месте.

Маеѣ поме|енный Иванъ Каша тые тры служѣбы на себе держати и въшелякие | пожитыки собе прибавляти и уживати. А с того служѣбу земьскую | военную службу такъ, яко инѣшая шляхта в повете Мстислав|скомъ служить.

И на то есмо дали ему сесе нашъ листь под печатно и с под|писомъ руки нашею.

Писан у Берестью, летъ(а) Божь(его) нарож(еня) 15|84, м(е)с(я)ца сентебра 2 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

135.

1584.11.11

*Пацяярдожалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілей караля Жыгімонта Аўгуста, выдадзены продкам адвернага Івана Паўловіча на 2 валокі пад Нячэчамі, атрыманымі ім ад каралевы і вялікай княгіні Боны, і аб вызваленні Івана Паўловіча ад выплаты чыншаў і выканання павіннасцей пры ўмове выканання службы адверніцкай.*

Потверженіе одверному Ивану Павловичу | на две волоки подъ Нетечами на служѣбе | одверницкой|

Стефан, Божью м(и)л(о)с(т)ю корол польский, великий княз литовский|

Чинимъ явѣно и ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ хто бы хотелъ | того ведати, або чтучы его слышати.

Ижъ покладалъ перед нами | нашъ одверны Иванъ Павловичъ привилей продка нашего Жыг(и)мон(т)а Аугуста даный оному его на две волоки под Нетечами, с кото|рыхъ не повиненъ жадныхъ повинностей давати. И просилъ насъ, | абыхмо ему тот привилей потвердили, который так ся в собе маеѣ.

Били || [162] били намъ чоломъ одверные наши Онофрей Павловичъ Козакъ а Федор Ми|хайловичъ з братьею своею и поведили передъ нами, ижъ дей они дер|жать под собою земли своею отъчизное под Нетечами и тежъ отъ | кор(о)левы еѣ м(и)л(о)сти найвышнее и великое кнегини Боны, пани маѣтки нашею, | у Квасовѣце имъ прыданое две волоки, с которыхъ дей волокъ жадного цыншу и подачокъ давати и служѣбъ нашихъ некоторыхъ служыти не повинны. Одно будучы завѣжды и обещанье пры дворе | нашемъ службою одверницкою намъ служить потому, яко и ин|шые одверные наши.

И били намъ чоломъ абыхмо ихъ и тепер пры | тыхъ земляхъ ихъ, якъ отъчизныхъ, такъ и отъ королевое еѣ м(и)л(о)сти | прыданныхъ двухъ волокахъ оставили и на томъ имъ листь нашъ | дали. Ино кгдыжъ и инѣшые вси служѣбы и одверные наши в уставы | и постановенья вольногого по две волоки земли под собою держатъ и | з нихъ некоторыхъ цыншовъ и платовъ не дають и служѣбъ жадныхъ | не служатъ одно одверницкую, мешкаючи уставичные у двору на|шого з ласки нашею г(о)с(по)д(а)рьское.

И на чоломъбитые ихъ то есмо вчинили | и пры тыхъ земляхъ отъчизныхъ под Нетечами и отъ королевое еѣ м(и)л(о)сти | данныхъ двухъ волокахъ оставили и на томъ имъ нашъ листь дали. Ино кгдыжъ инѣшые служебные и одверные пани маѣтки нашею у | Квасовѣце имъ данныхъ пры дву|хъ волокахъ зупольныхъ Козака з братею | вышей поменеными заставляемъ.

Макоѣ они тые две волоки земѣли своею со всѣмъ яко се в собе маеѣ, не большъ а ни меньшъ дву|хъ волюкъ, держати и въживати и сами з женами и зъ детьми своими. | А одинъ з нихъ, завѣжды годнейшый, который отъ владу альбо подкоморого || [162] адв.] нашего обранъ будетъ, с тыхъ дву|хъ волюкъ пры дворе нашемъ службою одверницкою служыти макоѣ. Платовъ, цыншовъ и всякихъ подачокъ | в скорѣбъ нашъ давати, служѣбъ и инѣшыхъ некоторыхъ, кромъ тое | одверницкое, с тыхъ дву|хъ волюкъ служыти не макоѣ и не повинѣни будутъ.

И на то даемъ имъ сесь нашъ листь под нашою печатю.

Пи|сан у Варшаве лета Божего нароженья тисеча п|ятсот петьдесят | первого, м[еся]ца ноебра пятого дня.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь за чоломьбитемъ | того одверного нашего Ивана Павловича, тотъ привилей ему на | две волоки от короля Авьгуста данный также потвержаемъ и у|моцняемъ, же не будетъ повиненъ жадныхъ цынъшовъ и пода|чокъ давати, только службу одверницкую уставичьне пры | дворе нашомъ служыти. А есть ли бы службы одверницкое | служыти не хотел, тогда маеть с тыхъ волокъ цынъшы и подач|ки до скарбу нашего давати.

И на то есмо дали ему сесь нашъ | листь под нашою печатю.

Писан у Городне, летъ(а) Бож(его) нарожъ(енья) | 1584, м(е)с(я)ца ноебра 11 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

136.

1584.11.12

*Указание кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья аб занясенні лістоў караля Казіміра і караля Аляксандра аб людзях засульскіх, што належалі харужаму татарскаму Алікгечерчу Бекгімавічу ў кнізе канцлярыі ВКЛ і пра выдачу яму копіі гэтых запісаў.*

У|писанье листов хоружому татарскому | Аликгъчерчу Бекгимовичу належачых | короля Казимера и короля Александра | о люди засульские.<sup>1</sup>

|| [163] Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз литовский, etc.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Биль намъ чоломъ хоружый | уланский городеньский Аликгегъ Бекгимовичъ уланъ и покладалъ | перед нами два листы продковъ нашихъ славное памети королев ихъ | м(и)л(о)сти польскихъ и великихъ князей литовскихъ. Одинъ Казимера короля, вы|водчий, а другой Александра короля судовый на люди засульские, продкови | его даные. Которые листы ижъ для давности писанья ку сказе немаго | прышъли и забечаючи тому, абы ку большому запсованью не прышъли | просиль насть, абыхъмо тые листы до книгъ нашихъ канцлярейскихъ | уведшы, выпишъ с книгъ ему выдати велели. Которые жъ то листы | слово отъ слова такъ ся в себе одинъ по другомъ мають etc.

Казимер, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз литовский, ру|сский, княжа пруское, жомойтский и иныхъ etc.

Кн(я)земъ нашимъ и па|номъ и наместникомъ и тивуномъ и всѣмъ заказникомъ.

Говорил намъ | татаринъ нашъ княз Санчукъ Улановичъ, штожъ дей люди его засульские, | непохожие розышлись отъ него прочъ. Про то жъ, где колику тые свои | люди питомии непохожие найдеть, а вызнаются и вы бы ему | тые его люди давали зо всѣми ихъ статьи с чымъ будутъ за кого | зашъли, а за ними бы есте не стояли, пакъли бы вы его чымъ от|бывали и вы бы ему в томъ справедливость чынили.

Писан у Кракове, | июля второго дня, индикьта пятого.

А другой листь такъ ся | в себе маеть.

Александр, Божью м(и)л(о)стью корол полский, великий княз ли(то)вский, | русский, княжа пруское, жомойтскихъ и иныхъ.

№ 136

<sup>1</sup> *Вялікая літара першага слова напісана тлустым шрыфтам. На левым полі на ўзроўні загалоўка алёўкам напісана «137». У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.*

Ко всімъ людемъ || [163 адв.] засуланьскимъ дворовъ князя Майкова Асаньчуковича. Што быть княз Майко | дать васъ татаромъ Сарафину Алягимъбирдею жоны своее на венчальное, детьмъ и тыми разы с ними стояли перед нами очевидно | въ праве князя Майковы дети венчальное жоны Куору, а адно Абе|кинъ, а Магъметъ Майковичи о именье Засульское и прису-дили Ку|рму, а адну Абекгину а Магъметю.

И для того послали есмо там | дворенина нашего Касыма и казали есмо ихъ в тое именье Кувак | увезати и вы бы ихъ послушны были во всемъ какъ самого князя | Майка, отъца ихъ.

Писан у Берестью февраля двадцатого дня, | индикьта осмого.

Яко жъ мы на чоломъбиты того хору|жого уланского городеньского чынечы тые листы звышъ менены | до книгъ нашихъ канцлереискихъ казавшы увести, выпись с книгъ | для лепшого твердости с подписомъ руки и с печатю нашою выдати | есмо ему велели.

Писан у Городне, лета Бож(его) нарож(енья) 1584, | м(е)с(я)ца ноебра 13 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское<sup>2</sup>.

137.

1584.11.15

*Прывізеі кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя агародніку гарадзенскаму Якубу Влоху на 2 валокі ў сяле Сухім пад Гародняй, на што тыднёвыя юргельт на аднаму злотаму і на 12 локцяў сукна ў год.*

List Jakubu Wloch u na dwie | włoki w siele Suchim,  
na iur|gelt po zlotemu na tydzien y na | sukno w rok.<sup>1</sup>

|| [164] Stephan z bozey łaski krol polski, etc.|

Oznaymuieł tym<sup>2</sup> listem<sup>3</sup> naszym<sup>4</sup>.

Iś postanowiwszy ogrodnika naszego imieniem | Jakuba Wlocha, dla opatrowania y sprawowania ogrodu naszego w Grodnie i opa|truiać wyżywienie y obyscie iego, mieszkaiąc przy tey służbie naszej dalismy temu | y tym listem nazszym daiemy dwie włoki nieosiadłych we wsi naszej grodzienskiej | Suchim siele liezacy m niedalekosz od tegosz ogrodu naszego, k temu domek liezący | tuż przy tym ogrodzie naszym nad rowem ktorys my za odmiane [od ma]<sup>5</sup> od mana|styra grodzienskigo murowanego dostali. Ktore dwie włoki y ten domek ten ogro|dnik nasz ma dzierzec y sam w nim mieszkac y ych używać żadne y powinności | a ni platu z nich nieplacac. Iedno ten ogrod nasz ma sprawować y według potrzeby | wselakimi drzewy, zioły y leguminami rozmnażac ma byc powinien. K temu też | postępie- my mu na każdy tydzień gotowymi pieniądzy po jednemu zlotemu | polskiemu, a sukna murawskiego łokci litewskich dwanaście w każdy rok. Co mu | wszystko tak pieniądze yako y sukno oddawac ma w każdy rok pocza|wszy od daty tego listu naszego nie niezatrzymawaiąc ekonom nasz grodsien|ski uro- dzony Stephan Bielawski do tego czasu poki ten ogrodnik nasz przy tym | ogrodzie nam służyc będzie.

Na co daiemy temu ogrodnikowi naszemu ten | list nasz s pieczęcia naszą y s podpisem własney ręki naszry.

Dan w Grodnie, | 15 Novemdra, roku 1584.<sup>6</sup> |

Podpis reki Krol[ewskiy] I(eg)o M(ilos)ci|

<sup>2</sup> Документ завершаны знакам, нагадваючым перакрываваючую лацінскую літару «Z».  
№ 137

<sup>1</sup> Заголовак напісаны гатычным тлустым шрыфтам і завяршаецца застаўкай у выглядзе перакрэсленай ла-цінскай літары «S». У правым куце аркуша напісана Stephan.

<sup>2</sup> Над словам стаіць лічба 2.

<sup>3</sup> Над словам стаіць лічба 1.

<sup>4</sup> Над словам стаіць лічба 3.

<sup>5</sup> У рэк. закрэслена.

<sup>6</sup> Документ завершаны знакам, нагадваючым літару «Ш».

*Вынясенне на сенатарскую годнасць, а менавіта на Віленскае ваяводства, з усімі прывілеямі і прэагатывамі, найяснейшага і яснавельможнага Хрыстофера Радзівіла, князя на Дубінках і Біржах.*

*Evectio in dignitatem senatoriam, palatinum | nempe Vilensem, illustris et magnifici Christophēri Radziwili, in Dubingki et Bierze ducis, | cum omnibus eiusdem privilegiis et praerogativis.*

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux, etc.]

Significamus hisce litteris nostris praesentibus et futuris, || [164 *ads.*] harum cognitionem habitu-  
ris. Quod cum in fata concessis | set illustris et magnificus Nicolaus Radziwyl, dux in | Dubingy ac  
Bierze, palatinus Vilenensis et Magni | huius Ducatus Lithuaniae nostri exercituum supremus  
praefectus, nobis deliberantibus animoque nostro volutan[t]ibus, quemnam ei potissimum in officio et  
dignitate palat[ini]tus Vilenensis successorem designaremus, facile omnem | dubitationem nobis exemit  
illustris et magnificus Christopherus | Radziwyl, dux in Dubingki ac Bierze, demortui palatini | filius,  
capitaneus Trocensis et Magni huius Ducatus Lithuaniae vicecancellarius et campiductor, utpote qui  
hoc tanto mulnere nobis imprimis dignus fuerit visus, hic enim, cum | ex ea familia sit prognatus,  
quae magnis et praeclaris rempublicam meritis omni tempore affecerit | principibusque suis, regi-  
busque Poloniae et magnis Du[c]atus Lithuaniae, praedecessoribus nostris, magnae | semper fidei et  
omnis virtutis documenta exhibuerit | atque adeo iam nobis principatum obtinentibus omnibus | meri-  
torum et virtutum officiis abunde sese nobis approbaverit. Hic, inquam, praefatus Christopherus  
Radziwil, | adeo ab omni virtute ac dignitate maiorum suorum non delgeneraverit et eisdem vestigiis  
insistens, nobis intel[lig]am fidem, fortemque ac diligentem operam in omnibus | reipublicae expedi-  
endis negociis testatum effecit, | nam praeterquam, quod spem pacis nihil unquam de studio ac dil[i]gentia  
remisit, nullisque sumptibus peperat, quo | fidem et observantiam erga nos suam perspectam | effice-  
ret, in bello potissimum, quod cum hoste nostro, | Moschorum || [165] Moschorum duce, annos ali-  
quot gessimus, fortis ac strenui | militis ducis omnes partes explevit, nam in Livo[n]ia non solum hosti  
occurrere parvaque subinde manu cum validis eius copiis configere, omnibusque eius | nefariis con-  
atibus obsistere ausus fuit, sed arcis etiam | munitissimae Kerepedae expugnationem adoriens, illam,  
om[ni] hostili praesidio turbato, evertit, praesides et praefectos | arcis una cum reliquis captivis no-  
bis tradidit. Demum | cum expeditionem nostram primo contra Polociam, ante | ab hoste occupatam,  
ac post Vielicolucum faceremus, ille pro | officio campiductoris cum copiis praemissus, magna sedu-  
litate | ac diligen[t]ia, et vigilantia ubique hosti obsistebat, consilia | omnia eius exquirebat, multos su-  
binde captivos nobis adducebat | et in omni militiae munere fortem ac industrium, simul militem et  
belli ducem, sese praestabat, ut ad Solum etiam | arcem, potissimis tum hostium praesidiis firma-  
tam, exiguis | admodum copiis instructus, cum hoste configere non dubitaret, multisque caesis et  
paucis suis amissis, captivos | etiam nobis adduceret. Porro cum obsidione nostra | Moscoviam urgere  
decerneremus, utque hostem desti[na]neret et ab omni hostili incursu inceptisque impediendis nostris  
avertaret, illi pervagandae ac depolulandae Moschoviae imperium certis turmis | equitum, simul  
Polonorum et Lithuanorum, fidei | eius commissis, traderemus tam longe tamque late | universam  
hanc pervasit illam provinciam, ut dum || [165 *ads.*] magnam illi cladem ac vastitatem illi intulisset ac  
in conspectum fere ipsius ducis Moschorum castra admovisset, tantum | terrorem hosti incussit, ut  
viribus suis omnibus diffusus, | nec ipse obviam prodire, nec equo praelio copias suas emit[tere] ausus  
fuerit magisque in fugam praecapessendam pugnam | inclinaverit. Pro his itaque, tamquam insigni-  
bus in nos et | rempublicam, meritis praedicto illustri et magnifico Christofero Radziwil | dignitatem

hanc Vilmensis Palatinatus dandam et concedendam | omnino duximus, sicuti praesentibus damus et concedimus cum omni quidem iure ac praerogativis, omnibusque | bonorum possessionibus, sicuti antiquitus praedecessores | eius palatini Vilmenses et potissimum parens eius, | felicis memoriae, nuper defunctus, hac dignitate usi | fuerunt, integramque et inconcussam obtinuerunt, ut itidem | ille inviolatam nullaque in parte imminutam obtineat | omnibusque his privilegiis et praerogativis perinde gau|deat tamdiu, donec hac vitali aura Dominus eum frui | permiserit, salvumque et incolumem conservaverit. | In cuius rei fidem et testimonium hoc privilegium | illi, appenso sigillo nostro, concedendum statuimus | propriaque manu illud subscripsimus.

Datum Gro|dnae die XV mensis novembris, anno Domini | millesimo quingentesimo octuagesimo quarto, | regni vero nostri anno octavo.

Stephanus rex subscripsit.]

Leo Sapieha (manu propria).]

139.

1584.11.16

*Дазвольчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на перадачу Янам Бацыстам Сцэцісам права на ўладанне мястэчкам Філіпова і сёламі Крывая Воля, Пераросля, Жушнева войтаўства Жушнева і лясніцтва Перстунскага Крыштафу Морштыну і яго жонцы Малкгарэце Дебуцэліс.*

|| [166] Прывілей Крыштофу Морштыну і малых|жонце яго Малыхгорете Дебуцэліс на местечко | Филипово і на іншыя села войтаўства Жушнева | і лясніцтва Перстунскаго(о) до жывотов их.]

Стефанъ, Божью м[и]л[ос]тью король польскій, великій князь литовскій, etc. etc.]

Ознаймуемъ симъ листомъ нашымъ всимъ воецъ и кождоу зособна | кому то ведати належыть тепер и напотомъ будучымъ.

Ижъ што | перво сего ротмистръ нашъ пешый Алексан|дер Кгвакгникусъ з ласки короля | Генърыка, продка нашого, и за нашимъ потверженьемъ дожывотнымъ пра|вомъ мель въ Великомъ Князстве Литовскомъ, в лясницъстве Перстунскомъ, | местечко Филипово зовсімъ тымъ, што ку тому местечку прыналежыт, | а над то тры села войтаўства Жушньева неподалеку того жъ местечка | на воляхъ осаженные. То естъ село Крыва Воля, село Жушньево прозыва|емое Мотушова Воля, село Переросля з людзьми в томъ местечку Филипо|ве и въ селахъ помененых оселлыми, зъ ихъ службамы, платы и всякими по|винностями яко то все шырей и достаточней и меновите в данине ко|роля его м(и)л(о)сти Генърыка, продка нашого, и на листе потверженья нашого | естъ описано.

Которое местечко Филипово, такжъ села вышей помененные, | Алексан|дер Кгвакгникусъ за коньсенсомъ и позволеньемъ нашимъ го|с(по)д(а)рьскимъ | отъступившы самъ добровольне права своего дожывотного пустил | и <sup>1</sup>по поступилъ<sup>1</sup> зовсімъ на все, яко самъ за даниною короля его м(и)л(о)сти Генърыка и за н(а)шымъ потверженьемъ держаль Яну Баптысте Сцетистъ, | яко то шырей и достаточней в привілею от насъ Яну Баптысте Сцетистъ | на то даномъ выражено и описано естъ.



Которое данины наше || [166 адв.] Ян<sup>2</sup> Баптыста в держанью и уживанью через колько летъ бывшы, а | потомъ постановившысе перед нами тое право свое, которое на тое | местечко Филипово и села вышей помененые мель, за коньсенсьомъ и за по|зволеньемъ нашимъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ Крыштофу Морштенъ, у куку дозорцы сольныхъ гор нашихъ величкихъ, добровольне быти и уступилъ. А отпустивши права своего от | насъ ему на то даного, за которымъ причынялся тежъ пыльно доктор нашъ панъ Миколай Бунцеля абы мы за тымъ добровольнымъ Яна | Балтысты уступленьемъ тое местечко Филипово за всьимъ, што | ку тому прыналежить и с тыми поменеными селы войтовстве Жушъневе на воляхъ осажеными звышъ менованому Крыштофу Морштенъ, | который сестрычкы его понял, ему и жоне его до животовъ ихъ дали. | И з ласки наше тую данину нашу листомъ подтвердили за которымъ | тежъ насъ у причыне жедаль панъ виленский, канцлеръ Великого Князства | Литовьского, староста берестейский и кобрыньский пан Остафей Воловичъ etc. |

Мы г(о)с(по)д(а)рь за прозбою доктора нашего приведены, помьнечы добре | на верные пыльные службы его которые намъ часу покою и на войнахъ | насъ уставичьне пылучуцы отдавалъ, и за причыною пана вилень|ского з ласки наше г(о)с(по)д(а)рьское дали есмо Крыштофу Морштенъ и жоне | его Малькгорете Липьние Дебучелись и симъ листомъ нашимъ даемъ | местечко наше Филипово до которого с першое волочьеное померы сто | двадцать волокъ прылучоны и приданы были. А тепер зась трыдцатъ шесть прывернено, што в одну личьбу зобравышы чинить сто | петьдесятъ шесть волокъ. А над то тры села войтовства Жушънева | неподалеку отъ того местечка на воляхъ осажоны. То есть | село Крыва[я] Воля в которомъ волокъ шеснадцать. Село Жушънево, прозы|ваемое Тулова || [167] ваемое<sup>3</sup> Тулова, волокъ трыдцать чотыры. Село Переросля, в которомъ | волокъ шесть.

А над то за прозбою того жъ доктора нашего, намъ добре за|служеного, хочечы ему большую и доскональную ласку нашу показати, | дали есмо помененому Крыштофу Морштенъ некоторые села и кгрун|ты в лесництве лесничого нашего новодворского и перстуньского урож|ного Петра Веселовьского межы границью прускою и межы озеръ | пана Войникихъ. Тамъ же неподалеку отъ границъ местечка Фили|пова и селъ помененыхъ на волюки помероные и порезаные, на которыхъ | тепер ново люди на воляхъ оседати почынають, але до скарбу нашего | с тыхъ селъ и волокъ до того часу никоторыхъ податковъ не давали | и давати еще повиньне не были.

А меновите село Доспудка, в которомъ | волокъ прынятыхъ и пустыхъ десеть.

Село Чорное волокъ в немъ пры|нятыхъ и пустыхъ двадцать две.

Село Белое Озерко. В немъ волокъ пры|нятыхъ и пустыхъ осмь.

Село Тисво. В немъ волокъ прынятыхъ и пустыхъ дванадцать.

Село Раковька. В немъ волокъ прынятыхъ и пустыхъ трыдцать.

Село Чосньково. В немъ волокъ пустыхъ и прынятыхъ двадцать | чотыры. А ку тому лесъ и застеньки ку тымъ селамъ належачны. | Также остатокъ пуцы непомероное, которая пуца до пуцы на|шое головьное не есть прылегъла, але за стеною головьною отъ пуцы наше головьное отьделена и загранична, а легытъ межы | местечкомъ Филиповомъ и селъми вышей поменеными. А з другое стороны отъ границы пруское, которое местечко Филипово и з селъми | войтовства Жушъневьского, а меновите село Крывая Воля, село | Жушънево и село Переросля, также села лесництва перстуньского село Доспудка, село Чорное, село Белое Озерко, село Тисва, село || [167 адв.] Раковька, село Чосньково з людми в нихъ здавьяна оселеными, зъ ихъ кгрун|ты, | повиньностями и роботами ихъ, зъ волоками ново прынятыми и пу|стыми, з бори, лесы, ган, з сеножатыми и з застеньками ку тымъ во|локамъ належачными, з деревомъ

<sup>2</sup> Літара «ъ» выпраўлена з літары «у».

<sup>3</sup> Так у ркп. Трэба чытаць прозываемое.

бортнымъ, такъ же на паленье дровъ | и смолы погожихъ с цынъшами, капъшызнами и зо всь-  
кими податками | пенежъными, з даньми медовыми, з дьяклы жытъными и овьсяными, |  
з млыны, ставы, озеры, з реками и речъками, з ловы рыбными, пташыными | и з боб<sup>4</sup>ровыми  
гоны, зо вськими кгрунты, доходы и пожытки | з нихъ тепер приходячими и яковые бы  
кольвекъ на тыхъ кгрунтъ|техъ вынайлены быти могъли. З вольностью на тыхъ кгрунтъ|техъ  
збудованья двора и постановенья пашъни дворное, сыпанья и копаня | ставовъ где бы ся нале-  
пей и пристойней видело и быти могъло, | зо всьими шырокостями, границами и належънос-  
тями зо всьимъ | на все ничего на насъ г(о)с(по)д(а)ра и до скарбу нашого не зоставуючы и не  
вый<sup>5</sup>мауючы, дали есмо помененому Крышътофу Моршентъ и малъжоньце | его Малъкгорете  
Дебуцелись и симъ листомъ нашымъ даемъ до жы|вотовъ ихъ.

Мокоть<sup>5</sup> помененый Крышътоф Моршентъ и малъжонька | его Малъкгорета Дебуцелись  
местечко Филипово и села вышей поме|ненные зо всьимъ на все на себе держати и ихъ ужы-  
вати ажъ до | животовъ своихъ. А с того они нияке повинности скарбу нашому отдавати а  
ни личьбы чинити не будутъ повинни. Ведже по жы|воте ихъ тое местечко Филипово и села  
вышей поменены зо всьими | своими прыналежъностями опять на насъ г(о)с(по)д(а)ра ку сто-  
лу нашому | Великого Князства Литовского прыпасти и держаны быти маюць.

И на то || [168] и на то дали есмо Крышътофу Моршентъ и малъжоньце его Малкгорете сесъ  
| нашъ листъ с подписомъ руки наше до которого и печать нашу привесити | есмо казали.

Писанъ у Городне, лета Божь(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца но|ебра 16 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Левъ Сапега писарь.

140.

1584.11.18

*Пацяярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілей караля  
Жыгімонта Аўгуста папу воласці Магілёўскай Лявону Асеевічу і сыну яго Федору,  
дазваляючы ім служыць у царкве Уваскрасення Хрыстова ў сяле Хоцітаве,  
і на некаторыя даніны да той царквы наданыя.*

Прывілей попу волости могилевъское Лео|ну Огеевичу  
и сыну его Федору на церковь Во|скресенья Хрыстова  
в селе Хотитове до жы|вотовъ ихъ.

Стефанъ, Божью м(н)л(о)стью корол польскій, великий княз литовскій.

Ознаймуемъ тымъ нашимъ листомъ.

Былъ намъ чоломъ Левонъ Огее|вичъ богомолецъ нашъ, священникъ волости Могилевъ-  
ское села Хо|тетова з сыномъ своимъ Федоромъ Левоновичомъ, абы есмо нмъ церкв | Воскрь-  
сенье Хрыстово в селе Хотитове и вьси кгрунты которые | кольвекъ они за продка нашего,  
славъное памети короля его м(н)л(о)сти | Жыкгимонъта Авъгуста, отъ старость могилевъ-  
скихъ ку той цер|кви наданные держали. А потомъ за высланьемъ отъ насъ г(о)с(по)д(а)ра | че-  
рез дворенина нашего Валенътого Хомонътовского нмъ заведены, | в моцъ и въ держанье по-  
даны были, листомъ нашимъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ | потвердити казали.

Мы г(о)с(по)д(а)рь видечы быть речъ слышную з ласки || [168] ада. наше г(о)с(по)д(а)рьское  
за прычыною некоторыхъ ихъ м(н)л(о)сти Пановъ Рад нашихъ, | а за чоломъ|битьемъ ихъ тую  
церковь Воскресенье Хрыстово и ку ней кгрунты, | меновите ниву прозываемую Персти-

<sup>4</sup> Літара «б» выпраўлена з літары «р».

<sup>5</sup> Так у ркп. Трэба чытаць: Маюць.

лы подле дороги великое могилевское аж до самой церкви, а на другомъ мѣстѣцу ниву подле двора, сеножатъ | прозываемую Вороновку, тамъ же бор и нивы за рѣчкою Бобрецомъ | и интыпые вси кгрунты здавна ку той церкви надлежащие, яко се сами в собе мають, вышей мененому Левону Огеевичу и детемъ его даемъ | и симъ листомъ нашимъ подтверждаемъ.

Маеть онъ самъ и дети его | тую церковь держати, службу Божью у ней служыти за шасливое | панованье наше пана Бога просити и всѣхъ кгрунтовъ вышей помененыхъ зо всѣмъ на все на себе держати и всякихъ пожитыковъ з нихъ уживати и привлащати до животовъ своихъ. Одножъ | подданныхъ нашихъ веры хрестиянское и патера научати и того | межы ними постерегати мають, яко бы блуд никоторый межы ними | не былъ.

И на то дали есмо священникомъ вышей мененымъ сесь нашъ | листъ до которого печат нашу притиснути есмо велели.

Писанъ | у Городне, летъ(а) Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца ноебра 18 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Левъ Сапега писаръ<sup>1</sup>.

141.

1584.11.20

*Пацяярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілей караля Жыгімонта Аўгуста і наданняў былых старац Магілёўскіх Астафія Валовіча і Рыгора Хадкевіча, падстарасты магілёўскага Баркалаба Корсака папам воласці Магілёўскай Фёдару і Кузьме Раманавічам на ўсе ранейшыя іх наданні на царкву ў сяле Барзділавічах і дазваляючы ім і іх нашчадкам і надалей служыць у Барзділаўскай царкве Св. Пакрава.*

|| [169] Привилей попомъ волости Могилевское | Федору, а Кузьме Романовичомъ на церковь | в селе Борздиловичахъ<sup>1</sup> |

Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз литовский, etc. |

Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ.

Поведили перед нами богомолцы наши священники волости Могилевское села Борздиловичъ | Федоръ а Кузма Романовичы, ижъ дей продокъ нашъ славное па|мети король его м(и)л(о)сть Жыггимонтъ Августъ далъ отцу ихъ Роману | Ивановичу церковь Светое Покровы в селе Борздиловичахъ и к ней на вы|хованье млынъ на реце Баси, а на пашню у крузе Коровыньскомъ бо|чокъ на две, а лесу тежъ бочокъ на две.

А маршалокъ дей дворный, подскар|бий земський, на тотъ часъ будучы староста могилевский, а теперешний | панъ виленский, канцлер Великого Князства Литовского, староста | берестейский и кобрынский панъ Остафей Воловичъ на туоу жъ церковь | надалъ былъ селищю Всадкое на которомъ дей тепер сами мешкають | и церковь стоить. А подстаростий дей бывший могилевский Борколабъ Корсакъ прьсудилъ былъ отцу ихъ селищю за рекою Басею где и первой | церковь стояла.

А потомъ дей панъ виленский, гетманъ великий, небо|жичыкъ панъ Грыгорей Ходкевичъ будучы старостою могилевскимъ | на туоу жъ церковь надалъ дей служобъ пустыхъ две: одну Вавулеву |<sup>2</sup> а другую Вавулову<sup>2</sup>, а другую Семена и Левька Лапиничовъ. Которую дей | цер-

№ 140

<sup>1</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.

№ 141

<sup>1</sup> Загалолак завершаны знакам, нагадваючым склад «тр». На левым полі аркуша на ўзроўні загалоўка алоўкам напісана «137».

<sup>2-2</sup> У ртп. закрэслена.

ковъ такъже и вси тые кгрунъты вышей мененые отецъ ихъ до || [169 адв.] живота своего, а потомъ они ажъ до сего часу в держанью маючы ихъ | спокойное уживали. Яко жъ дей на вси тые кгрунъты листы такъ продка | нашего, короля его м(и)л(о)сти Жыггимола Августа, яко и пановъ старость | могилевскихъ вышей мененыхъ они у себе мели, нижели дей в року семьдесятъ осмомъ, кгда тая церковь згорела, тогды дей тые вси листы в ней | погорели. И били намъ чоломъ абы есмо тую церковь и вси кгрунъты вышей ме|неные, которые отецъ ихъ и они здавна держать, листомъ нашимъ имъ по|твердили.

Мы г(о)с(по)д(а)рь видечы быть речъ слышную з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское, | за причыною некоторыхъ ихъ м(и)л(о)сти Пановъ Рад нашихъ, а за чоломъбитемъ | ихъ, тую церковь Покровъ Светое Богородицы, такъже и вси тые | кгрунъты вышей мененые и млынъ здавна на тую церковь наданный свещенникомъ вышей мененымъ даемъ и симъ листомъ нашимъ пот|верждаемъ.

Маюць они сами, дети и потомъки ихъ в той церкви служъ|бу Божью служыти, пана Бога за щасливое панование нашо просити и тыхъ всихъ кгрунътовъ вышей в семь листе нашомъ помененыхъ | зо всимъ тымъ яко се они здавна сами в себе маюць, такъже и млынъ | на рече Баси на себе держати и ихъ уживати и всякие пожытки | собе привлащати до животовъ своихъ. Одно жъ подданныхъ нашихъ | веры хрестияньское и патера научати и того межы ними постерегати маюць, якобы блудъ никоторый межы ними не быть.

И на то | дали есмо попомъ вышей мененымъ сесь нашъ листь до которого | и печать нашу притиснути есмо казали.

Писан у Городне, лет(а) Бож(его) нарож(енья) | 1584, м(е)с(я)ца ноебра 20 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Левъ Сопега писаръ | <sup>3</sup>.

142.

1584.11.20

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья зямяніну Жамойцкай зямлі Станіславу Кготаўту на будаўніцтва карчмы ў яго маёнтку Вайланы.*

|| [170] Прывилей земенину земли Жомойтское | Станиславу Кготовту на корчму | в ыйменью его Войланьскомъ<sup>1</sup>.

Стефанъ, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий княз литовский, etc. |

Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ.

Биль есмо чоломъ земенинъ нашъ | земли Жомойтское Станиславъ Юревичъ Кготовтъ, абы есмо ему на | властномъ кгрунъте отчызномъ, в ыйменичу его лежачомъ в земљи | Жомоймоской<sup>2</sup> прозываемомъ Войланы, над речкою Пьявлю, межы гостинцами | которые идуть одинъ с Крожъ до Ретова, а другой з Воркъ до Тылелы, | столоду збудовать и въ ней шынкъ и выелякие потребы мети дозволили.

Мы г(о)с(по)д(а)рь видечы быть речъ слышную з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское за причыною некоторыхъ Пановъ Рад нашихъ и за чоломъбитьемъ вышей мененого Ста|нислава Кготовъта позволи[ли] есмо и симъ листомъ нашимъ позволяемъ, | ижъ вольно на властномъ кгрунъте его отчызномъ, меновите вышей опи|саннымъ, столоду збудовати и в ней самому, жоне, детемъ и потомкомъ | его шынкъ, горельку, пиво, мед и ку тому вшелякие потъребы для гостей | и людей подорожныхъ мети.

<sup>3</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.

№ 142

<sup>1</sup> Загалолак завершаны знакам, нагадваючым склад «тр».

<sup>2</sup> Так у ркп. Трэба чытаць Жомойтской.

А з нее нiкiтoрoе кaпiццязны, крoмe уфaль | сoймoвix, дo скарбу нашoгo дaвaтi нe мaюць. Oднo жь тoгo пoстeрe|гaтi мaюць якoбi с тoе стoдoлy нiкiтoрoе лoтрoвсьтвo тaк | гoстeмь, лoдeмь пoдoрoжньымь, якo и сусeдoмь iхь нe бoлo.

И нa тo дaлi eсмo Стaнiслaву Кгoтoвцьу сeсь нaшъ лiсьтъ дo кo|тoрoгo и пeчaть нaшy пры- тiснyтi eсмo вeлeлi.

Писaн y Гoрoднe, || [170 адв.] лeтa Бoжь(eгo) нaрoж(eнья) 1584, м(e)с(я)цa нoябрa 20 дня.

Пoдпiсь рyкi г(o)с(пo)д(a)рьскoе.

Левъ Сопега писарь<sup>3</sup>

143.

1584.11

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья Усціму Сутурме і яго жонцы на 2 сялыы Коркенята і Вайтэховічы ў Трабскай дзяржаве і прывілей Захару Ступе на штогадовы юркгелты у памеры 15 коп грошай.*

Прывілей Устиму Сутурме на две селяцы Коркенята и Войтеховичы до жывота ему | и жоне его, а Захари Ступе на юркгелты<sup>1</sup>.

Стефан, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий князь ли(то)вский, etc.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Били намъ чоломъ слуги нашы | Устимъ Сутурма а Захаря Ступа Гавърыловичы Телескины ко|торые зъ Пьскова на ласку нашу г(о)с(пo)д(a)рьскую выехали o томъ ижъ, што | eсмo пepвo сeгo нa хлeбoкoрмлeннe iхъ дaтi и пoстyпити бoлe вeлeлi | в дeржaвe Тpaбськoй двa сeлa Кoркeнятa и Вoйтeхoвичы кoтoрыe | пepвeй дaны бoлe Лyцe Рaкoвy мoсквитинy нa Пoлoцкy взятoмy, | нa хлeбoкoрмлeннe eгo дo eгo жывoтa, чoгo вжo oнi в дeржaннy сyт.

Нижли ижъ про убозство и знищенье подданныхъ и спустошенье немало | кгрун|товъ для рызства подданныхъ, они oбaдвa выхoвaнa мeтi | нe мoгyть пpoсiлi нaсъ, aбьхьмo з лaскi нaшoгo eщe iхъ чьмъ пoжaлoвaлi.

А тaкъ мь мaючy o томъ пeвнyю вeдoмoсть, жe oнi | в тьхъ сeльцax вьхoвaнья и хлeбoкoрмлeнья слyшньo мeтi нe мo|гyть, тьe oбeдвa сeльцa Кoркeнятa и Вoйтeхoвичы з лyдми, з кгрун|тy и зo вьсими пoжыткьoтy пpыхoдячыми тoмy oднoмy | Устимy || [171] Устимy Сутурмe и eгo жoнe дaлi eсмo дo iхъ жывoтoв.

Мaeтъ oнъ | и eгo жoнa тьe oбeдвa сeльцa Кeркeнятa и Вoйтeхoвичы зo вьсимъ | якo сe в сoбe мaeтъ дo жывoтoв сoиx дeржaтi и вьсякix пoжыт|кoвe oтпyть пpыхoдячыхъ ужывaтi, ничoгo oтпyть дo скарбу нашoгo | дaвaтi и личьбь чьнити нe бyдyчы пoвинeнь.

А тoмy Захaри Ступe | дo иньшoгo oпaтpeнья eгo пoстyпилi eсмo нa вьхoвaннe eгo и нa сyкнo | пeтьнaдцaть кoпъ гpoшeй литoвьскix, што eмy з скарбу нашoгo мaeтcя | пoчaтi плaтити. А пoтoмъ в кoждьй гoдь пoкyль oт нaсъ oпaтpeнe | мeтi бyдeть.

И нa тo дaлi eсмo имъ сeсь нaшъ лiсьтъ с пoдписoмъ рyкi нaшoгe и з нa|шoю пeчaтцo.

Писaн y Гoрoднe, лeть(a) Бoжь(eгo) нaрoж(eнья) 1584, м[eс]яцa нoябpа ... днeя<sup>2</sup>.

Пoдпiсь рyкi г(o)с(пo)д(a)рьскoе.

<sup>3</sup> Слова писар завершана завітком, які адыходзіць ад літары «ъ» і ідзе вакол мячты літары «р». № 143

<sup>1</sup> Загалолак завершаны знакам, нагадваючым склад «тр».

<sup>2</sup> Дакладная дата ў ркп. адсутнічае. Верагодна, быў складзены паміж 20 лістападам (дакумент № 142) і 23 лістападам 1584 г. (дакумент № 145), калі кароль знаходзіўся ў Гародні.

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб прызначэнні Захару Ступе штогадовага юргельта памерам у 15 коп грошай.*

Лісьць до подскарбего etc. пана Яна Глебовича |  
о выдаванье юргельту Захари Ступе|

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий князь литовский, etc.|

Кашталяну меньскому, подскарбему земьскому и писару нашему | Великого Князства Литовьского пану Яну Глебовичу на Дубровье.|

Ознаймуемъ т(ы)м ижъ, што перво сего дали есмо были слугамъ нашим | Устиму Сутурме, а Захари Ступе на хлебокормленье ихъ в державе Трабской две сельца Коркеньята и Войтеховичы. Нижьли ижъ они выхоування тамъ обадва слышного мети не могли, прото за чоломбितемъ || [171 дв.] ихъ тые обедне сельца одному Устиму Сутурме и жоне его до ихъ жы|вотовъ дали есмо, а тому Захари Ступе до иньшого опатренья нашего | поступили есмо юргельту в кождый годъ по петнадцати копъ грошей | литовьскихъ. Который то юргельтъ выплачывати есмо розказали па|ну виленьскому, канцлеру нашему Великому Князству Литовьского, старосте берестейскому и кобыньскому пану Остафью Воловичу з арен|ды державы его м(и)л(о)сти Довьковьское и Перелайское почавшы от року | ....<sup>1</sup> на кождый год до иньшого опатренья его.|

Прото абы т(ы)м о томъ ведаючи тую петнадцать копъ пану ви|леньскому в арендѣ державы Довьковьское на личьбе в скарбе нашом | вместо готовыхъ пенезей прыймовати велель, што тежъ и твоя м(и)л(о)сть | отъ насъ на личьбе прыймовано будеть.

Писанъ у Городне, лет(а) Бож(его) | парож(енья) 1584, м(е)с(я)ца ноебра ... дня<sup>2</sup>.|

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да ваяводы віцебскага, старасты веліжскага пана Станіслава Паца аб увязанні ім гарцэра Войцэха Вілкоўскага ў сёлы Бабінавічы і Чалноўнікі Віцебскай воласці тым жа правам, якім трымаў іх ад караля Жыгімонта Аўгуста яго дзядзька ротмістр Ян Вілкоўскі – застава за 600 коп грошай.*

Лист Войтеху Вильковьскому до воеводы | витебьского etc.  
пана Паца о села Баби|новичи и Чольновъники.|

Стефанъ Божью м(и)л(о)стью король польский, великий князь литовский, etc.|

Воеводе<sup>1</sup> витебьскому, старосте велижьскому, п(а)ну Станиславу Пацу.|

Ижъ што перво сего за чоломбितемъ гарцера нашего Войтеха | Вильковьского и за показаньемъ права его, которое продокъ наш | славное памяти король его м(и)л(о)сть Жыггимонтъ Авъгустъ дядку | его рождоному || [172] его рождоному, ротъмистру роты пешое Яну Вильковьскому завел | и заставилъ былъ в певной суме пенезей в шести сотъ копахъ грошей ли|товьскихъ

№ 144

<sup>1</sup> Пропуск у тэксце памерам у паўрадка.

<sup>2</sup> Дакладная дата ў рэк. адсутнічае. Верагодна, быў складзены паміж 20 лістападам (дакумент № 142) і 23 лістападам 1584 г. (дакумент № 145), калі кароль знаходзіўся ў Гародні.

№ 145

<sup>1</sup> Вялікая літара вышынёй у чатыры радкі.

две селе волости Витебское. Село Бабиновичи служобъ | тры а село Чольновъники служобъ  
пять зо всьскими кгрунъты и пожытъки, яко се тые села сами в собе маюти.

А ижъ тотъ Янъ Вил|ковский без потомства з сего света зшолъ, а тое право з ынышою |  
маетностью близкостью правом прырожонымъ на помененого | гарцера нашего Войтеха  
Вильковского прышло и спало, мы углену|вши в право его, а маючы ласкавыиъ взглядъ и ба-  
чение на учытивые | и уставичные служббы его zostавили есмо пры томъ праве его | и тые  
две села названные Бабиновичи и Чольновъники ему посту|пिति велели, яко о томъ первой сего  
листа нашъ до т(ы)м писати есмо | велели.

Твоя бы м(и)л(о)сть пане воевода о томъ ведаючы, тые две | села звышъ помененые гарцеры  
нашому Войтеху Вильковскому в моц, | в держанье и уживанье поступилъ и в то его увезати  
велелъ, ни|якое ему в том трудности не задаючы, але во вьсемъ бы се т(ы)м ку | нему водлугъ  
данины продка нашего и водлугъ листовъ нашихъ на то | ему отъ насъ даныхъ заховалъ.

Писан у Городне, лет(а) Божь(его) нарож(енья) 15|84, м(е)с(я)ца ноебра 23 дня|

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское|

Левъ Сопега писарь|

146.

1584.11.26

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Васілю Багушэвічу Менькоўскаму на врад  
мастаўніцтва па дарозе з Менска да Кіева.*

Прывілей Василю Меньковському | на мостовни́цтво  
по дорозе | з Менска до Кіева до жывота ег(о)|

|| [172 адв.] Стефан, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз литовский, etc.|  
Ознаймуюмъ симъ листомъ нашимъ.

Билъ намъ чоломъ земенинъ нашъ | воеводства новгородского Василей Богушевичъ Мень-  
ковский и пове|дилъ перед нами ижъ, што который врадъ нашъ мостовни́цтво | по дорозе  
великой, звыклой, з Менска до Кіева идучой, за даниною нашою | держалъ земенинъ нашъ  
Степанъ Пацкевичъ не могучы тому вradу | досыть чынить, уступилъ того вradу своего добро-  
вольне тому | Василю Богушевичу, што и на вrade кгродскомъ созналъ у Новага|радку и билъ  
намъ чоломъ Василей Богушевичъ, абыхмо ему тот | вrad листомъ нашимъ подтвердили.

Мы г(о)с(по)д(а)рь видечы в томъ проз|бу его слышную, видечы тежъ его на тотъ вrad чо-  
ловека быти | годного, з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское, за чоломъбьемъ помененого Василя |  
Богушевича, дали есмо ему и симъ листомъ нашимъ даемъ и potwier|жаемъ тотъ вrad мостов-  
ни́цтво по дорозе з Менска до Кіева | зо всьякою владзою и повинностью тому вradу нале-  
жачою ажъ | до жывота его.

Масть помененый земенинъ нашъ Василей Богуше|вичъ тотъ вrad мостовни́цтво отъ  
сего часу и даты в семь ли|сте нашомъ нижей писаное зо вськими належностями держати |  
и его уживати зо вьсимъ тымъ, яко иньшыи мостовныичыи | и тотъ Степанъ Пацкевичъ ажъ  
до жывота своего, постерега|ючы того, якобы по той дорозе мосты были направленные.

И на то | дали есмо Василю Богушевичу Меньковському сесь листь нашъ | с подписом  
руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское и з нашою печатью.

Писан у Городне, | лета || [173] лета Божь(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца ноебра 26 дня|

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское|

Левъ Сопега писарь.<sup>1</sup>

№ 146

<sup>1</sup> Слова заканчаецца завіткам, які выходзіць з кітара «ь» і ідзе ўніз.

*Лист кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья да дзяржаўцы пуньскага пана Брындзы аб дазvole ротмістру Ваврыньцу Скарбьку і яго жонцы Барбары браць дрэва на будаванне фальварку і на дрэвы з бору Пуньскага.*

Лист Ваврыньцу Скарбьку і жоне яго Барбаре | до державцы пунского пана Брындзы о дерево | з бору Пуньского|

Стефан, Божью м(н)л(о)стыю король польский, великий княз литовский, etc.|

Секретару нашему, войскому новгородскому, державцы пуньскому пану | Александру Юревичу Нацькому Брындзы и напотомъ будущимъ державцамъ пуньскимъ.

Ознаймуемъ ижъ, што перво сего з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское за верные и цютливые службы ротмистра нашего Ваврыньца | Скарбька дали есмо ему самому и жоне его Барбаре з Модлибожыцъ село названное Плосковьку у волости Пуньской лежачое до животовъ ихъ, | которые онъ з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское держачы такъ себе фольваркъ збудоваль. Нижъли даль намъ того справу тотъ ротмистръ нашъ Ва|врынецъ Скаръбекъ, ижъ пры томъ селе помененомъ якъ дерева на будованье, такъ и дровъ на паленье не мають.

И билъ намъ г(о)с(по)д(а)ру чоломъ, | абыхмо ему такъже и жоне его до животовъ ихъ дерева на будованье дворное и дровъ на паленье з бору нашего пуньского вывозити | позволили.

Ино мы г(о)с(по)д(а)рь з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское на чоломбитие того | ротмистра нашего Ваврыньца Скарбька чыначы, позволили есмо || [173 адв.] и симъ листомъ нашимъ позволяемъ и хочемъ мети, абы яко дерева | на будованье, такъ и дровъ на паленье на потребу дворную ихъ за ведомостью твоею державцы нашего тамошнего, такъже и напотомъ | будучихъ державецъ пунскихъ, з бору нашего пуньского тамъ на томъ | мѣстцу где отъ тебе тое дерево на будованье сырого и на паленье | дровъ лежачого назначено будетъ, в томъ бору под Пунями, над Немномъ, | который зовуть Зверыньцомъ, тому ротмистру нашему Ваврыньцу | Скарбьку и жоне его Барбаре з Модлибожыцъ вывозити было вольно | до животовъ ихъ.

Писан у Городне, лет(а) Божж(его) нарож(енья) 1584, | м(е)с(я)ца ноебра 28 дня|

Подписи руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

Венцлав Кгрыпа писарь|

*Пацярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья куплі дваранінам Сцыпіянам Кампо сямі валок зямлі пры пашні дворнай навадворскай у мешчаніна навадворскага Яна Зарэцкага даніны караля Жыгімонта Аўгуста і пана Рыгора Хадкевіча, кашатаяна віленскага, гетмана ВКЛ, старасты гарадзенскага і магілёўскага.*

Потъверъженъе дворенину Сцыпияну Кампо | купъли его семи волокъ земли пры пашъни дворной | новодворской у мешанина новодворского Яна Зарецкого<sup>1</sup> |

Стефанъ, Божью м(н)л(о)стыю корол польский, великий княз литовский, etc.|

Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ кому бы то ведати было по|требѣ нинешнимъ и напотомъ будущимъ.

№ 148

<sup>1</sup> Загаломак завершаны знакам, нагадаваючым склад «тр».



Поведиль перед нами | дворенинъ нашъ урожоный Сцыпьянъ Камьло, ижъ продокъ нашъ | славное памяти корол его м(и)л(о)сть Жыкгимонт Августъ далъ навечь|ность мещанину новодворскому Яну Зарецькому волокъ польчетвер|ты, а тамъ же подле оног застенку волоку одну, всего волок полпеты, | чынечы || [174] чынечы его вольнымъ отъ всих иньшыхъ подачокъ и повинностей мещанъ | того места. Только в кождый годъ по петидесять и по два грошы лифтовских до скарбу нашего давати мель, яко жъ и листъ продка нашего | Яну Зарецькому данный перед нами показовалъ под датою року тисеча пят|сотъ шестьдесятъ девятого, м(е)с(я)ца октебра двадцатого дня.

Такъ же покладалъ листъ пана Грыгоря Ходкевича, пана виленского, гетьма|на Великого Князства Литовского, старосты городеньского и могилев|ского за которымъ тому же Яну Зарецькому пры пашьни дворной новодворской полъ трети | волоки з лесомъ водлугъ померы волочьеное далъ.

Которую всю семь во|локъ, тотъ вышей мененый Янъ Зарецький, тую данину продка нашего и ста|росты городеньского вышей мененному дворанину нашему урожоному Сцы|пьяну Камьло за певьную суму пенезей продалъ и на враде местьскомъ | новодворскомъ<sup>2</sup> созналъ, где жъ мы г(о)с(по)д(а)рь тую семь волокъ до права май|деборьского до места Новодворского прылучили. И просилъ насъ Сцыпьян | Камьло, абыхмо тую продажу Яна Зарецького ему листомъ нашимъ | г(о)с(по)д(а)рьскимъ подтвердили.

Мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый взглядъ на верные, | пыльные и накладные службьбы Сцыпьяна Камьло которыми онъ нам | г(о)с(по)д(а)ру ласку нашу заслужовалъ, а хотечы его тымъ охотнейшого ку службьбамъ нашимъ учинити, з ласки наше г(о)с(по)д(а)рьское, за прычыною некоторых | ихъ м(и)л(о)сти Пановъ Рад нашихъ и за прозбою его тую семь волокъ пры пашьни | двора нашего Новодворского, данину продка нашего, такъ же данину старо|сты городеньского подтвердили есмо и симъ листомъ нашимъ подтвер|жаемъ.

Маеъ Сцыпьянъ Камьло самъ, жона, дети и потомьки ихъ | тую семь волокъ з лесы, боры, сеножатями и зо всьимъ яко се тые | семь волокъ здавъна с померы волочьеное в собе маюи держати, ихъ уживати, || [174 адв.] пожыгтьки собе водлугъ подобая своего привлащати вечь|ными часы, | яко жъ отъ даванья подводъ и отъ иньшыхъ податьковъ и повин|ностей местьских, которые и якие бы кольвекъ на тое место ста|новили Сцыпьяна Камьло самого и малжоньку его до животовъ ихъ, | кромъ податьковъ на сойме уфаленныхъ вызволяемъ и вольными чы|ним. | Такъ ижъ онъ самъ и его жона тую семь волокъ до животовъ своихъ | держечы, только по пети десять и по два грошы водлугъ листу прод|ка нашего и сего подтверженья до скарбу нашего давати маюи, и вол|но имъ будеть тую семь волокъ с тымъ же правомъ своимъ дати, про|дати, заменити, на костель, або кому хотечы записати.

И на то дали | есмо Сцыпьяну Камьло сесь нашъ листъ с подписомъ руки наше | г(о)с(по)д(а)рьское до которого и печать нашу привесити есмо велели.

Писан | у Городне, лет(а) Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца ноебра 29 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Левъ Сопега писар<sup>3</sup>

<sup>2</sup> Другая у словъ літары «в» випраўлена з інай.

<sup>3</sup> Слова писар завершана завітком, які адыходзіць ад літары «ъ» і ідзе вакол мячты літары «р».

*Дазвольчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Яну Янавічу Куньцэвічу на пажыццёвае валоаданне сямом Кубельнікі воласці Ейшышскай, у якім 8 аселях валок і 6 пустых, якое выкупіў яго бацька Ян Матеевіч Куньцэвіч у зямяніна Лідскага павета Гарвага Яновіча.*

Прывілей Яну Куньцэвічу на Кубельнікі село | волюк  
оселях семъ, а пустых Цыбанцов шесть | въ волости  
Ейшыской до живота его зъ сумою п(е)н(е)зе й.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стыю король польскій, великий княз литовскій.  
Ознаймусь симъ нашимъ листомъ.

Што которое село нашо | называемое Кубельнікі волюк оселях семъ а пустыхъ | волюк прозываемыхъ Цыбанцовъ шесть у волости Ейшыской в рочыщахъ межы кгрунцовъ землянъ нашихъ повіту Лідскаго | лежащие || [175] лежащие, подкоморый новгородскій, лесничый нашъ мерецкій, перелайскій и волянтскій панъ Янъ Матеевичъ Куньцовичъ<sup>1</sup> за позволеніемъ | нашимъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ в певной суме пенезей у сту и шестидесять ко[пахъ] грошей у земенина нашего повіту Лідскаго Гарвага Яновича | выкупившы и тепер в держанью своемъ того села и помененыхъ | волюк в той суме вышей описаной естъ.

И билъ намъ чоломъ, абыхмо | позволили ему тую суму пенезей и право его на тые две селе сыну его | Яну Яновичу Куньцэвичу спустити<sup>2</sup> и листомъ нашимъ право | доживотное тому сыну его Яну Яновичу Куньцэвичу дали.

Мы | г(о)с(по)д(а)рь бачечы прозбу его быть слушную и маючы ласкавыи взгляд | на верные и учтивые службы помененого Яна Куньцовича, такъ | тежъ и на службы сына его пахоленья нашего Яна Яновича Куньцэвича, который от давняго часу намъ г(о)с(по)д(а)ру на дворе нашомъ служат, | з ласки наше г(о)с(по)д(а)рьское тое село Кубельнікі волюк оселяхъ семъ, а Цыбанцы волюк пустыхъ шесть зъ всіми пожитками, службою | и вською повинностью того села людей и зъ всіми прыналежностями до тыхъ волюк прислухаючими, яко кольвекъ назваными, | где кольвекъ будущими зъ всімъ, яко се в себе мають ничего на насъ | г(о)с(по)д(а)ра и до скарбу нашего не выимуючы и не зоставуючы до живота его есмо дали и сим | листомъ нашимъ даемъ.

Которое село Кубельнікі<sup>3</sup> зъ всіми кгрунц[ы] и шесть волюк пустыхъ Цыбанцы, Янъ Куньцэвичъ до живота своего на себе держати и вськихъ повинностей с тыхъ людей, та[же] доходовъ и пожитковъ уживати маєт. А по животе | его мы г(о)с(по)д(а)рь и потомки наши помененую суму пенезей, первой сего | до скарбу нашего взятую, сто и шестьдесятъ копъ грошей детямъ || [175 адв.] и потомкомъ его отдавши, тое село Кубельнікі и волюки Цыбанцы | до рукъ нашихъ взяти, розказати маемъ.

И на то дали есмо подкоморому | новгородскому Яну Куньцэвичу сесь нашъ листъ с подписомъ руки | наше г(о)с(по)д(а)рьское, до которого листу и печат нашу прытиснути есмо | велели.

Писанъ у Городне, летъ(а) Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца | декабря 2 дня.  
Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Леся Сопега пісарь.

№ 149

<sup>1</sup> Прозвішча Куньцовіч напісана двойчы. Другі раз закрэслена.

<sup>2</sup> Так у ркп. Трэба чытаць спустіці.

<sup>3</sup> Так у ркп. Трэба чытаць Кубельнікі.

150.

1584.12.03

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пісаны да крынскага ляснічага Ежы Лісоўскага аб наданні адвернаму Даніэлю Васілевічу 2 пустых валокаў, якія засталіся на нейкім Богущы.*

List odzwiernemu Danielowi Wasilewiczu | do lesniczego  
Krynskiego o dwie wloce puste.]

Stephan. Z bozey laski Krol polski, etc.]

Urodzonemu Ierzemu Lisowskiemu lesniczemu naszemu krynskiemu | wiernie nam milemu laskę naszą krolewską urodzony wiernie nam mily.

Prosył | nas Daniel Wasilewicz odwierny nasz abyśmy wzigliąd y baczenie mając | na posługi jego ktore przez <sup>1</sup>czas czas<sup>1</sup> nie mały na dworze naszym czym | wułamku jego y niedostatki z laski naszej krolew[s]kiey opatryli, | na czym by on mieszkae y żywot swoy prowadzić mogł.

A tak my | prozbe sluszna tego to odwiernego naszego widząc chcemy miec y ros[k]asujemy....<sup>2</sup> aby wiernosc twa temu to odwiernemu naszemu | Danilowo dwie wloce puste ktore po Bogusze pozostali na usnarze | dzierzawie wiernosci t[woej] za listem tym naszym podał. Ktore | dwie || [176] dwie wloce pomieniony Daniel Wasilewicz odwierny nasz dzierzec y | trzymać ich będzie ze wszystkimi włok przereczonych pożytkami | zdawna należącemi za tym listem naszym przes wszytek czas | żywota swego <sup>3</sup>ynaczey aby m(ilo)sł nieczynił dla laski naszej krolewskiej<sup>3</sup>.

W [G]rodnie, 3 dnia miesiąca Grudnia roku MDLXXXIII | panowania naszego osmego.]

Stephan rex<sup>4</sup>.]

Leo Sapieha pisar.]

151.

1584.12.06

*Пацвярдзальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падкамораму навагародскаму, ляснічаму мерацкаму, пералайскаму і воранскаму пану Яну Матысавічу Куньцэвічу прывілей караля Генрыха на лясніцтвы і дзяржавы Мерацкую, Пералайскую і Воранскую і вызваленне яго ад выплаты падаткаў з вышэй пералічаных лясніцтваў і дзяржаў.*

Лісьть п(а)ну Яну Куньцэвічу на одпущене | платовъ  
з лесницъствъ, державъ его Мерецкое, Перелайское  
и Воранское и на оставене его пры | тых лесницъствахъ  
до живота.]

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли[тов]ьский, etc.]

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ што былъ поз[ва]нъ маньдатомъ нашимъ подкоморый новгородский, | лесничый нашъ мерецкий, перелайский и вораньский панъ Ям | Матысовичъ Куньцэвичъ о чыненье личьбы з моркговъ | тыхъ лесницъствъ вышей мененых, такъже от бортниковъ и от | стрельцовъ почавъшы отъ року тисеча пятьсотъ семьдесятъ | третьего ажъ до року теперешнього тисеча пятьсотъ осмъ/десять четвертого. Которые лесницства он держыть за даниною | продка нашего ко-

№ 150

<sup>1</sup> Так у ркп.

<sup>2</sup> У ркп. кароткае слова, якое сцёрта.

<sup>3-4</sup> Так у ркп.

<sup>4</sup> Пад словам Stephanus знак, нагадваючы перакрэсленую лацінскую літару «s».

роля его м(и)л(о)сти Генърыка правомъ доживотнымъ || [176 адв.] зо всіми<sup>1</sup> пожитыками на врад лесничый належачымъ. Ино ижъ се то показало | с порохованья в скарбе нашомъ, ижъ с тыхъ лесництвъ его вельми | невеликая сума прыходить только по дванадцати копъ грошей на кож|ды год, а онъ для сторожы тыхъ пуцъ нашихъ ховати мусить | в тыхъ лесництвъ на кож|дый год по тры служебники.

Мы з ласки | нашое г(о)с(по)д(а)рьское за верные и учытивые и пыльные службы его, которые онъ продку нашему славное памяти Жыкгимонту Августу | показоваль и тепер намъ г(о)с(по)д(а)ру завжды показывать не переста|ваетъ, ему тое все, што онъ за тые лета прошлые ажъ до року тепе|решнего тисеча пятсотъ осмьдесятъ четвертого браль з ласки нашое | г(о)с(по)д(а)рьское отпускаемъ и zostawiamy его пры данине короля его м(и)л(о)сти | Генърыка.

А хотечи абы онъ тымъ пылейшыи и хутливыйшый до службъ | нашихъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ былъ а пуцъ нашихъ пыльно постерегалъ, тые лесниц|ства Мерецкое, Перелайское и Вораньское ему зо всіми пожитыками | зо всіхъ моркговъ и бортниковъ в тыхъ лесництвахъ его прых|дячымъ до живота его ему даемъ.

Маеть онъ тые лесницства Ме|рецкое, Перелайское и Вораньское зо всіми осочныками и поддаными | нашими ку тым лесницствамъ належачыми, зо всіякими пожиты|ками и повинна|сцями с тыхъ моркговъ и бортниковъ на себе беручы, | держати и ужывати, а пуцъ нашихъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ досмотрывать | и постерегать не чынечы с тых лесництвъ ни|которое личбы до | скарбу нашего ажъ до живота своего.

А мы г(о)с(по)д(а)рь и потомки | наши с тыхъ лесництвъ до живота его рушати<sup>2</sup> не маемъ а особливе | поведил, ижъ || [177] поведиль, ижъ з волокъ стрелецкихъ отъ стрелцовъ пуцы Ворань|ское за тые лета никоторого плату не браль к|дгыжъ они на тые | волоки стрелецкые мають листы от продка нашего короля его м(и)л(о)сти | славное памяти Жыкгимонта Августа. Ижъ они с тыхъ волокъ | ниякого плату, а ни подачки платити не повинны, только с[л]уж|бу нашу военную альбо в ловы и где иньдей имъ роскажутъ служы|ти мають, мы его и отъ того вольнымъ учынили.

И на то есмо ему | дали сесь нашъ листь с подписомъ руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское и з нашою печатю|.

Писанъ у Городне, лета Божь(его) нарожъ(енья) 1584, м(е)с(я)ца де|кабра 6 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Левъ Сопега писар|.

152.

1584.12.20

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья каралеўскаму сакратару, ляснічаму перстунскаму і навадворскаму пану Пятру Весялоўскаму, дазваляючы яму «да жывата свайго» пакідаць сабе ўсе даходы з лясніцтва Навадворскага.*

Лист пану Петру Веселовському etc. на вы|воленье от чыненья личбы зо всіх пожит|ковъ, платовъ лесницства Ново|двор|ского до живота его.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польскій, великий княз литовсь|кий, etc. | Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

№ 151

<sup>1</sup> Слова напісана на зевым полі аркуша.

<sup>2</sup> Так у рэк.

Ижъ што которое леснищество | Новодворское держечы отъ насъ секретар нашъ панъ Петръ Веселовъскій пожытки и доходы вшелякие, то сѣтъ платы | грошовые з службѣ стрельцѣкихъ, осочънищѣкихъ и з лезивъ до скарбу нашего давалъ и личьбы з нихъ чынилъ.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый взглядъ на службы секретара нашего, лесничого | перстунъского и новодворского п(а)на Петра Веселовъского, которые онъ пры насъ г(о)с(по)д(а)ри такъ || [177 адв.] под часомъ войны з неприятелемъ нашимъ, княземъ великимъ московскимъ почты ставечы, яко тежъ и на супокою на дворе нашемъ | пыльне, накладне и верне намъ служечы тымъ собе ласку нашу г(о)с(по)д(а)рьскую заслуговалъ. А хотечы мы его и въпередъ тымъ охотнейшого | и способнейшого мети в нагороду тыхъ учтивыхъ службъ его, з ласки | нашею г(о)с(по)д(а)рьское, дали есмо ему и симъ листомъ нашимъ дасемъ тые | вси пожытки и доходы, платы грошовые, дани медовые, дя|кла жытныи и овсяные которые одно кольвекъ с того од|ного леснищства Новодворского намъ и до скарбу нашего прыходити | и даваны были.

Маеъ онъ тые вси доходы и пожытки, | платы грошовые, дани медовые, дякъла жытныи и овъ|сяные и што одно кольвекъ онъ с того леснищства Новодворского | намъ и до скарбу нашего былъ повиненъ давати, на себе держа|ти и ужывати ажъ до живота своего. А намъ и до скарбу на|шого с того леснищства од|ного новодворского ничого давати | и личьбы никоторое чынити не маеъ, ве|дже товары лесные | в той пушы новодворской на насъ г(о)с(по)д(а)ра заховываемъ.

Такъже по|винность осочъниковъ и стрельцовъ пушы нашею стеречы | и в ловы, пры насъ ездити такъ, яко первой стрелцы и осочъни|ки чынити были повинни то и въпередъ чынити маюъ и по|винни будуть. А з леснищства перстунъского всякие пожыт|ки и доходы до скарбу нашего давати и личьбу чынити мае|тъ и повиненъ будеть.

И на то дали есмо секретару на|шому, лесничому перстунъскому и новодворскому пану Петру | Веселовскому || [178] Веселовъскому сѣсъ нашъ листь с подписомъ руки нашею г(о)с(по)д(а)рьское | и з нашою печатью.

Писан у Городне, летъ(а) Бож(его) нарожъ(енья) 15|84, м(е)с(я)ца декабра 20 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Левъ Сопега писарь<sup>1</sup>.

153.

1584.12.20

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Мальхеру Кіюцю на валоданне дварцом з 2 волакамі пад месціам Пунскім, якім раней валодаў Раман Якаўлевіч Уньскі.*

Данина Мальхеру Кіюцю<sup>1</sup> | на дворецъ з двема волакамі под | месціомъ Пунским до живота ег(о).<sup>2</sup>

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стыю корол польскій, великий княз литовскій, etc.

Ознаймуемъ<sup>3</sup> симъ листомъ нашимъ.

Што который дво|рецъ з двема волакамі земъли под месціомъ Пунским, | на|дъ речкою Пу-нею лежачій, перво сего держалъ Шы|монъ Любошанскій, а потомъ за чоломъбитиемъ мо|ск-

№ 152

<sup>1</sup> Слова писар завершана завітком, які адыходзіць ад літары «ы» і ідзе вакол літары «р».

№ 153

<sup>2</sup> Першая літара «ю» выпраўлена з «я» і «ов».

<sup>3</sup> Загіаловах завершаны знакам, нагадваючым склад «тр».

<sup>4</sup> Вялікая літара займае п'яць радкоў.

витина Романа Яковлева Уньского в опатренье з ласки нашею дань быль. Который москвитинъ  
ижь без ведомости | згнуль.

Былъ намъ чоломъ земенинъ нашъ повету Лидского, слуга | писара нашего Великого Князства  
Литовьского Мальхер Аньдreeвичъ Киють, абы есмо ему з ласки нашей г(о)с(по)д(а)рьское  
тотъ дворецъ | и туо волокъ две дали, за которымъ некоторые ихъ м(и)л(о)сть | Панове Рада  
наша в прычине насъ жедали.

Мы г(о)с(по)д(а)рь чынечы | на прозбу Пановъ Рад нашихъ, за чоломъбитьемъ его, з ласки  
нашое г(о)с(по)д(а)рьское дали есмо ему и симъ листомъ нашимъ даемъ || [178 адв.] и потвержаемъ.

Мастъ помененый Мальхеръ Киють тотъ дво|рецъ с тыми двема волоками земли до него  
належащими, | зо вьсимъ яко се в собе маеть держати и вьжывати ажъ | до живота своего, не  
будучы повиненъ с того дворца никоторое | повинности намъ и скарбу нашему полънити.

И на то есмо дали | Мальхеру Аньдreeвичу Киютью сесь нашъ листъ с подписомъ ру|ки  
нашое г(о)с(по)д(а)рьское и з нашою печатью.

Писан у Городне, лет(а) | Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца декабра 20 дня|

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

Левъ Сопега писарь.<sup>4</sup>

154.

1584.12.10

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья надкамораму, старасце ляцкарунскому  
пану Францішку з Веселіна, яго жонцы, дзецям і патомкам на пляц на вуліцы  
Замкавай у Гародні.*

Прывілей пану Францішку з Веселіна на дом в месте  
Городеньскомъ | вечностью.<sup>1</sup>

Стефан, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий князь ли(то)вский.|

Ознаймуемъ симъ нашимъ листомъ всимъ посполите и кож|дому зособьна кому бы того  
потреба была ведати ни|нешнимъ и напотомъ будучымъ.

Ижь мы з ласки нашею | г(о)с(по)д(а)рьское взглядомъ верныхъ и за|коныхъ службъ подкоморого  
| нашего, старосты ляццькоруньского пана Францішкы з Веселіна, | которые онъ намъ  
будучы уставичные пры насъ г(о)с(по)д(а)рьские з се|бе оказуетъ, дали есмо ему и симъ листомъ  
нашимъ даемъ | в месте нашемъ || [179] в месте нашемъ тутошнемъ Городеньскомъ, на улицы  
Замьковой, | пляцъ нашъ ку замьку нашему Городеньскому належачый идучы до замку ули|цою  
Великою по правой руке. З одне стороны | подле дому жыда городеньского Ильи Лазаро|вича,  
а з другое | стороны от замьку нашего на самомъ рогу подле цывнътара | церкви Вос|кресеньского  
лежачый. А тыломъ до плацовъ и до|мовъ подьданныхъ нашихъ мешанъ горо|денскихъ на  
име Матея | Боньдара, Яна Скарбовьского, Яцька Поделькина, Мордуша жы|да, а  
Агрона Мордушового сына прылегельный зо вьсимъ округомъ, яко | се в собе маеть ему само|му  
и мальжонце, детемъ и потомъ|комъ его властнымъ вечными часы, выимуючы тотъ  
весь пляцъ | и домъ на немъ збудованый с присуду и повинности местьское, | под вольность  
шляхетскую и судъ враду тутошнє[го] городень|ского, земьского и к|родского приворочаемъ  
и отъ стоянны гостей | всякого стану вызволяемъ.

<sup>4</sup> Слова писар завершена завітком які адыходзіць ад літары «ъ» і ідзе вакоя літары «ъ».  
№ 154

<sup>1</sup> Загажовак завершаны знакам, нагадваючым склад «три».

<sup>2</sup> Літара «д» выпраўлена з іншай.

Такъ ижъ Панове Рады нашы ду|ховного и светського стану, послове Коруны Польское и Великого Князства Литовского и тежъ становъ постороннихъ, | такъ же урадники и дворане нашы за наданьемъ отъ насъ тое | вольности в томъ се дому становити и з ураду отъ мар|шалковъ и становничыхъ нашихъ дворныхъ господа имъ | в томъ дому такъ бры<sup>3</sup> бытности нашей г(о)с(по)д(а)рьской яко и безъ | бытности нашею давана быти не маеть.

Маеть поме|ненный панъ Фраг|тишокъ Веселинъ, малжонька, дети и потом|ки его властные тотъ пляцъ и з дворомъ на немъ збудованымъ || [179 адв.] держати и уживати вечными часы с тою вольностью | отъ насъ имъ на тотъ домъ наданою. А с того намъ г(о)с(по)д(а)ру и до | скарбу нашего ничого давати и повинностей некоторыхъ | полнити не мають и не будутъ повинны вечными часы.

И на то дали есмо подкоморому нашему пану Фран|тишкѣ Веселину, малжоньце, детемъ и потомкомъ ихъ сесь нашъ | листъ с подписомъ руки нашею г(о)с(по)д(а)рьское до которого и печатъ | нашу притиснути есмо казали.

Писан у Городнѣ | лет(а) Божь(его) | нарож(ьеня) 1584, м(е)с(я)ца декабря 10 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.<sup>4</sup>

155.

1584.12.12

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья, пацвярджаючы саступку Мікалаем Далацім «права дажывоцнага» на 4 волакі зямлі ў лясніцтве Навадворскім зямліну павета Гарадзенскага Вацлаву Вдановскаму і яго сыну.*

Данина Вацлаву Вдановскаму | на чотыры волаки в лесни|цтве Но|водворскомъ до живота ему и сыну его.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз ли(то)вский, etc. | Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ што первой сего з ла|ски нашею за чоломъбьтнемъ слуги нашего Миколая Дола|цкого Карвата дали есмо ему были и сыну его, до животомъ | ихъ, в лесни|цтве Новодворскомъ, в селе Смоловышине лесу | невыробленого на распашъ волокъ чотыры. Менувите конецъ | села Грабова, пры к|рунѣ кавалкатора нашего Моретя, обь | межу подданого Сидора Аньдреевича, а з другое стороны обь межу | осочника || [180] осочника нашего Блажея. Ино за чоломъбьтнемъ его позволили | есмо ему тую волокъ чотыры<sup>1</sup> кому хотя пустити, таковымъ же | правомъ, яко жъ онъ за позволеньемъ нашимъ тую волокъ чотыры, | вышей менованные, пустить землину нашему повету Городенского | Ваньцлаву Вдановскаму.

Мы г(о)с(по)д(а)рь за чоломъбьтнемъ его даемъ и по|твержаемъ симъ листомъ нашимъ Вацлаву Вдановскаму тую волок | чотыры вышей менованую.

Маеть онъ самъ и сынъ его тую во|локъ чотыры держати и уживати зо вьсимъ тымъ, яко се они | сами в себе и вь по|жыткохъ своихъ мають ажъ до животомъ | своихъ, таковымъ же правомъ яко отъ насъ Миколаю Долацкому | было дано. Ведже шкоды некоторое в пущы<sup>2</sup> нашей с тыхъ волок | чынити и зверу бити не мають под утраченьемъ права своего. | Але вольно имъ будетъ тые волаки розробляти, пахати и по|жытки з нихъ на себе брати, а до скарбу нашего ничого давати | и некоторые повинности пол|ннити с тыхъ волокъ не мають.

<sup>3</sup> Так у ркп. Трэба чытаць пры.

<sup>4</sup> Запіс завяршаецца знакам у выглядзе перакрываўнай лацінскай літары «Z». № 155

<sup>1</sup> Першая літара «ы» выпраўлена з літары «ри».

<sup>2</sup> Літара «у» выпраўлена з іншай.

И на то | есмо дали Вацьлаву Вдановскому и сыну его сесь нашъ листь с под|писомъ руки  
нашое г(о)с(по)д(а)рьское и зъ нашою печатью.

Писан у Городне, | летъ(а) Божь(его) нарожь(енья) 1584, м(е)с(я)ца декабра 12 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

156.

1584.12.12

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя праваслаўным святарам Гародні,  
вызваляючы іх дамы ад пастояў.*

List popom cerkwi ruskich miasta Grodzenskiego  
na wyzwolenie domow ich od staniagosci<sup>1</sup>.

|| [180 адв.] Stephan z Bozey łaski krol polski, etc.]

Oznaymuiem tym naszym listem.

Bili nam czołem popowie y ustałwnik cerkwi ruskich miasta Grodzienskigo y dali nam taka  
sprawę y czom przy bytnosci naszej w tem miescie naszym grodzienskim | y przy inszych zieżdziech  
y seymikach wielkie vsilowanie trudnośc y nie w czasy w domiech swych dla stanowienia gosci  
mając | prosili nas abychmy przeciwko ych łaskę naszą pokazawszy folę | im w tym vczynić kazali.

A tak my czyniąc na prozby ich z łaski | naszej krolewskiej od stania gosci wszelakiego stanu  
domy ych | wyzwolilismy y tym listem naszym wyzwolamy iz .....<sup>2</sup> od daty tego | listu naszego przy  
bytnosci naszej w tym miescie grodzienskim | y przy inszych zieżdziech y seymiech marszałkow  
naszy wielcy | y dworni tak tez y stanownicze nasze y też urząd zamkowy grodzienski w domiech  
ich gospod na dwor nasz y na obcych przyejezdziech y postronnych ludzi dawać niemają kromie iesli  
by .....<sup>3</sup> | wielki niedostatek gospod pod którym czasem być miał y | na tośmy popom y ustawnikom  
grodzienskim dali ten nasz list s pod | pisem ręki naszej y pod pieczęcią naszą.

Dan w Grodnie, roku | panskigo 1584<sup>4</sup>, Miesiaca grudnia, 12 dnia.

Stephan rex.]

Leo Sapieha pisarz<sup>5</sup>.

157.

1584.12.13

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Прокопу Какошкіну і яго жонцы на землі  
ў воласці Уніцкай – 2 валокі зямлі ў сяле Пажонах у войтаўстве Лікзгбродском,  
у войтаўстве Паадзеевічах, 4 валокі з дварцом і 6 валок пустых.*

Данина Прокопу Кокошкіну | на 12 волокъ земли въ волости |  
Упитской до живота ему и жоне его<sup>1</sup>.

|| [181] Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз литовский, etc.]  
Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ кому того ведати будетъ потреба.

№ 156

<sup>1</sup> Заголовок завершаны знакам, нагадваючым склад «См».

<sup>2</sup> Неразборлівае слова з трох літар.

<sup>3</sup> Неразборлівае слова з трох літар.

<sup>4</sup> Падкрэслена ў ркп.

<sup>5</sup> Завершаны знакам, нагадваючым скрыпичны ключ.

№ 157

<sup>1</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.



Ижъ мы г(о)с(по)д(а)рѣ маючы ласкавыи взглядъ и баченье на верные | и зычливые [службы] ку намъ г(о)с(по)д(а)ру Прокопа Кокошъкина, который опусти~~в~~ишы отчызну свою в земли Московско~~й~~ до насъ г(о)с(по)д(а)ра на славу | и ласку нашу г(о)с(по)д(а)рскую выехалъ, а выехавшы в службахъ на|шихъ и до того часу вернымъ се быти оказывалъ.

За што хотечы | мы его з ласки нашео г(о)с(по)д(а)рское хлебокормленьемъ осмотри, | дали есмо и симъ листомъ нашимъ даемъ ему самому и его жо|не в старостъве Упитъскомъ, у войтовъстве Иликгебродскомъ, | в селе Пожонахъ оселыхъ волокъ две, у войтовъстве Поодее|вичахъ волокъ оселыхъ чоторы з дворцомъ а пустыхъ шесть, | з людьми оселыми и ихъ кгрунътами и зо вськими платы, пови|ностями, яко жъ кольвекъ названными зо всьимъ тымъ, што | кольвекъ ку тымъ волокамъ належати будеть.

[Маеть] онъ самъ и его | жона тые волоки вышей мененые держати и вськие пожытки | отъголь прыходячы на себе выбирати и ку пожытку своему | яко напей розумеючы при|владчати до животовъ своихъ, а с то|го намъ г(о)с(по)д(а)ру и до скарбу нашего ничого не дава|ти и личбы чы|нити не мають и не будутъ повинни.

И на то дали есмо Про|копу Кокошъкину сесь нашъ листь с подписомъ руки нашео г(о)с(по)д(а)рское | и з нашою печатю.

Писан у Городне, лет(а) Божь(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца декабра | 13 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рское.

Левъ Сапега писарь.<sup>2</sup>

158.

1584.12.13

*Прывілей кар. пол. і в.к.д. Стэфана Баторыя Івану Дарасову і яго жонцы на дзве з паловай валокі і два засценкі зямлі ў старостве Упіткім, у войтаўстве Померніцкім, у сяле Палоўках.*

|| [181 адв.] Данина Івану Дарасову на полъ | трети волоки и на два застенъки землѣ въ волости Упитской до дву [х] животовъ<sup>1</sup>.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польскій, великий княз литовскій, etc.

Ознаймуемъ тымъ нашимъ листомъ кому того ведати будеть | потреба.

Ижъ мы г(о)с(по)д(а)рѣ маючы ласкавыи взглядъ и баченье | на хуть и зычливость ку намъ г(о)с(по)д(а)ру Ивана Дарасова, который | опутившы отчызну свою в земли Московско~~й~~ до насъ г(о)с(по)д(а)ра | на славу и ласку нашую г(о)с(по)д(а)рскую выехалъ, а выехавшы в службахъ | нашихъ и до того часу вернымъ се быти оказовалъ.

За што хоте|чы мы его з ласки нашео г(о)с(по)д(а)рское хлебокормленьемъ осмотри | дали есмо и симъ листомъ нашимъ даемъ ему самому и его жоне | у старостъве Упитъскомъ, у войтовъстве Померницкомъ, в селе | Половкахъ волокъ оселыхъ полътрети, застенъки два. Одинъ | пры граници пешунской, волока оселя одна, а другой застенок | над рекою Мирканою полъ волоки а пустыхъ волокъ две, з людьми осе|лыми и ихъ кгрунътами и со всьими платы, по|винностями | яко жъ кольвекъ названными, зо всьимъ тымъ, што кольвекъ | ку тымъ волокамъ належытъ.

<sup>2</sup> Слова писар завершана завітком, які адыходзіць ад літары «ъ» і ідзе вакол літары «р».

№ 158

<sup>1</sup> Заглавак завершаны знакам, нагадваючым склад «тр».

Маеѣ онѣ самѣ и его жона тѣе | волоки вышей мененные держати и всякие пожитыи от-  
туль | приходячыѣ выбирати и ку пожитку своему яко налпей | розумеючы || [182] розумею-  
чы привлащати до животовъ своихъ. А с того намѣ | г(о)с(по)д(а)ру и до скарбу нашего ничего давати и личьбы чинити не маюѣ | и ни будутъ повинныи.

И на то дали есмо Ивану Дарасову и его | жоне сесѣ нашѣ листъ с подписомѣ руки наше  
г(о)с(по)д(а)рьское до которого и печать нашу прыгиснути есмо велели.

Писанъ у Городне, летъ(а) Божь(его) нарожь(енья) 1584, м(е)с(я)ца декабр[а] 13 день.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Левъ Сапега писарь<sup>2</sup>

159.

1584.12.13

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Багдану Слізаву і яго жонцы на 2 валокі аселых і 2 валокі пустых у сяле Бутэвічах, на валоку пустую і валоку аселую ў сяле Мажынішках, на валоку аселую і на 2 пустых у сяле Нарвідавічах у старостве Уніцім.*

Данина Богдану Слизову на десеть | волокъ в старостве  
Упитскомѣ | до дву [х] животовъ.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз литовский.

Ознаймуемъ тымъ листомъ<sup>1</sup> нашимъ<sup>2</sup> кому<sup>3</sup> того ведати будетъ | потреба.

Ижъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый взглядъ и бачене<sup>4</sup> | на хуть и зычливость ку намѣ  
г(о)с(по)д(а)ру Богдана Слизова, который опустившы отчизну свою в земли Московской  
до насѣ г(о)с(по)д(а)ра | на славу и ласку нашу г(о)с(по)д(а)рьскую выехалъ, в службахъ на-  
шихъ | и до того часу вернымъ се быти оказывалъ.

За што хотечы | мы его з ласки наше г(о)с(по)д(а)рьское хлебокормленьемъ осмотри,  
дали | есмо и симъ листомъ нашимъ даемъ ему самому и его жоне | в староствѣ Упитскомѣ,  
в селе Бутевичахъ волок оселыхъ || [182 *adv.*] две, пустыхъ тры. В селе Можынішкахъ волока  
оселая, а другая | пустая. Пры селе Нарвидовичахъ застеноекъ, волока оселая одна, | в томъ же  
застеньку волокъ пустыхъ две, з людми оселыми и их | кgrundтами и зо всякими платы, по-  
винностями, яко жъ | кольвекъ названными зо всѣмъ тымъ, што кольвекъ ку тымъ | волокамъ  
належати.

Маеѣ онѣ самѣ и его жона тѣе | волоки вышей мененные держати и всякие пожитыи от-  
туль | приходячыѣ на себе выбирати и ку пожитку своему, | яко налпей розумеючы, привла-  
щати до животовъ своихъ. | А с того намѣ г(о)с(по)д(а)ру и до скарбу нашего ничего давати  
и личьбы | чинити не маюѣ и не будутъ повинныи.

И на то дали есмо | Богдану Слизову и жоне его сесѣ нашѣ листъ с подписомѣ руки | наше  
г(о)с(по)д(а)рьское и з нашою печатью.

Писанъ у Городне, летъ(а) | Божь(его) нарожь(енья) 1584, м(е)с(я)ца декабря 13 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Левъ Сапега писар.

<sup>2</sup> Слова писар завершана завітком, які адыходзіць ад літары «ъ» і ідзе вакол літары «р».

№ 159

<sup>1</sup> Над словам листомъ написана лічба «2».

<sup>2</sup> Над словам нашимъ написана лічба «1».

<sup>3</sup> Над словам кому написана лічба «3».

<sup>4</sup> Літара «и» выпраўлена з літары «к».

160.

1584.12.13

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Фёдару Саламею і яго жонцы на сяло Варклени, у якім 7 аселых валок і 3 пустых у старостве Уніцікм.*

Данина Федору Соломею на село Ворклени | в старостве Упитском до дву[х] животов[.]

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз ли(то)вский, etc.|

Ознаймуемъ тымъ нашимъ листомъ кому того ведати | будетъ потреба.

Ижъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый взгляд | и баченье || [183] и баченье на хуть и зычли-  
вость ку намъ г(о)с(по)д(а)ру Федора Соломея, | который опустилвышы отчызну свою в земь-  
ли Московской до нас | г(о)с(по)д(а)ра на славу и ласку нашу г(о)с(по)д(а)рьскую выехал и вы-  
ехавшы, | в службахъ нашихъ и до того часу вернымъ се быть оказы|валъ.

За што хочечы мы его з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское хлебоко[р]мленьемъ осмотри, дали есмо и симъ листомъ нашимъ | даемъ ему самому и его жоне в старостве Упитскомъ село | Ворклени в которомъ волок оселыхъ семь а пустыхъ волок | тры, зъ застенкомъ, з людми оселыми и ихъ кгрунтами | и зо всякими платы, повинностями яко жъ кольвекъ назва[н]ными, зо всимъ тымъ, што кольвекъ ку тому селу належит[.]

Маеъ онъ самъ и его жона тое село вышей мененое<sup>1</sup> держати | и всякие пожитыки оттоль приходячы на себе выбирати | и ку пожит[к]у своему, яко налпей розумеючы, привлащати | до животовъ своихъ. А с того намъ г(о)с(по)д(а)ру и до скарбу нашего | ничего давати и личь-  
бы чинити не мають и не будутъ | повинныи.

И на то дали есмо Федору Соломею самому и его | жоне сесь нашъ листъ с подписомъ руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское до ко[г]оторого и печат нашу прытиснути есмо велели.

Писанъ у Го[р]одне, летъ(а) Божь(его) нарожъ(енья) 1584, м(е)с(я)ца декабрь | 13 день[.]

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское[.]

Левъ Сапега писарь<sup>2</sup>[.]

161.

1584.12.13

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Андрэю Барысавічу і яго жонцы на пасыпцівае валоданне засценкам Вайнешкі, у якім валок аселых паўтары, другім засценкам у сяле Бартаголах, называемы Асясала, у якім моркаў трыццаць, а пустая валок адна і на пусты засценак Бактыкі, размешчаныя ў старостве Уніцікм.*

|| [183 ады.] Данина Ан[д]рею Борысовичу на застенек |  
Войнекишки, а другий Осясала и волок | оселых полторы,  
а пустую волоку одну | в старостве Упитском до двухъ  
животовъ[.]

Стефанъ Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз литовский, etc.|

Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ кому того ведати | будетъ потреба.

Ижъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый взгляд | и баченье на хуть и зычлиность ку намъ  
г(о)с(по)д(а)ру Ан[д]рея Борысовича, который опустилвышы отчызну свою в земьли Мо[с]ковь-

№ 160

<sup>1</sup> Літара «о» выпраўлена з ішай.

<sup>2</sup> Слова писар завершана завітком, які адыходзіць ад літары «ъ» і ідзе вакол літары «р».

ской до насъ г(о)с(по)д(а)ра на славу и ласку нашу г(о)с(по)д(а)рьскую выехал, | а выехавшы в службахъ нашихъ и до того часу вернымъ се | быти оказывалъ.

За што хочечы мы его з ласки наше г(о)с(по)д(а)рьское хлебокоормленьемъ осмотри, дали есмо и симъ листом | нашимъ даемъ ему самому и его жоне в старостъве Упити<sup>1</sup>скомъ, у войтовъстве Помаркетъскомъ<sup>1</sup> застенокъ Войнекишки | в которомъ волокъ полторы оселыхъ. Другий застенокъ в селе | <sup>2</sup>Бартокголахъ<sup>2</sup> называемы[й] Осясала, в нимъ моркговъ трыдцат. | В селе Бартокголахъ волокъ оселыхъ полторы а пустая | волока одна, застенокъ называемый Бакишки пустый в ним | моркговъ трыдцать, з людьми оселыми и ихъ кгрунътами | и зо въсьми платы, повинностями яко жъ кольвекъ на|званными зо въсьми тымъ, што кольвекъ ку тымъ волокам | належати || [184] належати.

Маеъ онъ самъ и его жона тые волоки вышей ме|ненные держати и въськие пожытки отъгуль приходячы | на себе выбирати и ку пожытску своему, яко налпей розуме|ючы, привлашати до животовъ своихъ. А с того намъ г(о)с(по)д(а)ру | и до скарбу нашего ничого не давати и личьбы чынити не маюу | и не будутъ повинныи.

И на то дали есмо Аньдрею Боровичу | сесъ нашъ листь с подписомъ руки наше г(о)с(по)д(а)рьское и з нашою | печатью.

Писанъ у Городне, летъ(а) Бож(его) нарож(енья) 1584, | м(е)с(я)на декабра 13 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Левъ Сапега писарь<sup>3</sup>.

162.

1584.12.14

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья канюшаму дворнаму ВКЛ, дзяржаўцы геранойскаму пану Якубу Пясецкаму на сёлы конюхаў Кракінікі і Воробее, а таксама на сяло Машталеры, пры ўмове выплаты чыніну ў памеры 3 коп грошай з кожнае валокі сёлаў Кракінікі і Воробее.*

Данина пану Якубу Пясецкому | на две селе Кракиники [и] Воробее | до живота его.

Стефанъ Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз литовский, etc.

Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ.

Ижъ што перво сего | кды стада нашы в Олите были, для пильнованья | сторожы того стада нашего мель в держанью своемъ ко|ннопый нашъ дворный Великого Князства Литовско-го, держав|ца кгераноиньский панъ Якубъ Пясецкий две селе конюховъ. | а меновите Кракиники, Воробее, село Машталеры.

Кды || [184 adv.] стадо з Олиты выгнать есмо велели до инышыхъ дворовъ нашихъ, | тогды и тые две селе конюховъ Кракиники, Воробее и село Маш|талеры до державы Олитъское привернути есмо были умы|слили и яко жъ ужо о томъ и листь нашъ до его писати есмо | были велели, нижъли за чоломъбнтъемъ помененого конюшого | нашего, державъцы кгераноиньского, пана Якуба Пясецкого, ма|ючы ласкавый взглядъ на верные, пильные и накладные служ|бы его, з ласки наше г(о)с(по)д(а)рьское тые две селе Кракиники, Воробее | а Маш-

№ 161

<sup>1-2</sup> Падкрэслена ў ркп. Апошняя войтаўства, верагодна, трэба чытаць як Померницкое.

<sup>2-2</sup> Падкрэслена ў ркп.

<sup>3</sup> Слова писар завершана заяўкам, які адыходзіць ад літары «ъ» і ідзе вакол літары «р».

талеры в держанье его zostавили есмо и симъ листом | нашымъ zostавуемъ и даемъ ему до живота его.

Масть | онъ тые две селе Кракиники, Воробее и село Машгталеры | в моцы и владности своей мети и ихъ до живота своего ужь|вати, а цыншы беручы по тры копы грошей с кожъдое во|локи оселое с тыхъ двухъ конюшъскихъ сель Кракиниковъ | и Воробеевъ до скарбу нашего давати и личьбу з нихъ чь|нити повинень будеть.

А по животе его тые две селе | до державы Олитское прывериены быти мають, веждже | за держанья пана Якуба Пясецького тые подданные нашы | только по тры копы грошей з волоки давати и платити | повинни будуть. А надъ то некоторыхъ служобъ и по|винности польнити и податъковъ давати не мають | и повинни не будуть, крмъ<sup>1</sup> серебъщыны и податъковъ | на сойму уфаленыхъ. Веждже тые цыншы давати почнуть | в году осмдесять пятомъ || [185] в году осмдесять пятомъ, о томъ часе, яко з ыншыхъ державъ подданные нашы | цыншъ давати повинни. А за рокъ теперешний осмдесять четвертый цын|шовъ тые подданные нашы давати не мають.

И на то дати есмо велели пану | Якубу Пясецькому сесь нашъ листъ с подписомъ руки нашего г(о)с(по)д(а)рьское до | которого и печать нашу прытиснути есмо велели.

Писанъ у Городне, лета Бож(его) | нарожъ(енья) 1584 м(е)с(я)ца декабра 14 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Левъ Сапега писарь<sup>2</sup>.

163.

1584.12.20

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья, пацвярджаючы замену Федору Пырскому 2 валокіў зямлі, залітых ставам, у сяле Згребным Свідзельскай воласці, якія ён атрымаў вечным правам ад караля Жыгімонта Старога пры ўмове нясення ваеннай службы.*

Потъверженъе Федору Пырскому на две | волоки земъли в селе Згребномъ въ волости Ски|делской заменою вечностью ему даные.<sup>1</sup>

Стефанъ, Божью м(ил)о(с)тью король польский, великий княз литовский, etc.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашымъ.

Ижъ што ставомъ нашимъ на рече | Пыре залило кгрунъту посполитого отъчызны одверного королевое | ес м(ил)о(с)ти паней малъжоньки наше, Федора Пырского, волокъ две, которые | онъ за даниною продка нашего славное памети короля его м(ил)о(с)ти Жыкгимонта Перъвшого правомъ вечнымъ держалъ. За который то кгрунът ставомъ | залитый, за росказаньемъ и писаньемъ нашимъ справьца дворовъ нашихъ | староства Городеньского и Куко|гавъзского Стефанъ Белявъский, вземъшы | о томъ певнюю ведомость через мерника нашего повету Городеньского Мико|лая Ковьякацъкого, помененому Федору Пырскому отменою у волости Ски|дельской, у передней Пыри, в селе Згребномъ обмежъ кгрунътовъ з одное стороны | земьяньки повету Городеньского Гаврыловое Хотеновичовое, а з другое стороны || [185 адв.] подле земли под-

№ 162

<sup>1</sup> Так у ркп. Трэба чытаць кромъ.

<sup>2</sup> Слова писар завершана завіткам, які адыходзіць ад літары «ъ» і ідзе вакол літары «р».

№ 163

<sup>1</sup> Загаломак завершаны знакам, нагадваючым склад «тр».

даного нашого Ждана Ивановича волокъ две подалъ и посту|пилъ. Которые то две волоки первой сего держали на цыгншу земляне городен|ский оди|у Шымько Янушовский, другую Гушчычы.

И бить намъ чоломъ Федоръ | Пырский, абы есмо ему з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское тую волокъ две отъменоу | данные листомъ нашимъ потвердили.

А такъ мы за чоломъбительемъ его, | з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское, тую помененую волокъ две симъ листомъ на|шимъ потверждаемъ.

Масть онъ самъ, жона, дети и потомьки его тую | волокъ две, ему отколъ отъменоу данные держати и уживати вечными | часы, таковымъ же правомъ, яко и тотъ кгрунтъ ставомъ зали|тый отъ | продка нашего мель, не будучи повиненъ ничего с тых двухъ волокъ намъ и до | скарбу нашего давать. Одно службу земьскую военную, коньно, збройно | служить.

И на то есмо одверному королевое<sup>2</sup> ее м(и)л(о)сти паней малжоньки | нашое Федору Пыр|скому дали сесь нашъ листь с подписомъ руки нашое | г(о)с(по)д(а)рьское, до которого на твер|дость и печать нашу притиснути есмо | велели.

Писанъ у Городне, легъ(а) Бож(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца декабра | 20 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Леъв Сапера писарь<sup>3</sup>.

164.

1584.12.26

*Саступка і наданне пажыццёва дому для вырабу цэглы і вапны, па-народнаму цагельні,  
у Гародні муляру Антонію дэ Грэп і яго сыну.*

Concessio et largitio domus ad conficiendos | lateres et calcem,  
vulgo cegielnia, Grodnae Antonio | de Grepp, muratori, eiusque  
filio ad vitam utriusque.

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, etc.

Significamus hisce praesentibus litteris nostris, quorum interest, | universis et singulis. Quod cum perspectam et | commendatam || [186] commendatam habentes virtutem fidelique servitia honesti | Antonii de Grepp, muratoris nostri, quae nobis circa ex|tructionem arcis nostrae Grodnensis fideliter | et diligenter praestitit hactenusque praestare non desinit, volentesque eundem Antonium de Grepp murem | nostrum ad eadem servitia nostra in futurum praestanda | promptiorem et alacriorem reddere gratiamque nostram | illi declarare cupientes, ad intercessionem certorum | consiliariorum, pro ipso apud nos factam, dandam et concedendam eidem duximus, uti quidem et praesentibus da|mus, donamus | et conferimus memorato Antonio de Grepp, muratori nostro, | et eius legitimo filio domum seu aedes ad conficiendos late|res et calcem, vulgo cegielnia dictam, Grodnae | existentem, prope templum Ruthenorum muratum, Hlebo|boris dictum, supra fluvium Niemen, cum omni iure | dominio et proprietate ac omnibus utilitatibus, fru|ctibus, ex eisdem aedibus seu cegielnia prove|nientibus, | per ipsum Antonium murem nostrum et eius filium | quiete et pacifice possidendam, fruendam atque uti ad | ultimum ipsorum amborum vitae terminum. In qua domo | seu aede supra-memorata concedimus praedicto Anto|nio muratori nostro eiusque filio proprio illorum | sumptu late|res et calcem conficere et coquere, | ad suum proprium usum convertere et, cuicumque | voluerint, vendere, cum hac conditione, quodsi | lateribus seu calce ad extruendam arcem nostram | Grodnensem vel ad aliam quamcumque necessitatem nostram indiguerimus, prout opus et necessitas | postulare || [186 adv.] postulare videbitur, ante omnes inprimis pro nostra pecunia parare | et coquere tenta-

<sup>2</sup> Апошняя ў слове літары «в» выпраўлена з літары «в».

<sup>3</sup> Слова пісар завершана завітком, які адыходзіць ад літары «ъ» і ідзе вакол літары «р».

tur et sit astrictus, et mille lateres non | maiori praecio vendet, quam [...] vetus constitutum. Ex qua domo | seu aedibus supradictis, per nos sibi filioque suo largitis | et concessis, nil nobis toto vitae suae tempore ipsemet solus | et filius eius pendere tenebuntur, promittentes verbo nostro | regio pro nobis et successoribus nostris serenissimis, praedictum | Antonium de Grepp, muratorem nostrum, eiusque filium in pacifica possessione dictae domus, seu cegielnia, ad vitae praefaltorum amborum extremum terminum conservaturos. Quod | omnibus, quorum id interest, praesertim vero oeconomis capitaneatus nostri Grodnensis, moderno et pro tempore existentibus, | denuntiamus, mandantes, ut nominatum Antonium | de Grepp, muratorem nostrum, eiusque filium, quoad vixet|rint, in pacifica possessione praedicta<sup>1</sup> domus, seu cegielnia, | conservent conservarique curent, pro gratia nostra aliter | non facturi. In cuius rei fidem et evidentius testimonium | praesentes manu nostra subscripsimus sigilloque Magni Ducatus nostri Lithuaniae obsignari iussimus.

Datum Grodnae, die 26 decembris, anno Domini 1584<sup>2</sup>, regni | vero nostri anno nono.

Stephanus rex subscripsit.

Leo Sapieha Sacrae Regiae Maiestatis |  
in Magno Ducatu Lithuaniae notarius manu propria subscripsit.

165.

1584.12.28

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Якубу Громацкому і яго нашчадкам на права карыстання «на вечныя часы» 12 валокамі зямлі лясніцтва Навадворскага, якія ён атрымаў у замену за зямлі, залітыя ставам, пры ўмове нясення ваеннай службы.*

Прывілей Якубу Кромацкому на дванадцат | волокъ  
в лясніцтве Новодворскомъ заменою | за кгрунты его  
вечностью даные<sup>1</sup>.

|| [187] Стефанъ, Божью м(н)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский, etc. |

Ознаймеемъ симъ нашимъ листомъ кому будетъ потреба того ведаѣцъ, | нынешнимъ и на-  
потомъ будущимъ.

Ижъ што пры занятю ставу на|шого Крыньского на реце Кетупе некоторые певныы кгрунты  
земенина | Якуба Кромацкаго водою залиты суть, а остатокъ кгрунтьовъ его | з фолвар-  
комъ и з людми до него належачыми, которые онъ на себе держаль, | всего огуломъ волокъ  
дванадцать, ку двору нашому Крыньскому прывернути | есмо велели. За которые кгрунтьы  
его, отъмену ему чыначы, секретаръ | нашъ, лесничый перстуньский и новодворский Петръ  
Веселовъский, за листовнымъ | и устнымъ росказаньемъ нашимъ завель и ограничиль лесу  
лесничства на|шого Новодворского на Подляшу ку реце Берозовой волокъ дванадцать сполна |  
в тихъ границахъ лежачую.

То естъ з<sup>2</sup> одное стороны почавышы отъ стѣны | загуменное села Скиньдера которая гра-  
ничить межы полми скинь|дерскими, где граница тому лесу мимо конецъ села Скиньдеры  
черезъ шнуrowъ | мерницъкихъ трыдцать до другое границы лежачое болотами ку реце | Бере-

№ 164

<sup>1</sup> Так у ркп. *Магчыма, трэба чытаць* praedictae.

<sup>2</sup> Над датай чарліўная рыска.

№ 165

<sup>1</sup> На левым полі, каля назвы прывілея падвоеныя камяя лініі пракрэсленыя коса. Загазавак завершаны знакам, нагадваючым склад «три. У ніжнім правым кутку аркуша напісана Стефан.

<sup>2</sup> Перапачаткова на месцы літары «з» была іншая. Яна была сцёрта і на яе месцы напісана літара «з».

зовое. З другога боку гора новая ідуца болоты ку рэце Бе<sup>3</sup> | Берозовое лежачымі, ідзці праз шнуровы трыццат шэсць мерніцкіх. | С трэцяга боку ад пушчы нашое г(о)с(по)д(а)рское ку рэце Ходоровыце лежачы, | ідзці праз шнуровы мерніцкіх трыццат. | А з чотвэртага боку | простым трыбом ку стэне вышэй помененай, межы полымі скіндэрскімі | адкуль се апісанне гораў таму лесу пачало, ідучы праз шнуровы | трыццат шэсць.

Каторага заведэня і абмежавэня тых дванадцаті волак поменены Якуб Кромацкі лисць таго сакратара нашого || [187 ад.] Петра Веселовскага перад намі г(о)с(по)д(а)ремь с подпісам власнае рукі і с печатом | яго пакладаць, і аж будучы таго в ужыванью биль нам г(о)с(по)д(а)ру чомомь, | абыхмо то ему лисчом нашым утвэрдылі.

А так мы з ласкі нашое | г(о)с(по)д(а)рское на чомомьбітце таго Якуба Кромацкаго чынены тую дванадцат волак, в горавах вышэй мененых, отменою ему заведеных | дали есмо ему і сим лисчом нашым даем вечнымі часы.

Маець | онь сам, дэці і потымкі яго тую дванадцат волак зо всьім на вьсе | што до ных за заведэньемь от Петра Веселовскаго | прыслушаець | держати і лес розробляючы всяких пожитков отгуль прыходчых на себе ужывати, водлугь воли і уподобанья своего прибавляти | і розшырати, волни будучы то отдати, продати, даровати і кому | хотя записати і яко властью шафовати. А с таго всего нам г(о)с(по)д(а)ру | і до скарбу нашого і нигде индей нияких платов давати і повинностей всяких полнити не будут повинны вечнымі часы. Только | службу земскую военную так, яко і иншая шляхта панства | нашего Великого Князства Литовского служыти маець.

І на то дали | есмо помененому Якубу Кромацкому самому, дэтемь і потымком | яго сься наш лисць с подпісам рукі нашое г(о)с(по)д(а)рское і зь нашою печатом прывесистою.

Писан у Городне, лет(а) Божь(его) нарожд(еня) 1584, м(е)с(я)ца декабря 28 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рское.

Левь Сапега писарь<sup>4</sup> |<sup>5</sup>

166.

1584.12.28

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы Васілю Токарэўскаму саступіць свайму сыну Марціну Токарэўскаму права дажывоцнае на 6 волак зямлі ў сяле Вірдомавічах воласці замка Наўгародскага.*

|| [188] Прывілей Мартину Токарэўскаму | на шэсць волак зямлі в сэле Вірдомавічах замку Новгарадскаго до жы|вота яго.

Стефань, Божью м(ил)о(с)тью король польскі, великі князь литовскі, etc. |  
Ознаймуемь сим лисчом нашымь.

Што пера сего за чомомьбітцём | зямніна нашого Васіля Токарэўскаго з ласкі нашое г(о)с(по)д(а)рское дали | есмо ему до жывота яго на пожывенне і выхованне яго, яко чловека | на здравую уломного, пять волак кгрунгу у сэле замку нашого Новгарадскаго, у Вірдомавічах, вь кождомь поли водле померы ревизорское | яко лежыть в обрубе своемь по пяти шнуровь.

То есть оть стэны бо|ковое, которая лежыть от Кошелева, пять шнуровь. А вь середнемь поли | селідномь, с коньца села от Кошелева жь, пять ш[н]уровь. А в третемь поли | по конец

<sup>3</sup> Так у ркп. Склад Бе напісаны двойчы.

<sup>4</sup> Слова писар завершана завіткам, які адыходзіць ад літары «ъ» і ідзе вакол літары «р».

<sup>5</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.



села Вирдомовскаго, за весницами, пять шнуровъ. А шостую волюку оселую, на которой сидитъ человекъ одинъ именемъ Янъ Ромашковичъ, што онъ за листомъ воеводы новгородскаго небощыка пана Пала Сопеги до воли и ласки нашео г(о)с(по)д(а)рьское на себе держалъ, яко то шырей | на листе нашомъ ему на то даномъ описано естъ.

То пакъ дей тотъ Василей Токаревский будучы человекомъ на здоровью уломнымъ и въ | летех зошлымъ, а не могучы самъ *тымъ именечкомъ* владнути и на немъ ся выжывити, | взялъ на то себе ку помочы и ку поратованью старости своео сына | своего именемъ Мартина Токаревскаго и тое именечко поменено || [188 *adv.*] у селе Вирдомовичахъ тому сыну своему пустилъ и тотъ листъ нашъ г(о)с(по)д(а)рьский, | отъ насъ ему на то даный, до рукъ того сына своего отъдалъ который онъ | передъ нами покладалъ.

И билъ намъ чоломъ, абыхмо ласку нашу г(о)с(по)д(а)рьскую | учинили а тую шесть волокъ кгрунту в селе Вирдомовичахъ до живо[та] его дали, и то ему листомъ нашимъ подтвердити велели.

А такъ кдыжъ | оный Василей Токаревский будучы человекомъ хорымъ и въ летехъ зошлымъ, а для поратованья старости своео того сына своего Мартина | Токаревскаго добровольне на то до себе прынял и тое именечко до | рукъ его пустивышы и право свое, то естъ листъ нашъ добровольне ему | на то далъ, мы з ласки нашео г(о)с(по)д(а)рьское на чоломъбитыи того Мартина | Токаревскаго то вчынили и тую шесть волокъ кгрунту в томъ | селе замку Новгородскаго, у Вирдомовичахъ, пры Мартину Токаревскомъ | заставаемъ до живота его.

Маеть онъ тую шесть волокъ земли | у селе Вирдомовичахъ и с тымъ человекомъ тамъ оселымъ до живота своего держати и того уживати. А намъ г(о)с(по)д(а)ру службу | земьскую с того служыти.

И на то дали есмо Мартину Токаревскому | сесь нашъ листъ з нашою печаттю и с подписанемъ руки нашео г(о)с(по)д(а)рьское.

Писан у Городне, летъ(а) Божь(его) нарож(енья) 1584, м(е)с(я)ца декабра 28 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Анд<sup>1</sup>рей Ив<sup>2</sup>ановичъ писар.

167.

1584.12.29

*Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямяніну Івану Баке пакупкі ім у рымара Хамы дома ў месцы Наўгародскім на вуліцы Жыдоўскай і вызваленне яго з прысуду месцага, пастояў, дазваляючае яму ў сваім доме гандляваць спіртнымі напоямі.*

Потверженъ Ивану Баце купли его дому в месте Нов[о]городскомъ и на выетъе оногo дому з владзы и прысуду местьскаго.<sup>1</sup>

|| [189] Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз ли(то)вский.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ кому того будетъ потреба ведати | нынешнимъ и напотомъ будучымъ.

Поведилъ передъ нами земенинъ нашъ Иван | Федоровичъ Бака, ижъ купилъ онъ в месте нашомъ Новгородскомъ пляцъ и з домомъ | на немъ збудованнымъ на Жыдовской улицы лежащій, у подданого нашего Хомы ры[ма]ра.

№ 166

<sup>1</sup> Літары «А», «я» і «д» складаюць лігатуру.

<sup>2</sup> Літары «И» і «в» складаюць лігатуру.

№ 167

<sup>1</sup> Заглавак завершаны знакам, нагадваючым літару «Л». У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.

И бить намъ г(о)с(по)д(а)ру чоломъ, абы есмо з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское выневышы том | домъ и с пляхомъ с присуду местьского и знемъшы з него повинности всякие | замъковые и местьские, которые *первей* з<sup>2</sup> него полънены бывали ему листомъ | нашимъ подтвердили, яко жъ воевода новъгородский, староста мозырский и ме|рецький, панъ Миколай Радивиль, княже на Дубинькахъ и Биржахъ, нашь г(о)с(по)д(а)ра | за нимъ у прычыне жадалъ залецаючы годности и служъбы его намъ г(о)с(по)д(а)ру.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы взглядъ ласкавый на залецонные служъбы помененого | Ивана Федоровича Баки за чоломъбтьемъ его и за прычиною пана воеводы | новъгородского, з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское тотъ пляцъ и домъ на немъ збудованный, ку|плю его, з владзы и присуду местьского новъгородского выймуемъ и повинности | вси замъковые и местьские, которые одно кольвекъ *первей* с того пляцу | и зъ дому на немъ збудованого полънены бывали зносили, а под вольность | шляхетскую тотъ пляцъ и домъ на немъ збудованный приворо-чаемъ. Такъ | тежъ и *от* стоянья гостей всякого стану тотъ домъ вызволяемъ.

Маеть | помененый Иванъ Бака, жона, дети и потомьки его тотъ пляцъ и з домомъ | на немъ збудованнымъ держати и уживати вечными часы. Вольно тежъ | будетъ Ивану Баце детемъ и по-томькомъ его в томъ дому трунъкомъ | вшелякимъ привознымъ, виномъ, малмазыею, такъже ме-домъ шынкъ мети | ку пожыгъку своему. А намъ с того на замокъ Новъгородский и врадъ месть-ский || [189 *adv.*] ничого давати и повинности некоторое полънити не маеть вечными | часы.

И на то дали есмо Ивану Баце самому, жоне, детемъ и потомькомъ ихъ | сесь нашъ листь с подписомъ руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское и з нашою печатью.

Писалъ у Городне, летъ(а) Бож(его) нарожъ(енья) 1584, м(е)с(я)ца декабра 29 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

168.

1584.12.30

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья Якубу Гутюўскаму і яго жонцы Ганне Андрэясаўне, вызваляючы іх ад выплаты падаткаў з чатырох валок зямлі, ляжачых у сяле Баранавічах каля Гародні.*

Листъ Якубу Кгутовъскому и жоне его Ганъне | Анъдреясовне на вызволенье ихъ *от* плачен|я податковъ с чотырох волок в селе Барано|вичахъ лежащихъ, до животовъ ихъ.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий князь литовский, etc.

Ознаймуемъ симъ нашимъ листомъ.

Ижъ мы г(о)с(по)д(а)рь показуючы ласку нашу | г(о)с(по)д(а)рьскую над подданнымъ нашимъ Якубомъ Грыгоревичомъ Кгутовъскимъ | для того же онъ подданую нашу взялъ за себе в станъ малъженский убо|гуию сироту Ганъну Анъдреясовну, которая з росказаня нашего з рукъ не-пр|ятельскихъ естъ окуплена, з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское цынншъ з волокъ чоты|рохъ которые онъ пры месте нашомъ Городеньскомъ держечы до скарбу | нашего платитъ былъ по-винень отъпустили есмо ему и симъ листомъ | нашимъ отпушаемъ. И его отъ плаченъя цынн-шу и иныхъ всякихъ по|винностей, которые одно кольвекъ с тыхъ волокъ полънены бывали вол|нымъ чинимъ, ажъ до живота его самого и жоны его такъ, ижъ вжо *от* сего | часу и даты в сёмъ листе нашомъ ниже описаное помененый Якубъ Гры|горевичъ Кгутовъский и жона его Ганъна Анъдреясовна мають тые чотыры волоки в селе нашомъ Барановичахъ пры месте Городеньскомъ | зо всьимъ || [190] зо всьимъ на себе держати и уживати, з нихъ собе всякие

<sup>2</sup> Літара «з» напісана паверх іншай.

пожыткы водлугъ | воли и подобанья своего прывлащати. А намъ г(о)с(по)д(а)ру и до скарбу нашого ничого | ничого<sup>1</sup> с того давати и повинности никоторое польнити не мають, аж до | жывотовъ своихъ.

И на то есмо дали тому Якубу Грыгоровичу сесь нашъ лист | с подписомъ руки нашое г(о)с(по)д(а)рское и з нашою печатью.

Писан у Городне, летъ(а) | Божь(его) нарожь(еня) 1584, м(е)с(я)ца декабра 30 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рское.

Левъ Сапега писар.

169.

1584.12.09

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да конюшага ВКЛ, дзяржаўцы геранёнскага і ліпнінскага пана Якуба Пясецкага аб выдзяленні з зямель сваёй дзяржавы 4 валок у сяле Машталерах, ляжачых над ракою Пырэю, святару царквы Св. Іллі Парфену Іванавічу і яго брату Кандрату ў адмену за іх землі, залітыя карацёўскім ставам.*

Лист до конюшого пана Пясецкого о чотыры во|локи в селе Машталерах над рекою Пырею лежащих | священнику Парфену Ивановичу и брату его | Коньдрату.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз литовский.

Конюшому нашему Великому Князства Литовского, державцы кгеранонн[скому и липни[скому пану Якубу Пясецкому.

Ижъ што залила вода | ставу нашого на Пыры ново занятого кгрун[ту зем[е]ль нашихъ церковныхъ Светого Ильи выморкowanego через мерника нашего Миколая Ковнацкого | волокъ тры, моркговъ двадцать и два, прутовъ десеть. Для чого билъ намъ | чоломъ священникъ тое церкви Парфен Ивановичъ з братомъ своимъ Куньдра[томъ]<sup>1</sup>, абыхъмо имъ в отъмену тыхъ кгрун[товъ дали кгрун[товъ на цыл[шу державы твоее в селе Машталерах над рекою Пирею лежачого волок | чотыры в держанью и заведанью твоємъ.

На што мы позволивши || [190 адв.] хочемъ мети абы еси тые чотыры волоки священнику Парфену Ивановичу и брату | его Коньдрату завель и въ держанье ихъ подаль, а мы потомъ листомъ на[шымъ то имъ утвердимы. А то праву твоему ничого шкодити не маеть | и моцы мети не будетъ.

Писанъ у Городне, летъ(а) Божь(его) нарожь(еня) | 1584, м(е)с(я)ца декабра 9 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рское.

Левъ Сапега писарь.

<sup>1</sup> Так у ркп. Слова ничого написана двойчы.

№ 169

<sup>1</sup> Так у ркп. Трэба чытаць Кандратамъ.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на вольны продаж гарэзкі, мёду, піва і ўсялякіх напойў без спагнання чопавага Антонію дэ Грэн, яго жонцы і дзецям.*

Privilegium libertatis et facultatis propinandi vinicremati, mulsi, caerevisiae, ac omnis generis | potionum, sine omni ducillaris contributionis ex | actione, in perpetuum Antonio de Grepp, mura|tori, suaeque coniugi ac liberis eiusdem.<sup>1</sup>

Stephanus, Dei gratia rex Poloniae, magnus dux, etc.|

Significamus<sup>2</sup> praesentibus litteris nostris, quorum | interest, praesentibus et futuris, universis et singulis, | earum notitiam habituris. Quia nos, habentes | benignam rationem fidelium in extruenda arce | nostra Grodnensi servitiorum honesti Antonii | de Grepp, muratoris nostri, volentes eum in ipsius | conditione et re familiari, ex gratia et liberalitate | nostra regia, relevare concedendam et promittendam | illi ex nunc duximus, concedimusque et promittimus || [191] litteris nostris liberum usum et omnimodam facultatem | propinandi vini cremati, caerevisiae, medonis et om|nis generis potionum, quibuscumque illa vocentur | nominibus, sine omni ducillaris contributionis, czopowe | dictum<sup>3</sup>, exactionem<sup>4</sup>, in perpetuum. Quod ad omnium | et singulorum, quorum interest, aut intererit, notitiam | deducentes, mandamus serio, ne quid contra praesentes litteras | contributionis praefatae ducillaris exactionem ab eo | ipso Antonio, coniuge et liberis eius exigere prae|sumant exigique cuiquam permittant, sed eum cum coniuge | et liberis in ea ipsa immunitate firmiter et invi|olabiliter conservent conservarique faciant | temporibus perpetuis. Pro gratia nostra. | In cuius rei fidem praesentes | manu nostra subscripsimus, sigillo nostro consignari iussimus.|

Datum Grodnac die vigesima secunda mensis iulii, | anno Domini 1582<sup>5</sup>, | regni vero nostri | anno septimo<sup>6</sup>.|

Stephanus rex. Sibscripsit.|

№ 170

<sup>1</sup> Перад пачаткам загаловка на левым полі аркуша застаўка ў выглядзе перакрэсленай літары «з». Загалавак завяршаецца росчыткам.

<sup>2</sup> Першыя тры літары вялікія.

<sup>3</sup> Так у ркп., павінна быць dictae.

<sup>4</sup> Так у ркп., павінна быць exactione.

<sup>5</sup> Над датай перакрэслена чарнільная лінія.

<sup>6</sup> Апошняя частка документа на аркушы аформлена ў выглядзе кавафона.

|| [191 адв.] Рокъ 1585 починаяся.]

171.

1585.01.28

*Пацярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілей караля Генрыха аб наданні Лукашу Прусінаўскаму і Мікалаю Вешанеўскаму на 10 валок зямлі Воли Астроўскай у Крынскім лясніцтве і дазваляючы ім саступіць тую землі зямлянину Гарадзенскага павета Мацею Выбраковскаму «правам дажыўотным», пры ўмове нясення атошнім ваеннай службы.*

Потверженъ Матею Выбраковскому на десет | волокъ  
в лесництве Крынскомъ до живота его<sup>1</sup>.]

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз литовский, etc.]  
Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ што первой сего за чоломъбитемъ | слугъ столу нашего г(о)с(по)д(а)рьского Лукаша Прусиновского а Миколая Вешенев[с]кого обрусныхъ, продокъ нашъ король его м(и)л(о)сть Генърыкъ дати имъ | рачыць отъменою за земъли ихъ властныя, такъ тежъ и за службы | ихъ в лесництве Крынскомъ на Воли Островской земъли волокъ десеть, | што имъ отъ насъ г(о)с(по)д(а)ра особливымъ листомъ нашимъ потвержоно естъ. | Которыхъ то десеть волокъ будучы они в держанью били намъ чоломъ | абы есмо имъ тую волокъ десеть земенину повету Городеньского Ма[тею] Выбрановскому тымъ же правомъ яко то сами держали, пустити | позволивъшы листомъ нашимъ ему тое потвердити казали.

Мы г(о)с(по)д(а)рь | видечы быть прозбу ихъ слышную за чоломъбитемъ ихъ з ласки нашое | г(о)с(по)д(а)рьское то есмо имъ позволили и тую волокъ десеть, меновите на лисьте | данине продка нашего короля его м(и)л(о)сти Генърыка и на потверженью нашомъ | имъ на то даномъ описаную, помененому земенину повету Городеньского Матею Выбрановскому симъ листомъ нашимъ потвержаемъ | до живота его.

Маеъ Матею Выбрановский тую волокъ десеть водлугъ | данины продка нашего короля его м(и)л(о)сти Генърыка и водлугъ потвержения | нашего || [192] нашего обруснымъ нашимъ на то даного, на себе зо всимъ держати и въживати | и с того себе вшелякие пожытки водлугъ воли и подобанья своего пры[в]лащати ажъ до живота своего. А намъ с того и до скарбу нашого ни[ч]ного давати и повинности никоторое полнити не маеъ. Только службу земьскую военную служыти будетъ виненъ.

И на то есмо дали Ма[тею] Выбрановскому сесь нашъ листь с подписомъ руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское и з на[ш]ою печатло.

Писанъ у Варшаве, летъ(а) Бож(его) нарож(енья) 1585, м(е)с(я)ца ген[в]ара 28 дня.]

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.]

Левъ Сапега писарь<sup>2</sup>.]

№ 171

<sup>1</sup> Загаловак завершаецца знакам, які нагадвае склад «тр».

<sup>2</sup> Слова писар завершана завіткам, які адыходзіць ад літары «ы» і ідзе вакол літары «р».

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на наданне яснавяльможнаму пану  
Льву Сапегу пасады віцэ-канцлера ў ВКЛ.*

Magnifico domino Leoni Sapiehae | officium  
vicecancellariatus in Magno Ducatu Lithuaniae confertur.

Stephanus<sup>1</sup>, Dei gratia rex Poloniae, etc.

Significamus<sup>2</sup> hisce litteris nostris universis et singulis, quorum interest. | Quod cum illustris et magnificus Christopherus Radziwill, | dux in Dubingi et Bierze, palatinus Vilmensis, assecutus | vicecancellariatus officium et sigillum minus Magni Ducatus | Lithuaniae<sup>3</sup>, quod, hucusque commendatum fidei suae, fidelissime asservavit, propter amplioris officii occupationes, deposuit | set atque resignasset, deliberantibus nobis animoque volutantibus | cuinam in posterum officium hoc et dignitatem committeremus et | traderemus, facile omnem dubitationem nobis exemit magnificus | Leo Sapieha, notarius Magni Ducatus Lithuaniae, utpote, qui illustri | familia || [192 adē.] familia gentis Lithuanicae<sup>4</sup> prognatus, ob singularia sua merita | in rempublicam, hoc munere nobis imprimis dignus fuerit visus, quod enim | officium hoc et dignitas desyderat non vulgarem eruditionem in usu | rerum et negotiorum cancellariae Magni Ducatus Lithuaniae | iurisque patrii peritiam frequentem ac pene assiduam in aula | nostra praesentiam, in eo homine ista omnia non solum, praeclaro | multorum iudicio, verum et, nostra quoque experientia, luculentis | sime depraehendimus, quandoquidem tantisper in notarii munere | obeundo nobis comprobavit et nihil unquam tam belli, quam | pacis tempore de studio ac diligentia remisit, nulli labori sumptibusque pepercit, quo fidem integram, diligentiam, operam erga | nos et rempublicam perspectam efficeret. Huic igitur praenominato magnifico Leoni Sapieha, solerti, industrio ac benemerito viro, quo et in maioribus et ampliori officio, fide, industria | et diligentia eius deinceps uteremur et magis ac magis devinctum | nobis detineremus, sigillum minus Magni Ducatus Lithuaniae com|mittendum et vicecancellariatus officium conferendum, demandandum | locumque in senatu nostro dandum eidem duximus, prout hisce praesentibus | litteris nostris cum omnibus et singulis iuribus, libertatibus, praerogativis | et functionibus, de iure communi probata et usu recepta consuetudine, hoc idem vicecancellariatus officium et munus spectandum et pertinendum | per eum tenendum, habendum et ad extrema vitae eius tempora, aut ad maioris officii, vel etiam dignitatis assecutionem obeundum, committimus et deferimus. | In cuius rei fidem et evidens testimonium praesentes subscriptas sigillo | nostro Magni Ducatus Lithuaniae obsignari iussimus.

Datum in comitiis | regni generalibus Warschoviensibus die secunda mensis februarii, | anno Domini 1585, regni vero nostri anno nono<sup>5</sup>.

Stephanus rex. Subscripsit. | <sup>6</sup>

№ 172

<sup>1</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>2</sup> Вялікая літара заканчваецца хвалістай застаўкай, якая размешчана на левым полі аркуша.

<sup>3</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>4</sup> Напісана вялікімі літарамі.

<sup>5</sup> Тэкст завершаны хвалістым росчыркам.

<sup>6</sup> У правым ніжнім куце аркуша напісана Стефан.

*Пацвяддзальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на саступку маршалам ВКЛ, дзяржаўцаў шаўленскім панам Мікалаем Крыштафам Радзівілам свайму слуге Андрэю Скорульскаму «права дажыўотнага» на сяло Паабеле Пагроўскага войтаўства Шаўленскай воласці, у якім 26 аселях валок і 3 застенкі.*

|| [193] Привилей Анѣдрею Скорульскому на село Пообеле |  
въ волости Шовьленъской до живота его|

Стѣфанъ, Божью м(и)л(о)стью король польскій, великий княз ли(то)вскій|  
Ознаймуемъ тымъ листомъ нашимъ.

Мовиль намъ маршалоукъ земьскій | Великого Князства Литовьского, державца шавленьскій панъ Миколай Крыштофъ Радивиль, княжа на Олыце и Несвижу, ижъ онъ дознае|шы отъ часу немалого учтивые и пыльные службы слуги своего | Анѣдрея Скорульского которые онъ з молодости летъ своихъ, такъ тежъ | кгда его м(и)л(о)сть навежаючи далекие краины земель обчыхъ и местцо Бо|жого гробу его во всемъ себе зычливымъ такъ тежъ быть узнал. | За которые службы его хотечы ему нагороду учынити и въперод о|хотнейшимъ до службъ своихъ мети, поступилъ ему село Пообеле | въ волости Шавленьской, въ войтовьстве Покгрожьскомъ лежачое, в ко|торомъ оселыхъ волокъ двадцать шесть, а пры томъ застенковъ тры, | в которомъ естъ волокъ шесть, морковъ двадцать два и прutowъ де|сеть.

Отступучы его м(и)л(о)сть на тое село права своего доживотного | просилъ насъ, абымы тое село Пообеле служебнику его м(и)л(о)сти Анѣдрею Скорульскому дали и листомъ нашимъ утвердили до живота | его.

Мы го(с)по(д)а|рь чыначы то на жадале его м(и)л(о)сти з ласки наше го(с)по(д)а|рьское | тое село Пообели у волости Шавленьской, въ войтовьстве Покройскомъ<sup>2</sup> | лежачое, в которомъ волокъ оселыхъ двадцать шесть, а пры томъ || [193 *adv.*] селе застенковъ тры в которыхъ волокъ шесть, морковъ двадцать | два и прutowъ десеть, дали есмо и симъ листомъ нашимъ даемъ по|мененому Анѣдрею Скорульскому до живота его, зо всьимъ на все, яко | се тое село Пообеле и с тыми трема застенками с померы волочъ|ное само в себе в границахъ и обыходехъ своихъ маеть.

Который Анѣдрей Скорульскій маеть тое село Пообеле з людьми в немъ оселыми и пу|стыми волоками, зъ застенками, зъ зарослями болотъными и зо всьа|кими кгрунты здавна к тому селу належачыми, з данью медовою | и грошовою, з дяклыми жытными и овьсяными и зо всьа|кими повин|ностями и пожытки тыхъ подданныхъ на себе держати и ужи|вати, а до скарбу нашого ничого давати, личьбы и никоторое повин|ности чынити не будеть повинень ажъ до живота своего. Ведже то | праву его м(и)л(о)сти пана маршалька земьского, которое на державу Ша|вленьскую маеть, ничого шкодити не будеть. Кгде бы первой пан Бог | Анѣдрея Скорульского з сего света взялъ, тогды панъ маршалоукъ | тое село по смерти его о|пять до державы своео прывернути маеть|

И на то дали есмо Анѣдрею Скорульскому сесь нашъ листъ с подписомъ | руки наше го(с)по(д)а|рьское до которого на твердость того и печать | нашу прытиснути есмо велели.

Писанъ у Варшаве на сойме вал|номъ року отъ нароженья сына Божьего 1585 м[еся]ца | февраля 15 дня|

Подпись руки го(с)по(д)а|рьское|

Левъ Сапега писарь.<sup>3</sup> |

№ 173

<sup>1</sup> Літара «т» на памерах адпавядае вялікай «С».

<sup>2</sup> Так у ркн.

<sup>3</sup> Слова пісэр завершана завітком, які адыходзіць ад літары «ъ» і ідзе вакол мячты літары «р». У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья, дазваляючы абывацелям зямлі Жомойцкай выкупіць заставу ў 1 200 коп грошай на мястэчка Расейні ў напачдакў нябожчыка чаšníка ВКЛ пана Пяткевіча, якое ён атрымаў ад караля Жыгімонта Аўгуста.*

|| [194] Прывілей обывателей зямлі Жомойтское | на позволенье выкупить местечко Расейнъ | у потомковъ небожыка пана Петъкевича.<sup>1</sup>

Стефанъ, Божю м(и)л(о)стью корол польский, великий княз литовский, etc.

Чинимъ<sup>2</sup> знаменито всимъ воецъ и каждому зособна кому бы то | належало ведати.

Ижъ будучы намъ г(о)с(по)д(а)ру у Варшаве на спольномъ | вальномъ сойме чынили до насъ прозбы послове зямлі Жомойтское уро|жонный Мальхер Войтеховичъ Шеметь, тивунъ дирвянський а урожонный Па|вель Станиславовичъ Довмонъ Селицкий отъ Пановъ Радъ нашихъ, | шляхты и вьсего рыцерства обывателей зямлі Жомойтское, абы|хмо мы г(о)с(по)д(а)ръ обывателей зямлі Жомойтское для зьеждчання на | соймики, такъ тежъ для судовъ головныхъ, земськихъ и кгородскихъ и для | ховання книгъ судовыхъ позволили местечко наше в зямлі Жомойтской | лежачое, названное Расейны, окупити. Даючы намъ тые жъ послове справу, | ижъ на тое местечко наше Расейны позычыл былъ суму пенезей прод|кови нашему, славное памяти королю его м(и)л(о)сти Жыгигмонту Августу, | чашний Великого Князства Литовского панъ Матей Петковичъ дванадцати сотъ копахъ грошей держать.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)ръ на прозбу | преречонныхъ пословъ жомойтскихъ з ласки наше г(о)с(по)д(а)рское позволили | есмо у мальжонки и детей того небожыка пана чашний тое ме|стечко наше Расейны обывателемъ зямлі Жомойтское окупить || [194 адв.] и по отьданыю сумы винное обыватели зямлі Жомойтское маю | ся зьеждчати на суд и на соймики и тамъ, в томъ местечку, маю | книги справъ судовыхъ такъ головныхъ, яко земськихъ и кгородскихъ | ховать. Для которого ховання книгъ, отьправовання судовъ, | рассказали есмо старосте жомойтскому, подчашому Великого Князства | Литовского пану Яну Кишце тамъ зьехавшы до Расейнъ пляцъ | на збудованье двору водле потребы вымерыти и имъ подати. | В которомъ дворе обыватели зямлі Жомойтское маю | се судити и тамъ книги справъ своихъ судовыхъ ховать, чого имъ | можно теперешнего сойму валного позволяемъ и то имъ утверждаемъ всч|ными часы.

А тое местечко Расейны и село Микяны до него належ|ное маю | обыватели зямлі Жомойтское тымъ же правомъ, | яко было отъ продка нашего славное памяти короля его м(и)л(о)сти Жыгигмонта Августа небожыка чашний заведено, на которомъ мальжонка его держала, держати и вьсякихъ пожитыковъ отту | приходячихъ уживати ажъ до отданья имъ отъ насъ суму пе|незей верху поменное.

И на то все дали есмо имъ се | нашъ листъ | рукою нашою г(о)с(по)д(а)рскою подписавшы, до которого и печать нашу | Великого Князства Литовского притиснути есмо велели.

Писан у Варшаве на | сойме валномъ, коронномъ, лета Божего нарожеля тисеча пятсот осмьдесят | пятого, м(е)с(я)ца февряля шостогонадцати дня пры бытности Пановъ | Радъ нашихъ и пословъ земскихъ обоого народу.<sup>3</sup>

Подпису руки г(о)с(по)д(а)рское.<sup>4</sup>

№ 174

<sup>1</sup> Заковок завершаны рочыркам, нагадаючым склад «тр».

<sup>2</sup> Выхіла літара вышаней у тры радкі.

<sup>3</sup> Документ завершаны рочыркам, нагадаючым склад «тр». За ім ідзе другі рочырк, нагадаючы склад «См».

<sup>4</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.



*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя ўдаве і дзецям Войцэха Шліхціна на пажыццёвае валоданне сялом Прыольгава Вешвенскай воласці, у якім 26 валок, якое Войцэх Шліхцін атрымаў ад караля Жыгімонта Аўгуста правам дажыўотным.*

|| [195] Прывілей Шліхтыномъ на село Прыолкгово у волости Вешъвенъской.<sup>1</sup>

Стефан, Божью м(и)л(о)стью король польскій, великий княз ли(то)вскій, etc.  
Ознаймуемъ симъ нашимъ листомъ.

Што перао сего король его м(и)л(о)сть | славное и светое памети Жыкгимонтъ Августъ, продокъ нашъ, | з ласки своее г(о)с(по)д(а)рское, за верные и учтивые заслуги небошыка Войтеха Шліхтына дати ему рачыль до его жывота в земљи Жомойтской, у волости тивунства Вешъвенского село называемое Прыолькгово, | у Вупусянахъ, в которомъ оселого и пустого кгрунгу волокъ двадцать | шесть и резъ одинъ. Которого то села помененый Шліхтинъ до сего | часу вжываючы з сего света зшоль а оное село по смерти его на насъ г(о)с(по)д(а)ра | и до столу нашего было прыпало. Нижли мы г(о)с(по)д(а)р въ видечы, ижъ онъ чоловекомъ маломожнымъ будучы, жоны и детокъ своихъ в летехъ малыхъ | у великомъ недостотьку отумер, которое сельцо кгда бы отъ нихъ огышло недостатку и надале уйти бы не могли.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)ръ | яко з листу нашего короля его м(и)л(о)сти о службахъ небошыка Войтеха | Шліхтыну розумевшы, такъ и на прычину некоторыхъ ихъ м(и)л(о)сти Пафновъ Рад нашихъ в томъ з жоною и детьми небошыковскими чыненую, | баченье маючы а не хочечы абы людей заслужонныхъ потомство не|достатокъ терпело, з ласки нашео г(о)с(по)д(а)рское и на прычину ихъ м(и)л(о)сти || [195 адв.] Пановъ Рад нашихъ учынили есмо, ижъ сыну небошыковскому, старшому, | на йме Крыштофу, тое село до жывота его тымъ же правомъ яко то не|божычыкъ держалъ, со всимъ дали есмо и симъ листомъ нашимъ даемъ | таковымъ обчыасемъ.

Ижъ онъ дошедшы летъ своихъ и держечы тое село | в моцы своей пожытками з братьею своею молодшою Яномъ, Войтехомъ | на кожъдый рокъ делитися и окромъ затруднення имъ выдавати маст. | А ижъ и тотъ Крыштофъ летъ молодыхъ и недорослыхъ есть, покоя | онъ доростетъ жона небошыковская а матъка ихъ на йме Гална Ива|новъна, тое село держачы и пожытки з него беручы детьямъ выхо|ванье водле можьности давати мастъ.

И на то дали есмо имъ | сесь нашъ листь з нашою печатло и с подписомъ руки нашео г(о)с(по)д(а)рское.

Писан у Варшаве, лета от нароженья сына Божьего 15|85, м(е)с(я)ца феврала<sup>2</sup>.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рское.

Янъ Глебовичъ кашъталанъ |  
меньскій, подскарбий земскій,  
ста|роста упитъскій.<sup>3</sup>

№ 175

<sup>1</sup> Дакумент завершаны росчыркам, нагадваючым склад «тр».

<sup>2</sup> Дакладны дзень у рукапісе адсутнічае.

<sup>3</sup> Запіс завершаны росчыркам, нагадваючым склад «тр».

*Выпіс з прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, выдадзены кар. пол. і в.к.л. Стэфанам Баторыям Рыгору Аскірке і Федару Гушчы на маёнтак у Судзіловічах Полацкага навета, які раней належаў Федару і Міхайлу Похолкавічам.*

Видымусь выданый Грыгорю Оскірце, а Федору Гушчы з данины короля Аўгуста на ймене | в Суділовічах в повете Полоцкымъ лежачое | Федору, а Михайлу Похолковичом. |<sup>1</sup>

|| [196] Ст<sup>2</sup>ефан, Божью м(и)л(о)стыю корол польский, великий княз ли(то)вский, etc.  
Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ.

Били намъ чоломъ земляне нашы по|вету Полоцкаго Грыгорей Оскерка а Федоръ Гуша и повелили перед нами, | ихъ потребуяць видымусу с книгъ нашихъ канцелярейскихъ данины | славное памети продка нашего короля его м(и)л(о)сти Жыгимоньта Аўгуста | на имене в Суділовічахъ Похомовыщину, в повете Полоцкымъ лежачое, | Федору а Михайлу Похомовичомъ Микитичомъ отменено даное, што дей | шырей а достаточней на томъ прывілею продка нашего короля его м(и)л(о)сти | Жыгимоньта Аўгуста есть описано и доложено.

Который прывілей | на тоє имене Похомовыщину в Суділовічахъ, кгда неприятель нашъ | княз великий московский з допущения Божого замокъ Полоцкъ зо всими пры|належностями его осягнулъ, в тотъ часъ Федора а Михайла Похомовичовъ | самыхъ зъ жонами, з детьми и зо всими маєтностями ихъ забралъ, | на тотъ же дей часъ и тотъ прывілей з ынными листами на тоє имене | Похомовыщину належачыми взято.

И просили насъ г(о)с(по)л(д)а(ра), абыхмо имъ | тоє данины продка нашего в книгахъ нашихъ доискатися, казавшы выды|мусь, то есть выпишь с книгъ нашихъ выдати велели. Што мы на чоломъбите | ихъ чынечы, казали есмо тую данину в Суділовіщыне Похомовыщину в кни|гахъ нашихъ канцелярейскихъ знашедшы, в сєсь нашъ листь вписати есмо | велели, который слово отъ слова такъ се в себе маєть.

Жыгимоньтъ | Аўгустъ, Божью м(и)л(о)стыю король польский, великий княз литовский, русский, | пруский, жомойтский, мазовецкий и иныхъ.

Ознаймуемъ симъ нашимъ ли|стомъ нинешнимъ и напотомъ будущимъ, кому будетъ потреба того || [196 адв.] ведати, або чтучы его слышати.

Били намъ чоломъ земляне нашы пове|ту Полоцкаго на йме Федор а Михайло Похомовичы Микитичъ и повелили | перед нами, штожъ перво сего за славное памети небожычка пана | отца нашего, великого короля Жыгимоньта, маючы отчизну свою | под нами г(о)с(по)л(д)а(ремъ) неподалєку замьку нашего Дрысы, впрочномъ По|гость, которое имене небожыкъ отецъ ихъ Похомъ Микитичъ выслу|жыль на дяди нашомъ, славное памети на королю Александре, | а потомъ, кгда неприятель нашъ княз великий московский с паномъ | отцомъ нашимъ вальку поднялъ и в тотъ часъ вторгнувши | люди неприятельские в панство нашо, у край тамошнихъ тыхъ землянь | Федора а Михайла Похомовичовъ на томъ имену ихъ в полонъ поймали | и маєтность ихъ забрали, и будучы тамъ в полону сєдели в рукахъ | неприятельскихъ колько надать летъ, а тоє ихъ имене Погостъ | в пусе лежало.

А потомъ просили тую пустошь у славное памети | в небожычка пана отца нашего короля Жыгимоньта земениць | земли Полоцкое на йме Михайло Стрежевский яко жъ

№ 176

<sup>1</sup> Літары «л» і «к» складаюць лігатуру. Заглавак завершаны росчыркам, нагадваючым склад «тр».

<sup>2</sup> Літара «т» на памерках адпавядае вялікай «С».

и листомъ при|вилемъ его м(и)л(о)сти то собе навечность подтвердилъ. А потомъ тые | земляне Федор а Михайло Похомовичы з везенья того неприятеля | нашего князя великого московскаго до панства нашего повтекали | и неоднократно намъ г(о)с(по)д(а)ру били чоломъ абыхмо пры той отчызне ихъ | оставили.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь не хотечы дать и подтверженья пана | отца нашего нарушыти, рассказали есмо через листъ нашъ воеводе полоцкому пану Станиславу Станиславовичу Довоину, в земли Полоцкой | отъмену имъ дати за ихъ отчызну з людми и з землями.

Где жъ пан | воевода || [197] воевода за рассказаньемъ нашимъ далъ имъ землю у волости нашей Судиловской в рочыщомъ Следъ Ивановский, и держачы они тот Следъ Ивановский | потомъ повторе били намъ чоломъ, ижъ за тую ихъ отчызну Погост тот | Следъ Ивановский не стоить и не мають се с того поживити.

Яко жъ кго|родничый нашъ полоцкий панъ Иванъ Корсакъ и иньшыя земляне полоцкие лист | свой до насъ за ними у прычыне писали, ижъ за тую ихъ отчызну велѣми мало имъ земли дано и рассказали есмо через листъ нашъ пану воеводе | полоцкому, взявшы з собою бояръ тамошнихъ, на тую землю в Судиловичи выехать и завести землю нашихъ такъ много, жебы за ихъ стояло.

Где жъ панъ воевода полоцкий за рассказаньемъ нашимъ з бояры полоцкими | на тую землю выехавшы и обачывшы, ижъ тотъ Следъ Ивановский за ихъ отчызну не стоялъ, завелъ тое жъ пущы наше Судиловское земли пашное и не пашное, борти и сеножати и то имъ на | реестре своемъ заграничыль и под печатью его м(и)л(о)сти перед нами покля|дали.

И били намъ чоломъ тые вышей поменные Похомовичы, абыхмо | в томъ имъ ласку нашу г(о)с(по)д(а)рьскую вделали и тое селцо Судиловичохъ | имъ навечность подтвердили, яко жъ и панъ воевода полоцкий листъ | свой за ними у прычыне писал.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь на прычину пана воеводину и на чоломъбитые тыхъ землянъ полоцкихъ оного рейстру и грани | вписанныхъ, того кгрунгу ихъ огледавшы казали есмо в сесь лист | нашъ уписати, который такъ се в собе маеть.

Сельцо в Судиловичохъ | Почынаеться пета границы земляномъ полоцкимъ Федору а Михайлу | Похомовичомъ тому именницу ихъ отъ речки Идутъ зверху Жывою | Водюю подле нивья подданныхъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ судиловскихъ. Тымъ ручьемъ | через стешку котора[я] идеть отъ борка озера Клиновского, оттол || [197 адв.] просто мыжъ дгалыми и мокрадами в раките подле нивьку Банаеву, мокрадо | пры олешгю великомъ в котори пушаючы, по праву сеножать Котороз|скую долиною и мокрадо в камень. С камня навор в копецъ. С когыца | грывую пушаючы ручей по праву ажъ поперекъ дороги въ ясень гра|ничный, просто в ручей Великий. Тымъ ручьемъ у верхъ все Жываю Водюю | в ясень, з ясеня у вольху, з ольхи въ ель, зъ ельи в дубъ и далей все ру|бежы рубаны.

Тымъ ручьемъ в дубѣи, олешги и въ есеню. И пры|ходечы неподалеку границы пановъ Кублицкихъ, земляи именья | ихъ Кубличъ, просто с того ручья в гору, въ ель великую. Отъ тое ели | в дубъ и въ берози границы з теми границами в лядо и зросль. В той из|росли в копецъ каменый. С того когыца каменного просто тяней в границу | кублицкую и тоею границю пошло ободомъ, гра|нями старовечными, | в дорогу полоцкую.

Тою дорогою ажъ до границы плинское в ручей Плин|ский, который ручей делить землю судиловскую зъ землею пановъ | Корсакыхъ именья ихъ Плина. И шодшы тымъ ручьемъ въ ясень Троя|новъ в которомъ ясеню трои рубежы. Отъ того Трояна просто мыжъ<sup>3</sup> | дгалю подле проробокъ ляда въ ель, зъ ели в берозу, з березы у вольху, | з волхи у клень, с клена въ ель, зъ ели в берозу, теми границами через | изросли великие до стешки Говраковское, в березу.

<sup>3</sup> Так у ркп. Трѣба чытаць меж.

Тою стежкою просто ити до села Судиловичь. Подле тое стежки грани в бѣрезу и въ востине. Через руччикъ скроз лядо в ручей и въ ель тою жь дорогою по пометомъ у два копыцы изрослями дорогою на пометѣ, | в кустъ липовый и в копецъ каменъный, тою жь дорогою въ яблонь | и через || [198] и через Плечною ручей.

От того ручья влево тою жь дорогою старою границами ажъ в сосонку, которая стоитъ межъ двухъ дорогъ у выросли. | От тое сосонки просто дорогою, границами, которые лежать в дубѣи | и въ березѣи и осинахъ и тою дорогою идучы границами, изрослями скроз | лядо в копецъ и въ камен, которые стоятъ пообалопъ тое дороги. С тых | копыцовъ и тою старою дорогою границами подьле нивья Ложаньского | через гору тяней в ручей Олизаровский. По праве Лотыгола.

Тымъ ручьемъ | просто до речки Жывою Водою у вяз великий. От того вязу тяней через | боровину в сосну граничную. От тое сосны через дорогу язеньную ажъ | в болото и въ речку. Тую<sup>4</sup> речкою у возеро Боренцо, с того озера речкою | у другое озеро, Бокор. С того озера в речку Идугу отькуль се граница | почала.

И з ласки нашео г(о)с(по)д(а)рьское за прычыною пана воеводы полоцъкого | и на чоломъ-битъе тыхъ землянъ Федора а Михайла Похомовичовъ тое селъцо, вышѣй помененое в Судило-вичяхъ, есмо имъ дали и симъ листомъ | нашимъ то имъ самымъ, жонамъ и детемъ и ихъ потомъкомъ на|вечность потверждаемъ в тыхъ границахъ вышѣй описаныхъ.

То есть | з бортью и з сеножатъми, з озера, з реками и з водами, з бобровыми гоны, | з зве-рыньными ловы и рыбъными, зъ землями пашъными и не пашъными, | с пушкою, с тымъ, яко се тая земля ихъ сама в собе и во врычницахъ своихъ | масть. Вольно имъ отъ того часу на той земьли дворы свои будовати, | людми осажывати и ее ужывати, отьдати, продати, замѣнити, | розшырыти а тымъ яко властьюю своею шафовати вечъными часы. А с того намъ г(о)с-(по)д(а)ру и потомъкомъ нашимъ службу зем|скую военную, конно, збройно потому, яко и инышые земляне, шляхъта || [198 *adv.*] панства нашего Великого Князства Литовьского слу-жать служыти ма|ють.

И на то есмо Федору а Михайлу Похомовичомъ Микитичъ дали сесь | нашъ листъ подпи-санный власною рукою нашою г(о)с(по)д(а)рьскою, а на твердость | того и печатъ нашу привеси-ти есмо казали.

Писал у Вильни, лета Божьего нароженья тисеча пятсотъ пятьдесятъ осмого, м(е)с(я)ца июня осмого | дня.

У того листу подпись руки и печать г(о)с(по)д(а)рьская и подпись писарское | руки тыми словы. Янъ Гайко маршалокъ и писар.

Яко жь сесь видымусть, выпись с книгъ нашихъ канцлярейскихъ, за прозбою тыхъ землянъ | нашихъ Грыгоря Оскерки а Федора Гуцы выдати есмо велели с под|писомъ руки нашео и з на-шою печаткою.

Писал у Варшаве на сойме валномъ | лета Божь(его) нарож(енья) 1585, м(е)с(я)ца февральа 23 дня.|

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.|

Андрей Ивановичъ писарь.<sup>5</sup>

<sup>4</sup> Так у ркн. Трѣба чытаць Тою.

<sup>5</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Давыду Есману на пажыццёвае валоданне сёламі Каржжоўка, Клева, Красная Карма, Гноў у воласці Мазырскай пры ўмове нясення ваеннай службы.*

Прывілей Давыду Есману на некоторые | села в волости Мозырской до живота его даный.<sup>1</sup>

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз ли(то)вский.  
Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ кому того ведати будетъ потреба ве|дати.

Билъ намъ чоломъ дворенинъ нашъ Давыдъ Есманъ и пове|дилъ передъ нами, што король его м(и)л(о)сть славное памяти Жыггимонт | Августъ || [199] Августъ, продокъ нашъ, з ласки своее г(о)с(по)д(а)рьское рачылъ дать ему у волости ста|роства Мозырского, пры селе Загальи, которое было дано до очищенья | земли Полоцкое и иньшыхъ, килька следовъ на которыхъ за держанья по|мененого Давыда Есмана люди осели.

А потомъ мы г(о)с(по)д(а)рь з ласки нашое | г(о)с(по)д(а)рьское тое село Загалье отъдали есмо земенину нашему повету Мо|зырскаго Семену Богъдановичу Куркевичу. По которой данине нашой за зале|ценьемъ службъ черезъ ихъ м(и)л(о)сть Пановъ Радъ того дворенина нашего | Давыда Есмана, ижъ онъ учъстиве бываючы на службахъ нашихъ | г(о)с(по)д(а)рьскихъ пры боку нашомъ у войску подъ Полоцкомъ, подъ Луками и подъ Псковом | з нелитованьемъ здоро|вья своего, не жалуючы утраты маетьности | своее противъ непрятелю нашему великому князю московскому ста|течье и мужъне застановяльсе. Которые службъ его мы г(о)с(по)д(а)рь прый|муючы вдячье, а хотечы то ему з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское нагородити | и тымъ охотнейшого до службъ нашихъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ способити, за чоломъ|бительемъ его и за прычыною Пановъ Радъ нашихъ тые села, которые онъ | людьми осадилъ, то естъ меновите село Коржовька, в немъ дымовъ пятъ, | пры томъ селе дворець который онъ збудоваль; село Клевы, которое | в першой данине отъ насъ г(о)с(по)д(а)ра маеть, в немъ дымовъ двадцать шестъ; | село Красная Корма, в немъ дымовъ двадцать; село Гновъ, в немъ дымовъ | двадцать пять. Всего кгрунгу в должъ на полторы мили а поперокъ | на милю, помененому Давыду Есману дали и симъ листомъ нашимъ | даемъ до живота его.

Которые тые села и дворець маеть Давыдъ | Есманъ держати и пожыгтьковъ всякихъ оттуль приходящихъ || [199 ада.] ужывати, а намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой службу земь|скую, военную | потому, яко и иньшая шляхъта Великого Князства Литовского служыти | маеть до живота своего.

И на то дали есмо Давыду Есману сесь нашъ | листь с подписомъ руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское, до которого на твердость и печатъ | нашу прытиснути есмо рассказали.

Писанъ у Варшаве, летъ(а) Бож(его) на|рож(енья) 1585, м(е)с(я)ца февраля 25 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Левъ Сапега, подканцлерый |  
Великого князства Ли(то)вского.

№ 177

<sup>1</sup> Заглавок завершаны росчыткам, нагадваючым склад «тр».

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Давыду Есману і яго напчадкам на валоданне ленным правам двума часткамі зямлі і людзьмі ў сёлах Вадовічы і Алексічы воласці замку Мазырскага, якімі раней валодалі памерляны Кондрат і Пётр Карневічы, пры ўмове нясення ваеннай службы.*

Прывілей тому ж Давыду Есману | на две части в пашнях, в людех и в кгрунтех | села Водовучь и Олексчыч по Кондрату, | а Петру Куркевичом ленным правом даные.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский, etc. | Ознаймую тымъ листомъ нашимъ кому того ведати будетъ потреба.

Ижъ што продохъ нашъ славное памяти король его м(и)л(о)сть Жыкгимонтъ Августъ еще передъ унию земаюмъ своимъ повету Мозырского | Филону, Павлу, Коньдрату, Семену, Есифу а Филипу Куркевичомъ села | свои волости и замьку Мозырского называемые Водовичы а Олекъ|сичы навечность леннымъ правомъ имъ самимъ, детемъ и потомькомъ | ихъ мужьского рожая дати рачыль. Которые села они держачы | на кгрунтехъ тыхъ сель двory себе побудовали и пашыни позакладали, | также || [200] также колько сель и присельковъ на воляхъ засадили.

А потомъ тыхъ Кур|кевичовъ два братья именемъ Коньдратъ а Есифъ, не оставившы по себе | некоторого потомства змерли. По которыхъ смерти ихъ две части в тыхъ | дворехъ, селахъ Водовичахъ, Олексичахъ и во всихъ селахъ и приселькахъ | ку нимъ належачымъ такъ перво того, яко и тепер на воляхъ осажо|ныхъ зась до столу нашего г(о)с(по)д(а)рьского прыштыли и спали, которыми | частями тыхъ сель помененыхъ будучы мощны мы г(о)с(по)д(а)рь яко спа|домъ шафовати.

Маючы ласкавыи взгляд на службу дворенина | нашего Давыда Глебовича Есмана, которые онъ уставичые будучы | на послугахъ нашихъ военныхъ коштомъ своимъ намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи | Посьполитой показывалъ, з ласки нашею г(о)с(по)д(а)рьское за прычыною ихъ м(и)л(о)сти | Пановъ Рад нашихъ и за чоломьбитьемъ его на теперешнемъ сойме, | хотечы оногo тымъ охотнейшого ку службамъ нашимъ способити | даемъ и симъ листомъ прывильемъ нашимъ дали есмо тому дворенину | нашему Давыду Есману тые вышъ помененые две части по Коньдрату а Есифу Куркевичовъ на насъ г(о)с(по)д(а)ра спалыхъ, в тыхъ дворехъ | и пашняхъ дворныхъ, также в селахъ Водовичахъ, Олексичахъ и въ | сихъ селахъ и приселькахъ ку нимъ належачыхъ по оной данине продка | нашего Куркевичомъ даной, отъ нихъ на кгрунтехъ тыхъ сель осажо|ныхъ зо всими людьми в нихъ оселыми, зъ кгрунты, лугами над рекою | Прыпетью, озеры, пушами, деревомъ бортинымъ и всими обруба|ми ку тымъ двомъ частямъ належачыми, платы, доходы и вышелякими пожытки якие кольвекъ тамъ суть и быти могутъ || [200 ада.] ему самому, жоне, детемъ и потомькомъ его мужьского рожая навеч|ность тымъ же правомъ, яко то продохъ нашъ король его м(и)л(о)сть тымъ | Куркевичомъ былъ далъ.

Маеъ Давыдъ Есманъ, а по немъ жона, дети | и потомки его мужьского рожая тые две части в томъ во всемъ | именню, дворехъ, селахъ Водовичахъ, Олексичахъ и всихъ селахъ | и приселькахъ ку нимъ належачыхъ, на себе держжати<sup>1</sup> и вся|кихъ пожытковъ якие кольвекъ тамъ суть ужывати, не будучы повиненъ никоторое повинности ку замьку нашему Мозырскому с того полнити вечными часы. Одно намъ г(о)с(по)д(а)ру службу земьскую, военную, яко инышая шляхты наша обователи | Великого Князства Литовьского с того службы повиненъ | будетъ.

На што есмо Давыду Есману дали тотъ нашъ пры(вилей с подписом руки нашег(о)с(по)д(а)рьское, до которого и печат нашу | привесити есмо казали.

Писанъ у Варшаве на сойме вальномъ | року отъ нароженья сына Божьего тисеча пятьсотъ осмь|десять пятого, м(е)с(я)ца февваря двадцат пятого дня.]

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.]

Левъ Сапега, подкамыцлерый |  
Великого Князства Ли(то)вского.]<sup>2</sup>

179.

1585.02.26

*Кампенсация кар. пол. i в.к.л. Стэфанам Баторыям пані Федаравай Лецкавай за абвернутую ў скарб воласць Вядскую Пінскага староства, якой яна з нябожчыкам мужам валодала за пазычаныя дзяржаве 2 400 коп грошай літоўскіх, дваром і воласцю Дружыславічы Пінскага староства.*

|| [201] Взнесеніе сумы п(е)н(е)зей двох тисечей и чотырох |  
сотъ копъ грошей ли(то)вскихъ пани Федоровой Лецковой |  
на двор и волост Дружыловъский з волости | Всадское,  
староства Пиньского.<sup>1</sup>

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью корол польский великий княз ли(то)вский, etc.]

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ кому будетъ потреба того | ведиати абы чутыи его слышати.

Што первыо сего в року прошлым | тисеча пятьсотъ семьдесятъ девятомъ ку выправе нашой военной | тягнучи, намъ з войски нашими под Полоцкъ и тежъ на отъправу людей служебныхъ, подскарбий земьский и писар Великого Князства Литовского, | староста пинский, державца олитьский, небожчыкъ панъ Лавърынъ Война взялъ и позычылъ в скарбъ нашъ у небошыка Федора Лецковича | Есмана и малъжоньки его пани Зофеи Фурсовъны певзную суму пенезей, | то есть две тисечи и чотырыста копъ грошей личбы и монеты литовское личичи в грошъ по десети пенезей белыхъ, а въ копу по шестидесятъ | грошей литовскихъ. Которые пенези ижъ се на властные потребы земские и Речи Посполитое, якося вышей поменило, за ведомостью нашою | обернули.

Прото в той суме пенезей волость Вядская ку староству Пин|скому належачая, то есть село Вядо, село Бобровичы, село Тупичы, село | Великая Гать, село Малая Гать и село Колокию зо всимъ на все яко ку | староству Пиньскому тая волость держана и ужывана была о|ному Хведору Лецку от насъ заведена была. По которого смерти || [201 adv.] малъжонька его помененая Зофея Фурсовъна туо волость в той суме | собе отъ малъжонька своего описаной, ажъ до сего часу спокойно держала | и вжывала.

То панъ воевода браславский, староста кременецкий и пин|ский, княз Янушъ Збарзский, которому тое староство нашо Пиньское та|ковымъ же правомъ доживотнымъ дали есмо, даль намъ того спра|ву, ижъ тая волость Вядская для остерегання пушы нашег(о)с(по)д(а)р(о)в(о)ст(у) нашему потребна есть. И жедалъ насъ панъ воевода, абыхъмо | на мѣстѣ тое волости Вядское другую волость ку тому жъ староству|у належачую, то есть двор нашъ Дружыловичы зъ селомъ Дружыловичами, такъже село Трылесицы, Щекоцко и Пниохи Великие паней | Лецковой поступити и въ той суме пенезей помененой завести позволили.

<sup>2</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.

№ 179

<sup>1</sup> Загаховак завершаны росчыткам, нагадваючым склад «См».

Мы видечы быць тую волосьць для остереганьня пушчы нашое | потребуемую аз влаша, іжъ самъ панъ восвода на месцьце тое волости | Вядское другую волосьць Дружыловскую і села поступуе, кгдажъ | тежъ пани Лецьковая на то позволяе, тогда мы в томъ панюю<sup>2</sup> | Лецьковую упевняючы, а ни в чомъ права пана воеводы браславского, | которое на староство Пиньское *от* насъ маєт не нарушаючы и во всемъ | его пры моцы заставаючы, тую суму пенезей помененую двохъ тисеч|ох и чотырохъ сотъ копахъ грошей на тотъ двор и село Дружыловичы, Трылесицу, Щекоцько и Пнюхи Великие и симъ листомъ нашымъ | вносимъ.

Маеъ пани Лецьковая тотъ двор Дружыловичы з селы | поменеными и зо вьсьми людми в тыхъ селахъ оселыми зъ ихъ кгрун|тами всякими ороыми и не ороыми, з лесы, з млына-ми, з озеры, | з волоками которые на выхованье врадничое заставлены естъ, с пустов|щынами || [202] [пустов]щынами, зъ жытомъ на той пашьни двора нашего Дружыловского засеянными | и зо вьсимъ, якося тая волосьць с померы волочьное водле ограничєня | и постановєня ревизорского в реестрахъ скарбныхъ описаного собе *маеъ*, | с платы пенєжньными и не пенєжньными, з дяклы жытньными и з овся|ньными, з сеножатыми, з лесы, гаи, дубровами, доходу и повин-ностями, | што кольвєкъ з волокъ, з морковъ такъ до скарбу нашего, яко и на выхованє | врадника давати и полньнiti повинньни, с пересуды, з винами и зо вьсимъ | уживаньємъ пожитьковъ которые на насъ г(о)с(по)д(а)ра и врад тамошний належитъ.

Маеъ Федорова Лецьковая оную волосьць Дружыловскую заставь|нымъ обычаємъ держати и вьжывати, почавшы отъ свята Нового | лета в року теперешньемъ осмьдєсять пятомъ ажъ до другого року тис|сєча пятьсотъ осмьдєсять шостого, м(є)с(я)ца гєньвара первого дня. На кото|рый рокъ маємъ и будємъ повинньни тую суму п(є)н(є)зей две тисєчи и чоты|рыста копъ грошей мальжонцьє зєщлого Федора Есмана Зофеи Фурсовїне, детємъ и потомькомъ ее зо вьсимъ потому отъдати и сполна за|платити.

А если бы на *той* рокъ и день, на початьку року осмьдєсять | шостого м(є)с(я)ца гєньвара первого дня, поменєная сума две тисєчи | и чотырыста копъ грошей з скарбу нашего, альбо потомьковъ нашихъ | ей самой, детємъ и потомькомъ ее не была заплачона, тогда рокъ отъ року, | отъ Нового лета до Нового лета, оную волосьць Дружыловскую з селы | поменеными пани Лецьковая, дети и потомьки ее зо вьсимъ потому, | яко вышєй поменило ку пожитьку своему оборочати, держати и вьжывати маюъ до того часу, ажъ ей самой або детємъ и потомькомъ | ее на часъ назначоный в которомъ кольвєкъ року на Новое лето сума | звышъ писаная две тисєчи и чотырыста копъ грошей з скарбу нашего || [202 *adv.*] або потомьковъ нашихъ *отдана* и заплачона будєть. А межы роковъ | мы, такъжє и потомьковє наши, тое волости Дружыловское в нее | самое, детей и потомьковъ ее выкуповати и никому ниньшому не *отдав*|шы, ей, або детємъ и потомькомъ ее, суму пенезей ихъ до скарбу нашего | *от* мальжонька *ее* и *от* нее самое взятую заводити и отьнимати и ни|которое переказы ей в держанью и вьжыванью того именья волости | Дружыловское и вь пожитькохъ тамошньнихъ чынити не маємъ.

А она, | тежъ дети и потомьки ее, не будуть повинньни сумы своеє з скарбу на|шого межы роковъ брати, а намъ и потомькомъ нашимъ того именья | постуговати, почту ставити, войны служыти она сама, дети и по|томки ее не будуть повинньни. Такъжє Боже чого уховай, на тую волосьть и двор Дружыловский огня, а на люди поветрєя, альбо *от* непри|ятєля спустошенья, для чого если бы се люди розыйти мєли, тогда | мы и потомки наши не маємъ того на ней, детяхъ и потомькохъ ее пайски|вать, а ни зъ сумы п(є)н(є)зей пры выкупованью тое волости в нее вытру|чати, не маємъ. И кгда потомъ взявшы зъ скарбу нашего суму пенезей | тую державу здавати будєть, тогда никоторє личьбы до скарбу | нашего с платовъ а ни жадныхъ пожитьковъ тое державы она сама, | дети и потомьки ее чынити намъ не будуть повинньни. Только се|ребрьшныны, которая если бы за держанье ее тое волости на оборону | Рєчы Посполи-

<sup>2</sup> Так у рун.



тое с подданных наших была уфалена, пани Федорова | Есманова Зофея Фурсовьна, дети и потомки ее выбираючи | пенези до скарбу нашего отдавати и личьбу с того чинити повиньни будуть. А ревизорове нашы а ни поборцы, такъ же и самъ пан староста, | а нихто || [203] а нихто иньшый в тую волость уежджати и въ держанью и въ жы|ванью некоторое переказы паней Лецьковой чинити не мають, покуль | они в той суме заставою держать будуть яко жъ и то симъ ли|стомъ нашимъ варуемъ.

Ижъ тежъ есмо оную волость и двор Дружы|ловский ку старостьву Пиньскому належачый на который панъ воевода | браславский право доживотное от насъ маеть, за позволениемъ его са|мого пани Лецьковую, яко се вышей поменило оставили, ничего тому пра|ву его м(и)л(о)сти доживотному шкودити не маеть и никому иньшому тое | волости у пани Лецьковое окуповати позволяти не маемъ. Такъ же | и пани Лецьковая никому иньшому заводити а ни з рукъ своихъ пускали | не маеть. Только панъ воевода, которому то праву служить у пани | Лецьковое выкупившы водле права своего держати и въживати будеть.

Который кгда выкуповати похочеть, тогды перед рокомъ выку|пенья за шесть недель, маеть паней Лецьковой озынаймити, ижъ бы | о томъ ведаючи часть ку выпроваженью маетьности свое с того дво|ра и сель помененыхъ мети могла. Ведже если бы панъ воевода сумы | пенезей верху поменено такъ борздо паней Лецьковой отдати, а волости | Дружыловское окупити не былъ способенъ, а пани Лецьковая потре|бующы тое сумы свое тогъ двор Дружыловский и волость к нему нале|жачую завести хотела, тогды маеть первой за недел шесть п(а)ну вое|воде о томъ, же пенезей своихъ потребуеть, озынаймити.

Которыхъ пеней|зей, кгда бы пан воевода за озынайменемъ пани Лецьковой не отьложылъ, | а пани Лецьковая оную волость Дружыловскую в той суме пенезей | кому бы иньшому пустила, тогды и тогъ кому бы то отъ пани Ле|цьковое пуццоно было не инакышымъ, одно таковымъ же вышей описа|нымъ правомъ держати будеть. Такъ ижъ бы то никому иньшому, || [203 адв.] одно его м(и)л(о)сти пану воеводе браславскому, князю Янушу Збаражскому | которому то правомъ доживотнымъ належыть окуповати вольно | будеть.

И на то дали есмо помененой Федоровой Лецьковой Зофеи Фурсовьне | сесь нашъ листь с подписаню руки наше г(о)с(по)л(а)рьское и з нашою печатью.

Пи|санъ у Варшаве на сойме вальном, лета Божьего нароженья 15|85, м(е)с(я)ца фев|реля 26 дня.|

Подпись руки г(о)с(по)л(а)рьское.|

180.

1585.03.03

*Лист кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья каштеляну полоцкому пану Яну Волменскому аб прызначэнні яму юргельта ў памеры 600 злотых польскіх з арэнды ціўіства Рэтаўскага.*

Листъ каштеляну Полоцкому etc. | пану Яну Вольменскому | на юркгелтъ.<sup>1</sup>

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский, etc.|

Озынаюемъ симъ листомъ нашимъ.

Ижъ просили насъ г(о)с(по)л(а)ра Па|нове Рада и послове земьские на семь сойме будучые, абыхъ|мо маючи ласкавый взгляд на учтивые, значьные и pracowитые | службы каштеляна полоцкого пана Яна Волменского которые | онъ завжды ку продкомъ нашимъ королемъ ихъ

№ 180

<sup>1</sup> Заглавок завершані росчыркам, нагадваючым склад «См».

м(и)л(о)сти польскимъ и великимъ кн(я)зем литовскимъ и тежъ за нашего щасливого панования | в Речи Посполитой оказованных, также тежъ кгда и в лавицы | рад будучи посажонный о здорových и пожыточныхъ радахъ оза[мыш]ливаючы утратъ немалые, которые бываючы на соймехъ | и на службахъ || [204] Речи Посполитое подыймовалъ, самъ особю своею з немалымъ почтомъ | по вси тые войны служылъ и неоднократно з неприятелими поторж[ни]мевалъ, за таковыя утраты и наклады которые его м(и)л(о)сть на службахъ нашихъ и Речи Посполитое подыймуе въдѣчность, ласки нашое г(о)с(по)л(а)рьское оказали.

Мы г(о)с(по)л(а)рь въдѣчные такъ значыные службы его | м(и)л(о)сти прынявышы, ижъ есмо нагороды никоторое его м(и)л(о)сти на сесь часъ | вчынити не могли, ведже абы який кольвекъ знакъ ласки нашое от насъ | дали есмо и симъ листомъ нашимъ даемъ и поступуемъ его м(и)л(о)сти з скарбу | нашего Великого Князства Литовского юргкельту на сесь теперешний | годъ шестьсотъ золотыхъ польскихъ, што его м(и)л(о)сти аренды тивунства | Ретовского заплачено быти маеть. А на прышломъ сойме старане | чынити обецуемъ яко бы его м(и)л(о)сть за такъ значыные службы свои | слушное опатренье в Речи Посполитой отнести могъ.

И на то дали есмо | его м(и)л(о)сти пану Яну Вольменскому сесь нашъ листъ с подписомъ руки нашое г(о)с(по)л(а)рьское до которого и печать нашу прытиснути есмо розказали.

Писан у Варшаве, лета Болж(его) нарож(еня) 1585, м(е)с(я)па марта 3 | дня.

Подпись руки г(о)с(по)л(а)рьское.

181.

1585.03.05

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторія Марцінавай Кухаравай, дазваляючы ёй самой і яе сыну Адаму трымаць 2 валокі ў сяле Пяшчарах Ваўкавыскага староства, якія атрымаў яе муж кухар Марцін Пятровіч ад караляў Жыгімонта Аўгуста і Генрыха, пры ўмове нясення яе сынам, па дасягненні наўналецця, службы кухарскай.*

Листъ Мартиновой Кухаровой на две волоки | в селе Пешчарох староства Вольковийского.

Стефан, Божью м(и)л(о)стью король польский, вели[ки]й княз ли(то)вский, etc.

|| [204 адв.] Ознаймуемъ симъ нашимъ листомъ.

Ижъ што продокъ нашъ славное | памяти корол его м(и)л(о)сть Жыкгимонтъ Авъгустъ дати рачылъ ку[х]ару своему небошыку Мартину Петровичу, в старостьве Вол[к]овийскомъ, в селе Пешчарох две волоки землѣи и сеножати нешто от цылишу | и въшелякихъ повинностей вольно, одно на службѣ кухарской, што | потомъ король его м(и)л(о)сть Генърыкъ ему листомъ своимъ подтвердить | рачыл. Которыхъ двухъ волокъ и сеножатеи онъ ажъ до живота своего | уживалъ яко тая данина шырей опиваеъ.

А такъ жона поменѣного Мартина Петровича била намъ чолом, абыхъмо водле данины | и потверженья продокъ нашихъ тые две волоки сыну ее Адаму тымъ | же правомъ, яко было дано отцу его, Мартину Петровичу, потвердили.

А такъ мы на чоломбитье Мартиновое Петровичовое взглядомъ службъ | мужа ее, которые онъ в кухъни короля его м(и)л(о)сти продка нашего з себе по[к]азовалъ то чынечы, оные две волоки и сеножати у волости Волковийской, в селе Пешчарох, пры сыну ее помененомъ Адаме най<sup>1</sup> той же службѣ кухарской заставуемъ и то ему симъ листомъ нашимъ потвер[ж]аемъ до живота его.

Маеь тая преречоная Мартиновая тые | две волоки и сеножати держати до летъ dorocлых сына своего вол|но отъ всякихъ платовъ и повинностей. А кгда тот сынъ Мартына | Петровича dorocстеть, будеть ли годный до службы наше, маеь | службу кухарскую в кухни нашей службы. А ест ли бы до службы кухарское не быть потребень, тогды, яко иные подданные | наши волости двора Волковыяского в кождый годъ цыншь и въ|сакые подачьки платити будет повинень. А с тыми волоками | и землями || [205] и землями своими маеь быти завжды в прысуде и въ послушенстве дер|жавецъ нашихъ двора Волковыяского якося и до того часу заховало.

И на | то дали есмо ему сесь нашъ листь с подписомъ руки наше г(о)с(по)д(а)рьское а на | твердость того и печать нашу прытиснути есмо велели.

Писанъ | у Варшаве, лета Божь(его) нарож(енья) 1585, м(е)с(я)ца марта 5 дня.]

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское<sup>2</sup>.

182.

1585.07.07

*Прывізеі кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя перакладчыку татарскаму Казіміру Сандыкавічу і яго сыну Давыду на валоданне некаторымі землямі ў Троцкім ваяводстве пры ўмове насення ваеннай службы.*

Данина татарыну Казимеру Саньдыковичу и сы|ну его Давыду на некоторые земли въ воеводстве | Троцкомъ до животов их даные<sup>1</sup>.

Стефанъ, Болю м(и)л(о)стью королъ польскій, великий княз ли(то)вскій, etc.]

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ, кому того потреба будетъ | ведати, нинешнимъ и напотомъ будущимъ.

Ижъ мы г(о)с(по)д(а)рь маючы | ласкавый взглядъ на верные службы слуги и тольмача нашего татар|ского Казимера Саньдыковича, который отъ немалого часу пры по|слехъ нашихъ до Орды в справахъ нашихъ и Речи Посполитое посы|ланъ бываючы и на войнахъ завжды пильно и верные намъ г(о)с(по)д(а)ру и Ре|чы Посполитой служыль, дали есмо помененому Казимеру з ласки на|шое г(о)с(по)д(а)рьское и симъ листомъ нашимъ даемъ ему самому и сыну | его Давыду Казимеровичу земли к|рунтъовъ нашихъ г(о)с(по)д(а)рьскихъ | у воеводстве Троцкомъ на в|рочыщу певномъ. То естъ межы воло|ками сельъ нашихъ до Старыхъ Трокъ належачыми и межырецькими, | пустовыщину прозываемую Сеньковыщину, в которой волокъ вымеронныхъ || [205 *adv.*] шесть въ ограниченью межы поменеными волоками лежачую. И сено|жать пры той же пустовыщине в|рочышомъ Мишькополисъ на пол волоки | земли. И к тому неподалеку тое жъ Сеньковыщизны, пры границы села | пробостьва Троцкого прозываемого Свентнидского, тры волоки в пус|те | лежачыхъ. И тамъ пры тыхъ же волокахъ застенъковъ два, в которыхъ | волока одна земли межырецькой. То все к|рунтъами не оселыми |.

Которую то данину нашу г(о)с(по)д(а)рьскую, к|рунтъы в семъ листе нашемъ | в|рочыщами описанные маеь тотъ Казимер и сынъ его Давыд дер|жати, всякихъ пожитыковъ з нихъ якие кольвекъ могутъ быти от | нихъ вынайдены водлугъ потребы и пожиточного своего ужывати, | и ку пожитыку своему оборочати до животовъ своихъ. А с того нам | г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой службу земьскую, военную,<sup>2</sup> яко и иные шля|хта наша<sup>2</sup> служыти и заступовати мають.

<sup>2</sup> Документ завершаны росчыркам, нагадваючым склад «тр».

№ 182

<sup>1</sup> На левым полі аркуша насупраць назвы артыкула простым алоўкам напісана лічба «183».

<sup>2-2</sup> Падкрэслена ў рукапісе алоўкам.

И на то есмо дали | имь сесь листь нашъ с подписью руки и с печатю нашою.  
Писанъ в Не|полоницах, лет(а) Бож(его) нарож(енья) 1585, м(е)с(я)ца июля 7 дня.  
Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Кгабрыель Война писар |

183.

1585.07.08

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторя Ісмаїлу Кульзымановічу на пажыццёвае валоданне 17 валокамі пры сяле Радейкавічы двара Радуньскага, якія выслужыў яго бацька пісар і перекладчык арабскі Ілья Кульзымановіч, пры ўмове нясення ваеннай службы.*

Данина Исмаїлу Кульзымановичу на семъ|надцать волокъ двора Радуньского до | живота его.<sup>1</sup> | <sup>2</sup>

|| [206] Стефан, Божью м(и)л(о)стью корол польский, великий княз ли(то)вский, etc. |  
Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ нынешнимъ и напотомъ будущимъ |

Што перво сего маючы мы ласкавый взгляд на службы писара | и толмача нашего арабь-ского Илью Кульзымановича, которыми онъ за|вжды пристоїне ласку нашу заслужовал, дали есмо были тому помененому | писару а толмачу нашему, з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское, правомъ доживотъ|нымъ ему самому и жоне его до животовъ ихъ в державе Радуньской, | в селе Радейковичъ волокъ людомъ оселыми семънадцать, зъ застенъ|ками и зо въсімъ, што к тымъ волокамъ здавъ|на належало и прислу|хало. Который то писар нашъ арабьский, будучы поменное данины нашое | в держанью и уживанью часу недавнього прошлого на службе нашей | и Речи Посполитое пры после нашемъ у в Орде толмачомъ и писаромъ | мешкаючи смертию з сего света зшолъ, зачымъ жона его заставъ|шы пры своемъ только праве доживотъ-номъ била намъ г(о)с(по)д(а)ру чолом, | абыхмо сыну zostалому того писара нашего ласку на-шу показали.

Мы г(о)с(по)д(а)рь на пыльные и верные службы змерлого слуги и писара на|шого пеме-таючи, а хочечи и по смерти его над потомствомъ позоста|лымъ его ласку нашу за службы показати, тую жъ зверхъ описаную | данину нашу в селе Радейковичах державы Радуньское волокъ оселыхъ | семънадцать, прыменованого писара нашего сыну Исмаїлу Олеевичу Кульзы-мановича з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское правомъ доживотънымъ | оставили есмо и симъ листомъ нашимъ заставляемъ.

Масть онъ | по животе матыки своее тое данины нашое в держанью быти, || [206 адв.] такъ же пожыткы с тыхъ семънадцати волокъ приходячыхъ на себе ку | пожытку своему брати и привлащати будеть безъ обътежы|вості подданныхъ нашихъ которые на тыхъ волокахъ седять, а захо|вующыся во всемъ противько тымъ подданнымъ водлугъ уставы | нашое ревизор-ское, подъ утраченемъ права своего. А намъ г(о)с(по)д(а)ру и Ре|чы Посполитой с того службу земскую военную потому, яко и инъ|шая шляхъта служыти и заступовати будеть повиненъ.

И на | то есмо помененому Исмаїлу Олеевичу Кульзымовича дали сесь | нашъ листь с под-писомъ руки нашое и з нашою печатю.

Писанъ | у Неполоницахъ, лет(а) Бож(его) нарож(енья) 1585 м(е)с(я)ца июля | 8 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Кгабрыель Война писар |

№ 183

<sup>1</sup> На левымъ позі аркуша насупраць назвы артыкула простымъ алоўкамъ напісана лічба «184».

<sup>2</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Лявонцію Пяльчыцкаму, уладыку Холмскага і Бельскага, на ўладыцтва Пінскае.*

Прывілей Леоньтею Пельчыцкаму | на владыцтва  
Пиньское.<sup>1</sup>

Стефанъ, Божю м(и)л(о)стыю корол польский, великий княз ли(то)вский, etc.

Ознаймуемъ тымъ листомъ нашымъ всимъ вобецъ и кождоу зосо(б)на, кому того ведати належытъ нынешнимъ и напотомъ будущимъ.

Ижъ мы маючы ласкавыи взгляд на заслуги добрые, верные и цно(т)ливые противко намъ и продкомъ нашимъ з молодости летъ | велебного в Бозе Леонтия Зеновьевича Пельчыцкаго, владыки | Холмского || [207] Хелмского и Бельзского, и хочечи то ему ласкаве вызнати и нагородити | а ку службѣ Божой закону греческого способнейшимъ еще учинити, за за(л)ценемъ тежъ некоторыхъ Пановъ Рад нашихъ оногъ быти в службѣ Божой годнымъ, учтивымъ, богобойнымъ и статечнымъ заховалого, | з ласки нашоє г(о)с(по)д(а)рьское дали и симъ листомъ нашимъ даемъ епископю | Пинскую и Туровскую на тотъ часть вакующую, церковъ головную соборную в месте нашоѣ Пинскомъ заложенъ Успенъ Светое Пречы(ст)ое зо всими иными церквами до нее здавна прыналежащими. По(д)авшы ему во владзу игумены, протопопы архимандрыты, попы, дяконы, уставники | и дяки всеє тоє парафеи со всею ихъ повинностью, также зо всими пожытки, доходы, с цыншы, з дяклы, дворы, именьями, селы, | з бояры и з мещаны, и зо всими поддаными до тоє епископѣ Пинское и Туровское здавна прыналежащими.

Маєт преречоный Леонтей помес(и)неную епископю Пинскую и Туровскую зо всимъ с тымъ такъ, | яко и продковє его мевали держати и вжывати ажъ до живота | своего. А мы г(о)с(по)д(а)рь обещаємы то ему словомъ нашимъ королев(с)кимъ за насъ и за наши потомки короли польские и великие кнези | литовские, ижъ его ажъ до смерти его в держанью тоє епископи | Пинское и Туровское и добръ всихъ до нее належачыхъ заховамы | и для якихъ же кольвекъ причынъ непорушимъ, а ни одыймемъ и ни(к)ому отнять не допустим. Што всимъ кому то ведати належыт | ку ведомости прыпустившы прыказуємъ, абы преречоного, велебного в Бозе Леонтия Пельчыцкаго за правдыного и слыш(н)ого державцу тоє епископи Пинское и Туровское мели и е(м)у всякие пожытки и доходы здавна належачые отдавали || [207 *adv.*] и тымъ которымъ то належытъ отдавать казали.

И на то есмо ему | дали сєє нашъ листь рукою нашою г(о)с(по)д(а)рьскою подписавшы, до которого | для лепшого веры и печать нашу привесити есмо казали.

Писанъ у Кра(к)ове, лет(а) Бож(его) нарож(ен)я 1585 м(е)с(я)ца июля 10 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Кгабрыел Война писар|

185.

1585.07.10<sup>1</sup>

*Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да двараніна Мікалая Сарнацкага з паведамленнем, каб апошні ўвязаў Лявонція Пяльчыцкага на Пінскую епіскапію.*

Ліст до дворенина Сарнацкога о том же.

О томъ же листь выданъ до дворенина Миколая Сарнацкога | абы оного Леонтьея Пельчыць-кого тамъ зъехавшы до Пиньска и въ | церковь головную соборную, заложенъя Светое Успенья Святое Пре[ч]ыстое и въ иньшыє церкви всеє п[а]рафеи тоє епишкoп[с]кoп[и] Пиньское | належачые яко кгрунты, дворы, села, именья подавши и в то | все его увезаль. И подданымъ всимъ па-рафеи тоє епишкoп[с]кoп[и] ду[х]овнымъ и свет[с]кимъ людемъ служити и оного в уч[е]стиво[сти] всякой метъ и под росказаньемъ его быти приказаль.

Даты тоє жъ яко вышей. 2) <sup>3</sup>

186.

1585.07.13

*Пацярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Васілю Зяноўявічу Жохаву на пажыццёвае валоданне сялом Пеляны Ужвёнскага цёвунства пры ўмове нясення ваеннай службы і пашыраючы гэтыя правы на яго жонку.*

|| [208] До животе жоне Василья Жохова на село | Пеляны  
в тивуньстве Ужвёнскомъ.

Стефанъ, Божю м(и)л(о)стю корол польскій, великий княз ли(то)вскій, etc.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашымъ.

Што перво сего мы г(о)с(по)д(а)рь дали | есмо были за службы дворенина нашего Василья Зеновьевича Жохова | село нашо в земљи Жомойт[с]кой, в тивуньстве Ужвёнскомъ прозы-ва[е]мое Пеляны, волокъ людьми оселыхъ десеть а пустыхъ две, правомъ | ему доживотнымъ. Которое то данины нашоє поменены Василей Жохов | в держанью вже будучы, бить намъ г(о)с(по)д(а)ру чоломъ, абыхмо ласку | нашу г(о)с(по)д(а)рьскую взглядомъ заслугъ его пока-завшы тую жъ данину нашу | и жоне его правомъ доживотнымъ утвердили.

Мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ла[с]кавый взглядъ на верные и пыльные службы помененого дворенина | нашего Василья Жохова, который отъ немалого часу в службахъ воен[н]ыхъ увезде намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посполитой пыльные и працовитые службы | показуючы, ласку нашу г(о)с(по)д(а)рьскую пристоине заслуговаль, тоє жъ село | Пелюны, волокъ оселыхъ де-сеть а пустыхъ две, перво сего самому | Василью вже отъ насъ даное и жоне его Васильевой дали есмо и симъ | листомъ нашимъ даемъ.

Мають они и вољни будутъ самъ Василей, | жона его, село звышъ помененоє зо всимъ и зо вськими пожытка[м]и водлугъ першое данины и привілья нашего Василью отъ насъ | г(о)с(по)д(а)ра даного, водлугъ потреби и пожыточного своего держечы уживати || [208 адв.] оба до животовъ своихъ. А намъ г(о)с(по)д(а)ру с того некоторое иньшое пови[н]ности не чы-

№ 185

<sup>1</sup> Датуецца на падставе папярэдняй крыніцы. Гэты дакумент як самастойная крыніца ў рэестры адсутнічае. Але ў тэкście ён выразна структураваны як асобная крыніца.

<sup>2</sup> Дакумент завяршаецца знакам, нагадваючым склад «См», ніжэй якога аркуш перакрэслены хвалістай за-стаўкай, на якую напізаны рамбікі.

<sup>3</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.

нечы, одно службу земьскую военную потому, яко и иньшая | шляхты обователи Великого Князства Литовьского служыти и заступовати маюць.

И на то дали *Василью и жоне его* сесь нашъ листь с подписом руки и под | печатью нашою.

Писан в Неполоничах, лет(а) Бож(его) нарож(енья) 15|85 м(е)с(я)ца июля 13 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Кгабрыел Война писар.

187.

1585.07.27

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Сямёну Андрэвічу Залачэўскаму на пажыццёвае валоданне пасадаі мсціслаўскага земскага суддзі пасля смерці Лукаша Стахоўскага.*

Прывилей Семену Золочевському | на суде йство земское Мстиславское.

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз литовский, etc.

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ кому того ведати нале|жати будеть.

Ижъ што по зейстью з сего света смертью суди зем|ского воеводства Мстиславьского Лукаша Стаховьского тотъ | урад судейский ваковалъ. Зачымъ маючы обыватели того воевод|ства Мстиславьского ку обиранию електьовъ на помененый урад | водлугъ права посполитого певный часъ зложоный, обравшы | промежку себе певные особы до насъ о томъ ознайми|ли и проз|бу свою згодне за Семеномъ Аньдреевичомъ Золочевскимъ абыхомъ его | на тот урад з ласки нашое имъ подали, до насъ г(о)с(по)д(а)ра донесли.

В чом | мы г(о)с(по)д(а)рь постерегаючыся справедливостъ в справахъ людскихъ | завсегды || [209] завсегды деела и задержывана не была, с тых електьовъ до насъ оз|найменьхъ от нихъ згодне обраному на тотъ врадъ розумеючыми год|ного и отъ некоторыхъ Пановъ Рад нашихъ залецному, ку тому всихъ | обывателей воеводства Мстиславьского прозбе ласкаве прислу|хаю|чысе, з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское тотъ урад земьский суде йство воеводства | Мстиславьского поменену Семену Аньдреевичу Золочевському дали | есмо и симъ листомъ нашимъ даемъ.

Маеть онъ тотъ врадъ, суде йство земьское, зо всякою владностю ку тому владу належ|ною | и учтивостю держати и всякихъ пожитьковъ и прыходовъ | судьи прыналежачыхъ ужывати до живота своего.

И на то да|ли есмо Семену Аньдреевичу Золочевському сесь нашъ листь с подписом | руки нашое г(о)с(по)д(а)рьское, до которого и печать нашу притиснути есмо | казали.

Писан у Неполоничах, лет(а) Бож(его) нарож(енья) 1585 м(е)с(я)ца | июля 27 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Кгабрыел Война писар.

188.

1585.12.10

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Мальхеру Шэмету на пажыццёвую арэнду за 200 польскіх золотых у год цівунства Дырвян Меншых.*

Аренда пану Мальхеру Шемету | на тивунство  
Дирвянъ Меншых.]

Стэфанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз ли(то)вский.]

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ кому будетъ потреба того | ведати нинешнимъ и на-  
потомъ будущимъ.

Што которое вой[товство Дирвянъ Меншыхъ зо всіми селы ку нему належа[чими за да-  
ниною нашою до сего часу держаль панъ Малхер Войтехович || [209 ада.] Шеметъ, пенези дохо-  
довые до скарбу нашого отдаючи и личьбу | в каждый рокъ с того в скарбе нашомъ чынечы.

А такъ мы г(о)с(по)д(а)рь | маючы ласкавый взглядъ на годные и накладные заслуги пана  
Малхера Шемета, тивуна Дирвянъ Меншыхъ, которыми онъ отъ ча[су немалого якъ перво  
сего продкомъ нашимъ и Речи Посполитой, | такъ и тепер вжо за панованья нашого намъ  
г(о)с(по)д(а)ру служечы и не | лютуючы горла и маетьности своее и тепер служыти не пер-  
ре[ставае, а хочечы то ему ласкою нашою г(о)с(по)д(а)рьскою нагороди[ти, тое помененого  
тивунство на певной арендзе есмо ему пу[стили. С которого тивунства не маеъ и не бу-  
детъ повиненъ | большъ до скарбу нашого давати, только по двесте золотыхъ пол[скихъ на  
кождый рокъ до живота своего. А если бы тежъ подданые отъ него укрывъженье якое мели,  
тогда для выведенья крывдъ | подданныхъ нашихъ посланца нашего зсылати маемъ. А естли |  
бы до того тивунства што потомъ большъ пану Мальхеру | Шемету было прыдано альбо  
прывернено, тогда за ужываньемъ | отъ ревизоровъ нашихъ аренду большую платити до скар-  
бу на[шого будетъ повиненъ. А тепер ему симъ листомъ нашимъ варуем, | што отъ сего часу не  
маемъ никому у томъ тивунстве его | давати.

И на то есмо дали п(а)ну Мальхеру Шемету сесь наш | листъ подписавшы его рукою нашою  
г(о)с(по)д(а)рьскую, до которого на | твердость и печать нашу прытиснути есмо розказали.]

Писанъ у Городне, лет(а) Божь(его) нарож(енья) 1585 м(е)с(я)ца | декабря 10 дня.]

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.]

Кгабрыель Война писар.]<sup>2</sup>

189.

1585.12.10

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Міхайлу Галавіну і яго жонцы на валоданне  
ў Жамойці, у воласці Дырвян Меншых, Повенскім войтаўствам пры ўмове нясення  
ваеннай службы.*

|| [210] Прывілей Михайлу Головину на вой[товство  
Повенское до двух | животовъ.]

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз лит[о]вский, etc.]

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ кому бы то теперешнихъ | и прошлыхъ часовъ потре-  
ба было и належало ведати.]

№ 188

<sup>1</sup> Літара «т» на намерах аднавядае вялікай «С».

<sup>2</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.



Ижъ за верными и пыльными намъ г(о)с(по)д(а)ру службами дворенина | нашего Михайла ....<sup>1</sup> Головина который переважно с хути, з не|литованьемъ здоровья, с поднятємъ трудности и небезпечности | многих, з утратою маетьности своее на славу Речи Посьполитое | с панованья нашего на ласку нашу г(о)с(по)д(а)рьскую зъ земли заграничное | Московское до насъ г(о)с(по)д(а)ра узьявшысе, хутливе з упреймою верностью | намъ служечы и годнымъ а вернымъ ку службамъ нашимъ и Речи | Посполитое показуючысе, ласку нашу г(о)с(по)д(а)рьскую заслуговать собе | усиловать.

Прото мы г(о)с(по)д(а)рь маючы ласкавый взглядъ на него и въ|перод ку службамъ нашимъ и Речи Посполитое охотнымъ и спо|собнымъ его чынечы, з ласки нашео г(о)с(по)д(а)рьское, в паньстве нашомъ, | з добръ нашихъ, опатренье ему, оселость назначывшы.

То естъ | в земли Жомойтской, у волости нашей Меньшыхъ Дирвянь, войтовство Пурве называемое Повентское з кгрунътами людьми осе|лыми и пустыми, з лесными, водными и зо всьякими якимъ колъвекъ обычаемъ названы и назвискомъ поменеными, здавна | приходячыми и въ прышлые часы через него вынайденными по|жытьками в томъ войтовстве над рекою Венгью збудованымъ || [210 *адв.*] отъ мала до велика, яко се в границахъ з часу и означенья давняго | в обыкодахъ, пожыткахъ, прыналежностяхъ своихъ тое войтовство само в собе маеть. Ничого з него и никоторыхъ пожытковъ | на насъ г(о)с(по)д(а)ра а никакого иньшого не zostавяючы, зо всьимъ на все | Михайлу Головину и жоне его дали есмо и симъ листомъ нашимъ | доживотнымъ правомъ имъ даемъ.

Маеть онъ и жона его | и вольни будуть туо данину нашу, войтовство звышъ поменое | Повентское, в мощи держанью своемъ мети и в нимъ зо всьихъ | кгрунътовъ, з людей и з якихъ кольвекъ приходовъ пожытки | будучые через себе вынайденные собе привлащати и вольне ужывати и на пожытокъ свой водлугъ воли и уподобанья своего | оборочати и шафовати самъ онъ и жона его до животовъ | своихъ.

А тое данины нашео зо всьихъ пожытковъ с того | войтовства приходячыхъ ничого намъ г(о)с(по)д(а)ру давати и жадное личбы до скарбу нашего чынити и никому иному нико|торое повинности показовати Михайло Головинъ и жона его | не мають и не будуть повинны. Только службу земьскую | военную с того намъ г(о)с(по)д(а)ру и Речи Посьполитой потому, яко и ил|шая шляхъта рыцерство нашо, обыватели Великого Князства | Литовьского с того служыти и заступовати мають.

И на то | дали есмо п(а)ну Малхеру Головину и жоне его сесь нашъ листь | рукою нашею г(о)с(по)д(а)рьскою подписавшы, до которого и печат нашу | есмо прытиснути велели.

Писан у Городне, лета Болж(его) нарож(енья) | 1585 м(е)с(я)ца декабря 10 дня.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Кгабрыел Война писар.<sup>2</sup>

*Выпіс з прывілея кар. пол. і в.к.л. Жыгімонта Аўгуста,  
выдадзены кар. пол. і в.к.л. Стэфанам Баторыям Івану і Алехну Барзабагатым,  
дзядзьку і бацьку Івана і Сямёна Барзабагатым на сёлы Войсечы і Авечына,  
ляжачыя ў павеце Луцкім.*

|| [211] Видымус выданыи Івану а Семену | Борзобогатымъ  
с прывилью данины | короля его м(и)л(о)сти Августа, Ивану  
дядку | а Олехну отцу их Борзобогатым, на села | Войсечъ,  
Авечынь в повете Луцком | лежащих. |

Стефанъ, Божю м(и)л(о)стью король польский, великий княз ли(то)вский, etc. |

Ознаймуемъ симъ нашимъ листомъ кому бы того была по[т]реба ведати.

Били намъ чоломъ земляне наши земли Волынское, повету Луцкого, Иванъ мостовни-  
чий луцкий а Семень брата | роженные Олехновичы Борзобогатые Красеньские просечы  
нас, | абыхмо в книгах канцляреи нашею Великого Князства Литов[с]кого досмотретися ве-  
лели данины продка нашего славные па[м]ети короля его м[и]л[ос]ти Жыггимон[т]а Авыгуста.  
То есть впи[с]анья привилью на два села на ймя Войсеча, Авечыня у пове[т]е Луцкомъ лежа-  
чихъ зошлымъ Олехну отцу а Ивану дядку | ихъ Яцьковичомъ Борзобогатымъ ключни-  
комъ, городничимъ | и мостовничимъ луцкимъ навечность данныхъ. Которого | привилью  
они менуючы быти собе потребнымъ а то для | того, ижъ дей на тую данину привилей оры-  
наль менованого | продка нашего в дворе ихъ отчызыномъ Галичаньскомъ, в зем[л]и Волян-  
ской, огнемъ згорель.

Которое паленье двора ихъ Галичаньского, поведили они, якобы за насланьемъ пана Ми-  
хайла Мышыки Варковскогого, теперешнего каштеляна волынського | и малжонкы его Ядви-  
ги с Курова Збонского статися меле || [211 адв.] в року тисеча пятьсотъ шестьдесятъ пятомъ,  
м(е)с(я)ца сеньте[б]ра двадцать девятого дня, в субботу, на што и выписъ с книгъ | кгородскихъ замъ-  
ку Луцкого оповеданья того в канцляры нашей | показовали.

А такъ мы бачечы в томъ быти жеданье | ихъ слышное и того привилью в книгах канц-  
ляреи нашею | доискатися казавшы, видымусомъ имъ выдати есмо розказали | и, яко в кни-  
гахъ канцлярейскихъ есть описано в сесь нашъ листъ | называемый видымусъ выписати есмо  
велели. Который же | то привилей слово от слова такъ ся в собе маеть.

Жык[и]мон[т] Августъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз | ли(то)вский,  
русский, пруский, жомойт[с]кий, мазовец[к]ий и иныхъ. |

Чынимъ явлено симъ нашимъ листомъ нынешнимъ и напотомъ | будущимъ, кому будетъ  
потреба того ведати.

Ижъ мы | маючы ласкавый взгляд на службы ключниковъ, городничихъ | и мостовни-  
чихъ замъку нашего Луцкого, справецъ мытъ | нашихъ коморы волынское и подляшское  
Олехна а Ивана | Яцьковичовъ Борзобогатыхъ, которыми они будучы | на тые влады отъ  
насъ преложоны, веру и дѣбалость | свою пыльные намъ залетили и залецывати не переста[в]аютъ.  
Што хотечы имъ ласкаве нагородити и выпе[р]ед тымъ пылейшихъ и охотнейшихъ ку служ-  
бамъ нашимъ | вчынити, з ласки нашею г(о)с(по)д(а)рьское дали есмо и симъ листомъ | нашимъ  
даемъ вперед речонымъ братьямъ Олехну а Ивану | <sup>1</sup>Борзобогатымъ именья наши Войсечъ, Аве-  
чынь в зем[л]и<sup>1</sup> | Волынської лежащие, повете Луцкомъ.

№ 190

<sup>1-1</sup> Падрозслена ў рэк. чорнымі чарнівамі.

Которые имена | *перво сего* || [212] *перво сего* земенінъ земли Волинское Михайло Васильевич Войсецкый | посполъ з жоною своею Жданою Федоровною з ласки и данины продковъ нашихъ и великихъ кн(я)зей литовскихъ ихъ м(и)л(о)сти продкомъ ихъ | даные, держачы и в мощи своей маючы королевой ее м(и)л(о)сти и великой | кнегине Боне, паней матце нашей и намъ г(о)с(по)д(а)ру отъ всихъ кровныхъ и близкихъ своихъ навечность по жывоте своемъ записали. А потомъ за | тымъ правомъ нашимъ и за даромъ ихъ сполечнымъ будучы, жона | того Войсецкого опатрона з ласки нашое г(о)с(по)д(а)рьское слушнымъ | пожывнемъ, тые обадва имения Войсечь, Авечынъ со всимъ | якося в собе мають за живота своего ку столу нашему г(о)с(по)д(а)рьскому и в руки нашы пустила и здала.

Мы тежъ казавшы к рукамъ нашимъ г(о)с(по)д(а)рьскимъ ихъ взяти и ку ключу луцкому прывернути, вже на сесь часъ дали есмо тые имения Олехну а Ивалу | Борздобогатымъ. А дали есмо то имъ у вотьчызну со всимъ яко | ся тые обадва имения сами в собе в шырокости границъ и въ | пожытокхъ своихъ мають. И яко Войсецкый и жона его, а по нихъ | на насъ держаны ничого тыхъ именей на насъ г(о)с(по)д(а)ра и на потомковъ | нашихъ великихъ кн(я)зей литовскихъ не оставуючы.

Маеъ Олехно, Иванъ Борздобогатые сами и ихъ жоны, дети и напотомъ | будущие ихъ шадки тые имения держати и въживати на вецные часы, будучы волини оные имения Войсечь, Авечынъ розшырыти, людми осадити, прыбавити и тежъ отдати, продати, | даровати и записати и яко сами на[й]лепе[й] розумеючы ку своему | лепшому а въжиточному обернути и тымъ яко властью своею *подле воли свое* шафовать. А намъ г(о)с(по)д(а)ру и потомкомъ нашимъ великимъ княземъ литовскимъ ихъ м(и)л(о)сти службу земскую | военную службу и заступовати мають потому, какъ || [212 *adv.*] и иншыне земляне шляхты, обователи земли Волинское служать.

И на то есмо имъ дали сесь нашъ листъ, до которого на | твердость того и печать нашу прывесити казали.

Писанъ у Вилни, | лета Божого нароженья тисеча пятьсотъ пятьдесятъ осмого, | м(е)с(я)ца генваря, пятого надцать дня.

У того привиллю подп[и]сь руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Другий подп[и]сь руки пана канцлєровы, а третий | подп[и]сь руки пана Остафья, маршалька и писара яко жъ сесь | листъ, называемый видымусъ, с книг | канцлєреи нашое Великого | Князства Литовского выписати и вышей менованымъ | <sup>2</sup>Ивану и Семену<sup>2</sup> Олехновичомъ Борздобогатымъ Красенскимъ | выдати есмо казали.

Который сесь нашъ листъ, называемый | видымусъ, имъ самымъ и потомкомъ ихъ в такой же мощи | и важности у кожного суду и права приймованъ быти маєт | такъ, якобы тежъ и тотъ першый орыгиналь привилей впрод | реченого продка нашего Олехну а Ивану Яцьковичомъ Борздобогатымъ данный мели.

А на твердость того для лепшого | певности и веры до сего листу нашого называемого видымусу | и печать нашу Великого Князства Ли(то)вского прывесити есмо | велели.

Писан у Городьне, лета Божьего нароженья | 1585, м(е)с(я)ца декабра 14 дня<sup>3</sup>.]

Остафей Воловичъ пан вилен(ский),  
канцлєр Великого княз(ства) Ли(то)в(ского).<sup>4</sup>

<sup>2-2</sup> Підкрєслєна ў ркп. рыжымі чарніламі.

<sup>3</sup> Документ завершаны заставкай у выглядзе перакрэслєнага ромба, якая выходзіць з літары «я».

<sup>4</sup> У ніжнім правым куце аркуша напісана Стефан.

*Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Яну Еранімавічу Кацэвічу, яго жонцы, дзецям і патамкам на 3 волакі зямлі сяла Ясудаў Волькініцкай воласці Троцкага павета, дадзеныя яму ў вечнае карыстанне ў замену за грунт названыі Федзюшка.*

|| [213] Прывілей Яну Кацэвічу на тры волаки | земли села Ясудовъ въ волости Волькиницкой вечнос|тю за к|грунты его от|меною даные|

Стефанъ, Божью м(и)л(о)стью король польский, великий княз ли(то)вский, etc.|

Ознаймуемъ симъ листомъ нашимъ кому то ведати потреба | и належати будетъ.

Ижъ што перво сего за чоломъбителемъ | земенина нашего повету Троцкого Яна Еронимовича Кацевича | для пробы и досконалого выведанья к|грун|товъ его, яковыхъ | перво сего часу померы волокъ трох и моркговъ дванадцати земли | называемое Федюшк|а у волаки до к|грун|товъ нашихъ волости | Волькиницкое с пр|ле|г|л|ости занятыхъ, ино часовъ недавнихъ | пи-сара скарбу нашего Великого Князства Литовского, ключника | виленского Войтеха Сла-венского, розказавшы ему того пильно | досмотрети и певное выведанье, есть ли бы его Яна власт|ные к|грун|ты и яко много занято и къ пожитку скарбу на|ш|ому привлац|оны суть, на тые земли звышъ помененные | выслали есмо.

Где жъ з волею и розказаньемъ нашимъ в году | тепер идучомъ тисеча пятьсотъ осмьде-сятъ пятомъ | помененый Войтех Славенский до волости Волькиницкое на тые | к|грун|ты зъехавшы и тамъ, с певного а достаточного вы|веданья и с показанья через Яна Кацевича явныхъ дово|довъ, яко на писме в привилеяхъ г(о)с(по)д(а)рей королей славное || [213 *adv.*] памети предковъ нашихъ и сведецтва людей шляхты и подд|ан|ныхъ нашихъ тамошнихъ околичныхъ бачечы и зрозумевшы | бытъ, тые к|грун|ты волокъ тры и моркговъ дванадцать, землю | названую Федюшк|а, тому Яну здавна и ойчисто належачую | а тепер в держанью подд|ан|ныхъ нашихъ волькиницкихъ на повин|ности ку пожитку скарбу нашему належачой, меновите в у|ж|иванью ковалевъ нашихъ в селе <sup>1</sup>Войтопрудцовъ<sup>1</sup> будучую | признавшы, а пробу помереньемъ тое земли учинившы | пры ураде нашомъ двора Волькиницкого. Также много, одно | без осми моркговъ, чого в той зем|л|и яку споручъ пр|ле|г|лой, | к|грун|тами нашими от|дати не|доста|вало, ему Яну Ярони|мовичу к|грун|товъ зем|л|и наше в той же волости Волькиницкой | в полю третемъ села нашего Ясудовъ, сполне згодного лежа|чие пустые.

А третюю волаку на застенкахъ пры боку поля | третьего волокъ того жъ села Ясудовъ и села Безневъ и пры | зем|л|яхъ бояр| Ам|бросовичевъ моркговъ осмьнадцать, прутовъ осмь-надцать. А на инышомъ м|ест|цу пры томъ же за|ст|енку Вилине и пры стене боковой поля третьего того жъ | села Ясудовъ и села Беркинъ моркговъ девять, прутовъ два|дц|ать чотыры, а за стеною головоною над озером Безникъ | моркговъ тры, прутовъ десеть. К тому сеножати над рекою | Меречъ в|роч|ышом Федюшк|а и Белый лукъ за выводами | слушными.

Вси тые к|грун|ты, выш|ей намененные, Войтехъ | Славенский, всего волокъ тры, морк-говъ тры, прутовъ | чотыры пры селе нашом Ясудахъ и две сеножати выш|ей | описаные, от|ме-ною Яну Яронимовичу за к|грун|ты его | выш|ей || [214] выш|ей вомененные<sup>2</sup> у волаки ку к|грун|то-мъ нашимъ заняты | назначывшы и все то, яко показанье Яна Кацевича власт|ности

№ 191

<sup>1-1</sup> Падкрэслена ў ркп. чорнымі чарніламі.

<sup>2</sup> Так у ркп. Трэба чытаць помененныя.

кгруньтовъ его, такъже и тые земѣли в отъмену ему на|значоные, меновите границы, знаки, мѣстца, вронища по до|статку тую справу списавъшы на узънанье на волю и ласку | нашу г(о)с(по)д(а)рьскую здаваючи то отослалъ.

Зачымъ помененый | Янъ Кацевичъ билъ намъ г(о)с(по)д(а)ру чоломъ абыхомъ в томъ ласку | нашу г(о)с(по)д(а)рьскую показавъшы, тые кгруньты нашы отменою за | кгруньты его отчыс- тые назначоные и заведенные, во влад|ность ему привлащывъшы листомъ нашимъ утвердили.

Яко жъ мы г(о)с(по)д(а)рь бачечы то быть заслушно, ижъ бы кождый | пры властиности своей zostawienъ былъ, а кгдажъ его добра вечныне, кгруньты вперед речоные, отчыстые с прелег|ности ку кгруньтомъ нашимъ и ку пожыткы скорбу нашего | заняты и вечно при- лучоны суть, прото за его властиност | нашою властиностью однак имъ ровнымъ способомъ и | правомъ отъдаючи, тые земѣли нашы через Войтеха Славент|ского, яко черезъ ревизора на то отъ насъ высланого з у|радомъ нашимъ вольникицкимъ волокъ тры, моркговъ тры, | прутовъ чотыры, сеножати две его отчыстые Федюи|ские заведенные на урочищахъ в листе Сла- вентьского на то ему | данымъ описаные, ему Яну Кацевичу за властные ему | тые вси земѣли отъменого даемъ и навечность симъ | листомъ нашимъ утвержаемъ и привлащаемъ.

Маеть | онъ самъ, жона, дети и потомъки его тыхъ зем[е]ль вышей || [214 адв.] мененыхъ в листе Славентьского достаточныне описаныхъ в моуы | своей мети, держати, ужывати, яко власт- ностью отчыстою своею владаючи водлугъ воли и уподобанья своего | оборочати, кому хоте- чы отъдати, продати, даровати | и на костель описати. И вольно тымъ водлугъ воли и упо|до- банья своего онъ самъ и потомъки его шафовати на веч|ныне часы непорушно.

И на твердость того дали есмо Яну | Еронимовичу и потомъкомъ его сесь листь нашъ ру- кою | нашою г(о)с(по)д(а)рьского подписавъшы, до которого и печать нашу | прытиснути есмо велели.

Писанъ у Городне, лета Божого на|роженъя тисеча пятьсотъ осмьдесятъ пятого, м(с)с(я)ца | декабря петнадцатого дня<sup>3</sup>.

Подпись руки г(о)с(по)д(а)рьское.

Гкабрыел Война писарь.||

<sup>3</sup> Далей ідзе тэкст напісаны на правай паловіне аркуша рыжымі чарнізямі на польскай мове – «Na własną | le(go) Kro(le)wskim rozkazam Mikołaj Puzolowsky, | instigator W<sup>o</sup>X<sup>o</sup>Lic<sup>o</sup> | zafurowała».

# НАВУКОВА-ДАВЕДАЧНЫ АПАРАТ

## СПІС СКАРАЧЭННЯЎ

в. – вёска

в.к.л – вялікі князь Літоўскі

ВКЛ – Вялікае Княства Літоўскае

в-ва, в-ве – ваяводства (-ве)

вобл. – вобласць

войт-ва, войт-ве – войтаўства (-ве)

воз. – возера

в-ць, в-ці – воласць (-ці)

г. – горад

г. п. – гарадскі пасёлак

дв. – двор

дз-ва, дз-ве – дзяржава (-ве)

з. – замак

зас-к – засценак

з-ля, з-лі – зямля (-лі)

зям-ца – зямліца

ляс-ва, ляс-ве – лясніцтва (-ве)

кар. пол. – кароль польскі

м. – места

маент. – маёнтак

мяст-ка – мястэчка

н. п. – населены пункт

п-т, п-та – павет (-а)

п/с – пасялковы савет

р. – рака

р-ка – рэчка

руч. – ручай

р-н – раён

с. – сяло

с-цо – сельцо

с-ча – селішча

сл. – слабада

с/с – сельскі савет

ст-ва – староства

ур. – урочышча

фал-к – фальварак

ц. – цэнтр

ців-ва, ців-ве – цівунства (-ве)

х. – хутар

# ПАКАЗАЛЬНІКІ

## ІМЯННЫ ПАКАЗАЛЬНІК

### А

Абекинъ Майкович – 136.  
Абрам Мелешко → Мелешко Абрам.  
Абрамовичъ Янъ, стараста лідскі, войскі і намеснік віленскі і сурангатар судоу ваяводства Віленскага, пан – 130.  
Агрон, мешчанін гарадзенскі, сын Мордуша – 154.  
Адам, сын Марціна Пятровіча – 181.  
Адам Паевъскіі → Пасевъскіі Адам.  
Адам Тавлаш → Тавлаш Адам.  
Адам Янович Табенъскіі → Табенъскіі Адам Янович.  
Акгишъ Сарыхозинъ → Сарыхозинъ Акгишъ.  
Акрипа Венцлавъ → Кгрыпа Венцлавъ.  
Александр /Алексанѣдр, кароль польскі і вялікі князь літоўскі – 136, 176.  
Александр Вишневецкий → Вишневецкий Александр.  
Александр Михайлович Волович → Волович Александр Михайлович.  
Александр Полубенский → Полубенский Александр.  
Алексанѣдр Кгвакгникусь → Кгвакгникусь Алексанѣдр.  
Алексанѣдр Юревич Нацький Брындза → Нацький Алексанѣдр Юревич.  
Аликегъ Бекгимовичъ → Бекгимовичъ Аликегъ.  
Алягимъбирдей Сарафин – 136.  
Амъброс Станкович – 77.  
Амъбросовичы, баяры – 191.  
Анѣдрей Буйко → Буйко Анѣдрей.  
Андрей Вишневецкий → Вишневецкий Андрей.  
Анѣдрей Волянъскіі → Волянъскіі Анѣдрей.  
Андрей Иванович → Иванович Андрей.  
Андрей Мартинович, чалавек аселя – 81.

Андрей Окгоновский → Окгоновский Андрей.  
Андрей Семенович → Семенович Андрей, харунжы павета Браслаўскага – 19.  
Андрей Станкевич → Станкевич Андрей.  
Анѣдрей Тиковъскіі зъ Войславиць → Тиковъскіі Анѣдрей зъ Войславиць.  
Анѣдрей Фирлей зъ Дубровицы → Фирлей Андрей зъ Дубровицы.  
Андрей [Янович] Табенъскіі → Табенъскіі Андрей Янович.  
Антон Станкович – 77.  
Анѣдрей – 59.  
Анѣдрей Борисов → Борисов Анѣдрей.  
Анѣдрей Борисович – 161.  
Анѣдрей Буйко → Буйко Анѣдрей.  
Анѣдрей Волянъскіі → Волянъскіі Анѣдрей.  
Анѣдрей Паевъскіі → Паевъскіі Анѣдрей.  
Анѣдрей Скорульскіі → Скорульскіі Анѣдрей.

### Б

Бальтромей Петрович, слуга караля Стэфана – 114.  
Бака Иван Фёдорович, зямянін – 167.  
Барановичы, баяры – 121.  
Барколабъ Корсакъ → Корсакъ Барколабъ.  
Барбара зъ Молдибожыць, жонка Ваврынца Скарка – 147.  
Бартошэвич Станислав, каралеўскі рэвізор – 64.  
Бекгимовичъ Аликегъ, харунжы ўланскі, гарадзенскі – 136.  
Белявский Стефан, спраўца двароу староства Гарадзенскага, дзяржаўца законгаўскі і болніцкі – 69, 129, 163.  
Беняш Ворошилович → Ворошилович Беняш.  
Беняш Рокович Борть, падданы караля Стэфана Баторыя – 37.

Березовецький Іван Кмита, мастаўнічы сярвецкі — 41, 69.

Блажей, асочнік — 155.

Бобрович Юриі, служэбнік — 34.

Богдан Миткович — 36.

Богдан Сапега → Сапега Богдан.

Богдан Слизов → Слизов Богдан.

Богдан Словик → Словик Богдан.

Богдань Соломорыцкі / Соломиреўскі, князь, дзяржаўца крычаўскі — 133, 134.

Богдан Сопега → Сапега Богдан.

Богдан Феофан, архіепіскал Полацкі — 13.

Богдан Янушковіч → Янушковіч Богдан.

Богус Красковіч → Красковіч Богус.

Бона, каралева польская і вялікая княгіня літоўская — 8, 125, 135, 190.

Боньдар Матей, мечаніні гарадзенскі — 154.

Борис Кривой → Кривой Борис.

Борисов Андрэй — 124.

Борздобогаты Іван Яцьковіч — 190.

Борздобогаты Олехно Яцьковіч — 190.

Борздобогаты Красенскі Іван Олехновіч, мастаўнічы луцкі, зямлянін зямлі Валынскай, павета Луцкага — 190.

Борздобогаты Семен Олехновіч, зямлянін зямлі Валынскай, павета Луцкага — 190.

Боньдар Матей — 154.

Бортъ Беньш Рокович → Беньш Рокович Бортъ.

Брамовская Макгдалена зь Ломыніцъ, малжонка пана Андрэя Цікоўскага, пані — 115–117.

Буйко Василій Грыгорьевіч, зямлянін двара трабскага — 4.

Буйко Станіслаў Грыгорьевіч, зямлянін двара трабскага — 4.

Буйко Езафъ Грыгорьевіч, зямлянін двара трабскага — 4.

Буйко Андрэй, зямлянін двара трабскага — 103.

Бунак Василь, дваранін — 62.

Бунцель Мікалай, доктар, пан — 139.

Бутримусов Сымон, доктар — 46.

Быковский Томащъ — 94.

## В

Ваврынец Скарыбка, ротмістр — 147.

Ваксевич Кондрат — 8.

Валентын Хомоньтовскі, дваранін — 140.

Ваньцлав / Вацлав Вдановскі → Вдановскі Ваньцлав.

Варьковскі Міхаіл Мышэка, кашталян валынскі — 190.

Василей Зеновьевіч Жохов → Жохов Василей Зеновьевіч.

Василій Грыгорьевіч Буйко → Буйко Василій Грыгорьевіч.

Василій Богусевіч Меньковскі → Меньковскі Василій Богусевіч.

Василій Токаревскі → Токаревскі Василій.

Василій Івановіч — 13.

Василій Івашковіч → Івашковіч Василій.

Василій Корсак → Корсак Василій.

Василь Бунак → Бунак Василь.

Вдановскі Ваньцлав, зямлянін павета Гарадзенскага — 155.

Ведыкъ Кляусъ → Кляусъ Ведыкъ.

Веньцлавъ Кгрына → Кгрына Веньцлав.

Вербицкая Евдокія, ваяводзіная валынская, старасціная любецкая, княгіня, жонка Андрэя Вішнявецкага — 38.

Веселовскі Петр, ляснічы перстунскі і навадворскі — 48, 121, 129, 139, 152, 165; сахратар караля Стэфана — 52, 152, 165.

Веселовскі Ян, брат Пятра Весялоўскага — 52.

Веселовскі Пётр → Веселовскі Петр.

Вешеневскі Мікалай, слуга стала господарскаго — 171.

Визьгирд Петр Матеевич, шляхціч — 105.

Вильковский Войтех, гарызр — 18, 43, 145.

Вильковский Ян, ротмістр роты пешай — 18, 145.

Вишневецкі Александр, стараста чаркаскі і канеўскі, сын Міхаіла Вішнявецкага — 31.

Вишневецкі Андрей, князь, ваявода валынскі, стараста любецкі — 38, 39.

Вишневецкі Константин — 38, 39.

Вишневецкі Михаил, князь — 31;

князь, кашталян кіеўскі — 38;

князь, кашталян кіеўскі, стараста любецкі — 39.

Внучок Марьк, маршалак, пан — 100.

Войдєнь Никодымъ Николаевич, зямлянін — 98.

Война Кгабрыель, пісар — 182–184, 186–189, 191.

Война Лаврынь, падскарбі земскі і пісар ВКЛ, стараста піньскі, дзяржаўца оліцкі, пан — 179.

Война Семен, дзяржаўца палангоўскі, ктарждоўскі, цівун зямлі Жамойцкай, ужвенскі пан — 63.

Война Сокол, дзяржаўца ожскі і пераломскі — 37.

Война Тимофеевич — 8.

Войничыхъ, паны — 139.

Войсцький Михайло Васильевич, зямлянін зямлі Валынскай — 190.

Войтех Вилковский → Вилковский Войтех.

Войтех Лобковский → Лобковский Войтех.

Войтех Паевскі → Паевскі Войтех.



Войтех Славенътский → Славенътский Войтех.  
 Войтех Стабровский → Стабровский Войтех.  
 Войтех Шемет → Шемет Войтех.  
 Войтех Шлихътин → Шлихътин Войтех – 175.  
 Волк Федор Григоревич, служэбнік Астафія  
 Вало́віча – 84.  
 Во́лынський А́ндрей, ротмістр – 111.  
 Во́льменський Ю́ри [Янови́ч], двара́нін, кашта-  
 лянавіч полацкі, падкаморы ўпіцкі, сын Вол-  
 менскага Яна – 99.  
 Волменский Ян, кашталян полацкі, стараста  
 крэўскі, пан – 42, 98, 99, 180.  
 Волменский Ян [Янови́ч], сын Яна Волменска-  
 га – 42.  
 Волович Александр Михайлович, старасціч  
 слоні́мскі – 32.  
 Волович Григорий, ваявода смаленскі, кашта-  
 лян наваградскі, стараста слоні́мскі, ловчий  
 ВКЛ – 12, 14–16, 32, 113.  
 Волович Езеф – 12.  
 Волович Иван, каралеўскі рэвізор – 64.  
 Волович Миколай [Григорьевич], каморнік – 16.  
 Волович Михаил Григоревич, стараста слоні́м-  
 скі – 32, 58, 78.  
 Волович Роман, стараста рагачоўскі – 12, 15.  
 Волович Остафий, пан віленскі, канцлер ВКЛ,  
 стараста берасцейскі і кобрынскі – 8, 12, 14–17,  
 19, 23, 27–29, 32–34, 38, 46, 65, 69, 75, 84, 99, 105,  
 107–109, 114, 119, 125, 139, 141, 144, 190;  
 раней быў старастам магілёўскім, маршалкам  
 дворным, падстарастай земскім – 141.  
 Волович Самюель Михайлович – 32.  
 Волович [Станислав] Михайлович – 32.  
 Волович Ян, гараднічы гарадзенскі – 12.  
 Во́лынський А́ндрей → А́ндрей Во́лынський.  
 Ворошилович Беняш – 8.  
 Ворошилович Михаил – 8.  
 Ворошилович Ганна – 8.  
 Выбрановський Матей, зямянін павета Гара-  
 денскага – 171.  
 Вышата Шырагов – 124.

## Г

Гаврила Горностай → Горностай Гаврила.  
 Гаврила Иванович Кострыганко → Костры-  
 ганко Гаврила Иванович.  
 Гаврилович Офанас, зямянін павета Слоні́мска-  
 га – 78.  
 Гаврылова Хотеновичова, зямянка павета  
 Гарадзенскага – 163.  
 Гайко Ян, маршалак і пісар – 176.

Ганьна, жонка Юрыя Осціка – 43.  
 Ганьна А́ндрэе́ўна, малжонка Кругоўскага  
 Якуба Рыгора́віча – 168.  
 Ганна Ворошилович → Ворошилович Ганна.  
 Ганна Зиновева → Зиновева Ганна.  
 Ганна Івано́ўна, жонка Войтэха Шліхці́на – 175.  
 Ганна Мікала́ўна Забрэ́зынская → Забрэ-  
 зы́нская Ганна Мікала́ўна.  
 Ганна Юражанка, малжонка Міха́йла Улятоў-  
 скага – 84.  
 Ганьна О́лехне́ўна Крыві́цэўна, пані, мал-  
 жонка Масалскага Юрыя Андрэ́явіча – 115.  
 Гарабурда Миколай, пісар – 99.  
 Гарват Янови́ч, зямянін павета Лідскага – 149.  
 Гелиаш Пелькгремовский → Пелькгремовский  
 Гелиаш.  
 Генрик, кароль польскі – 99, 139, 151, 171, 181.  
 Ге́нрык → Генрик.  
 Глебо́вич Я́н, кашталян менскі, падскарбі зем-  
 скі, пісар ВКЛ, пан на Дубровне – 12, 29, 37, 41,  
 45, 58, 65, 69, 76, 87, 96, 101, 106, 113, 118, 119, 123,  
 124, 126, 127, 130, 144, 175.  
 Головин Михаил, двара́нін – 189.  
 Горностай Гаврила, ваявода берасцейскі,  
 дзяржаўца камянецкі – 30.  
 Григореева Воловичова Кижка Магдалена-  
 вая Сангушкова, кашталяно́ва наўгарад-  
 ская, старасціна́ва слоні́мская, пані – 78.  
 Григори Пае́вський → Пае́вський Григорий.  
 Гры́гори Ходке́вич, пан віленскі, гетман ВКЛ,  
 стараста гарадзенскі і магілёўскі – 148.  
 Григорий Волович → Волович Григорий.  
 Григорий Криштофович → Криштофович Гри-  
 горий.  
 Григорий Масальский → Масальский Григорий.  
 Григорий Остик → Остик Григорий.  
 Григорий Себастиянович Заполский → Запол-  
 ский Григорий Себастиянович.  
 Гры́горей Оскерка → Оскерка Гры́горей.  
 Гры́горей Ходке́вич → Ходке́вич Гры́горей.  
 Губа Пе́тр Івано́вич, мешчанін места Полац-  
 кага – 97.  
 Гуша Фе́дор, зямянін павета Полацкага – 176.  
 Гушчыцы, зямяне гарадзенскія – 163.

## Д

Давы́д Глебо́вич Есмань → Есмань Давы́д  
 Глебо́вич.  
 Давы́д Казими́рович, сын Казі́міра Саньды́кові-  
 ча – 182.  
 Даниель Ле́нькович → Ле́нькович Даниель.

Дарасов Иван – 158.

Дебуцелись Малькогорта Липьне, жонка Крыштафа Марштена – 139.

Довмонъ Селицкий Павелъ Станиславовичъ, пасол зямлі Жамойцкай – 174.

Девочька Онисфор, мітрапаліт кіеўскі, галіцкі і ўсяе Русі – 122.

Деялтовская Ядвига, малжонка Мікалая Кгорскага – 49.

Дмитр Лукинич → Лукинич Дмитр.

Дмитрий Сапега → Сапега Дмитрий.

Довькгирд Шедибор – 131.

Довойна Станислав, ваявода полацкі – 17, 176.

Долацкий Николай Карват, слуга караля Стэфана Баторыя – 48, 155.

Дорогостайский Николай [Моквид], ваявода полацкі – 22;

ваявода полацкі, стараста лепельскі, дзяржаўца шэрашэўскі, півун у зямлі Жамойцкай, кгондзінскі і бойсакгольскі пан – 38, 97.

Друцкий-Соколинский Юрий, князь, стараста азярыцкі і ўсяцкі, падкаморы віцебскі – 9.

Дынголотъ Ян, ротмістр – 20, 21, 92.

## Е

Евдокия Вербицкая → Вербицкая Евдокия.

Евхимовичъ Иванъ – 134.

Езеф Волович → Волович Езеф.

Езафъ Григорьевичъ Буйко → Буйко Езафъ Григорьевич.

Езоф Петрович, зямлянін зямлі Полацкай – 7.

Ендрих Петерсин → Петерсин Ендрих.

Есиф Куркевич → Куркевич Есиф.

Есманъ Давыдъ Глебович, дваранін – 177, 178.

Есманъ Федоръ Лецькович – 179.

## Ж

Жарьчынський Станислав, зямлянін павета Полацкага – 17.

Жарьчынський Лукаш, зямлянін павета Полацкага – 17, 22.

Ждан Григорьевичъ Словик → Словик Ждан Григорьевичъ.

Ждан Иванович, падданы караля Стэфана Баторыя – 163.

Ждана Федоровъна, жонка Варкоўскага Міхайла Мышкі – 190.

Жохов Василий Зеновьевич, дваранін – 186.

Жыггимонт Август, кароль польскі, вялікі князь літоўскі – 3, 7, 8, 15–19, 31–33, 36, 41, 49,

52, 58, 60–62, 67, 69, 76, 99, 100, 102, 106, 107, 111, 112, 114, 119, 126, 129, 132, 135, 140, 141, 145, 148, 151, 174–178, 181, 190.

Жыггимонт Перъвшы, кароль польскі, вялікі князь літоўскі – 163, 176.

## З

Забрызньская Ганна Микалаевна, малжонка Пятра Пятровіча Спеханаўца Кішкі, пані – 84.

Замойский Ян, канцлер і гетман каронны, стараста кракаўскі і белзскі – 28;

з Замосця, гетман і канцлер найвышшы Кароны Польскай, галаўны кракаўскі, мальбарскі, кнышынскі і межырэцкі стараста – 80.

Запольский Иван Себастьянович, сыноўца Запольскага Яна Себастьяновіча – 102.

Запольский Григорий Себастьянович, сыноўца Запольскага Яна Себастьяновіча – 102.

Запольский Ян Себастьянович, зямлянін павета Мсціслаўскага – 102.

Захаричъ Иван, зямлянін павета Мсціслаўскага – 133.

Захаря Ступа Гавърыловичъ Телескинъ → Телескинъ Захаря Ступа Гавърыловичъ.

Зарецкий Иван, скарбы караля і вялікага князя – 96, 106;

скарбнік караля і вялікага князя, стараста упіцкі, ключнік віленскі, пан – 118.

Зарецкий Ян, мешчанін навадворскі – 148.

Збаражский Стефан Карибутович, князь, ваявода троцкі, дзяржаўца жоленскі, самілішскі і дорсунішскі – 69, 81, 89, 105.

Збаражский Януш, князь, ваявода браслаўскі, стараста крамянецкі і пінскі – 28, 38, 39, 179.

Зиновева Ганна, дачка Юрыя Зиновевіча, княгіня Міхайлава Вішнявецкая, кашталяная кіеўская – 31.

Зинович → Зиновевич Юрий.

Зиновевич Юрий, кашталян смаленскі, стараста лісенскі, пан – 24, 31, 104.

Золчевський Семен Андреевич, суддзя земскі ваяводства Мсціслаўскага – 187.

Зофея Фурсовъна, малжонка Есмана Федара Лецьковіча – 179.

## І

Иван Васильевич Рижий → Рижий Иван Васильевич.

Иван Волович → Волович Иван.

Иван Дарасов → Дарасов Иван.

Иванъ Евхимовичъ – 134.

Іван Зарецький → Зарецький Іван.  
 Іван Захарич → Захарич Іван.  
 Іван Васильевич Соломерецкий / Соломецький → Соломерецкий / Соломецький Іван Васильевич.  
 Іван Каша → Каша Іван.  
 Іван Кмита Березовецький → Березовецький Іван Кмита.  
 Іван Корсак → Корсак Іван.  
 Іван Микулич, різьбяр – 132.  
 Іван Олехнович Борздобогатый Красеньский → Борздобогатый Красеньский Іван Олехнович.  
 Іван Яцькович Борздобогатый → Борздобогатый Іван Яцькович.  
 Іванъ Павловичъ, адверны – 135.  
 Іван Рудасов – 124.  
 Іван Себестянович Заполский → Заполский Іван Себестянович.  
 Іван Соломерецкий → Соломерецкий Іван.  
 Іван Умарович Сарахозин → Сарахозин Іван Умарович.  
 Іван Фёдорович Бака → Бака Іван Фёдорович.  
 Іван Хлусов → Хлусов Іван.  
 Іванович Андрей, пісар – 103, 105, 166, 176.  
 Івашко Осмолович → Осмолович Івашко.  
 Івашин Іван Григорьевич – 51.  
 Івашкович Василий, каморнік – 24.  
 Ілья Кульзیمانович → Кульзیمانович Ілья.  
 Ілья Лазарович → Лазарович Ілья.  
 Ісвь Аньдреевич – 134.  
 Ісмайл Олєевич Кульзیمانович → Кульзیمانович Ісмайл Олєевич.  
 Іюда Мошєєвичъ, жид гарадзенскі – 108.

## К

Казакъ Онофрей Павловичъ, адверны Жыкгі-монта Аўгуста – 135.  
 Казановский Мартин, ротмістр – 37.  
 Казимир, кароль і вялікі князь літоўскі – 136.  
 Казимир Саньдыкович, слуга і перакладчык татарскі – 182.  
 Камьло Сцыппан, дваранін – 129, 148.  
 Карпович Юрко – 8.  
 Касым, дваранін – 136.  
 Катерина Локовна, жонка Канарскага Крыштафа – 32.  
 Кацевич Ян Еронимович, зямлянін павета Троцкага – 191.  
 Кацевич Ян Яронимович → Кацевич Ян Еронимович.

Каша Іван, зямлянін павета Мсціслаўскага – 134.  
 Кгабрымель Война → Война Кгабрымель.  
 Кгвактникусь Алексаньдер, ротмістр пешы – 139.  
 Кгаштольд Ольбрыхт, ваевода віленскі, канцлер ВКЛ – 4.  
 Кгедройц Малхер, князь, біскуп жамойцкі – 8.  
 Кгорецкий Матвей, слуга Мікалая Юраніча Радзівіла – 49.  
 Кготовъ Станиславъ Юревичъ, зямлянін зямлі Жамойцкае – 142.  
 Кгрес Криштофович → Криштофович Кгрес.  
 Кгромацький Якуб, зямлянін – 165.  
 Кгурский Юри, зямлянін Кароны Польскай – 93.  
 Кгутовський Якуб Грыгорович, падданы – 168.  
 Кгрына Венцлав, пісар – 45, 49, 59, 64, 65, 76, 77, 78, 84, 89, 96, 97, 99, 100, 104, 107–110, 114–119, 122, 123, 129, 130, 131, 147.  
 Кисель Пётр, гараднічы замка Віцебскага – 1.  
 Киотъ Мальхер Аньдреевичъ, зямлянін павета Лідскага, пісар ВКЛ – 153.  
 Кишка Мікалай, ваявода падляшскі, стараста дарагіцкі і белскі, пан – 84.  
 Кишка Станислав, ваявода віцебскі – 84.  
 Кишка Ян, стараста жамойцкі, падчасы Вялікага княства Літоўскага – 84, 119, 174.  
 Клоуш Матей – 62.  
 Кляуш Ведыкъ, служэбнік Мікалая Радзівіла – 132.  
 Ковьянацкий Миколай, мернік павета Гарадзенскага – 163, 169.  
 Козиньский Михайло, пан – 84.  
 Кокошькин Прокоф / Прокоп, сын баярскі – 123, 157.  
 Конарский Криштоф, дзяржаўца Юрбарка і Новай Волі – 33.  
 Кондрат Ваксович → Ваксович Кондрат.  
 Константин Вишневецкий → Вишневецкий Константин.  
 Константин Подсудевич → Подсудевич Кондрат.  
 Констанътый, полочанин – 123.  
 Коптева Овдотья, жонка Крапіўніцкага Севярына Кузьміонтавіча – 28.  
 Корсак Василий, зямлянін – 7.  
 Корсакъ Іван, гараднічы полацкі – 176.  
 Кореак Оникей, падскарбі полацкі – 5.  
 Корсакъ Барколабъ, былы падстараста магілёўскі – 141.  
 Кореаки, паны – 176.  
 Кострыганько Сысой Лавровиць, баярын магілёўскі – 110.

Кострыганко Гаврила Іванович, баярын магілёўскі — 110.  
 Кошкин Прокоп, ротмістр стралецкі — 29.  
 Крапивинський Северин Кудимонтович, пісар земскі браслаўскі — 28.  
 Красковский Богущ, баярын магілёўскі — 36.  
 Крешевский Николай, гарцэр — 47.  
 Кривой Борис, зямлянін — 19.  
 Криштоф Андреевич, сын Андрея Мартиновича, чалавек аселя — 81.  
 Конарский Криштоф → Криштоф Конарский.  
 Криштоф Радивил → Радивил Криштоф.  
 Криштоф Сворожыньскі → Сворожыньскі Криштоф.  
 Криштофова Олена — 8.  
 Криштофович Григорий, баярын кобынскі — 8.  
 Криштофович Ктрес — 8.  
 Крыженин Семен — 50.  
 Крыстына Поляновская → Поляновская Крыстына.  
 Криштоф Морштенъ → Морштенъ Криштоф.  
 Крыштоф Нетецкий → Нетецкий Крыштоф.  
 Крыштоф [Шлихтин], малодшы сын Войтеха Шліхціна — 175.  
 Кублицькие, паны — 176.  
 Кузьма Романович, святар сяла Барзділавіч Магілёўскай воласці — 141.  
 Кузмичичъ Левонъ, падданы — 134.  
 Кульзیمانович Ілья, пісар і перакладчык арабскі — 183.  
 Кульзیمانович Исмаил Олеевич, сын Іллі Кульзімановіча — 183.  
 Кунъдрат [Іванович], сын Яна Мацеявіча Кунцовіча — 169.  
 Кунцевич Ян Янович, сын Яна Мацеявіча Кунцовіча — 149.  
 Кунтовичъ Янъ Матеевичъ / Матысовичъ, падкаморы наўгародскі, ляснічы мерацкі, пералайскі і воранскі, пан — 149, 151.  
 Кунцовичъ Янъ Матысовичъ → Кунцовичъ Янъ Матеевичъ.  
 Куркгес Станкович → Станкович Куркгес.  
 Курицкий Ян, дваранін, ротмістр — 126.  
 Куркевич Есиф, зямлянін павета Мозырскага — 178.  
 Куркевич Конъдрат, зямлянін павета Мозырскага — 178.  
 Куркевич Павел, зямлянін павета Мозырскага — 178.  
 Куркевич Семен Богданович, зямлянін павета Мозырскага — 177.  
 Куркевич Филон, зямлянін павета Мозырскага — 178.

Куркевич Фима, зямлянін павета Мозырскага — 178.  
 Куршо Ян, зямлянін павета Менскага — 10, 11.  
 Курум — 136.  
 Кухмистрович Микалай Петрович, вечны гаспадарскі, пан — 84.

## Л

Лаврынь Война → Война Лаврынь.  
 Лаврынь Нетецкий → Нетецкий Лаврынь.  
 Лазарович Ілья, жyd гарадзенскі — 154.  
 Лапиничъ Левъка — 114.  
 Ларыон Іванович, пісар скарбны ВКЛ, дзяржаўца кернаўскі, нябожчык — 126.  
 Лашковский Якуб, дваранін — 76.  
 Левонъ Кузмичичъ → Кузмичичъ Левонъ.  
 Левонъ Огеевичъ → Огеевичъ Левонъ.  
 Левъ Сапега → Сапега Левъ.  
 Левъка Лапиничъ — 141.  
 Ленъкович Даниель, слуга караля Стэфана — 118.  
 Леонтьий Зеновьевич Пельчыцкий → Пельчыцкий Леонтьий Зеновьевич.  
 Лесневский Якуб, брат Леснеўскага Яна — 60; стараста гарадзенскі — 61.  
 Лесневский Ян, стараста гарадзенскі — 60.  
 Лецковая, пані — 179.  
 Лисовський Юри, ляснічы крынскі — 109.  
 Лисовський Янъ — 80.  
 Лобъковский Войтех, мыслівец — 150.  
 Логовчыньскі Ярослав, князь — 110.  
 Лопатейский Станислав, зямлянін павета Ваўкавыскага — 93.  
 Лукашъ [Андреевич], сын Андрея Марціновіча, чалавек аселя — 81.  
 Лукаш Жаръчынскі → Жаръчынскі Лукаш.  
 Лукаш Прусиновський — 171.  
 Лукаш [Болеславович] Свирский → Свирский Лукаш Болеславович.  
 Лукашъ Стаховський → Стаховський Лукашъ.  
 Лукинич Дмитр, баярын магілёўскі — 36.  
 Лукиничъ Яцько — 134.  
 Лука Раков — 143.  
 Любошанський Шымонъ — 153.

## М

Магъметъ Майкович — 136.  
 Майков, князь — 136.  
 Макар Іванович, баярын магілёўскі — 110.  
 Макаровічы, зямяне — 121.

- Макгдалена Брамівська зь Ломьниць → Брамівська Макгдалена зь Ломьниць.  
 Малхер Шемет → Шемет Малхер.  
 Малхер Кгедройц → Кгедройц Малхер.  
 Мальхер Андэрсевіч Кнють → Кнють Мальхер Андэрсевіч.  
 Мальхер Райскі → Райскі Мальхер.  
 Мальхер Войтеховіч Шемет → Шемет Мальхер Войтеховіч.  
 Мальхгорета Липльіс Дебуцеліс → Дебуцеліс Мальхгорета Липльіс.  
 Марина Васильевна Ворошилова — 8.  
 Марина Миколаевна, жонка Свірскага Лукаша Бяляславіча — 81.  
 Марина Фурсовіч — 8.  
 Марко, пушкар берасцейскі — 107.  
 Мартин Казановскі → Казановскі Мартин.  
 Мартин Петровіч, кухар, нябжчык — 181.  
 Мартиновое Петровічовае, жонка Мартина Пятровіча — 181.  
 Мартинь Подцедновскі → Подцедновскі Мартинь.  
 Мартин Токаревскі → Токаревскі Мартин.  
 Мартын Нетецкі → Нетецкі Мартын.  
 Марык Внучко → Внучко Марык.  
 Масалскі Юрі Андэрсевіч, князь — 115.  
 Масальскі Фрыдрых, князь — 14.  
 Масальскі Грыгорій / Грыгорь, суддзя земскі гарадзенскі, дзяржаўца прыстунскі — 48, 94.  
 Матвей Кгорецкі → Кгорецкі Матвей.  
 Матей Боньдар → Боньдар Матей, мешчанін гарадзенскі — 154.  
 Матей Выбрановскі → Выбрановскі Матей.  
 Матей Клош — 62.  
 Матей Петковіч → Петковіч Матей.  
 Матей Савіцкі → Савіцкі Матей.  
 Матуш Паевскі → Паевскі Матуш.  
 Михайло Васильевіч Войсецкі → Войсецкі Михайло Васильевіч.  
 Михайло Стрэжэвскі → Стрэжэвскі Михайло.  
 Мелешко Абрам, маршалак — 59.  
 Меньковскі Васільі Богушэвіч, зямлянін ваяводства Наўгародскага — 146.  
 Мікалай Гарабурда → Гарабурда Мікалай.  
 Мікалай Кішка → Кішка Мікалай.  
 Мікалай Пац → Пац Мікалай.  
 Мікалай Петровіч Кухмістровіч → Кухмістровіч Мікалай Петровіч.  
 Мікалай Юр'евіч Радывіл → Радывіл Мікалай Юр'евіч.  
 Микита Паньковіч → Паньковіч Микита.  
 Микитич Михайло Похомовіч, сын Пахома Мікітыча — 176.  
 Микитич Похонь — 176.  
 Микитич Федор Похомовіч, сын Пахома Мікітыча — 176.  
 Миколай Бунцель → Бунцель Мікалай.  
 Миколай Вешеневскі → Вешеневскі Мікалай.  
 Миколай Волович → Волович Мікалай.  
 Миколай Долацкі Карват → Долацкі Мікалай Карват.  
 Миколай Дорогостайскі → Дорогостайскі Мікалай.  
 Миколай Ковнацкі → Ковнацкі Мікалай.  
 Миколай Крешевскі → Крешевскі Мікалай.  
 Миколай Крыштоф Радывіл → Радывіл Мікалай Крыштоф.  
 Миколай Нарушэвіч → Нарушэвіч Мікалай.  
 Миколай Павлович Сапега → Сапега Мікалай Павлович.  
 Миколай Сарнацкі → Сарнацкі Мікалай.  
 Миколай Тавлаш → Тавлаш Мікалай.  
 Миколай Ясенскі → Ясенскі Мікалай.  
 Миклулич Іван, рэзёр — 132.  
 Миткович Богдан — 36.  
 Миткович Павел — 36.  
 Михаил Вишневецкий → Вишневецкий Михаил.  
 Михаил / Михайло Григоревич Волович → Волович Михаил Григоревич.  
 Михаил Ворошилович → Ворошилович Михаил.  
 Михаил Мышька Варковский → Варковский Михаил Мышька.  
 Михайла Фронцовіч → Фронцовіч Михайла.  
 Михайло Васильевіч Войсецкі → Войсецкі Михайло Васильевіч.  
 Михайло Головин → Головин Михайло.  
 Михайло Козинскі → Козинскі Михайло.  
 Михайло Похомовіч Микитич, сын Пахома Мікітыча — 176.  
 Михайло Соморока → Соморока Михайло.  
 Михайло Соричкі — 101.  
 Михайло Улятовскі → Улятовскі Михайло.  
 Могильницкий Станислав, зямлянін павета Берасцейскага — 8.  
 Мордуш, жyd — 154.  
 Морета, кавалкатар — 48.  
 Морштен Крыштоф, дзорца саяных гор веліцкіх — 139.  
 Мошэвч Іюда, жyd гарадзенскі — 108.  
 Мышька Михаил Варковский → Варковский Михаил Мышька.

## Н

**Нарушевич Миколай**, падскарбі земскі — 119.  
**Нарушевич Станислав**, рэвізор зямлі ваяводства Полацкага, кашталян мсціслаўскі, шівун віленскі, стараста резышкі і люценскі, пан — 97.  
**Нацький Александр Юрєвич**, дзяржаўца пуныскі, сакратар, войскі наўгародскі — 147.  
**Нетецкая Крыстына**, малжонка Лаврына Нетецкага, дзявочае прозвішча Паляноўская — 131.  
**Нетецкий Лаврын**, адверны, нябожчык — 131.  
**Нетецкий Крыштоф [Лаврынович]**, сын Лаврына Нятецкага — 131.  
**Нетецкий Мартын**, сын Лаврына Нятецкага — 131.  
**Нетецкий Павел**, сын Лаврына Нятецкага — 131.  
**Нетецкий Ян**, сын Лаврына Нятецкага — 131.  
**Никодым Миколаевич Войденъ** → Войденъ Никодымъ Миколаевич.

## О

**Овдотья Коптева** → Коптева Овдотья.  
**Огевиць Левонъ**, багамолец, святар воласці Maгінёўскае, сяла Хацітана — 140.  
**Озерский Сидор Иванович**, зямлянін зямлі Полацкай — 7.  
**Октоновский Андрей**, зямлянін волпенскі — 93.  
**Октомовский Якуб**, зямлянін волпенскі — 93.  
**Окинъ Петрашевич** — 134.  
**Оленка Флерыян**, пісар канцелярыі кароннай — 59.  
**Олехно Яцькович Борздобогатый** → Борздобогатый Олехно Яцькович.  
**Ольбрыхт Кгаштольд** → Кгаштольд Ольбрыхт.  
**Омельян Хролович** — 134.  
**Оникей Корсак** → Корсак Оникей.  
**Онисфор Девочька** → Девочька Онисфор.  
**Онофрей Павлович Казакъ** → Казакъ Онофрей Павлович.  
**Оскерка Грыгорей**, зямлянін павета Полацкага — 176.  
**Осмолович Ольхим**, падданы сяла Студзянецкага — 10.  
**Осмолович Ивашко**, падданы сяла Студзянецкага — 10.  
**Осмолович Симон**, падданы сяла Студзянецкага — 10.  
**Остафий Волович** → Волович Остафий.  
**Остик Григорий**, брат Юрыя Осіпка — 43.  
**Остик Юрий**, пан, ваявода смаленскі, стараста браслаўскі — 43.  
**Островский**, падстараста Дзісенскі — 13, 24.  
**Офанас Гаврилович** → Гаврилович Офанас.

## П

**Павел Куркевич**, зямлянін павета Мазырскага — 178.  
**Павел Миткович** — 36.  
**Павел Нетецкий** → Нетецкий Павел.  
**Павел Пытовский** → Пытовский Павел.  
**Павел Сопога**, ваявода наўгародскі, нябожчык — 166.  
**Павель Станиславовичъ Довмонътъ Селицкий** → Довмонътъ Селицкий Павель Станиславовичъ.  
**Павловичъ Иванъ** → Иванъ Павловичъ.  
**Паевський Адам**, сын Яна Паеўскага слугі каралевы Боны — 125.  
**Паевський Аньдрей**, сын Яна Паеўскага слугі каралевы Боны — 125.  
**Паевський Войтех**, сын Яна Паеўскага слугі каралевы Боны — 125.  
**Паевський Григори**, сын Яна Паеўскага слугі каралевы Боны — 125.  
**Паевський Матуш**, сын Яна Паеўскага слугі каралевы Боны — 125.  
**Паевський Ян**, слуга каралевы Боны — 125.  
**Палуский Ян**, маршалак староства немонайцага — 8.  
**Папкович Микита**, поп царквы Св. Міколы ў Гомейскім замку — 56.  
**Парис Радовицкий** → Радовицкий Парис.  
**Парфен Иванович**, святар царквы Св. Іллі в. Машталеры — 169.  
**Пац Павел Миколаевич**, ваявода і стараста мсціслаўскі і вілкамірскі, дзяржаўца радамыльскі, пан — 64, 104.  
**Пац Микалай**, кашталян смаленскі, пан — 112, 113.  
**Пац Станислав**, ваявода віцебскі, стараста веліжскі, пан — 145.  
**Пац Ян**, чашнік ВКЛ — 113.  
**Пацковичъ Степанъ**, зямлянін — 146.  
**Пелькгремовский Гелиаш**, сакратар караля Стэфана Баторыя — 3.  
**Пельчыцкий Леонътий Зеновьевич**, уладыка Холмскі і Белзскі — 184, 185.  
**Петерсин Ендрих**, цырульнік места Берасцейскага — 23.  
**Петковичъ Матей**, чашнік ВКЛ, нябожчык — 174.  
**Петр Веселовский** → Веселовский Петр.  
**Петръ Веселовський** → Веселовський Петръ.  
**Петръ Иванович Губа** → Губа Петръ Иванович.  
**Петр Матеевич Визьгирд** → Визьгирд Петр Матеевич.  
**Петр Кисель** → Кисель Петр.  
**Петр Скроботь**, нябожчык — 58.

Петрович Бальтромей → Бальтромей Петрович.  
 Петрович Мартин → Мартин Петрович.  
 Петрашевич Окинъш – 134.  
 Подсудевич Константин – 9.  
 Полубенский Александр, князь, дзяржаўца паюрскі і вілейскі – 20, 21, 92.  
 Подвійскі Яковъ – 134.  
 Поделькин Яцько – 154.  
 Подієдновскі Мартинъ, канюшы троцкі – 105.  
 Подсудевич Кондрат – 9.  
 Поляновская Крыстына, малжонка Лаврына Нетецкага – 131.  
 Посудевич → Подсудевич Кондрат.  
 Похомъ Микитичъ – 176.  
 Прокоп Кошкин → Кошкин Прокоп.  
 Прокоф Кокоськин / Прокоп Кокоськин, сын баярскі – 123, 157.  
 Прусиновскі Лукаш – 171.  
 Путята Федор – 100.  
 Пырскі Фёдор, адверны каралевы – 163.  
 Пытовскі Павел – 30.  
 Писецькі Якубъ, канюшы, дворны ВКЛ, дзяржаўца кгераноінскі, пан – 162, 169.

## Р

Радивон Артемович – 19.  
 Радивил Криштоф, княжа на Дубінках і Біржах, пан троцкі, падканцлер і гетман польны ВКЛ, стараста солецкі, урендоўскі і барысаўскі – 38, 68; пан троцкі, падканцлер ВКЛ і гетман польны, стараста барысаўскі і солецкі, княжа на Біржах з Дубінак – 69; пан троцкі, гетман польны ВКЛ, пан – 94.  
 Радивиль Николай Криштофъ, маршалак земскі ВКЛ, дяржаўца шчуленскі, пан, княжа на Алыце і Нясвіжы – 175.  
 Радивил Микалай Юрьевич, ваявода віленскі, канцлер ВКЛ, стараста мазырскі і лідскі, дзяржаўца барысаўскі – 19; ваявода віленскі, канцлер ВКЛ, пан – 99; пан, ваявода віленскі, гетман найвышэйшы ВКЛ, княжа на Дубінках і Біржах – 49, 69, 130; ваявода навагародскі, стараста мазырскі і мярэцкі, князь на Дубінках і Біржах, пан – 66, 167; княжа на Дубінках і Біржах, ваявода віленскі, гетман найвышэйшы ВКЛ і зямлі Інфлянцкае – 68.  
 Радоніцкі Парис, зямлянін прысуду Геранёнскага – 79.  
 Райскі Мальхер, дваранін – 64.  
 Раков Лука – 143.

Рижий Иван Васильевич, зямлянін павета Браслаўскага – 19.  
 Роман Волович → Волович Роман.  
 Роман Иванович – 141.  
 Роман Яковлев Уньской → Уньской Роман Яковлев.  
 Ромашкович Янъ, чалавек – 166.  
 Ростковский Себестян – 8.  
 Рудасов Иван – 124.  
 Рудоміна Томаш → Томаш Рудоміна.  
 Руцкой Станислав, ротмістр – 43.

## С

Сава Хонсевичъ – 134.  
 Савицкий Матей, пан, пісар каралеўскай міласці – 112.  
 Самюель Михайлович Волович → Волович Самюель Михайлович.  
 Санькович Казимир → Казимир Санькович.  
 Санчунъ Улановичъ, князь – 136.  
 Санчуковіч – 136.  
 Сапега Багдан / Сапега Богдан, кашталян берасцейскі, стараста гомейскі, пан – 84, 111.  
 Сапега Дмитрій, рэвізор – 8.  
 Сапега Миколай Павлович, ваявода менскі – 38.  
 Сапега Левъ, пісар – 1–13, 17, 19, 22–24, 27–33, 35–37, 42, 43, 46–48, 50–52, 55–57, 139–142, 157–163, 165, 168, 169, 171, 173, 177, 178.  
 Сарахозин Иван Умарович, сын Спірыдона Сарыхозіна – 67.  
 Сарыхозинъ Актишъ, дваранін – 67.  
 Сарафин Алягимъбирдей – 136.  
 Сарафин Теръликовский, зямлянін павета Віленскага – 116.  
 Сарнацкий Миколай, дваранін – 185.  
 Свирскі Лукаш, князь – 19.  
 Свирскі Лукашъ Болеславович, маршалак, ці-вун у зямлі Жамойцкай, біржанскі князь – 19, 81.  
 Свирскі Ян Болеславович, князь, маршалак, дзяржаўца майшакгольскі – 19, 132.  
 Сворожынскі Криштоф, зямлянін – 49.  
 Себестян Ростковский – 8.  
 Себестыановая Михайловичова, бурмістровая віленская – 66.  
 Северин Кудимонтович Крапивницкий → Крапивницкий Северин Кудимонтович.  
 Селицкий Павелъ Станиславовичъ Довмоньтъ, пасол зямлі Жамойцкай – 174.  
 Семен Аньдреевич Золочевскі → Золочевскі Семен Аньдреевич.

- Семен Богданович Куркевич → Куркевич Семен Богданович.
- Семен Война → Война Семен.
- Семен Крыженин — 50.
- Семен Лапинич — 141.
- Семен Олехнович Борздобогатый Красенский → Борздобогатый Красенский Семен Олехнович.
- Семен Фурсович — 8.
- Семен Хлусов → Хлусов Семен.
- Семенович Андрей, харунжы павета Браслаўскага — 19.
- Сидор Андэреевич, падданы — 155.
- Сидор Иванович Озерский → Озерский Сидор Иванович.
- Симон Осмолович → Осмолович Симон.
- Скарбовський Ян — 154.
- Скороботь Петр, нябожчык — 58.
- Скорульський Андэрей, слуга, служэбнік Мікалая Крыштафа Радзівіла — 173.
- Скарбовський Ян — 154.
- Скарбька Ваврынец → Ваврынец Скарбька.
- Скуминь Фёдор, падскарбі земскі, стараста браслаўскі, дзяржаўца оліцкі — 47; рэвізор зямлі ваводства Полацкага, падскарбі земскі, стараста браслаўскі, дзяржаўца оліцкі, пан — 97; падскарбі дворны ВКЛ, стараста браслаўскі, дзяржаўца оліцкі, пан — 100, 132.
- Славенцкый Войтех, пісар скарбу ВКЛ, ключнік віленскі — 191.
- Слизов Богдан, сын баярскі — 29, 124, 127, 159.
- Словик Богдан, сын Ждана Рыгоравіча Словіка — 118.
- Словик Ждан Григорьевич, дваранін — 119.
- Слуцкый Юри Юрьевич Олелькович, князь — 110.
- Сокол Война → Война Сокол.
- Соколинський Семень, князь, гараднічы дзісенскі — 96.
- Сологуб Станислав, падкаморы ваяводства Менскага — 35.
- Соломей Фёдор — 160.
- Соломерыцкый Иван Васильевич, князь, стараста мсціслаўскі — 64, 102.
- Соломерыцкый Богдань, князь, дзяржаўца крычаўскі — 133, 134.
- Соломецкий Иван Васильевич → Соломерыцкый Иван Васильевич.
- Соморока Михайло, пісар земскі павета Ковенскага — 84.
- Сопега Богдан → Сапега Багдан.
- Сопега Левь, пісар — 145, 146, 148, 149, 151–153.
- Сопега Павел, ваявода наўгародскі, нябожчык — 166.
- Сорицкий Михайло — 101.
- Спимахович Томох — 134.
- Спиридон Сарыхозинь, брат Акгіша Сарыхозіна — 67.
- Стабровский Войтек, цівун вешвенскі, пісар полны ВКЛ — 60, 61.
- Станислав Бартошевич → Бартошевич Станислав.
- Станислав Грыгорьевич Буйко → Буйко Станислав Грыгорьевич.
- Станислав [Михайлович] Волович → Волович Станислав [Михайлович].
- Станислав Довойна → Довойна Станислав.
- Станислав Жарьчынський → Жарьчынський Станислав.
- Станислав Кишка → Кишка Станислав.
- Станислав Лопатецкий → Лопатецкий Станислав.
- Станислав Мокгильницкий → Мокгильницкий Станислав.
- Станислав Нарушевич → Нарушевич Станислав.
- Станислав Пац → Пац Станислав.
- Станислав Рущкой → Рущкой Станислав.
- Станислав Станиславович Довойна, ваявода полацкі, пан — 176.
- Станислав Фальшевский → Фальшевский Станислав.
- Станислав Юревич Кготовть → Кготовть Станислав Юревич.
- Станкевич Андрей, падкаморы ваяводства Менскага — 35.
- Станкович Амьброс — 77.
- Станкович Антон — 77.
- Станкович Куркгес, сын Антона Станковича — 77.
- Стаховський Лукашъ, суддзя земскі ваяводства Мсціслаўскага — 187.
- Степан Фурсович — 8.
- Степанъ Пацьковичъ, зямлянін — 146.
- Стефан Баторый / Стефанъ Баторый, польскі кароль, вялікі князь літоўскі (1576–1586) — 1–4, 7–24, 27–39, 41–43, 45–52, 55–69, 75–81, 84, 89, 92–94, 96–119, 121–127, 129–136, 139–149, 151–155, 157–163, 165–169, 171, 173–184, 186–191.
- Стефанъ Баторый → Стефан Баторый.
- Стефан Белявский → Белявский Стефан.
- Стефан Карибутович Збаражский → Збаражский Стефан Карибутович.



Стехановец Кишка Петр Петрович, спрауца ваяводства Кіеўскага, пан – 84.  
 Станислав Жарчынський → Жарчынський Станислав.  
 Степкевич Миколай Богдан, маршалак – 19.  
 Стравинський Мартин, пан, маршалак яго каралеўскай міласці, ціуун тронкі – 84.  
 Стрежевський Михайло, зямлянін зямлі Полацкай – 176.  
 Стужынський Каспар, войскі Кіеўскай зямлі – 2.  
 Сухчынський Венцлав, рэвізор – 8.  
 Сценіс Ян Баптыста – 139.  
 Сцыпьян Камьло → Камьло Сцыпьян.  
 Сымон Бутримусов → Бутримусов Сымон.  
 Сысой Ерофеевич, поп царквы гомейскай Св. Спаса – 57.  
 Сысой Лавровіч Кострыганько → Кострыганько Сысой Лавровіч.

## Т

Табеньський Адам Янович, зямлянін – 27.  
 Табеньський Андрей [Янович] – 27.  
 Тавлаш Адам [Миколаевич], сын Мікалая Тавлаша – 100.  
 Тавлаш Миколай, кашталян жамойцкі, дзяржаўца радуньскі, ціуун у зямлі Жамойцкай, біржанскі пан – 100.  
 Тайкович Иван – 8.  
 Тайкович Станислав – 8.  
 Телескінъ Захара Ступа Гавьрыловичъ – 143, 144.  
 Телик Пётр – 28.  
 Терликовский Сарафин → Сарафин Терликовский.  
 Тилик Томаш, зямлянін павета Гарадзенскага – 75.  
 Тиковський Аньдрей зъ Войславичъ, дваранін, пан – 115–117.  
 Тишкевич Остафий, пан, ваявода смаленскі, дзяржаўца дзісенскі, каралеўскі рэвізор – 10.  
 Тишкевич Фёдор Скумин, падскарбі дворны ВКЛ, стараста браслаўскі, дзяржаўца олішкі – 19, 55.  
 Тишкович Мартин, ваявода берасцейскі, каралеўскі рэвізор – 10.  
 Требуховьцы, людзі – 110.  
 Токаревський Василий, зямлянін – 166.  
 Токаревський Мартин, сын Васіля Токаревскаго – 166.  
 Томила Фурсович – 8.

Томаш Рудоміна – 117.  
 Томашъ Быковский → Быковский Томашъ.  
 Томох Спимаховичъ – 134.

## У

Улановіч Санчунь, князь – 136.  
 Улятовський Михайло, служэбнік Станіслава Кішкі – 84.  
 Уійской Рومان Яковлев, масквіцін – 153.  
 Устимъ Сутурма [Гавриловичъ Телескин] – 143, 144.

## Ф

Фальшевский Станислав, стараста пінскі і кобрынскі – 8.  
 Федоръ Гуша → Гуша Фёдор.  
 Федоръ Леоновичъ, сын Лявона Осеевича, багамольца, святара воласці Магілёўскай, с. Хаштава – 140.  
 Федор Григоревич Волк → Волк Федор Григоревич.  
 Федор Лецьковичъ Есманъ → Есманъ Федор Лецьковичъ.  
 Федоръ Михайловичъ, адверны Жыгімонта Аўгуста – 135.  
 Федор Похомович Микитич, сын Пахома Мікітыча – 176.  
 Федор Путята – 100.  
 Фёдор Пырський, адверны каралевы, жонкі караля Стэфана Баторыя – 163.  
 Федор Романович, святар воласці Магілёўскай, с. Бардзілавічы – 141.  
 Фёдор Скумин Тишкевич → Тишкевич Фёдор Скумин, Скумин Фёдор.  
 Фёдор Соломей – 160.  
 Фёдор Тимофеевич, зямлянін ваяводства Мсцілаўскага – 64.  
 Фёдоровая Пустошкиная Барбара Мостьковна – 77.  
 Феофан Богдан → Богдан Феофан.  
 Филон Куркевич → Куркевич Филон.  
 Фима Куркевич → Куркевич Фима.  
 Фирлей Андрей з Дубровицы, кашталян любельскі, стараста сендомірска – 36.  
 Флерьян [Андреевич], сын Андрея Мартиновича, чалавек аселя – 81.  
 Флерьян Олешка → Олешка Флерьян.  
 Франтишокъ Веселинь (з Веселина), падкамо-ры, стараста лінцкарунны, пан – 154.

Фридрих Масальский → Масальский Фридрих.  
 Фронцович Михайла, наместник дрысвацкі — 132.  
 Фурсович Семён — 8.  
 Фурсович Степан — 8.  
 Фурсович Марина — 8.  
 Фурсович Томила — 8.

## X

Хлусов Иван, сын баярскі — 29.  
 Хлусов Семен, сын баярскі — 29.  
 Хлусовы, братья — 124.  
 Ходкевич Григорий, пан віленскі, гетман вялі-  
 кі, пан стараста магілёўскі, нябожчык — 141, 148.  
 Ходкевич Ян, пан віленскі, стараста жамојцкі —  
 60, 61, 112, 114.  
 Хома, рымар — 167.  
 Хомонтовський Валентин, дваранін — 140.  
 Хоненевич Сава — 134.  
 Хролович Омелян — 134.

## Ш

Шахманьцыр, татарын — 3.  
 Шедибор Довьгирд — 131.  
 Шемет Войтех, войскі жамојцкі, цівун Дырвян  
 Меншых, пан — 112.  
 Шемет Малхер, паборца зямлі Жамојцкай,  
 цівун Дырвян Меншых — 62.  
 Шемет Мальхер Войтехович, цівун дырвян-  
 скі, пасол зямлі Жамојцкай — 174, 188.  
 Шлихтин Войтех — 175.  
 [Шлихтин] Войтех, малодшы сын Войтеха  
 Шліхціна — 175.  
 [Шлихтин] Крыштоф, старэйшы сын Войтеха  
 Шліхціна — 175.  
 [Шлихтин] Янь, малодшы сын Войтеха Шліх-  
 ціна — 175.  
 Шлятковский Шымон, зямлянін Кароны Поль-  
 ской — 93.  
 Шостакович, зямлянін — 131.  
 Шымько Янушовський → Янушовський Шымько.  
 Шымон Шлятковский, зямлянін Кароны Поль-  
 ской — 93.  
 Шымонь Любошанський — 153.  
 Шырагов Вышата — 124.

## Ю

Юревая Остикова, пані, ваяводзінавая смалеп-  
 ская — 115, 117.

Юри Аньдреевич Масалский → Масалский  
 Юри Аньдреевич.  
 Юри Бобрович → Бобрович Юри.  
 Юрий Друцкий-Соколинский → Друцкий-Со-  
 колинский Юрий.  
 Юрий Зинович / Зиноевич → Зинович Юрий.  
 Юри Кгурский → Кгурский Юри.  
 Юри Аньдреевич Масалский, князь — 115.  
 Юри Лисовський → Лисовський Юри.  
 Юри Юрьевич Олелькович Слуцкий, князь —  
 110.  
 Юри [Янович] Вольменский → Вольменский  
 Юри [Янович].  
 Юрий Остик → Остик Юрий.  
 Юрко Карпович — 8.  
 Юрь Каренга Декгварть, ложнічы, пан — 89.

## Я

Ядвига, жонка Вайсецкага Міхайла Васільеви-  
 ча — 190.  
 Ядвига Деялтовская → Деялтовская Ядвига.  
 Яковъ Подвойский — 134.  
 Якуб Андреевич, сын Андрея Мартиновича,  
 чалавек аселя — 81.  
 Якуб Григорович Кгутовський, падданы — 168.  
 Якуб Лашковский, дваранін — 76.  
 Якуб Лесневский → Лесневский Якуб.  
 Якуб Кгрмацький → Кгрмацький Якуб.  
 Якуб Окгоновский → Окгоновский Андрей.  
 Якубъ Пясецький, канюшы, дворны ВКЛ,  
 дзяржаўца кгераноінскі, пан — 162, 169.  
 Янь Абрамович → Абрамович Ян.  
 Ян Баптыста — 139.  
 Ян Болеславович Свирский → Свирский Ян  
 Болеславович.  
 Ян Веселовский → Веселовский Ян.  
 Ян Вильковский → Вильковский Ян.  
 Ян Волменский → Волменский Ян.  
 Ян [Янович] Волменский → Волменский Ян  
 [Янович].  
 Ян Волович → Волович Ян.  
 Янь Гайко → Гайко Янь.  
 Ян Глебович → Глебович Ян.  
 Ян Дыньтолотъ → Дыньтолотъ Ян.  
 Ян Еронимович Кацевич → Кацевич Ян Ерони-  
 мович.  
 Ян Замојский → Замојский Ян.  
 Ян Зарецкий → Зарецкий Ян.  
 Ян Курницький → Курницький Ян.  
 Ян Курош → Курош Ян.

Ян Лесневский → Лесневский Ян.  
 Ян Нетецкий → Нетецкий Ян.  
 Янь Лисовский – 80.  
 Янь Матеевич Кунцович, падкаморы наўга-  
 родскі, ляснічы мерадкі, пералайскі і воранскі,  
 пан – 149, 151.  
 Янь Ромашкович, чалавек – 166.  
 Ян Себестянович Заполский → Заполский Ян  
 Себестянович.  
 Ян Скарбовський – 154.  
 Ян Паевський, слуга каралевы Боны – 125.  
 Ян Палуский → Палуский Ян.  
 Ян Пац → Пац Ян.  
 Ян Ходкевич → Ходкевич Ян.  
 Ян Янович Куньчич, сын Яна Матеевича  
 Кунцовича – 149.  
 Яналис Матевич – 18.  
 Янович Гарват → Гарват Янович.  
 Ян Кишка, староста жамойцкі, падчасы Вяліка-  
 га княства Літоўскага – 84, 119, 174.  
 Янь, жнд хрышчоны – 111.  
 Янь [Шлихтин] – Шліхцін Ян.  
 Янь Матеевич Кунцович → Кунцович Янь  
 Матеевич.  
 Януш Збаражский → Збаражский Януш.  
 Янушковский Богдан, гараднічы Віцебскі – 1.  
 Янушовський Шымько, зямлянін гарадзенскі –  
 163.  
 Ярослав Логовчынський, князь – 110.  
 Ясенский Миколай, пісар – 66, 68, 75, 80, 81, 93,  
 98, 102.  
 Яцько Лукинич – 134.  
 Яцько Поделькин – 154.  
 Adamus Danilowicz, commissarius, marschaleus – 72.  
 Albertus Radziwyl, marschaleus curiae – 86.  
 Alexandr Chodkiewicz, starosta grodziencki i mo-  
 hilewski – 54.  
 Alexius Demyanowicz, oppidanus Slonimensis – 72.  
 Andreas Gniewynski, actor – 72.  
 Anna Rylska Hryptowna, mater Kryczkowska et  
 Gniewinska – 73.  
 Antonius de Grepp, murator regius – 164, 170.  
 Azyk Pirohowicz, iudaeus, arendator tabernarum  
 Mohiloviensium – 70.  
 Bartholomaeus Zmensky, actu praesbyter in Kre-  
 wo – 120.  
 Bogdan Czyzowski → Czyzowski Bogdan.  
 Bogusz – 150.  
 Bona, regina Poloniae, suprema dux Lithuaniae, Rus-  
 siae, Prussiae, Masoviae, Barique etc. Domina – 53.

Christopherus Radziwyl, dux in Dubingi et Bierze,  
 castellanus Trocensis, vicecancellarius et exerci-  
 tium curiae dux, capitaneus Boryssoviensis et pa-  
 latinus Vilnensis – 86, 138, 172.  
 Czyzowski Bogdan, ziemieanin powiatu Brzeskie-  
 go – 54.  
 Daniel Wasilewicz, odwierny – 150.  
 Dzemidowicz Jan, ziemieanin – 54.  
 Eustachius Wolowicz, castellanus Vilnensis, Magni  
 Ducatus Lithuaniae cancellarius, capitaneus Bres-  
 tensis et Cobrynensis – 86, 91.  
 Felix Macieykowski, plenipotens nobilis Marci Tho-  
 szlik – 71.  
 Filip Maffier – 74.  
 Filip Marswie → Filip Maffier.  
 Helysabetha Golokawszowica, eius domus in Vilna – 86.  
 Georgius Horwath, incola Vilnensis – 86.  
 Georgius Zienowicz, castellanus Smolenscensis et  
 capitaneus Dzisnensis – 128.  
 Georgius Radziwyl, Sanctae Romanae Ecclesiae  
 cardinalis, perpetuus administrator episcopatus  
 Vilnensis, dux in Olyka et Nieswiez, sacrae regiae  
 maiestatis locum tenens in Livonia – 86, 120.  
 Georgius Malman, faber lignarius – 83.  
 Gorsky → Ioannes Gorsky  
 Iakub Wloch, ogrodnik – 137.  
 Jano Hrehorowicz, civis Mohiloviensis – 70.  
 Ierzy Lisowski, lesniczi krynski – 150.  
 Joannes Hlebowicz, castellanus Minscensis et Mag-  
 ni Ducatus Lithuaniae terrestris thesaurarius et  
 notarius – 27, 82, 86.  
 Joannes Kryczkowsky, nobilis – 73.  
 Joannes Niemsthyn Sienicki, nobilis – 95.  
 Joannes Szymkowicz, aedes eius in longa platea in  
 civitate Caunensi – 95.  
 Joannes Gorsky, nobilis, ministerialis terrestris ge-  
 neralis et curiae regiae – 73.  
 Joannes Alutay, domus eius in civitate Grodnensi  
 in platea Jezierska – 83.  
 Joannes Piekarsky, praedicator – 53.  
 Joannes Przerembsky, vicecancellarius regni Po-  
 loniae, praepositus Cracoviensis – 53.  
 Iurga Baranowicz – 121.  
 Laurentius Wolsky, cancellarius Vilnensis – 120.  
 Leo Sapieha, notarius, et postea vicecancellarius  
 Magni Ducatus Lithuaniae – 6, 70, 82, 83, 138,  
 150, 156, 164, 172.  
 Makarowiczow, pany – 121.  
 Marcus Thoszlyk, nobilis, actor et appellans – 71.  
 Mathias Posuszys, aedes eius in longa platea in civi-  
 tate Caunensi – 95.

- Martinus Tyszkowicz**, olim advocatus Minscensis – 40.
- Martinus Zawizdowsky**, sartor et civis Vlnensis – 86.
- Mikolaus Christopherus Radziwil**, marschalcus supremus Magni Ducatus Lithuaniae – 86.
- Nicolaus Lesman**, vicepalatinus Novogrodensis – 72.
- Nicolaus Dorobostaysky**, palatinus Polocensis, capitaneus Wolkoviensis, tenutarius Szereszoviensis et Boyssagolensis – 86.
- Nicolaus Georgy Korizna**, cancellarius Vlnensis, referendarius Sacrae Regiae Maiestatis – 72, 73.
- Nicolaus Iasiensky**, notarius Sacrae Regiae Maiestatis in Magno Ducatu Lithuaniae – 86.
- Ostaphejus Tyszkowicz**, palatinus Smolenscensis, tenutarius Aginensis, advocatus Minscensis – 40.
- Piotr Wiesolowski**, lesniczy persztunski y nowodvorski – 121.
- Sigismund August**, regis Poloniae – 40, 53, 128.
- Skumin Theodor** → Theodor Skumin.
- Stanislaus Ormiaszko**, civis Caunensis – 95.
- Stanislaus Wiljedjopolski** – 6.
- Stanislaus Kom[ado]sky**, secretarius et notarius regis Sigismundi Augusti – 53.
- Staishaus Rytsky**, nobilis – 73.
- Stephanus Zylis**, domus eius in civitate Vlnensi – 86.
- Stephanus Zbarasky**, palatinus Trocensis, tenutarius Somilscensis, Dorsunicensis, Rudnicensis etc. – 86.
- Stephanus**, rex Poloniae, magnus dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Samogitiae, Masoviae, Livoniae etc. princeps Transsylvaniae – 25, 26, 40, 44, 53, 70–72, 82, 83, 86, 90, 95, 120, 128, 138, 164, 170, 172.
- Theodor Skumin / Theodorus Skumyn**, thesaurarius curiae Magni Ducatus Lithuaniae et praefectus Olitensis, надскарбі надворны – 82, 87.
- Thomas Bolbok**, civis Grodnensis – 83.
- Thomas Makowiecky**, canonicus Vlnensis, plebanus Cobrynensis ac Magni Ducatus Lithuaniae thesauri notarius – 91.
- Thomas Zaborowsky**, oppidanus Slonimensis – 72.
- Walterus Zyber**, consul Vlnensis – 71.
- Wencław Agryppa** – 121.
- Venceslaus**, episcopus Samogitiae – 53.
- Venceslaus Agrippa**, notarius Sacrae Regiae Maiestatis – 90, 120.
- Zuk Jan**, ziac Jana Dziemidowicza – 54.
- Zygmunt August** – 54, 74.
- Jan Dzemidowicz** → Dzemidowicz Jan.
- Jan Hlebowicz** → Hlebowicz Jan.
- Ioannis Przerembsky**, віцз-канцлер Каралеўства Польскага – 53.
- Iurga Baranowiczow** – 121.
- Laurentii Wolsky**, віленскі канцлер – 120.
- Martiae Posuszys** – 95.
- Seweryn Zuk** – 54.
- Sigismund August**, вялікі князь літоўскі – 40, 53, 128.
- Stanislaus Komadosky**, сакратар караля і вялікага князя Жыгімонта Аўгуста – 53.
- Stephan**, кароль Польскі – 44, 53, 54, 70–72, 74, 82, 83, 86, 87, 90, 91, 95, 120, 128, 137, 138, 150, 156 164, 170, 172.
- Stephan Bielawski**, эканом гарадзенскі – 137.

## ГЕАГРАФІЧНЫ ПАКАЗАЛЬНІК

### А

- Авечынь**, с. Луцкага п-та Валынскай з-лі – 190.  
**Азёры, Озёры**, в. цэнтр с/с Гродзенскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь.  
**Озерскі**, дв. Гарадзенскага ст-ва Трокскага в-ва – 75.  
**Азярышча, Озерішча**, с. п. Гарадоцкага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Озерішча**, з. Віцебскага в-ва – 9.  
**Адронова**, в. Бытчанскага с/с Кобрынскага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Андронов**  
**Остров**, маент. у Берасцейскім п-це Берасцейскага в-ва – 8.

### Б

- Бабінавічы, Бабиновичи**, в. цэнтр с/с Лёзненскага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь.  
**Бабиновичи**, с. Віцебскай в-ці Віцебскага в-ва – 18, 145.  
**Бабинское**, с. двара Обскага Браслаўскага ст-ва Віленскага в-ва – 19.  
**Бабровічы, Бобровици**, в. Гарочыцкага с/с Калінкавіцкага р-на Гомельскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Бобровици**, с. Мазырскай в-ці Менскага в-ва – 7.  
**Бабровічы, Бобровици**, в. Выганішчанскага с/с Івацэвіцкага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Бобровици**, с. Вядскай в-ці Пінскага ст-ва Берасцейскага в-ва – 179.  
**Багінка, Багинка**, р. у наваколлях в. Богіна Далецкага с/с Браслаўскага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Богомь**, р. у Браслаўскім ст-ве Віленскага в-ва – 28.  
**Багновка**, р-ка ў ст-ве Берасцянінскім Берасцейскага в-ва – 34.

- Бакишъки**, зас-к пусты Уліцкага ст-ва Паневежскага п-та Троцкага в-ва – 161.  
**Баняева**, ніўка с. Судзілавічаў Полацкага п-та Полацкага в-ва – 176.  
**Баранавічы, Барановичи**, в. цэнтр с/с Гродзенскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Барановичи**, с. пры м. Гарадзенскім Гарадзенскага п-та Троцкага в-ва – 168.  
**Бардзілы, Бардзиылы**, в. Цемравіцкага с/с Чавускага р-на Магілёўскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Борздиловичи**, с. Магілёўскай в-ці Аршанскага п-та Віцебскага в-ва – 141.  
**Бартоктоли**, с. Уліцкага ст-ва Паневежскага п-та Троцкага в-ва – 161.  
**Бася**, р. у Магілёўскай вобл. Рэспублікі Беларусь, правы прыток р. Проні – 141.  
**Бэбжа**, р. правы прыток р. Буга. **Бэбра / Бобра**, р. у пушчы Перстунскай – 121.  
**Бэбра** → **Бэбжа**.  
**Безнезь**, с. Валкініцкай в-ці Троцкага п-та Троцкага в-ва – 191.  
**Безники**, воз. у Валкініцкай в-ці Троцкага п-та Троцкага в-ва – 191.  
**Беловежа** – 35, 36.  
**Белавежская пушча, Беловежская пушча**, лясны масіў на тэрыторыі Рэспублікі Беларусь (Брэсцкая вобл.) і Польшчы (Беластоцкае в-ва). **Беловежская пушча** – 6.  
**Белое Озерко**, с. Перстунскага ляс-ва – 139.  
**Белый луг**, над р. Мерчу ў Валкініцкай в-ці Троцкага п-та – 191.  
**Березина** → **Бярэзіна**.  
**Березно** → **Бярэзна**.  
**Березовая**, р. у Навадворскім ляс-ве на Падляшшы – 165.  
**Берестейский повет** – 8, 27.  
**Берестейское воеводство** – 8, 30.

Берестейское староство – 34, 65.

Берестье → Брэст.

Беркинъ, с. у Валкініцкай в-ці Троцкага п-та  
Троцкага в-ва – 191.

Бобра → Бебжа.

Бобрец, р-ка ў Магілёўскай в-ці – 140.

Бобровицы → Бабровічы.

Бокор, воз. у Полацкім п-це Полацкага в-ва – 176.

Болесе → Большое.

Болитское войт-во – 114.

Болотливое → Болотное.

Болотное / Болотливое, с. дрысвяцкае – 19.

Болотница, с. Аліцкага ляс-ва – 47.

Болотный, лес пры с. Вайненічы Браслаўскай в-ці  
Віленскага в-ва – 19.

Болоше, воз. пры маент. Палыканаўскім у Дрыс-  
вяцкай дз-ве Браслаўскай в-ці Віленскага в-ва –  
132.

Болысы → Большое.

Большое / Больше / Болесе / Болысы, с. у Фей-  
данскім войт-ве, Паюрскай дз-ве, у Жамойці –  
20, 21, 92.

Больше → Большое.

Бореньцо, воз. у Полацкім п-це – 176.

Борздиловичи → Бардзілы.

Борисовская волость – 10–11.

Боришаны / Борошаны, с. дрысвяцкае Браслаў-  
скай в-ці Віленскага в-ва – 19.

Борковщина, зямля пустаўская ў Полацкім  
в-ве – 17.

Борошаны → Боришаны.

Бранск / Браньскъ, з. у Маскоўскай дз-ве – 6, 104.

Браньскъ → Бранск.

Браслаў, Браславль, г. цэнтр р-на Віцебскай вобл.  
Рэспублікі Беларусь. Браславль, г., цэнтр п-та  
Віленскага в-ва – 19.

Браславль → Браслаў.

Браславское воеводство – 28.

Браславское староство – 28.

Браславская волость – 19.

Браславский повет – 19.

Брызггуле, с. Ашмянскага п-та Віленскага в-ва – 68.

Брылево → Брылі.

Брылі, Брыли, в. Весялюўскага с/с Барысаўскага  
р-на Мінскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Бры-  
лево, ктунт зямлі ў Барысаўскай в-ці Менска-  
га в-ва – 10.

Брэст, Брест, г., цэнтр вобл. Рэспублікі Беларусь.  
Берестье, м., з., цэнтр в-ва, п-та, ст-ва – 5, 7–24,  
27–34, 106, 107, 125, 132, 133, 134, 136;  
порт – 45.

Букельнікі → Кубельчыкі.

Бусяж, р., левы прыток р. Грыўды, левага прыто-  
ка р. Шчары, басейн Нёмана. Бусюж, рака ў Сло-  
німскім ст-ве Навагрудскага в-ва – 58.

Бутевичи, с. Упіцкага ст-ва Паневежскага п-та  
Троцкага в-ва – 159.

Бытча, Бытча, в. Прыгараднага с/с Барысаўска-  
га р-на Мінскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Быт-  
ча – с. Барысаўскай в-ці Менскага в-ва – 10–11.

Бытчанское → Бытча.

Бязозна, Березно, в. Астромицкага с/с Кобрын-  
скага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь.  
Березно, маент. у Кобрынскім ст-ве Берасцей-  
скага в-ва – 27.

Барзіна, Березина, рака на тэрыторыі Віцеб-  
скай, Мінскай, Магілёўскай і Гомельскай вобл.  
Рэспублікі Беларусь, правы прыток р. Дняпр.  
Березина – 10.

## В

Вадовічы, Водовичы, в. Бярозаўскага с/с Калі-  
навіцкага р-на Гомельскай вобл. Рэспублікі Бе-  
ларусь. Водовичы, с. в-ці замка Мазырскага  
Менскага в-ва – 178.

Вайноны, Вайноны, в. Відзёнскага с/с  
Браслаўскага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі  
Беларусь. Войненічы / Венінічы, с. дрысвяц-  
кае Браслаўскай в-ці Віленскага в-ва – 19.

Вайцехава, Войтэхово, в. Трабскага с/с Ашмян-  
скага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Бе-  
ларусь. Войтэховічы, с. Трабскай дз-вы Ашмен-  
скага п-та Віленскага в-ва – 143, 144.

Валкиницкий двор Троцкого п-ту – 191.

Ваняги, с. у ців-ве Дырыяні Меншых Жамойці – 62.

Варшава – 112, 135, 171, 173–181.

Васілішкі, Василички, в. Шчучынскага р-на  
Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Василь-  
ковское, м. Лідскага п-та Віленскага в-ва – 76.

Василишская дз-ва – 131.

Васильковское → Васілішкі.

Вашкеле, Вошкеле, в. Радуньскага с/с Воранаў-  
скага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Бе-  
ларусь. Вошкеле, с. Ашмянскага п-та Віленскага  
в-ва – 68.

Великие Луки → Вялікія Лукі.

Великий, руч. на землях с. Судзілавічы Полацка-  
га п-та Полацкага в-ва – 176.

Великое княжество Литовское – 3, 4, 7, 45, 55,  
69, 81, 98, 104, 139.

Вялічка, Величка, — г. у Польшчы, сольныя го-  
ры величкія – 139.

**Веньта**, р-ка ў Жамойці, у в-ці Дырвян Меншых, у вайт-ве Пурве ў Жамойці – 189.

**Верхляда** → Верхняя Ліда.

**Верхняя Ліда, Верхняя Лидя**, в. Крупаўскага с/с Лідскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Верхляда**, маент. у Лідскім п-це Віленскага в-ва – 59.

**Веснікі, Весники**, в. Асвейскага с/с Верхнедзвінскага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Весніцко**, с. Дзісенскага ст-ва Полацкага в-ва – 12.

**Вештвенская волость** – 175.

**Вилениский повет** – 49, 116.

**Виленское воеводство** – 4, 49, 68, 79, 130.

**Вилин**, зас-к Валкініцкай воласці Троцкага п-та Троцкага в-ва – 191.

**Вилкомирский повет** – 43.

**Вилна / Вилля / Вильня**, м. і з., ц. в-ва, п-та – 62–69, 75–81, 84, 89, 92–94, 96–105, 122, 176, 190.

**Вилля** → Вилна.

**Вильня** → Вилна.

**Вирьдомовичы**, с. Навагародскай зямлі – 165.

**Витебская волость** – 18, 145.

**Вишнева, Вишнево**, в. Валожынскага р-на Мінскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Вишнево**, фал-к крэўскі Ашмянскага п-та Віленскага в-ва – 99.

**Винниво** → Вішнева.

**Водовичы** → Вадовічы.

**Водораковщизна**, маент. Ашмянскага п-та Віленскага в-ва, на р. Черні – 79.

**Войланы**, маент. у зямлі Жамойцкае – 142.

**Войнешки**, зас-к у вайт-ве Памаркецкім Упіцкага ст-ва Паневежскага п-та Троцкага в-ва – 161.

**Войсеч**, с. Луцкага п-та Валынскай зямлі – 190.

**Войтеховичы** → Вайцехава.

**Войтопруды**, с. Валкініцкай в-ці Троцкага п-та Троцкага в-ва – 191.

**Волькиницкая волость** → Волякницкая волость.

**Волковийская волость** – 16, 18, 181.

**Волковский повет** – 93.

**Волковийское староство** – 181.

**Волковийское вайт-во** – 52.

**Волпа** → Воўпа.

**Волькиницкая волость** – 191.

**Вольце**, с. на дарозе з Гродна да Кнышына – 109.

**Воля Круковская**, с. Гарадзенскага п-та – 80.

**Воля Островская**, сл. у ляс-ве Крынскім – 171.

**Ворань (Арані, Орани)** – 12.

**Вораньское**, пушча, ляс-ва – 151.

**Воробее**, с. у Аліце – 162.

**Ворск** – 142.

**Ворклени**, с. ст-ва Упіцкага Паневежскага п-та Троцкага в-ва – 160.

**Вострай, Остров**, в. Свідзельскага с/с Гродзенскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Остров** зас-к ст-ва Гарадзенскага Троцкага в-ва – 75.

**Вонскеде** → Вашкеде.

**Воўпа, Волпа**, в. цэнтр с/с Ваўкавыскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Волпа**, маент. у Ваўкавыскага п-та Наўгародскага в-ва – 93.

**Всадская волость** → Вядская волость.

**Всадкое**, с-ча ў с. Бардзілавічах Магілёўскай в-ці – 141.

**Втолпеньска**, ур. у Васілішскай дз-ве Лідскага п-та Віленскага в-ва – 131.

**Вяда, Вядо**, в. Выганаўскага с/с Івацэвіцкага р-на Брэскай вобл. Спалена ў гады Вялікай Айчыннай вайны, не адноўлена. **Вядо**, с. Вядскай в-ці Пінскага ст-ва Берасцейскага в-ва – 179.

**Вядская волость** – 179.

**Вядо** → Вяда.

**Вяжиканцы**, в. Дзевенішскай в-ці Ашмянскага ўезда Віленскай губ. **Вяжканцы**, с. Ашмянскага п-та Віленскага в-ва – 68.

**Вялікая Гаць, Великая Гать**, в. Святавольскага с/с Івацэвіцкага р-на Брэскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Великая Гать**, с. Вядскай в-ці Пінскага ст-ва Берасцейскага в-ва – 179.

**Великие Луки** – 18, 28, 29, 58, 99.

## Г

**Гановщина**, грунт маент. Пацукоўшчына Ваўкавыскага п-та Навагародскага в-ва – 93.

**Геранёны, Геранены**, в., цэнтр с/с Іўеўскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Кре-раноны**, маент. у Ашменскім п-це Віленскага в-ва – 79.

**Глыбокое**, воз. у маент. Пеліканаўскім, у дз-ве Дрысвяцкай Браслаўскага п-та Віленскага в-ва – 132.

**Гноў, Гнов**, в. да 30.07.1964 г. у Барысаўчанскім с/с Хойніцкага р-на Гомельскай вобл. **Перайменавана** ў в. Віць. **Гновь**, с. Мазырскай в-ці Менскага в-ва – 177.

**Гновь** → Гноў.

**Гомейская волость** – 111.

**Гомель**, г., ц. вобл. Рэспублікі Беларусь. **Гомей**, м., зам. – 56, 57.

**Городенское староство** – 75, 129.

**Городеньский повет** – 75, 80, 155.

Гродна, Гродно, г., ц. вобл. Рэспублікі Беларусь.  
Городня / Городно, г., ц. п-та Троцкага в-ва — 37, 38, 39, 41, 45–52, 55–62, 75, 107–115, 117–119, 121–127, 129, 130, 135, 136, 139, 140–149, 151–155, 157–163, 165–169, 188–191.

Городно → Гродна.

Городня → Гродна.

Грабово, с. навадворскага ляс-ца — 48, 155.

Григевичи, с. дз-вы Доўгатаўскай Троцкага п-та Троцкага в-ва — 46.

Губовычына, зям-ца над воз. Туроўля ў з-лі Полацкай — 97.

## Д

Данілавічы, Даниловичы, в., ц. с/с Веткаўскага р-на Гомельскай вобл. Рэспублікі Беларусь.

Даниловичы, сёло в-ці замку Гомейскага Рэчыцкага п-та Менскага в-ва — 111.

Даниловичы — гл. Данілавічы.

Двина → Заходняя Дзвіна.

Дзісна, Дисна, г. у Міёрскім р-не Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Дисна, м., з. Полацкага в-ва — 7, 24, 104.

Дзякі, Дьяки, в. да 1969 г. у Шылавіцкім с/с Ваўкавыскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Дьяки, с. Ваўкавыскай в-ці Навагародскага в-ва — 16.

Дисна → Дзісна.

Дзісна, р. у Дзісенскім р-не Віцебскай вобл., правы прыток р. З. Дзвіна — 24.

Дисенское войт-во — 104.

Дисенское староство — 13, 104.

Диснасекиши, фал-к дз-вы Даўгятлішскай — 117.

Дзукчи, с. Ретаўскага ці-ва ў зямлі Жамойцкай — 101.

Днепр, рака на ўсходзе Беларусі — 110.

Довжыловський, дв. — 179.

Довгги, двор — 12, 51, 108.

Довжговская волость — 51, 108.

Довжговская дз-ва — 46 і пералайская — 29, 144.

Довьгялишская дз-ва — 117.

Дольце, с. Дзісенскага ст-ва — 13.

Долгоголыды, с. Ретаўскага ці-ва ў зямлі Жамойцкай — 101.

Даманы, в. Опсаўскага с/с Браслаўскага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Домашинское, с. двара Обскага, Браслаўскай в-ці Віленскага в-ва — 19.

Доспудко, с. Перстунскага ляс-ва — 139.

Дравиты — 12.

Дрисвята / Дрисвятица, р-ка ў Браслаўскім р-не Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь, правы прыток р. Дзісны — 19.

Дрисвятица → Дрисвята.

Дрисвятская волость — 19.

Дрысвяткая дз-ва — 132.

Дрисвятский, лес — 19.

Дружылавічы, Дружыловичы, в., ц. с/с Іванаўскага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь.

Дружыловичы, дв., с. Пінскага ст-ва Берасцейскага в-ва — 179.

Дружыловичы → Дружылавічы.

Дружыловская волость — 179.

Друскевичы, дв. у Пералайскай в-ці — 50.

Дрыса, Дрисса, назва г. да 1962 г. З 1962 г. г. Верхнядзвінск, цэнтр р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Дрыса, з. Полацкага в-ва — 176.

Дубичь (Дубичи, Дубичы) — 12.

Дубровица — 36.

Дудзічы, Дудичы, в., ц. с/с Калінкавіцкага р-на Гомельскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Дудичи, с. Мазырскай в-ці Менскага в-ва — 7.

Дудичы → Дудзічы.

Дынемборг — 100.

Дынемборская волость — 100.

Дынемборское староство — 100.

Дырвян Больших ці-ва — 112.

Дырвян Меньших войт-во — 188.

Дырвян Меньших волость — 62, 112, 189.

Дырвян Меньших, ці-ва — 62, 188.

Дьяки → Дзякі.

## Е

Едайни, с. Ретаўскага ці-ва ў зямлі Жамойцкай — 101.

Ейшыская волость — 149.

## Ж

Жамойць — 20, 38.

Жемяпиша, р. у дз-ве Васілішскай — 131.

Жердуновычына, валокі ў Кобрынскім ст-ве Берасцейскага в-ва — 125.

Жомойтская земля — 20, 38, 62, 92, 101, 112, 114, 174, 175, 186, 189.

Жыгальов, зас-к замку Кобрынскага пры с. Коршчах — 28.

Жуянонь, с. у ляс-ве Аліцкім — 47.

Жушынево / Мотушова Воля, с. Жушынеўскага войт-ва — 139.



**Жушьево**е войт-во – 139.

**Жывая Вода**, р-ка ў Полацкім п-це, каля с. Судзілавічы Полацкага в-ва – 176.

**Жылічы, Жылічы**, в. Кватарскага с/с Берастаўіцкага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Жылічы**, с. Ваўкавыскай в-ці Навагародскага в-ва – 16.

**Жылічы** → **Жылічы**.

### 3

**Забычанне, Забычанье**, в., ц. с/с Каспоковіцкага р-на Магілёўскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Забичаны**, с. Алуцкай в-ці Крычаўскага ст-ва Мсціслаўскага в-ва – 134.

**Забичаны** → **Забычанне**.

**Загалье**, с. ст-ва Мазырскага – 177.

**Заполле, Заполье**, в. Расенскага с/с Дрыбінскага р-на Магілёўскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Заполье**, с. Мсціслаўскага ст-ва Мсціслаўскага в-ва – 102.

**Заполенька**, р-ка каля Расны ў Мсціслаўскім ст-ве, Мсціслаўскага в-ва – 64.

**Заполье** → **Заполле**.

**Заходняя Дзвіна, Западная Двина**, рака басейна Балтыйскага мора. **Двина**, р. – 45, 97.

**Зельва**, г., ц. р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. – 12.

**Зерменисто / Зермяна**, воз. у маент. Пеліканавіцкім Дрысвятцкай дз-вы Браслаўскага п-та Віленскага в-ва – 132.

**Зермяна** → **Зерменисто**.

**Згребное** → **Згрэбнікі**.

**Згрэбнікі, Згребники**, в. Дамброўскага с/с Шушчынскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Згребное**, с. у в-ці Свідзельскай Гарадзенскага п-та Троцкага в-ва – 163.

### I

**Игумена, Игумено**, в. да 1938 г. у Лявонаўскім с/с Шумілінскага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Игуменово**, с. у Дзісенскім ст-ве Полацкага в-ва, ляжачае над р. Дзісна, належачае полацкім іезуітам – 24.

**Идута**, р-ка, левы прыток р. Ушача, пры с. Судзілавічы Полацкага п-та Полацкага в-ва – 176.

**Идуть** → **Идута**.

**Илговщина**, грунт маент. Пацукоўшчына Ваўкавыскага п-та Навагародскага в-ва – 93.

**Илкийте**, воз. пры с. Вайнінчы Браслаўскай в-ці Віленскага в-ва – 19.

**Илкитебродское войт-во** – 157.

**Инфлянтыская земля** – 104.

**Иорань** – 12.

### K

**Кавалі, Ковали**, в. Ваверскага с/с Лідскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Ковали**, с. у дз-ве Васілішскай Лідскага п-та Віленскага в-ва – 131.

**Какошчыцы, Какошницы**, в. Азгінаўскага с/с Слонімскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Кокошки**, с. Слонімскай в-ці Навагародскага в-ва – 14.

**Каменецкая волость** – 30.

**Каменка**, в. Бухліцкага с/с Кобрынскага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Каменое**, с. Кобрынскага ст-ва Берасцейскага в-ва – 28.

**Каменое**, с. і двор ляс-ва Навадворскага – 48.

**Кароўчына**, в. Дрыбінскага р-на Магілёўскай вобл. Рэспублікі Беларусь. [у] **Коровьчынскомъ крузе**, акруга с. Кароўчына ў Магілёўскай в-ці на р. Бася Аршанскага п-та Віцебскага в-ва – 141.

**Карычы, Коричи**, х. да 1959 г. у Мухавіцкім с/с Брэсцкага р-на Рэспублікі Беларусь. **Коричи**, с. у Кобрынскай в-ці Берасцейскага в-ва – 28.

**Каркеняты, Коркеняты**, в. Юрацішкаўскага с/с Іўеўскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Коркеняты**, с. Трабскай дз-вы Ашмянскага п-та Віленскага в-ва – 143, 144.

**Касцюшкавічы, Костюшковичи**, в., ц. с/с Крычаўскага р-на Магілёўскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Костюшковичи**, с-по пустое ў Крычаўскай в-ці Мсціслаўскага в-ва – 134.

**Касцюшкі, Костюшки**, в. Краснянскага с/с Маладзечанскага р-на Мінскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Костюшковское**, фал-к, маент. у Менскім п-це Менскага в-ва – 41, 69.

**Каўнас, Каунас**, г. у Літве. **Ковно**, порт – 45.

**Квасовье под Нетчами** – 135.

**Кгележы**, с. Ашмянскага п-та Віленскага в-ва – 68.

**Кгераноны** → **Геранёны**.

**Кгруньтуны**, с-по Дрысвятцкай в-ці Браслаўскага п-та Віленскага в-ва – 132.

**Кермеляны, Кермеляны**, х. Гудагайскага с/с Астравецкага р-на Гродзенскай вобл. Рэспуб-

- лікі Беларусь. **Кермелы**, с. Курклеўскай в-ці Троцкага в-ва – 89.
- Кермелы** → Кермеляны.
- Керновская волость** – 126.
- Кетуна**, р. – 165.
- Кивили**, с. ц-ва Дырван Вялікіх – 112.
- Кіеў**, **Київ**, г., сталіца Украіны. **Київ** – 146.
- Кивеліцкі**, воз. на грунтах маент. Палеканаўскага Дрысвяцкай дз-вы Браслаўскага п-та Віленскага в-ва – 132.
- Кимейковыці**, грунт маент. Падукоўшчына Ваўкавыскага п-та Навагародскага в-ва – 93.
- Кіева**, р. у Беларусі, прыток р. Гаўя (басейн р. Нёман), р. у Ашмянскім п-це Віленскага в-ва – 4.
- Клівы** → Клівы.
- Клівы**, **Кливы**, в., Казялужскага с/с Хойніцкага р-на Гомельскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Клевы**, с. Мазырскі в-ці Менскага в-ва – 177.
- Клиновское**, воз. пры с. Судзілавічах Полацкага п-та Полацкага в-ва – 176.
- Кликале**, с. ц-ва Дырван Вялікіх – 112.
- Кнышын**, г. у Польшчы. **Кнышын** – 109.
- Кобрын**, **Кобрин**, г., ц. р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Кобрин**, з., м. ц. п-та Берасцейскага в-ва – 8.
- Кобринский повет** – 8.
- Кобрынскае староство** – 8, 27, 28.
- Кобылякі**, с. у Берасцейскім ваяводстве, побач з с. Лебедзявым Берасцейскага ст-ва – 34.
- Ковно** → Каунас.
- Кокошки** → Какошчыцы.
- Колячыцы**, мяст-ка, маент. Рэчыцкага п-та Менскага в-ва – 2.
- Колокня**, с. Вядскай в-ці Пінскага ст-ва Берасцейскага в-ва – 179.
- Конева** – 12.
- Кондратовічы**, с. у Аліцкай дз-ве Троцкага п-та Троцкага в-ва – 77.
- Коношское воит-во** – 32.
- Копаравічы**, **Копоровічы**, в. Завуцкага с/с Міёрскага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь, **Копоровічы**, с. у Дзісенскім ст-ве Полацкага в-ва, размешчанае над р. Дзісна, належачае полацкім іезуітам – 24.
- Корань** – 12.
- Корици** → Карычы.
- Корьбеницькое / Корбеница**, **Кобриніцкое**, с-по Дрысвяцкай дз-вы Браслаўскага п-та Віленскага в-ва – 19, 132.
- Коржаўка**, **Коржовка**, в. Смятавіцкага с/с Петрыкаўскага р-на Гомельскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Коржовька**, с. Мазырскі в-ці Менскага в-ва – 177.
- Коржовька** → Коржоўка.
- Коркенята** → Каркеняты.
- Корысьці**, дварэц віленскага манастыра Св. Тройцы – 122.
- Костюшэўскія** → Касцюшэўскія.
- Костюшкоўскае** → Касцюкі.
- Кошелева**, с. Навагародскай в-ці Навагародскага в-ва – 165.
- Кракинны**, с. у Аліцкай дз-ве Троцкага п-та Троцкага в-ва – 162.
- Краков** – 1-4, 136, 184.
- Красная Карма**, **Красная Карма**, х. да 1939 г. Чыркавіцкага с/с Светлагорскага р-на Гомельскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Красная Карма** с. Мазырскі в-ці Менскага в-ва – 177.
- Крево** → Крэва.
- Крэва**, **Крево**, в. ц. с/с у Смагонскім р-не Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Крево**, з., м. Ашмянскага п-та Віленскага в-ва – 99.
- Кресьская дз-ва** – 3, 98.
- Кресьскае староство** – 99.
- Кривавіцкі**, маент. Ашмянскага п-та Віленскага в-ва над р. Клевака – 4.
- Кригінскае**, маент. Барысаўскага п-та Менскага в-ва – 10.
- Кричевское места** → Крычаў.
- Крожи** – 142.
- Крычаў**, **Кричев**, г., центр р-на ў Магілёўскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Кричевское**, з., м. Мсціслаўскага в-ва – 134.
- Крыва Воля**, с. Жушнеўскага воит-ва – 139.
- Крынкае лесніцтва** – 54.
- Крынская пуша** – 54.
- Крычовская волость** – 134.
- Кубельчыкі**, **Кубельчкі**, в. Мусявіцкага с/с Воранаўскага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Кубельчыкі** / **Букельчыкі**, с. Лідскага п-та Віленскага в-ва – 149.
- Кублічы**, **Кубличы**, в., ц. с/с Ушацкага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Кубличы**, маент. паноў Кубліцкіх каля с. Судзілавічаў Полацкага п-та Полацкага в-ва – 176.
- Купля**, маент. у наваколлях Трабаў – 103.
- Курьлевская волость** у Троцкім в-ве – 89.

**Лебедева**, с. Берасцейскага ст-ва – 34.

**Левковіцкі** → Ляўкоўшчына, фал-к у в-ці замку Дзісенскага Полацкага в-ва – 104.

Легатов → Лягаты.

Летени, с. Болінскага вайт-ва, Цялкоўскай в-ці у Жамойці – 114.

Лидский повет – 59, 149, 153

Ліпнішкі, Ліпнішкі, в. ц. с/с Іўеўскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Ліпнішкі, маснт. Ашменскага п-та Віленскага в-ва – 79.

Ліпск, м. – 121.

Лотыгола – 176.

Луки (Великие) – 177.

Луцкі повет – 190.

Львов – 62.

Лягаты, Легаты, в. Бухавіцкага с/с Кобрынскага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь.

Легатов, с. у Кобрынскім ст-ве Берасцейскага в-ва – 8.

Ляўкоўшчына, Левковшчына, х. да 1966 г.

Пліскага с/с Глыбоцкага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Левковшчына, фал-к у в-ці замку Дзісенскага Полацкага в-ва – 104.

## М

Мазічы, Мазичы, в. Батынскага с/с Кобрынскага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь.

Мазічы, маент. Берасцейскага п-та Берасцейскага в-ва – 8.

Мазичы → Мазічы.

Малая Гать, в. Святавольскай воласці Пінскага ўезда Мінскай губ. Малая Гать, с. Вядскай в-ці, Пінскага ст-ва Берасцейскага в-ва – 179.

Маторіна, Маторино, в. Марачкоўскага с/с Расонскага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Мотырино, с. у Дзісенскім ст-ве Полацкага в-ва, ляжачае над р. Дзісна, належачае полацкім іезуітам – 24.

Матфейшок / Матфешкох, фал-к – 58.

Матфешкох → Матфейшок.

Машталеры, с. у Аліцкай дз-ве, над р. Пырэю – 162, 169.

Межевское вайт-во – 32.

Мекшо / Мякшо, воз. у Барысаўскай в-ці Менскага в-ва – 10.

Мельник – 12.

Менский повет – 10, 41, 69, 84.

Менское воеводство – 35.

Меньск → Мінск.

Мерцкая дз-ва – 151.

Мінск, Мінск, г. ц. вобл., сталіца Рэспублікі Беларусь. Меньск, з. м., ц. п-та і в-ва – 146.

Меречь – 12.

Меречь, р. – 191.

Миговщина, грунт маент. Пацукоўшчына Ваўкавыскага п-та Навагародскага в-ва – 93.

Микяны, с. у Жамойці каля Расейны – 174.

Миришана, р. у вайт-ве Памерніцкім, Упіцкага ст-ва Паневежскага п-та Троцкага в-ва, пры с. Палонках – 158.

Мишьюнолиш, урочышча каля с. Трок – 182.

Мишьяны, воз. на грунтах маент. Палеканаўскага Дрысвяцкай дз-вы Браслаўскага п-та Віленскага в-ва – 132.

Могилев, Магілёў, г. ц. вобл. Рэспублікі Беларусь; места магілёўскае – 110.

Могилевская волость – 36, 110, 140, 141.

Можынішкі, с. Упіцкага ст-ва Паневежскага п-та Троцкага в-ва – 159.

Мозырьская волость – 7, 177, 178.

Мозырский повет – 31.

Молчадь → Молчадзь.

Молчадзь, Молчадь, в., цэнтр с/с Баранавіцкага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь. Молчадь, мяст-ка ў Слоніміскім п-це Навагародскага в-ва – 32.

Москва – 17.

Московская земля – 50, 51.

Мотушова Воля / Жушьево, с. Жушнеўскага вайтаўства – 139.

Мстиславль → Мсціслаў.

Мстиславский повет – 64, 102, 134.

Мстиславское воеводство – 64, 104.

Мстиславское староство – 102, 104.

Мсціслаў, Мстиславль, г. ц. р-на Магілёўскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Мстиславль, з. м., цэнтр в-ва – 104.

Мухавец, р., правы прыток р. Буг – 8, 23.

## Н

Неворошечкалевшчына, фаль-к Крэўскай дз-вы Ашменскага п-та Віленскага в-ва – 3.

Неман, р. – 147.

Неполоницы – 182, 183, 186, 187.

Нетечи – 135.

Новая Воля, дз-ва – 33.

Новый Двор, место – 148.

Новгород, г. – 29.

Новгородское место – 167.

Новгородское воеводство – 66, 93, 146.

Новодворское лес-во – 48, 129, 152, 155, 165.

Нового двора волость – 129.

Нарвидовичы, с. Упіцкага ст-ва Паневежскага п-та Троцкага в-ва – 159.

## О

- Овдаковское / Овдахимовичи, с. Магілёўскай в-ці – 110.  
 Обол / Оболище, воз. каля сёлаў Палеканы, Вайненічы, Барышаны Браслаўскай в-ці Віленскага в-ва – 19.  
 Обский → Огса.  
 Ожская волость – 37.  
 Озерницкая волость – 9.  
 Озерниче → Азярышча.  
 Озерский → Азёры.  
 Олаевское, маент. у Ашменскім п-це Віленскага в-ва над р-кою Опідаю – 79.  
 Олексичы, с. в-ці замку Мозырскага Менскага в-ва – 178.  
 Олизаровский, руч. пры с. Судзілавічах Полацкага п-та – 176.  
 Олитская волость – 77, 162.  
 Олитская дз-ва – 77, 100, 162.  
 Олучицкая волость – 134.  
 Ольшаница → Усвейка.  
 Онишки, дв. – 66.  
 Онишская дз-ва – 66.  
 Огса, в., ц. с/с Браслаўскага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Обский**, дв. Браслаўскага п-та Віленскага в-ва – 19.  
 Огское, воз. у Даўггаліскай дз-ве – 117.  
 Огита, Огита, р., левы прыток р. Гаўі, правага прытока Нёмана. **Огита**, р-ка ў Ашменскім п-це Віленскага в-ва – 79.  
 Оранская дз-ва – 151.  
 Огда – 182, 183.  
 Огров → Востраў, гл. Пярэвалока. с. в-ці двара Навадворскага – 129.  
 Огсала, зас-к у с. Бартакголах – 161.  
 Ошменский повет – 3, 4, 68, 79.

## П

- Павіланцы, Повиланцы, Доцішкаўскага с/с Воранаўскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Повиланцы**, с. Ашмянскага п-та Віленскага в-ва – 68.  
 Паўлавічы, Павловичи, в. Лазовіцкага с/с Клімавіцкага р-на Магілёўскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Павловичи**, с-цо Меціслаўскага п-та Меціслаўскага в-ва – 133.  
 Павловичы → Паўлавічы.  
 Пасінічы, Пасиничы, в. Азгінаўскага с/с Слонімскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі

- Беларусь. **Пасиничы**, с. Слонімскага ст-ва Навагародскага в-ва – 32.  
 Пасиничы → Пасінічы.  
 Пацуковічына Унамейковъ, маент. Станіслава Лапатенкага ў Ваўкавыскім п-це Навагародскага в-ва – 93.  
 Почаповъ, з. у Маскоўскай дз-ве – 104.  
 Пеліканы, Пеликаны, воз. басейне р. Дрысвяты, у Браслаўскім р-не Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Пелишко**, воз. на грунтах с. Палеканы Браслаўскай в-ці Віленскага в-ва – 19.  
 Пелишко → Пеліканы.  
 Пелины, с. ців-ва Ужвенскага зямлі Жамойцкай – 186.  
 Переволока / Островъ → Пярэвалока.  
 Перелай → Прейлай.  
 Пералайскага двара волость – 50, 108.  
 Пералайскай дз-ва – 29, 151.  
 Переросля, с. Жушнеўскага войт-ва – 139.  
 Перстунская пуша – 121.  
 Перстунское лесніцтва – 48, 139.  
 Песчары → Пясчынкі.  
 Печаловичи, с. Мозырскага п-та – 31.  
 Пешары → Пясчынкі.  
 Пінск, Пинск, г., ц. р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Пиньск**, з., м., ц. п-та Берасцейскага в-ва – 184, 185.  
 Пиньское староство – 179.  
 Пиньск → Пінск.  
 Плечной, руч. на граніцы с. Судзілавічаў Полацкага п-та Полацкага в-ва – 176.  
 Плимпболе, с. Аліцкага ляс-ва – 66.  
 Пліна / Плино, с. маент. панюў Корсакаў у Полацкім п-це каля з. Дзісенскага – 7, 176.  
 Плинский, руч. на граніцы с. Судзілавічаў Полацкага п-та – 176.  
 Плосковка, с. в-ці Пуньскай Ковенскага п-та Трокскага в-ва – 147.  
 Плотели, м., дв., дз-ва, в-ць – 60, 61.  
 Пніохі, Пнюхи, в. Пешчынаўскага с/с Іванаўскага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь.  
 Пніухи Великие, с. Пінскага ст-ва Берасцейскага в-ва – 179.  
 Пніухи Великие – Пніохі.  
 Повеньское войт-во – 189.  
 Повиданцы → Павіланцы.  
 Погость, ур., маент. панюў Ф. і М. Пахомавічаў у Полацкім п-це каля замка дрысенскага – 176.  
 Подгородское войт-во – 30.  
 Подляшша – 165.

Пожонахъ, с. Імекгебродскім вайт-ве, у Уліцкім ст-ве Паневежскага п-та Троцкага в-ва – 157.

Поктрожское вайт-во – 173.

Полека, воз. – 19.

Полеканы / Палыканы, с. дрысвяцкае, маент.

Браслаўскай в-ці Віленскага в-ва – 19, 132.

Половково, с. ців-ва Дырэян Вялікіх – 112.

Половкахъ, с. у Памерніцкім вайт-ве Уліцкага ст-ва Паневежскага п-та Троцкага в-ва – 158.

Полацк, Полоцк, г., ц. р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Полоцк, з., м., ц. в-ва – 24, 28, 58, 97, 99, 143, 176, 177, 179.

Полоцкий повет – 17, 176.

Полоцкое воеводство – 17, 97.

Польша – 12.

Помаркетское вайт-во – 161.

Померницькое вайт-во – 158.

Пообеле → Пооболье.

Пообели → Пооболье.

Пооболье / Пообеле / Пообели / Пооболе, с. у Пакгражскім вайт-ве Шаўленскай в-ці Жамойці – 173.

Пооболе → Пооболье.

Поодсевичское вайт-во – 157.

Похомовичына, маент. паню Пахомавічаў у с. Судзілавічы ў Полацкім п-те – 176.

Поюрская волость – 92.

Поюрская дз-ва – 20, 21.

Прейлай / Перелай, дв. – 12, 50, 108.

Прусы – 12.

Прыольково, с. у в-ці цівунства Вешвенскага – 175.

Прыняцъ, Припятъ, р. на поўдні Беларусі, правы прыток Дняпра. Прыпетъ – 178.

Псков / Пъсковъ – 28, 29, 37, 50, 51, 58, 62, 94, 99, 143, 177.

Пъсковъ → Псков.

Пуны, р-ка – 153.

Пуні, м., Троцкага п-та Троцкага в-ва – 147, 153.

Пуньская волость – 147.

Пурве вайт-во – 189.

Пьявля, р-ка ў Жамойці – 142.

Пыра, р. – 163, 169.

Пярэвалока, Переволока, в. Карчоўскага с/с Баранавіцкага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь. Переволока (Остров), маент., с. Слонімскай в-ці Навагародскага в-ва – 15.

Пясчанка, Пешанка, в. Курылавіцкага с/с Мас-тоўскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Песчары / Пешары, с. Ваўкавыскага ст-ва Навагародскага в-ва – 181.

## Р

Радзюнцы, в. Радунскай воласці Лідскага п-та Віленскай губ. Радзейковичы, с. Радунскай дз-вы Лідскага п-та Віленскага в-ва – 183.

Радасць, Радость, в. Камянецкага с/с Камянецкага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь.

Радость, с. Берасцейскага в-ва – 30.

Радковічы, Радковичы, в. Савіцкага с/с Баранавіцкага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь. Радковичы, с. Слонімскага ст-ва Навагародскага в-ва – 58.

Радашковічы, Радошковичы, г. п., цэнтр с/с і п/с Маладзечанскага р-на Мінскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Радошковичы, маент. Менскага п-та Менскага в-ва – 41, 69.

Радость → Радасць.

Радошковичы → Радашковічы.

Радунская дз-ва – 183.

Радьковская, служба пустая ў Расне за р. Заполленкаю ў Мсціслаўскім в-ве – 64.

Рактуны, с. Віленскага в-ва – 130.

Раковка, с. у Пярстунскім ляс-ве – 139.

Расна, Расно, в., ц. с/с Дрыбінскага р-на Магілёўскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Расна, н. п. у Мсціслаўскім в-ве – 64.

Ретов – 142.

Ретовское ців-ва – 101, 180.

Речицкий повет – 2.

Римьковичы, с. Слонімскага ст-ва Навагародскага в-ва – 58.

Речь Посполитая – 28, 34, 41, 49, 52, 55, 59, 68, 81, 93, 98, 99, 101, 113, 118, 179.

Росейны, мяст-ка ў Жамойці – 174.

Рославль, з. у Маскоўскай дз-ве – 104.

Рудники, с-цо ў Крэўскай дз-ве Ашмянскага п-та Віленскага в-ва – 98.

Рудобелки, назва г. п. Акцябрскі, Октябрський, ц. р-на Гомельскай вобл. Рэспублікі Беларусь да 1954 г. Рудобелки, с. Мозырскага п-та Менскага в-ва – 31.

Русь – 122.

## С

Сабалёўка, Соболевка, в. Сірацінскага с/с Шумілінскага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. Соболе, с. Ашмянскага п-та Віленскага в-ва – 68.

Савічы, Совичы, в. Вялікашылавіцкага с/с Слонімскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі

- Беларусь. Савічы, с. Слонімскага ст-ва Навагародскага в-ва – 78.
- Сакалова, Соколов, в.** Азгімавіцкага с/с Слонімскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Соколов, фал-к** Слонімскага ст-ва Навагародскага в-ва – 32.
- Свентидское, с.** прабства Троцкага – 182.
- Свирькутова, ур.** у пушчы Пярстунскай каля м. Ліпнішкі Ашменскага п-та Віленскага в-ва – 121.
- Свіслач, Свислочь, г. п., ц.** р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Свислочь, маент.** М. Валовіча ў Ваўкавыскай в-ці Навагародскага в-ва – 16.
- Свислочь → Свіслач.**
- Свитиники, дварэц** віленскага манастыра Св. Тройцы – 122.
- Сеньковщина, пуштаўчына** каля Ст. Трок – 182.
- Серговичы, с.** у Пярстунскім ляс-ве – 48.
- Скабары, с.** Ретаўскага ців-ва ў зямлі Жамойцкай – 100.
- Скидельская волость – 163.**
- Скинцера, с.** у Навадворскім ляс-ве – 165.
- Скурынцы, с.** у Браслаўскім ст-ве Віленскага в-ва – 28.
- След Ивановский, ур.** у акрузе с. Судзілавічы Полацкага п-та Полацкага в-ва – 176.
- Слонимский повет – 14, 78.**
- Слонимская волость – 14–16, 32.**
- Слонимское староство – 32, 58, 78, 113.**
- Смоленскъ – 104.**
- Смоловщина (Смоловщина), с.** у Навадворскім ляс-ве – 48, 155.
- Соболе → Сабалёўка.**
- Совичы → Савічы.**
- Сож, рака** на ўсходзе Беларусі, левы прыток Дняпра – 133, 134.
- Сокол – 28.**
- Солино, воз.** на землях двара Доўгяўскага – 51.
- Соколов → Сакалова.**
- Сопроновская, служба** пустая ў Расне за рэчкаю Заполенаю ў Мсціслаўскім в-ве – 64.
- Станьковъ → Станькава.**
- Станькава, Станьково, в., ц. с/с** Дзяржынскага р-на Мінскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Станьковъ (Юрышыньскае), маент.** Ф. Ваўка ў Менскім п-це Менскага в-ва – 84.
- Стародубъ, з. – 104.**
- Старые Троки – 182.**
- Стодоцькі, воз.** у маент. Палеканы Дрысвяцкай дз-вы Браслаўскага п-та Віленскага в-ва – 132.
- Стрейпуны, заст-к** Еўскай воласці Троцкага п-та Віленскага в-ва. **Стрейпуны, с.** Троцкага п-та Троцкага в-ва – 81.
- Струліна, Струпино, в.** Абухаўскага с/с Гродзенскага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Струпино, зас-к** ст-ва Гарадзенскага Троцкага в-ва – 75.
- Студзенкі-1-е, Студенки-1-е, в.** Майсеяўшчынскага с/с Барысаўскага р-на Мінскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Студенки, с.** Барысаўскай в-ці Менскага в-ва – 10, 11.
- Студенковское → Студзенкі-1-е.**
- Судиловская волость – 176.**
- Судзілавічы, Судиловичи, в.** Кубліцкага с/с Ушацкага р-на Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Судиловичи, с.** Полацкага п-та Полацкага в-ва – 176.
- Сукгинты, с.** ців-ва Дырвян Вялікіх – 112.

# Т

- Тейники, фал-к** Довкляішскі – 117.
- Телковская волость – 114.**
- Тисво, с.** Пярстунскага ляс-ва – 139.
- Торопец, з. – 28.**
- Торопчаны, с.** пустое Азярыцкай в-ці – 9.
- Трабская дз-ва – 42, 143, 144.**
- Трашчані, Трошани, в.** Спандаўскага с/с Астравешкага р-на Гродзенскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Трошаны, маент.** Ашменскага п-та Віленскага в-ва – 49.
- Троцкий повет – 81, 191.**
- Троцкое воеводство – 81, 89, 182.**
- Трошаны → Трашчаны.**
- Трылесины → Трыліскі.**
- Трыліскі, Трылиски, в.** Дружылаўскага с/с Іванаўскага р-на Брэскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Трылесины, с.** Пінскага ст-ва Берасцейскага в-ва – 179.
- Тулова, с.** Жушнёўскага вайт-на – 139.
- Тупичы → Тупічычы.**
- Тупічычы, Тупичичи, в.** Выганаўскага с/с Івацэвіцкага р-на Брэскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Тупичы, с.** в-ці Вядскай в-ці, Пінскага ст-ва Берасцейскага в-ва – 179.
- Тураўлянка, Туровлянка, р.** левы прыток Зах. Дзвіны. **Туровля, р.** у зямлі Полацкай – 97.
- Тураўля, Туровля, воз.** у Полацкім р-не Віцебскай вобл. Рэспублікі Беларусь. **Туровля, воз.** у зямлі Полацкай – 97.
- Тылела – 142.**

У

- Ужвєньское ців-ва – 186.  
 Ужвярда, с. ців-ва Дыраян Меншых – 62.  
 Уможуйць – с. каля з. Дзісенскага ў Полацкім п-це Полацкага в-ва – 7.  
 Унитская волость – 124, 157, 158.  
 Упицкое староство – 106, 118, 123, 124, 127, 157–161.  
 Усвейка (Альшаніца, Усвея, Усвіж-Бук, Язва), р. левы прыток Зах. Дзвіны. Ольшаніца – р-ка ў наваколлях Полацка – 97.  
 Утинская волость – 114–116.  
 Утянская дз-ва – 115, 116 і доўгягякішская – 117.  
 Ушпольская волость – 67.

Ф

- Федюшэ, зямля ў в-ці Валкініцкай – 191.  
 Федюшская, урочышча над. р. Мерач у в-ці Валкініцкай – 191.  
 Фейданское вайт-но – 20, 21, 92.  
 Филипово, мяст-ка ў ляс-ве Пярстунскім, у вайт-ве Жушнеўскім – 139.

Х

- Холоровье (ку рэце), р. у ляс-ве Навадворскім на Падляшшы – 165.  
 Хоневіщина, маснт. Ашменскага п-та над р. Клевою – 4.  
 Хотитова → Хацетава.  
 Хацетава, Хотетово, в. Гарбавіцкага с/с Чавускага р-на Магілёўскай вобл. Рэспублікі Беларусь.  
 Хотитова / Хотетова, с. Магілёўскай в-ці Аршанскага п-та Віцебскага в-ва – 140.

Ц

- Цыбаньцы, валокі пустыя ў в-ці Ейшышскай – 149.

Ч

- Черня, р-ка ў Ашменскай в-ці, Віленскім в-ве – 79.  
 Чолновники, с. в-ці Віцебскай – 18, 145.  
 Чосньково, с. Перстунскага ляс-ва – 139.  
 Черное, с. Перстунскага ляс-ва – 139.  
 Чуя, р. у Менскім п-це Менскага в-ва, побач з Радзашковічамі – 41, 69.

Ш

- Шавленская дз-ва – 173.  
 Шавленская волость – 173.  
 Шеуна, Шевня, р. правы прыток р. Мухаўца, басейн р. Буг. Шевно, р. у Кобрынскім ст-ве – 8.  
 Шейпичи → Шэйпічы.  
 Шепетовичи, с. Слонімскай в-ці Навагародскага в-ва – 14.  
 Штокмяны, с. ців-ва Дыраян Меншых – 62.  
 Шылугоды, с. у Аліцкім ляс-ве – 47.  
 Шырвиньта, р. у Аліцкім ляс-ве – 47.  
 Шэйпічы, Шейпичи, в. Зеланеўскага с/с Пружанскага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь. Шейпичи, с. Слонімскай в-ці Навагародскага в-ва – 15.

Щ

- Щекоцко → Шчакоца.  
 Шчакоца, Щекотя, в. Ляскавіцкага с/с Іванаўскага р-на Брэсцкай вобл. Рэспублікі Беларусь. Щекотыко, с. Пінскага ст-на Берасцейскага в-ва – 179.

Ы

- Ынфлянты – 62.

Э

- Эйшышки – 12.

Ю

- Юдковичи, с. Слонімскага ст-ва Навагародскага в-ва – 58.  
 Юрборк, дз-ва – 33; порт – 45.  
 Юршыньскае / Станьков, маснт. Ф. Ваўка ў Менскім п-це Менскага в-ва – 84.

Я

- Якишки, обруб лесу ў ляс-ве Аліцкім над р. Шырвінтаю – 47.  
 Яковлевская, служба пустая ў Расне, у Мсціслаўскім п-це Мсціслаўскага в-ва, над р. Заполенаю – 64.  
 Яковчычы, с. (Кобрынскі повет?) – 8.  
 Ярмолишки, фал-к (Слонімскага ст-ва?) – 58.  
 Ясуданьш, в. Высокадварэцкай в-ці Троцкага п-та Віленскага в-ва, Ясудов, с. Валкенішскай в-ці – 191.  
 Ячное, с. фал-ка Навадворскага Гарадзенскага ст-ва Троцкага в-ва – 128.

- Augustow – 121.  
Biebra, рака – 121.  
Brestae – 26, 27.  
Cracoviae – 6, 44.  
Dorokioszyn, лес – 121.  
Grodcszcze, засценак лесу каля Крынскай пушчы – 54.  
Grodnae, Grodno – 44, 53, 70, 71, 82, 83, 120, 137, 138, 150, 156, 164, 170.  
Jaminski, лес – 121.  
Humienowo, с. у Полацкім в-ве – 128.  
Kamioniec – 121.  
Kamienieckie у Białowiezkie lesnictwa – 74.  
Koporowicze, с. у Полацкім в-ве — 128  
Krewa – 120.  
Krynky – 53.  
Kunaszowlanki, урочышча – 121.  
Lamina, р. – 121.  
Laminski, лес – 121.  
Lipsk, мяст-ка – 73, 121.  
Lomza – 53.  
Luka, лес – 121.  
Mohiloviae – 70.  
Moterino, с. у Полацкім в-ве – 128.  
Niemen, р. – 164.  
Nowogrodek – 72.  
Piohozina, магнасьць паноў Макаравічаў – 121.  
Skleblewa, с. пярстунскага ляс-ва – 121.  
Solomky, с. – 72.  
Sucholopie, с. у Камянецкім ляс-ве – 74.  
Suchino, с. гарадзенскае – 137.  
Tanina, р. – 121.  
Viezky, в. – 91.  
Vilnae – 44, 71–73, 86, 87, 90, 91, 95, 128.  
Vilnensi → Vilnae.  
Warschoviensibus – 172.  
Wilna – 87.



# ПРАДМЕТНЫ ПАКАЗАЛЬНІК

## А

**абыхмо** → **абыхмо**

**абыхмо** – каб мы – 2, 4, 10, 12, 14–19, 27, 30, 32, 34, 36–38, 41–43, 47–49, 52, 56, 57, 62, 64, 67, 69, 75–77, 79, 81, 84, 89, 93, 97–100, 102–104, 106, 110–112, 114–116, 119, 121–123, 125, 130–136, 143, 146–149, 165, 166, 169, 176, 179, 181, 183, 185–187, 190, 191

**август** – жнівень – 1–3, 131

**адміністратор і гетьман землі Інфлянц-скай** – 114

**альбо** → **альбо**

**альбо** – 19, 24, 31, 45, 69, 79, 84, 93, 96, 106, 122, 126, 135, 151, 179, 188

**апрель** – красавік – 8, 92–94, 96–105

**аренда** → **аренда**

**аренда** – арэнда – 45, 101, 108, 144, 188

державы – 29

старосты – 65

тывунства – 180

**арендаваць** – 45, 108

**артыкулы** – 69

**архиепископ Полоцкий** – 13

**архимандрит** – архімандрит – вышэйшы духоўны сан у манахаў праваслаўнай царквы – 122

**архимандритство**: 1 – сан архімандрита; 2 – манастыр на чале з архімандрытам – 122

**архимандриты** – 184

**ач** – што – 17, 41, 121

## Б

**багна** – багна – 121

**баченье** – тут разуменне – 8, 28, 31, 32, 37, 47, 50, 51, 58, 99, 132, 146, 157–161, 175

**бачати** – бачыць, разумеш, думаць, меркаваць, браць на ўвагу – 1, 8, 19, 24, 28, 31, 32, 34, 36, 37, 41–43, 46, 50, 51, 55, 58, 65, 69, 81, 99, 113, 115, 117, 122, 133, 134, 145, 149, 175, 190, 191

**бачети** → **бачати**

**бачити** → **бачати**

**берег** – бераг – 8, 19

**берози** – бярозы – 176

**беручы** → **брати**

**биль чоломъ**: 1 – пісьмовае прашэнне, скарга, якая падавалася на імя вялікага князя; 2 – паклон з дакрананнем ілбом да зямлі – 2, 3, 7, 8, 19, 20, 27, 30, 41, 43, 47, 48, 52, 56–58, 62, 64, 75, 79, 81, 93, 94, 97, 102, 103, 106, 111, 119, 125, 130, 136, 140, 142, 146, 147, 149, 153, 163, 165–167, 169, 177, 186, 191

била чолом / била чоломъ – 77, 131, 181, 183

били чолом / били чоломъ – 4, 36, 76, 110, 121, 122, 125, 131, 135, 141, 143, 171, 176, 190

бить чолом – 77, 81

**бискуп** – епіскап, вышэйшае духоўнае званне

у каталікоў

жомойтский – 8

киевский – 112

**бискупство киевское** – 113

**биць** – тут биць – 155

**благословити** – 122

**близкие** – 190

**близкость** – 39, 145

**блуд / блудъ** – блуд – 140, 141.

**бобровые гоны** → гоны бобровые

богобойный – богабойны – 184

**богомалець** – багамалец – 56, 57, 140

**богомольцы** – багамольцы – 141

**Боже уховай** – 179

**Божее рождение** – Раство – passim

**болото** – дрыгва – 19, 165, 176  
**бор** – бор – 19, 81, 140, 147  
 волпеньскі – 93  
 пунскі над Немномь, зовут Зверыньцомь – 147  
**боры** – бары – 3, 49, 129, 133, 139, 148  
**борьдейший** – *тут* хутчэйшы – 2  
**борть** – борць – штучнае дупло для утрымання пчол – 176  
**бортники** – бортнікі – пчалары, якія займаліся бортніцтвам – дзясным пчалярствам – 151  
**бортное дерево** – бортнае дрэва – 10, 84, 102, 133, 134, 139, 178  
**бочки** – дэжкі – 10, 37, 141  
**бойрин** – 8  
 кобринскі – 8  
 могілеўскі – 110  
**бойры** – ваенна-служылыя землеўладальнікі – 7, 8, 33, 36, 69, 84, 89, 99, 110, 121, 122, 176, 184, 191  
 кобринскіе – 8  
 полоцкіе – 7  
 могілеўскіе – 36, 110  
 мстислаўскіе – 64  
**брама Краковская в Берестье** – 107  
**брат** – брат – 12, 15–17, 19, 38, 39, 60, 61, 67, 169  
 родной – родны – 27  
 роженный – родны – 19, 43  
 зощлы – намерлы – 12  
**братья** – браты – 12, 124, 135, 178  
 молодцы – малодшыя – 32, 175  
 крвенные – кроўныя – 19  
 прыродные – *тут* кроўныя, родныя – 19  
 роженные – родныя – 77, 190.  
**братанич** – брат стрыечны – 110  
**брати** – узяці – 18, 31, 32, 43, 45, 48, 52, 93, 99, 104, 106, 115–117, 122, 126, 151, 155, 162, 175, 179, 183  
**будеть** – 78, 94, 107, 109  
**будованье** – *тут* будынкі, пабудова – 121, 122  
 дворное – 19, 69, 84, 147  
 деревомъ – 107  
 дворца – 3  
 костѣла – 6  
 опалое – 122  
**будовати** – будаваць – 107, 176, 178  
**будучы** – будучы – 69, 94, 104, 107, 175, 178  
**будучые** – наступныя – 126  
 напотом будучымъ – 2, 4, 7, 8, 19, 27, 34, 59, 68, 69, 75, 76, 80, 84, 89, 92, 94, 96, 97, 101, 104, 113, 121, 122, 126, 139, 147, 148, 154, 165, 167, 176, 182–184, 188, 190

**бурмистровая виленская** – жонка віленскага бурмістра – 66  
**бурмистры** – выбарныя асобы ў магістрат – адміністрацыйны і судовы орган гарадскога самакіравання ў XV–XVIII стст. – 122  
**бывшой / бывшой** → бывшый  
**бывати** – знаходзіцца – 31, 49, 62, 69, 99, 114, 118, 177, 180, 182  
**бывшый** – былы – 115, 117, 141  
**быдло** – свойская жывёла – 93  
**бытность** – прысутнасць, наяўнасць – 75, 107, 154, 175  
**быхъмо** → абыхъмо

## В

**важыться** – адважвацца – 24  
**важность** – значнасць – 190  
**ваковати** – вакаваць – быць вольным – 104, 184, 187  
**валька** – вайна – 176  
**васобы** → асобы  
**варунок** – умова – 115–117  
**варунки** → варуны  
**варуны** – умовы – 18, 31, 106  
**варовати** – ставіць умовы, на ўмовах – 62, 99, 115, 126, 179, 188  
**варуючы** – *тут* на ўмовах – 93  
**въбогие** – убогія – 122  
**вдаватися в право** – *тут* унаходзіцца ў правы – 38  
**вделати** – учыніць, зрабіць – 93, 119, 176  
**вдова** – удава – 131  
**вдовы** – удовы – 38, 39.  
**ведати** – ведаць, мець паняцце, звесткі аб чым-небудзь – 2, 7, 8, 10, 19, 20, 27, 31, 32, 38, 39, 42, 49–52, 59, 60, 63, 68, 69, 75, 80, 84, 89, 94, 97, 98, 104, 112, 118, 121, 126, 135, 139, 144, 148, 154, 157–162, 165, 167, 174, 176–179, 182, 184, 187–191  
**ведже** → ведзьже  
**ведъже** – але ж – 5, 12, 22, 34, 41, 46, 55, 66, 78, 79, 94, 101, 106, 115, 123, 125, 132, 139, 152, 155, 162, 173, 179, 180  
**ведучы** – весці – 111  
**вдзячність** – удзячнасць – 113, 177, 180  
**ведомость** – ведамасць, разуменне, азнаёмленне – 10, 19, 28, 41, 67, 84, 97, 102, 104, 109, 113, 115–117, 132, 143, 147, 153, 163, 179, 184  
**ведомости** – ведамасці – 47, 110, 122  
**векъ** – 59  
**везенье** – *тут* палон – 176

**велебный в Бозе – 184**

**велеты** – загадаць – 8–10, 12, 18, 19, 28, 29, 32, 46, 49, 63, 64, 77–79, 97, 99, 100, 104, 106, 114, 118, 119, 121–125, 127, 129, 136, 139, 142–145, 148–150, 158, 160, 162, 163, 165, 166, 173, 174, 176, 181, 189–191

**Велякдзень** – Вялікдзень, Раство – 52

**великий князь**

литовский – 1–4, 7–9, 12, 14–24, 27–34, 36–39, 41–43, 45–52, 55–69, 75–81, 84, 89, 92–94, 96–119, 121–127, 129–136, 139–149, 151–155, 157–163, 165–169, 171, 173–184, 186–191

и полоцкий – 24

московский – 17, 56, 57, 63, 152

русский, пруский, жомойтський, мазовецкий и иные – 190

**великие князья литовские** – 104, 106, 113, 122, 136, 180, 184, 190

**великая княгиня Бона** – 190

**вельчальное** – 136

**верный** – верны – 28, 50, 51, 59, 67, 81, 92, 139, 147, 148, 151, 154, 157–162, 175, 186, 189

**вера** – 84, 122, 184, 190

христианская – 140, 141

**верхность** – верхаўенства – 38

христианское – 140, 141

**весницы** – 166

**вечне** – вечна, навекі – 34, 41, 93, 94

**вечност** → **вечность**

**вечность** – вечнасць – 7, 8, 17, 19, 34, 36, 38, 58, 69, 81, 84, 97, 107, 112, 121, 132–134, 148, 154, 176, 178, 190, 191

**вечность** → **вечность**

**вечные часы / вечные часы** → **часы вечные**

**верность** – 189

**весть** – вестка – 56, 57

**вживанье** – ужыванне, карыстанне – 19, 24, 32, 41, 58, 69, 75, 101, 179

**вжыванье** → **вжыванье**

**вжыванье** – ужываць, карыстацца – 7, 8, 19, 30, 31, 33, 42, 43, 48, 59, 64, 69, 80, 81, 89, 102, 116, 133, 135, 153, 171, 175, 179, 184, 190

**вжывати** → **вжывати**

**взгляд** – погляд – 68, 99, 154

заслуг – 186

ласкавый – 3, 8, 12, 31–33, 42, 47, 50, 52, 58, 59, 62, 63, 77, 89, 92, 98, 100, 101, 106, 112, 114, 129, 132, 145, 148, 149, 152, 157–162, 167, 178, 180, 182–184, 186, 188–190

**взнесенне** – 179

**взяти** – узяць – 32, 52, 58, 60, 69, 84, 96, 97, 107, 109, 123, 126, 149, 168, 173, 176, 179

**видети** – бачыць – 34, 56, 64, 106, 107, 146, 171, 175, 179

**видымусть** – 96, 176, 190

**винень** – віноўны – 41, 79, 84, 119, 126, 171

**вина** – 66, 179

**вино** – віно – 167

**вказовати** – казаць – 76

**владза** – улада – 5, 63, 69, 146, 167, 184

**владность** – права валодання, распаралжэння на аснове ўласнасці – 1, 55, 122, 162, 187, 191

**владети / владнути** – валодаць – 166, 191

**владнути** → **владети**

**владыка**

полоцкий – 13

хольмський / хельмский и бельзкий – 184

**владыцтво**

пиньское – 184

полоцкое – 13

**властьность** – уласнасць – 19, 42, 79, 81, 93, 97, 107, 126, 132 165, 176, 190

отчистая – 191

**властьные** – уласныя

кгрунты – 191

потребы – 179

справы – 75

**влаща** – 62, 104

**вложити** – 76

**влох** – італьянец – 92

**вместо** – замест – 55, 101, 144

**внебытность** – адсутнасць – 55, 75

**внуки** – унукі – 32

**воец** – 8, 59, 69, 80, 89, 122, 139, 174, 184

**воець** → **воец**

**вода** – вада – 33, 108, 111, 165, 176

залила – 169

затопила – 129, 165, 178

**водити** – вадзіць, тун войскі – 69, 99

**водлуг** – згодна – 4, 7, 8, 10, 13, 15, 16, 18, 19, 23, 28, 30, 31, 34, 36, 39, 46, 49, 52, 56, 57, 60, 62, 63, 66, 75, 76, 78, 79, 84, 96, 97, 99–101, 112, 113, 115–117, 121, 123–127, 132, 145, 148, 165, 168, 171, 182, 183, 186, 187, 189, 191

**водлугь** → **водлуг**

**водле** – тут згодна – 8, 28, 33, 76, 80, 105, 106, 115–117, 121, 122, 166, 174, 179, 181

**водьле** → **водле**

**воевода** – 1 – службовая асоба ў ВКЛ кіраўнік мясцовай адміністрацыі ў ваяводства; 2 – военачальнік – 89, 145

берестейский – 30

браславський – 28, 38, 39, 179

виленський – 4, 19, 49, 68, 69, 99, 112, 130, 132

- витебський – 84, 145  
 волинський – 38, 39  
 менський – 38  
 мстиславський – 64, 104  
 новгородський / новьгородський – 66, 166, 167  
 смоленський – 12, 15, 16, 43  
 подляшскі – 84  
 полоцкі – 17, 22, 38, 97, 176  
 троцкі – 69, 81, 89, 105  
**воеводы** – ваяводы – 38, 39  
**воеводина** – жонка ваяводы  
 волинская – 38  
 смоленская – 115  
**воеводиць** – сын ваяводы  
 берестейскі – 10  
 смоленскі – 10  
**воеводство** – ваяводства — адміністрацыйна-тэрытарыяльная адзінка ў ВКЛ і Рэчы Паспалітай  
 Берестейское – 8, 30  
 Браславское – 28  
 Виленское – 4, 49, 68, 79, 130  
 Менское – 35  
 Мстиславское – 64, 104  
 Новгородское – 66, 93, 146  
 Полоцкое – 17, 97  
 Троцкое – 81, 89, 182  
**воеводства** – 4, 79, 93  
**возы** – вазы – 10  
**война** – вайна – 12, 19, 27, 28, 29, 58, 59, 62, 63, 81, 99, 104, 106, 139, 179, 180, 182  
 с великим князем московским – 18, 28, 63, 104, 106, 152  
 прошлая – 99, 104  
**войскі** – войскі, службовая асоба ў ВКЛ, якая падчас паспалітага рушэння наглядала за парадкам у павеце  
 виленскі – 130  
 жомойтскі – 112  
 земли Киевской – 2  
 новьгородскі – 147  
**войско** – войска – 28, 50, 51, 58, 62, 104, 114, 177, 179  
 неприятеля князя великого московского – 99  
 короля швецкого – 114  
**войт** – асоба, якая ўзначальвала гарадское або сельскае кіраванне або самакіраванне ў ВКЛ  
 места Липьского – 121  
**войтовство** – войтаўства, адміністрацыйна-гаспадарчая адзінка ў ВКЛ – 52  
 Болинское – 114  
 Вольковское – 52  
 Дисенское – 104  
 Дырванъ Меньшихъ – 188  
 Жушнёва – 139  
 Иликгебродское – 157  
 Конюшское – 32  
 местское Дисна – 104  
 Межевское – 32  
 Повенское / Пуurve – 189  
 Подгородское – 30  
 Покгрожское – 173  
 Померницкое / Помаркетское – 158, 161  
 Поодеевичы – 157  
 Пуurve / Повенское – 189  
 Фейданское – 20, 21, 92  
**волен** – вольны – 7, 8, 28, 30, 41, 48, 49, 51, 52, 84, 93, 99, 107, 112, 126, 147, 148, 186, 190  
**воленъ** → волен  
**вольность**: 1 – вольнасць, свабода, незалежнасць; 2 – вызваленне ад павіннасцей; 3 – дазвол на што-небудзь – 4, 8, 23, 28, 79, 93, 107, 121, 139  
 вечного уживанья – 19  
 права майдеборьского – 76  
 торгованья, купованья, продаванья – 2  
 шляхетская – 108, 154, 167  
**волока** – асноўная зямельная мера (каля 21,36 га) і адзінка абкладання сялян павіннасцямі ў ВКЛ – 109, 110  
 оселя – 158, 159, 161, 166  
 роздроблена – 47  
**волоки** – 4, 8, 15, 17, 19, 20, 22, 30, 34, 48, 50, 51, 62, 76, 81, 102, 110, 118, 123, 125, 130, 131, 135, 139, 148, 153, 155, 157–159, 163, 165, 166, 168, 169, 171, 175, 179, 181–183, 186, 191  
 вымеронные – 47, 68, 182  
 людьми оселые – 89  
 лесные – 115, 116  
 людьми оселые – 16, 58, 67, 81, 98  
 оселые – 14, 15, 19–21, 28, 46, 50, 58, 62, 74, 77, 92, 101, 112, 114–116, 123, 124, 127, 129, 132, 149, 157–162, 173, 183, 186  
 порезанные – 139  
 померонные – 139  
 пустые – 14, 15, 19–21, 30, 34–36, 46, 48, 50, 58, 62, 67, 74, 77, 81, 89, 92, 101, 112, 114–116, 123, 124, 127, 129, 130, 132, 139, 149, 157–161, 173, 182, 186  
 принятые – 139  
 роздробленные – 47, 155  
 стрелецкие – 151  
**волость** – воласць, адміністрацыйна-тэрытарыяльная адзінка ў ВКЛ – 60, 66, 100, 118  
 Борисовская – 10–11  
 Браславская – 19  
 Вешевепская – 175

- Витебская – 18, 145  
 Волковская – 16, 18, 181  
 Волькиническая / Волькинищкая – 191  
 Вядская / Всадская – 179  
 двора новодворского – 129  
 пералайского – 50  
 державы олитской – 77  
 Довгговская – 51, 108  
 Дрисвятская – 19  
 Дружыловская – 179  
 Дырвань Меншышъ – 62, 112, 189  
 Дынемборская – 100  
 Ейшская – 149  
 замку Гомейского – 111  
     Могилевского – 110  
     Мозырского – 178  
     Слонимского – 15  
 Каменецкая – 30  
 Керновская – 126  
 Крычовская – 134  
 Курьлевская – 89  
 Могилевская – 36, 110, 140, 141  
 Мозырская – 7, 178  
 Ожская – 37  
 Озерницкая – 9  
 Олитская – 77, 162  
 Олучицкая – 134  
 Перелайская – 50, 108  
 Поюрская – 92  
 Пуньская – 147  
 Скидельская – 163  
 Слонимская – 14, 16, 32  
 староства Мозырского – 177  
 Судиловская – 176  
 Телковская – 114  
 тивунства Вешевеньского – 175  
 Утянская – 114–116  
 Упитьская – 124, 157, 158  
 Ушпольская – 67  
 Шавленская – 173  
**волости** – воласці – 12, 108  
**волощная помера** → помера волощная  
**волощане** – валашчане – жыхары воласці – 100  
**вольню** – 7, 19, 23, 92, 115, 126, 142, 147, 155, 167, 176, 179, 181, 191  
**вольности** – 8, 93  
**вольный** – вольны, свободны – 36, 68, 76, 121, 148, 168, 189  
     уступь – 132  
**вольным учинити / чинити** – 27, 80  
**воля** – воля – 7, 19, 31, 32, 38, 42, 132, 139, 165, 168, 178, 189–191  
**вотчызна** → отчызна  
**вписати** – 19, 176, 190  
**вперод** – наперад – 28, 31, 58, 59, 81, 105, 106, 152, 173, 189, 190  
**врад / врьд:** 1 – кіраўніцкі апарат, установа; 2 – займаемая пасада; 3 – улада, суд – 5, 45, 55, 105, 154, 187  
     берестейский – 8  
     волпенский – 93  
     двора волькиницкого – 191  
     замъовый – 107  
     замъу могилевского – 110  
     земьский – 105  
         городничества замъу витебского – 1  
     кгераноинский – 79  
     кгродский brasлавский – 19  
     кгродский новгородский – 146  
     кобринский – 8, 27  
     лесничий – 151  
     липнишский – 79  
     маршалковский в панстве нашем ВКЛ – 63  
     местьский – 122, 167  
         виленский – 122  
         новодворский – 148  
     мостовничества на дороге из Минска в Киев – 146  
     подкоморого – 135  
     подскарбства земского – 55  
     сенаторский – 104  
     судейства земьского мстиславского – 187  
     трабский – 4, 103  
**вряды** – врьды – 190  
**врядникъ** – уряднік, службовая асоба – 179  
**врядники** – 12  
     земские и кгродские и дворные – 38, 39  
     судовые оршанские – 11  
     кобринские – 8  
**врожоный** – 115, 117  
**врочища** – урочишчы – 10, 17, 149, 191  
**врочищо** – урочишча – 47, 121, 149, 182, 191  
**вспоможенье** – 94  
**вступ** – 132  
**вступовати** – 75, 79  
**всылати** – 126  
**втопнити** – утапіць – 28, 111  
**вторгнувши** – 176  
**входы** – тут даходы – 28, 78, 134  
**вчинити** → учинити  
**вчинити** → учинити  
**вшелякие** – усялякія – 28, 42, 80, 89, 98, 103, 142, 152, 171  
**въживати** – уживаць – 133, 171, 190

**въперод** → **вперед**  
**выбрати** – **выбіраць** – 50, 51, 52, 66, 78, 80, 104, 112, 157–161  
**выведанье** – 191  
**вывозити** – 147  
**вывышенье** – **павышчэнне** – 63, 113  
**выгон** – **выган** – 20, 92, 112  
**выгонь** → **выгон**  
**выгоны** – **выганы** – 112  
**выгнати** – **выгнаць** – 162  
**выдавати** – 99, 113, 175, 176, 185, 190  
**выехати** – **выехаць** – 29, 50, 51, 123, 127, 143, 157–161  
**выживанье** – 37, 77, 122, 125  
**выжывенье** → **выживанье**  
**выжывити** – *тут жыць* – 166  
**вызволенье** – **вызваленне** – 93, 168  
**вызволити** – **вызваліць** – 4, 8, 12, 27, 52, 68, 76, 79, 93, 148, 152, 154, 167, 168  
**вызнати** – 184  
**выймовати** – **удаляючы** – 139, 149, 154, 167  
**выйстье** – *тут заканчэнне* – 123  
**выкумье** – 126  
**выкупити** – **выкупіць** – 18, 32, 33, 43, 84, 149, 174, 179  
**выкуповати** → **выкупити**  
**вылучати** – 4, 8, 93  
**вымелки** – 84  
**вымена** – 7, 8  
**вымерыти** – 17, 174  
**вымовляти** – 69  
**вымовы** – 69  
**вынайдити** – **знайсці** – 31, 182, 189  
**выналезити** – 10  
**вынетье** – **вынацце** – 167  
**выпалити** – *тут спаліць* – 56, 57  
**выпись с книг** – 136, 176  
**кгородских замку Луцкого** – 190  
**урадовый** – 8  
**выпосаживати** – 67  
**выплачивати** – 41, 96, 113, 115–117, 123, 124, 127, 144  
**выправа военная** – 179  
**выправовати** – 113  
**выпуст / выпусы** – **паша, выган для жывёлы** – 34, 89  
**выпущати** – 4, 8, 27, 79, 93  
**выпрояживати** – 179  
**вырекшысье** – 69  
**выробляти** – 110  
**вырозумети** – 97  
**вырумованье** – **выезд** – 66

**выслати** – 64, 140, 191  
**выслуга** – 41, 102, 176  
**выслужити** – 4, 41, 69, 176  
**выступити** – 43  
**выслуhati** – 19, 69  
**выступок злый** – **благі паступак** – 43  
**вытегати** – 66, 78, 104  
**вытечка / вытеченье** – **выезд, набег** – 58, 94  
**вытручати** – **плаціць** – 101, 106, 126  
**выховати** – **захаваць** – 46, 62, 94, 122, 125, 141, 143, 144, 166, 175  
**выхованье** – 179  
**вышенье** – 104  
**ьдовый столец** – 38  
**вжыванье** → **вжыванье**  
**вжывати** → **вжывати**  
**вяз** – 176  
**вязни** – **палонныя** – 99, 104.  
**вытягненье** – 62

## Г

**гай** – **лес, гай** – 8, 19, 49, 84, 89, 129, 139, 179  
**гакъ земли** – **памер зямлі** – 62  
**гарперь** – 18, 43, 47, 145  
**гарьерь** → **гарьерь**  
**геньвар** – **студзень** – 8, 41–43, 45–52, 58, 171, 179, 190  
**гетман** – **гетман** – **вышэйшая службовая асоба ў ВКЛ**  
**великий** – 141  
**ВКЛ** – 148  
**земъли Инфлянское** – 114  
**коронный** – 28, 80  
**навышущый (навышый)** ВКЛ – 49, 68, 69, 130–132  
**польный ВКЛ** – 38, 68, 69, 94  
**гетман** → **гетман**  
**гэтмань** → **гетман**  
**говорити** – 136  
**год** – **рок** – 29, 47, 65, 96, 106, 113, 143, 148, 151, 191  
**кождый** – 94, 96, 108, 109, 144  
**годъ** → **год**  
**годне** – 98, 132  
**годность** – **неабходныя маральныя якасці чалавека, а таксама ўсведамленне гэтых якасцей** – 1, 167  
**годный** – *тут чалавек з высокімі маральнымі якасцямі* – 46, 64, 133–135, 181, 184, 187, 189  
**головной**  
**краковский** – 80  
**мальборский** – 80  
**кнышынский** – 80

голад – голод – 52, 126  
 гоны – участкі адведзеныя для бабровага промыслу  
     бобровые – 8, 84, 139, 176  
 горелька – гарелка – 142  
 горло – 49, 188  
 городище Туровленское – 97  
 городничий – гараднічы, службовая асоба, начальнік замка ў ВКЛ у XV–XVIII стст. горада, якая прызначалася цэнтральнай уладай з мясцовай шляхты і адказвала за стан абарончых збудаванняў, забяспячэнне замка зброяй, харчаваннем  
     витебский – 1  
     городенский – 12  
     дисенский – 96  
     замка витебского – 1  
     луцкий – 190  
     полоцкий – 176  
 городничество  
     городенское – 12  
     замьку витебского – 1  
     дисенское – 96  
 горы величские – 139  
 господар → господарь  
 господарь – кіраўнік дзяржавы, найвышэйшы княжаскі тытул у ВКЛ – 1, 3, 4, 7–9, 17–20, 24, 27, 28, 30–32, 34, 36–39, 41–43, 45, 47, 49–52, 55–60, 62, 63, 65–69, 75, 77, 79, 80, 84, 89, 92, 93, 96–100, 102–106, 110, 111, 113–117, 119, 121, 122, 124, 126, 127, 129–135, 139–142, 146–149, 152–155, 157–161, 165, 168, 171, 173–180, 182–184, 186–189, 191  
 гости – тут гандляры, купцы – 142, 154, 167  
 гостиницы – дарогі – 142  
 грабежи – 4  
 Грамницы – хрысціянскае, рэлігійнае свята – Срэнне – 3  
 грани старовечные – 176  
 граница – граніца, лінія, якая падзяляе сумежныя ўчасткі зямлі, мяжа, грань, межавы знак – 4, 7, 8, 19, 165, 173, 182, 189  
     кублицкая – 176  
     новая – 165  
     пруская – 47, 139  
     московская – 133, 134  
     пешунская – 158  
     плинская – 176  
     села пробства троцкого – 182  
 границы – 27, 59, 68, 79, 84, 93, 98, 110, 121, 129, 133, 134, 139, 176, 189, 191  
     зупольныя – 126  
     местечка Филипова – 139

певные – 17  
 сел – 19  
 стародавние – 8

граничение → ограничение  
 граф на Шклове и Мышы – 114  
 гроши – грошы – 15, 28, 31, 148, 162, 174  
     литовские – 16, 18, 29, 31, 32, 37, 43, 45, 52, 60, 61, 65, 66, 69, 78, 84, 109, 115–117, 126, 143, 144, 148, 179  
     личбы литовское – 45, 101, 126  
     и монеты литовское – 19  
 грошь – грош – 69, 126, 179  
 груды – 28

## Д

давати / дати – даць, аддаць, дараваць, надзяліць – passim  
 дати → давати  
 даваньё  
     подвод – 148  
     стацен – 8  
 даўность – 136  
 данина – (вялікакняскае) наданне, падараванне – 3, 7, 17, 23, 28, 36, 41, 42, 48, 62, 67, 69, 77, 80, 99, 100, 103, 104, 108, 110, 112, 130, 131, 133, 134, 139, 145, 146, 148, 151, 153, 155, 157–163, 171, 176, 177, 181–183, 186, 188–190  
 дани – 89  
     медовые – 139, 152, 173  
 дань грошовая – 173  
 дарь сполечным – тут сумесны падарунак – 190  
 даровати – дарыць, надзяляць чым-небудзь – 7, 8, 19, 68, 84, 93, 107, 165, 190, 191  
 даровное право – 84  
 дата – тэрмін – 8, 13, 69, 146, 168, 185  
 двор: 1 – шляхецкі маёнтак; 2 – ніжэйшая адміністрацыйная адзінка; 3 – асобная сялянская гаспадарка – 7, 18, 19, 31, 33, 51, 55, 60, 89, 140, 152, 154, 162, 165, 176, 178, 184, 185  
     Волькиницкий – 191  
     Волковский – 181  
     [господарский] – 99, 100, 108, 130, 135, 149, 152  
     Довжыловський – 179  
     Дружыловичы / Дружыловський – 179  
     Довкги – 51, 108  
     Каменка – 48  
     Керьювский – 126  
     Крыньский – 165  
     Новодворский – 129, 148  
     Обский – 19  
     Озерский – 69, 75

- Онишки – 66  
 отъязыны, галичаньски – 190  
 Пералай – 108  
 Полеканы – 19  
 Радуньский – 183  
 Трабский – 103  
**дворы** – 122, 136, 176  
**дворец**: 1 – маёнтак, палесте, сядзіба, фальварак, хутар; 2 – дом для жылля, палац – 3, 153, 157, 177  
**дворцы монастырские** – 122  
**дворенин / дворанин**: 1 – дваранін, шляхціц; 2 – вялікакняскі чыноўнік – 13, 31, 39, 62, 65, 67, 76, 99, 100, 115–117, 119, 122, 126, 129, 136, 140, 148, 154, 177, 178, 185, 186, 189  
 королевской милости – 3  
 олитский – 100  
**дворанин** → дворенин  
**дворане** – 38, 39, 154  
**дворы** – 12, 36, 178, 184, 185  
 [господарские] – 162  
 дгали – 176  
**девка** – дзеўка – 8  
**дедичное право** – 107  
**декабрь** – снежань – 36–39, 149, 151–155, 157, 158–163, 165–169, 188–191  
**делати** – 101, 119  
**делитися** – 175  
**дело** – 8, 27  
**день** – 1–4, 7, 8, 10–12, 14–16, 17–24, 27, 28–30, 135, 179  
 певный – 2  
 Св. Михала – 2  
 Св. Троицы свята рымскага – 19  
 торговый – 2  
**дерво** – 34  
 бортное – 10, 84, 102, 133, 134, 139, 178  
 на будованье – 6, 93, 147  
 сырое – 147  
**держава** – дзяржаўнае зямельнае ўладанне ў ВКЛ у XV–XVIII стст., якое знаходзілася ў распараджэнні пэўнай асобы – дзяржаўцы – на вызначаных умовах трымання – 12, 29, 33, 60, 66, 92, 108, 114  
 Василишская – 131  
 Вораньская – 151  
 двора Новодворского – 129  
 Довкговская – 46  
 Довьгялишская – 117  
 Довьковская и Перелайская – 29, 144  
 Дрысвяхская – 132  
 Керновская – 126  
 Креньская – 3, 98  
 Мерецкая – 151  
 Новая Воля – 33  
 Олитьская – 77, 162  
 Онишская – 66  
 Перелайская – 29, 151  
 Плотели – 60, 61  
 Поюрская – 20, 21  
 Радуньская – 183  
 Трабская – 42, 143, 144  
 Утянская – 115, 116  
 Утянская и довьгякишская – 117  
 Шавленьская – 173  
 Юрборк – 33  
**державца** – службовая асоба ў ВКЛ, кіраўнік, часовы ўладальнік дзяржавы – 33, 39, 147  
 болницкий – 75  
 борисовский – 19  
 вилнейский и поюрский – 21  
 велюньский – 97  
 двора Вольковскийского – 181  
 дисенский – 10  
 дорсунинский – 69, 81, 89  
 епископы Пиньское и Туровское – 184  
 жосленский – 69, 81, 89  
 каменецкий – 30  
 кгеранонинский – 162, 169  
 и липнишский – 169  
 кгарждовский – 63  
 керьюновский – 126  
 коконговский – 75  
 кревский – 98  
 крычовский – 133, 134  
 мойшокгальский – 19  
 ожский и переломский – 37  
 олитский – 19, 47, 97, 179  
 перстунский – 94  
 поюрский – 20, 92  
 поланкгавский – 63  
 пунский – 147  
 радомльский – 64, 104  
 радуньский – 100, 183  
 сомилитский – 69, 81, 89  
 шавленьский – 173  
 шерешевский – 38, 97  
**державцы** – 38, 81  
 двора волковскийского – 181  
 пунские – 147  
**держанье** – утрыманье, валоданне – 8, 12, 16, 17, 19, 22, 24, 30, 32, 41, 57, 58, 62, 64, 68, 69, 75, 80, 84, 92, 105, 112, 121, 123, 126, 129, 130, 132, 139–141, 143, 145, 149, 162, 169, 171, 177, 179, 183–186, 189, 191



- держанье** → **держанье**  
**державанье** → **держанье**  
**держати** – трымаць – 1, 3, 7–10, 14, 17–19, 28, 30, 31–34, 36, 38, 42, 43, 45–52, 56–62, 64, 66–69, 75, 77–80, 89, 93, 96–106, 111, 112, 114–117, 122, 123, 126, 129–135, 139–141, 143, 146, 148, 149, 151–155, 157–161, 163, 165–168, 171, 173–175, 177–179, 181, 182, 184, 187–191  
**держати** → **держати**  
**дети** – дзеці – 7, 8, 10, 17–19, 27, 31, 32, 34, 38, 39, 47, 67, 69, 81, 84, 91, 93, 97, 99, 122, 131, 133–136, 140–142, 148, 149, 154, 163, 165, 167, 174–176, 178, 179, 190, 191  
**добра** – *тут* гаспадаркі, маёнткі – 11, 24, 38, 191 [госпадарскіе] – 189  
 епішпкопы Пиггское и Туровское – 184  
 игуменские – 24  
 костельные – 113  
 церковные – 56, 57  
**добре** – добра – 59, 105, 139  
**добровольне**: 1 – свабодна, бесперашкодна; 2 – па сваёй волі, без прымусу – 28, 81, 99, 100, 132, 139, 146, 166  
**добровольное** → **добровольне**  
**добрая опатрность** – 104  
**добры рыцарски чововек** – 2  
**добыванье** – 104  
**довод** – довад – 10, 69, 84  
**доводы** – довады – 191  
**довести** – давесці – 111  
**догледати** – даглядаць – 122  
**долержати** – 123  
**дожывоте** – 186  
**дозволение** – дазвол – 41, 110  
**дозволити** – дазволіць – 66, 142  
**дознавшы** – даведаўшыся – 104, 173  
**дозорца сольных гор велицкихъ** – 139  
**дойскатися** – знайсці – 176, 190  
**дойсье унии** – заключеніе унии – 112  
**дойти** – 62  
**доктор** – доктар – 46, 139.  
**доконати** – зрабіць – 38  
**докончывати** – 107  
**долгы** – 19, 41, 69, 115–117  
**долгоеть кгрунътов** – 8  
**должъ** – даўжыня – 121, 177  
**доложыти** – дакладзець – 10, 84, 93, 99, 102, 106, 108, 176  
**дом** – дом – 31, 64, 103, 107, 134, 154, 167  
 властный – 23  
 гостинный – 109  
**домъ** → **дом**  
**дома** – дамы – 154  
**домен господарский** – дамен гаспадарскі – 39  
**допушати** – 32, 36, 64  
**допущение Божое** – 66, 176,  
**дорога** – дарога  
 з Города до Книшына – 109  
 великая, звычай, з Менська до Киева – 146  
 могилевская – 140  
 полоцкая – 176  
 старая – 176  
 язенская – 176  
**дорогость** – дорага – 107  
**доростеть** – *тут* вырасці – 181  
**досконалый** – 191  
**досмотрети** – 111, 151, 190, 191  
**достати** – *тут* атрымаць – 58, 84, 93  
**достаточней** – 84, 139, 176  
**достонинство** – 63  
**доходы** – даходы – 1, 3, 28, 30, 31, 35, 52, 56–59, 80, 84, 94, 99, 104–106, 108, 113, 122, 139, 149, 152, 178, 179, 184  
 монастырские – 122  
**дочка** – дачка – 31  
**до воли и ласки** – 9, 14, 58, 64, 81, 89, 103, 125, 132, 166  
**до жывота** – пажыццёва – 1, 3, 18, 30, 31–34, 37, 42, 46–48, 56–57, 63, 64, 66–68, 75, 78, 80, 84, 89, 94, 99–101, 104–106, 108, 109, 112, 113, 114, 122, 126, 132, 141, 143, 146, 149, 151–153, 157, 162, 166, 168, 171, 173, 175, 177, 181, 184, 187, 188  
**до жывотовъ** – 3, 9, 28, 49–51, 92, 102, 110, 125, 126, 129–131, 140, 147, 148, 155, 157–161, 168, 182, 183, 186, 189  
 обудвух – 98  
**до двухъ жывотовъ** – 81, 92  
**до ласки** – 77  
**досматривати** – [5]  
**достатокъ** – 119  
**доходити** – 42, 55,  
**дрова** – дровы – 93, 139, 147  
**дуб** – дуб – 176  
**дубровы** – дубравы – 3, 49, 89, 129, 179  
**духовные и светские люди** – 185  
**дѣбальность** – 190  
**дѣяки** – 184  
**дымы** – сялянскія гаспадаркі ў ВКЛ – 9, 177  
**дыяконы** – дзяканы – 184  
**дэкрет** – дэкрэт – 28, 101  
**дядка** – дзядзька – 145, 190  
 рожны – 18, 145  
**дядя** – дзядзя – 176

дыкло – падатак збожжам – 108, 184  
жытныя і овсяныя – 68, 84, 106, 139, 152,  
173, 179, 184  
дыкля → дыкло

## Е

еждчэне – тут паездкі – 19  
езера – азёры – 8  
ездити – ехаш, ездзіць – 46, 75, 152  
ездити → ездити  
езуиты – езуіты – 24  
езы – пабудовы на раце для лавення рыб – 19  
електы – 187  
ель – елка – 176  
ему – яму – 1, 2, 7–9, 14, 17–20, 23, 28, 30, 32, 34,  
37, 41–43, 47–51, 58, 60, 62–65, 67, 69, 75, 81, 84,  
89, 92–94, 96–105, 109, 111, 112, 116, 118, 119,  
122–124, 126, 127, 129, 130, 132–136, 139, 142,  
143, 145–149, 151–163, 165–168, 171, 173, 175, 177,  
178, 181–184, 186, 188, 189, 191  
епішчыкоўя – епіскапія, царкоўная адміністра-  
цыйна-тэрытарыяльная адзінка ў межах пэўнай  
тэрыторыі  
Пінская і Туровская – 184, 185

## Ж

жаданьне – просьба – 12, 14, 17, 42, 46, 49, 75, 100,  
173, 190  
жаданьне → жаданьне  
жадати – прасіць, дабівацца – 27, 34, 46, 49, 92,  
99, 119, 122, 125, 139, 153, 167, 179  
жадний – ніякі, ніводны – 8, 19, 34, 38, 47, 69, 98,  
103, 106, 111, 132, 189  
жебы – абы – 8, 123  
жолнеры – жалнеры – 52  
жона – жонка – 3, 7–9, 17–19, 28, 31, 32, 34, 43, 47,  
49–51, 81, 84, 92, 93, 97–99, 101, 110, 127, 129,  
133–136, 139, 142–144, 147, 148, 157–163, 167, 168,  
175, 176, 178, 181, 183, 183, 186, 189–191  
жыд – яўрэй  
городеньский – 108, 154  
хрысоный – 111  
жыто – жыта – 37, 68, 106, 139, 152, 173, 179  
дыкольнае – 108  
посейнае – 10  
жытныя дыкля – 68, 84, 106, 139, 152, 173, 179, 184

## З

забавеный – тут заняты – 55  
забіраць – 4, 93

забрати – 13, 176  
забудовати – тут пабудаваш – 2, 23  
заведаньне – 45, 130, 169  
заводити – 14, 43, 60, 61, 112, 140, 165, 179, 191  
завести – 18, 20, 31, 32, 43, 52, 60–62, 66, 78, 84,  
106, 114–117, 121, 123, 124, 127, 130, 145, 176, 179  
завжды → завжды  
завжды – заўсёды – 23, 32, 55, 96, 97, 106, 113,  
122, 126, 135, 151, 180, 182, 183, 187  
завсёгды → завжды  
заграніччэне – 132, 139, 176  
ревизорское – 132  
задавати – чыніць, прычыняць, ствараць – 101,  
119, 145  
задэрыжати – 23, 96, 187  
займучы – зацікаваць – 129  
заказынкі – 136  
заклад – 69  
закон  
грэчаскі – праваслаўе – 122, 184  
рымскі – каталіцызм – 122  
рускі – праваслаўе – 122  
залецоный – 49, 98, 105, 114, 167, 187  
залеценьне – 114, 177, 190  
залецона  
годность – 1  
залити – 163  
вода – 165, 169  
заложено – тут заснавана – 121  
замена – 163, 165  
заменили – абмяняць, памяняць – 7, 8, 19, 93,  
148, 163, 176  
замок: 1 – крэпасць, умацаваная частка горада;  
2 – цэнтр адміністрацыйнай адзінкі  
Берестейский – 34, 107  
Витебский – 1  
Гомейский – 56, 111  
Городеньский – 154  
Дисенский – 7, 104  
Дрыса – 176  
Калачыцкі – 2  
Кобринский – 27, 28  
Крево з мостом – 99  
Луцкі – 190  
Мозырьский – 178  
Могилевский – 110  
Мстиславский – 64  
непрыяцельскі – 104  
Новгородский – 166, 167  
Озерицы – 9  
Полоцкі – 17, 24, 34, 104

- Слонимский – 15  
украинный – 1, 64, 104, 119  
заняте – заняцце – 165  
занято – 191  
заплата – 55  
записати – 19, 31, 84, 148, 190  
на костёл – 7, 8  
запомочы – памагчы – 123, 124, 127  
заросли – 3, 84, 89  
болотные – 173  
моркговы – 34  
засадити – тут заснаваць – 178  
заседати – 63  
засеяный – 179  
заслуги – 42, 106, 122  
верные и учтивые – 175  
годные и накладные – 188  
добрые, верные и цнотливые – 184  
заслуговати – 63, 92, 98, 99, 105, 106, 148, 183, 189  
застава – заклад, залог – 18, 31–33, 66, 78, 84  
застенокъ – тип сельскага паселішча ў XVI–XX стст. – тут участак зямлі – 148, 160  
в селе Бартоколахъ – 161  
Вилинь – 191  
Войнекишки – 161  
замъку Кобьринского – 28  
лесной – 46  
немеронный, лесной, сеножатный и болотный – 112  
кгрунту подлого, мокрого – 81  
форостомъ зарослый – 112  
застенки – 19, 34, 50, 51, 68, 75, 129, 139, 158, 173, 182, 183, 191  
заступовати – 28, 97, 102, 112, 182  
застя и долгость кгрунтов – 8  
запис – запис – 18, 19, 84  
записати – записаш, зрабіш запис аб прыналежнасці маёмасці – 7, 8, 19, 31, 43, 68, 84, 106, 121, 148, 165, 190  
заплатити – 31, 41, 69, 84, 96, 106, 179, 180  
запометати – 76  
запсованье – пашкоджанне – 136  
зараз – 80  
заронити – 80  
заросли – зараслі – 3, 34, 75, 84  
болотные – 173  
зарука – 84  
заслуги – 68, 184  
верные и статечные – 28  
добрые, верные и цнотливые – 184  
годные – 104  
учтивые и годные – 126  
накладные – 99  
цнотливые и пильные – 101  
заслуговати – служыць – 34, 48, 59, 81, 92, 93, 98, 106, 132, 148, 152, 186  
заступовати – 183, 186, 189, 190  
затопити – заталіць – 129  
затруднение – 106, 124, 127, 175  
заховати – захаваць – 31, 38, 39, 56, 57, 59, 66, 67, 69, 75, 76, 78, 79, 84, 93, 100, 105, 115, 122, 126, 145, 151, 152, 174, 181, 183, 184  
захоренье – 112  
зацность – 31  
збожа – збожжа – 52  
збройно – узброена – 79, 93, 110  
збудовати – 19, 109, 142, 147, 177  
збудованье двора – 139, 174  
школь – 122  
збывати – 69  
зверенье – вяртанне – 62  
зверынные ловы – 84  
и рыбные – 176  
звера бити – 155  
звляща – 110  
звыкло – 81, 105  
звычай – звычай, заведзены парадак, правіла – 76  
стародавний – 97  
згннути – 111, 153  
згодне – 187, 191  
згорель – 103, 141, 190  
здавати – 191  
здавна → здавня  
здавня – з даўніх часоў – 3, 4, 10, 48, 56, 57, 69, 79, 81, 89, 93, 98, 102, 105, 106, 108, 110, 139–141, 148, 173, 183, 184, 189, 191  
здати – 190  
здоровье – здароўе – 28, 31, 63, 68, 99, 166, 189  
зействе з сего (того) света – 5, 110, 122, 187  
земяне – 4, 38, 39, 121, 133, 190  
волепеньские – 93  
земли Волынской – 190  
Коруни Польское – 93  
повету  
Мозырского – 178  
Полоцкого – 176  
слонимские – 8  
земенин – уладальнік зямельнай уласнасці або надзелу, шляхціц – 1, 7, 8, 17, 19, 27, 39, 49, 54, 64, 79, 93, 98, 103, 116, 131, 146, 165–167  
воеводства Новгородского – 146  
Мстиславского – 64  
двора Трабского – 103

- землі Витебскай – 1  
 Волянскай, павету Луцкага – 190  
 Жомойтскай – 142  
 Полоцкае – 176  
 павету Віленскага – 116  
 Волкавійскага – 93  
 Горадзенскага – 69, 75, 155, 171  
 Лідскага – 149, 153  
 Мозырскага – 177  
 Мстислаўскага – 64, 102, 133, 134  
 Полоцкага – 17, 176  
 Слонімскага – 78  
 Троцкага – 191  
 прысуду ксерагойнскага – 79  
 зямінін → зямінін  
 зямлянка павету Горадзенскага – 163  
 зямлі – 4, 27, 28, 64, 79, 81, 93, 97, 110, 131, 176, 182, 191  
 бояр – 191  
 востыныя – 171  
 людзьмі оселыя – 84  
 царквы – 169  
 оромыя і неоромыя – 84  
 зямліца отчызна – 97  
 зямля – 8, 47, 62, 79, 111, 148, 158, 163, 182  
 Боркаўская – 22  
 Віцебская – 1  
 Волянская – 190  
 Жомойцкая – 20, 62, 81, 92, 101, 112, 114, 142, 174, 175, 186, 189  
 заграйчыная, маскоўская – 189  
 Інфлянцкая – 68, 104  
 Кіеўская – 2  
 Маскоўская – 50, 51, 157–161, 189  
 манастырская – 122  
 не оромая – 89  
 не пашыная – 176  
 непрыяцельская – 104, 127  
 непрыяцеля князя маскоўскага – 123  
 оромая – 69, 75, 89  
 отчызна – 135  
 пашыная – 133, 134, 176  
 павету Ковенскага – 84  
 Полоцкая – 7, 22, 97, 176, 177  
 пустая – 110, 131  
 пустовская – 17  
 Слоніўская – 8  
 зерне – 108  
 зешлы – які зышоў – 114, 179  
 злечыне – 39, 65, 130  
 змерці – памёрці – 59, 178  
 змерлы слуга – 183  
 змощыні – 67, 69, 113, 126  
 знак ласкі – 42, 180  
 знакі – 121, 191  
 старыя кграйчы павных – 10  
 знакоміты – 104  
 знаменіто – 174  
 знаходзіць – 122, 176  
 знішчыне – 52, 122, 143  
 зойсты – зайці – 106, 130  
 золотыя польскія – 34, 45, 55, 94, 96, 106, 108, 113, 180, 188  
 заведены – 33  
 застава → застава  
 заставіць – тут пакінуць – 8, 14–17, 32, 36, 49, 52, 55–58, 64, 67, 76, 84, 97, 101, 109, 125, 132, 135, 145, 149, 151, 162, 178, 179, 181, 183, 189, 191  
 заставіць – тут здаць у арэнду – 15, 16, 18, 31, 32, 52, 84, 115–117, 145, 183  
 заставіны – тут застаўшыся – 183  
 зособно → зособна  
 зособна → зособна  
 зособна – асобна – 2, 7, 8, 19, 38, 39, 59, 69, 78, 80, 89, 122, 139, 154, 174  
 зощлы – тут памёрлы – 37, 49, 190  
 здрада – здрада – 111  
 зрозуміць → разуміць  
 зросць – заросць – 176  
 зсыліць – засыліць – 188  
 зубожыне – 122  
 зупольна – 31  
 зполь  
 с сего света – тут памёр – 38, 106, 119, 131, 145, 175  
 зыхаць – зыхаць – 118, 123, 124, 127, 174, 185, 191  
 зыхаць – прыезжаць – 2  
 зыхаць → зыхаць  
 зыдаць – 113  
 зысківаць – 126  
 зыхаць – 38, 67  
 зычлівыя – 50, 51, 158–161, 173

I

- ігумены – настояцелі праваслаўных манастыроў – 184  
 ігуменства полоцкае – 24  
 ідці – 51, 108  
 незетыя полоцкія – 24  
 іж – што – 1, 2, 7, 8, 10, 13, 14, 17–19, 23, 24, 27, 29, 31–34, 36, 38, 39, 41–43, 46, 47, 49–52, 55–58, 60, 62–67, 69, 75–78, 80, 84, 89, 92, 94, 96–102,

104, 105, 107–109, 111–113, 115–122, 125, 126, 129, 130, 132, 133, 135, 136, 139, 141–148, 151–155, 157–163, 165, 166, 168, 169, 171, 173–182, 184, 187, 189–191

**именичко** → **именье**

**именьечко** → **именье**

**именье** – маёнтак – 4, 8, 15, 16, 19, 27, 32, 36, 38, 41, 43, 49, 59, 67, 69, 79, 84, 93, 103, 111, 132, 136, 166, 176, 184, 185, 190

державы дрысвацкое – 132

купное / купленное – 79, 93

отъчизное – 7, 43

материстое, почотовы выслужное – 19

спадковое – 4

шляхетское – 27

**имена** – 7, 81

**имя** – імя – 8, 28, 36, 56, 57, 102, 109, 111, 154, 166, 175, 176, 190

**инвентар** – 68

**индикты** – 136

**интерес** – 106

**иншыя** – 2, 7, 14, 17, 24, 47, 65, 67, 69, 76, 81, 93, 97, 122, 133, 135, 140, 146, 148, 162, 168, 176, 177, 185, 190

**иншыя** → **иншыя**

**июль** – ліпень – 8, 19, 127, 129, 130, 136, 182–184, 186, 187

**июнь** – чэрвень – 8, 125, 176

## Й

**ймя** → **имя**

## К

**кавалкатор** – 48, 155

**казати** – загадваць, распараджацца – 14–17, 20, 23, 36, 52, 59, 62, 68, 80, 84, 92, 98, 102, 108, 111, 112, 118, 126, 136, 139–141, 154, 171, 176, 178, 184, 187, 190

**канцлер** – кіраўнік дзяржаўнай адміністрацыі, які выконваў таксама функцыі міністра ўнутраных і замежных спраў

ВКЛ – 4, 8, 12, 14 – 17, 19, 23, 27–29, 32–34, 38, 46, 65, 69, 75, 84, 99, 105, 107–109, 114, 119, 125, 139, 141, 144, 190

коронный – 28

навышыйшы Короны Польской – 80

**канцелера коронная** – канцелярыя, установа занятая справаводствам караля – 59

**канцлярея** – канцелярыя, установа занятая справаводствам вялікага князя – 64, 125, 190

**канцлярея** → канцлярея

**канцшызна** – пошліна ад спіртных напояў у ВКЛ – 139, 142

**карати** – 126

**кашталян** – службовая асоба ў ВКЛ, якая завадала замкам і мела пэўныя судовыя функцыі

виленский – 75, 119

волынський – 190

берестейский – 84, 111

жомоитский – 100

киевский – 38, 39

любелский – 36

меньский – 12, 29, 37, 41, 45, 58, 65, 69, 76, 87, 96,

101, 106, 118, 119, 123, 124, 126, 127, 130, 144, 175

мстиславский – 97

новгородский (новгородский) – 14, 32, 113

полоцкий – 42, 98, 99, 180

смоленский – 24, 31, 104, 112, 113

**кашталяноўя** – жонка кашталяна

витебская – 104

киевская – 31

новгородская – 78

смаленская – 31

**кашталянея** → **кашталяноўя**

**кашталяноўич** **полоцкий** – сын полацкага кашталяна – 99

**кашталяны** – 38, 39

**квитаваш** – пісьмова пацвердзіць атрыманне грошай ці рэчаў – 80

**квितы** – квітэнцыя, распіска – 12, 65, 96

**кгородничый** – гараднічы, службовая асоба адказваўшая за стан замка і горада, яго фартыфікацыйныя збудаванні, забеспячэнне замка зброяй, харчаванне **полоцкий** – 176

**кгруньць** – тут зямля – 17, 47, 75, 84, 110, 114, 132, 155, 166, 176, 177

властный – 142

господарский Борисовский – 10

замковый Берестейский – 23

лесной – 28, 34

местский, Кобринский – 8

мокрый – 81

ново занятый – 169

оселый и пустой – 175, 189

пашный – 47

подлый – 19, 69, 75

мокрый – 81

посполитый – 163

села – 11

середний – 19, 75

кавалкатора – 155

- отчызны — 142, 163  
 оромы — 64
- кгрунты** — землі — 8, 19, 27, 28, 33, 42, 48, 51, 59, 68, 69, 89, 93, 122, 129, 139–141, 143, 145, 149, 157–161, 163, 165, 173, 178, 185, 189, 191  
 водныя — 189  
 гаспадарскія — 182  
 лесныя — 189  
 людзмі оселыя і пустыя — 189  
 оромыя і не оромыя — 3, 8, 48, 49, 64, 102, 179  
 не оселыя — 182  
 отчыстыя — 191
- ключы** — адміністрацыйна-гаспадарчы комплекс з некалькіх вёсак і фальваркаў  
 луцкіх — 190
- ключынік** — земская пасада ў ВКЛ. Намінальна меў ключы ад брам горада і павінен быў іх зачыняць на нач  
 виленьскіх — 118, 191  
 луцкіх — 190
- кляшторъ закону и набоженства римскаго** — 122
- книги** — кнігі — 174  
 земскія повету брацлаўскаго — 19  
 канцелярыі караля — 19  
 канцелярскія — 84, 136, 176, 190  
 ктродскія замку Луцкаго — 190  
 справъ судовыхъ — 174
- княгиня** — княгіня — 31, 38, 39
- княжа** → князь  
**княже** → князь
- князь** — князь — 8, 9, 14, 17, 19, 20, 21, 28, 31, 38, 39, 64, 66, 69, 81, 89, 92, 96, 102, 105, 110, 112, 115, 132–134, 136, 179  
 великий литовский  
 великий князь литовский і полоцкіх — 24  
 московскіх — 17, 49, 56, 57, 63, 99, 104, 123, 152, 176  
 на Биржах і Дубинках — 38, 68, 69, 130  
 на Дубинках і Биржах — 49, 66, 68, 132, 167  
 на Олыце і Несвижу — 173
- князья**  
 великие литовские — 104, 106, 113, 122, 136, 180, 184, 190  
 полоцкія — 24
- ковали** — кавалі — 191
- кожрый** — кожны — 2, 8, 29, 34, 37, 47, 52, 55, 65, 69, 84, 94, 101, 105, 108, 109, 113, 122, 125, 144, 154, 184, 188
- кожрый** → кождый
- коллегиум** → колеум / коленумъ
- кольвекъ** → кольвекъ
- кольвекъ** — калі-небудзь — 8, 12, 19, 24, 27, 31, 34, 41, 50, 51, 64, 69, 84, 94, 96, 107, 108, 112, 122, 139, 140, 148, 149, 152, 157–161, 167, 168, 178, 179, 180, 182, 184, 189
- коло** — кола — 38
- колеум / коленумъ Полоцкий** — калегіум — 24
- комисари** — камісары — 10  
 Стефана Баторыя — 10
- комисия** — камісія — 10
- коморник** — каморнік, слугі пры дварах князёў, каралёў, якія кіравалі хатняй маёмасцю магнатаў — 24  
 великого князя — 16
- комора** — камора: 1 — памяшканне для захоўвання рэчэй; 2 — мытня, таможня  
 каралёў, якія кіравалі хатняй маёмасцю магнатаў — 24  
 волынская і подляская — 190
- конечно** — 96
- конь** — конь — 125
- коши** — коні — 110  
 караля — 119
- конъсенсъ** — кансэнсус — 139
- конохи** — конохі — 162
- коношый** — службовая асоба ў ВКЛ, якая павіна была даглядаць за вялікакіяжацкімі табунамі і стайнямі  
 ВКЛ — 169  
 дворный ВКЛ — 162  
 трошкіх — 105
- коношество троцкое** — пасада троцкага канюшага — 105
- копы** — кашы, тут межавыя знакі — 10
- копец каменный** — 176
- копанье ставовъ** — калацце ставаў — 139
- копа грошей** — тут адзінка лічэння грошай — шесцьдзесят штук — 69
- копы** — 106  
 грошей — 15, 19, 28, 31, 119, 149, 151, 162, 174, 191  
 литовскія — 16, 18, 29, 32, 37, 43, 52, 60, 61, 65, 66, 78, 84, 101, 109, 115–117, 126, 143–145, 179
- корень сырый** — 47
- королева и великая княгиня Бона** — 8, 125, 135, 190
- королевские ревизоры** — 64
- король** — кароль  
 Александр — 136, 176  
 Генърикъ — 99, 139, 151, 171, 181  
 Жыкыгимонт Август — 3, 7, 8, 15–19, 31–33, 36, 41, 49, 52, 58, 60–62, 67, 69, 76, 99, 100, 102, 106, 107, 111, 112, 114, 119, 126, 129, 132, 135, 140, 141, 145, 148, 151, 174–178, 181, 190  
 Жыкыгимонт Первышый — 163, 176  
 Казимир — 136

польский – 1–4, 7–9, 12, 14–24, 27–34, 36–39, 41–43, 45–52, 55–69, 75–81, 84, 89, 92–94, 96–119, 121–127, 129–136, 139–149, 151–155, 157–163, 165–169, 171, 173–184, 186–191

**короли** – 106, 113

польские – 56, 57, 63, 92, 104, 122, 136, 180, 184

**Корона Польская** – 93

**корчма** – карчма, пітны дом з начлегам – 19, 142

волная – 103

**костёл** – касцёл – 6–8, 24, 148, 191

Довьковський – 108

**костельные добра** – уладанні касцёла – 113

**кошт**

малый – 47

немалый – 107

свой – 178

службъ – 104

**кошъ** → **кошт**

**краины далекие** – 173

**край** – краіна – 104, 106, 176

**кревные / кровные** – кроўныя – 19, 84, 190

**кривда** → **крива**

**кривда** – крыўда – 4, 47, 79

подданымъ – 93

**кривды** – крыўды – 4, 27, 47, 66, 75, 188

кутны – 19

подданымъ – 66

**кривды** → **кривды**

**куки** – 123, 124, 126, 127

**купити** – 8, 132, 167

**купля** – 8, 69, 84, 93, 148, 167

**кусть липовый** – 176

**кутъ пушы** – 121

**кухар** – 181

**кухня короля** – 181

## Л

**лавица** – 113, 180

**лавьники** – 122

**ланы земли** – 8

**ласка** – міласць, дазвол, прыхільнасць, жаданне – 8, 89, 105, 123, 130, 139, 148, 155

господарская – 3, 4, 7, 8, 9, 12, 14, 17, 27, 28, 30–32, 34, 42, 43, 48, 49–52, 58, 59, 62–64, 75–77, 79, 80, 92, 93, 97–101, 104–106, 110, 111, 113, 114, 118, 119, 122, 127, 129, 131, 132, 135, 141–143, 146–149, 151–154, 157–163, 165–168, 171, 173–178, 182–184, 186–191

королевская – 19

**ласкавое баченье** – 18, 99

**ласкавый взгляд** → **взгляд ласкавый**

**лезивы** – 152

**лепное право** – 7, 28, 41, 49, 59, 69, 79, 133, 134, 178

**лежати** – тут знаходзіцца – 59, 69, 93, 107, 149, 153, 165, 173, 174, 182, 190

**лепное** – 89

опатренье – тут лепшае наданне – 1

**лес** – 46, 64, 81, 110, 139, 140, 148, 165

болотный – 19

Бориса Кривого – 19

дрисвечкий – 19

Дубровки – 64

невывробленный – 155

неразвобленный – 34

пустый – 110

розробливаочы – 165

щеры на сыромъ корени – 47

**лесничество** – лясніцтва – 12, 47

Крыньское – 54, 171

Мерещько, Перелайское, Вораньское – 151

Новодворское – 48, 129, 152, 155, 165

Олитское – 47, 66

Перстунское – 48, 139, 152

**лесничий** – ляснічы – службовая асоба ў ВКЛ, якая наглядала за вялікакняжакімі лясамі і паляўнічымі ўгоддзямі ў межах пэўнага лясніцтва. Падпарадкоўвалася лоўчому

крынский – 109

мерецький, перелайский, вораньский – 149, 151

новодворский – 48, 129

перстунский и новодворский – 121, 139, 148, 152, 165

**леса** – лясы – 3, 8, 19, 33, 49, 64, 84, 89, 102, 108, 129, 133, 134, 139, 148, 165, 179

**лета** – годы – 1–4, 7–10, 12, 14–20, 23–24, 27–34, 36, 39, 41–43, 46–52, 57, 59–67, 69, 75, 77–81, 84, 89, 92–94, 97–117, 119, 127, 129–136, 139–149, 151–155, 157–163, 165–169, 171, 173–177, 179–184, 186–191

неурожайные – 106

зошлые – 166

детиньные – 38

дорослые – 67, 131, 181

молодые и недорослые – 175

прошлые – 52, 68

теперешние – 106

**лечь** – 126

**лист** – ліст: 1 – афіцыйны дакумент (грамата, указ, паведамленне і г. д.); 2 – ліст, пісьмо, паванна – 1–4, 7, 8, 11–13, 15–24, 27–30, 31–39, 41–43, 45–52, 55–69, 75–81, 84, 89, 92–94, 96–109, 104, 110, 111–119, 121–124, 126, 127, 129–136, 139–142, 144–149, 151–155, 157–163, 165, 166–168, 169, 173, 175–191

- воеводы новгородского – 166  
 выводчы – 136  
 господарський – 81, 93, 140, 148, 166  
 данина – 81, 132, 171  
 заставной – 32, 60  
 комиссаров и ревизоров – 10, 56, 57, 97  
 королевы Бони – 8  
 короля  
     Жыгимонта Августа – 18  
     Генрыка – 99  
 купчий – 8  
 на ограничение – 132  
 особый – 28, 96, 101, 171  
 позволенный – 41, 69  
 привилей – 8, 56, 57  
 продажный – 8, 19, 69, 84  
 продка – 18, 31, 36, 52  
 ревизоров / ревизорский – 64, 132  
 судовый – 10, 136  
 увяжчий / увязчий – 112, 132
- лист** → **лист**  
**листы** – 10, 12, 66, 89, 112, 115, 117, 123, 124, 127, 176  
     заставные – 32  
     комисерные – 10  
     королевской милости – 62  
     подскарбных – 12  
     последнейшие – 116  
     продка – 7, 15, 16  
     продков – 12  
     ревизоров – 8, 56, 57
- литуючы** – шкадуючы – 28, 32  
**личити** – лічыць – 126  
**личьба** – лічба – грашовы курс ВКЛ – 3, 12, 19, 20, 28–30, 37, 42, 45, 46, 49–52, 58, 65, 66, 68, 69, 78, 80, 84, 92, 96, 98, 99, 101, 104, 106, 109, 112, 119, 122, 126, 129, 132, 139, 143, 144, 151, 152, 157–162, 173, 179, 188, 189
- ловенья рыбы** – 51, 132  
**ловецтво** → **ловы**  
**ловчий ВКЛ** – лоўчы – службовая асоба ў ВКЛ у XIV–XVI стст. адказная за арганізацыю палявання вялікага князя – 15, 16  
**ловы** – паляўнічыя і рыбалоўныя ўгоддзі – 12, 151, 152  
     зверинные – 84, 176  
     зверинные и рыбные – 3, 5, 176  
     птишныя – 139  
     рыбные – 8, 51, 132, 139, 176
- ложничый** – 89  
**лотровство** – 142  
**луг** – луг – 81, 178, 191
- люди** – людзі – 19, 23, 30, 42, 51, 69, 102, 110, 122–124, 127, 132, 139, 143, 149, 165, 176–179, 189  
     в письме уместные – 122  
     войск неприятеля великого князя московского – 99  
     волостные, осадные и тяглые – 104  
     добрые – 97, 122  
     и богобойные – 24  
     побожные, годные – 122  
     духовные и светские – 185  
     заслужные – 175  
     засульские – 136  
     непохожие – 136  
     зацные – 84  
     значные неприятельские – 99  
     московские – 104  
     купецкие и иные – 2  
     монастырские – 122  
     московские – 31  
     належачие – 99, 165  
     непохожие – 136  
     неприятельские – 62, 104, 176  
     князя великого московского – 114  
     неприятеля нашего князя великого московского – 49, 56, 57  
     царя перкопского – 28  
     оселые – 3, 4, 27, 28, 49, 50, 58, 68, 79, 81, 89, 93, 122, 129, 139, 157–161, 173, 178, 179, 183, 186, 189  
     осадные и тяглые – 8, 99, 104  
     подорожные – 142  
     посторонние – 110  
     служебные – 64, 106, 179  
     тамошние – 69  
     старожитные – 97  
     тяглые – 84, 104
- людьми**  
     осадити / осаджвати – 30, 48, 176, 177, 190
- лядо** – 176

## М

- маетность** – маіснась – тут уладанне – 18, 28, 31, 38, 39, 62, 63, 68, 98, 99, 103, 145, 176, 177, 188  
**маетность** → **маетность**  
**маетности** – 49, 98, 176  
**май** – 10, 107–112, 114–119, 121–124, 126  
**малжонка** – жонка – 19, 33, 38, 49, 69, 81, 84, 115–117, 129, 139, 148, 154, 163, 168, 174, 179, 190  
     бывшая – 117  
**малжонька** → **малжонка**  
**мальжонька** → **малжонка**  
**малжонюк** – муж – 38, 179



- малмазья** – 167  
**манастыр**  
 мошопецкі Воскресенскі – 24  
 рускі Святой Тройцы в месце вільнскім – 122  
**маньдаты** – мандат – 119, 151  
**мандаты** – 12  
**март** – сакавік – 19, 45, 63–69, 74–81, 84, 89, 101, 180, 181  
**маршалок** – маршалак, вышэйшая службовая асоба пры двары вялікага князя, кіраўнік павятовай шляхты – 8, 19, 39, 58, 63, 81, 101, 132, 176  
 дворны – 141  
 земскі ВКЛ – 169, 173  
 найвышэйшы ВКЛ – 114  
**маршалкі** – 38, 39, 154  
**матэрыя** – тут матэрыялы для будаўніцтва – 107  
**матка** – маша – 8, 31, 67, 125, 135, 175, 183, 190  
**мед** – 142, 167  
**межа** – граніца, мяжа – 4, 8, 155  
**межы** – граніцы, межы – 68, 79, 89, 93, 98,  
**межы** – тут паміж – 97, 111, 122, 139, 140, 142, 149, 165, 182  
**мельнік** – млынар – 8  
**менны** → поменны  
**менованая** – названая – 97, 108  
**меновіте** – менавіта – 105, 117, 132, 191  
**мернік** – 126, 169  
 повету гродзенскага – 163  
**местечко** – мястэчка – 126  
 Довгі – 108  
 Калачычы – 2  
 Молчады – 32  
 Росейны – 174  
 Перелай – 108  
 Филипово – 139  
**местечкі** – 33  
 княжскія, панскія, землянскія – 2  
**места** – гарады – 12  
 права майдэборскага – 76  
 упрыўілеваныя – 76  
**место** – горад, мястэчка – 60, 63, 100, 107, 113, 153  
 Берэстэйскае – 23, 107  
 Васількоўскае – 76  
 Вільнскае – 76, 97, 122  
 Гомейскае – 56, 57  
 Гродзенскае – 154, 168  
 Дынемьборскае – 100  
 Дысна – 104  
 і волосьць Могілеўскую – 110  
 Крэво – 99  
 Крычэўскае – 134  
 Літвскае – 121  
 Новогродскае – 167  
 Новадворскае – 148  
 Пінскае – 184  
 Полоцкае – 24, 97  
 Пуньскае – 153  
 Старое в Берэсьце – 107  
**местна** – места – 191  
 вядовыя – 122  
**место Божога гробу** – 173  
**мети**: 1 – мець; 2 – уладаць, распараджацца, карыстацца, валодаць; 3 – заключаць у сабе, змяшчаць; 4 – быць абавязаным – *passim*  
**меч** – меч – 104  
**мечны гаспадарскі** – службовая асоба ў ВКЛ, якая адказвала за стан зброі вялікага князя – 84  
**мешкати** – жыць – 12, 55, 97, 104, 107, 122, 132, 135, 141, 183  
**мешкати** → мешкаць  
**мешчане** – мяшчане, жыхары горада, мястэчка – 76, 97, 100, 148, 184  
 берэстэйскія – 107  
 васількоўскія – 76  
 вільнскія закону грэцкага – 122  
 гродзенскія – 154  
 літвскія – 121  
**мешчані** – мешчанін, жыхар горада, мястэчка  
 места Полоцкага – 97  
 новадворскі – 148  
**милосерде** – 131  
**милость Божая** – 1–3  
**міля** – міля, адзінка адлегласці – 121, 177  
**митрополитъ** – адзін з вышэйшых тытулаў епіскапаў, кіраўнік некалькіх епархій  
 киеўскі і галіцкі і ўсяе Русі – 122  
**млынница** – 19  
**млынъ** – млын – 34, 58, 141  
**млыны** – млыны – 8, 84, 139, 179  
**мовити** – 12, 98, 173  
**можность** – магчымасць – 69, 175  
**мокрады** – 176  
**молодость** – 113, 173, 184  
**монета** – манета, грошы – 69  
 ВКЛ – 19, 84  
 літвская – 179  
**моркть** – мера зямельнай плошчы роўная прыкладна 0,712 га – 19, 34  
**моркти** – 8, 34, 50, 51, 68, 75, 81, 89, 98, 132, 151, 161, 169, 173, 179, 191  
 застенковыя – 34, 84  
**москвитин** – жыхар маскоўскай дзяржавы – 143, 153

мостратарове – 126  
 мост – 19  
     старый – 107  
 мосты – 146  
 мостовніцтва – 146  
 мостовнічы – мастаўнічы – службовая асоба  
     ў ВКЛ, адказная за стан мастоў і перапраў  
     сервецкі – 41, 69  
     луцкі – 190  
 моц → моць  
 моць: 1 – уладанне, распараджэнне; 2 – права; 3 –  
     сіла – 10, 19, 24, 27, 30, 32, 42, 43, 45, 55, 67–69,  
     84, 112, 122, 126, 132, 140, 145, 162, 169, 174, 175,  
     178, 179, 189–191  
 мужне – мужна – 49, 99, 114, 177  
 мужь – муж – 8, 131, 181  
 мужье → мужне  
 мужьскі рожай – мужскі род – 133, 134, 178  
 мужьчыны рожай → мужьскі рожай  
 муромь – тут мураваны дом – 107  
 мурованы – каменны дом – 122  
 мыслівец – паляўнічы – 130  
 мыгта старыя і новыя – 45, 190

## Н

набеганьне – 124, 127  
 набываньне – 107  
 навежаючы – тут наведваючы – 173  
 нагаражати – узнагародзіць – 28, 66, 89, 99, 112,  
     177, 184, 188, 190  
 нагородити → нагаражати  
 нагорода – узнагорода – 20, 47, 48, 62, 92, 104, 114,  
     129, 152, 173, 180  
 наданьне – 154  
 надати – надаць – 56, 76, 107, 126, 140, 141  
 надбавкі – 34  
 назвіско – назва – 189  
 назначити – прызначыць – 2, 8, 38, 89, 94, 132,  
     189, 191  
 названы – 47, 75, 146  
 называемый – 125, 178  
 найдовати – 38  
 найвышшая великая княгиня – 135  
 наклад – наклад – 31, 34, 63, 65, 69, 84, 109, 113,  
     180  
 належати – належыць – 32, 33, 38, 39, 41, 49, 56,  
     57, 59, 69, 79, 81, 89, 93, 94, 98, 99, 104–106, 111,  
     112, 114, 117, 129, 139, 140, 151, 154, 159–161, 166,  
     173, 174, 178, 179, 182–185, 188, 189, 191  
 належыности – 126, 139, 146  
 налпей – найлпей – 49, 92, 139, 159–161, 190

наместьники – 136  
 наместьникъ  
     виленський – 130  
     дрысвяцкый – 132  
 напісати – 76  
 напотом будучымъ – наступным – 2, 4, 7, 8, 19,  
     27, 34, 59, 68, 69, 75, 76, 80, 84, 89, 92, 94, 96, 97,  
     101, 104, 113, 121, 122, 126, 139, 147, 148, 154, 165,  
     167, 176, 182–184, 188, 190  
 напавовати – выпраўляць – 122, 146  
 наперад – наперад – 106  
 напрыкладъ – напрыклад – 107  
 народ – народ – 122, 174  
 нароженне Божее – Божае нараджэнне; Раство –  
     passim  
 нарушты – парушыць – 176, 179  
 наслание – адпраўка – 190  
 наука – навука – 46, 122  
 научати – вучыць – 140, 141  
 небезпечность – небяспечнасць – 28, 31, 62, 104,  
     107, 189  
 небезьчечство → небезпечность  
 небожчык – нябожчык – 4, 15, 16, 17, 24, 31–33,  
     39, 43, 49, 52, 58, 60, 61, 64, 67, 78, 84, 112, 114,  
     119, 126, 131, 132, 141, 166, 174–176, 179, 181  
 небожчыкъ → небожчык  
 небожчыкъ → небожчык  
 небожчыкъ → небожчык  
 небожчыкъ → небожчык  
 неврожай – 52, 106  
 не урожайныя лета – 52, 106  
 недавно – 12, 33, 67, 101  
 недбалось – 110  
 неделя – нядзеля – 2, 66, 126, 179  
 неделити – 67  
 недостатокъ – 175  
 незгода – незгода – 132  
 немало – немала – 10, 104, 129, 143  
 немалый – не малы – 19, 48, 58, 104, 173, 182, 186,  
     188  
 нелитованье  
     горла – 62, 63, 98, 188  
     и здоровья – 99, 177, 189  
     и маестности – 49, 99  
     здоровья – 68, 99, 177, 189  
 непорушты – 184, 191  
 неприятель – 62, 63, 102, 104, 106, 110, 111, 179, 180  
     нашъ великий князь московский – 49, 56, 57,  
     99, 152, 176, 177  
 нивка – 176  
 нива – 140, 176  
 нижли – 103

нінешні – сучасны – 2, 7, 8, 19, 34, 59, 68, 69, 80, 84, 89, 92, 97, 104, 121, 122, 126, 148, 154, 165, 167, 176, 182–184, 188, 190.

Новое лета – Новы год – 179

ноги одзюбиль – адмарозіў ногі – 37

ноябрь – лістапад – 8, 18–24, 27–32, 34, 35, 135, 136, 139–148

## О

обадва – абодва – 39, 132, 143, 144, 190

обалопь – лут абодва берагі – 121

обачышы – убачыўшы – 10, 126

обернути – 179, 190

обещуемь – абяцася – 31, 33, 126, 180, 184

обжаровати – 115–117

обдарень – 104

обирати – выбіраць – 122

електовь – 187

обмежь – паміж – 163

обобрати – 112

оборочати → оборачати

оборачати – 3, 8, 9, 24, 45, 48, 78, 97, 104, 112, 126, 179, 182, 189, 191

оборона – абарона – 38, 39, 69, 89, 104, 122, 179

оборонцы – абаронцы – 38

обохвазни – 106

обрати – 118, 187

обраны – 187

оброкъ – аброк – 55

обърохованье – 101

обърубъ – 10, 47, 166, 178

Брылевъ – 10

лесу – 47

обрусные – 171

объятиеъ – 99

обътежливость – 183

обыватели → обователи

обователи – абывацелі, мясцовыя жыхары – 19, 30, 48, 89, 92, 98, 114, 129, 186, 187, 189, 190

Великого Княства Литовского – 7, 19, 20, 38, 39, 48, 81, 89, 92, 112, 178, 186, 189

воеводства

Берестейского – 30

Витебского – 9

Мстиславского – 187

Полоцкого – 17

земли

Волинской – 190

Жомонтьское – 174

места Липьского – 121

повету Слонимского – 14

обычные люди – 19

обыходы – абыходы – мяжа вакол зямельнага участка – 3, 4, 27, 59, 68, 79, 84, 89, 93, 98, 99, 110, 129, 133, 134, 173, 189

обычай – звычай – 2, 4, 19, 105, 107, 122, 175, 189

заставной – 126, 179

звыклы – 81

стародавний, звыклы – 63

объяснити – 119

овёс – авёс – 68, 119

овсяные дьяла – 68, 84, 106, 139, 152, 173, 179, 184

огледати – 36, 64, 84, 176

огонь – агонь – 56, 57, 66, 67, 104, 107, 179, 190

огороды – агароды – 76

ограничение – агранічэнне, абмежаванне – 81, 132, 165, 179, 182

огуломъ – 165

олержати – атрымаць – 58, 102

олверные – адверныя – 135

олверный – адверны – 131, 135

королевы – 163

однокротъ – адночы – 112, 176, 180

одушени – 151

одыскати – тут адваваць – 41

одъзюбити – адмарозіць – 37

озеры – азёры – 3, 8, 10, 19, 49, 97, 108, 117, 139, 176, 191

озера – 132, 178, 179

озерко – азярка – 51

ознайти – паведаміць – 1–4, 7–10, 14–20, 23, 24, 27–34, 36, 37, 39, 41–43, 45–52, 55–61, 63, 65–69, 77–81, 84, 89, 92, 93, 97–100, 102–118, 121, 125, 126, 129–134, 136, 139–144, 146–149, 151–155, 157–163, 165–168, 171, 173, 175–184, 186–191

оказати → оказывати

оказовати → оказывати

оказывати – паказваў – 28, 42, 51, 58, 81, 97, 99, 101, 104, 111, 113, 114, 119, 129, 154, 157–161

околичности – 126

округа – 79, 110

октябрь – кастрычнік – 5–17, 148,

окупити – выкупіць – 31–33, 43, 52, 60, 61, 66, 78, 106, 168, 174, 179

окуповати → окупити

олешье → ольха

ольха – альха – 176

опадати – 79

опатренье – 1, 29, 31, 46, 47, 65, 104, 111, 113, 143, 144, 153, 181, 189

опатровати – 108, 114, 180, 189, 190

опека – апека – 38, 39, 67, 122

опекун – апекун – 12, 36, 39  
 опекуны – алекуны – 38, 39  
 опивати – 181  
 описати – 2, 8, 10, 17, 19, 23, 27, 28, 31, 32, 34, 46,  
 47, 60, 64, 68, 69, 76, 79, 84, 97, 102, 106, 110, 112,  
 115, 121, 122, 126, 131, 133, 134, 139, 149, 165, 166,  
 168, 171, 176, 179, 182, 183, 190, 191  
 оповеданье – 69, 190  
 оповедати – 36, 69, 84, 84  
 оправа – 122  
 опустившы отъязыну – 50, 51, 158–161  
 опушаючы – прапускаючы – 59  
 осажывати – 106, 176  
 осесыти – 110  
 оставити – 64, 97, 190  
 остатокъ – 106  
 остереганье – тут ахова – 179  
 острог Радомльскый – 64  
 оселость – маёмасць – 29, 114, 189  
 орыйналь – 190  
 оседати – сяліцца – 139  
 осадити → осажывати  
 осажывати – засяляць – 9, 30, 47, 123, 124, 127,  
 139, 178, 190  
 осаженье местечка – заснаванне мястэчка – 2  
 осмоотрети – надаць, даць у нагароду – 49–51, 63,  
 157–161  
 особа – асоба – 180  
 особы – 8, 41, 59, 107  
 певные – 84, 187  
 особливый – 96  
 особливие – 107, 126, 134  
 осочъники – асочнікі – сяляне-служы, галоўным  
 абавязкам якіх была ахова пушчаў вялікага кня-  
 зя – 151, 152, 155  
 осторожность – асцярога – 1  
 осягнути – асэдзіў – 176  
 оуступы – уступы – 121  
 отбирати → отъбирати  
 отъбирати – 106, 122  
 отдаванье – 106, 174  
 отецъ – бацька – 12, 31, 32, 67, 99, 100, 141, 125, 131,  
 135, 176, 181, 190  
 отънять – 184  
 отъцы езуиты – 24  
 отъбирати – 122  
 отдати → отъдавати  
 отъдати → отъдавати  
 отъдавати – аддаваць – 7, 8, 19, 31, 43, 52, 58, 60,  
 69, 78, 79, 84, 93, 99, 104, 106, 107, 113, 115–117,  
 119, 126, 139, 149, 165, 166, 174, 176, 177, 179, 184,  
 188, 190, 191

отъделити – 139  
 отъехать – ад'ехаць – 29  
 отъмер – 175  
 отказовати – 38  
 откладанье – 66  
 отложыти – 18, 21, 31–33, 60, 66, 106, 179  
 отлучыти – 117, 132  
 отмена → отъмена  
 отъмена – адмена – 8, 58, 62, 163, 165, 169, 171,  
 176, 191  
 отнесено – 180  
 отнимати – 68, 179  
 отъносити – 114  
 отняти – 68  
 отойти – 62, 132  
 отъправа людей – 179  
 отправленъ – 104  
 отослати – 191  
 отправованье – 55, 69, 174  
 отправовати – 55  
 отрывати – 79, 93  
 отпускати – 151, 168  
 отъпустити – 58, 75, 119, 139, 168  
 отъправу людей служебныхъ – 179  
 отсылати – 104, 122  
 отъступовати – 173  
 отъчызна → отчизна  
 отчизна – радавое спадчыннае зямельнае ўладан-  
 не – 4, 7, 8, 19, 50, 51, 134, 157–161, 176, 190  
 одверного королевое – 163  
 власная – 97  
 охотный → охотнейший  
 охотнейший → охотънейший  
 охотънейший – 8, 9, 18, 28, 31, 32, 47, 48, 58, 64, 92,  
 99, 104–106, 132, 148, 152, 173, 177, 178, 189, 190  
 охроменый – 94  
 очевисто – 28, 69, 84, 136  
 очышенье – 177

## П

накъ – 7, 32, 136, 166  
 паленье  
 двора – 190  
 дровъ – 139, 147  
 память – памяць – 2, 7, 8, 15, 17–19, 31, 32, 36, 41,  
 49, 52, 61, 62, 67, 69, 76, 92, 99, 100, 102, 105, 107,  
 111, 112, 114, 126, 129, 130, 132, 136, 140, 145, 148,  
 151, 163, 174–178, 181, 191  
 паметати – 67, 183  
 пани – пані – 38, 39, 78, 84, 115–117, 135, 163, 179,  
 190

**панство** → **паньство**

**паньство** – дзяржава – 105, 112, 176, 189

наше ВКЛ – 28, 49, 63, 114, 129, 165, 167, 176

постороннее – 59

**пан** → **пань**

**пань** – **пан** – 3, 4, 10, 14–17, 19, 22, 24, 27–33, 34, 36–38, 41–43, 45–47, 49, 52, 55, 58, 60–66, 68, 69, 76, 78, 80, 84, 89, 94, 96–101, 104, 105, 107–109, 111–119, 121, 124, 130, 132, 139, 141, 144, 145, 148, 149, 151, 152, 154, 162, 166, 167, 169, 173, 174, 176, 179, 180, 188, 190

берестейский – 111

биржентяньский – 100

бойсакгольский – 38

вельможный – 79, 101

виленский – 8, 12, 14–17, 23, 27–29, 32–34, 38, 46, 60, 61, 65, 84, 99, 105, 107–109, 112, 114, 125, 139, 141, 144, 148, 190

воевода – 145

граби на Шклови и Мышы – 114

жомоитський – 100

кгоньдыньский – 38

логойский – 10

маршалок его королевское милости – 84

меньский – 41, 45, 96, 106, 118, 126

на Дуброшне – 12, 29, 37, 41, 45, 58, 65, 69, 76, 87, 96, 101, 106, 118, 119, 123, 124, 126, 127, 130, 144, 175

полоцкий – 42, 98, 99

смоленский – 13, 112, 113

троцкий – 8, 38, 68, 69, 94

ужвенский – 63

**пан Бог** – 141, 173

**паны** – **паны** – 31, 38, 39, 69, 136, 139, 176

**Панове-Рада** → **Паны-Рада**

**Паны-Рада** – **Панская Рада** – 3, 9, 20, 28, 30, 38, 58, 92, 93, 99, 104, 105, 113, 119, 122, 140–142, 148, 153, 154, 174, 175, 177, 180, 184

**пановане** → **панованье**

**панованье** – **панаванье** – 28, 59, 62, 92, 102, 104, 112–114, 129, 140, 141, 180, 188, 189

**парадокъ греческий** – **праваслаўе** – 56

**парафея** – **парафія** – 56, 184, 185

**паркагамен** – **пергамент** – 112

**парука** – 122

**пасвине** – *тут* **паша** – 93

**патер** – 140, 141,

**пахати** – 155

**пахоленьте** – 149

**пачь** – **што** – 69

**пашня** → **пашня**

**пашня** – **раля** – 19, 92, 141, 178, 179

**дворная** – 3, 19, 28, 69, 84, 139, 148, 178

**новодворская** – 148

**позакладали** – 178

**развести** – 19

**певный** → **певный**

**певный** – **пэўны** – 2, 66, 97, 101, 104, 108, 132, 148, 165, 179, 187, 191

**пенези** → **пенязи**

**пенязи** – **грошы** – 8, 15, 16, 18, 19, 31–33, 43, 45, 52, 55, 60, 61, 69, 76, 78, 84, 94, 99, 101, 106, 108, 115–117, 119, 126, 144, 148, 149, 174

**белые** – 19, 84, 126, 179

**денные** – 55

**доходные** – 188

**мытные** – 96

**перво** – **перш** за усё – 28, 69, 105, 107, 108, 121, 129, 134, 139, 143–146, 153, 162, 166, 175, 176, 178, 179, 183, 186, 188, 190, 191

**первей** – **раней** – 18, 19, 28, 52, 59, 66, 68, 75, 80, 84, 111, 141, 143, 145, 149, 152, 155, 163, 167, 171, 173, 179

**переказы**: 1 – **перашкоды**, **цяжкасці**; 2 – **шкода**, **страта** – 19, 22, 47, 75, 84, 103, 132, 179

**перелазы** – 103

**пересажахи** – 126

**пересуды** – 179

**переставати** – 63, 68, 113, 151, 188

**пета границы** – 176

**печать** – **печатка** – 96, 97, 112, 130, 165, 176

**ВКЛ** – 102, 174, 190

**Ивана Кмиты Березовецкого** – 64

**[господарская]** – 1–4, 7–10, 12, 14–20, 23, 27–32, 34, 36, 41, 42, 43, 45–52, 55–60, 64, 66–68, 77–81, 84, 89, 92, 93, 98–101, 103–109, 112–117, 121, 122, 126, 129–136, 139–143, 146, 148, 149, 151–155, 157–163, 165–168, 171, 173, 175–184, 186–191

**кн(д)я Стефана Кори/бутовича Збаражского** – 81

**королевская** – 99

**пана Веселовского**

**привесистая** – 165

**ревизоров** – 64

**пиво** – **піва** – 142

**пильно** – **уважліва** – 69, 110, 122, 139, 151, 182, 190, 191

**пильновати** – 55

**пильнейший** – 48, 151, 190

**пильнованье сторожы** – 162

**пильные**

**и верные службы** – 183

**и накладные службы** – 100

**и pracowитые службы** – 186

**писар** → **писарь**

**пісарь** – канцелярскі служачы, які займаўся перапіскай, складаннем і рэгістрацыяй канцелярскіх папер – 1–13, 15–17, 24, 27–33, 35, 36, 42, 43, 45–52, 55–57, 59, 64–66, 68, 75–78, 80, 81, 84, 89, 93, 96–100, 102–110, 114–119, 122, 123, 129–131, 139, 141, 145, 146–148, 149, 151–153, 157–163, 165, 166, 168, 169, 171, 173, 176, 182–184, 186–189  
арабскі – 183  
ВКЛ – 12, 27, 29, 37, 65, 76, 87, 96, 101, 106, 118, 119, 123, 124, 127, 130, 144, 153, 179  
земскі браслаўскі – 28  
повіту ковенскага – 84  
канцелярыя кароннай – 59  
коронскае міласці – 112  
полны ВКЛ – 60, 61  
скарбы ВКЛ – 126, 191  
**пісати** – пісаць – 9, 29, 62–67, 75–78, 97, 101, 112, 118, 121, 122, 132–134, 162, 163  
**письмо** → пісьмо  
**письмо** – пісьмо – 10, 191  
русскае – 69, 84  
польскае – 121  
**питье** – 103  
**платити** – 34, 45, 47, 69, 96, 101, 109, 119, 132, 143, 151, 162, 168, 188  
**платя** – падаткі, выплаты – 15, 16, 23, 28, 31, 34, 50, 52, 77, 89, 99, 101, 110, 126, 135, 139, 151, 152, 157–161, 165, 178, 181  
грошавыя – 8, 152  
певныя – 108  
пеняжныя – 99, 104  
і не пеняжнымі – 179  
прутковыя і огорадовыя – 76  
становіць – 126  
**платенне долговъ** – 19, 69, 119  
**пляц** – 23, 107, 167, 174  
вечысты – 107  
в месце крычевьскомъ – 134  
в остроге Радамльскомъ – 64  
замковы горадзеньскі – 154  
на збудаванне двору – 174  
**пляцы** – пляцы – 76, 154  
рынкавыя – 76  
улічныя – 76  
**побожныя людзі** – 122  
**поборца**  
землі Жомойтскай – 62  
**поборцы** – 179  
**побудавати** → будавати  
**поведати** – расказаць, паведаміць, заявіць – 2, 7, 8, 14–16, 18, 19, 23, 41, 46, 56, 57, 67, 69, 80, 81, 89,

96–99, 102, 109, 112, 121, 122, 135, 141, 146, 148, 151, 167, 176, 177, 180, 190

**поведити** → поведати

**повет** – павет, адміністрацыйна-тэрытарыяльная адзінка ВКЛ

Берэстэйскі – 8, 27  
Браслаўскі – 19  
Віленскі – 49, 116  
Вілкамірскі – 43  
Вольковыскі – 93  
Горадзеньскі – 75, 80, 155  
Кобрынскі – 8  
Лідскі – 59, 149, 153  
Луцкі – 190  
Менскі – 10, 41, 69, 84  
Мозырскі – 31  
Мстислаўскі – 64, 102, 134  
Ошмянскі – 3, 4, 68, 79  
Полоцкі – 17, 176  
Рэчыцкі – 2  
Слонімскай – 14, 78  
Троцкі – 81, 191

**поветрее** – тут эпідэмія – 52, 179  
моравое – 126

**повинень** – павінны, абавязаны – 3, 8, 14, 20, 27, 30, 34, 42, 46–49, 51, 52, 64, 66–68, 75–81, 89, 92, 93, 99, 101, 104, 106, 108, 109, 112–113, 126, 131, 132, 135, 143, 152, 153, 162, 163, 168, 173, 178, 181, 183, 188

**повиннен** → повинень

**повинни** – павінны, абавязаны – 98, 99, 110, 121, 130, 139, 151, 152, 157–162, 165, 179

**повинность** – павіннасць, абавязак – 34, 84, 107, 146, 149, 153, 184

местыская – 154  
осочыніковы і стрэльцовы – 152

**повинности** – павіннасці – 15, 16, 19, 28, 47, 48, 50, 52, 58, 66, 75–77, 81, 92, 98, 105, 121, 131, 132, 135, 139, 148, 155, 158–162, 165, 167, 168, 171, 173, 178, 179, 181, 186, 189, 191

местское – 148, 154  
замковыя і месцкія – 23, 167  
польніты – 162

**повтекати** – уцякаць – 176

**повторе** → повьторе

**повьторе** – другі раз – 123, 124, 127, 176

**погорети** – 56, 57, 109, 141

**подаванье** – 122

**подати** – надаць – 13, 14, 24, 30, 61, 62, 69, 111, 112, 114, 118, 121–124, 127, 129, 163, 169, 174, 184, 185

**податки** → податкі

- податъски** – 80, 139, 148, 168  
 пенежныя – 139  
 на сойме уфаленыхъ – 110, 148, 162
- подачки** → **податъски**
- податъски** – 23, 52, 66, 92, 78, 131, 135, 148, 151, 181
- подводы** – вазы, падводы – 8, 148
- подданныя** – 131, 168
- подданный** – назва ў феадальным праве людзей, падпарадкаваных кіраўніку дзяржавы (гаспадару, вялікаму князю), а таксама сялян, якія жылі ў маёнтках феадалаў і былі падпарадкаванымі ім – 77, 131, 155, 163, 167, 168  
 волости Ожской – 37  
 мешчанін места нашого полоцкаго – 97
- подданные** – 33, 47, 68, 108, 112, 134, 143, 162, 173, 176, 179, 183, 184, 188  
 веры хрысціянскае – 140  
 войтъ и мешчане места Липьского – 121  
 волости  
 борисовской – 10, 11  
 волости двора Волковыйского – 181  
 могилевской – 110  
 утяньской – 116  
 волькиницкие – 191  
 волпенские – 93  
 господарские – 99  
 судиловские – 176
- державы**  
 керновской – 126  
 [грабской] – 143  
 довжгыялишские – 117  
 дрысвяцкие – 132  
 духовные и светские – 185  
 епископства Пиньское и Туровское – 184  
 ктераноинские и липишские – 79  
 княские, паньские, духовные и свецкие – 2  
 короля – 11  
 лесничество Мерещького, Перелайского и Вораньского – 151  
 мешчане  
 городенские – 154  
 места нашего Васильковского – 76  
 на инвентару – 68  
 осадные – 47  
 староства Городенского – 75  
 Дынемьборского – 100  
 Упицкого – 123, 124, 127  
 студенковские и бытчанские – 10  
 трабские – 4
- подданный** → **подданный**
- подканцлер ВКЛ** – службовая асоба ў ВКЛ, намеснік канцлера – 38, 69, 177, 178
- подкоморство**  
 меньское – 35  
 полоцкое – 5
- подкоморый** – падкаморы – службовая асоба ў ВКЛ  
 нашъ – 154  
 воеводства Менского – 35  
 новгородский – 149, 151  
 упицкий – 99
- подлежати** – 66
- подписати** – 68, 112, 174, 176, 184, 189, 191
- подпис**  
 власное руки – 64, 81, 97, 112, 165  
 воеводы виленьского – 99, 112  
 скарбника – 96  
 руки – 96  
 господарской – 1–5, 7, 8–10, 12, 14–21, 23, 24, 27–34, 36–38, 41–43, 45, 46–52, 55–61, 63–69, 75–81, 84, 89, 92, 93, 96–119, 121–127, 129–136, 139–149, 151–155, 157–163, 165–169, 171, 173–184, 186–191  
 королевской милости – 11, 13, 22, 35, 99  
 [пана Веселовьского] – 121  
 пана канцлєрова – 190  
 пана маршалька и писара – 190  
 наместника виленьского – 130
- поднимати** – 68
- подняти** – 176, 189
- подобанье** – 148, 168, 171
- подыймовати** – 180
- польнити** – 28, 153, 171
- показывати** – 31
- покладати** – 135
- поставленье** – 132  
 ревизорское – 28
- поставити** – 24
- подстароста** – падстараста, намеснік старасты  
 дисенский – 13, 24  
 бывший могилевский – 141
- подскарбий** – падскарбій, намеснік скарбніка – 52  
 дворный – 19, 47, 55, 97, 132  
 ВКЛ – 55, 100, 132  
 земский – 12, 29, 37, 55, 65, 76, 87, 96, 101, 106, 113, 119, 123, 124, 127, 130, 141, 144, 175, 179  
 земский ВКЛ – 41, 45, 58, 69, 96, 101, 106, 118, 119, 126  
 зоплыи – 119  
 надворный – 87
- подскарбии** – 78  
 земскими – 96
- подстолий могилевский** – 141
- подчаший ВКЛ** – службовая асоба, якая падносила напоі чашніку – 84, 119, 174
- подыймованье** – 104, 113, 180

пожаловати – надаць – 143  
 пожыванье → пожывенье  
 пожывенье – 8, 84, 166, 190  
 пожыток: 1 – карысьць, выгада; 2 – даход; 3 – кармленне – 3, 7–9, 34, 47, 49, 51, 78, 101, 103, 110, 121, 126, 158–161, 167, 179, 182, 183, 189, 191  
 пожытки – 1, 3, 4, 8, 9, 12, 17, 19, 28, 30–35, 42, 43, 45, 46, 48–52, 56, 57, 59, 60, 64, 66–69, 77–81, 84, 89, 92, 93, 97–99, 101–106, 108, 112, 114–117, 122, 126, 129–135, 139–143, 145, 148, 149, 151, 152, 155, 157–161, 165, 168, 171, 173–175, 177–180, 182–184, 186, 187, 189, 190  
 позвань маньдатоь – 151  
 позволение – дазвол – 6, 31, 33, 41, 60, 69, 78, 84, 89, 139, 149, 155, 173, 191  
 королевь Боны – 8  
 Панов Рад – 99  
 добровольное – 81  
 позволити – 7, 8, 27, 28, 31, 32, 41, 43, 45, 60, 62, 64, 69, 78, 100, 103, 115, 116, 121, 132, 142, 147, 149, 155, 169, 171, 174, 179  
 позва – выклік – 69  
 поэвы – 36  
 позывати – 8, 79  
 поэчыты – 32, 115, 174, 179  
 позостало – 67  
 поймати – поймали – 176  
 показанье – 28, 145, 191  
 показывати – 48, 58, 64, 65, 102, 112, 151, 189  
 показати – 100, 106, 111, 118, 132, 139, 148, 168, 181, 183, 186, 190  
 показати – тут оказали – 98  
 показило – пришло в упадок – 122  
 покладанье – 69  
 покладати – 8, 36, 76, 79, 84, 89, 97, 114, 121, 130, 132, 148, 165, 166, 176  
 поколь – пакуль – 123, 124, 127, 175  
 покупити – 93  
 покуповати – 66  
 поле – радля – 19, 34, 166  
 скиндерское – 165  
 селибное – 34, 166  
 полнити → польнити  
 польнити – выконваць – 34, 47–49, 98, 110, 121, 131, 154, 155, 162, 165, 167, 168, 178, 179  
 половица – тут палова маснтка – 8, 104, 108  
 положить – 106  
 полон – палон – 176  
 поменити – 28, 100, 132,  
 помененый – 58, 59, 96, 98, 99, 101, 126, 129, 130, 132–134, 139, 140, 145, 148, 149, 153, 162, 163, 165, 167, 171, 173, 175, 177, 181–184, 186, 189, 191

помененные – 75, 176, 179  
 померти – 12  
 помера  
 волокъ – 191  
 волочьная – 139, 148, 173, 179  
 ревизорская – 30, 166  
 пометы – тут паметкі, зарубкі – 176  
 помордовани – збіты – 17  
 помочь – 166  
 поп – православны святар – гомейский – 56, 57  
 попы – православныя святары – 122, 184  
 волости могилевское – 140, 141  
 поперок – упоперак – 177  
 поплатьки – 107  
 поплечники – 10  
 поратованье – 94, 166  
 порадок – парадак – 122  
 поратовати – 2, 28, 46, 151, 166  
 порозумевати – 111  
 порты – порт – 45  
 поручати – 122  
 посадити – 113  
 поселити – 8  
 послати – 136  
 посланец – 59–61, 188  
 посол  
 в Орде – 182, 183  
 послы земские – 174, 180  
 земли Жомойтское – 174  
 Корунь Польское и Великого князства Литовского – 154  
 послуги – 28, 65, 105, 110  
 военные – 113, 178  
 земские – 62, 110  
 пильные и уставичные – 47  
 учтивые, працовитые – 65  
 послушество – 4, 8, 27, 79, 93, 181  
 послушны – 136  
 посоль – разам – 24, 28, 190  
 посполите – наогул – 2, 7, 19, 38, 39, 122, 154  
 посольство мещань виленьскихъ закону руского – 122  
 посполитое рушение – 81  
 постановити – 8, 55, 69, 84, 99, 105, 119, 139  
 постановенье – 2, 34, 52, 84, 100, 107, 108, 139  
 волочьное – 135  
 ревизорское – 76, 179  
 сойму берестейского – 19  
 постерегати – 39, 121, 122, 140–142, 146, 151, 187  
 посторонные люди – 110  
 пострелень од Москвы – 94  
 поступки – 59



- поступити – саступіць – 24, 28, 32, 37, 46, 55, 58, 61, 62, 65, 69, 96, 101, 111, 112, 113, 121, 123, 124, 127, 130, 132, 143–145, 163, 173, 179, 180
- посылити – 105, 182
- потвердзіць → потвердзіць
- потвердзіць – пацвердзіць, замацаваць – 7, 8, 10, 14, 17–19, 23, 28, 46, 64, 75, 76, 112, 114, 133–135, 140, 141, 146, 148, 153, 155, 163, 166, 167, 171, 176, 181
- на вечнасць – 121
- потвержэне → потвержэньне
- потвержэньне → потвержэньне
- потвержэньне – афіцыйнае пацвярджэнне
- якой-небудзь здзелкі – 7, 8, 10, 18, 19, 36, 64, 69, 84, 97, 102, 112, 135, 139, 148, 163, 167, 171, 181
- патоки – *тут* водныя патокі – 84
- потомь – 58, 63, 92, 104,
- потомокъ – 111
- потомки → потомьки
- потомьки – нашчадкі – 4, 7, 8, 10, 12, 15–19, 23, 27, 31–34, 47, 58, 60, 64, 66, 68, 69, 78, 79, 80, 84, 93, 97, 99, 101, 106, 107, 119, 122, 126, 132, 141, 142, 148, 149, 151, 154, 163, 165, 167, 174, 176, 178, 179, 184, 190, 191
- обога рожаю – 7, 8, 19
- мужскага рожаю – 178
- потомство → потомство
- потомство – 7, 18, 19, 41, 42, 49, 67, 69, 102, 106, 107, 122, 145, 175, 183
- мужскага рожаю – 59
- потуржыніменавати – 180
- потреба: 1 – неабходнасць, 2 – патрэба – 1, 2, 7–9, 20, 27, 31, 32, 34, 42, 50, 51, 60, 62, 63, 68, 69, 89, 98, 104, 121, 122, 126, 147, 148, 154, 157–161, 165, 167, 176, 177, 179, 182, 186, 189–191
- потребы – 52, 55, 93, 98, 110, 118, 142, 174
- военныя – 62
- людскія – 23
- цэрковныя, манастырскія – 122
- частыя – 49, 99, 104, 114
- потребовати – 69, 115–117, 126, 176, 190
- потужнікі – 10
- пачати – пачаць – 107, 143, 165
- пачынаць – 45, 52, 101, 139, 144, 151, 179
- почты – 19, 27, 28, 32, 63, 94, 104, 106, 112, 113, 152, 179, 180
- пошэдшы – *тут* узяць шлюб – 84
- права – 8, 58, 79, 93
- правіці – 119
- право – права, закон, звычай, правілы паводзін, якія склаліся на працягу доўгага часу – 4, 8, 13, 18, 19, 21, 23, 27, 33, 36, 41, 42, 58, 60–63, 66, 69, 76, 93, 99, 100, 106, 115–117, 132, 145, 149, 155, 163, 166, 169, 171, 173–175, 181, 190, 191
- вечнае – 19, 79, 84, 93, 112, 163
- і дэдычнае – 107
- ВКЛ – 19
- даровае – 84
- дэдычнае – 107
- дожывотнае – 32, 49, 68, 79, 80, 93, 99, 100, 126, 131, 139, 149, 151, 173, 179, 183, 186, 189
- жаднае – 111
- леннае / лённае – 7, 28, 41, 49, 59, 69, 79, 133, 134, 178
- майдэбурскае – 76, 148
- посполітае / поспылітае – 38, 39, 187
- певнае – 101
- преднейшае – 28
- прырожнае – 18, 39, 43, 67, 145
- слухнае – 66, 78
- шляхецкае – 107
- праве – 69
- правдывы – 184
- преважно – 189
- превышаючы – 115
- предся – 69, 123, 124, 127
- преложоны – 190
- преречены – 59, 174, 184
- преречоная – 126, 181
- прибавляти – 19, 89, 97–99
- привлащати → привлащати
- приворочати – 4, 79
- привилей → привилей
- привесити – 7, 8, 19, 31, 68, 93, 97, 104, 106, 129, 139
- привернути – 13, 46, 58, 62, 79, 139, 162, 173
- привлащати – 7, 8, 51, 92, 98, 140, 141, 148, 157–161, 168, 183, 189
- приворочати – прыцягваць, далучаць, схіляць – 27, 80, 93
- пригодне – 103
- придати – 38, 41, 62, 64, 67, 69, 139, 188
- придатокъ – 8
- приехати – 29
- призволенье – дазваленне – 58
- приймавати – 29, 36, 37, 65, 66, 96, 190
- приказати → приказати
- прикладати – 99
- прилегати → прылегалі
- прилучити – далучыць – 27, 79, 93, 148
- примножати – 19, 28, 30, 31, 34, 42, 46, 47, 49, 66, 108
- примушати – прымусіць – 4, 27
- приняти – 61
- приналежности – 100
- припахивати – 92

- присяга – прысяга – 10, 84  
 прыселкі – прысёлкі – 178  
 прysłухати – належаць – 68, 75, 93, 102, 126  
 прысуд → прысуд  
 прысудіти – 8, 10, 28, 101, 136.  
 прыстойне – 63  
 притиснути → прытиснуці  
 прыходіти → прыходзіці  
 прычына – просьба – 32, 49, 52, 58, 69, 75, 93, 98,  
 105, 107, 110, 119, 122, 139–142, 148, 153, 167, 176–  
 178, 184  
 прышло – 18, 62, 80, 84  
 прыяцель – прыяцель, сябра – 10, 19, 38, 69, 84  
 пробастыць Троцкое – 182  
 прыбы – 191  
 проволока – перашкода – 62, 124, 127  
 продажы – продаж – 19, 41, 148  
 продаты – прадаць, заставіць, залажыць – 2, 7, 8,  
 19, 41, 69, 84, 93, 107, 148, 165, 176, 190, 191  
 на вечность – 69  
 продкі – продкі – 24, 56, 57, 63, 93, 99, 106, 113,  
 122, 136, 180, 181, 183, 184, 188, 191  
 продокъ – продак – 3, 4, 7, 8, 15–19, 31–33, 36, 41,  
 42, 49, 52, 58, 60–62, 67, 69, 76, 84, 99, 100, 102,  
 106, 107, 111, 112, 114, 119, 126, 129, 132, 135, 140,  
 141, 145, 148, 151, 163, 171, 174–178, 181, 190  
 прозба – 2, 15, 16, 19, 36, 41, 64, 68, 89, 102, 132,  
 139, 148, 153, 187  
 слухная – 43, 115–117, 146, 149, 171  
 прозбы – 174  
 прозывать – 79, 182  
 промысел – 34  
 проробкі – прарубкі – 176  
 просіти – прасіць – 4, 12, 14, 15, 17, 27, 28, 38, 42,  
 56, 57, 67, 69, 76, 79, 84, 89, 93, 94, 97–100, 102,  
 104, 110, 111, 112, 115–117, 122, 132–136, 140, 143,  
 148, 173, 176, 180, 190  
 противъ – супраць – 30, 32, 37, 49, 59, 61, 99, 102,  
 126, 177, 183, 184  
 противитися – 24  
 прото – таму, пагэтану – 9, 17, 31, 34, 38, 47, 55,  
 61, 62, 75, 96, 97, 105, 107, 108, 111, 112, 118, 144,  
 179, 184, 189  
 протопопы – 184  
 прошлый – мінулы – 101, 115  
 войны – 104  
 пруть – прут (прэнт) – мера зямельнай плошчы,  
 роўная прыкладна 23,72 ка<sup>2</sup> – 19  
 пруты – пруты – 34, 68, 169, 173, 191  
 прутвое пляцов и огородов – 76  
 прыбавіти → прыбавляці  
 прыбавляти – 19, 133, 134, 165, 190  
 прыбывати – 122  
 прывернень – 107, 162  
 прывесіти – павесіць, прывесіць – 104, 106, 121,  
 122, 129, 148, 176, 178, 184, 190  
 прывернуці – далучыць – 127, 129, 154, 162, 165,  
 167, 173, 188, 190  
 прывілей – дакумент, які вызначае правы, прыві-  
 лее каго-небудзь – 1–4, 7–9, 14–20, 23, 27, 28,  
 30–34, 41–43, 46, 47, 49–51, 56–60, 63, 66–69, 76,  
 80, 81, 89, 92, 98–102, 104–107, 112, 114, 121, 122,  
 125–127, 129, 132, 135, 139, 140–143, 146, 149, 154,  
 165, 166, 173–178, 184, 186, 187, 189–191  
 голошной – 121  
 даніна – 19, 190  
 майдеборский – 76  
 орыналь – 190  
 прывлашати – 7, 8, 50, 51, 92, 98, 140, 141, 148,  
 157–161, 168, 171, 183, 189, 191  
 прыворочати → прывярнуці  
 прывороченье – 79  
 прыданое – 135  
 прыгодне – 131  
 прыдаты → прыдаты  
 прыймавати – 113, 144, 177  
 прыіти – 145  
 прыказати – 37, 61, 62, 75, 96, 101, 123, 124, 127,  
 184, 185  
 прылегати – 66, 97, 121  
 прылежность – 191  
 прылучыти – 139, 148, 191  
 прымножати – 108  
 прыналежаці – 48, 134, 184, 187  
 прыналежности – 149, 176, 189  
 прыняти – 69, 119, 166, 180  
 прыпало – 111, 175  
 прыпасти – 139  
 прыпустившы – 184  
 прыселок – 178  
 прysłухати – 122, 126, 149, 165, 183  
 прыстойней – 139  
 прысуд – 122  
 берестейский – 27  
 вольпенский – 93  
 волковский – 93, 181  
 владу городенского земьского и кгородско-  
 го – 154  
 замковый берестейский – 23  
 замку кобыньскаго – 8, 27  
 кгераноинский – 79  
 липнишский – 79  
 местьский – 154, 167  
 повету ошменского – 4, 79

прыстойне – 132, 186  
 прысудзіць – 141  
 прыгнэсці – прыціснуць – 9, 10, 15–18, 20, 23, 27, 28, 32, 34, 36, 42, 46, 49, 51, 52, 59, 60, 63, 78–80, 92, 98–100, 102, 108, 109, 112, 140–142, 149, 154, 158, 160, 162, 163, 173, 174, 177, 180, 181, 187–189, 191  
 прыходы – 187, 189  
 прыходзіць – паступаць, прынасіць прыбытак – 46, 52, 56, 57, 60, 64, 66, 77, 78, 96–99, 105, 107, 114, 122, 129–131, 139, 143, 151, 152, 157–161, 174, 177, 178, 189  
 прычына → прычына  
 прычыняць – 66, 78  
 пускаты – 179  
 пустіць – 21, 31, 61, 101, 107, 126, 132, 155, 155, 166, 171, 179, 188, 190  
 пустош – 176  
 пустошчы – 104  
 пустовына – 182  
 пустовынка – 17  
 пустовыны – 179  
 пушкар берастейскі – 107  
 пушы – пушчы – 47, 84, 151, 178  
 пуця – пушча – 139, 155, 165, 176, 179  
     новодворская – 152  
     першуньская / перстуньская – 121  
     судилоўская – 176  
 псаванне – псаваць – 52  
 пэўны → пэўны  
 пятніца – пятніца – 2

## Р

работы замковыя – 8  
 рады здравыя і пожиточныя – 113, 180  
 разобраті – 68  
 разомь – 127  
 райцы – 122  
 ракита – 176  
 раны крывыя – 114  
 рачыць: 1 – сказаць, распарадзіцца, загадаць; 2 – жадаць, хацець – 8, 18, 19, 22, 49, 52, 60–62, 69, 76, 84, 99, 102, 112, 114, 125, 171, 175, 177, 178, 181  
 рахунок – 122  
 рэвізія – 8, 64  
     полоцкая – 97  
 рэвізор – 132, 191  
     землі воеводства Полоцкага – 97  
 рэвізоры – 28, 64, 76, 126, 179, 188  
     кароля Жыгімонта Аўгуста – 8  
     Стефана Баторыя – 8  
 рэвізорскае пастаўленне – 76  
 рэестр – 69, 112, 122, 129, 176  
     померны – 76  
     уважачы – 112  
 рэйстэр → рэестр  
 рэестры  
     рэвізорскія – 28, 34, 99  
     скарбыя – 12, 97, 101, 179  
     старыя – 97  
 рэйстры → рэестры  
 рэзь – 175  
 рэктар незунцкі – 24  
 рака – рака – 3, 4, 19, 23, 28, 41, 45, 47, 69, 79, 97, 110, 121, 131, 133, 134, 141, 158, 163, 165, 169, 176, 178, 189, 191  
 река → рака  
 реки – рэкі – 3, 8, 19, 133, 139, 176  
 рэчка – рэчка – 3, 34, 64, 79, 84, 97, 139, 140, 142, 153, 176  
 рэчка → рэчка  
 рэчы – рэчы – 36, 66  
     аптекарыя – 23  
     судовыя – 111  
 рэч – 8  
     вядчая – 62  
     слухная – 7, 56, 57, 140–142  
     удзячая – 21  
 рэчэнне – 84  
 рэчоны – 93  
 рэшта – 12, 52, 119  
 робіць – 47, 101  
 роботы – работы – 139  
 робаштва збожа – 52  
 рог – тут кут – 107, 154  
 рожай – род  
     обога – 7, 19  
     мужской – 59, 133, 134, 178  
 розробляць – 34, 47, 110, 155  
 розселяць – 47  
 розьсудок – 10  
 розшырыць – 19, 28, 42, 49, 89, 98, 99, 165, 176, 190  
 розыйціся – 136, 143, 179  
 розумець – разумець – 50, 92, 121, 132, 157–161, 175, 187, 190  
 роки судовыя – 19  
 рок – год – 5, 8, 11–13, 19, 21, 22, 32, 35–37, 45, 52, 55–58, 62, 64, 65, 68, 69, 76, 94, 96, 101, 115, 119, 132, 141, 144, 148, 151, 175, 178, 179, 188  
     от наражэння Сына Божэго – 10  
 росказанне – загад, распараджэнне – 10, 62, 65, 111, 114, 122, 163, 168, 176, 185, 191  
     лістоўнае і устнае – 165

росказати – загадаць, даць распараджэнне – 8, 19, 24, 27, 31, 34, 51, 60, 62, 101, 106, 109–112, 114, 121, 144, 149, 151, 174, 177, 180, 188, 190, 191

роспаць – 155

рописание и разложение воеводств – 4, 79, 93

рота – 37, 99, 111

пешая – 18, 145

ротмистрь – камандзір роты ў войсках ВКЛ –

21, 37, 43, 92, 99, 111, 126, 147

пешый – 139

роты пешой – 18, 145

стрелецкий – 29

рубежы – 176

рубити – 176

рука – 7, 19, 24

господарская – 176, 189

королевская – 59

правая – 107, 154

руки – 31, 32, 41, 60, 69, 79, 93, 107, 123, 140, 179

[господарские] – 149, 190

непрятельские – 168, 176

лесничего крынского – 109

Русь – 122

ручей – ручай – 176

рушты – 110, 151

рыба – 51, 132

рыбные ловы → ловы рыбные

рымар – 167

рынок – рынак – 107

рыноквые пляцы → пляцы

рыццество – 28, 104, 114, 174, 189

## С

сажовки – сажалкі – 8

свидетство – сведчанне – 59, 97, 191

сведомы – свядомы – 19, 69

свет – тут мір – 3, 33, 38, 49, 67, 104, 106, 110, 119,

130, 131, 145, 173, 175, 183

светские люди – 185

свецкое ужыванье – 24

свещеньникъ – святар – 169

волости могилевское – 140

свещеньники

волости могилевское – 141

свобода – свабода – 4, 8, 79, 93,

свята – свята

Новое лета – 179

рымское – 19

Святога Вяликадняя – 52

Святой – Святы

Илья – царква ў в. Машталеры – 169

Михал – день – 2

седети – сядзец – 38, 62, 122, 134, 166

секретарь – сакратар – 3, 52, 147, 152, 165,

сёла – сёлы – 13, 15, 18, 19, 24, 31–33, 34, 58, 66, 68,

101, 112, 132, 139, 141, 145, 162, 177, 178, 179, 182,

184, 185, 188, 190

витебские – 18

волости замку слонимского – 15

волковыской – 16

дрисвяцские – 19

старостья слонимского – 58

селище – селішча – 7, 141

село – сяло – 7, 8, 10, 11, 15–21, 24, 28, 30, 31, 34,

46–48, 50, 51, 62, 66, 68, 77, 78, 80, 81, 89, 92, 101,

109, 110, 112, 114, 129, 130, 134, 140, 141, 143, 145,

147, 149, 155, 157–163, 165, 168, 169, 173–179, 181,

183, 186, 191

замка новгородского – 166

конюхов – 162

пробоства троцкого – 182

пустое – 9

сельцо – сяльцо – невялікая вёска – 8, 14, 98, 111,

132, 133, 143, 144, 175, 176

волости дрисвяцкое – 132

повіту мстиславского – 133

пустое – 134

сено – сена – 10

сеножати – сенажаці – 3, 8, 10, 19, 34, 49, 64, 75,

81, 89, 102, 121, 129, 139, 148, 176, 179, 181, 191

сеножать – сенажаш – 140, 182

сентябрь – верасень – 4, 18, 106, 132–134, 190

серебьшнызна – надзвычайны дзяржаўны грашо-

вы падатак на ваенныя мэты – 99, 162, 179

сестра – сястра – 8, 67

сестрычка – сястра – 139

сестры – сёстры – 8, 67

сирота убогая – сірата ўбогая – 168

сироты – сіроты – 38, 131

сказати – 101

скарб → скарбь

скарбь – казна – 3, 12, 20, 28–32, 34, 42, 45–52, 55,

58, 65, 66, 75, 77, 78, 81, 89, 92, 94, 96, 98, 99, 101,

103, 104, 106, 108–110, 113, 114, 119, 121, 126, 129–

132, 135, 139, 142–144, 148, 149, 151–155, 157–163,

165, 168, 171, 173, 179, 180, 188, 189, 191

скарбный – скарбнік, казначэй

ВКЛ – 118

короля и великого князя – 96, 106

скарбы церковные – 122

- скупить** – 8  
**скупованье** – пакупка – 119  
**скупэчце** – 52  
**слава и ласка господарская** – 50, 157–161  
     Рэчы Посьпалитой – 189  
**след** – *тут* памеры зямлі – 177  
**слово** – слова – 19, 69, 84, 121, 124, 136, 176, 190  
     королевское – 184  
**слонина** – саланіна, сала – 119  
**слуга** – 3, 23, 28, 48, 49, 105, 114, 118, 155, 173, 182  
     змерлы – 183  
     королевы Боны – 125  
     короля Стефана – 114, 118  
     Миколая Крыштофа Радзивиля – 173  
     писара ВКЛ – 153  
**слуги** – 12, 143, 144, 171, 173  
     столу господарского – 171  
     церковные – 122  
**служба Божая** – 140, 141  
     водлуг парадку / закону Греческого – 56, 57, 184  
**служба** – 7, 12, 20, 47, 49, 62, 134, 135, 183  
     болярская – 110  
     верная и зычливая – 3  
     вознесенская – 75  
     военная – 19, 41, 151  
     двора королевского – 12  
     земская – 98, 166  
     королю – 8  
     земская военная – 3, 4, 7, 14, 17, 20, 27, 28, 30, 48, 49, 69, 79, 81, 89, 92, 93, 102, 112, 114, 125, 129, 133, 134, 165, 171, 177, 178, 182, 183, 186, 189, 190  
     конем – 9  
     конно, збройно – 8, 19, 64, 79, 93, 163, 176  
     пушкарская – 48  
     коньяная – 36, 110  
     кухарская – 181  
     мысливской – 130  
     одверницькая – 131, 135  
     пустая – 134, 141  
     светлая – 24  
**службы** → **службы**  
**службы** – 7, 8, 12, 18, 31, 46, 48, 59, 62, 65, 77, 99, 102, 104–106, 111, 113, 118, 133, 139, 148, 149, 157–162, 167, 171, 177, 178, 181, 186, 190  
     верные – 67, 92, 182, 186  
         годные и учтивные – 132  
         и заочные – 154  
         зычливые – 157–161  
         пыльные – 139, 189  
         и накладные – 52, 58, 162  
     цнотливые – 147  
     учтивые – 149  
     и пыльные – 151  
     военные – 41, 186  
     господарские – 64, 151, 177  
     залечные – 98, 105, 114, 167, 177  
     защные и накладные – 104  
     земские – 8  
     значные – 180  
         верные, пыльные, працовитые и накладные – 106  
     ключников, городничих и мостовничих замку Луцкого – 190  
     людей – 77, 134  
     оселые и пустые – 3  
     осочыницькие – 152  
     пыльные и верные – 183  
         накладные – 32, 100, 148  
         почтывые и накладные – 31  
         працовитые – 186  
     писара и толмача арабского – 183  
     секретара – 152  
     стрелецкие – 152  
     уставичные – 89  
     учтивые – 92, 114, 129, 152  
         значные и працовитые – 180  
         и накладные – 63  
         и пыльные – 173  
         верные, накладные – 99, 112  
         и пожыточные – 80  
         працовитые – 113  
         уставичные – 145  
     цнотливое, доброе – 59  
**службы** – *тут* гаспадаркі – 3, 18, 64, 80, 102, 133, 134, 139, 141, 145  
     пустые – 64, 134, 141  
**служебник** – служыцель, слуга – 84  
     Миколая Радзивиля – 132, 173  
     Остафья Воловича – 34, 84  
**служебники** – служыцелі, слугі – 151  
     служити → служыти  
     служыти – служыць, несці службу – 3, 4, 7–9, 14, 18, 20, 27, 28, 30, 31, 34, 37, 48, 49, 56, 57, 63, 64, 75, 79, 89, 93, 98, 99, 102, 105, 110, 111, 113, 114, 129–131, 133–135, 140, 141, 149, 151, 152, 163, 165, 166, 171, 176–183, 185, 186, 188–190  
**слушанный** – 111, 143, 144, 180, 184, 190, 191  
**слышати** – чуць – 2, 135, 176, 179  
**смерть** – смерць – 1, 3, 5, 7, 17, 24, 33, 43, 46, 58, 60, 61, 66, 80, 84, 106, 107, 111, 119, 125, 131, 173, 178, 179, 183, 184, 187  
**смола** – 139

- смотрети – 122  
 снадней – 46, 55  
 совершати – 122  
 сознавати – прызнавацца – 69, 84, 126, 146, 148  
 сознание – прызнанне, паказанне – 8, 69  
 сойм – 99, 110, 148, 178, 180  
     берестейский – 19  
     вальный – 58, 173, 176, 178  
     городенский – 19  
     коронный – 174  
     спольный, вальный – 174  
 соймы – 113, 180  
     прошлые варшавские – 45  
 соймикс – 174  
     волковыиские – 45  
 сольные горы – 139  
 спадокъ – тут маёмасць, спадчына, якая пасля смерці ўладальніка пераходзіць у карыстанне каго-небудзь – 18, 43, 59, 111, 145, 178  
 спалити – спаліць – 104  
 спижованье – 119  
 списавшы – 69, 191  
 спиманье – 122  
 сполна – 123  
 спокойне – 10, 31, 97, 141, 179  
 способъ – 69, 112, 191  
 способити – 28, 32, 65, 99, 104, 105, 110, 152, 177, 178  
 способный – 105, 152, 179, 189  
 справа – 7, 11, 12, 18, 34, 51, 104, 111, 114, 130, 132, 147, 174, 179, 191  
     лесничого крыньского – 109  
 sprawy – 1, 14, 39, 62, 65, 69, 99, 106, 110, 122, 182  
     дворные – 75  
     людские – 187  
     судовыя – 38  
     господарские – 59  
 справедливость → справедливость  
 справедливость – 11, 107, 123, 124, 127, 136, 187  
 справецъ мытъ нашихъ коморы волыньское и подляшское – 190  
 справца  
     воеводства киевского – 84  
     дворовъ староства городенского и куко-  
     ганьского – 163  
     староства городенского – 129  
 справившыся – 69  
 справовати – 59, 63, 69, 122  
 справца – распрадчык, кіраўнік, адміністратар  
     воеводства киевского – 84  
     дворов наших староства городенского – 75  
     и кукоганьского – 163  
     староства городенского – 129  
 спольное – 132  
 спротивеньства – 118  
 спустити – 8, 100, 125, 149  
 спустошенье – 126, 143, 179  
 став – сажалка, запруда – 8, 34, 58, 129, 163, 165, 169  
     крыньский – 165  
 ставъ → став  
 ставы – сажалкі, запруды – 8, 84, 139  
 ставища → ставы  
 ставокъ – невялікі стаў, сажалка, запруда – 64  
 ставити – 34, 104, 179  
 стада – статкі – 162  
 становити – устанавіваць – 126, 154  
 становитися – тут у войска – 27, 126  
 становничиы  
     дворные – 154  
 станъ  
     большой – 113  
     духовный – 122  
     и светский – 154  
     малъженский – 168  
 станы – 58, 99  
     посторонние – 154  
 стародавний звычай – 97  
 старажытность дому – 31  
 староста – староста, службовая асоба, якая кіра-  
     вала адміністрацыйнай акругай (наветам) – 34,  
     62, 75, 78, 110  
     белзский – 28  
     берестейский и кобыньский – 8, 12, 14–17, 19,  
     23, 27–29, 32–34, 38, 46, 65, 69, 75, 84, 99, 105,  
     107–109, 114, 119, 125, 139, 141, 144  
     борисовский и солецкий – 38, 68  
     браславский – 19, 28, 43, 47, 97, 100, 132  
     браславский и олитский – 55, 132  
     велижский – 145  
     вилкомирский – 64, 104  
     волленский – 93  
     гомейский – 84, 111  
     городенский – 60, 61  
     и могилевский – 148  
     дисенский – 24, 104  
     дорогидский и бельский – 84  
     жомоитский – 60, 84, 112, 114, 119, 174  
     ктераноинский – 79  
     кобыньское – 125  
     ковеньский – 114  
     краковский – 28  
     кревский – 42, 99  
     кременецкий – 28, 38, 39  
     и пинский – 28, 179  
     лепельский – 38, 97

- лідскі – 19, 130  
 любецкі – 38, 39  
 ляхіцкарунскі – 154  
 межырэцкі – 80  
 могілеўскі – 110, 140, 141  
 мозырскі і лідскі – 19  
 і мерэцкі – 66, 167  
 мстыбогавскі – 52  
 мстыслаўскі – 64, 102, 104  
 немоноітскі – 8  
 пінскі – 28, 38, 39, 179  
 і кобрынскі – 8  
 рэзіцкі і люпенскі – 97  
 рогацэўскі – 12, 15  
 сендомірскі – 36  
 солецкі – 38, 68  
 слонімска – 14, 32, 58, 78, 113  
 упіцкі – 118, 175  
 урэндзевскі і борысавскі – 38, 68  
 чэркаскі і каневскі – 31
- старосты** – 38, 39, 99, 166  
**старостіная** – жонка старасты  
 слонімска – 78  
 любэцка – 38
- староства** – стараства, дзяржаўны маёнтак у ВКЛ, якое давалася вялікім князем феодалу за службу  
 Берэстэйскае – 34, 65  
 Браслаўскае – 28  
 Волкаўскае – 181  
 Горадзенскае – 75, 129  
 Дзісенскае – 13, 104  
 Дынембаўскае – 100  
 Кобрынскае – 8, 27, 28  
 Крэўскае – 99  
 Мстыслаўскае – 102, 104  
 Пінскае – 179  
 Слонімскае – 32, 58, 78, 113  
 судовае упіцкае – 106  
 Упіцкае – 118, 123, 124, 127, 157–161
- старостіч слонімска** – сын старасты – 32  
**статэчны** – 177, 184  
**статкі** – 136  
 царквенныя і манастырскія – 122
- статут** – статут  
 ВКЛ – 19, 39  
 земскі ВКЛ – 63
- стацыя** – харчы – 8  
**ствэрдзіць** – 49  
**стэрэчы** – 152  
**стэна**  
 бокавая – 166  
 загуменная – 165
- стэшка** – 176  
**стодала** – 109, 142  
**стороны** – *тут* краіны – 46  
**сторожа** – ахова, варта  
 пушчы – 151  
 стада – 162
- стрэлцы** – стральцы – 151, 152  
**стол гаспадарскі** – стол гаспадарскі (вялікага князя літоўскага) – 15–17, 32, 43, 49, 59, 75, 80, 111, 139, 171, 175, 178, 190  
**столец вдовы** – 38  
**стояныя гостыя** – 154, 167  
**сасонка** – сасонка – 176  
**субожоны** – убогі – 106  
**субота** – 190  
**суд** – 10, 69, 174, 190  
 вараду горадзеньскага земскага і кгродскага – 154  
 кгродскі – 4, 69  
 земскі – 4, 8, 11, 69  
 земскі і кгродскі берэстэйскага повету – 8, 27  
 земскі, кгродскі і подкоморскі ошменскі – 79  
 земскі, кгродскі і подкоморскі волкаўскі – 93  
 подкоморскі – 4, 8  
 отправаваці – 106  
 трыбуналскі – 69
- судзіць** – 10, 126 174  
**суды** – судзі – 187  
**суды** – 130  
 галоўныя, земскія і кгродскія – 174
- судейства земскае**  
 Мстыслаўскае – 187
- судья земскі**  
 воеводства Мстыслаўскага – 187  
 горадзеньскі – 48, 94
- сукно** – сукно – 29, 143  
**сума** – 126, 151  
 вінная – 174  
 галоўная – 106  
 кгрунты – 112  
 пэвная – 52, 106  
 пэнязэй – 8, 31–33, 43, 45, 60, 61, 66, 69, 78, 84, 106, 108, 115–117, 119, 126, 145, 148, 149, 174, 179
- супокі** – 152  
**сурангатор судов воеводства Віленскага** – 130  
**суседзі** – суседзі – 142  
 абалопныя – 68  
**сходзіць** – 38, 41

сын – 15, 16, 32, 42, 48, 67, 68, 77, 99, 100, 119, 131,  
140, 149, 154, 155, 166, 175, 181–183  
боярский – 123, 124, 127  
зосталы – 183  
небочыковский / небошчыковский – 119, 175  
старший – 32, 175  
Сын Божы – 10, 17, 21, 69  
сыновец – пляменнік – 15, 16, 113  
сыновцы – пляменнікі – 102  
сыновья / сынове – сыны – 8, 12, 32, 81  
сыны – 8, 52, 80, 125, 130, 131  
боярские – 29  
дорослые – 110  
сыпанье – 139  
секретарь → секретарь  
сенатор учтивый и зацный – 104

## Т

тамошний – 103  
татаринь – татарын – 3, 136, 182  
татарский шлях – 2  
татары – 31  
твердость – пацвярджэнне – 8, 27, 28, 79, 80, 84,  
89, 92, 108, 136, 163, 173, 176, 177, 181, 188–191  
терпегі – 175  
теперь – зараз – 80, 81, 101, 110, 117, 133, 139, 149,  
178, 180, 188, 191  
теперешний / теперешний – цяперашні – 27,  
65, 94, 113, 122, 141, 151, 162, 174, 178, 180, 190  
гл. рок  
тивун – цівун, службовая асоба мясцовай або  
дваровай адміністрацыі, якая кіравала гаспа-  
дарскімі справамі, а таксама судом  
в земле Жомойтской – 38, 63, 81, 100  
вешевеньский – 60, 61  
виленский – 97  
дирвяньский – 174  
Дирвянь Меньшых – 62, 112, 188  
кгондиньский и бойсьболский – 97  
троцкий – 84  
ретовский – 101  
ужвенский – 63  
тивуны – цівуны – 136  
тивунство – цівунства  
Вешевеньское – 175  
Дирвянь Меньшых – 62, 188  
Больных – 112  
Ретовское – 101, 180  
Ужевеньское – 186  
товары лесные – товары лясныя – 47, 101, 152

тольмач – перакладчык  
арабский – 183  
татарский – 182  
топи – багны – 8  
торг – 2  
торговати – гандляваць – 2  
трывати – 45  
трудности – цяжасці – 12, 19, 69, 76, 101, 103,  
119, 145, 189  
трудности → трудности  
трупъ – 107  
вшелякий, привозный – 167  
трыбъ – 165  
тэстамент – завяшчанне – 38

## У

уближение – 55  
убогая – тут бедная – 131  
убозство – галеча, жабрацтва, беднасць – 8, 77,  
94, 143, 168  
уважати – 23, 126  
увезати – увод на ўладанне – 13, 24, 30, 112, 114,  
118, 136, 145, 185  
увяжчий – 112  
угленути – тут заглянуць – 145  
уезджачы – 179  
ухавъшы – 107  
ужывати – карыстацца, атрымліваць карысць –  
1, 3, 8, 10, 14, 17, 19, 28, 31, 34, 35, 46, 47, 49, 52,  
56–58, 60, 63, 67, 68, 75, 77, 79, 84, 92, 93, 97–100,  
103–106, 108, 112–114, 117, 126, 129–132, 134, 139–  
141, 143, 146, 149, 152, 154, 155, 162, 163, 165–168,  
173, 174, 176, 177, 181, 182, 186, 187, 189  
ужыванье – карыстанне – 24, 97, 121, 126, 132  
145, 183, 179, 191  
узгляд ласкавый → взгляд ласкавый  
узнание правдивое – 10  
узнати – 173  
узнавати – 97  
узычоный – 123  
узяньшысье – тут явіўшыся – 189  
узнанье – 191  
уйти – 175  
указывати – паказаць – 32  
украина – акраіна – 104  
укрывъжение – 188  
уксаржение – 8  
уланъ – улан – 136  
улица – вуліц  
Великая в Берестье – 23  
Великая в Городне – 154



Жыдовская в месте новгородском – 167  
 Замковая в Городне – 154  
 уличные пляцы → пляцы  
 уломный – 94  
 уместнее – 59  
 уменьшение – *тут* памяншэнне – 47, 55  
 умова – 122  
 умоцнити – 80  
 умоцняеь – 135  
 умыслити – 24, 34, 162  
 уния – 19, 33, 58, 178  
 Коруны Польской с Великимъ князствомъ  
 Литовскимъ – 112  
 упадокъ – 37  
 упсвѣннѣти – 117  
 уписание – 135  
 уподобанье – 7, 49, 84, 97, 165, 189, 191  
 упор – 69  
 упривилеванымъ – 76  
 упущение – 99  
 упустивши – *тут* пакінуўшы – 157  
 урад → врад  
 урадники – 154  
 урожоный – 139, 148, 174  
 урочышо – урочышча – 102, 131, 191.  
 услудеть – *тут* заслугоўвае – 189  
 усправедливатися / усправедливится – 4, 79, 93  
 уставники – 184  
 устава / уставы – 66, 78, 105  
 ревизорская – 34, 115–117, 121, 183  
 и постановление волочное – 135  
 уставичные – 132, 135, 154, 178  
 уставичные службы – 89, 92  
 уступъ вольный – 132  
 уступити – саступиць – 28, 62, 100, 118, 139, 146  
 уступовати – уступаць – 84  
 не важылся – не адважвацца ўступаць ва ўла-  
 данні – 13, 24  
 утвердѣти – зашвердзіць – 7, 34, 81, 89, 97, 100,  
 102, 111, 115, 116, 126, 130, 132, 165, 169, 191  
 уставники – *тут* праваслаўныя манахі – 184  
 устное роказанье – 114  
 уступити – *тут* заступиць – 28  
 утвердили – 114, 122, 130, 173, 186  
 утвердимы – 169  
 утверждаеь – 69, 89, 97, 99  
 утвержоно – 99  
 утиски – 47  
 утрата – 183  
 маетности – 28, 32, 36, 113, 177, 189  
 утраты – 31, 62, 68, 84, 112  
 немалые – 180

утратити – 62  
 утрачене – 110, 155  
 уховай – схавай, зберажы – 179  
 уходы → входы  
 участники – 8  
 учетивый – 99, 177, 184  
 учтивость – 185, 187  
 учтивость → учтивость  
 учтивые  
 службы – 114, 127  
 и верные службы – 99  
 и пыльные службы – 173  
 значные и правовитые службы – 180  
 накладные и правовитые службы – 113  
 уставичные службы – 145  
 учинити: 1 – зрабіць, выканаць, здзяйсніць; 2 –  
 вынесці судовое рашэнне, рассудзіць, вырашыць,  
 разважаць – 3, 4, 7–12, 14, 19, 20–22, 28, 30–32,  
 34, 41, 42, 46–49, 51, 52, 55, 58, 62, 63, 66, 68, 69,  
 75–81, 84, 89, 92, 98–101, 103–107, 109, 111–114,  
 118, 122, 123, 125–127, 129–132, 135, 136, 139, 143,  
 148, 151, 152, 155, 157–162, 165, 166, 168, 173–176,  
 179, 180, 184, 188–190  
 уфала – рашэнне, пастанова – 19, 45, 110, 148,  
 162, 179  
 Божая – 24  
 соймовая – 99, 142

## Ф

февраль – люты – 8, 55–57, 59, 136, 173–179  
 фольварокъ – двор феодала з комплексам будын-  
 каў і панскім засеўкам – 3, 33, 41, 69, 108, 112,  
 147, 165  
 Вишневский ў трабскай дзяржаве – 42  
 кревский Вишнево – 99  
 Довгянишский – 117  
 Костюшковский Менскага павету – 41, 69  
 Левковичызна – 104  
 Матфейшоукъ (Матфешоукъ) – 58  
 Неровошелековичына – 2  
 Новодворский – 127  
 Соколов Слонимскага староства – 32  
 Ярмолишки – 58  
 фольварьки – 32, 33, 58, 105, 117  
 фундовати – фундаваць – 24  
 фундуш – фундуш – 108

## Х

хлебокорменье → хлебокормленье  
 хлебокорыменье → хлебокормленье

**хлебокормленне** – тут наданне маёмасці і маёмасці для забеспячэння пражытку – 50, 51, 77, 123, 124, 127, 143, 144, 157–161

**ховати** – тут содержать – 67, 121

**хоробы** – хвароба – 23

**хоругвь** – харугва, тут феадальнае апалчэнне павета, якое мела свой баявы вайсковы сцяг  
поветовая воеводства Берестейскаго – 8  
поветовая берестейская – 8, 27  
повету волковыйскаго – 93  
повету ошмянскаго – 4, 79

**хоруны** – харуны – асоба, якая кіравала арганізаваным шляхецкага апалчэння ў ВКЛ  
повету Браслаўскаго – 19  
татарскі – 136  
уланскі, гродзенскі – 136

**хорый** – хворы – 166

**хотети** – жадаць – 8, 9, 18, 19, 23, 28, 31, 32, 42, 45–47, 49, 51, 57, 58, 61, 63–65, 68, 76, 89, 92, 93, 100, 101, 105–107, 111, 113, 115, 121, 123, 124, 126, 127, 132, 135, 139, 147, 148, 151, 152, 157–161, 165, 169, 173, 175–178, 183, 184, 188–191

**хотя** → хочети

**хутившого** – 65, 151

**хуть** – 50, 51, 113, 158–161, 189

## Ц

**цалость** – 122

**царь перекопский** – 28

**цвинтар** – цвинтар, могілкі каля царквы – 154

**церковь** – царква – 24, 122, 184, 185

Бориса і Глеба в Гродно – 164

Воскресенская в Городне – 154

Воскресенья Хрыстова в селі Хотитове – 140

головная, соборная в месце Пінгскомъ заложенья Успенья Светое Пречыстое – 184, 185

гомейская

Св. Николы – 56

Св. Спаса – 57

згорела – 141

Св. Ильи села Машталеры – 169

Светое Покрова в селі Борздиловичах моги-левской волости – 141

Св. Спаса игуменства Полоцкаго – 24

**церкви** – царквы

згорели – 141

парафеи епіскапіі Пінгское – 185

рускіе месца виленьскаго – 122

**цла водные** – мытня на водным шляху – 45

**цнотливе** – 59, 105

**цынин** → цыннш

**цыннш** – чынш, тут грашовы аброк – 47, 68, 75, 76, 81, 110, 131, 135, 139, 162, 163, 168, 169, 181, 184

**цырульник места Берестейского** – 23

## Ч

**часто** – 55

**часть** – частка – 19, 32, 69, 178

**части** – часткі – 66, 115–117

**час** – 8, 17, 19, 41, 43, 50, 52, 56, 57, 60, 62, 66, 69, 75, 79, 80, 93, 104, 109, 110, 123, 130, 140, 146, 157–162, 168, 175, 176, 180, 181, 188

войны – 27, 29, 32, 58, 62, 102, 104, 152

давний – 10, 149

держанья – 10

небезпечны – 110

недавний – 1, 183

немалый – 19, 31, 49, 59, 111, 173, 182, 186, 188

певный – 2, 66, 187

померы волокъ – 191

покою – 139

посполитого рушенья – 81

прощьлый – 131

прышьлый – 119, 189

теперешний – 97

**часы** – 119

вечные – 2, 4, 7, 8, 10, 27, 59, 69, 76, 79, 84, 93, 97,

122, 148, 154, 163, 165, 167, 174, 176, 178, 190, 191

непоручные – 7, 8

военные – 19, 62, 102

давние – 13, 19, 59, 97, 122

недавние – 3, 191

непоручные – 7, 8

помененные – 32

прошлые – 28, 67, 106

прибудучые – 68

теперешные и прышьлые – 189

**частвокротъ** – 62, 65, 102, 112, 113, 118

**чашник ВКЛ** – службовая асоба, якая павінна была наліваць напоі вялікаму князю – 113, 174

**черницы** – манашкі – 122

**черньцы** – манахі – 122

**чех** – 59

**чыинити** → учыинити

**чоловек** – чалавек – 166

годны – 146

маломожны – 175

на здравье уломный – 166

оселы – 166

рыпьерскі – 28, 93, 99, 114

хоры – 166

чоловеки – 97

чоломъ битие – чалом біцце: 1 – пісьмовае пра-  
шэнне, скарга, якая падавалася на імя вяліка-  
га князя; 2 – паклон з дакранаем ілбом да зям-  
лі – 48

чоломбितье – 2, 8, 9, 20, 27, 30, 48, 50–52, 56–58,  
62, 64, 67, 93, 97, 103, 119, 122, 125, 130, 135, 136,  
140–142, 144–147, 153, 155, 162, 163, 165, 166, 167,  
171, 176–178, 181, 191

чоломъбитие → чоломбितье

чоломъбитье → чоломбितье

чтучы – чытаць – 2, 135, 176, 179.

чыненне справядливости – 123, 124, 127

чыны грошовые – 68

### Ш

шафовати – распараджацца – 7, 19, 31, 42, 55, 84,  
93, 97, 107, 122, 165, 176, 178, 189–191

ширей – 89, 93, 102, 139, 166, 176

шкода – 45, 47, 66, 69, 84, 103, 121, 122, 155, 173

шкодити – 21, 76, 111, 169, 173, 179

школы – 103, 122

шли → идти

шлях татарский – 2

шляхта → шляхъта

шляхъта – 3, 4, 7–9, 14, 17, 19, 20, 30, 48, 49, 64, 79,  
89, 92, 93, 98, 102, 105, 112, 114, 129, 134, 165, 174,  
176–178, 182, 183, 186, 189, 190

берестейская – 8, 27, 28

повесту ошменского – 79

волковскийского – 97

гл. боярин, землянин

шляхтичъ → шляхъта

шляхетный – высакародны – 59, 80

шляхетское имениче – 27

шнуры – землямерная прылада і адзінка даўжы-  
ні ў ВКЛ – 166

мерніцкіе – 165

шпиталь Довыгтовський – 108

шпихлер – 23

шчасливое – 92

шынкъ – шынкарыць, вырабляць і прадаваць  
спіртныя напіткі – 142

вольный – 107, 108, 167

шырей → ширей

шырь – шырыня – 121

широкость – 69, 84, 126, 139

границ – 190

кгрунътовъ – 133

### Щ

щадки – нашадкі – 69, 84, 190

щасливое – 102, 104, 113, 129, 140, 141, 180

### Ы

ымень – маёнтак – 2, 27, 79, 103, 142

отчызнае – 4

купленое – 8

ыйменье → ыменье

ыменейцо → ыменье

ынная – іная – 103, 145

### Ю

юркгельт – юргельт – 37, 55, 65, 94, 96, 101, 113,  
123, 124, 127, 143, 144, 180

### Я

яблонь – яблыня – 176

явно – 135, 190

якобы – нібы – 107, 127, 141, 142, 146, 190

ярмарки – кірмашы – 2

ясень – 176

ясновельможный – 80

aprilis – красавік – 95

arenda mytha – 87

augusti – жнівень – 6

bagniski – 121

bobry karye – 88

budować – 74

cancellarius Vilnensis – 72, 73

canonyk wileński – 88

castellano Minscensi – кашталян Менска – 26

cerkwi ruskie – 156

czeladz – 88

czynsz – 54

darował – 54

dzieci – 54

econom – 137

februar – люты – 121

februari – люты – 70, 172

folwark – 74

dalizmy – 74

dworzenie – 88

gosci – 156

granica – 88

drzewy – 137

- p
drzewo bartne – 121
grudzien – снежань – 150, 156
grunty – 121
decembris – снежань – 164
domek – 137
do zywota – 74
droga z Lipska do Augustowa – 121
dzierzawca onikxeieński – 85
dwor – 150
harcerzy – 88
jurgielth – 85
iurgelt – 137
ianuari – студзень – 44, 53, 82, 83
imienia – 121
iuli – ліпень – 170
kasztelan mieński – 85, 87, 88
komorniki – 88
kopcy – 121
kopy groszy Litewskich – 85
krol polski – 54, 74, 85, 87, 88, 156
laskawy wzgląd – 74
las / lias – 54, 121
laska krolewska – 88, 150, 156
list – 137, 150
liczbę – 88
lasnieczi
kamieniecki y bialowiezki – 74
krynski – 150
persztunski y nowodworski – 121
lesnictwo
kryńskie – 54
kamienieckie y bialowiezkie – 69, 74, 88
perstunskie – 121
lokei litewskie – 1, 37
magnus dux – вялікі князь – 25, 26, 40, 44, 53, 70–73, 83, 86, 90, 91, 120, 128, 138, 170
mai – травень – 120
marec – сакавік – 74, 85, 87, 88
marci – сакавік – 73, 86, 91, 128
marszałek dworny W. X. Lit(ewskiego) – 85
miasta grodzieskie – 156
miasteczka Lipsk – мястэчка Ліпск – 121
mieszczenie lipski – мяшчане ліпскія – 121
moc – 121
monastyr grodzieski murowany – 137
myśliwcy – 88
mytho – 88
kowieńskie – 85
nagrada – 74
nieboszczyk – 54
niedostatky – недастахі – 150
notarius – пісар – 6, 82, 83, 86, 90, 120, 128, 164
notario Magni Ducatus nostri Lithuaniae – пісар БКЛ – 26
novembr – лістапад – 137
novembris – лістапад – 25, 26, 138
obywatele – 74
odwierny – 150
ograniczyl – 121
ogrod – агарод – 137
ogrodnik – агароднік – 137
opatrowanie – 137
opatryli – 150
ostępy zwierzyny – 121
oznaymuem – 137
pan – 85
na Dąbrownie – 85
panstwo – 74
pczoły – 121
pieniędzy – пенядзі – 87, 88, 137
pisarz – пісар – 54, 74 150, 156
W(ielkiego) Xięstwa L(itewskiego) – 85, 87
skarbný W(ielkiego) Xi(ęstwa) Litt(owskiego) – 88
podskarbi
ziemski – 85, 87, 88
nadworny W(ielkiego) K(sięstwa) L(itewskiego) – 87
podal – 121
podwoły – 88
polskie złotye – 88
pop – non – 156
posły cudzoziemskie – 88
pothwierdziły – 54
potomkowie – 54
powiat
brzeski – 54
grodzińskiego – 121
princeps – князь – 25, 26, 40, 44, 53
privilegium – 170
przykza – 85
puszcza – пушча
Kryńska – 54
registr – 88
referendarius – 72, 73
rex – кароль – 25, 26, 40, 44, 53, 70–73, 82, 83, 86, 90, 91, 120, 128, 138, 156, 164, 170, 172
roskaz – 121, 150
row – роў – 137
rzeka – рака – 54, 121
seymiki – 156
sianożeci – сянажаць – 121
szlacheckie – 121
siolo – сяло – 121, 137
skarb – 54

- p>szlachta – 74
- 
- p>sznurzy miernickie – 121
- 
- p>sluzba – 54, 74, 137
- 
- ziemska woynna – служба земская ваенная – 74
- 
- p>sprawa – 156
- 
- p>справованiе – 137
- 
- p>spuścił – 54
- 
- p>starosta
- 
- grodziński – 54
- 
- mohilewski – 54
- 
- kowieński – 85
- 
- p>sztuczien – студзень – 54
- 
- p>sukno murowskie – 137
- 
- p>tatary – 88
- 
- p>tydzien – 137
- 
- p>upominky – 88
- 
- p>urodzony – 74
- 
- p>urząd zamkowy grodziński – урад замкавы
- 
- гарадзенскі – 156
- 
- p>ustawnik – манах – 156
- 
- p>wies – вёска – 74
- 
- grodzińska – 137
- 
- p>wielkie xiąże – 85, 87, 88
- 
- p>władza – 121
- 
- p>włoki – валокі – 121
- 
- nieosiadłe – неаселыя – 137
- 
- osiadły – аселяя – 74
- 
- pusty – пустыя – 74, 150
- 
- wymorgowany – 54
- 
- p>woyski – 54
- 
- p>wroczyzcza – урочышча – 121
- 
- p>zamki ruskie – 88
- 
- p>zascianek liasu – 54
- 
- p>zawiodł – 121
- 
- p>zięc – 54
- 
- p>ziemieanin – 54
- 
- p>ziezdy – 156
- 
- p>zioly – 137
- 
- p>złoty polski – злоты польскі – 137
- 
- p>zona – 54
- 
- p>xiądz – 88
- 
- p>xiąże na Olyce y Nieswieżu – 85

---

## СПІС ІЛЮСТРАЦЫЙ

1. Аркуш апошній чвэрці XVIII ст. на лацінскай мове, які зроблены друкарскім спосабам і прыклеены да ўнутранага боку верхняй крышкі пераплёту
2. Загалавак для кнігі-копіі Метрыкі ВКЛ № 70 на старабеларускай мове (арк. 1)
3. Першы аркуш арыгінальнага кірылічнага рээстра кнігі Метрыкі ВКЛ № 70 (арк. 2)
4. Першы дакумент кнігі (арк. 12)
5. Дакумент № 26 на лацінскай мове
6. Аркуш (92 адв.) з заканчэннем дакумента 74 на польскай мове ў выглядзе шольпана
7. Аркуш (117 адв.) з заканчэннем дакумента 95 на лацінскай мове ў выглядзе калафона
8. Аркуш (152) з заканчэннем дакумента 124 на старабеларускай мове

# ПЕРАЛІК РАЗНАВІДНАСЦЕЙ ДАКУМЕНТАЎ

**Варунок, Лист дозволене, Позволене** (прывілей дазвольчы) – 6, 41, 78, 115–117

**Видымус** (выпіска) – 176, 190

**Взнесеніе** (кампенсацыя) – 179

**Вызваленіе, Лист** (прывілей вызвольчы) – 12, 93

**Дожывоте** (прывілей) – 186

**Запис аб выдачы листа** – 3–1, 5, 6, 11, 13, 22, 29–1, 30–1, 35, 37–1, 124–2, 124–3, 124–4

**Лист** (ліст пісаны да врадніха) – 21, 24, 26, 29, 30, 37, 61, 65, 75, 85, 87, 94, 96, 111, 113–1, 113–2, 118, 119, 123–124, 124–1, 127, 144, 145, 147, 150, 169, 180, 185

**Лист** (прывілей) – 5, 79, 109

**Лист** (пацвярджальны прывілей) – 52, 62, 64, 76

**Лист** (абвяшчэнне) – 38, 39

**Постановеніе** – 108

**Потверженіе, Потъверженіе** (пацвярджальны прывілей) – 7, 8, 10, 18, 19, 36, 53, 54, 69–73, 84, 88, 97, 148, 163, 167, 171

**Прывілей, Данина** (прывілей, наданне) – 1–4, 9, 14, 15, 17, 20, 25, 27, 28, 30, 31, 40, 42, 45, 47, 48–51, 55–57, 59, 63, 67, 68, 74, 77, 80, 82, 83, 86, 90–92, 95, 98–100, 103–105, 107, 110, 113, 120–122, 126, 128–131, 137, 138, 142, 143, 146, 152–162, 164–166, 168, 170, 172, 174, 175, 177–178, 181–184, 187–189, 191

**Прывілей** (прывілей дазвольчы) – 33, 43, 60, 66, 102, 106, 125, 139, 149

**Прывілей** (пацвярджальны прывілей) – 16, 23, 32, 34, 44, 46, 53, 58, 81, 89, 101, 112, 114, 132–135, 140, 141, 151, 173

**Прыварачене** (ліст прыварачэнне) – 79

**Упісаніе** (упісанне) – 136

## ХРАНАЛАГІЧНЫ ПЕРАЛІК ДАКУМЕНТАЎ

1582.06.22. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на вольны продаж гарэлкі, мёду, піва і ўсялякіх напояў без спагнання чопавага Антонію дэ Грэп, яго жонцы і дзецям. – № 170.

1582.07.21. – Гародня – Зацвярджэнне пастановы суда віленскай гарадской рады [у справе] паміж шляхетным Маркам Тошлікам, пазывальнікам, і слаўным Вальтэрам Зібнерам, віленскім радцам, пазваным. – № 71.

1583. – Бярэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталіану віленскаму, канцлеру ВКЛ пану Астафію Валовічу, дазваляючы выкупіць дзяржавы Юрбарк і Новую Волю ва ўдавы былога дзяржаўцы гэтых маёнткаў Кацярыны Локаўны Канарскай і трымаць іх «да жывата» свайго. – № 33.

1583 – Гародня – Прывілей на нажыццёвае войтаўства ў Мінску, перададзенае Марцінам Тышковічам шляхетнаму Астафею Тышкевічу. – № 40.

1583.08. – Кракаў – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Багдану Янушкоўскаму на гарадніцтва Віцебскае, па смерці Пітра Кісяля, да жывота яго альбо «да лепшага апатрэбня». – № 1.

1583.08.08. – Кракаў – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя войскаму кіеўскаму Каспару Стужынскаму, дазваляючы арганізацыю торга і двух кірмашоў у год у маёнтку Калачычы Рэчыцкага павета. – № 2.

1583.08.09. – Кракаў – Запіс аб выдачы прывілея кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы браць бярвенне ў Белавежскай пушчы на будаўніцтва касцёла ў Бранску. – № 6.

1583.08.25. – Кракаў – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены Геліяшу Пельгрымоўскаму і яго жонцы на ўладанне фальваркам Неравашчакалаўшчына Ашмянскага павета «до жывота» пры ўмове наяснення службы земскай, васнай. – № 3.

[1583.08.25. – Кракаў] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя каралеўскаму двараніну аб «увезанні» Геліяша Пельгрымоўскага ў фальварак Неравашчакалаўшчыну. – № 3–1.

1583.09.30. – Кракаў – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямлянам дзяржавы Трабскай Васілю, Ёзафу і Станіславу Рыгравічам Буйкам, вызваляючы іх ад прысуду дзяржавы Трабскай, і аб «прыварачэнні» іх да прысуду Ашмянскага павета. – № 4.

1583.10.13. – Бярэсце – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падданым воласці Барысаўскай, сёл Студзёнак і Бытчы, які быў напісаны да вярнікаў земскіх аршанскіх аб учыненні справядлівасці з Янам Курашам. – № 11.



1583.10.18. – Бярэсце – Запіс аб выдачы прывілея кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Міхайлу Францковічу на падкаморства полацкае на смерці Анікея Корсака. – № 5.

1583.10.18. – Бярэсце – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея кар. пол. і в.к.л. Жыгімонта Аўгуста, які дазваляў абмен землямі паміж Васілём Корсакам і Сідарам Іванавічам Азерскім, і наданне Стэфанам Баторыям Васілю Корсаку сёлаў Дудзічы і Бабровічы Мазырскай воласці ленным правам на смерці Сідара Азерскага. – № 7.

1583.10.18. – Бярэсце – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея каралевы Боны, дадзенага зямліну Берасцейскага павета Станіславу Магільніцкаму на куплю ў розных асоб частак маёнтка Андронаў Востраў пад Кобрынам. – № 8.

1583.10.29. – Бярэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Канстанціну Падсуевічу і яго жонцы на ўладанне сялом Тарапчаны Азёрскай воласці «до животов их» пры ўмове нясення службы земскай, ваеннай, канём да замка Азярышчанскага. – № 9.

1583.10.29. – Бярэсце – Пацвярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя высновы камісарскага суда па справе паміж падданымі барысаўскіх сёлаў Студзенкоўскага і Бытчанскага з Янам Курашам з-за абруб зямлі, які называецца Брылева, аб прыналежнасці апошняга гаспадарскім падданым воласці Барысаўскай. – № 10.

1583.10.29. – Бярэсце – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча, вызваляючы нашчадкаў ваяводы смаленскага пана Рыгора Валовіча ад уплаты падаткаў з лавецтва, лясніцтваў і іншых дзяржаў. – № 12.

1583.10.29. – Бярэсце – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя полацкаму ўладцы Феафану Богдану, у якім патрабуецца, каб дзісенскі падстараста Астроўскі вярнуў сёлы Долячы і Весніцы пад уладу полацкага ўладцы. – № 13.

[1583.10.29. – Бярэсце] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. в.к.л. Стэфана Баторыя, пісаны да Васіля Івашковіча аб падачы і «ўвезанне» ўладцы полацкага ў сёлы Долце і Весніцка. – № 13-1.

1583.10.30. – Бярэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, пацвярджаючы даніну слонімскага старасты Рыгора Валовіча князю Фрыдрыху Масальскаму сёлаў Какошкі і Шэпетовічы Слонімскай воласці, у якіх 19 валок зямлі, «до животов». – № 14.

1583.10.30. – Бярэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя старасце рагачоўскаму пану Роману Валовічу, пацвярджаючы заставу двух сёлаў Слонімскай воласці Перавалоку і Шейпічы «да живата яго», якія былі застаўлены каралём Жыгімонтам Аўгустам яго бацьку ваяводзе смаленскаму, лоўчому ВКЛ Рыгору Валовічу за 500 коп грошай. – № 15.

1583.10.30. – Бярэсце – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя каморніку пану Мікалаю Валовічу прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, выдадзенага яго бацьку ваяводзе смаленскаму, лоўчому ВКЛ Рыгору Валовічу на заставу за 930 коп грошай двух сёлаў Ваўкавыскай воласці – Дзякі і Жмылічы. – № 16.

1583.10.30. – Бярэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Лукашу Жарчынскаму і яго жонцы на валоданне 12 валок зямлі, называемай Баркоўшчына, у ваяводстве Полацкім «да животов» іх. – № 17.

1583.11.01. – Бярэсце – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя гарцэру Войцэху Вількоўскаму застаўнога прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, выдадзенага яго бацьку, ротмістру роты пешай Яну Вількоўскаму на заставу за 600 грошай літоўскіх сёлаў Бабінавічы і Чалноўнікі Вінебскай воласці. – № 18.

1583.11.01. – Бярэсце – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падскарбію дворнаму пану Федору Скуміну на куплю яго ў князя Яна Свірскага сёлаў Палеканы, Ваненіч, Барашан, ляжачых у воласці Браслаўскай. – № 19.

1583.11.02. – Бярэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Яну Дынталоту на сяло Балысы ў войтаўстве Фейданскім, у дзяржаве Паюрскай, у Жамойці, пры ўмове нясення ваеннай службы. – № 20.

1583.11.02. – Бярэсце – Удзячны ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя дзяржаўцы вільненскаму і паюрскаму князю Аляксандру Палубенскаму за наданне ім ротмістру Яну Дынталоту сяла Балысы ў дзяржаве Паюрскай. – № 21.

1583.11.02. – Бярэсце – Запіс пра выдачу ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да полацкага ваяводы Міхаіла Дарагастайскага, паведамляючы пра наданне Лукашу Жарчынскаму 20 валок зямлі, названых Баркоўскае, у Полацкай зямлі. – № 22.

1583.11.08. – Бярэсце – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны старасты берасцейскага і кобрынскага пана Астафія Валовіча берасцейскаму цырульніку Ендрыху Петэрсіну і яго патамкам на грунт зямлі каля яго дому ў Бярэсці для будаўніцтва на ім каморы для аптэкарскіх рэчаў. – № 23.

1583.11.08. – Бярэсце – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да дзісенскага падстарасты Астроўскага з загадам вярнуць сёлы Полацкага Ігуменства – Ігуменава, Капаровічы і Матырына іезуітам Полацкага калегіума. – № 24.

1583.11.10. – Бярэсце – Вячыстая даравізна сто польскіх злотых, учынёная Святой каралеўскай вялікасцю дзісенскаму плябану ад мыта за водныя перавозкі, якое спаняенца ў Дзісне. – № 25.

1583.11.10. – Бярэсце – Ліст Святой каралеўскай вялікасці да скарбніка пра выдачу ста польскіх злотых дзісенскаму плябану. – № 26.

1583.11.12. – Бярэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямлянам Адаму і Андрэю Табенцкім аб вызваленні іх ад суда кобрынскага і падпарадкаванню іх суду павету Берасцейскага. – № 27.

1583.11.12. – Бярэсце – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны старасты берасцейскага і кобрынскага пана Астафія Валовіча пісару земскаму brasлаўскаму Севярыну Крапіўніцкаму і яго жонцы Аўдошці Концёўне на сяло Каменнае Кобрынскай воласці «до жывотов іх», дадзены замест сяла Скурыныцы Brasлаўскага староства. – № 28.

1583.11.14. – Бярэсце – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, паведамляючы падскарбію земскага, пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб напісанні каралём ліста кашталюну віленскаму, канцлеру ВКЛ пану Астафію Валовічу аб выдачы грошай з арэнды доўгаўскай і пералайскай сынам баярскім Івану і Семёну Хлусавым, Багдану Слізаву і Пракопу Кошкіну, якія выехалі з Ноўгарада да Валікіх Лук. – № 29.

[1583.11.14. – Бярэсце] – Запіс аб выдачы лістоў кар. пол., в.к.л. Стэфана Баторыя Івану і Сямёну Хлусавым, Багдану Слізаву, Пракопу Кошкіну, пісаных да кашталюна віленскага, канцлера ВКЛ аб вызваленні ім грашованага забеспячэння да таго часу, пакуль ім не будзе выдзелена зямельная маёмасць. – № 29–1.

1583.11.15. – Бярэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Паўлу Пытоўскаму на валоданне 12 пустымі валокімі ў сяле Радасцях Камянецкай воласці пры ўмове нясення службы земскай ваеннай. – № 30.

[1583.11.15. – Бярэсце] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол., в.к.л. Стэфана Баторыя, пісанага да ваяводы берасцейскага, дзяржаўцы камянецкага пана Гаўрыла Гарнастая, аб тым Паўлу Пытоўскаму даў 12 пустых валок у сяле Радасцях. – № 30–1.

1583.11.17 – Бярэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя князю Аляксандру Вішнявецкаму, яго жонцы і іх нашчадкам, дазваляючы кн. А. Вішнявецкаму аддаць сваёй матцы княгіні Міхайлавай Вішнявецкай 1830 коп грошай за сёлы Рудабелкі і Пячалавічы Мазырскага павета трымаць іх у сваёй ўласнасці да таго часу, пакуль кароль не вярне ім пазыку, узятую яшчэ каралём Жыгімонтам Аўгустам ад продка князя А. Вішнявецкага – кашталюна смаленскага Юрыя Зіновіча. – № 31.

1583.11.17. – Бярэсце – Застаўны пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Аляксандру Валовічу на валоданне войтаўствамі Межаўскім, Канюшскім, фальваркам Сакалова і мястэчкам Молчадзь Слонімскага староства, якія атрымаў у заставу ад караля Жыгімонта Аўгуста яго дзед слоніміскі стараста Рыгор Валовіч і якія ён зараз добраахвотна перадае А. Валовічу. – № 32.

1583.11.20. – Бярэсце – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны старасты берасцейскага і кобынскага пана Астафья Валовіча Юрыю Бабровічу і яго жонцы на 6 валок пустой зямлі ў сяле Лебедзеве Берасцейскага староства «да жывата», а іх дзеці і патамкі маюць права трымаць гэтыя землі пры ўмове выплаты ім па 2 польскіх злотых з кожнай валокі. – № 34.

1583.11.30. – Белаежа – Запіс пра выдачу ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на падкаморства ваяводства Менскага Андрэю Станкевічу. – № 35.

1583.12. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да абывацеляў ВКЛ, прызначаючы апякую над дзецьмі і маёмасцю князя Андрэя Вішнявецкага. – № 38.

1583.12.17. – Белаежа – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста магілёўскім баярам Богушу Краскоўскаму і Дзмітру Лукінічу на 10 пустых валок зямлі ў Магілёўскай воласці на службе коннай. – № 36.

1583.12.28. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча і да ожскага дзяржаўцы Сокала Войны аб прызначэнні Бянішу Бортю юргельта «да жывата яго» з даходаў, атрымліваемых з Ожскай дзяржавы. – № 37.

[1583.12.28.] – Гародня – Запіс пра выдачу ліста кар. пол., в.к.л. Стэфана Баторыя ожскаму дзяржаўцы Сокалу Войне, каб той пажыццёва даваў Бянішу Борцю 6 коп грошай і 6 бочак жыта ў год. – № 37-1.

1583.12.28. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, пісаны да абывацеляў ВКЛ, аб прызначэнні апекуноў над дзецьмі і маёмасцю князя Канстанціна Вішнявецкага. – № 39.

1584. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы пісару ВКЛ, цівуу вішненскаму пану Войцэху Стаброўскаму выкупіць за 10 тысяч злотых дзяржаву Платэлі ў старасты гарадзенскага Якуба Ляснеўскага і пацвярджаючы ўмовы заставы на дзяржаву Платэлі караля Жыгімонта Аўгуста. – № 60.

1584. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да Якуба Ляснеўскага з паведамленнем аб паступленні дзяржавы Платэлі пад уладу пісара польнага ВКЛ, цівуна вешненскага пана Войцэха Стаброўскага. – № 61.

1584. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да цівуна Дырвян Менішых Малыхера Шэмэта, пацвярджаючы прывілей даніны караля Жыгімонта Аўгуста Васілю Бунакуна 6 гакаў зямлі ў Інфлянтах, іх замену на землі ў ціўнстве Дырвян Менішых і пра неабходнасць кампенсацыі тых чатырох валок, якія ён яшчэ не атрымаў у якасці замены. – № 62.

1584. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя хірургам і цырульнікам места Віленскага дзеля захавання належнага парадку ў іх цэху. – № 90.

1584. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталяну смаленскаму пану Мікалаю Пацу аб прызначэнні яму пажыццёва штогадовага юргельта ў 1000 злотых польскіх з даходаў староства Слонімскага, у абмен за адмову ад права валодання біскупствам кіеўскім і іншымі касцёльнымі выгодамі. – № 113.

[1584. – Гародня] – Запіс аб напісанні ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталяну наўгародскаму Рыгору Валовічу аб выдачы кашталяну смаленскаму пану Пацу юргельта памерам 1000 злотых на кожны год. – № 113-1.

[1584. – Гародня] – Запіс аб напісанні ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падскарбію земскаму пану Яну Глябовічу аб выдачы кашталяну наўгародскаму неабходнай сумы грошай. – № 113-2.

1584.01. – Гародня – Дазвольны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя гарцэру Войцэху Вількоўскаму на выкуп у Ганны Руцкой, жонкі нябожчыка ротмістра Станіслава Руцкога, за 300 коп грошай застаўленай маёмасці Нерота Вількамірскага павета. – № 43.

1584.01.05. – Гародня – Пацярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя статута ціха віленскіх кушнероў. – № 44.

1584.01.07. – Гародня – Дазвольны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя мастаўнічаму сервецкаму Івану Кміце Беразавецкаму на продаж кашталіну менскаму, падскарбію земскаму ВКЛ пану Яну Глябовічу на Дубровне фальварка Касцюшкаўскага Менскага павета, даніну караля Жыгімонта Аўгуста на ленным праве. – № 41.

1584.01.07. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталіну менскаму, падскарбію земскаму пану Яну Глябовічу на працяг у 1584 г. арэнды старых і новых мытаў у ВКЛ за 3 500 польскіх злотых. – № 45.

1584.01.08. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы кашталіну полацкаму, старасце крэўскаму пану Яну Волменскаму, саступіць фальварак Вішнеўскі ў дзяржаве Трабскай свайму сыну Яну Волменскаму. – № 42.

1584.01.09. – Гародня – Адданне ў арэнду яснавяльможнаму Яну Глябовічу, мінскаму кашталіну, усіх мытнаў у ВКЛ за сто дваццаць тысяч злотых. – № 82.

1584.01.10. – Гародня – Пацярджэнне зацверджанай фундацыі альбо ўзвядзення прытулку ці шпітала ў месце Гарадзенскім, учыненай найяснейшай каралевай Бонай. – № 53.

1584.01.12. – Гародня – Прывілей-пацярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны пана віленскага канцлера ВКЛ, старасты берасцейскага і кобынскага, пана Астафія Валовіча доктару Сымону Бутрымусаву на ўладанне сялом Грыцэвічы дзяржавы Доўгаўскай. – № 46.

1584.01.12. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены правам «дожывотным» гарцэру Мікалаю Крэшэўскаму і яго нашчадкам на абруб землі лесу, прызываемы Якішкі, у лясніцтве Аліцкім, пры ўмове выплаты чынішу з кожнае валокі. – № 47.

1584.01.12. – Гародня – Наданне паводле права кадука нерухомастей, якія адыйшлі да каралеўскага скарбу па смерці Тамаша Болбака, гарадзенскага мешчаніна, Георгію Малману, цесляру, з умовай выплаты даўгоў. – № 83.

1584.01.13. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Мікалаю Далацкаму і яго сыну на 2 валокі пустых у сяле Серговічах Перстунскага лясніцтва і 4 валокі ў сяле Смалоўшчыне Навадворскага лясніцтва. – № 48.

1584.01.18. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Мацею Горацкаму і яго жонцы Ядвізе Дзевялоўскай на ўладанне маёмасцю Трашчаны Віленскага павета, дадзены па хадатайстве гетмана ВКЛ, князя на Дубінках і Біржах, пана Мікалая Юрэвіча Радзівіла. – № 49.

1584.01.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя маскоўскаму выхадцу Сямёну Крыжэніну і яго жонцы на 14 валок і 33 моргі зямлі ў двары Друскенікі Пералайскай воласці. – № 50.

1584.01.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя маскоўскаму выхадцу Івану Рыгавічу Івашэніну і яго жонцы на 19 валок зямлі ў Доўгаўскай воласці, каля возера Соліна. – № 51.

1584.01.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Пятру Весілюскаму, пацярджваючы яго правы на заставу Ваўкавыскага войтаўства за 900 коп грошай, якое перайшло яму ў спадчыну ад яго бацькі, і вызваленне яго ад выплаты ў скарб недабраных падаткаў з Ваўкавыскага войтаўства. – № 52.

1584.01.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Севярыну Жукаву на засценак лесу памерам у 10 валок у пушчы Крынскай. – № 54.

1584.01.21. – Гародня – Пацярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны старасты слонімскага Міхайла Валовіча Абраму Милешку на тры сялы Слонімскага староства – Юдкавічы, Рымкавічы і Радкавічы, «до воли и лучшее ласки господарское». – № 58.

1584.02.03. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя аб прызначэнні юргельта ў памеры 600 злотых польскіх замест пенязей денных і аброкаў за выкананне ірада падскарбегга дворнага старасце аліцхаму і браслаўскаму пану Фёдару Скумину. – № 55.

1584.02.08. – Гародня – Зацвярджэнне саступкі дому на пэўную суму грошай, учыненай слаўным Янкам Грэгаровічам, магілёўскім мешчанінам іўдзею Айзіку, арэндатару корчмаў. – № 70.

1584.02.11. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя папу гомельскаму Панькевічу, дазваляючы яму працягваць службу пры царкве Святога Міколы. – № 56.

1584.02.11. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя гомельскаму папу Сысою Ерафеевічу, дазваляючы яму працягваць службу пры царкве Святога Спаса. – № 57.

1584.02.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пісару канцелярыі кароннай Флерыяну Алешку на маёнтак Верхліду Лідскага павета ленным правам. – № 59.

1584.03.08. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Сямёну Войне на маршалкоўства ў ВКЛ «до живота або до большого вывышнення». – № 63.

1584.03.09. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да мсціслаўскага ваяводы Паўла Паца, пацярджваючы наданні старасты мсціслаўскага І. В. Саламароцкага зямлянину мсціслаўскаму Фёдару Цімафеевічу на права валодання трыма службамі зямлі ў наваколлях Расны «да жывата», а яго нашчадкам «до воли и ласки господарское». – № 64.

1584.03.12. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага і пісара ВКЛ Яна Глябовіча з паведамленнем аб прызначэнні двараніну Малхеру Райскаму юргельта ў памеры 80 коп літоўскіх і загадам напісаць ліст да кашталяна віленскага, канцлера ВКЛ, старасты берасцейскага і кобынскага пана Астафія Валовіча, аб выплаце юргельта «да иншага опатренье ад гаспадара» з арэнды берасцейскага староства. – № 65.

1584.03.14. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы ваяводзе наўгародскаму, старасце мазырскаму і мярэцкаму пану Мікалаю Радзівілу выкупіць за 4000 коп грошай заставу двара Онішскага з воласцю ў бурмістравай віленскай Себестыянавай Міхновіча. – № 66.

1584.03.15. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Івану Сарахозіну на 36 валок у воласці Ушпольскай і прызначаючы яго дядзьку Акіша Сарахозіна апекуном над ім. – № 67.

1584.03.15. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталяну троцкаму, гетману польнаму і падканцлеру ВКЛ, старасце солецкаму, барысаўскаму і ўрэндоўскаму пану Крыштафу Радзівілу на сёлы Кгележы, Павіданцы, Соболе, Вашкеле, Брызгуле, Вяжыканцы Ашмянскага павета. – № 68.

1584.03.15. – Вільня – Пацярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя куплі кашталяна менскага, падскарбія земскага пана Яна Глябовіча ў мастаўнічага сярвецкага Івана Кміты Беразавецкага за 900 коп грошай літоўскіх маёнтка Касцюшкаўскага ў Менскім павече. – № 69.

1584.03.15. – Вільня – Зацвярджэнне пастановы камісараў [у справе] паміж Тамашам Забароўскім ды іншымі яго супольнікамі, слонімікімі гараджанамі, пазывальнікамі, і войтам ды гараджанамі з Навагрудку, пазванымі. – № 72.

1584.03.15. – Вільня – Зацвярджэнне пастановы Ліпскага суда [у справе] паміж Янам Крычкоўскім ды Андрэем Гневінскім, пазывальнікамі, і шляхетным Станіславам Рыльскім, пазваным. – № 73.

1584.03.16. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Філіпу Махвічу на валоданне «до жывота» вёскай Сухолопіе Камянецкага і Белавежскага лясніцтва, у якой 20 валок зямлі. – № 74.

1584.03.16. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да старасты гарадзенскага, дзяржаўцы кокангаўскага і болніцкага Стэфана Бяляўскага з паведамленнем аб вызваленні зямліна Гарадзенскага павета Томаша Тыдзіка ад выплаты чыншу з двух засценкаў грунту Струпіна і Востраў двара Азёрскага і аб дазваленні Т. Тыдзіку карыстацца ім «да жывата» пры ўмове выконвання ім службы вознаўскай. – № 75.

1584.03.20. – Вільня – Ліст пісаны кар. пол. і в.к.л. Стэфанам Баторыям да кашталяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча з паведамленнем аб пацвярджэнні прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, дадзенага мяшчанам васілінскім, вызваляючы іх на вечныя часы ад выплаты прутавага і агародавага падаткаў. – № 76.

1584.03.20. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Барбаре Мосткаўне Фёдаравай Пустошкінай на 2 валокі аселях і 2 пустых у сяле Кандратавічах Аліцкай воласці, дадзеныя «да ласкі гаспадарской». – № 77.

1584.03.20. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Парысу Радовіцкаму, дазваляючы яму выйсці з-пад прысуду павета Геранёнскага і перайсці пад прысуд Ашмянскага павета. – № 79.

1584.03.20. – Вільня – Ухвала і пацвярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кантракту і адпаведнай дамовы паміж цяперашнімі кобрынскім плябанам і старастам, датычнай снаповай дзесяціны ад усялякага збожжа і зерня. – № 91.

1584.03.20. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пра далучэнне і наданне некаторых часовых перухомасцей, якія адыйшлі ў распадзжэнне караля, а менавіта вёсак Гуменава, Капаровічы і Матэрына ў Полацкім ваяводства, полацкаму калегіуму Таварыства Езусавага. – № 128.

1584.03.21. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы кашталянавай наўгародскай, старосцінай слонімскай пані Рыгоревай Валовічавай Кішце Макдзалевай Сангушкаўнай выкупіць у Афанаса Гаўрылавіча заставу на сяло Совічы Слонімскага староства і трымаць яго «да жывата» свайго. – № 78.

1584.03.24. – Вільня – Пацвярдзальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя гетману і канцлеру кароннаму галаўному кракаўскаму, мальбарскаму, кшышынскаму і межырэцкаму старасце пану Яну Замойскаму на сяло Воля Крукаўская Гарадзенскага павета. – № 80.

1584.03.24. – Вільня – Пацвярдзальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны ваяводы троцкага, дзяржаўцы самілішкага, дарсунскага і жосленскага князя Стэфана Карыбутавіча Збаражскага швуну бяржанскаму князю Лукашу Свірскаму і яго жонцы Марыне Мікалаеўне «до жывотов іх» на сяло Стрыйпуны Троцкага павета. – № 81.

1584.03.25. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага, падскарбія земскага, пісара ВКЛ Яна Глябовіча аб прызначэнні юргельта ў памеры 120 сот коп грошай літоўскіх з мыта ковенскага маршалку дворнаму ВКЛ, старасце ковенскаму пану Альбрэхту Радзівілу. – № 85.

1584.03.27. – Вільня – Пацвярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прадажнага ліста кашталяна віленскага, канцлера ВКЛ, старасты берасцейскага і кобрынскага пана Астафія Валовіча на продаж за 700 коп грошай Фёдару Ваўку маёнтка Станькова, названага Юршынскае, Менскага павета. – № 84.

1584.03.28. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага і пісара ВКЛ Яна Глябовіча з патрабаваннем каб апошні, згодна з кантрактам аб арэндзе мытаў, аддаваў кожны раз частку грошай, атрыманых з арэнды падскарбему надворнаму Тэадору Скуміну. – № 87.

1584.03.28. – Вільня – Пацвярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя аб прыняцці на захаванне сумы грошай, дадзенае ксяндзу Томашу Макавецкаму. – № 88.

1584.03.28. – Вільня – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны ваяводы троцкага, дзяржаўцы самілішкага, жосленскага і дарсунскага князя Стэфана Карыбутавіча Збаражскага ложнічому пану Юрыю Карэнізе на сяло Кермелы Курклеўскай воласці Троцкага ваяводства. – № 89.

1584.03.29. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены віленскаму мешчаніну Георгію Хорвату, вызваляючы яго дом, які размешчаны за Рудніцкаю брамаю, ад прымання на пастой і дазваляючы яму продаж любых напояў. – № 86.

1584.04.05. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя ротмістру Яну Дынталоту і яго жонцы на сяло Большое Паюрскай воласці ў Жамойці, у якім 18 валок. – № 92.

1584.04.07. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, вызваляючы зямліна Станіслава Лопатешкага і яго маёнтак Пацукоўшчыну з прысуду волпенскага і прывярчаючы яго да прысуду павета Ваўкавыскага. – № 93.

1584.04.07. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да судзі земскага гарадзенскага, дзяржаўцы перстунскага Рыгора Масальскага з паведамленнем аб прызначэнні Тамашу Быкоўскаму юргельта ў памеры 20 залатых польскіх з даходаў перстунскіх і аб абавязку Рыгора Масальскага штогод выплачваць Т. Быкоўскаму гэты юргельт. – № 94.

1584.04.07. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на драўляны дом у месцы Ковенскім, які па смерці Станіслава Армяшкі, ковенскага мешчаніна, адыйшоў паводле права кадука да шляхетнага Яна Немстына. – № 95.

1584.04.09. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ п(а)на Яна Глябовіча, загадаючы выплачваць без затрымкі штогадовы юргельт у памеры 120 злотых гараднічому дзісенскаму князю Сямёну Сакалінскаму. – № 96.

1584.04.09. – Вільня – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя полацкаму мешчаніну Пятру Губе на вечнае карыстанне зямлішай у Полацкай зямлі, ляжачую над ракою Дзвіною, пад гараднічам Тураўлянскую, якую ён атрымаў ад сваіх продкаў. – № 97.

1584.04.12. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены «до жывотов» Нікадому Войдзено і яго жонцы на сяльцо Руднікі Крэўскай дзяржавы. – № 98.

1584.04.12. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены «до жывота» кашталянавічу полацкаму, падкамораму ўпіцкаму пану Юрыю Волменскаму на Крэўскую дзяржаву. – № 99.

1584.04.12. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы Мікалаю Талвашу саступіць сваёму сыну пану Адаму Талвашу «права дажывотнае» на валоданне Дынемборскім староствам. – № 100.

1584.04.14. – Вільня – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Марку Внучку на арэнду шывунства Рэтаўскага і аб памяншэнні арэнднай платы з-за таго, што вёскі Едаіці, Дзукчы, Скабары і Даўггаліды кароль саступіў кашталяну менскаму, падскарбію земскаму і пісару ВКЛ пану Яну Глябовічу. – № 101.

1584.04.15. – Вільня – Дазволчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямліну Мсціслаўскага павета Яну Запольскаму на перадачу «права дажывотнага» на «пол шосты» валок зямлі ў сяле Заполье Мсціслаўскага староства сваім плямнікам Івану і Рыгору Запольскім. – № 102.

1584.04.15. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямліну трабскага двара Андрэю Буйку на карчму вольную ў маёнтку Куплі. – № 103.

1584.04.15. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя ваяводзе мсціслаўскаму etc. Паўлу Папу на староства Дзісенскае. – № 104.

1584.04.16. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Пятру Мацеевічу Візгірду на врад канноства Троцкага. – № 105.

1584.05. – Гародня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста кашталяну смаленскаму, біскупу кіеўскаму пану Мікалаю Пацу чатырох сёл Квілі, Клікалі, Сукгунты і Палоўкава цівунства Дырвян Меншых. – № 112.

1584.05.03. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталяну віленскаму, канцлеру ВКЛ, старасце берасцейскаму і кобрынскаму пану Астафію Валовічу на вечнае валоданне пляцам у месцы Берасцейскім. – № 107.

1584.05.04. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталяну віленскаму, канцлеру ВКЛ, старасце берасцейскаму і кобрынскаму пану Астафію Валовічу на выплаты на касцёл і шпіталь Доўгаўскі з даходаў арэнды Доўгаўскіх і Пералайскіх. – № 108.

1584.05.05. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя жыду гарадзенскаму Юдзе Машэвічу на дом гасцінны і на валокі зямлі пры ім у сьле Вошце, на дарозе, што вядзе з Гародні ў Кнышыны. – № 109.

1584.05.07. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя баярам магілёўскім Макару Іванавічу, Сысою Лаўравічу, Гаўрыле Іванавічу Кастрыганкам і іх жонкам на 8 валок зямлі ў наваколлях сяла Аўдакоўскага воласці замка Магілёўскага, пры ўмове нясення імі ваеннай службы. – № 110.

1584.05.10. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна берасцейскага, старасты гомельскага пана Багдана Сапегі з загадам разабрацца аб прыналежнасці сяла Данілавічы воласці Гомельскага замка і аб перадачы яго ротмістру Андрэю Вальніскаму, калі нашчадкі жыва хрышчонага Яна трымаюць яго не маючы на гэта праў. – № 111.

1584.05.12. – Гародня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, дадзены Балтрамею Пятровічу на сяло Ляпені Цялішоўскай воласці ў Жамойці, пры ўмове нясення ваеннай службы. – № 114.

1584.05.24. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да скарбніка ВКЛ старасты ўпіцкага етс. Івана Зарэцкага з паведамленнем аб тым, што згодна з каралеўскім лістом кашталян менскі, падскарбі земскі і пісар ВКЛ пан Ян Глябовіч абавязаны ўвязаць Даніэля Ляньковіча ў 12 валок у воласці Упіцкай і каб скарбны ВКЛ Іван Зарэцкі не перашкаджаў гэтаму. – № 118.

1584.05.25. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы князю Андрэю Цікоўскаму і яго малжонцы Магдалене Брамоўскай перадаць за 4000 коп грошай заставу часткі Уціянскай воласці князю Юрыю Масальскаму і яго жонцы пані Ганне Крыўцоўне. – № 115.

1584.05.25. – Гародня – Дазвольчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на саступку Андрэям Цікоўскім і яго малжонкай Магдаленай Брамоўскай заставы 100 валок у воласці Уціянскай Сарафіну Церлікоўскаму. – № 116.

1584.05.25. – Гародня – Дазвольчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на саступку Андрэям Цікоўскім і Магдаленай Брамоўскай заставы за 6 700 коп грошай літоўскіх Томашу Рудоміне дзяржавы Доўгалішскай у воласці Уціянскай. – № 117.

1584.05.27. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя бурмістрам, райцам і ўсім мяшчанам места Віленскага праваслаўнай веры на манастыр Святой Троіцы ў Вільні. – № 122.

1584.05.28. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага, пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб вызваленні Багдана Словіка ад выплаты даўгоў яго бацькі Ждана Рыгоравіча Словіка ў скарб. – № 119.

1584.05.28. – Гародня – Прадстаўленне Баўтрамея Зменскага, чыннага на сёння святара пасля смерці Лаўрэнція Вольскага, віленскага канцлера, на вакантную парафію ў Крэве. – № 120.



1584.05.29. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя мяшчанам Ліпскім на кут пушчы Перштунскай. – № 121.

1584.05.30. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя ротмістру Яну Курніцкаму на выкуп за 1 400 коп грошай літоўскіх заставы дзяржавы Кернаўскай у кашталяна менскага, падскарбія земскага ВКЛ пана Яна Глябовіча. – № 126.

1584.05.31. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб наданні ў «хлебакармленне» Пракопу Какошкіну 12 валок зямлі ў старостве Упіцкім з іх 6 валок з тых зямель, што зараз трымае Канстанцін Палачанін. – № 123.

1584.05.31. – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча з указаннем аб наданні ва Упіцкім старостве Багдану Слізаву 4 валок аселых і 2 пустых. – № 124.

[1584.05.31. – Гародня] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбегі земскага Яна Глябовіча аб наданні братам Хлусавым 10 валок зямлі ва Упіцкім старостве. – № 124–1.

[1584.05.31. – Гародня] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Вышаче Шырагаву, каб падскарбі земскі Ян Глябовіч надаў яму 6 валок зямлі ва Упіцкім старостве. – № 124–2.

[1584.05.31. – Гародня] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Івану Рудасаву, каб падскарбі земскі Ян Глябовіч надаў яму 6 валок зямлі ва Упіцкім старостве. – № 124–3.

[1584.05.31. – Гародня] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Андрэю Барысаву, каб падскарбі земскі Ян Глябовіч надаў яму 6 валок зямлі ва Упіцкім старостве. – № 124–4.

1584.06.30. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Андрэю, Матушу, Адаму і Войцэху Паеўскім, дазваляючы ім заставацца пры 4 валоках зямлі, называемых Жардунаўшчызна, у старостве Кобрынскай, якія атрымаў іх бацька Ян Паеўскі ад каралевы Боні. – № 125.

1584.07.03. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб наданні сыну баярскаму Багдану Слізаву 4 валок аселых і 6 пустых у старостве Упіцкім. – № 127.

1584.07.27. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя двараніну Сцыпіяну Кампо і яго жонцы на сяло Востраў двара Навадворскага Гарадзенскага староства, у якім 16 валок, дадзенага ў замену за затопленыя ставам зямлі сяла Ячнага гэтага ж двара, пры ўмове нясення ваеннай службы. – № 129.

1584.07.30. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя мысліўцу Войцэху Любоўскаму і яго сынам на 4 валокі зямлі ў сяле Рагунах у Віленскім ваяводстве, пры ўмове выканання службы мысліўскай. – № 130.

1584.08.03. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Лаўрынавай Няцецкай Крысціне Паліаюўскай і яе сынам Марціну, Яну, Крыштафу і Паўлу на права пажыццёвага валодання 3 валокамі зямлі ў воласці Васілішскай пры ўмове, што адзін з сыноў пасля дасягнення паўналецця працягне выконваць службу адверніцкую як і яго нябожчык бацька Лаўрын Няцецкі. – № 131.

1584.09.01. – Бярэсце – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны нябожчыка ваяводы віленскага, гетмана ВКЛ пана Мікалая Радзівіла падскарбію дворнаму, старасце браслаўскаму і аліцкаму пану Фёдару Скуміну на сальцо Карбеніцу і на 3 азёры, і пацвярджэнне саступкі яму ж Кляусам Ведыкам сяла Кгрунтунаў у воласці Дрысвяцкай. – № 132.

1584.09.02. – Бярэсце – Дазвольчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталяну менскаму, падскарбію земскаму і пісару ВКЛ пану Яну Глябовічу на выкуп заставы на староства Упіцкае ў патомкаў Івана Зарэцкага і пра памяншэнне сумы заставы ўлічваючы стан староства. – № 106.

1584.09.02. – Бярэсце – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны ленным правам дзяржаўцы крычаўскага Багдана Саламерыцкага Івану Захарычу на сяльцо Паўлавічы Крычаўскай воласці, у якім 2 службы, пры ўмове нясення ваеннай службы. – № 133.

1584.09.02. – Бярэсце – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны дзяржаўцы крычаўскага Багдана Саламерыцкага Івану Кашы, яго жонцы і дзецям мужчынскага роду на валоданне ленным правам сяльцом пустым Касцюшкавічы Крычаўскай воласці, у якім 2 службы, на службу людзей у сяле Забычанні Алучыцкай воласці і на дом у месцы Крычаўскім пры ўмове нясення ваеннай службы. – № 134.

1584.11. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Усціму Сутурме і яго жонцы на 2 сяльцы Каркенята і Вайцхоўчы ў Трабскай дзяржаве і прывілей Захару Стуне на штогадовы юргельт памеры 15 коп грошай. – № 143.

1584.11. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб прызначэнні Захару Стуне штогадовага юргельта памерам у 15 коп грошай. – № 144.

1584.11.11. – Гародня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, выдадзены продкам адвернага Івана Паўловіча на 2 валокі пад Нячэчамі, атрыманымі ім ад каралевы і вялікай княгіні Боны, і аб вызваленні Івана Паўлавіча ад выплаты чынашаў і выканання павіннасцей пры ўмове выканання службы адверніцкай. – № 135.

1584.11.12. – Гародня – Указанне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя аб занясенні лістоў караля Казіміра і караля Аляксандра аб людзях засульскіх, што належалі харужаму татарскаму Алікгчерчу Бектмавічу ў кнігі канцелярыі ВКЛ і пра выдачу яму копій гэтых запісаў. – № 136.

1584.11.15. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя агародніку гарадзенскаму Якубу Влоху на 2 валокі ў сяле Сухім пад Гародняй, на штотыднёвы юргельт па аднаму злотаму і па 12 локцяў сукна ў год. – № 137.

1584.11.15. – Гародня – Вынясенне на сенатарскую годнасць, а менавіта на Віленскае ваяводства, з усімі прывілеямі і прэагатывамі, найяснейшага і яснавяльможнага Хрыстофера Радзівіла, князя на Дубінках і Біржах. – № 138.

1584.11.16. – Гародня – Дазвольчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на перадачу Янам Бачыстам Сцэцісам права на ўладанне мястэчкам Філіпава і сёламі Крывая Воля, Пераросля, Жушнёва войтаўства Жушнёва і лясніцтва Перстунскага Крыштафу Морштыну і яго жонцы Малкгартзе Дебучліс. – № 139.

1584.11.18. – Гародня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста папу воласці Магілёўскай Лявону Асеевічу і сыну яго Фёдару, дазваляючы ім служыць у царкве Уваскрасення Хрыстова ў сяле Хоцітаве, і на некаторыя даніны да той царквы наданыя. – № 140.

1584.11.20. – Гародня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста і наданняў былых стараст магілёўскіх Астафія Валовіча і Рыгора Хадкевіча, падстарасты магілёўскага Баркалаба Корсака папам воласці Магілёўскай Фёдару і Кузьме Раманавічам на ўсе ранейшыя іх наданні на царкву ў сяле Барздзілавічах і дазваляючы ім і іх нашчадкам і надалей служыць у Барздзілаўскай царкве Св. Пакрава. – № 141.

1584.11.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямлянину Жамойцкай зямлі Станіславу Кготаўту на будаўніцтва карчмы ў яго маёнтку Вайланы. – № 142.

1584.11.23. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да ваяводы віцебскага, старасты веліцкага пана Станіслава Паца аб увязанні ім гарцэра Войцэха Вілкоўскага ў сёлы Бабінавічы і Чалноўнікі

Віцебскай воласці тым жа правам, якім трымаў іх ад караля Жыгімонта Аўгуста яго дзядзька ротмістр Ян Вілкоўскі – застава за 600 коп грошай. – № 145.

1584.11.26. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Васілю Багушэвічу Менкоўскаму на вярд мастаўніцтва па дарозе з Менска да Кіева. – № 146.

1584.11.28. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да дзяржаўцы пуньскага пана Брындзы аб дазволе ротмістру Ваврыцу Скарбуку і яго жонцы Барбары браць дрэва на будаванне фальварку і на дрэвы збору Пуньскага. – № 147.

1584.11.29. – Гародня – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя куплі дваранінам Сцыпіянам Кампо сямі валок зямлі пры пашні дворнай навадворскай у мешчаніна навадворскага Яна Зарэцкага даніны караля Жыгімонта Аўгуста і пана Рыгора Хадкевіча, кашталяна віленскага, гетмана ВКЛ, старасты гарадзенскага і магілёўскага. – № 148.

1584.12.02. – Гародня – Дазвольчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Яну Янавічу Кунцэвічу на пажыццёвае валоданне сялом Кубельнікі воласці Ейшышскай, у якім 8 аселях валок і 6 пустых, якое выкупіў яго бацька Ян Мацеевіч Куцэвіч у зямлініна Лідскага павета Гарвага Яновіча. – № 149.

1584.12.03. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пісаны да крынскага ляснічага Ежы Лісоўскага аб наданні адвернаму Даніэлю Васілевічу 2 пустых валокаў, якія засталіся па нейкім Богушы. – № 150.

1584.12.06. – Гародня – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падкамораму навагародскаму, ляснічаму мерацкаму, пералайскаму і воранскаму пану Яну Матысавічу Кунцэвічу прывілея караля Генрыха на лясніцтвы і дзяржавы Мерацкую, Пералайскую і Воранскую і вызваленне яго ад выплаты падаткаў з вышэй пералічаных лясніцтваў і дзяржаў. – № 151.

1584.12.09. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да канюшага ВКЛ, дзяржаўцы геранёнскага і ліпнінскага пана Якуба Пясецкага аб выдзяленні з зямель сваёй дзяржавы 4 валок у сяле Машталерах, ляжачых над ракою Пырэю, святару царквы Св. Іліі Парфену Іванавічу і яго брату Кандрату ў адмену за іх зямлі, залітыя каралеўскім ставам. – № 169.

1584.12.10. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падкамораму, старасце лянкарунскаму пану Францішку з Веселіна, яго жонцы, дзецям і патомкам на пляц на вуліцы Замкавай у Гародні. – № 154.

1584.12.12. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, пацвярджаючы саступку Мікалаем Далацкім «права дажывотнага» на 4 валокі зямлі ў лясніцтве Навадворскім зямлініну павета Гарадзенскага Вацлаву Уданоўскаму і яго сыну. – № 155.

1584.12.12. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя праваслаўным святарам Гародні, вызваляючы іх дамы ад пастояў. – № 156.

1584.12.13. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Пракопу Какошкіну і яго жонцы на зямлі ў воласці Упіцкай – 2 валокі зямлі ў сяле Пажонах у войтаўстве Лілігебродском, у войтаўстве Паадзеевічах, 4 валокі з дварцом і 6 валок пустых. – № 157.

1584.12.13. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Івану Дарасову і яго жонцы на дзве з паловай валокі і два засценкі зямлі ў старостве Упіцкім, у войтаўстве Памерніцкім, у сяле Палоўках. – № 158.

1584.12.13. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Багдану Слізаву і яго жонцы на 2 валокі аселях і 2 валокі пустых у сяле Бутэвічах, на валокі пустую і валокі аселую ў сяле Мажынішках, на валокі аселую і на 2 пустых у сяле Нарвідавічах у старостве Упіцкім. – № 159.

1584.12.13. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Фёдару Саламею і яго жонцы на сяло Варклёні, у якім 7 аселях валок і 3 пустых у старостве Упіцкім. – № 160.

1584.12.13. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Андрэю Барысавічу і яго жонцы на пажыццёвае валоданне засценкам Вайнешкі, у якім валок аселях паўтары, другім засценкам у сяле Бартаголах, называемы Асясала, у якім мorkгаў трыццаць, а пустая валока одна і на пусты засценак Бактшкі, размешчаныя ў старостве Упіцкім. – № 161.

1584.12.14. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя канюшаму дворнаму ВКЛ, дзяржаўцы гераноінскаму пану Якубу Пясецкаму на сёлы конюхаў Кракінікі і Варабее, а таксама на сяло Машталеры, пры ўмове выплаты чыншу ў памеры 3 коп грошай з кожнае валокі сёлаў Кракінікі і Варабее. – № 162.

1584.12.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя каралеўскаму сакратару, ляснічаму перстунскаму і Навадворскаму пану Пятру Весялоўскаму, дазваляючы яму «да жывата свайго» пакідаць сабе ўсе даходы з лясніцтва навадворскага. – № 152.

1584.12.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Мальхеру Кіюшо на валоданне дваром з 2 валокімі пад месам Пунскім, якім раней валодаў Раман Якаўлевіч Уньскі. – № 153.

1584.12.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, пацвярджаючы замену Фёдару Пырскаму 2 валокаў зямлі, залітых ставам, у сяле Згребным Скідзельскай воласці, якія ён атрымаў вечным правам ад караля Жыгімонта Старога пры ўмове нясення ваеннай службы. – № 163.

1584.12.26. – Гародня – Саступка і наданне пажыццёва дома для вырабу цэгля і вапны, па-народнаму шагельні, у Гародні муліру Антонію дэ Грэп і яго сыну. – № 164.

1584.12.28. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Якубу Громацкаму і яго нашчадкам на права карыстання «на вечныя часы» 12 валокімі зямлі лясніцтва Навадворскага, якія ён атрымаў у замену за зямлі, залітых ставам, пры ўмове нясення ваеннай службы. – № 165.

1584.12.28. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы Васілю Такарэўскаму саступіць свайму сыну Марціну Такарэўскаму права дажыўотнас на 6 валок зямлі ў сяле Вірдомавічах воласці замка Наўгародскага. – № 166.

1584.12.29. – Гародня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямлі Івану Баке пакупкі ім у рымара Хамы дома ў месцы Наўгародскім на вуліцы Жыдоўскай і вызваленне яго з прысуду месцага, пастояў, дазваляючае яму ў сваім доме гандляваць спіртнымі напоймі. – № 167.

1584.12.30. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Якубу Гугоўскаму і яго жонцы Ганне Андрэаўне, вызваляючы іх ад выплаты падаткаў з чатырох валокаў зямлі, ляжачых у сяле Баранавічах каля Гародні. – № 168.

1585.01.28. – Варшава – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Генрыха аб наданні Лукашу Прусінаўскаму і Мікалаю Вешанеўскаму на 10 валокаў зямлі Волі Астроўскай у Крынскім лясніцтве і дазваляючы ім саступіць тым зямлі зямліні Гарадзенскага павета Мацею Выбракоўскаму «правам дажыўотным», пры ўмове нясення апошнім ваеннай службы. – № 171.

1585.02.02. – Варшава – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на наданне яснавельможнаму пану Льву Сапегу пасады віцэ-канцлера ў ВКЛ. – № 172.

1585.02.15. – Варшава – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на саступку маршалкам ВКЛ, дзяржаўцаў шаўленскім панам Мікалаем Крыштафам Радзівілам свайму слуге Андрэю

Скарульскаму «права дажывотнага» на сяло Паабеле Пагроўскага войтаўства Шаўленскай воласці, у якім 26 аселых валок і 3 засценкі. — № 173.

1585.02.16. — Варшава — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы абыяцелям зямлі Жамойцкай выкупіць застану ў 1200 коп грошай на мястэчка Расейні ў нашчадкаў нябожчыка чашніка ВКЛ пана Пяткевіча, якое ён атрымаў ад караля Жыгімонта Аўгуста. — № 174.

1585.02. — Варшава — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя ўдаве і дзецям Войцэха Шліхціна на пажыццёвае валоданне сялом Припольява Вешненскай воласці, у якім 26 валок, якое Войцэх Шліхцін атрымаў ад караля Жыгімонта Аўгуста правам дажывотным. — № 175.

1585.02.23. — Варшава — Выпіс з прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, выдадзены кар. пол. і в.к.л. Стэфанам Баторыям Рыгору Аскірке і Фёдару Гушчы на маёнтак у Судзілавічах Полацкага павета, які раней належаў Фёдару і Міхаілу Пахолкавічам. — № 176.

1585.02.25. — Варшава — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Давыду Есману на пажыццёвае валоданне сёламі Каржоўка, Клева, Красная Карма, Гюоў у воласці Мазырскай пры ўмове нясення ваеннай службы. — № 177.

1585.02.25. — Варшава — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Давыду Есману і яго нашчадкам на валоданне леным правам двума часткамі зямлі і людзьмі ў сёлах Вадовічы і Алексічы воласці замку Мазырскага, якімі раней валодалі памёрлыя Кандрат і Пётр Карневічы, пры ўмове нясення ваеннай службы. — № 178.

1585.02.26. — Варшава — Кампенсацыя кар. пол. і в.к.л. Стэфанам Баторыям пані Фёдаравай Лецавай за абярнутую ў скарб воласць Вядскую Пінскага староства, якой яна з нябожчыкам мужам валодала за пазычаны дзяржаве 2400 коп грошай літоўскіх, дваром і воласцю Дружылавічы Пінскага староства. — № 179.

1585.03.03. — Варшава — Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталану полацкаму пану Яну Волненскаму аб прызначэнні яму юргельта ў памеры 600 злотых польскіх з арэнды цівунства Рэтаўскага. — № 180.

1585.03.05. — Варшава — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Марцінавай Кухаравай, дазваляючы ёй самой і яе сыну Адаму трымаць 2 валокі ў сяле Пяшчарах Ваўкавыскага староства, якія атрымаў яе муж кухар Марцін Пятровіч ад караля Жыгімонта Аўгуста і Генрыха, пры ўмове нясення яе сынам, па дасягненні паўналецця, службы кухарскай. — № 181.

1585.07.07. — Непалоніцы — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя перакладчыку татарскаму Казіміру Сандыкавічу і яго сыну Давыду на валоданне некаторымі землямі ў Троцкім ваяводстве пры ўмове нясення ваеннай службы. — № 182.

1585.07.08. — Непалоніцы — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Ісмаілу Кульзымановічу на пажыццёвае валоданне 17 валокімі пры сяле Радзейкавічы двара Радунскага, якія выслужыў яго бацька пісар і перакладчык арабскі Ілля Кульзымановіч, пры ўмове нясення ваеннай службы. — № 183.

1585.07.10. — Кракаў — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Лявонцыю Пялчыцкаму, уладыку Холмскаму і Бельскаму, на уладцытва Пінскае. — № 184.

1585.07.10. — [Кракаў] — Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да двараніна Мікалая Сарнацкага з паведамленнем, каб апошні ўвязаў Лявонця Пялчыцкага на Пінскую епіскапію. — № 185.

1585.07.13. — Непалоніцы — Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Васілю Зяноўявічу Жохава на пажыццёвае валоданне сялом Пяляны Ужвенскага цівунства пры ўмове нясення ваеннай службы і пашыраючы гэтыя правы на яго жонку. — № 186.

1585.07.27. – Непалоніцы – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Сямёну Андрэвічу Залачэўскаму на пажыццёвае валоданне пасадай мсціслаўскага земскага судзі пасля смерці Лукаша Стахоўскага. – № 187.

1585.12.10. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Мальхеру Шэмету на пажыццёвую арэнду за 200 польскіх злотых у год цівунства Дырвян Меншых. – № 188.

1585.12.10. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Міхайлу Галавіну і яго жонцы на валоданне ў Жамойці, у воласці Дырвян Меншых, Повенскім войтаўствам пры ўмове нясення ваеннай службы. – № 189.

1585.12.14. – Гародня – Выпіс з прывілея кар. пол. і в.к.л. Жыгімонта Аўгуста, выдадзены кар. пол. і в.к.л. Стэфанам Баторыям Івану і Алехну Барзабагатым, дзядзьку і бацьку Івана і Сямёна Барзабагатых на сёлы Войсечы і Авечына, ляжачыя ў павеце Луцкім. – № 190.

1585.12.15. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Яну Еранімавічу Кацэвічу, яго жонцы, дзецім і патомкам на 3 валокі зямлі сяла Ясудаў Валыкніцкай воласці Троцкага павета, далзеныя яму ў вечнае карыстанне ў замену за грунт названы Фелзюшка. – № 191.

# ЗМЕСТ

УВОДЗІНЫ (Андрэй Мясцельскі).....	3
INTRODUCTION (Andrei Miatselski).....	26
ІЛЮСТРАЦЫІ.....	43
ДАКУМЕНТЫ КНІП-КОПІ МЕТРЫКІ ВЯЛІКАГА КНЯСТВА ЛІТОВСКАГА № 70.....	51
РЭЭСТР СПРАЎ.....	51
ТЭКСТ СПРАЎ.....	64
1. 1583.08. — Кракаў — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Багдану Янушкоўскаму на гарадніцтва Віцебскае, па смерці Пятра Кісяля, да жыцця яго альбо «да лепшага апатэрнння».....	64
2. 1583.08.08. — Кракаў — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя войскаму кіеўскаму Каспару Стужынскаму, дазваляючы арганізацыю торга і двух кірмашоў у год у маёнтку Калачычы Рэчыцкага павета.....	65
3. 1583.08.25. — Кракаў — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены Геліяшу Пельгрымоўскаму і яго жонцы на ўладанне фальваркам Неравашчакалаўшчына Ашмянскага павета «до жыцця» пры ўмо- ле нясення службы земскай, ваеннай.....	66
3-І. [1583.08.25. — Кракаў] — Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя каралеўскаму дварані- ну аб «увезанні» Геліяша Пельгрымоўскага ў фальварак Неравашчакалаўшчыну.....	66
4. 1583.09.30. — Кракаў — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямлянам дзяржавы Трабскай Васілю, Езафу і Станіславу Рыгоровічам Буйкам, вызваляючы іх ад прысуду дзяржавы Трабскай, і аб «прывара- чэнні» іх да прысуду Ашмянскага павета.....	67
5. 1583.10.18. — Бярэсце — Запіс аб выдачы прывілея кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Міхайлу Францкові- чу на падкаморства полацкае па смерці Анікея Корска.....	68
6. 1583.08.09. — Кракаў — Запіс аб выдачы прывілея кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы браць бярвенне ў Белавежскай пушчы на будаўніцтва касцёла ў Бранску.....	68
7. 1583.10.18. — Бярэсце — Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея кар. пол. і в.к.л. Жыгімонта Аўгуста, які дазваляў абмен землямі паміж Васілём Корскакам і Сідарам Іванавічам Азерскім, і наданне Стэфанам Баторыям Васілю Корсаку сёлаў Дудзічы і Бабровічы Мазырскай воласці ленным правам па смерці Сідара Азерскага.....	68
8. 1583.10.18. — Бярэсце — Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея каралевы Боны, дадзенага зямліну Берасцейскага павета Станіславу Магільніцкаму на куплю ў розных асоб частак маёнтка Андронаў Вострыў над Кобрынам.....	70
9. 1583.10.29. — Бярэсце — Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Канстанціну Падсусевічу і яго жонцы на ўладанне сялом Таралчыны Азёрскай воласці «до жыцця іх» пры ўмове нясення службы земскай, ваеннай, канём да замка Азярышчанскага.....	73
10. 1583.10.29. — Бярэсце — Пацвярджанне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя высновы камісарскага суда на справе паміж падданымі барысаўскіх сёлаў Студзенкоўскага і Быгчанскага з Янам Курашам з-за абруб зямлі, які называецца Брылева, аб прыналежнасці апошняга гаспадарскім падданым воласці Ба- рысаўскай.....	74

11. 1583.10.13. – Барэсце – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падданым воласці Барысаўскай, сёл Студзёнак і Бытчы, які былі напісаны да вярднікаў земскіх арпанскіх аб учыненні справядлівасці з Янам Курашам .....	75
12. 1583.10.29. – Барэсце – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябоніча, вызваляючы нашчадкаў ваяводы смаленскага пана Рыгора Валовіча ад уплаты падаткаў з лавецтва, лясніцтва і іншых дзяржаў .....	76
13. 1583.10.29. – Барэсце – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя поліцкаму ўладцы Феафану Богдану, у якім нагабуецца, каб дзісенскі падстараста Астроўскі вярнуў сёлы Дошыцы і Весніцы пад уладу поліцкага ўладцы .....	77
13-1. [1583.10.29. – Барэсце] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, пісаны да Васіля Івашковіча аб падачы і «ўвезанне» ўладцы поліцкага ў сёлы Дошыцы і Весніцы .....	77
14. 1583.10.30. – Барэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, пацвярджаючы дапіну слонімскага старасты Рыгора Валовіча князю Фрыдрыху Масальскаму сёлаў Какоўкі і Шэпетовічы Слонімскай воласці, у якіх 19 валок зямлі, «до жывота» .....	78
15. 1583.10.30. – Барэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя старасце рагачоўскаму пану Раману Валовічу, пацвярджаючы застава двух сёлаў Слонімскай воласці Перавалюкі і Шейпічы «да жывата яго», якія былі застаўлены каралём Жыгімонтам Аўгустам яго бацьку ваяводзе смаленскаму, лоўчому ВКЛ Рыгору Валовічу за 500 коп грошай .....	78
16. 1583.10.30. – Барэсце – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя каморніку пану Мікалая Валовічу прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, выдадзенага яго бацьку ваяводзе смаленскаму, лоўчому ВКЛ Рыгору Валовічу на застава за 930 коп грошай двух сёлаў Ваўкавыскай воласці – Дзякі і Жылічы .....	79
17. 1583.10.30. – Барэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Лукашу Жарчынскаму і яго жонцы на валоданне 12 валокімі зямлі, называемай Баркоўшчына, у ваяводства Полацкім «да жывата» іх .....	80
18. 1583.11.01. – Барэсце – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя гарнізру Войцэку Вількоўскаму застаўнага прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, выдадзенага яго бацьку, ротмістру роты пешай Яну Вількоўскаму на застава за 600 грошай літоўскіх сёлаў Бабінавічы і Чалноўнікі Віцебскай воласці .....	81
19. 1583.11.01. – Барэсце – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падскарбію дворнаму пану Фёдару Скуміну на куплю яго ў князя Яна Свірскага сёлаў Палеканы, Ваненіч, Барашан, ляжачых у воласці Браслаўскай .....	82
20. 1583.11.02. – Барэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Яну Дынталоту на сяло Балысы ў вайтаўстве Фейданскім, у дзяржаве Панорскай, у Жамойці, пры ўмове нясіння ваеннай службы .....	86
21. 1583.11.02. – Барэсце – Удзячны ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя дзяржаўцы вільненскаму і панорскаму князю Аляксандру Палубенскаму за наданне ім ротмістру Яну Дынталоту сяла Балысы ў дзяржаве Панорскай .....	87
22. 1583.11.02. – Барэсце – Запіс пра выдачу ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да поліцкага ваяводы Мікалая Дарыгастайскага, паведамяючы пра наданне Лукашу Жарчынскаму 20 валок зямлі, названых Баркоўскае, у Полацкай зямлі .....	87
23. 1583.11.08. – Барэсце – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны старасты берасцейскага і кобынскага пана Астафія Валовіча берасцейскаму цырульніку Ендрыху Петрэсіну і яго патомкам на грунт зямлі каля яго дому ў Барэсці для будаўніцтва на ім каморы для аптэкарскіх рэчэй .....	88
24. 1583.11.08. – Барэсце – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да дзісенскага падстарасты Астроўскага з загадам вярнуць сёлы Полацкага ігуменства – Ігуменава, Капаровічы і Матырына, іезуітам Полацкага калегіума .....	89
25. 1583.11.10. – Барэсце – Вячэстая даравізна сто польскіх злотых, учыненая Святой каралеўскай вяліка-сцю дзісенскаму плебану ад мыта за водныя перавозкі, якое спажыўца ў Дзісне .....	90
26. 1583.11.10. – Барэсце – Ліст Святой каралеўскай вялікасці да скарбніка пра выдачу ста польскіх злотых дзісенскаму плебану .....	91
27. 1583.11.12. – Барэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямлянам Адаму і Андрэю Табенікім аб вызваленні іх ад суда кобынскага і надпарадкаванню іх суду павета Берасцейскага .....	91
28. 1583.11.12. – Барэсце – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны старасты берасцейскага і кобынскага пана Астафія Валовіча пісару земскаму браслаўскаму Севярыну Крапіўніцкаму і яго жонцы Аўдоціі Концэўне на сяло Каменнае Кобынскай воласці «до жывота іх», даленай замест сяла Скурэнцы Браслаўскага староства .....	92



29. 1583.11.14. – Бярэсце – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, павадамляючы падскарбія земскага, пісара ВКЛ пана Яна Глябоніча аб напісанні каралём ліста кашталіну віленскаму, канцлеру ВКЛ пану Астафію Валовічу аб выдачы грошай з арэнды доўгаўскай і пералайскай сынам баарскім Івану і Сямёну Хлусавым, Багдану Спізаву і Пракопу Кошкіну, якія выехалі з Ноўгарада да Валікіх Лук .....	94
29-1. [1583.11.14. – Бярэсце] – Запіс аб выдачы лістоў кар. пол., в.к.л. Стэфана Баторыя Івану і Сямёну Хлусавым, Багдану Спізаву, Пракопу Кошкіну, пісаных да кашталіна віленскага, канцлера ВКЛ аб вызначэнні ім грашовая забеспячэння да таго часу, пакуль ім не будзе выдзелена зямельная маёмасць .....	94
30. 1583.11.15. – Бярэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Паўлу Пытоўскаму на валоданне 12 пустымі валокімі ў сьле Радасцях Камянецкай воласці пры ўмове нясення службы земскай ваеннай .....	95
30-1. [1583.11.15. – Бярэсце] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол., в.к.л. Стэфана Баторыя, пісанага да ваяводы берасцейскага, дзяржаўцы камянецкага пана Гаўрыла Гарнастая, аб тым Паўлу Пытоўскаму даў 12 пустых валок у сьле Радасцях .....	95
31. 1583.11.17. – Бярэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя князю Аляксандру Вішнявецкаму, яго жонцы і іх нашчадкам, дазваляючы кн. А. Вішнявецкаму аддашы сваёй матцы княгіні Міхайлаўнай Вішнявецкай 1830 коп грошай за сёлы Рудабелкі і Пачалавічы Мазырскага павета трымаць іх у сваёй уласнасці да таго часу, пакуль кароль не верне ім пазыку, узятую кішч каралём Жыгімонтам Аўгустам ад продка князя А. Вішнявецкага – кашталіна смаленскага Юрыя Зіновіча .....	96
32. 1583.11.17. – Бярэсце – Застаўны пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Аляксандру Валовічу на валоданне войтаўствамі Межаўскім, Канюшскім, фальваркам Сакалова і мястэчкам Молчады Слонімскага староства, якія атрымаў у заставу ад караля Жыгімонта Аўгуста яго дзед слоніміскі староста Рыгор Валовіч і якія ён зараз добраахвотна перадае А. Валовічу .....	97
33. 1583. – Бярэсце – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталіну віленскаму, канцлеру ВКЛ пану Астафію Валовічу, дазваляючы выкупіць дзяржавы Юрбаркі і Ноўную Волю ва ўдавы былога дзяржаўцы гутых маёнткаў Кашырыны Локаўны Канарскай і трымаць іх «да жыцця» свайго .....	99
34. 1583.11.20. – Бярэсце – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны старасты берасцейскай і кобынскага пана Астафія Валовіча Юрыю Бабровічу і яго жонцы на 6 валок пустой зямлі ў сьле Лебедзеве Берасцейскага староства «да жыцця», а іх дзеці і патомкі маюць права трымаць гэтыя землі пры ўмове выплаты ім па 2 польскіх злотых з кожнай валокі .....	100
35. 1583.11.30. – Белавежа – Запіс пра выдачу ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на падкаморстна ваяводства Менскага Андрэю Станкевічу .....	101
36. 1583.12.17. – Белавежа – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста магілёўскім баярам Богушу Краскоўскаму і Дзмітру Лукінічу на 10 пустых валок зямлі ў Магілёўскай воласці на службе коннай .....	101
37. 1583.12.28. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталіна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябоніча і да ожскага дзяржаўцы Сокала Войны аб прызначэнні Бенішу Бортоўскага «да жыцця яго» з даходаў, атрымліваемых з Ожскай дзяржавы .....	102
37-1. [1583.12.28.] – Гародня – Запіс пра выдачу ліста кар. пол., в.к.л. Стэфана Баторыя ожскаму дзяржаўцы Сокалу Войне, каб той нажыццёва даваў Бенішу Бортоўскаму 6 коп грошай і 6 бочак жыта ў год .....	102
38. 1583.12. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да абыяцеляў ВКЛ, прызначаючы апекуноў над дзецьмі і маёмасцю князя Андрэя Вішнявецкага .....	103
39. 1583.12.28. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, пісаны да абыяцеляў ВКЛ, аб прызначэнні апекуноў над дзецьмі і маёмасцю князя Канстанціна Вішнявецкага .....	104
40. 1583 – Гародня – Прывілей на нажыццёвае войтаўства ў Мінску, пераладзенае Марцінам Тышкевічам пляхетнаму Астафію Тышкевічу .....	105
41. 1584.01.07. – Гародня – Давольны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя мастаўніцкаму серцыскаму Івану Кміце Беразавецкаму на продаж кашталіну менскаму, падскарбію земскаму ВКЛ пану Яну Глябонічу на Дубровне фальварка Касцюшкаўскага Менскага павета, даніну караля Жыгімонта Аўгуста на денным ірване .....	105
42. 1584.01.08. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы кашталіну поладкаму, старшэе крэўскаму пану Яну Волменскаму, саступіць фальварак Вішнеўскі ў дзяржаве Трабскай свайму сыну Яну Волменскаму .....	106
43. 1584.01. – Гародня – Давольны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя гарызру Войцэжу Вількоўскаму на выкуп у Ганны Ручкоў, жонкі нябожчыка ротмістра Станіслава Ручкога, за 300 коп грошай застаўленай маёмасці Перота Вількамірскага павета .....	107
44. 1584.01.05. – Гародня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя статута ціха віленскіх кушнероў .....	108

45. 1584.01.07. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталюну менскаму, падскарбію земскаму пану Яну Глібовічу на працяг у 1584 г. арэнды старых і новых мытаў у ВКЛ за 3 500 польскіх злотых	110
46. 1584.01.12. – Гародня – Прывілей-пацярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны пана віленскага, канцлера ВКЛ, старасты берасцейскага і кобрынскага пана Астафія Валовіча доктару Сымону Бутрымусяву на ўладанне сялом Грытэвічы дзяржавы Догтаўскай	111
47. 1584.01.12. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены правам «дожывотным» гарцэру Мікалаю Кршчэўскаму і яго нашчадкам на обруб зямлі лесу, прызваемы Якішкі, у лясніцтве Аліцкім, пры ўмове выплаты чыншу з кожнае валокі	111
48. 1584.01.13. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Мікалаю Далацкаму і яго сыну на 2 валокі пустых у сяле Сергонічах Перстунскага лясніцтва і 4 валокі ў сяле Смалоўшчыне Навадворскага лясніцтва	112
49. 1584.01.18. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Мацею Горашкаму і яго жонцы Ядвізе Дзевятойскай на ўладанне маёмасцю Трашчаны Віленскага павета, дадзены па хадатайстве гетмана ВКЛ, князя на Дубінках і Біржах, пана Мікалая Юрэвіча Радзівіла	113
50. 1584.01.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя маскоўскаму выхадцу Сямёну Крыжніну і яго жонцы на 14 валок і 33 моргі зямлі ў двары Друскенікі Пералайскай воласці	114
51. 1584.01.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя маскоўскаму выхадцу Івану Рыгоравічу Іванзіну і яго жонцы на 19 валок зямлі ў Догтаўскай воласці, каля возера Соліна	115
52. 1584.01.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Патру Весялоўскаму, пацярджваючы яго правы на заставу Ваўкаўскага войтаўства за 900 коп грошай, якое перайшло яму ў спадчыну ад яго бацькі, і вызваленне яго ад выплаты ў скарб недабраных падаткаў з Ваўкаўскага войтаўства	116
53. 1584.01.10. – Гародня – Пацярджэнне зацверджанай фундацыі альбо ўзвядзення прытулку ці шпітэля ў месцы Гаралзенскім, учыненнай найяснейшай каралевай Боной	117
54. 1584.01.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Севярыну Жукаву на заспенак лесу намерам у 10 валок у пушчы Крынскай	120
55. 1584.02.03. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя аб прызначэнні юргельта ў памеры 600 злотых польскіх замест пенсій дзенных і аброкаў за выкананне прада падскарбегі дворага старасты аліцкаму і браслаўскаму пану Фёдару Скуміну	121
56. 1584.02.11. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя папу гомельскаму Паньксіну, дазваляючы яму працягваць службу пры царкве Святога Мікалая	122
57. 1584.02.11. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя гомельскаму папу Сысою Ерафесіну, дазваляючы яму працягваць службу пры царкве Святога Спаса	122
58. 1584.01.21. – Гародня – Пацярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны старасты слонімскага Міхаіла Валовіча Абраму Мясешку на тры сялы Слонімскага староства – Юдкавічы, Рымкавічы і Радкавічы, «до воли и лепшое ласки господарское»	123
59. 1584.02.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пісару канцелярыі кароннай Флерыяну Алешку на майстак Верхніду Лідскага павета леным правам	124
60. 1584. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы пісару ВКЛ, цінуву вішненскаму пану Войцэху Стаброўскаму выкупіць за 10 тысяч злотых дзяржаву Платэлі ў старасты гаралзенскага Якуба Ляснеўскага і пацярджваючы ўмовы заставы на дзяржаву Платэлі караля Жыгімонта Аўгуста	125
61. 1584. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да Якуба Ляснеўскага з паведамленнем аб наступленні дзяржавы Платэлі пад уладу пісара польнага ВКЛ, цінува вешненскага пана Войцэха Стаброўскага	126
62. 1584. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да цінува Дырыян Меншых Мальхера Шэмета, пацярджваючы прывілей даніны караля Жыгімонта Аўгуста Васілю Бунакуна 6 гакаў зямлі ў Інфлянтах, іх замену на зямлі ў цінустве Дырыян Меншых і пра неабходнасць кампенсацыі тых чатырох валокаў, якія ён яшчэ не атрымаў у якасці замены	126
63. 1584.03.08. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Сямёну Войце на маршалкоўства ў ВКЛ «до живота або до болшого вышпэння»	128
64. 1584.03.09. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да мсціслаўскага ваяводы Паўла Паша, пацярджваючы наданні старасты мсціслаўскага І. В. Саламарэцкага зямліну мсціслаўскаму Фёдару Цімафеевічу на права валодання трыма службамі зямлі ў навакольных Расны «да жыцця», а яго нашчадкам «до воли и ласки господарское»	128

65. 1584.03.12. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага і пісара ВКЛ Яна Глябовіча з паведамленнем аб прызначэнні двараніну Малхеру Райскаму юргельта ў памеры 80 коп літоўскіх і загадам напісаць ліст да кашталяна віленскага, канцлера ВКЛ, старасты берасцейскага і кобынскага пана Астафія Валовіча, аб выплаце юргельта «да іншага опитрэння ад гаспадара» з арэнды берасцейскага староства	129
66. 1584.03.14. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы ваяводзе паўгародскаму, старасце мажарскаму і мірзскаму пану Мікаілу Радзівілу выкупіць за 4000 коп грошай заставу двара Опішкага з воласцю ў бурмістравай віленскай Себастыянавай Міхновіча	130
67. 1584.03.15. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Іану Сарахозіну на 36 валок у воласці Ушпольскай і прызначэнні яго дзяцэку Акіція Сарахозіна апекуном над ім	131
68. 1584.03.15. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталяну троцкаму, гетману польнаму і падканцлеру ВКЛ, старасце солецкаму, барысаўскаму і ўрэндоеўскаму пану Крыштафу Радзівілу на сёлы Ктележы, Павіданцы, Соболе, Вашкеле, Брызгуле, Вжыканцы Ашмянскага павета	132
69. 1584.03.15. – Вільня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя куліі кашталяна менскага, падскарбія земскага пана Яна Глябовіча ў мастаўнічага сярэцкага Івана Кміты Беразавецкага за 900 коп грошай літоўскіх маёнтка Касцюшкаўскага ў Менскім павеце	133
70. 1584.02.08. – Гародня – Зацвярджэнне саступкі дому на пэўную суму грошай, учыненай слаўным Янкам Гргаравічам, магілёўскім мешчанінам (ўласцю Айціку, арандатару корчмаў)	136
71. 1582.07.21. – Гародня – Зацвярджэнне пастановы суда віленскай гарадской рады [у справе] паміж шляхетным Маркам Тошлікам, пазывальнікам, і слаўным Вальтэрам Зібсерам, віленскім радцам, пазваным	136
72. 1584.03.15. – Вільня – Зацвярджэнне пастановы камісараў [у справе] паміж Тамашам Забароўскім ды іншымі яго супольнікамі, слоніміскімі гараджанамі, пазывальнікамі, і войтам ды гараджанамі з Навагрудку, пазванымі	137
73. 1584.03.15. – Вільня – Зацвярджэнне пастановы Ліпскага суда [у справе] паміж Янам Крычкоўскім ды Андрэем Гнеінскім, пазывальнікамі, і шляхетным Станіславам Рэльскім, пазваным	139
74. 1584.03.16. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Філіпу Махвічу на валоданне «до жытота» вёскай Сухолоніе Каманецкага і Белавецкага лясніцтва, у якой 20 валок зямлі	140
75. 1584.03.16. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да старасты гарадзенскага, дзяржаўцы кокаўскага і боіліцкага Стэфана Бяляўскага з паведамленнем аб вызваленні зямліна Гарадзенскага павета Томаша Тыдзіка ад выплаты чынуў з двух засценкаў грунту Струпіна і Востраў двара Азерскага і аб дазваленні Т. Тыдзіку карыстацца ім «да жытота» пры ўмове выканання ім службы вознаўскай	140
76. 1584.03.20. – Вільня – Ліст пісаны кар. пол. і в.к.л. Стэфанам Баторыям да кашталяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча з паведамленнем аб пацвярджэнні прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, дадзенага мяшчанам васілішскім, вызваляючы іх на пэчныя часы ад выплаты прутавага і агароднага падаткаў	141
77. 1584.03.20. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Барбарэ Мосткаўне Федаранай Пустошкінай на 2 валокі аселях і 2 пустых у сяле Кандратавічах Аліцкай воласці, дадзеныя «да ласкі гаспадарскай»	142
78. 1584.03.21. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы кашталянавай паўгародскай, старосцінай слонімскай пані Рыгорэвай Валовічавай Кішке Магдаленай Сангушкаўнай выкупіць у Афанаса Гаўрылавіча заставу на сяло Соўчы Слонімскага староства і трымаць яго «да жытота» свайго	143
79. 1584.03.20. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Парысу Радовіцкаму, дазваляючы яму выйсці з-пад прэсуду павета Гераніёўскага і перайсці пад прэсуду Ашмянскага павета	144
80. 1584.03.24. – Вільня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя гетману і канцлеру кароннаму галоўнаму кракаўскаму, мальбарскаму, кнышынскаму і межырзскаму старасце пану Яну Замойскаму на сяло Воля Крукаўская Гарадзенскага павета	145
81. 1584.03.24. – Вільня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя дыніны ваяводы троцкага, дзяржаўцы самілішскага, дарсунскага і жоленскага князя Стэфана Карыбутавіча Збаражскага цінуу бяжанскаму князю Лукашу Свірскаму і яго жонцы Марыне Мікалаеўне «до жытотов іх» на сяло Стрыпуну Троцкага павета	146
82. 1584.01.09. – Гародня – Адданне ў арэнду жывальможнаму Яну Глябовічу, мінескаму кашталяну, усіх мытняў у ВКЛ за сто дзявясці тысяч злотых	147
83. 1584.01.12. – Гародня – Наданне паводле права кадука нерухомастей, якія адыйшлі да каралеўскага скарбу па смерці Тамаша Болбака, гарадзенскага мешчаніна, Георгію Малману, цесляру, з умовай выплаты даўгоў	148

84. 1584.03.27. – Вільня – Папярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прадажнага ліста кашталіяна віленскага, канцлера ВКЛ, старасты берасцейскага і кобрынскага пана Астафія Валовіча на продаж за 700 коп грошай Фэдару Ваўку маінтка Станькова, названага Юршынскае, Менскага павета.....	149
85. 1584.03.25. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталіяна менскага, падскарбія земскага, пісара ВКЛ Яна Глябовіча аб прызначэнні юргельта ў памеры 120 сот коп грошай літоўскіх з мыта ковенскага маршалку дворнаму ВКЛ, старасце ковенскаму пану Альбрэхту Радзівілу.....	151
86. 1584.03.29. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены віленскаму мешчаніну Георгію Хорнату, вызваляючы яго дом, які размешчаны за Рудніцкаю брамаю, ад прымаўня на пастой і дазваляючы яму продаж любых напояў.....	151
87. 1584.03.28. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага і пісара ВКЛ Яна Глябовіча з патрабаваннем каб апошні, згодна з кантрактам аб арондзе мытаў, аддаваў кожны раз частку грошай, атрыманых з арэнды падскарбему надворнаму Тэадору Скуміну.....	153
88. 1584.03.28. – Вільня – Папярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя аб прыняцці на захаванне сумы грошай, дадзенае ксяндзу Томашу Маханецкаму.....	153
89. 1584.03.28. – Вільня – Папярджэнне прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны ваяводы троцкага, дзяржаўцы самілішкага, жоленскага і дарсунскага князя Стэфана Карыбутавіча Збярэжскага ложнічаму пану Юрыю Карэнзе на сяло Кермелы Курклеўскай воласці Троцкага ваяводства.....	155
90. 1584. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя хірургам і цырульнікам месца Віленскага дзеся захавання належнага парадку ў іх цэху.....	156
91. 1584.03.20. – Вільня – Ухвала і зацвярджэнне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кантракту і адпаведнай дамовы паміж цяперашнімі кобрынскім плябанам і старастам, датычнай сналовай дзесяціны ад усялякага збожжя і зерня.....	157
92. 1584.04.05. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя ротмістру Яну Дынталоту і яго жонцы на сяло Бальшое Паюрскай воласці ў Жамойці, у якім 18 валок.....	159
93. 1584.04.07. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, вызваляючы зямліна Станіслава Лапатэцкага і яго маінтка Панукоўшчыну з прысуду волпенскага і прывярачаючы яго да прысуду павета Вукаўскага.....	160
94. 1584.04.07. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да судзі земскага гарадзенскага, дзяржаўцы перстунскага Рыгора Масальскага з павядленнем аб прызначэнні Тамашу Быкоўскаму юргельта ў памеры 20 залатых польскіх з даходаў перстунскіх і аб абавязку Рыгора Масальскага штогод выплачваць Т. Быкоўскаму гэты юргельт.....	161
95. 1584.04.07. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на драўляны дом у месцы Ковенскім, які па смерці Станіслава Армянкі, ковенскага мешчаніна, адыйшоў паводле права калдука да шляхетнага Яна Немстына.....	162
96. 1584.04.09. – Вільня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталіяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча, загадаваючы выплачваць без затрымкі штогадова юргельт у памеры 120 злотых гараднічаму дзісенскаму князю Сямёну Сакалінскаму.....	162
97. 1584.04.09. – Вільня – Папярджэнне прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя полацкаму мешчаніну Пятру Губе на вечнае карыстанне зямліцай у Полацкай зямлі, ляжачую над ракою Дзвіною, пад гарадзішчам Тураўлянінскім, якую ён атрымаў ад сваіх продкаў.....	163
98. 1584.04.12. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены «до жытова» Нікадому Войдзено і яго жонцы на сялыю Руднікі Краўскай дзяржавы.....	164
99. 1584.04.12. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дадзены «до жытова» кашталіанавічу полацкаму, падкамораму ўпскаму пану Юрыю Волменскаму на Краўскаю дзяржаву.....	165
100. 1584.04.12. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы Мікалаю Талвашу саступіць сваёму сыну пану Адаму Талвашу «права дажывотнае» на валоданне Дынемборскім староствам.....	167
101. 1584.04.14. – Вільня – Папярджэнне прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Марку Внучку на арэнду цівунства Рэзавскага і аб памяншэнні арэнднай платы з-за таго, што вёскі Елайці, Джукчы, Скабары і Даўгалідаі кароль саступіў кашталіну менскаму, падскарбію земскаму і пісару ВКЛ пану Яну Глябовічу.....	168
102. 1584.04.15. – Вільня – Дазволенне прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямліну Мсціслаўскага павета Яну Запольскаму на перадачу «права дажывотнага» на «пол шосты» валок зямлі ў сяле Заполье Мсціслаўскага староства сваім плямённікам Івану і Рыгору Запольскім.....	169
103. 1584.04.15. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямліну грабскага двара Андрэю Буйку на карчму вольную ў маінтку Куплі.....	169

104. 1584.04.15. – Вілень – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя ваяводзе мейсцлаўскаму етс. Паўлу Пану на староства Дзісенскае.....	170
105. 1584.04.16. – Вілень – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Пятру Мацеевічу Візгірду на ірад канюства Троцкага.....	171
106. 1584.09.02. – Бярэсце – Дазволчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталіну менскаму, падскарбію земскаму і пісару ВКЛ пану Яну Глябовічу на выкуп заставы на староства Уліцкае ў патомкаў Івана Зарэцкага і пра памяншэнне сумы заставы ўлічваючы стан староства.....	172
107. 1584.05.03. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталіну віленскаму, канцлеру ВКЛ, старасце берасцейскаму і кобынскаму пану Астафію Валовічу на вечнае валоданне плячам у месцы Берасцейскім.....	173
108. 1584.05.04. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталіну віленскаму, канцлеру ВКЛ, старасце берасцейскаму і кобынскаму пану Астафію Валовічу на выплаты на касцёл і шпіталь Доўгаўскі з даходаў арэнды Доўгаўскіх і Пераляіскіх.....	174
109. 1584.05.05. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя жыду гарадзенскаму Юдэ Машэвічу на дом гасцінны і на валокі зямлі пры ім у сяле Воліе, на дарозе, што вядзе з Гародні ў Кнышыны.....	175
110. 1584.05.07. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя баярам магільцкім Макару Іванавічу, Сысою Лаўравічу, Гаўрыле Іванавічу Кастрыганкам і іх жонкам на 8 валок зямлі ў наваколлях сяла Аўдакоўскага воласці замка Магільцускага, пры ўмове нясення імі ваеннай службы.....	176
111. 1584.05.10. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталіна берасцейскага, старасты гомельскага пана Багдана Сянегі з загадам разабрацца аб прыналежнасці сяла Данілавічы воласці Гомельскага замка і аб перадачы яго ротмістру Андрэю Вальнскаму, калі нашчадкі жыда хрышчонага Яна трымаюць яго не маючы на гэта праўу.....	177
112. 1584.05. – Гародня – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста кашталіну смаленскаму, біскупу кіеўскаму пану Мікалаю Пацу чатырох сёл Квілі, Клікалі, Сукігунты і Палюбкова ціўства Дырван Меншых.....	178
113. 1584. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталіну смаленскаму пану Мікалаю Пану аб прызначэнні яму пажыццёва штогадовага юргельта ў 1000 злотых польскіх з даходаў староства Слонімскага, у абмен за адмову ад права валодання біскупствам кіеўскім і іншымі касцёльнымі выгодамі.....	179
113-1. (1584. – Гародня) – Запіс аб напісанні ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталіну наўгародскаму Рыгору Валовічу аб выдачы кашталіну смаленскаму пану Пацу юргельта памерам 1000 злотых на кожны год.....	180
113-2. (1584. – Гародня) – Запіс аб напісанні ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падскарбію земскаму пану Яну Глябовічу аб выдачы кашталіну наўгародскаму неабходнай сумы грошай.....	181
114. 1584.05.12. – Гародня – Пацвярджалны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, дадзены Балтрамею Пятровічу на сяло Ляцэнці Цялішоўскай воласці ў Жамойці, пры ўмове нясення ваеннай службы.....	181
115. 1584.05.25. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы князю Андрэю Цікоўскаму і яго малжонцы Магдалене Брамюўскай перадаць за 4 000 коп грошай заставу часткі Уцяінскай воласці князю Юрыю Масальскаму і яго жонцы пані Ганне Крыўцоўне.....	182
116. 1584.05.25. – Гародня – Дазволчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на саступку Андрэям Цікоўскім і Магдаленай Брамюўскай заставы 100 валок у воласці Уцяінскай Сарафіну Церлікоўскаму.....	183
117. 1584.05.25. – Гародня – Дазволчы прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на саступку Андрэям Цікоўскім і Магдаленай Брамюўскай заставы за 6 700 коп грошай літоўскіх Томашу Рудоміне дзяржавы Доўгалішскай у воласці Уцяінскай.....	184
118. 1584.05.24. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да скарбінага ВКЛ старасты Уліцкага етс. Івана Зарэцкага з паведамленнем аб тым, што згодна з каралеўскім лістом кашталі менскі, падскарбі земскі і пісар ВКЛ пан Ян Глябовіч абавязаны ўзяцца Днізла Ляньковіча ў 12 валок у воласці Уліцкай і каб скарбіна ВКЛ Іван Зарэцкі не перашкаджаў гэтаму.....	185
119. 1584.05.28. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага, пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб вызваленні Багдана Словіка ад выплаты даўгоў яго бацькі Ждана Рыгоровіча Словіка ў скарб.....	185
120. 1584.05.28. – Гародня – Прадстаўленне Баўтрамея Зменскага, чыніага на сёння святара пасля смерці Лаўранція Вольскага, віленскага канцлера, на накінтную парафію ў Крэве.....	186
121. 1584.05.29. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя мяшчанам Ліпскім на кут пушчы Перштунскай.....	187

122. 1584.05.27. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя бурмістрам, райцам і ўсім мяшчанам места Віленскага праваслаўнай веры на манастыр Святой Тройцы ў Вільні	190
123. 1584.05.31. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб наданні ў «хлебакармленне» Пракопу Какошкіну 12 валок зямлі ў старостве Упіцкім з іх 6 валок з тых зямель, што зараз трымае Канстанцін Палачанін	192
124. 1584.05.31. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча з указаннем аб наданні ва Упіцкім старостве Багдану Слізаву 4 валок аселых і 2 пустых	193
124-1. [1584.05.31. – Гародня] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага Яна Глябовіча аб наданні братам Хлусавым 10 валок зямлі ва Упіцкім старостве	193
124-2. [1584.05.31. – Гародня] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Вышаче Шырагаву, каб падскарбі земскі Ян Глябовіч надаў яму 6 валок зямлі ва Упіцкім старостве	193
124-3. [1584.05.31. – Гародня] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Івану Рудасаву, каб падскарбі земскі Ян Глябовіч надаў яму 6 валок зямлі ва Упіцкім старостве	194
124-4. [1584.05.31. – Гародня] – Запіс аб выдачы ліста кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Андрэю Барысаву, каб падскарбі земскі Ян Глябовіч надаў яму 6 валок зямлі ва Упіцкім старостве	194
125. 1584.06.30. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Андрэю, Матушу, Адаму і Войцэху Паеўскім, дазваляючы ім заставацца пры 4 валоках зямлі, называемых Жардунушчызна, у старостве Кобрынскім, якія атрымаў іх бацька Ян Паеўскі ад каралевы Боны	194
126. 1584.05.30. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя ротмістру Яну Курніцкаму на выкуп за 1400 коп грошай літоўскіх заставы дзяржавы Кернаўскай у кашталяна менскага, падскарбія земскага ВКЛ пана Яна Глябовіча	195
127. 1584.07.03. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да кашталяна менскага, падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб наданні сыну баярскаму Багдану Слізаву 4 валок аселых і 6 пустых у старостве Упіцкім	196
128. 1584.03.20. – Вільня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пры далучэнні і наданні некаторых часовых нерухомасцей, якія адыйшлі ў распараджэнне караля, а менавіта ўсёка Гуменава, Капарончы і Матэрына ў Полацкім ваяводстве, полацкаму катэгіму Таварыства Езусавага	197
129. 1584.07.27. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя двараніну Сцыпіяну Камію і яго жонцы на сіло Востраў двара Навадворскага Гарашненскага староства, у якім 16 валок, дадзеных у замену за затопленыя ставам зямлі сяла Ячэнага і гэтага ж двара, пры ўмове нясення ваеннай службы	198
130. 1584.07.30. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя мысліўцу Войцэху Любоўскаму і яго сынам на 4 валокі зямлі ў сіле Рагунах у Віленскім ваяводстве, пры ўмове выканання службы мысліўскай	199
131. 1584.08.03. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Лаўрынавай Няцкей Крысціне Паліноўскай і яе сынам Марціну, Яну, Крыштафу і Паўлу на права пажыццёвага валодання 3 валокамі зямлі ў воласці Васіліскай пры ўмове, што адзін з сыноў пасля дасягнення паўналецця працягне выконваць службу адверніцкую як і яго нябожчых бацька Лаўрын Няцкі	200
132. 1584.09.01. – Бярэсце – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны нябожчыка няводзі віленскага, гетмана ВКЛ пана Мікалая Радзівіла падскарбію дворнаму, старшэе браслаўскаму і аліцкаму пану Федару Скуміну на сялыо Карбеніцу і на 3 азёры, і пацвярджэнне саступкі яму ж Клякусам Ведыкам сяла Ктрунтунаў у воласці Дрысвацкай	201
133. 1584.09.02. – Бярэсце – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны леним правам дзяржаўцы крычаўскага Багдана Саламерыцкага Івану Захарычу на сялыо Паўлачы Крычаўскай воласці, у якім 2 службы, пры ўмове нясення ваеннай службы	202
134. 1584.09.02. – Бярэсце – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя даніны дзяржаўцы крычаўскага Багдана Саламерыцкага Івану Кашы, яго жонцы і дзецам мужчынскага роду на валоданне леним правам сяльцом пустым Касцюшкавічы Крычаўскай воласці, у якім 2 службы, на службу людзей у сяле Забычанні Алучыцкай воласці і на дом у месцы Крычаўскім пры ўмове нясення ваеннай службы	203
135. 1584.11.11. – Гародня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, выданыя продкам адвернага Івана Паўловіча на 2 валокі пад Няцэчамі, атрыманымі ім ад каралевы і вилікай княгіні Боны, і аб вызваленні Івана Паўлавіча ад выплаты чыніпаў і выканання павіннасцей пры ўмове выканання службы адверніцкай	204

136. 1584.11.12. – Гародня – Указанне кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя аб занясенні лістоў караля Казіміра і караля Аляксандра аб людзях засульскіх, што належалі харужаму татарскаму Алікгерчу Бекгімавічу ў кнізе канцлярыя ВКЛ і пра выдачу яму копій гэтых запісаў.....	205
137. 1584.11.15. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя агародніку гарадзенскаму Якубу Влоху на 2 валокі ў сяле Сухім пад Гародняй, на штодзённы юргельт на аднаму злотаму і па 12 локцяў сукна ў год.....	206
138. 1584.11.15. – Гародня – Вынясенне на сенатарскую годнасць, а менайта на Віленскія вывадства, з усімі прывілеямі і прэагатывамі, найменейшага і асваяльнаможнага Хрыстофера Радзівіла, князя на Дубінках і Біржах.....	207
139. 1584.11.16. – Гародня – Дазволенне прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на перадачу Янам Бацыстам Сізіісам прана на уладанне мястэчкам Філіпава і сёламі Крывая Воля, Пераросля, Жушнева войтаўства Жушнева і лясніцтва Перстунскага Крыштафу Морштыну і яго жонцы Малкгарце Дебучцліс.....	208
140. 1584.11.18. – Гародня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста палу воласці Магілёўскай Лявону Асеевічу і сыну яго Федару, дазваляючы ім служыць у царкве Уваскрасення Хрыстова ў сяле Хоцітаве, і на некаторыя даніны да той царквы наданыя.....	210
141. 1584.11.20. – Гародня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя прывілея караля Жыгімонта Аўгуста і наданняў былых старост магілёўскіх Астафія Валоніча і Рыгора Хадкевіча, падстарасты магілёўскага Баркалаба Корска папам воласці Магілёўскай Федару і Кузьме Раманавічам на ўсе ранейшыя іх наданні на царкву ў сяле Барзділавічах і дазваляючы ім і іх нашчадкам і надалей служыць у Барзділаўскай царкве Св. Пакрава.....	211
142. 1584.11.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя зямлініцу Жамойцкай зямлі Станіславу Кгутаўту на будаўніцтва карчмы ў яго маёнтку Вайланы.....	212
143. 1584.11. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Усціму Сутурме і яго жонцы на 2 сільцы Каркяніта і Вайцхавічы ў Трабскай дзяржаве і прывілей Захару Ступе на штогадовы юргельт у памеры 15 коп грошай.....	213
144. 1584.11. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да падскарбія земскага і пісара ВКЛ пана Яна Глябовіча аб прызначэнні Захару Ступе штогадовага юргельта памерам у 15 коп грошай.....	214
145. 1584.11.23. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да ваяводы віцебскага, старасты віцебскага пана Станіслава Паца аб увязанні ім гарцэра Войцэха Вілкоўскага ў сёлы Бабінавічы і Чалноўнікі Віцебскай воласці тым жа правам, якім трымаў іх ад караля Жыгімонта Аўгуста яго дзядзька ротмістр Ян Вілкоўскі — застава за 600 коп грошай.....	214
146. 1584.11.26. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Васілю Багушэвічу Менькоўскаму на влад мастаўніцтва на дарозе з Менска да Кіева.....	215
147. 1584.11.28. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да дзяржаўцы пуньскага пана Брындзы аб дазволе ротмістру Ваврыцу Скарбку і яго жонцы Барбары браць дрэва на будаванне фальварку і на дрэвы з бору Пуньскага.....	216
148. 1584.11.29. – Гародня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя куплі дваранінам Сцыпіянам Кампо сямі валок зямлі пры пашні дворнай навадворскай у мешчаніна навадворскага Яна Зарэцкага даніны караля Жыгімонта Аўгуста і пана Рыгора Хадкевіча, кашталіна віленскага, гетмана ВКЛ, старасты гарадзенскага і магілёўскага.....	216
149. 1584.12.02. – Гародня – Дазволенне прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Яну Янавічу Кунцэвічу на пажыццёвае валоданне сялом Кубельнікі воласці Ейшышскай, у якім 8 аселях валок і 6 пустых, якое выкупіў яго бацька Ян Мацеевіч Кунцэвіч у зямляніна Лідскага павета Гарвага Яновіча.....	218
150. 1584.12.03. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пісаны да крыскага ляснічага Ежы Лісоўскага аб наданні аднерму Данізію Васілевічу 2 пустых валокцаў, якія засталіся па нейкім Богуты.....	219
151. 1584.12.06. – Гародня – Пацвярджальны прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя падкамораму навагародскаму, ляснічому мэрашкаму, пералайскаму і воранскаму пану Яну Матысавічу Кунцэвічу прывілея караля Генрыха на лясніцтвы і дзяржавы Мэрашку, Пералайскую і Воранскую і вызваленне яго ад выплаты падаткаў з вышэй пералічаных лясніцтваў і дзяржаў.....	219
152. 1584.12.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя каралеўскаму сакратару, ляснічому перстунскаму і навадворскаму пану Пятру Весялоўскаму, дазваляючы яму «да жыцця свайго» пакідаць сабе ўсе даходы з лясніцтва навадворскага.....	220
153. 1584.12.20. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Мальхеру Кіюшу на валоданне дваром з 2 валокімі пад месцам Пунскім, якім раней валоўду Раман Яхаўлевіч Уньскі.....	221

154. 1584.12.10. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья падкамораму, старасце ляцка-рунскому пану Францішку з Веселіна, яго жонцы, дзецям і патамкам на пляц на вуліцы Замкавай у Гародні.....	222
155. 1584.12.12. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья, пацвярджальчы саступку Мікалаем Далацім «права дажыўотнага» на 4 валокі зямлі ў лясніцтве Навадворскім зямліну павета Гарадзенскага Вацлаву Уладовскому і яго сыну.....	223
156. 1584.12.12. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья праваслаўным святарам Гародні, вызваляючы іх дамы ад пастояў.....	224
157. 1584.12.13. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья Пракопу Какошкіну і яго жонцы на зямлі ў воласці Улішай – 2 валокі зямлі ў сяле Пагонах у войтаўстве Ілікебродском, у войтаўстве Паадзе-вічах, 4 валокі з дварцом і 6 валок пустых.....	224
158. 1584.12.13. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья Івану Дарасову і яго жонцы на дзве з паловай валокі і два засценкі зямлі ў старостве Уліцім, у войтаўстве Памерніцім, у сяле Палоўках.....	225
159. 1584.12.13. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья Багдану Слізаву і яго жонцы на 2 валокі аселях і 2 валокі пустых у сяле Бутэвічах, на валокі пустую і валокі аселяю ў сяле Мажнішчах, на валокі аселяю і на 2 пустых у сяле Нарвідавічах у старостве Уліцім.....	226
160. 1584.12.13. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья Фёдору Саламею і яго жонцы на сяло Варклені, у якім 7 аселях валок і 3 пустых у старостве Уліцім.....	227
161. 1584.12.13. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья Андрэю Барысавічу і яго жонцы на пажыццёвае валоданне засценкам Вайнешкі, у якім валок аселях паўтары, другім засценкам у сяле Барти-годах, называемы Аскала, у якім морктаў трыццаць, а пустая валокі адна і на пусты засценак Бактшкі, размешчаны ў старостве Уліцім.....	227
162. 1584.12.14. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья канюшаму дворніму ВКЛ, дзяржаў-цы гераніюскаму пану Якубу Пясецкаму на сёлы кожохаў Кракінікі і Варабее, а таксама на сяло Машта-лери, пры ўмове выплаты чыншу ў памеры 3 коп грошай з кожнае валокі сёлаў Кракінікі і Варабее.....	228
163. 1584.12.20. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья, пацвярджальчы замену Фёдору Пырскаму 2 валокі зямлі, залітых ставам, у сяле Згребным Скідзельскай воласці, якія ён атрымаў веч-ным правам ад караля Жыгімонта Старога пры ўмове нясення вяснянай службы.....	229
164. 1584.12.26. – Гародня – Саступка і наданне пажыццёва дому для вырабу шпіль і вапны, па-народнаму пагеліны, у Гародні муляру Антонію да Грэп і яго сыну.....	230
165. 1584.12.28. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья Якубу Громацкому і яго нашчад-кам на права карыстання «на вечныя часы» 12 валокі зямлі лясніцтва Навадворскага, якія ён атрымаў у замену за зямлі, залітых ставам, пры ўмове нясення вяснянай службы.....	231
166. 1584.12.28. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья, дазваляючы Васілю Такароўскаму саступіць свайму сыну Марціну Такароўскаму права дажыўотнае на 6 валок зямлі ў сяле Вірдомавічах во-ласці замка Наўгародскага.....	232
167. 1584.12.29. – Гародня – Пацвярджальны привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья зямліну Івану Баке накупкі ім у рымара Хамы дома ў месцы Наўгародскім на вуліцы Жыдоўскай і вызваленне яго з пры-суду месцката, пастояў, дазваляючае яму ў сваім доме гандляваць спіртнымі напіямі.....	233
168. 1584.12.30. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья Якубу Гутаўскаму і яго жонцы Ганне Андрэяўне, вызваляючы іх ад выплаты падаткаў з чатырох валок зямлі, ляжачых у сяле Баранаві-чах каля Гародні.....	234
169. 1584.12.09. – Гародня – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья да канюшага ВКЛ, дзяржаўцы герані-скага і ліпнішскага пана Якуба Пясецкага аб выдзяленні з зямель сваёй дзяржавы 4 валок у сяле Маптал-яха, ляжачых над ракою Пырэю, сыхатар царквы Св. Іліі Парфену Іванавічу і яго брату Канцрату ў адмену за іх зямлі, залітых каралеўскім ставам.....	235
170. 1582.06.22. – Гародня – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья на вопны продаж гаралкі, мёду, піва і ўсялякіх напояў без спажывання чопавата Антонію да Грэп, яго жонцы і дзецям.....	236
171. 1585.01.28. – Варшава – Пацвярджальны привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья прывілей караля Генрыха аб наданні Лукашу Прусеінаўскаму і Мікалаю Вешанскаму на 10 валок зямлі Волі Астроўскай у Крынскім лясніцтве і дазваляючы ім саступіць тым зямлі зямліну Гарадзенскага павета Мацею Выбра-хоўскаму «права дажыўотна», пры ўмове нясення апошнім вяснянай службы.....	237
172. 1585.02.02. – Варшава – Привілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторья на наданне асяняльможнаму пану Льву Сапегу пасады віцэ-канцлера ў ВКЛ.....	238



173. 1585.02.15. – Варшава – Пацярджальным прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя на саступку маршалам ВКЛ, дзяржаўнай шаўленскім панам Мікалаем Крыштафам Радзівілам свайму слуге Андрэю Скарульскаму «права дажылотнага» на сяло Павбеле Пагроўскага войтаўства Шаўленскай воласці, у якім 26 аселых валок і 3 засценкі..... 239
174. 1585.02.16. – Варшава – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя, дазваляючы абывацелям зямлі Жамойцкай выкупіць заставу ў 1 200 коп грошай на мястэчка Расейні ў нашчадкаў нябожчыка чашніка ВКЛ пана Пяткевіча, якое ён атрымаў ад караля Жыгімонта Аўгуста..... 240
175. 1585.02. – Варшава – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя ўдаве і дзецям Войцеха Шліхціна на пажыццёвае владанне сялом Прывольгва Вешненскай воласці, у якім 26 валок, якое Войцех Шліхцін атрымаў ад караля Жыгімонта Аўгуста правам дажылотным..... 241
176. 1585.02.23. – Варшава – Выпіс з прывілея караля Жыгімонта Аўгуста, выдадзены кар. пол. і в.к.л. Стэфанам Баторыям Рыгору Аскірке і Фёдару Гушчы на маёнтак у Судзілавічах Полацкага павета, які раней належаў Фёдару і Міхаілу Пахолкавічам..... 242
177. 1585.02.25. – Варшава – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Давыду Есману на пажыццёвае владанне сёламі Каржоўка, Клева, Красная Карма, Гноў у воласці Мазырскай пры ўмове нясення ваеннай службы..... 245
178. 1585.02.25. – Варшава – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Давыду Есману і яго нашчадкам на владанне лесным правам дзюма часткамі зямлі і людзьмі ў сёлах Вадонічы і Алексічы воласці замку Мазырскага, якімі раней валодалі намерлыя Кандрат і Пётр Карневічы, пры ўмове нясення ваеннай службы..... 246
179. 1585.02.26. – Варшава – Кампенсация кар. пол. і в.к.л. Стэфанам Баторыям пані Фёдаравой Лещкавай за абвернутую ў скаרב воласці Вядскую Пінскага староства, якой яна з нябожчыкам мужам валодала за пазычаным дзяржаве 2 400 коп грошай літоўскіх, дваром і воласцю Дружылавічы Пінскага староства..... 247
180. 1585.03.03. – Варшава – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя кашталюну полацкаму пану Яну Волменскаму аб прызначэнні яму юргельта ў памеры 600 злотых польскіх з арэнды цівунства Рэтаўскага..... 249
181. 1585.03.05. – Варшава – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Марцінавай Кухаранай, дазваляючы ёй самай і яе сыну Адаму трымаць 2 валокі ў сале Пяшчарах Ваўкаўскага староства, якія атрымаў яе муж кухар Марцін Пятровіч ад караля Жыгімонта Аўгуста і Генрых, пры ўмове нясення яе сынам, па дасягненні паўналецця, службы кухарскай..... 250
182. 1585.07.07. – Непалонцы – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя перакладчыку татарскаму Казіміру Сандыкавічу і яго сыну Давыду на владанне некаторымі землямі ў Троцкім ваяводства пры ўмове нясення ваеннай службы..... 251
183. 1585.07.08. – Непалонцы – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Ісмаілу Кульзымановічу на пажыццёвае владанне 17 валокімі пры сяле Радзейкавічы двара Радунскага, якія аслужыў яго бацька пісар і перакладчык арабскі Ілья Кульзымановіч, пры ўмове нясення ваеннай службы..... 252
184. 1585.07.10. – Кракаў – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Лявонцыю Пялячыцкаму, уладцы Холяскаму і Бельскаму, на ўладдзтва Пінскае..... 253
185. 1585.07.10. – [Кракаў] – Ліст кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя да двараніна Мікалая Сарнацкага з павадамленнем, каб апошні ўзяў за Лявонця Пялячыцкага на Пінскую епіскапію..... 254
186. 1585.07.13. – Непалонцы – Пацярджальным прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Васілю Зяноўявічу Жоківу на пажыццёвае владанне сялом Пяляны Ужвенскага цівунства пры ўмове нясення ваеннай службы і пашыраючы гэтыя правы на яго жонку..... 254
187. 1585.07.27. – Непалонцы – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Сямёну Андрэвічу Залачэўскаму на пажыццёвае владанне пасадзі мсціслаўскага земскага судзілі пасля смерці Лукаша Стахоўскага..... 255
188. 1585.12.10. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя пану Мальхеру Шэмету на пажыццёвую арэнду за 200 польскіх злотых у год цівунства Дырван Менных..... 256
189. 1585.12.10. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Міхаілу Галавіну і яго жонцы на владанне ў Жамойці, у воласці Дырван Менных, Повенскім войтаўствам пры ўмове нясення ваеннай службы..... 256
190. 1585.12.14. – Гародня – Выпіс з прывілея кар. пол. і в.к.л. Жыгімонта Аўгуста, выдадзены кар. пол. і в.к.л. Стэфанам Баторыям Івану і Аляхну Барзабагатым, дзядзьку і бацьку Івана і Сямёна Барзабагатых на сёлы Войсчы і Авечына, ляжачыя ў павеце Луцкім..... 258
191. 1585.12.15. – Гародня – Прывілей кар. пол. і в.к.л. Стэфана Баторыя Яну Еранімавічу Казімічу, яго жонцы, дзецям і патомкам на 3 валокі зямлі сяла Ясудаў Валыцкіцкай воласці Троцкага павета, дадзеныя яму ў вечнае карыстанне ў замену за грунт названы Федзюшка..... 260

НАВУКОВА-ДАВЕДАЧНЫ АПАРАТ .....	262
СПІС СКАРАЧЭННЯЎ .....	262
ПАКАЗАЛЬНІКІ .....	263
Імяны паказальнік .....	263
Геаграфічны паказальнік .....	277
Прадметны паказальнік .....	289
СПІС ІЛЮСТРАЦЫЙ .....	326
ПЕРАЛІК РАЗНАВІДНАСЦЕЙ ДАКУМЕНТАЎ .....	327
ХРАНАЛАГІЧНЫ ПЕРАЛІК ДАКУМЕНТАЎ .....	328
ЗМЕСТ .....	343

Навуковае выданне

**МЕТРЫКА  
ВЯЛІКАГА КНЯСТВА  
ЛІТОВСКАГА**

**КНІГА 70**

**(1582–1585)**

**Кніга запісаў № 70**

**(Копія канца XVI ст.)**

*Падрыхтаваў*  
**Мяцельскі Андрэй Анатольевіч**

Рэдактар *Т. П. Пятровіч*

Мастак *А. А. Кулажэніка*

Мастацкі рэдактар *В. А. Жахаўец*

Тэхнічны рэдактар *Т. В. Леўчан*

Камп'ютэрная вёрстка *С. М. Касцюк*

Падпісана ў друк 10.03.2008 г. Фармат 60×84<sup>1</sup>/<sub>8</sub>. Папера афсетная № 1. Гарнітура Times New Roman. Друк афсетны.  
Ум. друк. арк. 41,4. Ум. фарб.-адб. 41,4. Ул.-выд. арк. 31,8. Тыраж 1000. Заказ 858.

Рэспубліканскае ўнітарнае прадпрыемства «Выдавецкі дом «Беларуская навука». ЛП № 02330/0131569 ад 11.05.2005 г.  
220141, Мінск, вул. Ф. Скарыны, 40.

ААТ «Баранавіцкая ўзбуйненая друкарня». ЛП № 02330/0131659 ад 02.02.2006 г. 225409, Баранавічы, вул. Савецкая, 80.

ISBN 978-985-08-0918-6



9 789850 809186

**Метрыка** Вялікага княства Літоўскага : Кн. 70 (1582–1585) : кн. запісаў № 70 (копія XVI ст.) / падрыхт. А. А. Мяцельскі. – Мінск : Беларус. навука, 2008. – 354 с.  
ISBN 978-985-08-0918-6.

Прапануемая чытачу 70-я кніга Метрыкі Вялікага княства Літоўскага – важная крыніца для даследавання заканадаўчай дзейнасці вяроўнай улады, гаспадаркі, сацыяльных, палітычных, царкоўна-правных працэсаў і гістарычнай географіі па гісторыі Беларусі, Літвы і некаторых зямель Украіны і Польшчы XVI–XVIII стст. Дакументы кнігі даюць магчымасць прасачыць развіццё шляхецкага землеўладання, тэрыторыю беларускіх гарадоў і вёсак. Кніга ўводзіць у навуковы ўжытак комплекс новых матэрыялаў, невядомых даследчыку.

Разлічана на навукоўцаў, выкладчыкаў, усіх, хто цікавіцца гісторыяй старажытнай Беларусі.

УДК 930.22:94(476)“1582/1585”  
ББК 63.2 (4Бел)



